This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

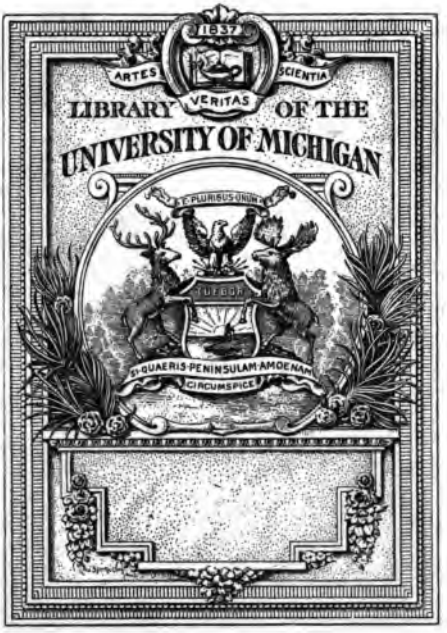
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

B 963,395

COMMERCIAL GERMAN

ARNOLD KUTNER


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

COMMERCIAL GERMAN

A COMPLETE COURSE FOR USE IN COMMERCIAL SCHOOLS
AND IN THE COMMERCIAL COURSES OF
HIGH SCHOOLS

BY

ARNOLD KUTNER

HIGH SCHOOL OF COMMERCE, NEW YORK

NEW YORK -:- CINCINNATI -:- CHICAGO

AMERICAN BOOK COMPANY

COPYRIGHT, 1903, BY
ARNOLD KUTNER

Entered at Stationers' Hall, London

Commercial German
W. P. 1

PREFACE

THIS BOOK is intended, as its title indicates, for use in commercial schools and in the commercial courses of high schools. The purpose to be served by modern language study in these schools is necessarily different from that in classical schools. In commercial schools the knowledge of a foreign language must be regarded as part of the student's equipment for immediate usefulness in life, as a tool which he may be called upon to wield on the first day he spends in that future sphere of action toward which his efforts are definitely directed. In classical schools, on the other hand, languages are primarily taught as subjects of general mental discipline.

These two diverging purposes clearly indicate the necessity of a corresponding difference in the arrangement of text books. If this necessity has, as far as the author knows, never before in this country been met by a book like the present, which endeavors to introduce the student to a foreign language by means of its *commercial vocabulary*, while not neglecting that thorough study of its grammatical form which alone makes this acquaintance safe and worth having, the reason must be found in the fact that the importance of higher commercial education as a means of greater commercial success has been taught us but very recently by certain European countries far outranked by us in resources, and yet greatly excelling us in the extent and value of their foreign markets. Attempting to combine the practical features designated by its special purpose with the thoroughness of grammatical discipline indispensable in a school book, and giving an insight into German business customs and institutions, thus making the atmosphere a German one, this work may be called a pioneer in its special department. As such it appeals to

287820

all teachers of German in commercial schools not only for attention, but also for suggestions looking to its greater usefulness.

Part I contains the elements of commercial German and is designed to carry the student to the threshold of business correspondence.

Part II is intended to widen the commercial vocabulary by means of reading selections dealing with German business customs and institutions; it is moreover devoted to the study of commercial correspondence, business forms, documents, newspaper articles and advertisements.

NEW YORK

A. K.

CONTENTS

PART I

	PAGE
INTRODUCTION	9
Lesson 1	13
" 2	15
" 3	17
" 4	21
" 5	24
" 6	28
" 7	31
" 8	35
" 9	38
" 10	42
" 11	49
" 12	56
" 13	63
" 14	69
" 15	75
" 16	85

GRAMMATICAL TABLES

TABLE		PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
1.	The Definite Article	94	1, 3, 4, 6
2.	The Indefinite Article	94	1, 3, 4, 6
3.	Adjective Pronouns declined like the Definite Article	94	2, 3, 4, 6
4.	Possessives declined like the Indefinite Article	95	2, 3, 4, 6
5, 1	General Explanation regarding the four cases of declension	95	0, 0, 0, 0, 0
5, 2	Declension of Nouns	96	3, 5, 6
6.	Declension of Adjectives	98	6
7.	Personal Pronouns	100	2, 3, 9
8.	Possessive Pronouns	100	2, 3, 4, 6
9.	Demonstrative Pronouns	101	12

TABLE		PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
10.	Interrogative Pronouns	102	13
11.	Relative Pronouns	102	14
12.	Indefinite Pronouns	103	15
13.	The (Auxiliary) Verb haben	104	1, 2, 4, 7, 8
14.	The (Auxiliary) Verb ſein	106	1, 2, 4, 7, 8
15.	The (Auxiliary) Verb werden	108	6, 7, 8
16.	Regular Conjugation, (*Weak, Strong and Mixed*)	110	3, 4, 7, 8, 9
17.	Irregular Conjugation	114	
18.	The Modal Auxiliaries	115	5, 7, 8
19.	Inseparable and Separable Compound Verbs	118	4, 7, 8
20.	Reflexive Verbs	119	3, 4, 7, 8
21.	Prepositions	120	5, 6, 7
22.	Comparison	121	7
23.	Position of the Verb (Fundamental Rules)	122	1, 2
24.	Numerals	123	10
25.	Adjectives taking the Genitive as limiting or defining object	124	12
26.	Verbs taking the Genitive as limiting or defining object	125	13
27.	Adjectives taking the Dative	125	14
28.	Verbs taking the Dative	126	15
29.	Classification of Strong Verbs	126	
30.	Order of the Sentence	127	
31.	Conjunctions	129	16

PART II

INTRODUCTION . . . . . PAGE 130

COMMERCIAL READER

Leſeſtück		PAGE
1.	Der beſte Empfehlungsbrief	131
2.	Whittington	131
3.	Eine Ohrfeige zur rechten Zeit	133
4.	Sprichwörter	135
5.	Der Solenhofer Knabe	135
6.	Die Familie Fugger	138
7.	Pünktlichkeit	141
8.	Sprüche und Citate	142
9.	Das Kapital	143

Lesestück PAGE

10. Anbau und Bereitung des Thees 148
11. Hamburg 151
12. Berlin 154
13. Paris 158
14. Die Leipziger Messe 160
15. Die Chinesen als Handelsvolk 163
16. Der Suezkanal 165
17. Die Postdampfschiffahrt 168
18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika . . 174
19. Die deutsche Reichsverfassung 177
20. Guter Rat 180

Handelsberichte und Zeitungsaufsätze

1. Kartoffelhandel 183
2. Abgeschnittene Blumen 183
3. Handel mit Obst 185
4. Kaffeehandel 186
5. Die Cigarrenfabrikation 188
6. Handel mit Fischen 191
7. Ofenfabrikation 194
8. Fahrräder-Fabrikation 196
9. Schreibmaschinen-Fabrikation und -Handel 198
10. Elektrotechnische Fabrikation 198
11. Stahlfedernfabrikation 199
12. Gold und Juwelen 200
13. Wollhandel 203
14. Kunstwollfabrikation und -Handel 204
15. Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüschen 205
16. Konfektion für Damenbekleidung 207
17. Wäschefabrikation 209
18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern. . 212
19. Seidenhüte 216
20. Schuhwaren-Fabrikation 217
21. Möbelfabrikation 218
22. Mechanische Musik-Instrumente 223
23. Spielwaren 225
24. Seekabel 226
25. Über moderne Schnellzüge 228
26. Über die Elberfelder Schwebebahn 229
27. Über die Hilfsquellen Sibiriens 230
28. Ein Patent-Prozeß 231
29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten 232

COMMERCIAL READER

Lesestück		PAGE
30.	Deutsches Bankwesen	232
31.	Zur Börse	235
32.	Folgen des Leipziger Bankkrachs	236
33.	Konkurs-Nachricht	238
34.	New York als Geschäfts-Centrum der Welt	238
35.	Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten-Konsultatsbezirk Breslau	239
36.	Was die Geschäftsreisen kosten	240
37.	Zwei Jubiläen	242
38.	Ein Kassen-Diebstahl	243
39.	Jahresabschluß einer Aktiengesellschaft	243
	Tages- und Wochenberichte	
40.	Vom Getreidemarkt	245
41.	Petroleum	246
42.	Reichsbank	247
43.	Schiffs-Nachrichten	248
	Annoncen	249

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

		PAGE
1.	Briefadressen	257
2.	Briefanfänge	257
3.	Briefschlüsse	258
4.	Cirkulare	260
5.	Dienstanerbieten	263
6.	Erkundigungen	265
7.	Aufträge	269
8.	Spedition	275
9.	Kontokorrente	278
10.	Geldgeschäfte und Zahlungen	280
11.	Briefe an Schuldner	291
12.	Empfehlungs- und Kreditbrief	294

Formulare

Schein über eine Zahlung; Schein über eine Abschlagszahlung; Schein über Zahlung durch einen Dritten; Doppelschein; Zinsschein; Empfangsschein über gelieferte Waren; Lieferschein an einen Spediteur; Schuldschein; Quittung; Anweisung; Eigenwechsel (Sola-Wechsel); Prima-Wechsel; Rechnung; Frachtbrief; Zoll-Inhaltserklärung 295

VOCABULARY 302

ALPHABETICAL LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS . . 398

PART I

INTRODUCTION

THIS BOOK presupposes no knowledge of German beyond an acquaintance with its language signs and speech sounds, which, if not possessed already, may be given to students of the high school age in a very few lessons by the help of German reading charts, or by the use of any one of the great number of good German reading primers published. This acquaintance gained, the beginning of the present volume will offer no difficulties. The author desires to call attention to the following

ARRANGEMENT OF THE BOOK:

The reading lessons, which are the center of instruction, form a connected whole, dealing with German business life, introducing the German business vocabulary, and each illustrating some phase or phases of grammar.

In the vocabulary following the lessons each word is given only once — on its first appearance in the book. This is insisted upon, because the repetition of vocables, placed conveniently near the text, encourages students to rely upon the vocabulary instead of their memory. Only after due effort has been made by the student to recollect the missing word, should the vocabulary at the end of the book be consulted. Each lesson thus presupposes familiarity with the vocables contained in preceding lessons. This familiarity, it is supposed, will be readily gained by the fourfold treatment of each lesson, *viz.*:

1) As a reading lesson,
2) Grammatically,
3) Conversationally, and
4) In written reproduction.

The vocabulary is arranged according to kinds of words (parts of speech).

If any linguistic course is justified in seeking its object rather in the *art* than in the *science* of language, it is the foreign language course in a commercial school. For this reason the author has not, in the grammatical portion of this book, desired to add to the great number of scientific German grammars already existing, but has, in *the grammatical tables*, given only those formal elements of grammar which the student will need for home study, Wherever common flectional features exist, they have been embodied in synopses, placed side by side with the paradigms. These synopses will enable the student to embrace flectional changes in one glance, and his self activity may be directed to the construction of new paradigms, while guided by the synopses.

Set grammatical rules have purposely been omitted, so that they may be given by the teacher in his own manner and words. *The grammatical portion following each reading lesson* both indicates the particular phase of grammar which that lesson is designed to illustrate, and gives some hints as to the manner of presentation and drill which the author has found useful in his own practice. While this book claims completeness as the sole basis of instruction, teachers preferring more extended and formal grammatical statement than is here given, will find it quite feasible to use any good grammar in connection with the present work.

The questions closing each lesson are so arranged that, by answering them in complete sentences, the student may reconstruct the reading lesson. It need hardly be said that these questions are only meant to be suggestive, and should be greatly augmented and expanded in the conversational exercises of the class.

The orthography of the book is that now officially prescribed in German schools.

For the use of this book the author takes the liberty of offering the following

SUGGESTIONS

THE READING LESSON:

a) Read and translated, sentence by sentence, first by the teacher, then by the class in concert;

b) Read and translated by individual students until well pronounced and perfectly understood;

c) Given for home preparation (oral or written);

d) Reproduced in class (orally or in writing);

THE GRAMMAR LESSON:

a) Unfolding and formulating the rule by means of examples from the reading lesson (Inductive-Deductive Method; blackboard work);

b) Home study of the formal elements given in the grammatical tables;

c) Putting to use the grammatical knowledge thus gained by drills in sentences and by analytical work upon the reading lesson.

THE QUESTIONS:

a) Answering the questions orally and thus reconstructing the reading lesson (books closed);

b) The same exercise in writing (books open during the first lessons, later closed);

c) Expanding the questions in conversation while using only words already known to the student.

It is recommended to use English (Roman) script in all written exercises until German writing is introduced in this book (Lesson 14), when the students may change to it without sensibly interrupting their progress.

In conclusion the following

DIVISION OF LESSONS

which assumes three or four weekly periods of German, may be suggested:

First period:

a) The reading lesson read and translated with the aid of the teacher who will direct students in looking up the meaning of the new words in the vocabulary following the lesson, calling attention to the class to which each word belongs. (Correlation between English and German.);

b) The reading lesson given for home preparation either orally or by written translation.

Second Period:

a) The grammatical chapter of the lesson treated both inductively and deductively; the self activity of pupils in finding new examples from the reading lesson to be called into use very freely;

b) The formal elements of the grammar lesson given for home preparation; attention directed to the use of the synopses;

c) A fluent reading and translation or a recapitulation of the lesson by several of the best students closes the period.

Third Period:

a) Analytical reading of the lesson, bringing out all of those grammatical points with which the students are familiar. Phases of grammar not yet studied should be left unexplained, the teacher helping the class over such obstacles;

b) Questions on the reading lesson asked by teacher, answered by students;

c) Reproduction of the reading lesson in writing, at first guided by the questions which the teacher may read, later in the course entirely independent of any guidance. These independent written reproductions will be found valuable as first steps toward composition and letter writing which will be treated more fully in the second part of this work.

Fourth Period (if any):

a) Analytical review of former reading lessons while applying grammatical knowledge gained in the meantime;

b) Comprehensive conversational exercises.

Erſte Stufe

Erſte Übung

1. **Leſeſtück** (READING LESSON)

Herr Brünn iſt Kaufmann; er hat ein Wäſchegeſchäft für Herren. Herr Brünn hat einen Laden; in dem Laden ſind viele Geſtelle für Ware, zwei lange Ladentiſche, das Pult für den Kaſſierer und Stühle für die Kunden. Hinter dem Laden iſt das Comptoir.

Herr Brünn hat drei Verkäufer, einen Kaſſierer und einen Buchhalter. Die Verkäufer verkaufen die Waren, welche Herr Brünn führt: Hemden, Kragen, Manſchetten, Taſchentücher u. ſ. w. Der Kaſſierer nimmt das Geld für dieſe Waren und giebt das Kleingeld heraus und der Buchhalter führt die Bücher.

2. **Vokabeln** (WORDS)

Herr (*pl.* Herren), *m.*, Mr., gentleman
Kaufmann (*pl.* Kaufleute), *m.*, merchant
Wäſchegeſchäft (*pl.* Wäſchegeſchäfte, *n.*, furnishing store
Laden (*pl.* Läden), *m.*, store
Geſtell (*pl.* Geſtelle), *n.*, shelf
Ware (*pl.* Waren), *f.*, merchandise
Ladentiſch (*pl.* Ladentiſche), *m.*, counter
Pult (*pl.* Pulte), *n.*, desk
Kaſſierer (*pl.* Kaſſierer), *m.*, cashier
Stuhl (*pl.* Stühle), *m.*, chair
Kunde (*pl.* Kunden), *m.*, customer
Comptoir (*pl.* Comptoire), *n.*, office
Verkäufer (*pl.* Verkäufer), *m.*, salesman, clerk
Buch (*pl.* Bücher), *n.*, book
Buchhalter (*pl.* Buchhalter), *m.*, bookkeeper
Hemd (*pl.* Hemden), *n.*, shirt
Kragen (*pl.* Kragen), *m.*, collar
Manſchette (*pl.* Manſchetten), *f.*, cuff

Vokabeln — (CONTINUED)

Taſchentuch (*pl.* Taſchentücher), *n.*, handkerchief
Kleingeld, *n.*, change
der, *m.*, die, *f.*, das, *n.*, the
ein, *m.*, eine, *f.*, ein, *n.*, a, one.
iſt, is; ſind, are
hat, has
verkaufen, sell
führt, keeps
nimmt, takes
giebt, gives
giebt heraus, gives in [change
viele, many
zwei, two
drei, three
lang, long
groß, tall, great
für, for
in, in
hinter, behind
er, he
wer, who
was, what
wo, where
wie, how
wozu, for what purpose
was für ein, *m.*, was für eine, *f.*, was für ein, *n.*, what kind of.
nur, only
u. ſ. w. = und ſo weiter, etc.

Note. The list of words in every lesson is arranged in the following order: nouns, articles, verbs, numerals, adjectives, prepositions, pronouns, adverbs, connectives, interjections, phrases.

3. Grammatik (GRAMMAR)

1. The present tense of the auxiliaries Sein and Haben. (Tables 13 and 14.)

Übung (DRILL). Practise (orally) sentences like the following: Ich bin groß. Ich habe das Buch, etc., using all the persons of the present tense.

Example. Teacher: Ich bin groß; wie bin ich?
One student: Sie ſind groß.
Another student (pointing to the teacher): Er iſt groß.
Two students (speaking together): Wir ſind groß; wie ſind wir?
One half of the class (pointing): Ihr ſeid groß.
The other half of the class (pointing): Sie ſind groß, etc., etc.

N. B. All future verb drills are to be conducted in a similar manner, complete sentences being insisted upon.

2. The definite and the indefinite articles in the nominative. (Tables 1 and 2.)

3. The gender of nouns as far as it is determined by signification (natural gender).

4. The plural of the nouns contained in the reading lesson.

5. The position of the verb in an independent sentence. (Table 23, *a* and *b*.)

Übung. Analyze the sentences in the reading lesson and explain the position of the verb in each independent sentence.

4. **Fragen** (QUESTIONS)

Was iſt Herr Brünn?
Was für ein Geſchäft hat er?
Wo ſind die Geſtelle?
Wozu ſind die Geſtelle?
Was iſt in dem Laden für den Kaſſierer?
Was iſt in dem Laden für die Kunden?
Was iſt hinter dem Laden?
Hat Herr Brünn nur einen Verkäufer?
Was verkaufen die Verkäufer?
Was nimmt der Kaſſierer?
Was giebt er heraus?
Was führt der Buchhalter?

N. B. These questions should be answered (by complete sentences) both orally and in writing. For the written exercise the text books may be opened.

Zweite Übung

5. **Leſeſtück**

Herr Brünn hat viele Kunden. Sein Vater, welcher auch Kaufmann war, hatte dasſelbe Geſchäft zehn Jahre lang. Das Haus Wilhelm Brünn & Co. iſt deshalb ſchon alt und iſt gut bekannt. Man weiß, daß dieſes Haus immer zuverläſſig war und daß Herr Brünn ehrlich iſt und nur gute Sachen führt; auch ſind ſeine Waren billig. Sein Freund, Herr Otto Müller, hat eine bedeutende Fabrik und ein reichhaltiges Lager von Wäſche in der Mohrenſtraße. Die Firma lautet: Otto Müller & Söhne. Herr Brünn kauft viel bei ſeinem Freunde, und weil er ſeine Waren immer pünktlich bezahlt, ſo ſtellt ihm der Fabrikant niedrige Preiſe. Dies iſt der Grund, warum Herr Brünn ſo preiswert verkaufen kann.

6. **Vokabeln**

Vater, *m.*, father
Jahr (*pl.* Jahre), *n.*, year
Haus, *n.*, house
Sache (*pl.* Sachen), *f.*, thing (article)
Freund (*pl.* Freunde), *m.*, friend
Fabrik, *f.*, factory

Vokabeln — (CONTINUED)

Lager, *n.*, stock
Firma, *f.*, firm
Konto, *n.*, account
Fabrikant, *m.*, manufacturer
Preis (*pl.* Preiſe), *m.*, price (figure of price)
Grund, *m.*, reason
hatte, had
bekannt, known
weiß, knows; man weiß, it is known
lautet, is called
kauft, buys
bezahlt, pays (settles)
ſtellt, puts (makes)
kann, can
zehn, ten
viel, much
derſelbe, *m.*, dieſelbe, *f.*, dasſelbe, *n.*, the same
alt, old
gut, good, well
zuverläſſig, reliable
ehrlich, honest
billig, cheap
bedeutend, important, large
reichhaltig, well assorted
pünktlich, prompt, promptly
niedrig, low
preiswert, reasonable, reasonably
von, of
bei, with, from
ſein, *m.*, ſeine, *f.*, ſein, *n.*, his, its
dies, this
welcher, *m.*, welche, *f.*, welches, *n.*, who, which
deshalb, therefore
ſchon, already
immer, always
nur, only
auch, also
warum, why
dort, there
weil, because
wie lange, how long
ſo, so
& = und, and
daß, that

7. Grammatik

1. The imperf. of the auxiliaries Sein and Haben. (Tables 13 and 14.)

Übung. Verb drill in sentences (see 3, 1).

2. The nominative of

a) The adjective pronouns declined like the definite article. (Table 3.)

dieſer, -e, -es, this
jener, -e, -es, that
welcher, -e, -es, which
jeder, -e, -es, every

b) The personal pronouns. (Table 7.)

ich, I; du, thou, you; er, he;
ſie, she; es, it; wir, we; ihr, you;
ſie, they *and* Sie, you.

c) The possessives, declined like the indefinite article. (Table 4.)

mein, -e, mein, my
dein, -e, dein, thy, your
ſein, -e, ſein, his, its
ihr, -e, ihr, her
unſer, -e, unſer, our
euer, -e, euer, your
ihr, -e, ihr, her
Ihr, -e, Ihr, your

Übung. Practice the nominative of the nouns contained in the reading

lesson both in the singular and plural, prefixing the definite and indefinite articles and the adjectives declined like these articles. Form sentences, both orally and in writing.

3. The position of the verb in a dependent clause. (Table 23, *c* and *d*.)

Übung. Analyze the sentences of the reading lesson and explain the position of the verb in each sentence.

8. **Fragen**

Hat Herr Brünn viele Kunden?
Wer hatte das Geschäft vor Herrn Brünn?
Was war Herr Brünn sen.?
Wie lange hatte Herr Brünn sen. das Geschäft?
Warum ist das Haus Wilhelm Brünn & Co. gut bekannt?
Wie war dieses Haus immer?
Was weiß man von Herrn Brünn?
Was für Sachen führt er?
Wie sind seine Waren?
Was für ein Geschäft hat Herr Müller?
Was sind Herr Müller und Herr Brünn?
Wo ist die Fabrik des Herrn Müller?
Ist sein Lager auch dort?
Wie lautet die Firma?
Wie ist die Fabrik und wie ist das Lager?
Ist Herr Brünn ein Kunde des Herrn Müller?
Kauft er viel von ihm?
Wie bezahlt er seine Waren immer?
Ist sein Konto bedeutend?
Warum kann Herr Brünn so preiswert verkaufen?

Dritte Übung

9. **Lesestück**

Heute geht Herr Brünn zu Otto Müller & Söhne, um etwas zu kaufen; er kommt in das Lager, wo ihn Herr Albert Müller empfängt. Dieser ist der Sohn des Herrn Otto Müller und ist Teilhaber in dem Geschäfte.

Die Herren grüßen einander und unterhalten ſich:

„Guten Morgen, lieber Albert!"

„Guten Morgen, Herr Brünn, womit kann ich Ihnen dienen?"

„Ich möchte einige Dutzend Oberhemden kaufen."

„Wünſchen Sie die beſte Sorte?"

„Bitte, zeigen Sie mir dieſelbe."

„Hier ſind die Muſter."

„Wieviel koſtet dieſe Qualität?"

„Wir verkaufen ſie mit M. 12 das Dutzend."

„Das iſt mir zu teuer."

„Dieſe Hemden hier ſtellen ſich auf M. 10.50."

„Gut, ich nehme ſechs Dutzend davon in aſſortierten Größen."

„Wir haben aber leider nur vier Dutzend vorrätig."

„Wann können Sie den Reſt liefern?"

„Wir fertigen die übrigen zwei Dutzend heute noch an."

„Bitte, ſchicken Sie mir morgen früh die ſechs Dutzend zuſammen."

„Darf ich Ihnen noch etwas zeigen, Herr Brünn?"

„Nein, ich danke, Albert, ich brauche heute nichts mehr; Adieu!"

„Auf Wiederſehen, Herr Brünn, ich danke für Ihren Beſuch!"

„Bitte!"

10. Vokabeln

Sohn (*pl.* Söhne), *m.*, son
Teilhaber, *m.*, partner
Dutzend (*pl.* Dutzend[e]), *n.*, dozen
Oberhemd (*pl.* Oberhemden), *n.*, dress shirt
Sorte, *f.*, kind, quality
Muſter (*pl.* Muſter), *n.*, sample, pattern
Qualität, *f.*, quality
M. = Mark, *f.*, (about 24 cents)
₰ = Pfennig, *m.*, (100 Pfennige = 1 Mark)
Reſt, *m.*, remainder
Beſuch, *m.*, visit, call
Größe (*pl.* Größen), *f.*, size
geht, goes
braucht, needs
kommt, comes, arrives
empfängt, receives
grüßen, greet
unterhalten ſich, converse
dienen, serve
möchte, should like
wünſchen, wish
zeigen, show
koſtet, costs
ſtellen ſich, (*lit.* place themselves), are worth
nehme, take

Vokabeln — (CONTINUED)

liefern, furnish, deliver
fertigen an, make, manufacture
ſchicken, send
darf, may, am allowed
danke, thank
brauche, need
findet, finds
ſoll, shall, is told to
antwortet, answers
einige, some, several
zwölf, twelve
ſechs, six
zehn, ten
fünfzig, fifty
vier, four
lieb, -er, -e, -es, dear
beſte, best
teuer, dear
vorrätig, in stock
übrig, remaining
aſſortiert, assorted
zu, to
mit, with, at
auf, upon, at
um zu (*with infin.*), in order to
mir, to me
heute, to-day
einander, each other
womit, with what
hier, here
zu, too
davon, thereof, of it, of them
wann, at what time, when
noch, yet
morgen, to-morrow
früh, early
morgen früh, to-morrow morning
zuſammen, together
etwas, something
noch etwas, something else
nein, no
nichts, nothing
mehr, more
nichts mehr, nothing else
wohin, to what place, where
wofür, for what
aber, but, however
leider, unfortunately
adieu (*French*), good-by
Guten Morgen, good morning
bitte, please; you are welcome
wie viel, how much
wie viele, how many
Auf Wiederſehen, good-by, (*French: Au revoir*).

II. Grammatik

1. Syllabication.

Übung. Divide into syllables and spell the words of the reading lesson, then dictate the lesson.

2. The present tense of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

Übung. Acted verb drill in sentences, introducing the verbs of the reading lesson in all of the persons of the present tense (see 3, 1).

3. The accusative of the definite and indefinite articles and of the pronouns and adjectives declined like these articles. (Tables 1, 2, 3 and 4.)

4. The accusative of personal pronouns. (Table 7.)

Übung. Acted drill in sentences taken from the reading lesson.

Example. One student (pointing to another): „Ich grüße meinen Freund Wilhelm."

Another student (addressing the first): „Du grüßeſt deinen Freund W."

A third student (pointing): „Er grüßt ſeinen Freund W."
Several students together: „Wir grüßen unſern Freund W."
Other students: „Ihr grüßt euren Freund W."
Other students: „Sie grüßen ihren Freund W."

Another Example. „Mein Freund W. grüßt mich," etc.

5. The accusative of nouns. (Table 5, 2.)

12. **Fragen**

Wohin geht Herr Brünn heute?
Wer empfängt ihn?
Wer iſt Herr Albert Müller?
Was möchte Herr B. kaufen?
Was zeigt Herr Albert?
Wie viel koſtet die beſte Sorte Oberhemden?
Kauft Herr B. dieſe Sorte?
Wie findet er die beſte Qualität?
Welche Qualität nimmt Herr B.?
Wie viele Oberhemden kauft er?
Wie ſollen die Größen ſein?
Sind die ſechs Dutzend auf Lager?
Wie viele Dutzend ſind vorrätig?
Wann will Herr A. den Reſt anfertigen?
Nimmt Herr B. die vorrätigen vier Dutzend mit?
Wann ſoll Herr A. die Ware ſchicken?
Kauft Herr B. noch etwas?
Warum kauft er nichts mehr?
Wofür dankt Herr A.?
Was antwortet Herr B.?

N. B. The reading lesson having previously been dictated and corrected, the students should now be able to reproduce it in writing, either from memory, or guided only by the questions given orally by the teacher. The text books should remain closed during this exercise.

Vierte Übung

13. Lesestück

Herr Brünn ist in sein Geschäft zurückgeeilt. Es sind heute morgen eine Anzahl von Briefen angekommen. Herr Schwarz, der Schwager des Herrn Brünn, ist Korrespondent der Firma Wilhelm Brünn & Co.; er hat die Briefe aufgemacht und gelesen und den Inhalt derselben notiert. Nachdem der Chef sich an sein Pult gesetzt und eine Cigarre angezündet hat, fragt er: „Nun, lieber Benno, was giebt es heute Neues?"

„Adolf Köhler in Leipzig hat uns geschrieben; er hat die Unterwäsche empfangen, welche wir ihm letzte Woche geschickt haben. Die Unterhemden hat er behalten, aber die Strümpfe hat er uns als Frachtgut zurückgeschickt. Er hat dieselben in Nummer 36, grau, bestellt. Herr Dumm, der neue Commis, hat aber einen Fehler gemacht und hat Nummer 38, weiß, eingepackt."

— „Fischer & Sohn in Stettin haben ihre letzte Rechnung durch Postanweisung beglichen, aber sie haben M. 4.60 abgezogen. Herr Wild, der frühere Reisende, hat den Auftrag auf diese Waren angenommen und hat darauf 3% Rabatt bewilligt."

14. Vokabeln

Anzahl, *f.*, number
Brief (*pl.* Briefe), *m.*, letter
Schwager, *m.*, brother-in-law
Korrespondent, *m.*, correspondent
Inhalt, *m.*, contents
Chef, *m.*, chief, head of a firm
Cigarre, *f.*, cigar
Neues, news
Unterwäsche, underclothing
Woche, *f.*, week
Unterhemd (*pl.* Unterhemden), *n.*, undershirt
Strumpf (*pl.* Strümpfe), *m.*, stocking
Nummer, *f.*, number
Fracht, *f.*, freight
Commis, *m.*, clerk
Fehler, *m.*, mistake
Rechnung, *f.*, bill, account
Postanweisung, *f.*, money order
Reisende, *m.*, traveling salesman
Auftrag, *m.*, order
%=Prozent, *n.*, per cent
Rabatt, *m.*, rebate
eile, hurry, hasten
eile zurück (*sep. comp.*), hasten back

Vokabeln — (CONTINUED)

komme an, kam an, bin angekommen (*sep. comp.*), arrive
mache auf (*sep. comp.*), open
lese, las, gelesen, read
notiere, note, make a note of
setze mich, sit down
zünde an (*sep. comp.*), light
frage, ask
gebe, gab, gegeben, give
kann, konnte, gekonnt, can, am able
weiß, wußte, gewußt, know
schreibe, schrieb, geschrieben, write
empfange, empfing, empfangen (*insep. comp.*), receive
behalte, behielt, behalten (*insep. comp.*), keep
bestelle (*insep. comp.*), order
mache, make
packe ein (*sep. comp.*), wrap, pack
begleiche, beglich, beglichen (*insep. comp.*), pay, settle
ziehe ab, zog ab, abgezogen (*sep. comp.*), deduct
nehme an, nahm an, angenommen (*sep. comp.*), accept
bewillige (*insep. comp.*), grant
unterhalte mich, unterhielt mich, habe mich unterhalten (*sep. comp. reflex.*), converse
gehe, ging, bin gegangen, go
thue, that, gethan, do
betrage, betrug, betragen (*insep. comp.*), amount to
der erste, the first
36 = sechsunddreißig, thirty-six
38 = achtunddreißig, thirty-eight
60 = sechzig, sixty
letzte, last
dumm, stupid
neu, new
schwarz, black
grau, gray
weiß, white
wild, wild
früher, former
durch, through, by
langsam, slow, slowly
selbst, self
zurück, back
als, as
wohin, where to
immer, always, customarily
heute morgen, this morning
mit wem, with whom
es giebt, there is
Was giebt es Neues? What is the news?
letzte Woche, last week
als Frachtgut, by freight

Note. The verbs in the vocabulary are constructed with the auxiliary haben, unless sein is especially indicated.

15. Grammatik

1. The perfect and pluperfect of the auxiliaries Sein and Haben. (Tables 13 and 14.)

2. The imperfect, perfect, and pluperfect of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

3. Separable and inseparable compound verbs; present, imperfect, perfect, and pluperfect. (Table 21.)

Übung. *a*) Practise the principal parts of the strong verbs contained in this lesson. Continue this practice in all the following lessons throughout this book. *b*) Acted verb drill.

Examples. Heute morgen bin ich in mein Geſchäft geeilt.
Mein Freund Wilhelm hat den Brief aufgemacht.
Geſtern empfing ich ein Buch.
Ich habe mich an mein Pult geſetzt. Etc.

c) Transpose reading exercises 1, 2 and 3 into the imperf. and the present perfect, omitting the dialogue, *e.g.:* Herr Brünn war Kaufmann; er hatte ein Wäſchegeſchäft für Herren, etc., and: Herr Brünn iſt Kaufmann geweſen; er hat ein Wäſchegeſchäft gehabt, etc.

Note. Make transpositions like the above wherever possible in future lessons.

4. The genitive of the definite and indefinite articles and of the words declined like these articles. (Tables 1–4.)

16. Fragen

Wo iſt Herr Brünn heute morgen geweſen?
Mit wem unterhielt er ſich bei Otto Müller & Söhne?
Wie viele Oberhemden hat Herr Brünn genommen?
Wohin iſt Herr Brünn dann gegangen?
Ging er langſam?
Warum iſt er geeilt?
Was iſt heute morgen im Komptoir angekommen?
Wer empfing die Briefe?
Wer hat ſie aufgemacht?
Wer iſt Herr Schwarz?
Was iſt Herr Schwarz in der Firma Wilh. Brünn & Co.?
Führt ein Korreſpondent die Bücher?
Was thut ein Korreſpondent?
Wohin ſetzte ſich Herr Brünn, als er in ſein Comptoir kam?
Was zündete er an?
Las der Chef ſeine Briefe ſelbſt?
Wer las dieſelben immer zuerſt?
Was that Herr Schwarz immer mit dem Inhalte der Briefe?
Von wem war der erſte Brief?
Was hat Herr Köhler empfangen?
Hat er die Unterwäſche behalten?
Was hat er davon behalten?

Was schickte Herr Köhler zurück?
Wie schickte Herr Köhler die Ware zurück?
Waren die Unterhemden grau oder weiß?
Wie hatte Herr Köhler dieselben bestellt?
Welche Nummer hatten die Oberhemden, welche Herr Köhler zurückschickte?
Welche Nummer hatte Herr Köhler bestellt?
Wer hatte die Ware für Herrn Köhler eingepackt?
Wer war Herr Dumm?
Was hat Herr Dumm gemacht?
Von wem war der zweite Brief?
Was beglichen Fischer & Sohn?
Hatte diese Firma ein Konto bei Wilh. Brünn & Co.?
Wie kam das Geld?
Wieviel betrug die Rechnung? (M. 153.34.)
Wie viel % Rabatt zogen Fischer & Sohn ab? (3%.)
Wie viel betrug der Rabatt? (M. 4.60.)
Wie viel betrug die Postanweisung? (M. 148.74.)
Wer hatte den Auftrag angenommen und den Rabatt bewilligt?
War Herr Wild ein Commis des Hauses Wilh. Brünn & Co.?

Fünfte Übung

17. **Lesestück**

„Hier ist der Brief eines jungen Mannes, welcher sich um die Stellung eines Reisenden bewirbt. Der Name des Herrn ist Robert Blau. Er ist ein Bruder der Frau Köhler in Leipzig und besitzt, laut seines Briefes, eine gründliche Kenntnis unseres Geschäftszweiges. Er kann französisch und englisch sprechen und schreiben. Zufolge des Wunsches des Herrn Köhler sollte er innerhalb des Geschäftes arbeiten und die Bücher seines Schwagers führen helfen, aber er hat lieber reisen wollen und, da sein Schwager keinen Vertreter außer-

halb des Hauſes brauchen konnte, ſo hat er Herrn Blau, ſeiner Tüchtigkeit ungeachtet, gehen laſſen müſſen."

„Wegen des Todes ſeines Onkels iſt Herr Blau jetzt bei ſeiner Tante, welche unweit der Stadt wohnt, und er möchte wiſſen, ob er kommen darf, um ſich perſönlich vorzuſtellen. Trotz der großen Ausgaben in Berlin, will Herr Blau während des erſten Jahres ſtatt eines Gehaltes nur 2% ſeiner Verkäufe haben."

„Dann iſt hier ein Brief von Schneider & Fiſch in Grünberg, welche uns ein Kommiſſionslager ihrer Waren anbieten. Mittels eines neuen Patentes können ſie ihre Hemden ſo machen, daß dieſelben ſowohl oberhalb als auch unterhalb der Bruſt genau paſſen; kraft ihres Patentes dürfen ſie allein dieſe Hemden fabrizieren, und vermöge ihres großen Abſatzes können ſie dieſelben ſehr billig verkaufen. Unſeres guten Rufes halber möchten ſie uns ihre Waren auf Kommiſſion geben. Diesſeits der Potsdamer Brücke ſollen wir allein dieſelben führen; jenſeits der Brücke wollen ſie ein zweites Kommiſſionslager gründen."

18. Vokabeln

Mann, *m.*, man
Stellung, *f.*, position
Name, *m.*, name
Bruder, *m.*, brother
Frau, *f.*, woman, Mrs.
Kenntnis, *f.*, knowledge
Zweig, *m.*, branch
Geſchäftszweig, *m.*, branch of business
Wunſch, *m.*, wish
Vertreter, *m.*, representative
Tüchtigkeit, *f.*, ability
Tod, *m.*, death
Onkel, *m.*, uncle
Tante, *f.*, aunt
Stadt, *f.*, city
Ausgabe (*pl.* Ausgaben), *f.*, expense
Verkauf (*pl.* Verkäufe), *m.*, sale
Gehalt, *n.*, salary
Kommiſſion, *f.*, commission, order, consignment
Kommiſſionslager, *n.*, consignment stock
Patent, *n.*, patent
Bruſt, *f.*, chest
Abſatz, *m.*, sales
Ruf, *m.*, reputation
Brücke, *f.*, bridge
bewerbe mich, bewarb mich, habe mich beworben, apply for
beſitze, beſaß, beſeſſen, possess
ſpreche, ſprach, geſprochen, speak
arbeite, work
will, wollte, gewollt, will, am willing
reiſe, travel
brauche, need, use
muß, must, am obliged
laſſe, ließ, gelaſſen, let (permit *or* cause)
mag, mochte, gemocht, like, may, am likely to
möchte, should like
weiß, wußte, gewußt, (*infin.* wiſſen), know

Vokabeln — (CONTINUED)

darf, durfte, gedurft, may, am permitted
ſtelle mich vor, present *or* introduce myself
biete an, bot an, habe angeboten, offer
paſſen, fit
fabriziere, fabrizierte, habe fabriziert, manufacture
gründe, found
heiße, hieß, geheißen, order, command
helfe, half, geholfen, help
höre, hear
wohne, live
ſehe, ſah, geſehen, see
ein zweites, a second
blau, blue
jung, young
gründlich, thorough
franzöſiſch, French
engliſch, English
kein, no
um (*acc.*), for
zufolge (*gen. or dat.*), according to
innerhalb (*gen.*), inside of
außerhalb (*gen.*), outside of
ungeachtet (*gen.*), notwithstanding
wegen (*gen.*), on account of [from
unweit (*gen.*), not far
trotz (*gen. or dat.*), in spite of
während (*gen.*), during
ſtatt (*gen.*), instead of
mittels (*gen.*), by means of
oberhalb (*gen.*), above
unterhalb (*gen.*), below
kraft (*gen.*), by force of
vermöge (*gen.*), by means of
halber (*gen.; always following the noun*), owing to
diesſeits (*gen.*), this side of
jenſeits (*gen.*), that side of
lieber, rather
jetzt, now
perſönlich, personally
dann, then, furthermore
genau, exactly
allein, alone
da, since, because
ſowohl . . . als auch, as well . . . as
zunächſt, next

19. Grammatik

1. General explanation regarding the different agencies which may dictate the case of a German noun.

a) The function and significance of the noun in the sentence (whether it is subject or object, modifier of another noun, or indirect modifier of a verb). (Table 5, 1.)

b) The dependence of the noun on a preposition, an adjective, or a verb.

2. The genitive of nouns belonging to the strong, weak, and mixed declensions. (Table 5, 2.) Examples from the reading lesson.

3. Prepositions requiring the noun in the genitive. (Table 21, 1.) Examples from the reading lesson.

4. Present, imperfect, perfect, and pluperfect of modal auxiliaries and of verbs similarly used (heißen, helfen, hören, laſſen, ſehen). (Table 18.)

Acted Verb Drill. — *Model Sentences:* Ich kann deutſch ſprechen. Er wollte einen Brief ſchreiben. Du haſt ein Buch leſen müſſen, etc.

20. **Fragen**

Weſſen Brief hat Herr Brünn ſich zunächſt vorleſen laſſen?

Wie iſt der Name des jungen Mannes, welcher den Brief geſchrieben hat.

Weſſen Bruder iſt Herr Blau?

Um was bewirbt ſich dieſer Herr?

Welche Kenntniſſe beſitzt Herr Blau?

Was wollte Herr Köhler ſeinen Schwager thun laſſen?

Sollte er allein die Bücher führen?

Was wollte er lieber thun als die Bücher führen?

Warum hat er nicht für ſeinen Schwager reiſen können?

Was mußte Herr Köhler deshalb thun?

Wo iſt Herr Blau jetzt?

Warum iſt er jetzt bei ſeiner Tante?

Wo wohnt die Tante?

Hat Herr Brünn Herrn Blau ſchon geſehen?

Was wollte Herr Blau deshalb thun?

Will Herr Blau ein Gehalt haben?

Was will er ſtatt eines Gehaltes haben?

Wie ſind die Ausgaben in Berlin?

Von wem iſt der nächſte Brief?

Was bieten Schneider & Fiſch dem Herrn Brünn an?

Was für ein Patent haben Schneider & Fiſch?

Was fabriziert dieſe Firma?

Wie paſſen die Hemden?

Darf ein anderer Fabrikant dieſe Hemden auch fabrizieren?

Warum können Schneider & Fiſch dieſe Ware ſo billig verkaufen?

Warum möchten ſie bei der Firma Wilhelm Brünn & Co. ein Kommiſſionslager gründen?

Sollen Wilhelm Brünn & Co. allein in Berlin die Waren führen?

Wo ſollen ſie dieſelben allein führen?

Wo ſoll ein zweites Kommiſſionslager ſein?

Sechste Übung

21. Leseſtück

Herr Brünn hört alle wichtigen Briefe, welche von den verſchiedenen Geſchäftsfreunden und Kunden ſeiner Firma angekommen ſind; dann diktiert er ſeinem Korreſpondenten kurze Antworten. Herr Schwarz bemerkt bei jedem einzelnen Briefe die Antwort ſtenographiſch; dann fängt er an, ausführliche Briefe abzufaſſen. Nach dieſer langen Arbeit geht Herr Brünn aus dem engen Comptoir hinaus. Außer dem großen Detailladen unten, nächſt der Straße, hat die Firma auch ſeit mehreren Jahren ein ausgedehntes Engrosgeſchäft. Dieſes liegt eine Treppe hoch, dem Hofe gegenüber. Herr Brünn geht heute zuerſt in ſein Engrosgeſchäft. Es ſind fünf große Kiſten neuer Waren angekommen. Die erſte Kiſte kommt ſoeben mit dem eiſernen Warenaufzuge herauf; der kräftige Hausdiener, ſamt dem jungen Lehrlinge Karl, ſchleppen ſie zu dem nächſten Ladentiſche und öffnen ſie mit dem Hammer, der Zange und dem ſcharfen Brecheiſen. Herr Dumm, der Commis, nebſt dem Lehrlinge, nehmen dann die angekommene Ware aus der offenen Kiſte. Die Kiſte enthält weiße leinene Kragen und Manſchetten in verſchiedenen Größen. Herr Dumm lieſt die gedruckte Auszeichnung an jeder ausgepackten Schachtel laut vor und Karl markiert den betreffenden Poſten auf der Rechnung mit ſeinem blauen Bleiſtifte. Dies iſt dem ſtrengen Wunſche des Herrn Brünn zuwider. Herr Dumm ſollte die gelieferten Waren immer ſelbſt auf der Faktura markieren, denn Karl iſt hierzu noch zu unerfahren; er wurde vor zwei Wochen fünfzehn Jahre alt und iſt erſt vor ſieben Monaten bei Herrn Brünn Lehrling geworden. Herr Dumm handelt oft den weiſen Anordnungen ſeines gütigen Chefs entgegen. Das iſt die Urſache vieler Fehler und großer Unzufriedenheit, und führt zu häufigem Tadel.

22. Vokabeln

Antwort, *f.*, answer
Arbeit, *f.*, work
Detailladen, *m.*, retail store
Engrosgeschäft, *n.*, wholesale business
Treppe, *f.*, flight of stairs
Hof, *m.*, yard
Kiste, *f.*, case, chest, box
Aufzug, *m.*, lift, elevator
Hausdiener, *m.*, porter
Lehrling, *m.*, apprentice
Hammer, *m.*, hammer
Zange, *f.*, tongs
Brecheisen, *n.*, chisel
Auszeichnung, *f.*, label, mark
Schachtel, *f.*, paper box
Posten, *m.*, item
Bleistift, *m.*, pencil
Wunsch, *m.*, wish
Monat, *m.*, month
Anordnung, *f.*, order, disposition, regulation
Ursache, *f.*, cause
Unzufriedenheit, *f.*, dissatisfaction
Tadel, *m.*, reproof, censure
Faktura, *f.*, bill, invoice
Ungehorsam, *m.*, disobedience
diktieren (diktiert), dictate
bemerken, note, make a note of
anfangen, fing an, angefangen, begin
schleppen, drag
öffnen, open
enthalten, enthielt, enthalten, contain
markieren (markiert), check
vorlesen, a, e (*sep. comp.*), read aloud
liegen, lag, gelegen, lie; to be situated
abfassen (*sep. comp.*), compose, write
werden, wurde, bin geworden, become
handeln, act, deal
führen, lead
bestehen, bestand, bestanden, exist
fünf, five
sieben, seven
fünfzehn, fifteen
alle, all
kurz, short
stenographisch, in shorthand
ausführlich, detailed, full
verschieden, different
unerfahren, inexperienced
häufig, frequent
wichtig, important
einzeln, single
eng, narrow
eisern, of iron
kräftig, powerful, strong
nächst, next
offen, open
gedruckt, printed
ausgepackt, unpacked
betreffend, respective
streng, strict, severe
weise, wise
laut, aloud
gütig, kind
ausgedehnt, extensive
außer, besides
nach, after
seit, since
gegenüber, opposite
samt, together with
nebst, together with
aus, out of
zuwider (*following the noun*), against
entgegen (*following the noun*), against
gemäß (*following the noun*), according to
zuerst, first, at first
soeben, just now
herauf, up, upwards
hierzu, for this purpose
erst, only, not more than
oft, often
sonst noch, besides
en gros, wholesale
en detail, retail
denn, for

Note. Words used as *adverbs* in the reading lessons, which may also be used adjectively, will hereafter be listed as *adjectives*.

23. Grammatik

1. The present, imperfect, perfect, and pluperfect of **werden.** (Table 15.)

Übung. Acted verb drill in sentences.

2. The dative of the definite and indefinite articles and of words declined like these articles. (Tables 1–4.)

3. The dative of nouns. (Table 5, a.)

4. Declension of adjectives. (Table 6.)

5. Prepositions with the dative. (Table 21, a.)

Übung. Find in the reading lesson the prepositions with the genitive and those with the dative and verify the case of the words affected by these prepositions.

24. Fragen

Welche Briefe läßt ſich Herr Brünn noch vorleſen?
Was diktiert er Herrn Schwarz?
Wie bemerkt der Korreſpondent die Antwort bei jedem Briefe?
Was faßt Herr Schwarz dann ab?
Bleibt Herr Brünn noch länger im Comptoir?
Wo liegt ſein Detailladen?
Hat er ſonſt noch ein Geſchäft?
Wo liegt dieſes?
Wie verkauft er in dieſem zweiten Geſchäfte, en gros oder en detail?
Wie lange beſteht das Engrosgeſchäft ſchon?
Wohin geht Herr B. heute zuerſt?
Was iſt angekommen?
Wo ſind vier Kiſten Ware, und wo iſt die fünfte?
Wer ſchleppt die Kiſte zu dem Ladentiſche?
Was thun der Hausdiener und Karl dort mit der Kiſte?
Womit öffnen ſie die Kiſte?
Wer nimmt die Ware aus der offnen Kiſte?
Was enthält die Kiſte?
Was thut Herr Dumm mit jeder ausgepackten Schachtel?
Iſt die Auszeichnung geſchrieben?
Welche Arbeit thut Karl?
Was für einen Bleiſtift braucht er?
Iſt Karls Arbeit dem Wunſche des Herrn Brünn gemäß?
Wer ſollte dieſe Arbeit thun?

Was ist Karl in der Firma Wilh. Brünn & Co.?
Wann wurde er Lehrling?
Wie alt ist er?
Wann ist er fünfzehn Jahre geworden?
Warum sollte er nicht die gelieferten Posten auf der Rechnung markieren?
Was thut Herr Dumm leider oft die Anordnungen seines Chefs betreffend?
Wozu führt Herrn D.'s Ungehorsam häufig?

Siebente Übung

25. Lesestück

Wenn Herr Dumm sich nicht bemühen wird, durch größeren Gehorsam die vollste Zufriedenheit seines Chefs zu verdienen, und wenn er noch einmal wider den Befehl desselben verstoßen wird, so wird Herr Brünn einen neuen und fähigeren Commis für das Engroslager engagiert haben, bevor Herr Dumm es erwarten wird. Ein junger Mann muß gegen seinen Prinzipal immer höflich und ehrerbietig sein und muß seine Anweisungen achtungsvollst anhören und aufs pünktlichste ausführen. Ohne die strengste Ordnung wird kein Geschäft lange erfolgreich sein können. Herr Brünn ersucht seinen jüngsten Commis deshalb zum letzten Male um pünktlicheren Gehorsam und lebhaftere Aufmerksamkeit bei seiner Arbeit.

Auf der Rechnung ist ein Irrtum. Der Fabrikant hat einen Posten Manschetten auf die Rechnung gesetzt, welcher nicht in der Kiste zu finden ist; er wird vergessen haben, ihn in die Kiste einzupacken. Herr Schwarz wird an die Firma schreiben müssen, um die fehlende Ware zu reklamieren. Nachdem die Kiste geleert ist, und während die Leute den Deckel einer zweiten, kleineren Kiste entfernen, tritt Herr Dumm vor das Stehpult, welches neben dem Ladentische steht,

und rechnet an dem Pulte die Faktura nach, d. h. er multipliziert bei jedem Posten den Preis pro Dutzend mit der Anzahl der gelieferten Dutzend und findet so das Produkt; dann addiert er die Produkte zusammen. Die Multiplikation ist richtig, aber in der Addition entdeckt Herr Dumm einen Rechenfehler. Die Summe, welche unter der äußersten Zahlenreihe steht, stimmt nicht mit der Summe des Herrn Dumm. Die Differenz zwischen den beiden Summen beträgt Mk. 10.00. Herr Dumm schreibt die richtige, kleinere Summe mit Blaustift unter die falsche und größere und legt die Rechnung zu oberst zwischen die beiden Deckel einer Mappe. Herr Brünn hat inzwischen die angekommene Ware besichtigt und hat den Verkaufspreis in Buchstaben neben den Einkaufspreis geschrieben. Karl trägt die Schachteln hinter den mittleren Ladentisch und setzt sie vorläufig auf das höchste Regal. Später wird Herr Dumm eine neue, bessere Etikette über die Fabriketikette kleben und wenn er dies gethan haben wird, wird er die Ware auszeichnen.

Über dem Engroslager ist der Packraum; dorthin wird der Hausdiener noch vor dem Essen die meisten leeren Kisten bringen, denn dort können sie hinter dem Packtische am besten stehen, bis man sie brauchen wird.

26. Vokabeln

Gehorsam, *m.*, obedience
Zufriedenheit, *f.*, satisfaction
Befehl, *m.*, order, command
Prinzipal, *m.*, employer
Anweisung, *f.*, instruction, direction
Ordnung, *f.*, order
Aufmerksamkeit, *f.*, attention
Irrtum, *m.*, error
Posten, *m.*, lot
Leute (*pl.*), people, employees
Deckel, *m.*, cover
Stehpult, *n.*, high desk.
Produkt, *n.*, product
Multiplikation, *f.*, multiplication
Rechenfehler, *m.*, error in calculation
Summe, *f.*, sum
Zahl, *f.*, figure
Reihe, *f.*, column
Zahlenreihe, *f.*, column of figures
Blaustift, *m.*, blue pencil
Mappe, *f.*, portfolio
Einkaufspreis, *m.*, price of purchase, cost price
Buchstabe, *m.*, letter
Regal, *n.*, shelf
Etikette, *f.*, ticket, label
Packraum, *m.*, packing room
Essen, *n.*, meal, dinner
bemühen (sich), take pains, make exertion
verdienen, earn
verstoßen, ie, o, offend

Vokabeln — (CONTINUED)

engagieren, engage
erwarten, expect
anhören (*sep. comp.*), listen to
ausführen (*sep. comp.*), execute
erſuchen, request
vergeſſen, a, e, forget
einpacken (*sep. comp.*), pack
fehlen, to be missing
reklamieren, claim
leeren, to empty
entfernen, remove
treten, a, bin getreten, step
ſtehen, ſtand, geſtanden, [stand
multiplizieren, multiply
addieren, add
ſtimmen, agree
legen, place
ankommen (*sep. comp.*), arrive
beſichtigen, inspect
kleben, paste
auszeichnen (*sep. comp.*), mark (with cost and selling price)
bleiben, ie, bin geblieben, remain
ſich beſſern, to improve
beſtehen, beſtand, beſtanden, consist
erklären, explain
berichtigen, rectify
beide, both
voll, full
fähig, capable
höflich, polite
mittler (*comparative*), middle; *superlative* mittelſt.
hoch, höher, höchſt, high, higher, highest
erfolgreich, successful
ehrerbietig, deferential
achtungsvoll, respectful
pünktlich, punctual
lebhaft, lively, alert
richtig, correct
jung (jünger, jüngſt), [young
äußerſt, utmost
falſch, wrong
gut (beſſer, beſt), good
viel (mehr, meiſt), much
alt (älter, älteſt), old
groß (größer, größt), large
klein, small
wider, against
gegen, against, towards
ohne, without
bei, at
vor, before
neben, beside
an, at
unter, under
zwiſchen, between
hinter, behind
über, over
man, they, people; (*best translated by passive construction*)
wenn, if
bevor, before
lange, long (*adv. of time*)
ſo, thus
zu oberſt, at the top
vorläufig, provisionally
ſpäter, later
dorthin, there (to that place)
wogegen, against what
worin, in what
wodurch, through what
während, while
inzwiſchen, meanwhile
noch einmal, once more
zum letzten Male, for the last time

27. Grammatik

1. The future and future perfect of auxiliaries and other verbs. (Tables 13–20.)

2. Prepositions governing the accusative. (Table 21, 3.)

3. Prepositions governing the dative or accusative. (Table 21, 4.)

Übung. Find, in the reading lesson, the prepositions and define the case of words affected by them. Review former reading lessons, treating them in the same manner.

4. Comparison of adjectives. (Table 22, 1.)

28. **Fragen**

Was wird Herr Dumm thun müſſen, wenn er bei Wilh. Brünn & Co. bleiben will?

Wogegen darf ein Commis nicht verſtoßen?

Was wird Herr Brünn thun, wenn ſein Commis ſich nicht beſſert?

Wie muß ein junger Mann immer gegen ſeinen Prinzipal ſein?

Wie muß er deſſen Anweiſungen ausführen?

Was braucht jedes Geſchäft, um erfolgreich zu ſein?

Um was erſucht Herr B. ſeinen Commis zum letzten Male?

Iſt Herr Dumm ein älterer Herr?

Was iſt er im Geſchäfte des Herrn Brünn?

Worin beſteht der Irrtum auf der Rechnung?

Wodurch erklärt ſich dieſer Irrtum?

Wer wird den Irrtum berichtigen?

Iſt die zweite Kiſte Waren größer als die erſte?

Was thut Herr Dumm während die zweite Kiſte geöffnet wird?

Was rechnet er an dem Pulte nach?

Wie thut er dies?

Iſt die Faktura richtig ausgerechnet?

Was iſt darauf richtig und was iſt falſch?

Was entdeckt Herr D. in der Addition?

Wo ſteht die Summe auf der Faktura?

Iſt dieſe Summe größer oder kleiner als diejenige des Herrn D.?

Wieviel beträgt die Differenz zwiſchen den beiden Summen?

Wohin und womit ſchreibt Herr D. die richtige Summe?

Wohin legt er die Rechnung?

Was hat Herr Brünn inzwiſchen gethan?

Was iſt größer, der Einkaufspreis oder der Verkaufspreis?

Wie und wohin ſchreibt Herr B. den Verkaufspreis?

Wohin trägt Karl vorläufig die Schachteln, und wohin setzt er dieselben?

Was wird Herr D. später mit der Ware thun?

Wird er die Ware auf der Fabriketikette auszeichnen?

Was ist über dem Engroslager?

Wann wird der Hausdiener die leeren Kisten in den Packraum bringen?

Wird er sie alle dorthin bringen?

Wo können die Kisten am besten im Packraume stehen?

Wie lange werden sie dort stehen bleiben?

Achte Übung

29. Lesestück

Herr Brünn ließ sich das Ordrebuch vorlegen, um über die eingegangenen Bestellungen zu verfügen, aber leider hatte Herr Dumm dieselben noch nicht eingetragen, als sein Chef danach fragte. Er entschuldigte sich, er habe[1] die Original-Briefe erst vor einer Stunde aus dem Comptoire erhalten, und habe[1] dieselben noch nicht abschreiben können, da inzwischen die neue Ware angekommen sei,[1] die er immer zuerst erledige,[1] ehe er an die Ausführung der Bestellungen gehe.[1] Herr Brünn antwortet, er wünsche,[1] daß Herr Dumm in Zukunft alle aus dem Comptoir gesandten Schriftstücke sogleich besorge[2] und dann zurückschicke,[2] weil es sonst möglich sei,[1] daß ein Brief verloren gehen könnte.[1] Herr Dumm antwortet seinem Prinzipal: „Es möchte[3] wohl wahr sein, daß Briefe zuweilen verlegt werden; doch wüßte[3] ich nicht, wie das in diesem Lager vorkommen könnte.[3] Hätte[4] ich übrigens gewußt, daß Sie es wünschten,[1] so hätte[4] ich die Bestellungen erledigt, bevor ich andere Arbeiten vorgenommen hätte.[4] Wüßte[4] ich in jedem Falle, wie Sie meine Arbeit wünschen, so thäte[4] ich gewiß stets nach Ihrem Willen.“ Bevor Herr Brünn Herrn Dumm engagiert hatte, hatte er die Auswahl und

Abſendung der beſtellten Waren immer ſelbſt geleitet. Da im Lager viel zu thun war, ſo that er es auch heute. Bevor er aber dieſe Arbeit beendet hatte, kam ein Lehrling, um ihn in den Laden zu rufen. Herr Brünn hatte jedoch das Wichtigſte bereits erledigt, bevor er das Lager verlaſſen mußte, und Herr Dumm verſprach, er werde[1] die Ware eingepackt und die Kiſten und Kolli ſigniert haben, lange bevor der Fuhrmann des Spediteurs kommen werde,[1] um dieſelben abzuholen.

Note. 1. Indirect speech. 2. Wish (optative subjunctive). 3. Possibility (potential subjunctive). 4. Condition (conditional subjunctive).

30. Vokabeln

Beſtellung, *f.*, order
Stunde, *f.*, hour
Ausführung, *f.*, execution
Zukunft, *f.*, future
Schriftſtück, *n.*, document, letter
Fall, *m.*, case
Wille, *m.*, will, desire, pleasure
Auswahl, *f.*, selection
Abſendung, *f.*, shipping
Wichtigſte, *n.*, the most important matters
Zweck, *m.*, purpose
Abſicht, *f.*, intention
Sache, *f.*, matter
Kollo (*pl.* Kolli), *n.*, bale, package
Fuhrmann, *m.*, driver
Spediteur, *m.*, forwarding agent
Entſchuldigung, *f.*, excuse
vorlegen (*sep. comp.*), place before, show
verfügen (über), give orders (regarding)
tragen, u, a, carry
eintragen (*sep. comp.*), enter
entſchuldigen, excuse
abſchreiben (*sep. comp.*), copy
erledigen, dispose of
ſenden, ſandte, geſandt, send
beſorgen, attend to
verlieren, o, o, lose
verlegen, mislay
vorkommen (*sep. comp.*), happen
vornehmen (*sep. comp.*), begin
leiten, direct
beenden, finish
rufen, ie, u, call
verlaſſen, ie, a, leave
verſprechen, a, o, promise
ſignieren, mark
abholen (*sep. comp.*), call for
glauben, believe, think
kennen, kannte, gekannt, know (be acquainted with)
möglich, possible
wahr, true
gewiß, certain, sure
wichtig, important
ſonſt, otherwise
zuweilen, sometimes
übrigens, as for the rest
ſtets, always
bereits, already
nie, never
gehen an (eine Arbeit), begin (a work)
verloren gehen, to be lost
zu welchem Zwecke, for what purpose

31. Grammatik

1. Explanation of the past and future dependent tenses (pluperfect and future perfect). (Tables 13–20.)

Note. Dependent tenses denote actions which are incomplete in them-

selves, but need a second action, expressed or understood, to give them significance.

Examples. (See reading lesson.) *a*) Herr D. hatte die Bestellungen noch nicht eingetragen, als sein Chef darnach fragte. Past dependent tense (pluperfect): hatte eingetragen. *b*) Herr D. versprach, er werde die Ware eingepackt haben, bevor der Spediteur käme. Future dependent tense (future perfect): werde eingepackt haben.

Übung. Find the dependent tenses in the reading lesson, and point out their dependence.

2. The subjunctive and its uses. (Indirect speech, wish, possibility, condition.) (Tables 13–20.)

Übung. Find in the reading lesson and classify all subjunctive forms and justify the use of that mood in each case.

32. Fragen

Zu welchem Zwecke ließ sich Herr B. das Ordrebuch vorlegen?

Warum konnte er seine Absicht nicht ausführen?

Was sagt Herr D. zu seiner Entschuldigung?

a) Wann habe er die Originalbriefe erhalten?

b) Warum habe er sie noch nicht eintragen können?

c) Was erledige er immer zuerst?

(Note. Answer these questions first in indirect, then in direct speech.)

Welchen Wunsch spricht Herr B. in dieser Sache aus?

Was, sagt Herr B., sei möglich, wenn Herr D. die Schriftstücke nicht sofort ins Comptoir zurückschicke?

Was antwortete Herr D. seinem Prinzipal?

a) Glaubt er, daß Briefe nie verloren gehen können?

b) Könnte das in seinem Lager nicht auch vorkommen?

c) Was hätte er gethan, wenn er Herrn B.'s Absicht in dieser Sache gekannt hätte?

d) In welchem Falle thäte er immer nach dem Willen seines Prinzipals?

(Note. Answer these questions first in direct, then in indirect speech.)

Was hat Herr B. früher immer selbst geleitet?

Wessen Arbeit ist dies jetzt?

Warum besorgt Herr B. heute die Auswahl und Absendung der bestellten Waren?

Warum konnte er dieſe Arbeit nicht vollenden?
Was hatte Herr B. erledigt, bevor er in den Laden mußte?
Was verſprach Herr D. ſeinem Prinzipal?

(NOTE. Answer this question first in direct, then in indirect speech.)

Neunte Übung

33. **Leſeſtück**

Herr Brünn wurde aus dem Lager gerufen und wurde gebeten, einen Augenblick in den Laden zu kommen. Er wurde dort von einem Herrn erwartet, welcher ihn zu ſprechen wünſchte, um ſich bei ihm zu beklagen. Der Herr ſagte: „Es ſind für mich bei Ihnen ein Dutzend Oberhemden angefertigt worden, und, obwohl man mir dazu Maß genommen hat, ſo ſind die Hemden viel zu eng für mich gemacht worden, und ich weigere mich, ſie zu nehmen und verlange das Geld zurück, welches ich bei der Beſtellung hinterlegt habe. Herr B. fragt den Verkäufer, einen Vetter von ihm: „Haſt du dieſem Herrn ſelbſt Maß genommen?“ und, da der Verkäufer dies bejaht, fragt Herr B. weiter: „Und haſt du dir die Maße richtig notiert und dich nicht etwa beim Maßnehmen geirrt?“ Der Verkäufer antwortet: „Es iſt mit dieſen Hemden keinerlei Fehler gemacht worden; die Werkführerin iſt bereits befragt worden; der Beſtellzettel, welchen ich ihr gab, hat ſich gefunden und ſie hat ihn ſoeben geſandt. Ich habe ſie aber bitten laſſen, ſelbſt herzukommen.“ „Es bedarf der Werkführerin nicht,“ ſagte Herr B. „Wir wollen dem Herrn aufs neue Maß nehmen, und uns auf dieſe Weiſe überzeugen. Unſere Kunden ſind noch immer mit uns zufrieden geweſen, mein Herr, und Sie werden hoffentlich bald einſehen, daß man Sie bei uns nicht zu übervorteilen verſucht hat. Unſere Arbeiterinnen werden von uns aufs ſtrengſte beaufſichtigt; ſie müſſen genau nach Maß arbeiten und es wird ihnen für den geringſten Fehler etwas vom Lohne abgezogen.“ Man nahm dem Kunden alſo noch einmal Maß, und es ſtellte ſich

heraus, daß die Zahlen mit denen des Bestellzettels genau übereinstimmten; als jedoch dann die gelieferten Hemden gemessen wurden, entdeckte man, daß sowohl die Hals- wie die Brustweite viel zu gering genommen waren. Man kann sich denken, wie unangenehm diese Entdeckung dem Herrn B. war. Er mußte sich bei dem Kunden entschuldigen, und die Hemden, welche sogar mit dessen Anfangsbuchstaben gezeichnet waren, mußten natürlich zurückgenommen werden. Jedoch ließ sich der Kunde bereit finden, ein neues Dutzend zu bestellen, falls dasselbe binnen einer Woche geliefert werden könnte.

Herr B. begab sich mit dem Bestellzettel in den Arbeitsraum, wo viele Mädchen an Nähmaschinen arbeiteten, und beklagte sich bei der Werkführerin über den Vorfall. Diese sagte, das Mädchen, welches die Hemden zugeschnitten hätte, sei krank; es sei heute morgen zur Arbeit gekommen, sie habe es aber wieder nach Hause schicken müssen. Morgen würde sie mit ihm sprechen, und es würde ihm ein Teil des Wochenlohnes abgezogen werden.

Als Herr B. fort war, sagte die Werkführerin zu den arbeitenden Mädchen: „Wenn ihr Mädchen bei der Arbeit nicht so viel sprechen und lachen würdet, so wäre man mit euch besser zufrieden und brauchte euch nicht so oft mit Lohnabzügen zu bestrafen."

34. Vokabeln

Augenblick, *m.*, moment
Herr, *m.*, gentleman
Maß, *n.*, measure
Verkäufer, *m.*, salesman
Vetter, *m.*, cousin
Werkführerin, *f.*, forewoman
Zettel, *m.*, slip of paper
Bestellzettel, *m.*, order slip
Arbeiterin, *f.*, workwoman
Lohn, *m.*, wages
Hals, *m.*, neck
Weite, *f.*, width
Entdeckung, *f.*, discovery
Anfangsbuchstabe, *m.*, initial letter
Arbeitsraum, *m.*, workroom
Mädchen, *n.*, girl
Nähmaschine, *f.*, sewing machine
Vorfall, *m.*, occurrence
Teil, *m.*, part, portion
Abzug, *m.*, deduction
Bedingung, *f.*, condition
rufen, ie, u, call
bitten, a, e, request
erwarten, wait for, expect

Vokabeln — (CONTINUED)

beklagen, ſich, complain
Maß nehmen, to measure
weigern, ſich, refuse
verlangen, demand
hinterlegen (*insep. comp.*), deposit
bejahen, affirm
irren, ſich, commit an error, make a mistake
befragen, to question
bedürfen, bedarf, bedurfte, bedurft, require, need
es bedarf (*with gen.*), is required, is needed
überzeugen (*insep. comp.*) convince
einſehen, a, e (*sep. comp.*), see, be persuaded, be convinced
übervorteilen (*insep. comp.*), overreach, defraud, cheat.
verſuchen, try
beaufſichtigen, superintend
abziehen, zog ab, abgezogen (*sep. comp.*), deduct
übereinſtimmen (*sep. comp.*), agree
meſſen, a, e, measure
entdecken, discover
denken, dachte, gedacht, think; ſich (*reflex. dat.*) denken, imagine
zeichnen, mark
begeben, ſich, a, e, go
beklagen, ſich, make complaint
ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten, cut
zuſchneiden (*sep. comp.*), cut out (a garment)
lachen, laugh
beſtrafen, punish
wollen, will, wollte, gewollt, want.
verpaſſen, to misfit.
erfahren, u, a, learn, experience
ſagen, say
eng, tight
zufrieden, satisfied
gering, small, insignificant
unangenehm, disagreeable
bereit, ready
krank, sick
reell, reliable
ganz, whole
nach, according to
binnen (*preposition with dative*), within (time)
über, about
weiter, further
etwa, perhaps
keinerlei, of no sort, not any, in no manner
her, hither (in the direction of the speaker)
hoffentlich, it is to be hoped
ſogar, even
natürlich, of course
falls, in case, under the condition
fort, away (gone)
angeblich, affirmed, alleged
darüber, about it
jedoch, however
aufs neue, anew
nach Maß, according to measure
es ſtellt ſich heraus, it is shown, it is proven
ſich bereit finden laſſen, to agree, to consent

35. Grammatik

1. The genitive and dative of personal pronouns. (Table 7.)

Note. The genitive of personal pronouns is rarely used in German when relating to a noun.

Übung. Determine the case of every personal pronoun in the reading lesson and state the reason for the use of that case.

2. The passive voice (Table 16) and the idioms substituted for the same. *a*) man; *b*) the reflexive construction; *c*) the impersonal construction.

Examples. *a*) Man hat mir Maß genommen. I have been measured.
b) Der Bestellzettel hat sich gefunden. The order slip has been found.
c) Es bedarf der Werkführerin nicht. The forewoman is not needed.

Note. Explain the difference between the true passive voice (with werden) and the past participle with sein, expressive only of a state or the result of an action (spurious passive).

Examples. *a*) Die Hemden werden mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (being) marked with the initial letters.
b) Die Hemden sind mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (already) marked with the initial letters.

Übung. Turn every true and spurious passive in the reading lesson into the active and illustrate the above difference.

Examples. *a*) *True passive:* Die Hemden werden m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man zeichnet die Hemden m. d. A. They are (just) marking the shirts, *etc.* — Note that the passive and the active agree in tense, both being in the present.
b) *Spurious passive:* Die Hemden sind m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man hat die Hemden m. d. A. gezeichnet. They have (at some previous time unspecified) marked, *etc.* — Note that the spurious passive is present, while the active is past.

36. Fragen

Wohin und zu welchem Zwecke wurde Herr B. aus dem Lager gerufen?

Was wollte der Kunde von Herrn B.? (State the customer's complaint, both in direct and indirect speech.)

Wer war der Verkäufer der angeblich verpaßten Hemden?

Was erfährt Herr B. von seinem Vetter über diese Hemden?

Wer wurde noch darüber befragt?

Was hat die Werkführerin gesandt?

Mußte die Werkführerin selbst in den Laden kommen?

Was ließ Herr B. aufs neue thun?

Was sagte Herr B. zu dem Kunden während man ihm Maß nahm? (State Mr. B.'s remarks, both in direct and indirect speech.)

Was thut kein reelles Geschäft mit seinen Kunden?

Wer beaufsichtigt die Arbeiterinnen einer Fabrik?

Wonach müssen die Arbeiterinnen genau arbeiten?

Was thut man, wenn sie Fehler machen?
Was stellte sich beim Maßnehmen des Kunden heraus?
Was maß man dann?
Was entdeckte man beim Messen der Hemden?
Wie war diese Entdeckung dem Herrn B.?
Was mußte er thun?
Wozu ließ sich der Kunde bereit finden?
Mit welcher Bedingung bestellte er ein neues Dutzend Hemden?
Wohin begab sich Herr B. nun?
Wer arbeitete in dem Arbeitsraume?
Woran arbeiteten die Mädchen?
Was that Herr B. in dem Arbeitsraume?
Was antwortete die Werkführerin? (State the fore-woman's reply, both in direct and in indirect speech.)
Wird die Arbeiterin der verpaßten Hemden ihren ganzen Wochenlohn verlieren?
Was sagte die Werkführerin als Herr B. fort war?

Zehnte Übung

37. Lesestück

Es ist halb fünf, und, obwohl Herr Schwarz seine Korrespondenz fast beendet hat, so giebt es doch noch vielerlei vor Schluß des Geschäftes zu thun. Vor allem müssen die zahlreichen Briefe mit dem Namen der Firma unterzeichnet werden. Herr Schwarz hat das Recht, dies selber zu thun, da er Prokurist der Firma ist. Dann versteht es sich von selbst, daß er die Briefe in der Kopierpresse kopieren muß; hierauf registriert er sie im Kopierbuche, d. h. er trägt Namen und Wohnort des Empfängers in das alphabetische Register am Ende des Kopierbuches ein und ebenso das Folio (die Seitenzahl), auf welchem der Brief kopiert wurde und endlich steckt er jeden Brief in ein Couvert (einen Briefumschlag), schreibt

die Adreſſe (die Aufſchrift) darauf, klebt eine Marke oben rechts, und ſchließt den Brief. Die meiſten Briefe ſind einfach, d. h. ſie wiegen unter 15 g. (Gramm) und koſten deshalb nur 10 Pf. Porto, aber einzelne Briefe legt der Korreſpondent auf die Briefwage, weil ſie ihm zu ſchwer ſcheinen und findet, daß ſie mit 20 Pf. frankiert werden müſſen. Es ſind auch mehrere Rohrpoſtbriefe und Poſtkarten abzuſenden, welche eilige Beſtellungen aus der Stadt auf verſchiedenerlei Waren enthalten. Mehreren Fabrikanten, denen die Firma Geld ſchuldet, ſollen heute Zahlungen geleiſtet werden. Herr Schwarz ſchreibt die Poſtanweiſungen aus und übergiebt ſie dem Buchhalter, welcher zugleich im Geſchäfte die Kaſſe führt. Dieſer nimmt die verſchiedenen erforderlichen Summen aus dem Geldſchranke und drückt dann zweimal auf den Knopf der elektriſchen Glocke, ſodaß es im Laden läutet. Bald darauf klopft es an die Thür des Comptoires, und ein Lehrling tritt herein. Er weiß, daß er täglich dreimal auf die Poſt (gehen) muß, und da das Wetter ſchlecht iſt und es regnet, donnert und blitzt, ſo hat er eine waſſerdichte doppelte Ledertaſche mitgebracht, damit die Poſtſachen nicht naß werden. In dieſe Taſche ſteckt er jetzt alle Briefe und auch das Geld, welches der Buchhalter ihm auf den Tiſch zählt. Auch einige Pakete ſind mitzunehmen; Herr Schwarz ſchreibt ſchnell die Begleitadreſſen und frankiert die Pakete, und dann nimmt der Lehrling ſeinen Regenſchirm und geht aufs nächſte Poſtamt, Ecke (der) Friedrich- und Mohrenſtraße.

Es iſt jetzt ein viertel ſechs, da klingelt es plötzlich wiederholt am Fernſprecher. Ein Agent iſt im Geſchäfte zweier Freunde des Herrn Brünn am Telephon und möchte denſelben gern ſprechen. Er hat einen Auftrag von Karl Zöllner in Frankfurt a. O. (an der Oder) auf 20 Dutzend Taſchentücher in dreierlei Qualität und Preislage, falls dieſelben ſofort geliefert werden können. Herr Schwarz ſagt, es thue ihm leid, daß ſein Chef augenblicklich vom Comptoir abweſend ſei; er giebt aber ſogleich zweien der Lehrlinge den Auftrag, denſelben zu ſuchen, um ſich bei ihm zu erkundigen, wie vielerlei

Taschentücher im Lager vorrätig seien, und er verspricht dem Agenten, er werde morgen früh direkt nach Frankfurt telegraphieren. Herr Schwarz möchte nun seine manigfache Tagesarbeit abschließen, aber dies gelingt ihm noch nicht, denn er wird oft gestört, und schließlich bringt der Briefträger noch einen Einschreibebrief von Gebr. Riegel in Magdeburg, und Herr Schwarz muß darüber quittieren. Der Brief enthält einen Wechsel über 143 M. 60 Pf., welcher auf Julius Neumann in Berlin gezogen und am 1sten August 1901 fällig ist. Der Buchhalter ist auch noch nicht ganz mit seinem Tagewerk fertig. Er hat die hunderte von Geschäftsvorfällen des Tages in die Kladde eingetragen; jetzt muß er im Kassabuche der Firma Gebr. Riegel den eingesandten Wechsel zu gute schreiben und denselben in das Wechselkopierbuch abschreiben, und dann muß er die verschiedenen Posten aus der Kladde und dem Kassabuche in das Hauptbuch übertragen. Jeder Posten muß zweifach gebucht werden; so werden z. B. die Konti der Fabrikanten, an welche Zahlungen gemacht worden sind, mit den entsprechenden Summen belastet, und das Kassa-Conto wird damit creditiert; auch die an diesem Tage abgegangenen Waren müssen doppelt gebucht werden; sie werden den Käufern auf die „Soll"- oder „Debet"-Seite ihres Contos gesetzt und dem Warenconto gutgeschrieben.

Herr Schwarz hat inzwischen alle die verschiedenen an diesem Tage eingelaufenen und erledigten Briefe, Karten, Rechnungen, Berichte und hunderterlei anderweitigen Mitteilungen geordnet und fortgelegt. Zu diesem Zwecke hat er einige dreimal oder viermal gefaltet, während andere einfach blieben, sodaß alle dasselbe Format erhielten; dann hat er sie mit dem Namen und dem Ort des Absenders überschrieben, vielfach auch mit einer kurzen Notiz über den Inhalt, hat das Datum hinzugefügt und hat die Skripturen dann alphabetisch in ein Regal gelegt. Es schlägt drei viertel sieben; während im Verkaufslokal die Ladentische, auf denen die Schachteln oft mehrfach übereinander liegen, abgeräumt und die eisernen Laden heruntergelassen werden, tritt Herr Brünn

noch einmal ins Comptoir, um ſich zu erkundigen, ob alles Nötige erledigt iſt. Um punkt ſieben Uhr verläßt er mit den beiden Comptoiriſten das Geſchäft; es hungert und durſtet die Herren, und es thut ihnen durchaus nicht leid, daß die Tagesarbeit vollendet iſt.

38. Vokabeln

Recht, *n.*, right
Prokuriſt, *m.*, confidential clerk (having power of attorney)
Kopierpreſſe, *f.*, copying press
Kopierbuch, *n.*, copying book
Wohnort, *m.*, residence
Empfänger, *m.*, receiver
Regiſter, *n.*, register
Folio, *n.*, folio
Seite, *f.*, page
Seitenzahl, *f.*, number of page
Couvert, *n.*, envelope
Briefumſchlag, *m.*, envelope
Adreſſe, *f.*, address
Aufſchrift, *f.*, address
Marke, *f.*, postage stamp
g. = **Gramm**, *n.*, gram
₰ = **Pf.** = **Pfennig**, *m.*, ¼ cent
Wage, *f.*, scales
Briefwage, *f.*, letter scales
Rohrpoſt, *f.*, pneumatic post
Poſtkarte, *f.*, postal card
Zahlung, *f.*, payment
Kaſſe, *f.*, cash
Geldſchrank, *m.*, money safe
Knopf, *m.*, button
Glocke, *f.*, a large bell
Thür, *f.*, door
Poſt, *f.*, post, post office
Wetter, *n.*, weather
Taſche, *f.*, pocket, bag
Leder, *n.*, leather
Ledertaſche, *f.*, leather bag
Paket, *n.*, package
Begleitadreſſe, *f.*, printed form containing address of receiver and sender, which must accompany a package in Germany
Regenſchirm, *m.*, umbrella
Poſtamt, *n.*, post office
Ecke, *f.*, corner
Klingel, *f.*, a small bell
Fernſprecher, *m.*, telephone
Agent, *m.*, agent
Preislage, *f.*, figure, price
Briefträger, *m.*, letter carrier
Einſchreibebrief, *m.*, registered letter
Gebr. = **Gebrüder**, brothers; **Gebr. Riegel** = Riegel Bros.
Tag, *m.*, day
Tagesarbeit, *f.*, **Tagewerk**, *n.*, day's work
Wechſel, *m.*, bill of exchange
Geſchäftsvorfall, *m.*, business matter, business occurrence
Kladde, *f.*, day-book, journal
Kaſſabuch, *n.*, cash-book
Hauptbuch, *n.*, ledger
Conto (Konto), *n.*, (*pl.* Conti), account
Bericht, *m.*, report
Mitteilung, *f.*, communication
Format, *n.*, size
Ort, *m.*, place
Notiz, *f.*, note
Datum, *n.*, date
Lokal, *n.*, room, place, store
Laden, *m.*, shutter
Comptoriſt, *m.*, office employee
Deutſchland, *n.*, Germany
Geſchäftsmann, *m.*, business man
unterzeichnen (*insep. comp.*), sign
kopieren, copy
regiſtrieren (**regiſtriert**), register
eintragen, u, a (*sep. comp.*), enter
ſtecken, put, slip
ſchließen, o, o, close
wiegen, o, o, weigh
ſcheinen, ie, ie, seem

Vokabeln — (CONTINUED)

frankieren (**frankiert**), prepay postage
ſchulden, owe
leiſten, perform; **Zahlung leiſten**, make payment
drücken, press
es läutet, the bell rings
läuten, to ring
es klopft, some one is knocking
klopfen, knock
es regnet (*impers. verb*), it rains
es donnert (*impers. verb*), it thunders
es blitzt (*impers. verb*), it lightens
bringen, brachte, gebracht, bring
mitbringen (*sep. comp.*), bring along
zählen, count
es ſchlägt, the clock strikes
ſchlagen, u, a, strike
es klingelt, the bell rings
klingeln, ring
ſuchen, look for, seek
erkundigen (**ſich**), make inquiry
telegraphieren, telegraph
abſchließen (*sep. comp.*), close, finish
es gelingt mir, es gelang mir, es iſt mir gelungen (*impers. verb*), I succeed
ſtören, disturb
quittieren (**quittiert**), receipt
ziehen, zog, gezogen, draw
zu gute ſchreiben (*sep. comp.*), credit
übertragen (*insep. comp.*), transcribe, post
buchen, book
belaſten (**ein Conto**), charge (an account)
creditieren (**creditiert**), credit
entlaſten, credit
gutſchreiben (*sep. comp.*), credit
einlaufen, ie, au (*sep. comp.*), arrive
ordnen, put in order
falten, fold
erhalten, ie, a, receive
überſchreiben (*insep. comp.*), superscribe
hinzufügen (*sep. comp.*), add
abräumen (*sep. comp.*), to clear
herunterlaſſen (*sep. comp.*), let down
hungern, hunger; **es hungert mich**, I am hungry
dürſten, thirst; **es dürſtet mich**, I am thirsty
vollenden, finish, end
gebrauchen, use
geſchehen (*impers. verb*), **es geſchieht, es geſchah, es iſt geſchehen**, happen
befördern, send, ship, transmit
zahlen, pay
auszahlen (*sep. comp.*), pay out
reden, speak, talk
vielerlei, of many kinds, various things
verſchiedenerlei, of many kinds, of different kinds
zweimal, twice
dreierlei, of three kinds
wie vielerlei, of how many kinds
hundert, a hundred
zweifach, twofold, double
doppelt, twofold, double
hunderterlei, of a hundred kinds
dreimal, three times
viermal, four times
einfach, single, not folded
vielfach, manyfold, in many cases
mehrfach, several times
zahlreich, numerous
alphabetiſch, alphabetical
meiſt, most (**viel, mehr, meiſt**)
einzeln, single; **einzelne Briefe**, a letter here and there; *some* letters
ſchwer, heavy
mehrere, several
erforderlich, necessary, requisite
elektriſch, electrical
ſchlecht, bad
waſſerdicht, waterproof
naß, wet
ſchnell, quick
laut, aloud
plötzlich, sudden
wiederholt, repeated
augenblicklich, at the moment, momentary
abweſend, absent
mannigfach, manifold, various, multifarious
fällig, payable

Vokabeln — (CONTINUED)

fertig, finished
entſprechend, corresponding
anderweitig, other, of another kind
nötig, necessary
poſtfertig, ready for the mail
amerikaniſch, American
geſchäftlich, pertaining to business
obwohl, although
ſelber, self
oben, above, on top
ſofort, at once, immediately
ſogleich, at once, immediately
ſchließlich, finally
durchaus, by all means
durchaus nicht, by no means
rechts, at the right
nun, now
ungefähr, about
woher, whence, from where
wonach, after what
zuvor, before
vor allem, above all
es verſteht ſich von ſelbſt, it goes without saying
d. h. = das heißt, that is to say
zu gleicher Zeit, at the same time
die Kaſſe führen, act as cashier
es thut mir leid, I am sorry
ein Wechſel über M. 20 gezogen auf X. X., a bill for 20 M. on X. X.
z. B. = zum Beiſpiel, for example, for instance
u. ſ. w. = und ſo weiter, etc.
punkt ſieben, at seven sharp, promptly at seven
um welche Zeit, at what time

39. Grammatik

1. The impersonal verbs.

Example. Es regnet, donnert, blitzt, klopft, läutet, giebt, es hungert, dürſtet (with acc. of person), es thut (with dat. of person) . . . leid, es verſteht ſich, es gelingt (with dat. of person), etc.

Übung. Acted verb drill in sentences with one or more of the above constructions. (See Übung 3; Grammar Lesson 11, § 4.)

2. Numerals. Explanation, declension and examples of cardinals, ordinals, and their compounds. (Table 24.)

40. Fragen

Um welche Zeit hat Herr Schwarz ſeine Correſpondenz beendet?

Iſt er nun mit ſeinem Tagewerke fertig?

Was giebt es noch vor Schluß des Geſchäftes zu thun?

Hat nur der Chef das Recht, die Unterſchrift der Firma zu gebrauchen?

Wer hat ſonſt noch dieſes Recht?

Was muß mit den fertigen Briefen geſchehen?

Was muß in das alphabetiſche Regiſter am Ende des Kopierbuches eingetragen werden?

Was muß man weiter mit einem Briefe thun, um ihn poſtfertig zu machen?

Wieviel darf ein einfacher Brief in Deutſchland wiegen und wieviel Porto koſtet er?

Wie hoch muß ein Brief frankiert werden, welcher mehr als 15 g. wiegt?

Wieviel ungefähr ſind 20 Pf. in amerikaniſchem Gelde?

Welche anderen Poſtſachen ſind abzuſenden?

Auf welche Art befördert Herr Schwarz das Geld, welches die Firma den Fabrikanten ſchuldet?

Wer zahlt dieſes Geld aus?

Zahlt der Buchhalter in einem Geſchäfte gewöhnlich Geld aus?

Woher nimmt der Buchhalter das Geld?

Wer bringt das Geld auf die Poſt?

Wie iſt das Wetter an dieſem Tage?

Worin trägt der Lehrling die Poſtſachen?

Warum trägt er ſie in einer waſſerdichten ledernen Taſche?

Was hat der Lehrling ſonſt noch zur Poſt mitzunehmen?

Was muß für jedes Paket geſchrieben werden?

Was braucht man im Regen, um nicht naß zu werden?

Wo iſt das nächſte Poſtamt?

Wer will mit Herrn Brünn am Fernſprecher reden?

Wo iſt der Agent?

Wonach will er ſich bei Herrn Brünn erkundigen?

Iſt Herr B. augenblicklich anweſend?

Wer ſoll ihn ſuchen?

Auf welche Weiſe verſpricht Herr Schwarz zu antworten?

Warum gelingt es Herrn S. noch nicht, ſeine Tagesarbeit abzuſchließen?

Was bringt der Briefträger schließlich noch?

Was enthält der Einschreibebrief?

Auf wen ist der Wechsel gezogen und wann ist derselbe fällig?

In welches Buch müssen die Geschäftsvorfälle des Tages zuerst eingetragen werden?

In welche anderen Bücher müssen sie dann übertragen werden?

In welches Buch kommen die Kassabuchungen?

Wie oft muß jeder Posten gebucht werden?

Wird das Conto, welches etwas empfängt, belastet (debitiert) oder entlastet (creditiert)?

Auf welcher Seite des Hauptbuches wird ein Conto debitiert und auf welcher Seite creditiert?

Was thut ein guter Geschäftsmann mit allen erledigten geschäftlichen Mitteilungen?

Was thut er mit diesen verschiedenen Briefen, Karten u. s. w., ehe er sie fortlegt?

Wohin legt er sie schließlich?

Wann schließt das Geschäft des Herrn Brünn?

Was müssen die Ladendiener und Hausdiener zuvor thun?

Warum thut es den Herren nicht leid, daß die Tagesarbeit vollendet ist?

Elfte Übung

41. **Lesestück**

Herr Schwarz hatte dem Agenten versprochen, daß er spätestens um zehn Uhr morgens eine telegraphische Depesche an Karl Zöllner in Frankfurt a. O. senden würde. Er entwirft dieselbe eilends auf dem dazu bestimmten Formulare und ersucht einen Lehrling, möglichst schnell damit zum Telegraphenamt zu gehen. Dieses befindet sich links im Postamte, denn in Deutschland gehört das Telegraphenwesen,

ebenso wie das Post- und Eisenbahnwesen, dem Staate. Am Schalter stehen zufälligerweise eine Menge Leute, denn morgens und abends ist immer äußerst viel auf der Post zu thun, aber die Abfertigung für Telegramme erfolgt außer der Reihe, und der Lehrling bittet deshalb den Beamten, er möge die Depesche gefälligst so bald wie möglich annehmen und expedieren. Der Postsekretär, ein höchst unhöflicher junger Mann, sagt: „Es sind mehrere Telegramme vor dem Ihrigen zu erledigen, hoffentlich können Sie sich einen Augenblick gedulden." Glücklicherweise hat aber Herr Schwarz das Wort „dringend" vor der Aufschrift vermerkt und, da dringende Telegramme bei der Beförderung vor den gewöhnlichen Telegrammen bevorzugt werden, so muß der Beamte freilich notgedrungen seine Pflicht thun. Er zählt also die Wörter und rechnet für jedes der 16 Wörter 5 Pf., denn das ist ist die Telegrammtaxe im Verkehr mit Deutschland. Außerdem beträgt die Gebühr für ein dringendes Telegramm aber das dreifache der gewöhnlichen Taxe, sodaß der Lehrling 3×80 Pf. oder 2 M. 40 Pf. zu bezahlen hat. Selbstverständlich wird ein dringendes Telegramm schnellmöglichst befördert; nur ein Staats-Telegramm wird einem solchen vorgezogen. Der Lehrling muß sich aufs äußerste beeilen, ins Geschäft zurückzukommen, denn es wurde gestern viel Ware verkauft, namentlich an auswärtige Kunden, und diese muß heute verpackt und abgesandt werden. Die Ware der Firma geht meistens mit der Eisenbahn, doch sind auch einige Kisten per Dampfer zu spedieren. Nachdem die Kisten und Ballen signiert sind, wird das Bruttogewicht (Rohgewicht) stückweise festgestellt und in den Frachtbrief eingesetzt. Auch müssen bei einigen Sendungen der Wert und die Lieferzeit versichert werden. Solche versicherten Kolli gehen natürlich als Eilgut, d. h. sie werden mit einem besonderen Zuge oder mit einem Personenzuge versandt. Diese Beförderungsart ist möglicherweise doppelt so teuer wie per Bahn oder als Frachtgut, welches immer mit Güterzügen geht. Für die Waren, die zu Wasser verladen werden, muß ein Ladeschein (Konnossement) ausgeschrieben werden und

zwar in drei Exemplaren; erstens eines für den Absender, zweitens eines für den Schiffsführer und drittens eines, das dem Empfänger der Ware zugesandt wird. Das Konnossement enthält das Signum und den Frachtsatz, dient als Quittung des Schiffsführers über die Anzahl der Kolli und ihre äußere Beschaffenheit und legitimiert den Empfänger zur Abnahme derselben. Es kann, ebenso wie die Ware selbst, cediert (übertragen) und giriert oder indossiert werden. Alle Waren müssen bis spätestens 2 Uhr nachmittags verpackt und die Frachtbriefe und Ladescheine fertig sein, denn um diese Zeit kommt der Spediteur, unterzeichnet die Frachtbriefe und ladet die Kolli auf seinen Frachtwagen.

Der Lehrling ist höchstens zwei Jahre im Geschäfte, und doch versteht er die Verpackung und Absendung bereits aufs beste. Es sind außer ihm ein Commis und mehrere Hausdiener für diesen Zweck beschäftigt, und sie alle arbeiten gut und fleißig, aber der Lehrling kennt alle Frachtsätze, Einrichtungen und Bestimmungen am besten; er ist eher im Geschäfte als alle andern Lehrlinge und thut seine Pflicht besser und schneller; die andern bemühen sich vergebens, es ihm gleichzuthun; erst neulich hat Herr Schwarz seine Handschrift aufs höchste gelobt; er sagte, dieselbe sei wahrlich besser als seine eigene; er selbst könne schwerlich Adressen so schön und sauber schreiben. Dieser Lehrling hat im Geschäfte unten angefangen, aber er arbeitet beständig aufwärts, denn das ganze Personal des Geschäftes hat ihn gern, lieber als viele anderen Lehrlinge, und Herr Schwarz hat ihn unter allen am liebsten und vertraut ihm blindlings im Packraume und bei der Spedition.

42. Vokabeln

Depesche, *f.*, dispatch
Formular, *n.*, printed form
Telegraphenamt, *n.*, telegraph office
Postwesen, *n.*, postal service
Telegraphenwesen, *n.*, telegraph service
Eisenbahn, *f.*, railroad
Eisenbahnwesen, *n.*, railroad service
Staat, *m.*, state
Schalter, *m.*, window for the transaction of business
Menge, *f.*, number, multitude, quantity
Abfertigung, *f.*, expedition

Vokabeln — (CONTINUED)

Reihe, *f.*, line, turn, succession, order
Beamte, *m.*, official
Poſtſekretär, *m.*, postal clerk
Beförderung, *f.*, transmission
Pflicht, *f.*, duty
Wort, *n.*, word; (*pl.* Wörter [*detached words*], and Worte [*connected remarks*])
Taxe, *f.*, tax, set price
Verkehr, *m.*, communication, intercourse, traffic
Gebühr, *f.*, fee
Dampfer, *m.*, steamer, steamboat
Dampfſchiff, *n.*, steamer, steamboat
Ballen, *m.*, bale, bag, sack
Gewicht, *n.*, weight
Bruttogewicht, *n.*, gross weight
Rohgewicht, *n.*, gross weight
Stück, *n.*, piece
Frachtbrief, *m.*, bill of lading
Wert, *m.*, value
Lieferzeit, *f.*, time for delivery
Gut, *n.*, (*pl.* Güter), goods, wares, commodities
Eilgut, *n.*, fast freight
Zug, *m.*, (*pl.* Züge), train
Perſonenzug, *m.*, passenger train
Art, *f.*, kind, manner
Beförderungsart, *f.*, kind *or* manner of shipment
Bahn, *f.*, railroad; per Bahn, by railroad, by rail
Frachtgut, *n.*, freight
Güterzug, *m.*, freight train
Waſſer, *n.*, water; zu Waſſer, by water
Schein, *m.*, certificate
Ladeſchein, *m.*, bill of lading, letter of conveyance
Konnoſſement, *n.*, bill of lading, letter of conveyance
Exemplar, *n.*, copy
Abſender, *m.*, shipper, forwarder, consigner
Schiffsführer, *m.*, captain *or* master of a ship
Empfänger, *m.*, receiver, consignee
Signum, *n.*, a firm's private mark or brand which, for the purpose of identification, is placed on boxes or bales, instead of the consignee's name
Frachtſatz, *m.*, rate of freight
Quittung, *f.*, receipt
Beſchaffenheit, *f.*, condition
Abnahme, *f.*, receipt, act of receiving
Nachmittag, *m.*, afternoon
Zeit, *f.*, time
Wagen, *m.*, wagon
Frachtwagen, *m.*, freight truck
Verpackung, *f.*, packing
Einrichtung, *f.*, institution
Beſtimmung, *f.*, regulation
Handſchrift, *f.*, handwriting
Perſonal, *n.*, staff of employees
Spedition, *f.*, forwarding
Gebäude, *n.*, building
entwerfen, a, o, draw up, put to paper
beſtimmen, intend
befinden (ſich), a, u, to be, to be situated
gehören (*with dat. of person*), belong
erfolgen, proceed
expedieren, to dispatch, forward, send off
gedulden (ſich), to be patient
vermerken, write down, note
bevorzugen, prefer, give preference to
rechnen, count, calculate, charge
verpacken, to pack
ſpedieren, to forward, send
feſtſtellen (*sep. comp.*), find out, establish
einſetzen (*sep. comp.*), enter, put in
verſichern, insure
verſenden, send, transmit
legitimieren, legitimate, empower
cedieren, cede, transfer
übertragen, cede, transfer

Vokabeln — (CONTINUED)

girieren, indorse
indoſſieren, indorse
laden, u, a, load
verſtehen, verſtand, verſtanden, understand, know
beſchäftigen, occupy
gleichthun (*sep. comp.; dat. of person*), equal, do as well
gern haben (*sep. comp.*), like
vertrauen, trust
abfertigen (*sep. comp.*), dispatch
zurückkehren (*sep. comp.*), return
hoffen, hope
unhöflich, impolite
dringend, urgent
gewöhnlich, common, ordinary, usual
ſolch, such
auswärtig, outside of [the city
beſonders, special
teuer, expensive, dear
fleißig, industrious
eigen, own
ſchön, beautiful
ſauber, neat
beſtändig, constant
vorhergehend, preceding
bahnfertig, ready for shipment by rail
ganz, entire; *adv.* quite; ganz allein, quite alone
nützlich, useful
unter, among
ein ſolcher, eine ſolche, ein ſolches, such a one
ſpäteſtens, at the latest (*periphrastic superlative of the adv.* ſpät, late)
eilends, hurriedly
möglichſt (*periphrast. superl. of the adv.* möglich, possible); möglichſt ſchnell, as quickly as possible
links, at the left
zufälligerweiſe, by chance, by accident; Leute ſtehen zufälligerweiſe, people happen to stand
morgens, in the morning
abends, in the evening
äußerſt, extremely (*periphrast. superl.*); äußerſt viel, very much
gefälligſt, kindly, if you please, (*periphrast. superl. of* gefällig, complaisant, courteous)
bald, soon
höchſt, highly, (*periphr. superl. of the adv.* hoch)
glücklicherweiſe, happily, fortunately
freilich, to be sure, of course, indeed
notgedrungen, forced by necessity
außerdem, besides that
ſelbſtverſtändlich, it goes without saying
ſchnellmöglichſt, as quickly as possible
aufs äußerſte, to the utmost degree (*absol. comparison*)
geſtern, yesterday
namentlich, especially
meiſtens, mostly
ſtückweiſe, piece by piece
natürlich, of course
beſonders, especially
möglicherweiſe, possibly
gänzlich, entirely
zwar, indeed
erſtens, firstly
zweitens, secondly
drittens, thirdly
nachmittags, in the afternoon
höchſtens, at the most
aufs beſte, in the best manner (*absol. superl.*)
am beſten, best (*actual comparison of the adv.* gut)
eher, earlier, sooner (bald, eher, am eheſten)
vergebens, in vain
erſt, only
neulich, recently, the other day
aufs höchſte, in the highest degree possible, (*obsol. superl. of the adv.* hoch)
wahrlich, truly, indeed
ſchwerlich, hardly, by no means
unten, at the bottom, below
aufwärts, upward
gern, gladly, willingly; (*comparison:* gern, lieber, am liebſten; gern haben, to like; gern eſſen, ſpielen, hören, like to eat, play, hear
blindlings, blindly
vorher, before
worauf, upon what
hinauf, upward, up
ebenſo wie, as well as, like
außer der Reihe, out of order, out of turn

43. Grammatik

1. Classes of adverbs.

a, All adjectives can be used as adverbs without change of form.

b, Adverbs ending in -lich (Engl.: *-ly*).

Examples: bitterlich, freilich, etc.

c) Adverbs ending in -lings.

Examples: blindlings, rücklings, etc.

d) Adverbs ending in -wärts.

Examples: aufwärts, vorwärts, etc.

e) Adverbs ending in -weiſe (Engl.: *-wise*).

Examples: möglicherweiſe, glücklicherweiſe, etc.

f) Adverbs ending in -s or -ens.

Examples: abends, morgens, links, ſpäteſtens, etc.

g) Adverbs ending in -n.

Examples: oben, unten, mitten, etc.

2. Comparison of adverbs. (Table 22, 2.)

a) Actual, regular comparison.

Examples: ſchön, ſchöner, am ſchönſten, etc.

b) Absolute superlative.

Examples: aufs ſchönſte, aufs höchſte, etc.

c) Irregular comparison.

Examples: gut, beſſer, am beſten; bald, eher, am eheſten; gern, lieber, am liebſten, etc.

44. Fragen

Was hatte Herr Schwarz dem Agenten am vorhergehenden Tage verſprochen?

Worauf entwirft er die Depeſche?

Wer bringt die Depeſche zum Telegraphenamt?

Wo befindet ſich das Telegraphenamt?

Warum ſind das Telegraphenamt und das Poſtamt in demſelben Gebäude?

Warum ſtehen viele Leute am Schalter?

Muß der Lehrling warten bis alle andern Leute abgefertigt sind?

Warum nicht?

Worum (um was) bittet er den Postbeamten?

Was für ein Mann war dieser Beamte?

Was antwortet er dem Lehrling auf seine Bitte um schnelle Abfertigung?

Welches Wort ist glücklicherweise auf der Depesche vermerkt?

Was bedeutet das Wort „dringend" vor der Aufschrift eines Telegrammes?

Wieviel beträgt die Telegrammtaxe im Verkehr mit Deutschland für jedes Wort?

Wieviel beträgt die Gebühr für dringende Telegramme?

Warum muß der Lehrling sich beeilen, um ins Geschäft zurückzukommen?

Auf welche Art wird die Ware der Firma meistens an auswärtige Kunden befördert?

Wem gehört in Deutschland die Eisenbahn, ebenso wie das Post- und Telegraphenwesen?

Auf welche Art kann Ware sonst noch spediert werden?

Was muß man mit einem Kollo thun, um es bahnfertig zu machen?

Wie werden versicherte Kolli gewöhnlich versandt?

Wieviel teurer ist Eilgut als die gewöhnliche Fracht?

Welche Züge befördern Frachtgut und welche Eilgut?

Was für einen Schein muß man für die Kolli ausschreiben, welche zu Wasser verladen werden sollen?

Wieviele Exemplare des Ladescheines braucht man und wer erhält dieselben?

Was enthält ein Konnossement und wozu dient es?

Was kann man mit dem Ladeschein thun?

Um welche Zeit müssen die Kolli bei Wilhelm Brünn & Co. für den Spediteur fertig sein?

Wie lange ist der Lehrling schon im Geschäfte?

Arbeitet er ganz allein im Speditionsraume?

Warum ist er im Geschäfte sehr nützlich?
Weshalb hat Herr Schwarz ihn erst neulich gelobt?
Was schreibt der Lehrling besonders schön und sauber?
Wo hat er im Geschäfte angefangen und wohin arbeitet er?
Warum darf man hoffen, daß sich der Lehrling schnell im Geschäfte hinaufarbeiten wird?

Zwölfte Übung

45. Lesestück

Es ist Zeit, daß die Firma ihren Reisenden aussendet, um die Bestellungen für das Frühjahr einzuholen. Der frühere Reisende, Herr Wild, war des Geschäftszweiges im höchsten Grade kundig, aber er wurde eines kleinen Betruges verdächtig und, als man in Folge dessen seine Spesenrechnung sowie seine anderweitigen Abrechnungen mit der Firma genau untersuchte, fand man, daß er der Unterschlagung einer bedeutenden Summe schuldig sei. Obwohl Herr Brünn dieser Sache ganz sicher war, so wollte er doch, der Familie des jungen Mannes und dessen früherer guten Dienste eingedenk, denselben nicht gerichtlich verfolgen; jedoch wurde er selbstverständlich sofort entlassen.

Wie man sich erinnern wird, hatte Herr Brünn vor einigen Wochen einen Brief von einem gewissen Herrn Blau, dem Bruder der Frau Köhler in Leipzig empfangen, welcher ihm seine Dienste als Reisender anbot. Diesen ließ er nun bitten, ihn zu besuchen und, da der junge Mann ihm der geschäftlichen Thätigkeit fähig und der Branche völlig mächtig schien und außerdem einer Stellung sehr bedürftig war, so engagierte er denselben als Reisenden für die Firma Wm. Brünn & Co.

Am nächsten Tage stellte er ihn dem Personal folgendermaßen vor: „Dieses ist Herr Blau, unser neuer Reisender; er wird die Stellung desjenigen einnehmen, der das Geschäft leider verlassen mußte. Wir alle haben jenen ungern ver-

loren, denn wir waren seiner Tüchtigkeit wohl bewußt, aber er hat sich unseres Vertrauens nicht wert (unwert) und unserer Achtung nicht würdig (unwürdig) gezeigt. Herr Blau ist voll der besten Hoffnung, daß er dem Geschäfte als Reisender viel nützen kann. Ich brauche Sie nicht zu bitten, daß Sie ihm freundlich entgegenkommen, denn ich bin dessen gewiß."

Herr Blau geht sogleich an die Arbeit, seine Musterſammlung für die Reise zusammenzustellen. Karl, der Lehrling, soll ihm dabei helfen; derselbe hat zwar schon oft Muster geschnitten und ist dieser Arbeit überdrüssig, aber Herr Blau ist ein liebenswürdiger junger Mann und einem solchen hilft jeder gern. Von einer Anzahl von Stücken sind bereits Muster vorhanden; dieselben können wieder gebraucht werden, aber von den neuen Stücken müssen Muster in die Sammlung eingefügt werden, und das macht viel Mühe, sodaß zur Mittagszeit Herr Blau sowie der Lehrling ihrer Beschäftigung müde sind und, als es endlich zwölf schlägt, sind sowohl dieser wie jener der Unterbrechung ihrer Arbeit herzlich froh.

Am nächsten Tage soll Herr Blau auf die Reise gehen. Er holt deshalb aus dem Comptoir das Reichs-Kursbuch. Dieses enthält den amtlichen Fahrplan, welcher jährlich zu bestimmten Terminen und zwar am ersten Januar, März, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober und November, — also am ersten jedes Monats, mit Ausnahme des Februar, April und Dezember —, vom Kursbüreau des Reichs-Postamtes herausgegeben wird. Dieses Kursbuch bringt alle Eisenbahn- und Dampfschiff-Verbindungen für den Verkehr in Deutschland. In den Fahrplänen ist die Nachtzeit von 6 Uhr abends bis 5 Uhr 59 Minuten ($5\frac{59}{}$) morgens durch Unterstreichen der Minutenziffern bezeichnet. Herr Blau studiert seine Route; er möchte den Schnellzug um 8^{15} morgens benutzen, aber er sieht, daß derselbe im Fahrplane mit einer starken Linie (▌) bezeichnet ist. Das bedeutet, daß dieser Zug nur erste und zweite Wagenklasse (1.–2. Kl.) hat; Herr Blau will aber dritter Klasse (3. Kl.) fahren; er sucht also einen Zug, welcher mit einer schwachen senkrechten Linie (|) bezeich-

net ist; ein solcher geht um 9^{10} morgens. Herr Blau packt seine Koffer und beauftragt einen Hausdiener, sein Gepäck rechtzeitig zur Bahn zu bringen. Am nächsten Morgen ist er selbst bereits um 8^{50} auf dem Bahnhofe und löst sich eine Fahrkarte (ein Billet) nach Sommerfeld. Der Fahrpreis in der dritten Klasse beträgt 4 Pf. pro Kilometer, halb soviel als in der ersten Klasse. Herr Blau kann keine Rückfahrtkarte brauchen, denn er will auf einer anderen Route zurückkommen und jedenfalls mit einem Durchgangszuge (D-Zuge). Einen solchen benutzt man nur für größere Entfernungen; man kann in einem D-Zuge von einem Wagen in den andern durch den ganzen Zug gehen, während man in die Wagen der anderen, gewöhnlichen Züge nur von außen einsteigen kann. Herr Blau geht mit seiner Fahrkarte zur Gepäck-Abfertigung; dort findet er bereits den Hausdiener mit seinen Koffern, seiner Reisetasche und Reisedecke; er giebt sein großes Gepäck auf und muß 7 M. Überfracht zahlen. Den Gepäckschein steckt er in seine Brieftasche und geht mit dem Hausdiener, welcher das Handgepäck trägt, auf den Perron (Fahrsteig). Der Zug ist fast zum Abgange fertig. Der Schaffner ruft: „Einsteigen!"

Herr Blau steigt in ein leeres Coupé III. Kl.; die Stationsglocke läutet, der Zugführer pfeift und ruft „Abfahrt," und der Zug setzt sich in Bewegung. Derselbe hat wenig Aufenthalt unterwegs, und wird in vier Stunden in Sommerfeld ankommen.

46. Vokabeln

Frühjahr, *n.*, spring
Zweig, *m.*, branch
Geschäftszweig, *m.*, branch of business
Grad, *m.*, degree
Betrug, *m.*, fraud, deception
Folge, *f.*, consequence
Spesen, *f.*, (*pl.*) expenses
Spesenrechnung, *f.*, expense account
Abrechnung, *f.*, account
Unterschlagung, *f.*, embezzlement
Familie, *f.*, family
Dienst, *m.*, service
Gericht, *n.*, justice, law, judgment
Thätigkeit, *f.*, activity
Branche, *f.*, branch of business
Achtung, *f.*, respect
Vertrauen, *n.*, confidence, trust
Hoffnung, *f.*, hope
Sammlung, *f.*, collection
Stück, *n.*, piece
Mühe, *f.*, trouble, pains, work
Mittag, *m.*, midday, noon
Mittagszeit, *f.*, noontime, dinner-time
Beschäftigung, *f.*, occupation

Vokabeln — (CONTINUED)

Unterbrechung, *f.*, interruption
Reiſe, *f.*, travel, trip, journey
Reich, *n.*, empire
Kurs, *m.*, course
Kursbuch, *n.*, book of time tables
Fahrplan, *m.*, time table
Termin, *m.*, period of time, term
Ausnahme, *f.*, exception
Büreau, *n.*, office
Verbindung, *f.*, connection
Nacht, *f.*, night
Ziffer, *f.*, figure, cipher
Route, *f.*, route [train
Schnellzug, *m.*, express
Linie, *f.*, line
Klaſſe, *f.*, class
Koffer, *m.*, trunk
Gepäck, *n.*, baggage
Bahnhof, *m.*, railroad station [ticket
Fahrkarte, *f.*, railroad
Billet, *n.*, railroad ticket
Fahrpreis, *m.*, price of ticket, fare
Kilometer, *m.*, kilometer
Rückfahrtkarte, *f.*, return ticket, round trip ticket
Durchgangszug, *m.*, through train
Entfernung, *f.*, distance
Abfertigung, *f.*, expedition
Gepäck-Abfertigung, *f.*, baggage room
Reiſetaſche, *f.*, traveling bag, valise
Reiſedecke, *f.*, traveling rug
Überfracht, *f.*, overfreight, over-weight
Gepäckſchein, *m.*, baggage receipt
Brieftaſche *f.*, letter-case
Handgepäck, *n.*, hand-luggage
Perron, *m.*, train platform
Fahrſteig, *m.*, train platform
Abgang, *m.*, departure
Schaffner, *m.*, railroad guard
Richtung, *f.*, direction
Coupé, *n.*, compartment
Station, *f.*, station
Zugführer, *m.*, conductor (of a train)
Abfahrt, *f.*, departure
Bewegung, *f.*, motion
Aufenthalt, *m.*, delay, sojourn
Unterſchied, *m.*, difference
ausſenden, ſandte aus, ausgeſandt (*sep. comp.*), send out
einholen (*sep. comp.*), bring in
unterſuchen (*insep. comp.*), examine
verfolgen, prosecute
entlaſſen, ie, a, dismiss
erinnern (ſich), remember
anbieten, o, o (*sep. comp.*), offer
beſuchen, visit
vorſtellen (*sep. comp.*), introduce
einnehmen, nahm ein, eingenommen (*sep. comp.*), occupy
nützen, be useful
zuſammenſtellen (*sep. comp.*), put together, compose
einfügen (*sep. comp.*), insert, incorporate
herausgeben, a, e (*sep. comp.*), publish
unterſtreichen, i, i (*insep. comp.*), underline
ſtudieren, study
bezeichnen, mark
bedeuten, mean, signify
beauftragen, order, charge, commission
löſen (eine Fahrkarte), buy (a ticket)
fahren, u, a, ride, drive
benutzen, use
einſteigen, ie, ie (*sep. comp.*), board (a car *or* a boat)
aufgeben (Gepäck), a, e (*sep. comp.*), check (baggage)
ſtecken, put
pfeifen, i, i, whistle, blow a whistle
ſich in Bewegung ſetzen, begin to move
entdecken, discover
anſehen, a, e (*sep. comp.*), regard, look at
fähig (*with gen.*), capable (of)
geſchäftlich, mercantile, businesslike
mächtig (*with gen.*), master (of)
bedürftig (*with gen.*), in want (of)
bewußt (*with gen.*), conscious (of)
wert (*with gen.*), deserving (of)

Vokabeln — (CONTINUED)

unwert (*with gen.*), undeserving (of)
würdig (*with gen.*), worthy (of)
kundig (*with gen.*), acquainted *or* familiar (with)
verdächtig (*with gen.*), suspected (of)
ſchuldig (*with gen.*), guilty (of)
ſicher (*with gen.*), sure (of)
eingedenk (*with gen.*), mindful (of)
gerichtlich, by law, legal
unwürdig (*with gen.*), unworthy (of)
voll (*with gen.*), full (of)
freundlich, friendly; freundlichſt, most friendly, in a friendly spirit
gewiß (*with gen.*), certain (of)
überdrüſſig (*with gen.*), weary *or* tired (of)
liebenswürdig, amiable
vorhanden, at hand, ready, existing
müde (*with gen.*), tired (of)
herzlich, hearty
froh (*with gen.*), glad (of)
amtlich, official
jährlich, every year, yearly
beſtimmt, fixed
ſtark, strong, heavy
ſchwach, weak, light
ſenkrecht, vertical
rechtzeitig, in good time
halb, half
zufrieden, satisfied
bezüglich (*with gen.*), regarding, relative to
letztere (der, die, das), the latter
derjenige, the one
dieſer, this one
jener, that one
jeder, every one
ſolch, such; ein ſolcher, such a one
folgendermaßen, in the following manner
ungern, unwillingly
dabei, with it
wieder, again
jedenfalls, at any rate, in every case, probably
außen, outside
unterwegs, on the way
dennoch, nevertheless, notwithstanding
wie, as

47. Grammatik

1. The demonstrative pronouns and their declension. (Table 9.)

2. Adjectives taking the genitive as limiting or defining object. (Table 25.)

Übung. Find these adjectives in the reading lesson, verify the case of the limiting or defining object and decline the latter in sentences, emphasizing the genitive.

Beiſpiel. NOM.: Die Arbeit iſt ſchwer. GEN.: Ich bin der Arbeit überdrüſſig. DAT.: Ich ſitze bei der Arbeit. ACC.: Ich verlaſſe die Arbeit. U. ſ. w.

48. Fragen

Zu welchem Zwecke muß die Firma Wilhelm Brünn & Co. ihren Reiſenden ausſenden?

Wer war der frühere Reiſende der Firma?

Wie war man mit der Thätigkeit desſelben zufrieden?

Weshalb wurde er dennoch entlassen?

Wie entdeckte man, daß Herr Wild der Unterschlagung schuldig sei?

Wurde derselbe gerichtlich verfolgt?

Warum wollte Herr Brünn ihn nicht gerichtlich verfolgen lassen?

Von wem hatte Herr Brünn vor einigen Wochen einen Brief empfangen?

Was bot Herr Blau ihm in diesem Briefe an?

Was that Herr Brünn nun eingedenk dieses Briefes?

Aus welchen Gründen engagierte er den jungen Mann?

Wie stellte er diesen seinem Personale vor? (Quote Mr. B.'s remarks in full.)

Was sagte Herr Brünn bezüglich des früheren Reisenden? (Use indirect speech).

Wessen, sagt der Prinzipal, sei der neue Reisende voll?

Wessen ist Herr Brünn sicher bezüglich seines Personals?

An welche Arbeit geht der neue Reisende sogleich?

Wer hilft ihm bei der Arbeit?

Ist der Lehrling der Arbeit des Musterschneidens froh?

Weshalb ist er dieser Beschäftigung überdrüssig?

Warum hilft er Herrn Blau dennoch?

Müssen von allen Stücken auf Lager Muster geschnitten werden?

Von welchen Stücken müssen Muster in die Sammlung eingefügt werden?

Wessen sind Herr Blau und der Lehrling um zwölf Uhr froh?

Warum sind sie der Unterbrechung froh?

Was soll Herr Blau am nächsten Tage thun?

Was holt er aus dem Comptoir?

Was enthält das Reichskursbuch?

Wann und von wem wird dasselbe herausgegeben?

Was bringt das Reichskursbuch?

Wie iſt in den Fahrplänen die Nachtzeit bezeichnet?
Welche Stunden werden als Nachtzeit angeſehen?
Was ſtudiert Herr Blau im Kursbuch?
Welchen Zug möchte er benutzen?
Warum benutzt er denſelben nicht?
In welcher Klaſſe will Herr Blau fahren?
Wie iſt die dritte Klaſſe auf dem Fahrplane bezeichnet?
Wann geht der Zug des Herrn Blau?
Was packt Herr B.?
Welchen Auftrag giebt er dem Hausdiener?
Wann iſt er ſelber am nächſten Morgen auf dem Bahnhofe?
Wohin löſt er ſeine Fahrkarte?
Wieviel beträgt der Fahrpreis pro Kilometer?
Warum löſt der Reiſende keine Rückfahrtkarte?
Wofür benutzt man einen Durchgangszug?
Was iſt der Unterſchied zwiſchen einem ſolchen und einem gewöhnlichen Zuge?
Wohin geht Herr Blau ſeines Gepäckes wegen?
Was giebt er auf?
Wieviel Überfracht koſten ſeine Koffer?
Was für Gepäck hat Herr Blau außer ſeinen Koffern?
Was erhält derſelbe für ſein Gepäck?
Wohin geht er mit dem Hausdiener?
Was trägt der letztere?
Was ruft der Schaffner?
Was thut der Reiſende, wie er das hört?
Was geſchieht dann weiter, ehe der Zug ſich in Bewegung ſetzt?
Hält der Zug auf jeder Station unterwegs?
Wann wird derſelbe in Sommerfeld ankommen?

Dreizehnte Übung

49. Lesestück

Herr Blau hat sein Handgepäck zusammengesucht, denn der Zug läuft eben in die Station Sommerfeld ein, und der Schaffner ruft den Namen derselben aus. Herr Blau beugt sich aus dem Fenster und winkt einem Gepäckträger. Dieser kommt an den Wagen und empfängt das Handgepäck. Herr Blau steigt nun aus und entledigt sich seines Überziehers, welchen der Gepäcktrager ebenfalls an sich nimmt; dann giebt er demselben seinen Gepäckschein. Herr Blau ist auf diese Weise aller Mühe bezüglich seines Gepäckes enthoben; er zeigt seine Fahrkarte vor, ehe er den Perron verlassen darf, geht nach der Haltestelle für Droschken und nimmt in einer derselben Platz. Bald kommt der Gepäckträger mit den Koffern, welche ihm gegen den Gepäckschein ausgeliefert worden sind, und dem übrigen Gepäck. Der Reisende bezahlt den Gepäckträger und sagt zum Droschkenkutscher: „Fahren Sie nach dem Hotel zur deutschen Krone.“ Nach zehn Minuten hält die Droschke vor dem Hotel; der Portier öffnet den Wagenschlag und ein Hausdiener bemächtigt sich des Gepäckes. Herr Blau bezahlt den Kutscher und fordert ein Zimmer; der Oberkellner geht ihm voran; im ersten Stock ist bereits alles besetzt, aber im zweiten Stock sind noch Zimmer frei. Von diesen wählt der Reisende das geräumigste, einigt sich mit dem Oberkellner über den Preis und bittet, sein Gepäck sogleich heraufzubringen. Nachdem dies geschehen ist und er sich gewaschen, gekämmt und vom Staube gereinigt hat, sieht er seine Muster durch und schnürt eine Auswahl derselben in ein Packet, denn er will noch heute einige Kunden besuchen. Zuerst geht er aber ins Restaurant, denn er bedarf einer guten Mahlzeit, ehe er an die Arbeit geht. Er bedient sich der kleineren Speisekarte, auf welcher die fertigen Gerichte stehen, und während er der guten Dinge harrt, die er bestellt hat, wirft er einen Blick in das „Berliner Tageblatt.“

Er freut sich der guten Nachrichten von der Börse, aber die politischen Artikel sind nicht erfreulich. Im Reichstage spotten die Socialdemokraten der Gesetzesvorschläge der Konservativen und werden wiederum von diesen der schrecklichsten Vergehen gegen das Staatswesen angeklagt und des Verrates am Vaterlande beschuldigt. Auch von dem Falle Meyer steht wieder etwas in der Zeitung. Eine Anzahl hervorragender Geschäftsleute in Berlin, welche sicher erwartet hatten, daß Herr Meyer des Betruges freigesprochen werden würde und welche nicht glaubten, daß derselbe dieses Verbrechens überführt worden sei, haben sich des unglücklichen Mannes angenommen und eine Petition bei der Regierung eingereicht, daß dieselbe sich seiner traurigen Lage erbarmen und ihn nicht länger seiner Freiheit berauben möge. Herr Blau legt die Zeitung fort, denn soeben kommt der Kellner mit seinem Essen; er speist mit großem Appetit, trinkt jedoch nur Wasser, denn er muß sich, seines schwachen Magens halber, der größten Mäßigkeit befleißigen und enthält sich deshalb aller starken Getränke. Nach dem Essen geht Herr Blau nach dem Wäschegeschäft von F. Reichardt. Dieses ist das größte Geschäft in dieser Branche in Sommerfeld; es erfreut sich eines ausgezeichneten Rufes und rühmt sich eines hohen Alters. Herr Blau tritt in den Laden ein und sieht hinter dem Ladentische sofort ein bekanntes Gesicht. Einen Augenblick kann er sich des Namens des Herrn nicht entsinnen, aber dann erinnert er sich seiner Schulzeit auf der Realschule und es fällt ihm plötzlich ein, daß der Herr sein Schulkamerad Paul Stark ist. Herr Stark freut sich, ihn endlich einmal wiederzusehen, versichert ihn seiner unveränderten Freundschaft und stellt ihn seinem Prinzipal, dem Herrn Reichardt, vor. Dieser, ein wunderlicher alter Herr, sagt ganz kurz: „Ich brauche heute nichts," und würdigt die Muster, welche Herr Blau ausgepackt hat, keines einzigen Blickes. Im nächsten Augenblicke schien er sich aber doch seiner Grobheit zu schämen und seiner langen Freundschaft mit der Firma Wilhelm Brünn & Co. zu gedenken und ließ sich schließlich sogar herbei, die Muster anzusehen und einige Sachen zu bestellen.

50. Vokabeln

Fenſter, *n.*, window
Gepäckträger, *m.*, baggage porter
Überzieher, *m.*, overcoat
Weiſe, *f.*, manner
Halteſtelle, *f.*, stopping place
Droſchke, *f.*, cab
Platz, *m.*, place, room, seat
Kutſcher, *m.*, coachman, driver
Hotel, *n.*, hotel
Krone, *f.*, crown
Portier, *m.*, doorkeeper
Zimmer, *n.*, room
Oberkellner, *m.*, head waiter [ing]
Stock, *m.*, story (of a build-
Staub, *m.*, dust
Auswahl, *f.*, selection
Reſtaurant, *n.*, restaurant
Reſtauration, *f.*, restaurant
Mahlzeit, *f.*, meal
Speiſe, *f.*, food
Speiſekarte, *f.*, bill of fare
Gericht, *n.*, dish
Ding, *n.*, thing
Blick, *m.*, glance, look
Blatt, *n.*, sheet of paper, newspaper
Tageblatt, *n.*, journal
Nachricht, *f.*, news
Börſe, *f.*, exchange
Artikel, *m.*, article
Reichstag, *m.*, parliament
Socialdemokrat, *m.*, socialist
Geſetz, *n.*, law
Vorſchlag, *m.*, proposition
Geſetzesvorſchlag, *m.*, parliamentary bill
Vergehen, *n.*, offence
Staatsweſen, *n.*, commonwealth
Verrat, *m.*, treason
Vaterland, *n.*, fatherland
Fall, *m.*, case
Zeitung, *f.*, newspaper
Leute (*pl.*), people
Geſchäftsleute (*pl.*), business men
Verbrechen, *n.*, crime
Petition, *f.*, petition
Regierung, *f.*, government
Lage, *f.*, position, condition
Freiheit, *f.*, liberty
Eſſen, *n.*, food, meal
Appetit, *m.*, appetite
Magen, *m.*, stomach
Mäßigkeit, *f.*, moderation
Getränk, *n.*, beverage
Alter, *n.*, age, length of existence
Geſicht, *n.*, face
Schule, *f.*, school
Realſchule, *f.*, a school preparing for the university and giving prominence to the practical side.
Kamerad, *m.*, comrade
Freundſchaft, *f.*, friendship
Grobheit, *f.*, rudeness
Benehmen, *n.*, behavior
laufen, ie, au, run
einlaufen (*sep. comp.*), enter
rufen, ie, u, call
ausrufen (*sep. comp.*), call out
beugen, bend
winken, beckon
ausſteigen, ie, ie (*sep. comp.*), alight, get out
entledigen, ſich (*with gen.*), rid one's self (of), get rid (of)
in ſich nehmen, take charge of
heben, o, o, lift
entheben (*secondary object in the gen.*), relieve (of)
zeigen, show, present
vorzeigen (*sep. comp.*), show, present
Platz nehmen, take a seat, sit down
ausliefern (*sep. comp.*), deliver
halten, ie, a, stop, hold
bemächtigen, ſich (*with gen.*), take possession (of)
fordern, demand, ask for
vorangehen, ging voran, vorangegangen (*sep. comp.*), precede
beſetzen, occupy
wählen, choose
einigen, ſich, agree
waſchen, u, a, wash
kämmen, comb
reinigen, clean
durchſehen, a, e (*sep. comp.*), look through, look over
ſchnüren, tie up
bedürfen (*with gen.*), (bedarf, bedurfte, bedurft), need, be in need (of)
bedienen, ſich (*with gen.*), make use (of) [(for)
harren (*with gen.*), wait

Vokabeln — (CONTINUED)

werfen, a, o, throw, cast
einen Blick werfen, to glance
freuen, ſich (*with gen.*), rejoice (in), enjoy
erfreuen, ſich (*with gen.*), rejoice (in), enjoy
ſpotten (*with gen.*), mock (at)
anklagen (*sep. comp.; secondary obj. in the gen.*), accuse (of)
beſchuldigen (*secondary obj. in the gen.*), accuse (of), charge (with)
freiſprechen (*sep. comp.; secondary obj. in the gen.*), acquit (of)
überführen (*insep. comp.; secondary obj. in the gen.*), convict (of)
annehmen, ſich (*sep. comp.; with gen.*), take interest (in)
einreichen (*sep. comp.*), submit (a document)
erbarmen, ſich (*with gen.*), take pity (on), have mercy (on)
berauben (*secondary obj. in the gen.*), deprive (of)
eſſen, aß, gegeſſen, eat
ſpeiſen, eat
trinken, a, u, drink
befleißigen, ſich (*with gen.*), to study, practise
enthalten, ſich (*with gen.*), abstain (from)
rühmen, ſich (*with gen.*), boast (of)
ſchämen, ſich (*with gen.*), be ashamed (of)
gedenken (gedachte, gedacht, *with gen.*), remember
eintreten, a, e (*sep. comp.*), enter
entſinnen, a, o, ſich (*with gen.*), recollect
erinnern, ſich (*with gen.*), remember
einfallen, ie, a (*sep. comp.; dat. of person*), occur; es fällt mir, dir, *etc.*, ein, it occurs to me, you, *etc.*; I, you, *etc.*, remember
verſichern (*secondary obj. in the gen.*), assure (of)
verändern, change, alter
würdigen (*secondary obj. in the gen.*), deem worthy (of)
begegnen (*with dat.*), meet treat
herbeilaſſen, ie, a, ſich (*sep. comp.*), agree, consent, be persuaded, condescend
deutſch, German
frei, free, vacant
erfreulich, enjoyable
ſchrecklich, terrible
hervorragend, prominent
unglücklich, unfortunate
traurig, sad
ausgezeichnet, excellent
bekannt, familiar
unverändert, unchanged
wunderlich, odd, whimsical
kurz, curt, short
einzig, only, single
ſchließlich, in the end, final
gegen, in return for
ebenfalls, also, likewise
wiederum, again, in turn
worüber, over what, about what
wovon, of what
auf dieſe Weiſe, in this manner

51. Grammatik

1. The interrogative pronouns and their declension; compounds with wo as: worin, worunter, womit, etc. (Table 10.)

Übung. Find the interrogative pronouns in the questions on this lesson (pp. 67 & 68), state the case in each instance; find also the compounds with wo and state the preposition and pronoun for which each is substituted.

2. Verbs taking the genitive:

a) As single object (Table 26, *a*): bedürfen, gedenken, ſpotten, etc.

Examples. Herr Blau bedarf einer Mahlzeit. Herr Reichardt gedenkt ſeiner langen Freundſchaft mit Wilhelm B. & Co. Die Socialdemokraten ſpotten der Geſetzesvorſchläge der Konſervativen.

b) As secondary or remote object (Table 26, *b*): anklagen, beſchuldigen, würdigen, etc.

Examples. Die Socialdemokraten werden der ſchrecklichſten Vergehen angeklagt und des Verrates beſchuldigt. Herr Reichardt würdigt die Muſter keines einzigen Blickes.

c) Reflexive verbs taking the genitive as secondary object (Table 26, *c*): ſich bemächtigen, ſich bedienen, ſich freuen, etc.

Examples. Ein Hausdiener bemächtigt ſich des Gepäckes. Herr Blau bedient ſich der Speiſekarte; er freut ſich der guten Nachrichten von der Börſe.

Übung. Find these verbs in the reading lesson and verify the case of their object or objects.

52. Fragen

Warum ſucht Herr Blau ſein Handgepäck zuſammen?
Wer ruft den Namen der Station aus?
Wem winkt der Reiſende?
Was empfängt der Gepäckträger?
Weſſen entledigt ſich Herr Blau?
Weſſen iſt er auf dieſe Weiſe enthoben?
Was muß er thun, bevor er den Perron verlaſſen darf?
Wohin geht er und worin (in + was) nimmt er Platz?
Womit (mit + was) kommt der Gepäckträger bald?
Nach welchem der Hotels fährt Herr Blau?
Was öffnet der Portier?
Weſſen bemächtigt ſich der Hausdiener?
Wen bezahlt der Reiſende, bevor er ins Hotel geht?
Was fordert Herr Blau?
Wer geht ihm voran?
Wo ſind noch Zimmer frei?

Welches der Zimmer erwählt der Reisende?
Worüber einigt er sich mit dem Oberkellner?
Was soll sogleich heraufkommen?
Was that Herr B., als sein Gepäck oben war?
Wovon reinigte er sich dann?
Was thut er mit den Mustern?
Wen will er heute noch besuchen?
Warum geht er zuerst in die Restauration?
Welcher der Speisekarten bedient sich Herr Blau?
Was für Gerichte stehen auf dieser Speisekarte?
Was thut Herr B., während er auf das Essen wartet?
Wessen freut er sich?
Wessen spotten die Socialdemokraten?
Wessen werden sie von den Konservativen angeklagt und beschuldigt?
Wovon steht sonst noch etwas in der Zeitung?
Was hatten die Berliner Geschäftsleute bezüglich des Falles Meyer erwartet und was glaubten dieselben nicht?
Was für eine Petition reichten diese Kaufleute ein?
Womit kommt der Kellner?
Warum trinkt Herr Blau nur Wasser?
Wohin geht er nach dem Essen?
Was für ein Geschäft ist das des Herrn Reichardt?
Wessen erfreut und rühmt sich dieses Geschäft?
Was sieht Herr Blau hinter dem Ladentische?
Wessen erinnert er sich und was fällt ihm plötzlich ein?
Wessen versichert ihn Herr Stark und wem stellt er ihn vor?
Was für ein Herr ist Herr Reichardt?
Wie begegnet er Herrn Blau zuerst?
Warum veränderte er dann sein Benehmen?
Wozu ließ er sich schließlich herbei?

Vierzehnte Übung

53. **Lesestück**

Von Sommerfeld reiste Herr Blau nach Breslau weiter. Da die Firma Wilhelm Brünn & Co. vor einigen Monaten ihrem Engrosgeschäfte eine Wäschefabrik hinzugefügt hatte, so war es nötig, ihren Kundenkreis bedeutend zu vergrößern und viele neuen Beziehungen anzuknüpfen. Da aber Herr Brünn in Breslau noch wenige Verbindungen besaß, so hatte er einen seiner Geschäftsfreunde um die Gefälligkeit gebeten, seinen Vertreter an ein dortiges Haus zu empfehlen, welches demselben bei der Anknüpfung neuer Beziehungen in den Ortschaften jener Umgegend behülflich sein könnte. Herr Blau besuchte demgemäß das betreffende Haus zuerst und gab seinen Empfehlungsbrief ab. Dieser lautete folgendermaßen:

Herrn Karl A. Brandt, Breslau.

Berlin, 3. März 1901.

Auf den Wunsch unseres Freundes, des Herrn Wilhelm Brünn hier, welcher die bedeutendsten Plätze in Ihrer Umgegend bereisen lassen will, um dort Verbindungen für seine neu etablierte Wäschefabrik anzuknüpfen, erlauben wir

uns, seinen Vertreter, Herrn Blau, an Sie zu adressieren und Ihrer bekannten Gefälligkeit zu empfehlen.

Wir würden Ihnen dankbar sein, wenn Sie Herrn Blau sowohl die Firmen bezeichnen würden, mit denen er ohne Gefahr in Verbindung treten kann, als auch ihm diejenigen Ortschaften nennen wollten, deren Aufnahme in seine Reiseroute für die Artikel des Hauses den meisten Nutzen versprechen dürfte.

Wenn wir nicht fürchteten, Ihre Güte zu mißbrauchen, so möchten wir Sie noch bitten, Herrn Blau mit Empfehlungsschreiben nach verschiedenen anderen, Plätzen in Ihrer Gegend zu versehen, was wir gern selbst gethan hätten, wären unsere

Bekanntschaften in derselben
wenigen beschränkt.
Empfangen Sie im voraus unsern
besten Dank und bleiben Sie,
vorkommenden Falls über uns
zu verfügen.
Mit freundschaftlicher Begrüßung
Ihre ergebenen
L. H. König & Sohn.

Nachdem Herr Brandt diesen Brief gelesen hatte, sagte er, es wäre ihm lieb, Herrn Blau kennen zu lernen, und derselbe wäre ihm sehr willkommen; er sei der Firma L. H. König & Sohn für viele Gefälligkeiten Dank schuldig und würde gern, ihrem Wunsche gehorsam, Herrn Blau die gewünschte Auskunft über die Geschäftshäuser geben, die demselben fremd wären. Das erste Geschäft, das Herr Brandt dem Reisenden nannte, war das von E. W. Klamm, nahe dem Rathause. Er sagte, Herr Klamm sei dem Herrn Reichardt in Sommerfeld darin ähnlich, daß er einem neuen Reisenden nie gnädig sei; da viele Reisenden ihm durch ihre Zudringlichkeit lästig geworden seien, so sei er jetzt nur denen hold, die er schon lange kenne; er behaupte, Zudringlichkeit sei allen Geschäftsreisenden eigen und gemein; darin sei einer dem anderen gleich, und ein wenig Grobheit sei deshalb allen heilsam. Herr Brandt gab unserm Freunde Blau aus diesem Grunde einen Brief an E. W. Klamm, und der Reisende wurde in Folge dessen ziemlich höflich empfangen.

Herr Blau beſucht noch mehrere Geſchäfte in Breslau, deren Beſitzern er ſich als der neue Reiſende ſeiner Firma vorſtellt, und er verſichert die Herren, daß er ihnen für ihre Kundſchaft dankbar ſein würde, und daß er jederzeit pünktlich ausführen würde, was man ihm an Beſtellungen aufgäbe. Denjenigen Geſchäftsleuten, die ihn bereits kennen und ihm perſönlich geneigt und gewogen ſind, iſt ſeine Verbindung mit W. B. & Co. ſehr angenehm, und ſie verſprechen, daß ſie in Zukunft ihre Aufträge lieber ihm als ſeinen Konkurrenten geben würden. Ein guter Vertreter iſt einem Geſchäfte ebenſo nützlich, wie ein nachläſſiger Reiſender demſelben ſchädlich iſt; es iſt nicht nur nötig, daß einem Geſchäftsreiſenden die Artikel, mit deren Verkauf er ſich beſchäftigt, genau bekannt ſein müſſen, ſondern er muß zu gleicher Zeit ſeinem Hauſe völlig treu und ſeinen Kunden möglichſt dienlich ſein. Allerdings iſt es auch wichtig, daß ein Geſchäftshaus der Konkurrenz gewachſen, wenn nicht überlegen ſei, denn einem Hauſe zu dienen, deſſen man ſich ſchämen muß, iſt einem Reiſenden immer verhaßt.

54. Vokabeln

Kreis, *m.*, circle
Beziehung, *f.*, relation
Verbindung, *f.*, connection
Gefälligkeit, *f.*, favor, kindness
Ortſchaft, *f.*, town, place
Umgegend, *f.*, vicinity
Gegend, *f.*, vicinity
Empfehlungsbrief, *m.*, letter of recommendation *or* introduction
Gefahr, *f.*, danger
Aufnahme, *f.*, incorporation
Nutzen, *m.*, profit
Güte, *f.*, goodness
Bekanntſchaft, *f.*, acquaintance
Begrüßung, *f.*, greeting
Auskunft, *f.*, information
Zudringlichkeit, *f.*, importunity
Grobheit, *f.*, rudeness
Beſitzer, *m.*, proprietor
Kundſchaft, *f.*, patronage
Kraft, *f.*, (*pl.* Kräfte), power, ability
Konkurrent, *m.*, competitor
Konkurrenz, *f.*, competition
reiſen, travel
vergrößern, enlarge
anknüpfen (*sep. comp.*), tie on, begin
empfehlen, a, o, recommend
behülflich ſein, help, assist
abgeben (*sep. comp.*), deliver
lauten, sound, be worded; der Brief lautet folgendermaßen, the letter reads as follows
etablieren, establish
bereiſen laſſen, send a traveler
erlauben, allow, permit
erlauben, ſich (*personal pron. in the dat.*), take the liberty
adreſſieren, address, direct, send
bezeichnen, point out, [indicate

Vokabeln — (CONTINUED)

nennen (nannte, genannt), name, mention
fürchten, fear
mißbrauchen, abuse, trespass upon
verſehen, provide
belieben, please, be pleased
vorkommen (*sep. comp.*), happen
verfügen (über), make use (of)
kennen lernen, form acquaintance, become acquainted
ſchuldig ſein, owe
ähnlich ſein, resemble
behaupten, assert, affirm
aufgeben (*sep. comp.*), charge (with)
wünſchen, wish
beſchäftigen, occupy
behülflich (*with dat.*), helpful (to)
dankbar (*with dat.*), grateful (to)
beſchränkt, limited
wenig, little
freundſchaftlich, friendly
ergeben, devoted
lieb (*with dat.*), agreeable (to), dear (to)
willkommen (*with dat.*), welcome (to)
ſchuldig (*with dat.*), indebted (to)
gehorſam (*with dat.*), obedient (to)
fremd (*with dat.*), unknown (to), strange (to)
nahe (*with dat.*), near (to)
ähnlich (*with dat.*), similar (to)
gnädig (*with dat.*), gracious (to) [some
läſtig (*with dat.*), troublehold (*with dat.*), fond (of)
eigen (*with dat.*), peculiar (to)
gemein (*with dat.*), common (to)
gleich (*with dat.*), like (to)
heilſam (*with dat.*), salutary (to)
ziemlich, tolerable, pretty
geneigt (*with dat.*), friendly (to)
gewogen (*with dat.*), friendly (to), attached (to)
angenehm (*with dat.*), agreeable (to)
nachläſſig, negligent
ſchädlich (*with dat.*), harmful (to)
völlig, full, entire
treu (*with dat.*), true (to)
dienlich (*with dat.*), serviceable (to)
gewachſen (*with dat.*), equal (to)
überlegen (*with dat.*), superior (to)
verhaßt (*with dat.*), hateful (to)
folgendermaßen, as follows
demgemäß, accordingly
allerdings, indeed, certainly, on the other hand
Beziehungen anknüpfen, form relations
im voraus, in advance
vorkommenden Falls, if occasion presents itself
belieben Sie, über uns zu verfügen, please to make use of us
es iſt mir lieb, it is agreeable to me, I am glad
nach Kräften, according to ability

55. Grammatik

1. The relative pronouns and their declension. (Table 11.)

2. Adjectives with the dative. (Table 27.)

Examples. Ein guter Verkäufer iſt einem Geſchäfte nützlich; er muß ſeinem Hauſe treu und ſeinen Kunden dienlich ſein. Etc.

Übung. Find these adjectives in the reading lesson and verify the case of the nouns or pronouns modified by them.

56. Fragen

Wohin reiſte Herr Blau von Sommerfeld?

Warum mußte die Firma Wm. B. & Co. ihren Kundenkreis vergrößern?

Was mußte die Firma zu dieſem Zwecke anknüpfen?

Was hatte Herr Brünn gethan, da er in Breslau wenige Verbindungen beſaß?

Wie lautete der Empfehlungsbrief?*

Was ſagte Herr Brandt, nachdem er dieſen Brief geleſen hatte? (Use indirect and direct speech.)

WelchesGeſchäft nannte Herr Brandt dem Reiſenden zuerſt?

Wo befand ſich dieſes Geſchäft?

Welche Auskunft gab Herr Brandt über den Beſitzer, Herrn Klamm? (Use indirect and direct speech.)

Was behauptete Herr Klamm betreffs aller Geſchäftsreiſenden? (Give Mr. K.'s opinion in direct and in indirect speech.)

Welche Folge hatte der Brief an Herrn Klamm, den Herr Brandt dem Reiſenden gab?

Was that Herr Blau weiter in Breslau?

Weſſen verſichert er die Kaufleute, welche er beſucht? (Use indirect and direct speech.)

Wie begegnen ihm die Geſchäftsleute, die ihn bereits kennen und was verſprechen ſie ihm?

Womit muß ein guter Geſchäftsreiſender bekannt ſein?

Wie muß er gegen ſein Haus ſein und wie gegen die Kunden?

Wie muß ein Geſchäftshaus bezüglich der Konkurrenz daſtehen?

Was für ein Dienſt iſt einem Reiſenden immer verhaßt?

Note. The letter contained in this lesson and the few that follow it in Lessons 15 and 16 form the beginning of the study of German business correspondence. This study will be continued in Part II of this work.

* Recapitulate the letter, first orally, then in writing; use the English version at the end of this lesson; use German script, if it has been taught; notice difference in form of superscription and subscription in English and German.

BERLIN, March 3rd, 1901.

MR. CARL AUGUST BRANDT, BRESLAU.

DEAR SIR:—

At the request of our friend, Mr. Wilhelm Brünn of this place, who desires to send a traveler to the principal towns in your vicinity, in order to form connections for the factory of linen goods he has recently established here, we take the liberty of sending to you his representative, Mr. Blau, and of recommending him to your well-known kindness. We should be obliged if you would indicate to Mr. Blau the firms with which he may safely form a connection, and mention to him the towns which he may most profitably include in his plan of journey.

If we did not fear to trespass on your kindness, we should request you, moreover, to provide Mr. Blau with letters of recommendation for other towns in your vicinity; this we should have willingly done ourselves, if our relations with them were less limited.

We beg you to accept, in advance, our warmest thanks, and to avail yourself of our services, whenever an opportunity presents itself.

With best regards, we remain,

Yours truly, L. H. KÖNIG & SON.

Fünfzehnte Übung

57. **Leseſtück**

Herr Blau hat heute morgen einen Brief von ſeinem Hauſe erhalten; derſelbe lautet ſo:

Berlin, 8. März 1901.

In Erwiderung Ihres Schreibens vom 5 März erſuchen wir Sie, E. W. Klamm mitzuteilen,

daß wir ihm die Hemden in der gewünschten Qualität nicht für M. 12.30. per Dutzend geben können. Sagen Sie ihm gefälligst, daß wir eben eine etwas geringere Sorte anfertigen lassen, die wir unsern auswärtigen Kunden für M. 11.50. liefern können. Bieten Sie allen neuen Häusern unsere schwarzen Prima Strümpfe für M. 5.10. an.

Danken Sie gefälligst Herrn Brandt in unserem Namen für seine Bemühungen und sagen Sie ihm, daß wir uns jederzeit freuen werden, ihm unsererseits zu dienen.

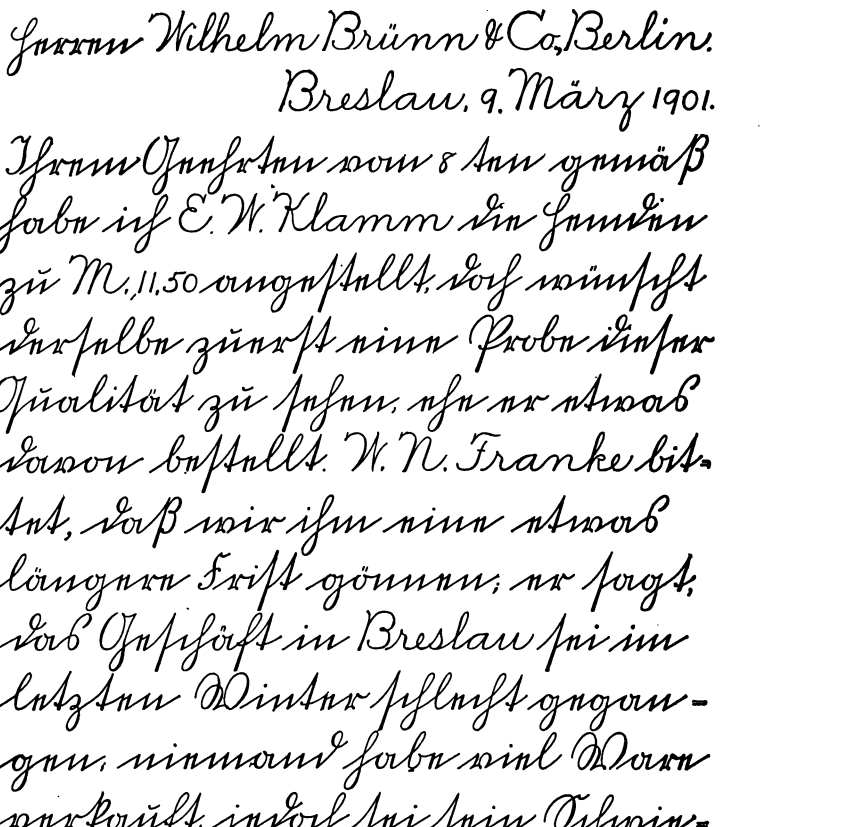
Inliegend senden wir Ihnen Rechnungsauszüge für

W. N. Franke,

F. M. Hasse und
Johann Hartwig & Sohn,
alle in Breslau, welche unge-
achtet wiederholter Versprechun-
gen, ihre Conti bei uns noch nicht
ausgeglichen haben. Reichen Sie
denselben diese Rechnungen
persönlich und drohen Sie ihnen,
daß wir gerichtlich gegen sie
vorgehen werden, wenn wir
nicht binnen 14 Tagen im Besitze
ihrer Rimessen sind.

In Erwartung Ihres nächsten
Schreibens mit hoffentlich bedeu-
tenden Aufträgen, zeichnen wir
ergebenst
Wilhelm Brünn & Co.

Herr Blau kam abends etwas müde ins Hotel zurück und setzte sich gleich nach dem Abendbrot in sein Zimmer, um seine Korrespondenz zu besorgen. Er klingelte nach Papier, Dinte und einer Feder, und nachdem der Kellner ihm ein Schreibzeug gebracht hatte, antwortete er zuerst seiner Firma auf den heutigen Brief:



Herren Wilhelm Brünn & Co., Berlin.

Breslau, 9. März 1901.

Ihrem Geehrten vom 8ten gemäß habe ich E. W. Klamm die Hemden zu M. 11.50 angestellt, doch wünscht derselbe zuerst eine Probe dieser Qualität zu sehen, ehe er etwas davon bestellt. W. N. Franke bittet, daß wir ihm eine etwas längere Frist gönnen; er sagt, das Geschäft in Breslau sei im letzten Winter schlecht gegangen, niemand habe viel Ware verkauft, jedoch sei sein Schwie-

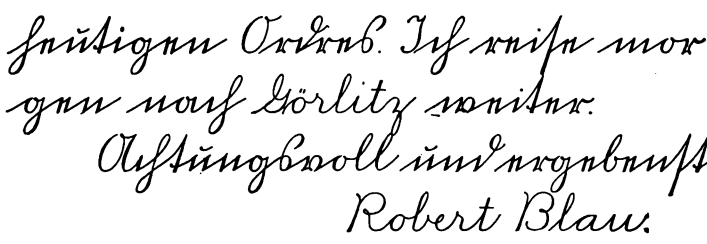
gerwater jetzt bereit, ihm zu helfen und ihm einige tausend Mark zu leihen und wolle er dann sofort seine Rechnung bei uns ausgleichen.

F. M. Hasse ist vor einer Woche hier gestorben; man weiß nicht, was ihm gefehlt hat; seine Wittwe wird das Geschäft fortführen; sie sagt, die lange Krankheit ihres Mannes habe dem Geschäfte sehr geschadet, aber sie würde sich demselben jetzt ganz widmen; und wenn wir ihr noch etwas Zeit lassen und ihr ein wenig länger trauen wollten, so würde sie bald in der Lage sein, ihre

Schuld zu bezahlen.

Johann Hartwig & Sohn sind nur bereit, den schuldigen Betrag abzüglich der von Herrn Wild augenblicklich bewilligten 5% Rabatt zu bezahlen. Herr Hartwig jun. sagte mir, er werde jeder gerichtlichen Drohung trotzen; sein Rechtsanwalt habe ihm geraten, ohne den obigen Abzug alle Zahlung zu verweigern und er werde diesem Rate folgen. Ihre sonstigen gemachten Aufträge sind bestens ausgeführt worden.

Inliegend übersende ich den



Nachdem Herr Blau diesen Brief in den Briefkasten geworfen hat, macht er noch einen kurzen Spaziergang, denn es ist ein wunderschöner Abend, an dem jedermann gern im Freien ist. Keiner geht bei solchem Wetter früh zu Bette; ein jeder sucht einen kühlen Platz, und wo gute Freunde beisammen sitzen, hört man manch ein schönes Lied. Als Herr Blau ins Hotel zurückkam, sagte ihm der Portier, es sei jemand dagewesen, um ihn zu besuchen; er habe aber keine Karte abgegeben und auch sonst nichts für Herrn Blau hinterlassen. Da Herr Blau wenigen seiner Breslauer Freunde und Verwandten mitgeteilt hatte, daß er sich dort aufhalten werde und niemand einen Besuch gemacht hatte, so wunderte er sich, wer sein später Besuch gewesen sein könne.

58. Vokabeln

Erwiderung, *f.*, reply
Schreiben, *n.*, writing, letter
Strumpf, *m.*, (*pl.* Strümpfe), stocking, sock
Bemühung, *f.*, trouble, effort
Rechnungsauszug, *m.*, abstract of an account
Versprechung *f.*, promise
Rimesse, *f.*, remittance
Abendbrot, *n.*, supper
Papier, *n.*, paper
Dinte, *f.*, ink
Feder, *f.*, pen
Schreibzeug, *n.*, inkstand
Probe, *f.*, sample
Frist, *f.*, time, term, delay
Winter, *m.*, winter
Schwiegervater, *m.*, father-in-law
Wittwe, *f.*, widow
Krankheit, *f.*, sickness
Mann, *m.*, husband
Schuld, *f.*, debt
Betrag, *m.*, amount
Drohung, *f.*, threat
Rechtsanwalt, *m.*, lawyer, attorney-at-law
Rat, *m.*, advice
Kasten, *m.*, box
Briefkasten, *m.*, letter-box
Spaziergang, *m.*, walk
Bett, *n.*, bed
Lied, *n.*, song
Karte, *f.*, card
Verwandte, *m.*, relative
Besucher, *m.*, visitor, caller
erwidern, reply
mitteilen (*sep. comp.; secondary obj. in the dat.*), tell, communicate
ausgleichen, i, i (*sep.*

Vokabeln — (CONTINUED)

comp.), settle; ein Conto ausgleichen, settle an account
reichen (*secondary obj. in the dat.*), hand, give
drohen (*secondary obj. in the dat.*), threaten
vorgehen (*sep. comp.*), proceed
zeichnen, sign
beſorgen, attend (to)
ehren, honor
anſtellen (*sep. comp.*), offer
gönnen (*secondary obj. in the dat.*), accord, grant
leihen, ie, ie, lend
ſterben, a, bin geſtorben, die
fehlen (*secondary obj. in the dat.*), be wrong, ail; was fehlt ihm? what is wrong with him? what ails him? what is the matter with him?
fortführen (*sep. comp.*), continue
ſchaden (*secondary obj. in the dat.*), hurt, injure, be harmful
widmen, ſich (*secondary obj. in the dat.*), devote one's self
laſſen, ie, a (*secondary obj. in the dat.*), leave
trauen (*secondary obj. in the dat.*), trust
trotzen (*with dat.*), defy
raten, ie, a (*with dat.*), advise
verweigern, refuse
folgen (*with dat.*), follow, obey
hinterlaſſen, ie, a (*insep. comp.*), leave behind
wundern, ſich, wonder
aufhalten, ſich, stay, stop
geringer (*comp. of* gering), inferior
inliegend, enclosed, inclosed
heutig, of to-day
ſchuldig, due; der ſchuldige Betrag, the amount of indebtedness
obig, aforesaid, above mentioned
ſonſtig, other
wunderſchön, wonderfully fine
kühl, cool
manch ein, – eine, – ein, many a
gemäß, in conformity
etwas, somewhat
jedermann, everybody
keiner, no one
ein jeder, every one
jemand, some one, somebody
wenige, few
niemand, no one, nobody
eben, just now
jederzeit, at all times
unſererſeits, on our part
abzüglich, deducting, less
ſonſt, otherwise
weiter, on, further
beiſammen, together
Ihrem Geehrten gemäß, in conformity with your favor, your kind letter, your kind lines
in der Lage ſein, be in condition, be able
morgen früh, to-morrow morning
einen Spaziergang machen, take a walk
im Freien, out of doors
zu Bette gehen, go to bed

59. Grammatik

1. The indefinite pronouns and adjectives and their declension. (Table 12.)

Übung. Find the indefinite pronouns and adjectives in the reading lesson; state the case in each instance.

2. Verbs taking the dative.

a) As single object, with intransitive verbs (Table 28, *a*): danken, dienen, antworten, helfen, fehlen, etc.

Examples. Danken Sie Herrn Brandt. Wir werden uns

freuen, ihm zu dienen. Herr Blau antwortet seiner Firma. Sein Schwiegervater ist bereit, ihm zu helfen. Man weiß nicht, was ihm gefehlt hat.

b) As secondary or remote object (Table 28, *b*): sagen, reichen, bringen, lassen, etc.

Examples. Sagen Sie es ihm gefälligst. Reichen Sie denselben die Rechnungen. Der Kellner brachte ihm das Schreibzeug. Wenn wir ihr noch etwas Zeit lassen wollten.

Übung. Find these verbs in the reading lesson and verify the case of their object or objects.

3. Classification of strong verbs (Table 29.)

Note. If the teacher has during the course carried on the three exercises recommended in Lesson 4 (grammatical part, § 3),

a) Practice on the principal parts of strong verbs as they occur in the lessons;

b) Acted verb drills;

c) Transposition of reading lessons into the imperf. and present perfect, wherever possible,

the students may now be supposed to be familiar with a great number of strong verbs. The synopsis (Table 29) will serve to systematize the knowledge gained.

Übung. Find examples of each class of strong verbs represented in the synopsis.

60. Fragen

Wie lautet der Brief, welchen Herr Blau von seiner Firma erhielt?

Was that Herr Blau nach dem Abendbrod?

Wonach klingelte er?

Was brachte der Kellner?

Welchen Brief beantwortete Herr B. zuerst?

Wie lautete die Antwort?

Was that Herr Blau mit diesem Briefe, als er postfertig war?

Ging Herr B. dann sofort zu Bette?

Was that er sonst?

Was sagte ihm der Portier, als er ins Hotel zurückkam?

Worüber wunderte sich Herr Blau?

Warum wunderte er sich über den späten Besuch?

BERLIN, March 8th, 1901.

MR. ROBERT BLAU, BRESLAU.

DEAR SIR :—

In reply to your favor of March 5th we request you to inform E. W. Klamm that we can not sell him the shirts in the quality desired by him for M. 12.30 per doz.; please tell him that we are just now manufacturing a somewhat inferior quality, which we can furnish to our customers outside of this city for M. 11.50. Offer to all new concerns our black prima stockings for M. 5.10. Please thank Mr. Brandt in our name for his trouble and tell him that we shall be glad at all times to return his favor.

Enclosed we send you abstracts of the accounts of

W. N. Franke,
F. M. Hasse, and
Johann Hartwig & Son,

all in Breslau, who, in spite of repeated promises, have not yet settled their accounts with us. Hand them their bills in person, and inform them that we shall begin legal proceedings against them, if we are not in possession of their remittances within two weeks.

Awaiting your next, which, we hope, will contain very considerable orders, we are

Yours truly,

WILHELM BRÜNN & Co.

BRESLAU, March 9th, 1901.

MESSRS. W. BRÜNN & CO., BERLIN.

GENTLEMEN :—

In conformity with your favor of the 8th inst. I have offered the shirts to E. W. Klamm for M. 11.50, but he would like to see a sample of this quality before placing an order. H. W. Franke requests that we grant him a little longer time. He says that business in Breslau has been very bad this past year, and no one sold many goods, but that his father-in-law is now ready to assist him by lending him a few thousand marks and he will then settle his account without delay.

F. M. Hasse died here a week ago; no one knows what was the matter with him. His widow will continue the firm. She says her husband's long illness has greatly injured the business,

but she will now devote all her attention to it, and if we would give her a little more time and trust her a little longer, she would soon be able to pay her debt.

John Hartwig & Son are only willing to pay the amount of their indebtedness, if permitted to deduct the 5% rebate which, as they claim, Mr. Wild granted them. Mr. Hartwig, Jr., informed me that he would defy all legal threats; he says his lawyer had advised him to refuse payment except with the aforesaid deduction and that he was determined to follow his advice.

Your other directions have received prompt attention.

I inclose to-day's orders. To-morrow I shall go on to Görlitz.

Respectfully,

ROBERT BLAU.

Sechzehnte Übung

61. Lesestück

Herr Blau setzte seine Reise fort, machte sehr gute Geschäfte und reiste endlich, nachdem er seine Route beendet hatte, nach Berlin zurück. Obwohl dies seine erste Geschäftsreise war, so hatte er dennoch bereits bewiesen, daß Herr Brünn Recht hatte, als er ihm sein Vertrauen schenkte, denn er hatte seine schwierige Aufgabe gelöst, als ob er schon seit vielen Jahren an das Reisen gewöhnt wäre, und er hatte weder eine Gelegenheit versäumt, Ware zu verkaufen, noch dieselbe billiger verkauft, als es für das Geschäft von Nutzen gewesen wäre.

Als er in das Geschäft zurückgekehrt war, ließ ihn Herr Brünn sogleich in das Comptoir rufen, da er mit ihm sprechen wollte. Sobald der Reisende dem Chef gegenüber Platz genommen hatte, sagte dieser: „Es freut mich, lieber Herr Blau, daß ich Ihnen zu dem Erfolge Ihrer Reise Glück wünschen kann; aber dies ist nicht genügend, — ich muß Ihnen außerdem noch mitteilen, daß Sie dem Geschäfte so treu gedient haben, als ob es Ihr eigenes wäre. Deswegen beschlossen meine Teilhaber und ich gestern, Ihr Gehalt vom

ersten Januar an zu verdoppeln, aber um Ihnen sogleich einen Beweis unserer Zufriedenheit zu geben, haben wir den Kassierer beauftragt, Ihnen als Geschenk 300 Mk. auszuzahlen. Es wird wohl einige Monate dauern, bevor Sie wieder auf die Reise zu gehen brauchen, jedoch können Sie sich inzwischen entweder im Lager oder im Laden beschäftigen. Seitdem unser Stadtreisender, Herr Walter, so krank war, wird es ihm oft schwer, alle seine Kunden zu besuchen; deswegen möchte ich Sie auch bitten, daß Sie ihm, während Sie in Berlin sind, zuweilen ein wenig helfen."

Herr Blau spricht seinem Chef seinen herzlichsten Dank aus; er sagt, es wäre wohl wahr, daß er dem Geschäfte nach Kräften gedient hätte, weil ihm viel an der Zufriedenheit seiner Prinzipale läge; allein er wäre nicht sicher, ob er halb so viel Ware verkauft hätte, wenn er nicht so gut von seinem Hause unterstützt worden wäre; folglich dürfe er sich nur einen Teil des Verdienstes zurechnen. Er werde sich bemühen, sich das Vertrauen seines Chefs auch in Zukunft zu bewahren.

Nachdem Herr Blau aus dem Comptoir entlassen worden war, setzte er sich an einen Schreibtisch im Lager, da er versprochen hatte, einigen seiner Kunden von Berlin aus zu schreiben. Er schrieb also die folgenden Briefe:

Herren H. Silcher & Co., Cottbus.

Berlin, 3. Mai, 1901.

Unter sämtlichem Vorrat von Damentaschentüchern finden sich, wie ich fürchtete, keine 5 Dutzend mit dem von Ihnen

gewünschten Randmuster. Falls Sie also auf diesem Muster bestehen, so müssen wir die übrigen 15 Dutzend sofort für Sie anfertigen lassen, damit dieselben, Ihrem Wunsche gemäß, noch vor dem 1sten Juni in Ihren Händen sind. Sonst wäre es uns aber lieber, wenn Sie uns erlauben würden, das beiliegende Muster zu substituieren, von dem wir einen bedeutenden Posten sehr billig eingekauft haben, weshalb ich Ihnen diese Taschentücher um 50 ₰ per Dutzend billiger berechnen könnte.

Ihrer geneigten Antwort

mit großer Achtung zeichne ich in
freundschaftlicher Ergebenheit,
Robert Blau.

Herrn Moritz Haupt, Guben.
Berlin, 3. Mai, 1901.

Es ist mir leid, Ihnen mit-
zuteilen, daß wir die von Ihnen
bestellten schwarzen leinenen
Anzüge nicht auf Lager haben
und auch nicht mehr anfertigen.
Indessen bin ich gern bereit,
morgen in meinen anderen fin-
digen Fabriken deshalb nachfragen
zu lassen. Der Absatz ist mir
wenig Erfolg, da diese Anzüge
trotz schnellem Absatz immer in
kürzester Zeit angefertigt sind.

Seit ich Sie besuchte hat unsere Fabrik einige sehr hübsche neue Muster in farbigen Oberhemden herausgebracht. Ich lege Ihnen einige Proben bei und kann Ihnen diese Hemden mit M. 22.50 per Dutzend anstellen; wir verkaufen dieselben im Einzelverkauf für 3 M.

Es sollte mich freuen, wenn Sie hiervon etwas brauchen könnten.

Hochachtungsvoll

R. Blau.

Herr Blau freut sich natürlich sehr über die Anerkennung seiner Dienste seitens der Firma und beschließt, einen Teil der ihm geschenkten 300 Mk. auf ein kleines Festessen im Albrechtshof zu verwenden, zu dem er das ganze Personal der Firma einzuladen gedenkt.

Wir sehen also am folgenden Sonnabend Abend alle unsere Freunde beisammen: — da ist Herr Brünn nebst seinen Teilhabern, der Buchhalter, die Ladendiener, Herr Schwarz, Herr Dumm, Karl nebst mehreren anderen Lehrlingen u. s. w. Auch Herr Otto Müller nebst seinem Sohne Albert und Herr L. H. König sind gekommen.

Der Abend verläuft allen Anwesenden höchst angenehm

und ſie trennen ſich ſpät abends in beſter Stimmung und mit dem Rufe:

„Auf Wiederſehen Montag im Geſchäfte."

62. Vokabeln

Aufgabe, *f.*, task
Gelegenheit, *f.*, opportunity
Erfolg, *m.*, success
Glück, *n.*, luck, good fortune
Gehalt, *n. or m.*, salary
Beweis, *m.*, proof
Geſchenk, *n.*, present
Dank, *m.*, thanks
Verdienſt, *n.*, merit
Schreibtiſch, *m.*, writing table
Vorrat, *m.*, stock, store
Dame, *f.*, lady
Rand, *m.*, border
Muſter, *n.*, design
Hand, *f.*, (*pl.* Hände), hand
Anzug, *m.*, suit of clothes
Einzelverkauf, *m.*, retail
Hochachtung, *f.*, respect
Anerkennung, *f.*, appreciation
Feſteſſen, *n.*, dinner party
Sonnabend, *m.*, Saturday
Stimmung, *f.*, humor, [spirits
Wiederſehen, *n.*, meeting again
fortſetzen (*sep. comp.*), continue
beweiſen, ie, ie, prove
ſchenken, give, present, grant
löſen, solve
gewöhnen, accustom
verſäumen, lose, miss, neglect
beſchließen, o, o, resolve, determine, decide
verdoppeln, double
dauern, last
ausſprechen, a, o (*sep. comp.*), express, utter, pronounce
unterſtützen (*insep. comp.*), support, assist
zurechnen (*sep. comp.; dat. of person*), attribute, ascribe
bewahren, keep, preserve
beſtehen, beſtand, beſtanden (auf), insist (on)
ſubſtituieren, substitute
berechnen, charge, put the price
entgegenſehen, a, e (*sep. comp.*), look forward, await
nachfragen (*sep. comp.*), inquire (for)
gedenken, gedachte, gedacht, think, intend
verwenden, verwandte, verwandt, use
einladen, u, a (*sep. comp.*), invite
trennen, ſich, separate
ſtattfinden, fand ſtatt, ſtattgefunden (*sep. comp.*), take place
endlich, final
ſchwierig, difficult
eigen, own
ſämmtlich, all, entire
beiliegend, accompanying
hieſig, of this town or place, here
leicht, light
farbig, colored
hochachtungsvoll, respectful
anweſend, present
wohl, probably, indeed
ſeitens, on the part of
nachdem (*subord. conj.*), after
dennoch (*adverb. conj.*), yet, still, nevertheless
als ob (*subord. conj.*), as if
weder . . . noch (*double connective*), neither . . . nor
als (*subord. conj.*), when
ſobald (*subord. conj.*), as soon as
daß (*subord. conj.*), that
außerdem (*adverb. conj.*), besides
deswegen (*adverb. conj.*), therefore, for that reason
entweder . . . oder (*double connective*), either . . . or
ſeitdem (*subord. conj.*), since
allein (*pure conj.*), but
ob (*subord. conj.*), whether
folglich (*adverb. conj.*), consequently

alſo (*adverb. conj.*), therefore, then, consequently
damit (*subord. conj.*), so that
weshalb (*subord. conj.*), wherefore, for which reason
indeſſen (*adverb. conj.*), however
doch (*adverb. conj.*), but, however
je . . . deſto (*correlative comparison*), the . . . the
Geſchäfte machen, do business
Recht haben, be right
Glück wünſchen, congratulate
es wird einige Monate dauern, bevor u.ſ.w., it will be some months before, *etc.*
es liegt ihm viel an der Zufriedenheit ſeiner Prinzipale, he cares much for the satisfaction, *etc.*; the satisfaction, *etc.*, matters much to him, — is of great value to him
Auf Wiederſehen Montag! Good-by until Monday.

63. Grammatik

1. Order of the sentence. (Table 30.)

1) Normal order — the verb follows the subject.

Example. Herr Blau macht gute Geſchäfte.

2) Inverted order — the verb precedes the subject.

Example. Jedoch können Sie ſich im Lager beſchäftigen.

3) Transposed order — the verb stands at the end.

Example. Obwohl dies ſeine erſte Geſchäftsreiſe war.

Note. The fundamental rules on the position of the verb formed part of the grammatical portion of Lessons 1 and 2. (Table 23.) While a more complete insight into German construction is deemed desirable at this place, it is recommended that the above somewhat more complicated rules of verb position, after they have been sufficiently illustrated, be again reduced to the very simple principles given in Table 23, which will be found sufficient to explain every difficulty in German construction.

2. Conjunctions. (Table 31.)

A. Co-ordinating conjunctions.

a) Pure conjunctions (causing neither inversion nor transposition): und, aber, ſondern, etc.

Examples. Herr B. macht gute Geſchäfte und er reiſt nach Berlin zurück. Aber dies iſt nicht genügend, ſondern ich kann Ihnen außerdem noch mitteilen, etc.

b) Adverbial conjunctions (causing inversion): deswegen, ſonſt, inzwiſchen, etc.

Examples. Deswegen beſchloſſen meine Teilhaber und ich, etc.

Sonſt wäre es uns aber lieber, etc. Inzwiſchen bin ich gern bereit, etc.

B. Subordinating conjunctions (causing transposition): nachdem, obwohl, daß, als, etc.

Examples. Nachdem er ſeine Route beendet hatte, etc. Obwohl dies ſeine erſte Reiſe war, etc. Er hatte bewieſen, daß Herr B. recht hatte, als er ihm ſein Vertrauen ſchenkte.

Übung. Define the conjunctions in the reading lesson and show their effect, if any, upon the construction of the sentence. Analyze and parse every sentence in the reading lesson.

64. Fragen

Was für Geſchäfte machte Herr Blau?
Was that er, nachdem er ſeine Route beendet hatte?
Was hatte er bewieſen?
Wie hatte er ſeine Aufgabe gelöſt?
Was hatte er nie verſäumt?
Was geſchah, als Herr Blau ins Geſchäft zurückgekehrt war?
Was ſagte Herr Brünn zu ſeinem Reiſenden?
Was antwortet Herr Blau ſeinem Prinzipal?
Was that der Reiſende, nachdem er aus dem Comptoire entlaſſen war?
Was hatte er verſprochen?
Was ſchrieb er an Silcher & Co.?
Wie lautete ſein Brief an Moritz Haupt?
Worüber freut ſich Herr Blau?
Was beſchließt er?
Wen gedenkt er zum Feſteſſen einzuladen?
Wann fand das Feſteſſen ſtatt?
Wer war bei demſelben anweſend?
Wie verlief der Abend?
Wann trennten ſich die Herren?
In welcher Stimmung gingen ſie auseinander?
Was riefen ſie einander zu, als ſie ſich trennten?

BERLIN, May 3rd, 1901.

MESSRS. H. SILCHER & CO., COTTBUS.

GENTLEMEN:—

Among all the ladies' handkerchiefs on hand there are, as I feared, not 5 doz. with the pattern of border desired by you. If you insist upon this pattern it will be necessary for us to have the remaining 15 doz. manufactured at once, so that you may receive them before the first of June, as you desire.

In the other case we should prefer to be permitted to substitute the accompanying pattern, of which we have bought a considerable lot very cheap, so that we are able to offer you these handkerchiefs 50 Pf. a dozen cheaper.

Awaiting your kind reply, I am

Yours sincerely,

ROBERT BLAU.

BERLIN, May 3rd, 1901.

MR. MORITZ HAUPT, GUBEN.

DEAR SIR:—

I am sorry to say that we have no stock of the heavy linen suits which you ordered, and no longer manufacture them. I shall, however, be pleased to-morrow to send an inquiry regarding these suits to some other factories here, although I anticipate little success, as these suits sell the more readily the lighter they are.

Since I saw you last, our factory has brought out some very pretty new patterns in colored negligée shirts. I inclose a few samples and can offer you these shirts for M. 22.50. per doz.; we sell them at retail for 3 M. I should be glad if you could use something in this line.

Respectfully yours,

R. BLAU.

GRAMMATICAL TABLES

1. THE DEFINITE ARTICLE

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
NOM.	der	die	das	die, *the*
GEN.	des	der	des	der, *of the*
DAT.	dem	der	dem	den, *to the*
ACC.	den	die	das	die, *the*

2. THE INDEFINITE ARTICLE

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
NOM.	ein	eine	ein,	*an, a*
GEN.	eines	einer	eines,	*of an, of a*
DAT.	einem	einer	einem,	*to an, to a*
ACC.	einen	eine	ein,	*an, a*

3. THE ADJECTIVE PRONOUNS DECLINED LIKE THE DEFINITE ARTICLE

Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
dieſer	dieſe	dieſes,	*this*
jener	jene	jenes,	*that*
jeder	jede	jedes,	*every*
welcher	welche	welches,	*which*

Example

	SINGULAR			PLURAL	**Synopsis**			
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*	*M.*	*F.*	*N.*	*Pl.*
N.	dieſer	dieſe	dieſes	dieſe	-er	-e	-es	-e
G.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer	-es	-er	-es	-er
D.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen	-em	-er	-em	-en
A.	dieſen	dieſe	dieſes	dieſe	-en	-e	-es	-e

4. THE POSSESSIVES DECLINED LIKE THE INDEFINITE ARTICLE

mein	meine	mein,	*my*
dein	deine	dein,	*thy, your* (familiar address)
ſein	ſeine	ſein,	*his*
ihr	ihre	ihr,	*her*
ſein	ſeine	ſein,	*its*
unſer	unſere	unſer,	*our*
euer	euere	euer,	*your*
ihr	ihre	ihr,	*their*
Ihr	Ihre	Ihr,	*your*

Example	SINGULAR			PLURAL	Synopsis			
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*	*M.*	*F.*	*N.*	*Pl.*
N.	mein	meine	mein	meine	–	-e	–	-e
G.	meines	meiner	meines	meiner	-es	-er	-es	-er
D.	meinem	meiner	meinem	meinen	-em	-er	-em	-en
A.	meinen	meine	mein	meine	-en	-e	–	-e

5. 1) GENERAL EXPLANATION REGARDING THE FOUR CASES OF DECLENSION

Sentences for analysis:

The cashier of the firm gives the change to the customer.

1) Der Kaſſierer der Firma giebt dem Kunden das Kleingeld.

Mr. Brünn buys goods in the factory of his friend.

2) Herr Brünn kauft Wäre in der Fabrik ſeines Freundes.

Terms	Explanation	Example 1	Example 2
Subjective, or *Nominative.*	The case of the subject. Question: *who?* or *what?* wer? oder was?	**Der Kaſſierer** is the subject of the sentence.	**Herr Brünn** is the subject of the sentence.
Possessive	Indicates the relation of possession between two persons or objects. Question: *whose?* weſſen?	Der Kaſſierer **der Firma** der Firma indicates to whom the cashier belongs.	in der Fabrik **ſeines Freundes** ſeines Freundes indicates to whom the factory belongs.

GENERAL EXPLANATION—*Continued*

Terms	Explanation	Example 1	Example 2
or *Modifier of Noun,* or *Genitive.*	A noun in this case modifies some other noun in the sentence.	der Firma modifies Kaſſierer.	ſeines Freundes modifies Fabrik.
Objective,	The case of the object. Question: *whom?* or *what?* wen? oder was?	Der Kaſſierer giebt **das Kleingeld.** Das Kleingeld is the object of the sentence.	Herr Brünn kauft **Ware.** Ware is the object of the sentence.
or *First* or *Direct Modifier of Verb,* or *Accusative.*	A noun in this case *directly* modifies a verb.	The noun Kleingeld *directly* modifies the verb giebt.	The noun Ware directly modifies the verb kauft.
Second or *Indirect Modifier of Verb,* or *Dative.*	A noun in this case modifies a verb indirectly. Question: *to whom?* wem? or *to what?*	Der Kaſſierer giebt **dem Kunden** das Kleingeld. Dem Kunden modifies the verb giebt in a secondary or indirect manner.	Herr Brünn kauft Ware in **der Fabrik.** Der Fabrik is the dative because the preposition in here governs the dative.

2) DECLENSION OF NOUNS

Class A (Strong)

Example 1			**Synopsis**	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	der Onkel (*uncle*)	die Onkel	–	(1)– or (2) ¨
G.	des Onkels	der Onkel	–s	– ¨
D.	dem Onkel	den Onkeln	–	–n ¨n
A.	den Onkel	die Onkel	–	– ¨

Example 2

	SINGULAR	PLURAL
N.	der Bruder (*brother*)	die Brüder
G.	des Bruders	der Brüder
D.	dem Bruder	den Brüdern
A.	den Bruder	die Brüder

Example 1 — *Class B (Strong)*

	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	der Tag (*day*)	die Tage	–	(1) –e or (2) ¨e
G.	des Tages	der Tage	-(e)s	–e ¨e
D.	dem Tage	den Tagen	–e	–en ¨en
A.	den Tag	die Tage	–	–e ¨e

Synopsis

Example 2

	SINGULAR	PLURAL
N.	der Stuhl (*chair*)	die Stühle
G.	des Stuhles	der Stühle
D.	dem Stuhle	den Stühlen
A.	den Stuhl	die Stühle

Example — *Class C (Strong)*

	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	das Buch (*book*)	die Bücher	–	¨er
G.	des Buches	der Bücher	-(e)s	¨er
D.	dem Buche	den Büchern	-e	¨ern
A.	das Buch	die Bücher	–	¨er

Synopsis

Example — *Class D (Weak)*

	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	der Neffe (*nephew*)	die Neffen	–	-(e)n
G.	des Neffen	der Neffen	-(e)n	-(e)n
D.	dem Neffen	den Neffen	-(e)n	-(e)n
A.	den Neffen	die Neffen	-(e)n	-(e)n

Synopsis

Example 1 — *Class E (Mixed)*

	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	das Hemd (*shirt*)	die Hemden	(1) – or (2) –	-en
G.	des Hemdes	der Hemden	-(e)s -ens	-en
D.	dem Hemde	den Hemden	-(e) -en	-en
A.	das Hemd	die Hemden	– –	-en

Synopsis

Example 2

	SINGULAR	PLURAL
N.	das Herz (*heart*)	die Herzen
G.	des Herzens	der Herzen
D.	dem Herzen	den Herzen
A.	das Herz	die Herzen

Class F (Feminines)

Example 1

	SINGULAR	PLURAL	SING.	Synopsis PLURAL		
N.	die Tochter (*daughter*)	die Töchter	–	(1) ¨ or (2) ¨e	or (3) ¨er	–(e)n
G.	der Tochter	der Töchter	–	¨	¨e	–(e)n
D.	der Tochter	den Töchtern	–	¨n	¨en	–(e)n
A.	die Tochter	die Töchter	–	¨	¨e	–(e)n

Example 2

	SINGULAR	PLURAL
N.	die Nacht (*night*)	die Nächte
G.	der Nacht	der Nächte
D.	der Nacht	den Nächten
A.	die Nacht	die Nächte

Example 3

	SINGULAR	PLURAL
N.	die Feder (*pen*)	die Federn
G.	der Feder	der Federn
D.	der Feder	den Federn
A.	die Feder	die Federn

6. Declension of Adjectives

a) Strong Declension

Example

	SINGULAR			PLURAL
	Masc. (Wein)	*Fem.* (Butter)	*Neut.* (Waſſer)	*M.F.N.* (Bücher)
N.	guter	gute	gutes	gute
G.	gutes(n)	guter	gutes(n)	guter
D.	gutem	guter	gutem	guten
A.	guten	gute	gutes	gute

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	-er	-e	-es	-e
G.	-es, en	-er	-es, en	-er
D.	-em	-er	-em	-en
A.	-en	-e	-es	-e

Note. Compare this declension with that of the definite article (Table 1); observe similarity of endings.

b) *Weak Declension*

Example

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
	der ... Mann	die ... Frau	das ... Haus	die ... Leute
N.	alte	alte	alte	alten
G.	alten	alten	alten	alten
D.	alten	alten	alten	alten
A.	alten	alte	alte	alten

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	-e	-e	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-e	-en

c) *Mixed Declension*

Example

	SINGULAR			PLURAL
	ein ... Bruder	eine ... Schwester	ein ... Kind	meine ... Freunde
N.	lieber	liebe	liebes	lieben
G.	lieben	lieben	lieben	lieben
D.	lieben	lieben	lieben	lieben
A.	lieben	liebe	liebes	lieben

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	-er	-e	-es	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-es	-en

Note. Compare the endings of the mixed and weak declensions; in what three cases do they differ?

7. PERSONAL PRONOUNS

	SINGULAR				
Person	1	2	3		
	I	*you, thou*	*he*	*she*	*it*
N.	ich	du	er	ſie	es
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	mich	dich	ihn	ſie	es

	PLURAL			S. & P.
Person	1	2	3	2
	we	*you*	*they*	*you*
N.	wir	ihr	ſie	Sie
G.	unſer	euer	ihrer	Ihrer
D.	uns	euch	ihnen	Ihnen
A.	uns	euch	ſie	Sie

8. POSSESSIVE PRONOUNS

					der, die, das		
SINGULAR	1	meiner	meine	meines	meine	meinige,	*mine*
	2	deiner	deine	deines	deine	deinige	*thine, yours*
	3	ſeiner	ſeine	ſeines	ſeine	ſeinige,	*his*
		ihrer	ihre	ihres	ihre	ihrige,	*hers*
		ſeiner	ſeine	ſeines	ſeine	ſeinige,	*its*
PLURAL	1	unſerer	unſere	unſeres	unſere	unſrige,	*ours*
	2	eu(e)rer	eu(e)re	eu(e)res	eu(e)re	eurige,	*yours*
	3	ihrer	ihre	ihres	ihre	ihrige,	*theirs*
S. & PL.		Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	Ihrige,	*yours*

Declension

Example

		or	or
N.	meiner	der meine	der meinige, *mine*
G.	meines	des meinen	des meinigen, *of mine*
D.	meinem	dem meinen	dem meinen, *to mine*
A.	meinen	den meinen	den meinigen, *mine*

Synopsis

	SINGULAR							PLURAL		
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Masc.* (der)	*Fem.* (die)	*Neut.* (das)		*Masc.* (der)	*Fem.* (die)	*Neut.* (das)
N.	-er	-e	-es	or -e	-e	-e	or	-ige	-ige	-ige
G.	-es	-er	-es	-en	-en	-en		-igen	-igen	-igen
D.	-em	-er	-em	-en	-en	-en		-igen	-igen	-igen
A.	-en	-e	-es	-en	-e	-e		-igen	-ige	-ige

PLURAL

	M.F.N.	*M.F.N.* (die)	*M.F.N.* (die)
N.	-e	or -en	or -igen
G.	-er	-en	-igen
D.	-en	-en	-igen
A.	-e	-en	-igen

Note. Compare the endings of meiner, meine, meines etc. with those of the strong declension of adjectives (Table 6, *a*); compare the endings of (der, die, das) meine etc. and (der, die, das) meinige etc. with those of the weak declension (Table 6, *b*).

9. Demonstrative Pronouns

der	die	das,	*that (one)*
dieſer	dieſe	dieſes,	*this (one)*
jener	jene	jenes,	*that (one) yonder*
ſolcher	ſolche	ſolches,	*such*
derjenige	diejenige	dasjenige,	*that (one)*
derſelbe	dieſelbe	dasſelbe,	*the same*

Declension

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	der	die	das	die
G.	deſſen	deren	deſſen	deren or derer
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die

Note 1. Compare the declension of the pronoun der, die, das with that of the definite article (Table 1); in what cases do they differ?

Note 2. For the declension of dieſer, jener, ſolcher see Table 3.

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen
N.	derſelbe	dieſelbe	dasſelbe	dieſelben
G.	desſelben	derſelben	desſelben	derſelben
D.	demſelben	derſelben	demſelben	denſelben
A.	denſelben	dieſelbe	dasſelbe	dieſelben

Declined like the def. article (Table 1). { der-ſelbe / der-jenige } Declined like a weak adjective (Table 6, *b*).

10. Interrogative Pronouns

wer, *who?*
was, *what?*
welcher, welche, welches, *which* (*one*).
was für einer, was für eine, was für eines, *what kind of one?*

Declension

N.	wer, *who?*	was, *what?*
G.	weſſen, *whose?*	weſſen, *of what?*
D.	wem, *to whom?*	(wanting)
A.	wen, *whom?*	was, *what?*

	SINGULAR			PLURAL	
N.	welcher	welche	welches	welche,	*which?*
G.	(wanting)				
D.	welchem	welcher	welchem	welchen,	*to which?*
A.	welchen	welche	welches	welche,	*which?*

N.	was für einer	was für eine	was für eines, *what kind of one?*
A.	was für einen	was für eine	was für eines, *what kind of one?*

PLURAL: was für welche?

Compounds with wo: { wovon, *of what?* / worauf, *upon what?* / worunter, *under what?* } womit, *with what?* / wodurch, *through what?* / worin, *in what?*

11. Relative Pronouns

der die das, *who, which*
welcher welche welches, *who, which*
wer, *who*
was, *which*

Declension

N.	der	die	das	die, *who* or *which*
G.	deſſen	deren	deſſen	deren, *of whom, of which*
D.	dem	der	dem	denen, *to whom, to which*
A.	den	die	das	die, *whom, which*

Note. Compare the declension of the relative pronoun der, die, das with that of the demonstrative pronoun der, die, das (Table 9).

	SINGULAR			PLURAL
N.	welcher	welche	welches	welche, *who, which*
	The genitive is wanting.			
D.	welchem	welcher	welchem	welchen, *to whom, to which*
A.	welchen	welche	welches	welche, *whom, which*

Note. The compounds of wo with prepositions, wovon, worauf, etc., (Table 10) are also used as relative pronouns.

12. INDEFINITE PRONOUNS

jemand, *somebody*	einer, *one*
niemand, *nobody*	keiner, *no one*
jedermann, *everybody*	etwas, *something*
man, *one, they*	nichts, *nothing*

Declension

N.	jemand	niemand	jedermann
G.	jemandes	niemandes	jedermanns

The inflected dative and accusative of jemand and niemand are rarely used; jedermann has no inflected dative and accusative.

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
N.	einer	eine	eines	——
G.	eines	einer	eines	——
D.	einem	einer	einem	——
A.	einen	eine	eines	——
N.	keiner	keine	keines	keine
G.	keines	keiner	keines	keiner
D.	keinem	keiner	keinem	keinen
A.	keinen	keine	keines	keine

Notes. 1) Jemand, niemand, jedermann are compounds of Mann, *man.*

2) The pronoun man is used only in the nominative; it is often translated by the passive; as, man ſpricht deutſch, *German is spoken.*

3) Einer, keiner are the pronoun forms of ein, kein.

13. THE (AUXILIARY) VERB **haben**, *to have*

PRES. INF.: haben, *to have* PRES. PART.: habend, *having*
PERF. INF.: gehabt haben, *to have had* PERF. PART.: gehabt, *had*

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE *
	Present	
ich habe	*I have*	ich habe
du haſt	*you have*	du habeſt
er hat	*he has*	er habe
wir haben	*we have*	wir haben
ihr habt	*you have*	ihr habet
ſie haben	*they have*	ſie haben
	Imperfect	
ich hatte	*I had*	ich hätte
du hatteſt	*you had*	du hätteſt
er hatte	*he had*	er hätte
wir hatten	*we had*	wir hätten
ihr hattet	*you had*	ihr hättet
ſie hatten	*they had*	ſie hätten
	Perfect	
ich habe gehabt	*I have had*	ich habe gehabt
du haſt gehabt	*you have had*	du habeſt gehabt
er hat gehabt	*he has had*	er habe gehabt
wir haben gehabt	*we have had*	wir haben gehabt
ihr habt gehabt	*you have had*	ihr habet gehabt
ſie haben gehabt	*they have had*	ſie haben gehabt
	Pluperfect	
ich hatte gehabt	*I had had*	ich hätte gehabt
du hatteſt gehabt	*you had had*	du hätteſt gehabt
er hatte gehabt	*he had had*	er hätte gehabt
wir hatten gehabt	*we had had*	wir hätten gehabt
ihr hattet gehabt	*you had had*	ihr hättet gehabt
ſie hatten gehabt	*they had had*	ſie hätten gehabt

* As there are practically no subjunctive forms in English, except in the present and imperfect of the verb *to be*, and as the German subjunctive has so wide a range of meanings, no attempt is made elsewhere to give translations of subjunctive forms.

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE
Future		
ich werde haben	*I shall have*	ich werde haben
du wirſt haben	*you will have*	du werdeſt haben
er wird haben	*he will have*	er werde haben
wir werden haben	*we shall have*	wir werden haben
ihr werdet haben	*you will have*	ihr werdet haben
ſie werden haben	*they will have*	ſie werden haben.
Future Perfect		
ich werde / du wirſt / er wird } gehabt haben	*I shall have had*	ich werde / du werdeſt / er werde } gehabt haben.
wir werden / ihr werdet / ſie werden } gehabt haben	*we shall have had*	wir werden / ihr werdet / ſie werden } gehabt haben

Conditional

ich würde haben, *I should have*
du würdeſt haben, *you would have*
er würde haben, *he would have*

wir würden haben, *we should have*
ihr würdet haben, *you would have*
ſie würden haben, *they would have*

Conditional Perfect

ich würde gehabt haben, *I should have had*
du würdeſt gehabt haben, *you would have had*
er würde gehabt haben, *he would have had*

wir würden gehabt haben, *we should have had*
ihr würdet gehabt haben, *you would have had*
ſie würden gehabt haben, *they would have had*

IMPERATIVE

Singular	Plural
habe (du), *have (you)*	haben wir, *let us have*
habe er, *let him have*	habt (ihr), *have (ye)*
	haben ſie, *let them have*

14. THE (AUXILIARY) VERB **ſein**, *to be*

PRES. PART.: ſeiend, *being* PERF. PART.: geweſen, *been*

PERF. INF.: geweſen ſein, *to have been*

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
Present	
ich bin, *I am*	ich ſei, *I (may) be*
du biſt, *you are*	du ſeieſt, *you (may) be*
er iſt, *he is*	er ſei, *he (may) be*
wir ſind, *we are*	wir ſeien, *we (may) be*
ihr ſeid, *you are*	ihr ſeiet, *you (may) be*
ſie ſind, *they are*	ſie ſeien, *they (may) be*
Imperfect	
ich war, *I was*	ich wäre, *I were, might be*, etc.
du warſt, *you were*	du wäreſt, *you were*
er war, *he was*	er wäre, *he were*
wir waren, *we were*	wir wären, *we were*
ihr waret, *you were*	ihr wäret, *you were*
ſie waren, *they were*	ſie wären, *they were.*

Perfect

ich bin geweſen	*I have been*	ich ſei geweſen
du biſt geweſen	*you have been*	du ſeieſt geweſen
er iſt geweſen	*he has been*	er ſei geweſen
wir ſind geweſen	*we have been*	wir ſeien geweſen
ihr ſeid geweſen	*you have been*	ihr ſeiet geweſen
ſie ſind geweſen	*they have been*	ſie ſeien geweſen

Pluperfect

ich war geweſen	*I had been*	ich wäre geweſen
du warſt geweſen	*you had been*	du wäreſt geweſen
er war geweſen	*he had been*	er wäre geweſen
wir waren geweſen	*we had been*	wir wären geweſen
ihr waret geweſen	*you had been*	ihr wäret geweſen
ſie waren geweſen	*they had been*	ſie wären geweſen

Indicative		Subjunctive
Future		
ich werde ſein	*I shall be*	ich werde ſein
du wirſt ſein	*you will be*	du werdeſt ſein
er wird ſein	*he will be*	er werde ſein
wir werden ſein	*we shall be*	wir werden ſein
ihr werdet ſein	*you will be*	ihr werdet ſein
ſie werden ſein	*they will be*	ſie werden ſein
Future Perfect		
ich werde	*I shall have been*	ich werde
du wirſt	*you will have been*	du werdeſt
er wird	*he will have been*	er werde
wir werden	*we shall have been*	wir werden
ihr werdet	*you will have been*	ihr werdet
ſie werden	*they will have been*	ſie werden

(geweſen ſein)

Conditional

ich würde ſein, *I should be*
du würdeſt ſein, *you would be*
er würde ſein, *he would be*

wir würden ſein, *we should be*
ihr würdet ſein, *you would be*
ſie würden ſein, *they would be*

Conditional Perfect

ich würde geweſen ſein, *I should have been*
du würdeſt geweſen ſein, *you would have been*
er würde geweſen ſein, *he would have been*

wir würden geweſen ſein, *we should have been*
ihr würdet geweſen ſein, *you would have been*
ſie würden geweſen ſein, *they would have been*

Imperative

Singular	Plural
ſei (du), *be (you)*	ſeien wir, *let us be*
ſei er, *let him be*	ſeid (ihr), *be (ye)*
	ſeien ſie, *let them be*

15. THE (AUXILIARY) VERB **werden,** *to become*

PRES. INF.: werden, *to become* PRES. PART.: **werdend,** *becoming*

PERF. INF.: geworden ſein, *to have become* PERF. PART.: **geworden,** *become*

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
		Present	
		I become	
ich werde	wir werden	ich werde	wir werden
du wirſt	ihr werdet	du werdeſt	ihr werdet
er wird	ſie werden	er werde	ſie werden
		Imperfect	
		I became	
ich wurde, or ich ward		ich würde	
du wurdeſt, or du wardſt		du würdeſt	
er wurde, or er ward		er würde	
wir wurden		wir würden	
ihr wurdet		ihr würdet	
ſie wurden		ſie würden	
		Perfect	
		I have become	
ich bin geworden		ich ſei geworden	
du biſt geworden		du ſeieſt geworden	
er iſt geworden		er ſei geworden	
wir ſind geworden		wir ſeien geworden	
ihr ſeid geworden		ihr ſeiet geworden	
ſie ſind geworden		ſie ſeien geworden	
		Pluperfect	
		I had become	
ich war geworden		ich wäre geworden	
du warſt geworden		du wäreſt geworden	
er war geworden		er wäre geworden	
wir waren geworden		wir wären geworden	
ihr waret geworden		ihr wäret geworden	
ſie waren geworden		ſie wären geworden	

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE

Future

I shall become

ich werde werden	ich werde werden
du wirſt werden	du werdeſt werden
er wird werden	er werde werden
wir werden werden	wir werden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden
ſie werden werden	ſie werden werden

Future Perfect

I shall have become

ich werde geworden ſein	ich werde geworden ſein
du wirſt geworden ſein	du werdeſt geworden ſein
er wird geworden ſein	er werde geworden ſein
wir werden geworden ſein	wir werden geworden ſein
ihr werdet geworden ſein	ihr werdet geworden ſein
ſie werden geworden ſein	ſie werden geworden ſein

Conditional

I should become

ich würde werden
du würdeſt werden
er würde werden
wir würden werden
ihr würdet werden
ſie würden werden

Conditional Perfect

I should have become

ich würde geworden ſein
du würdeſt geworden ſein
er würde geworden ſein
wir würden geworden ſein
ihr würdet geworden ſein
ſie würden geworden ſein

IMPERATIVE

become

werde	werden wir
werde er	werdet
	werden ſie

16. Regular Conjugation

	Weak	*Strong*	*Mixed*
Pres. Inf.:	**lieben,** *to love*	**ſehen,** *to see*	**brennen,** *to burn*
Perf. Inf.:	**geliebt haben,** *to have loved*	**geſehen haben,** *to have seen*	**gebrannt haben,** *to have burned*
Pres. Partic.:	**liebend,** *loving*	**ſehend,** *seeing*	**brennend,** *burning*
Perf. Partic.:	**geliebt,** *loved*	**geſehen,** *seen*	**gebrannt,** *burned*

ACTIVE INDICATIVE

Present: *I love*, etc.

ich	liebe	ſehe	brenne
du	liebſt	ſiehſt	brennſt
er, ſie, es	liebt	ſieht	brennt
wir	lieben	ſehen	brennen
ihr	liebt	ſeht	brennt
ſie, Sie	lieben	ſehen	brennen

Imperfect: *I loved*, etc.

ich	liebte	ſah	brannte
du	liebteſt	ſahſt	brannteſt
er	liebte	ſah	brannte
wir	liebten	ſahen	brannten
ihr	liebtet	ſahet	branntet
ſie	liebten	ſahen	brannten

Perfect: *I have loved*, etc.

ich habe, du haſt, er hat; wir haben, ihr habt, ſie haben	**geliebt**	**geſehen**	**gebrannt**

Pluperfect: *I had loved*, etc.

ich hatte, du hatteſt, er hatte; wir hatten, ihr hattet, ſie hatten	**geliebt**	**geſehen**	**gebrannt**

Future: *I shall love*, etc.

ich werde, du wirſt, er wird; wir werden, ihr werdet, ſie werden	**lieben**	**ſehen**	**brennen**

Future Perfect: *I shall have loved*, etc.

ich werde, du wirſt, er wird; wir werden, ihr werdet, ſie werden	**geliebt haben**	**geſehen haben**	**gebrannt haben**

	lieben	ſehen	brennen
	Weak	*Strong*	*Mixed*
ACTIVE			
		SUBJUNCTIVE	
Present			
ich	liebe	ſehe	brenne
du	liebeſt	ſeheſt	brenneſt
er, ſie, es	liebe	ſehe	brenne
wir	lieben	ſehen	brennen
ihr	liebet	ſehet	brennet
ſie, Sie	lieben	ſehen	brennen
Imperfect			
ich	liebte	ſähe	brennte
du	liebteſt	ſäheſt	brennteſt
er	liebte	ſähe	brennte
wir	liebten	ſähen	brennten
ihr	liebtet	ſähet	brenntet
ſie	liebten	ſähen	brennten
Perfect			
ich habe, wir haben du habeſt, ihr habet er habe, ſie haben	geliebt	geſehen	gebrannt
Pluperfect			
ich hätte, wir hätten du hätteſt, ihr hättet er hätte, ſie hätten	geliebt	geſehen	gebrannt
Future			
ich werde, wir werden du werdeſt, ihr werdet er werde, ſie werden	lieben	ſehen	brennen
Future Perfect			
ich werde, wir werden du werdeſt, ihr werdet er werde, ſie werden	geliebt haben	geſehen haben	gebrannt haben

ACTIVE	*Weak*	*Strong*	*Mixed*
Conditional: *I should love*, etc.			
ich würde wir würden du würdeſt ihr würdet er würde ſie würden	lieben	ſehen	brennen
Conditional Perfect: *I should have loved*, etc.			
ich würde wir würden du würdeſt ihr würdet er würde ſie würden	geliebt haben	geſehen haben	gebrannt haben

PASSIVE	INDICATIVE		
PRES. INF.:	geliebt werden *to be loved*	geſehen werden *to be seen*	gebrannt werden *to be burned*
PERF. INF.:	geliebt worden ſein *to have been loved*	geſehen worden ſein *to have been seen*	gebrannt worden ſein *to have been burned*
Present: *I am loved*, etc.			
ich werde wir werden du wirſt ihr werdet er wird ſie werden	geliebt	geſehen	gebrannt
Imperfect: *I was loved*, etc.			
ich wurde wir wurden du wurdeſt ihr wurdet er wurde ſie wurden	geliebt	geſehen	gebrannt
Perfect: *I have been loved*, etc.			
ich bin wir ſind du biſt ihr ſeid er iſt ſie ſind	geliebt worden	geſehen worden	gebrannt worden
Pluperfect: *I had been loved*, etc.			
ich war wir waren du warſt ihr waret er war ſie waren	geliebt worden	geſehen worden	gebrannt worden
Future: *I shall be loved*, etc.			
ich werde wir werden du wirſt ihr werdet er wird ſie werden	geliebt werden	geſehen werden	gebrannt werden
Future Perfect: *I shall have been loved*, etc.			
ich werde wir werden du wirſt ihr werdet er wird ſie werden	geliebt worden ſein	geſehen worden ſein	gebrannt worden ſein

ACTIVE	*Weak*	*Strong*	*Mixed*
	IMPERATIVE		
	liebe, *love (you)*	ſieh	brenne
	liebe er, *let him love*	ſehe er	brenne er
	lieben wir, *let us love*	ſehen wir	brennen wir
	liebet (ihr), *love (ye)*	ſeht (ihr)	brennt (ihr)
	lieben ſie, *let them love*	ſehen ſie	brennen ſie

PASSIVE SUBJUNCTIVE

	lieben	ſehen	brennen
Present			
ich werde, wir werden, du werdeſt, ihr werdet, er werde, ſie werden	geliebt	geſehen	gebrannt
Imperfect			
ich würde, wir würden, du würdeſt, ihr würdet, er würde, ſie würden	geliebt	geſehen	gebrannt
Perfect			
ich ſei, wir ſeien, du ſeieſt, ihr ſeiet, er ſei, ſie ſeien	geliebt worden	geſehen worden	gebrannt worden
Pluperfect			
ich wäre, wir wären, du wäreſt, ihr wäret, er wäre, ſie wären	geliebt worden	geſehen worden	gebrannt worden
Future			
ich werde, wir werden, du werdeſt, ihr werdet, er werde, ſie werden	geliebt werden	geſehen werden	gebrannt werden
Future Perfect			
ich werde, wir werden, du werdeſt, ihr werdet, er werde, ſie werden	geliebt worden ſein	geſehen worden ſein	gebrannt worden ſein

PASSIVE

Conditional: *I should be loved*, etc.

ich würde wir würden du würdeſt ihr würdet er würde ſie würden	geliebt werden	geſehen werden	gebrannt werden

Conditional Perfect: *I should have been loved*, etc.

ich würde wir würden du würdeſt ihr würdet er würde ſie würden	geliebt worden ſein	geſehen worden ſein	gebrannt worden ſein

Imperative

werde geliebt, *be (you) loved*	geſehen	gebrannt
werdet geliebt, *be (ye) loved*	geſehen	gebrannt

17. IRREGULAR CONJUGATION

	to bring	*think*	*know*	*do*
PRES. INF.:	bringen	denken	wiſſen	thun
	brought	*thought*	*known*	*done*
PERF. PART.:	gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	I bring	*think*	*know*	*do*
PRES. IND.:	ich bringe	denke	weiß	thue
	du bringſt	denkſt	weißt	thuſt
	er bringt	denkt	weiß	thut
	wir bringen	denken	wiſſen	thun
	ihr bringt	denkt	wißt	thut
	ſie bringen	denken	wiſſen	thun
	ich bringe	denke	wiſſe	thue
PRES. SUBJ.:	du bringeſt	denkeſt	wiſſeſt	thueſt
	er bringe	denke	wiſſe	thue
	wir bringen	denken	wiſſen	thuen
	ihr bringet	denket	wiſſet	thuet
	ſie bringen	denken	wiſſen	thuen
	I brought	*thought*	*knew*	*did*
IMPERF. INDIC.:	ich brachte	dachte	wußte	that
	du brachteſt	dachteſt	wußteſt	thatſt
	er brachte	dachte	wußte	that
	wir brachten	dachten	wußten	thaten
	ihr brachtet	dachtet	wußtet	thatet
	ſie brachten	dachten	wußten	thaten

	I brought	*thought*	*knew*	*did*
IMPERF. SUBJ.:	ich brächte	dächte	wüßte	thäte
	du brächteſt	dächteſt	wüßteſt	thäteſt
	er brächte	dächte	wüßte	thäte
	wir brächten	dächten	wüßten	thäten
	ihr brächtet	dächtet	wüßtet	thätet
	ſie brächten	dächten	wüßten	thäten
	I have brought	*thought*	*known*	*done*
PERF. INDIC.:	ich habe gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	I shall bring	*think*	*know*	*do*
FUT. INDIC.:	ich werde bringen	denken	wiſſen	thun
	bring	*think*	*know*	*do*
IMPERATIVE:	bringe	denke	wiſſe	thue
	bringet	denket	wiſſet	thuet
	bringen Sie	denken Sie	wiſſen Sie	thuen Sie

Note. The compound tenses of intransitive verbs are formed with ſein.

Example: gehen, *to go* —

PERF. INF.: gegangen ſein, *to have gone*
PERFECT: ich bin gegangen, *I have gone*
PLUPERF.: ich war gegangen, *I had gone*
FUT. PERF.: ich werde gegangen ſein, *I shall have gone*
CONDIT. PERF.: ich würde gegangen ſein, *I should have gone*

18. THE MODAL AUXILIARIES

PRES. INF.:	*to be allowed* (*dare*)	*to be able* (*can*)	*to be compelled* (*must*)	*to be obliged* (*shall*)	*to be willing* (*will*)	*to like* (*may*)
	dürfen	können	müſſen	ſollen	wollen	mögen
PERF. PART.:	gedurft	gekonnt	gemußt	geſollt	gewollt	gemocht

Present INDICATIVE

	I am allowed	*I can*	*I must*	*I shall*	*I will*	*I like*
ich	darf	kann	muß	ſoll	will	mag
du	darfſt	kannſt	mußt	ſollſt	willſt	magſt
er	darf	kann	muß	ſoll	will	mag
wir	dürfen	können	müſſen	ſollen	wollen	mögen
ihr	dürft	könnt	müßt	ſollt	wollt	mögt
ſie	dürfen	können	müſſen	ſollen	wollen	mögen

Present			Subjunctive			
ich	dürfe	könne	müſſe	ſolle	wolle	möge
du	dürfeſt	könneſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt	mögeſt
er	dürfe	könne	müſſe	ſolle	wolle	möge
wir	dürfen	können	müſſen	ſollen	wollen	mögen
ihr	dürfet	könnet	müſſet	ſollet	wollet	möget
ſie	dürfen	können	müſſen	ſollen	wollen	mögen

Imperfect		Indicative				
	I was allowed	*able*	*compelled*	*obliged*	*willing*	*I liked*
ich	durfte	konnte	mußte	ſollte	wollte	mochte
du	durfteſt	konnteſt	mußteſt	ſollteſt	wollteſt	mochteſt
er	durfte	konnte	mußte	ſollte	wollte	mochte
wir	durften	konnten	mußten	ſollten	wollten	mochten
ihr	durftet	konntet	mußtet	ſolltet	wolltet	mochtet
ſie	durften	konnten	mußten	ſollten	wollten	mochten

	Subjunctive					
	I were allowed	*able*	*compelled*	*obliged*	*willing*	*I liked*
ich	dürfte	könnte	müßte	ſollte	wollte	möchte
du	dürfteſt	könnteſt	müßteſt	ſollteſt	wollteſt	möchteſt
er	dürfte	könnte	müßte	ſollte	wollte	möchte
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

	Indicative	Subjunctive
Perfect : *I have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I have liked.*		
ich habe	gedurft	ich habe gedurft
du haſt	gekonnt	du habeſt gekonnt
er hat	gemußt	er habe gemußt
wir haben	geſollt	wir haben geſollt
ihr habt	gewollt	ihr habet gewollt
ſie haben	gemocht	ſie haben gemocht
Pluperfect : *I had been allowed, able, compelled, obliged, willing, I had liked.*		
ich hatte	gedurft	ich hätte gedurft
du hatteſt	gekonnt	du hätteſt gekonnt
er hatte	gemußt	er hätte gemußt
wir hatten	geſollt	wir hätten geſollt
ihr hattet	gewollt	ihr hättet gewollt
ſie hatten	gemocht	ſie hätten gemocht

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
Future: *I shall be allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall like.*			
ich werde	dürfen	ich werde	dürfen
du wirſt	können	du werdeſt	können
er wird	müſſen	er werde	müſſen
wir werden	ſollen	wir werden	ſollen
ihr werdet	wollen	ihr werdet	wollen
ſie werden	mögen	ſie werden	mögen
Future Perfect:			
I shall have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall have liked.			
ich werde	gedurft haben	ich werde	gedurft haben
du wirſt	gekonnt haben	du werdeſt	gekonnt haben
er wird	gemußt haben	er werde	gemußt haben
wir werden	geſollt haben	wir werden	geſollt haben
ihr werdet	gewollt haben	ihr werdet	gewollt haben
ſie werden	gemocht haben	ſie werden	gemocht haben

CONDITIONAL		CONDITIONAL PERFECT	
I should be		*I should have been*	
allowed, able, compelled, obliged, willing, etc.			
ich würde	dürfen	ich würde	gedurft haben
du würdeſt	können	du würdeſt	gekonnt haben
er würde	müſſen	er würde	gemußt haben
wir würden	ſollen	wir würden	geſollt haben
ihr würdet	wollen	ihr würdet	gewollt haben
ſie würden	mögen	ſie würden	gemocht haben

Idiomatic Forms

1)		Not:	But:
I have	*been allowed to read* *been able to read* etc.	ich habe leſen gedurft gekonnt etc.	ich habe leſen dürfen können etc.
also: *I have*	*helped to read* *heard reading* *let (someone) read* *seen reading*	ich habe leſen	helfen hören laſſen ſehen
2) *I should have*	*been allowed to read* *been able to read* *helped to read* etc.	ich würde haben or ich hätte	leſen dürfen leſen können leſen helfen etc.

19. Inseparable and Separable Compound Verbs

1) *Inseparable Compounds*

Prefixes (unaccented): **be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-.**

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich behalte	ich behielt	ich habe behalten	ich hatte behalten
I keep	*I kept*	*I have kept*	*I had kept*

FUTURE	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL
ich werde behalten	ich werde behalten haben	ich würde behalten
I shall keep	*I shall have kept*	*I should keep*

COND. PERF.	PRES. INF.	PERF. INF.
ich würde behalten haben	behalten	behalten haben
I should have kept	*to keep*	*to have kept*

PRES. PART.	PERF. PART.	IMPERATIVE
behaltend	behalten	SING. behalte, PLUR. behaltet } behalten Sie, *keep*
keeping	*kept*	

2) *Separable Compounds*

Prefixes (accented)

ab, *off*	**ein,** *in*	**her,** *hither*	**vor,** *before*
an, *on*	**empor,** *up*	**hin,** *thither*	**weg,** *away*
auf, *up*	**entgegen,** *against*	**mit,** *with*	**wieder,** *again*
aus, *out*	**fort,** *away*	**nieder,** *down*	**zurück,** *back*
bei, *by*			**zuſammen,** *together*

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich komme an	ich kam an	ich bin angekommen	ich war angekommen
I arrive	*I arrived*	*I have arrived*	*I had arrived*

FUTURE	FUTURE PERFECT
ich werde ankommen	ich werde angekommen ſein
I shall arrive	*I shall have arrived*
CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT
ich würde ankommen	ich würde angekommen ſein
I should arrive	*I should have arrived*
PRESENT INFINITIVE	PERFECT INFINITIVE
ankommen, *to arrive*	angekommen ſein, *to have arrived*
PRESENT PARTICIPLE	PERFECT PARTICIPLE
ankommend, *arriving*	angekommen, *arrived*

IMPERATIVE { Sing.: komme an, Plur.: kommet an } kommen Sie an, *arrive*

3) *Compounds, Separable or Inseparable*

PREFIXES (unaccented if inseparable, accented if separable):

durch hinter über unter um

	INSEPARABLE **Example**	SEPARABLE
PRES. INF.:	überſet'zen, *to translate*	ü'berſetzen, *to ferry over*
PERF. INF.:	überſet'zt haben *to have translated*	ü'bergeſetzt haben *to have ferried over*
PRES. PART.:	überſet'zend, *translating*	ü'berſetzend, *ferrying over*
PERF. PART.:	überſet'zt, *translated*	ü'bergeſetzt, *ferried over*
PRESENT:	ich überſet'ze, *I translate*	ich ſetze ü'ber, *I ferry over*
IMPERFECT:	ich überſet'zte, *I translated*	ich ſetzte ü'ber, *I ferried over*
PERFECT:	ich habe überſet'zt *I have translated*	ich habe ü'bergeſetzt *I have ferried over*
PLUPERFECT:	ich hatte überſet'zt, *I had translated*	ich hatte ü'bergeſetzt, *I had ferried over*
FUTURE:	ich werde überſet'zen *I shall translate*	ich werde ü'berſetzen *I shall ferry over*
FUT. PERF.:	ich werde überſet'zt haben *I shall have translated*	ich werde ü'bergeſetzt haben *I shall have ferried over*
CONDIT.:	ich würde überſet'zen *I should translate*	ich würde ü'berſetzen *I should ferry over*
COND. PERF.:	ich würde überſet'zt haben *I should have translated*	ich würde ü'bergeſetzt haben *I should have ferried over*
IMPER.:	Plur. überſet'ze / Sing. überſet'zet — überſet'zen Sie	ſetze ü'ber / ſetzet ü'ber — ſetzen Sie ü'ber
	translate	*ferry over*

20. REFLEXIVE VERBS

Example

ſich ſchämen, *to be ashamed* — ſich geſchämt haben, *to have been ashamed*
ſich ſchämend, *being ashamed* — (ſich) geſchämt, *ashamed*

I am ashamed	*I was ashamed*	*I have been ashamed*
ich ſchäme mich	ich ſchämte mich	ich habe mich geſchämt
du ſchämſt dich	du ſchämteſt dich	du haſt dich geſchämt
er ſchämt ſich	er ſchämte ſich	er hat ſich geſchämt
wir ſchämen uns	wir ſchämten uns	wir haben uns geſchämt
ihr ſchämet euch	ihr ſchämtet euch	ihr habt euch geſchämt
ſie ſchämen ſich	ſie ſchämten ſich	ſie haben ſich geſchämt

ich hatte mich geſchämt *I had been ashamed*	ich werde mich ſchämen *I shall be ashamed*
ich werde mich geſchämt haben *I shall have been ashamed*	ich würde mich ſchämen *I should be ashamed*
ich würde mich geſchämt haben *I should have been ashamed*	*be ashamed* { Sing. ſchäme dich } ſchämen Plur.: ſchämet euch } Sie ſich

21. PREPOSITIONS

1) *Prepositions governing the Genitive*

unweit, mittels, kraft und während,
laut, vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb,
innerhalb und außerhalb,
diesſeit, jenſeit, halben, wegen,
ſtatt, auch längs, zufolge, trotz:
ſtehen mit dem Genitiv,
oder auf die Frage weſſen?
Doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
daß bei dieſen letzten drei
auch der Dativ richtig ſei.

außerhalb, *without, outside of*	längs, *along*	unterhalb, *below*
diesſeit, *on this side of*	laut, *according to*	unweit, *not far from*
halben, *for the sake of*	mittels, *by means of*	vermöge, *by means of*
innerhalb, *within, inside of*	oberhalb, *above*	während, *during*
jenſeit, *on the other side of*	ſtatt, *instead of*	wegen, *on account of*
kraft, *by force of*	trotz, *in spite of*	zufolge, *in accordance with*
	ungeachtet, *notwithstanding*	

2) *Prepositions governing the Dative*

Schreib: mit, nach, nächſt, nebſt, ſamt,
bei, ſeit, von, zu, zuwider,
entgegen außer, aus,
ſtets mit dem Dativ nieder.

aus, *out of, from*	mit, *with*	ſeit, *since*
außer, *except*	nach, *after*	von, *of, from*
bei, *by, near*	nächſt, *next to*	zu, *to*
entgegen, *counter, to meet*	nebſt, ſamt } *together with*	zuwider, *contrary*

3) *Prepositions governing the Accusative*

durch, für, gegen, ohne, um und wider

durch, *through*	gegen, *against*	um, *around, about*
für, *for*	ohne, *without*	wider, *against*

4) *Prepositions governing the Dative or Accusative*

an, auf, hinter, in,
neben, über, unter, vor und zwiſchen

an, *at, to*	in, *in, into*	unter, *under*
auf, *upon, on*	neben, *beside, near*	vor, *before*
hinter, *behind*	über, *over*	zwiſchen, *between*

22. COMPARISON

1) *A. Regular Comparison of Adjectives*

a) Adjectives ending in **s, ß, ſt, ſch, d, t.**

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
breit	breiter	breiteſt	–,	–er,	–eſt
broad	*broader*	*broadest*			

b) Adjectives not ending in the above consonants.

dünn	dünner	dünnſt	–,	–er,	–ſt
thin	*thinner*	*thinnest*			

c) Monosyllabic Adjectives, modifying their root vowel in the comparative and superlative.

lang	länger	längſt	–,	¨er,	¨ſt
long	*longer*	*longest*			

B. Irregular Comparison of Adjeetives

a)

	Examples		
POSITIVE:	gut, *good*	viel, *much*	hoch, *high*
COMPARATIVE:	beſſer, *better*	mehr, *more*	höher, *higher*
SUPERLATIVE:	beſt, *best*	meiſt, *most*	höchſt, *highest*

b) Positive lacking:

COMPAR.:	der	obere	untere	innere	äußere
	the	*upper*	*under*	*inner*	*outer*
SUPERL.:	der	oberſte	unterſte	innerſte	äußerſte
	the	*uppermost*	*undermost*	*innermost*	*outermost*
COMPAR.:	der	vordere	hintere	mittlere	
	the	*fore*	*hind*	*middle*	
SUPERL.:	der	vorderſte	hinterſte	mittelſte	
	the	*foremost*	*hindmost*	*middlemost*	

C. *The Predicative Superlative*

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
rein	reiner	am reinſten	–,	–er,	am –ſten
clean	*cleaner*	*cleanest*			

D. *The Absolute Superlative*

äußerſt (ſchnell) — höchſt (angenehm) — möglichſt (billig)
extremely (*quick*) — *eminently* (*agreeable*) — (*cheapest*) *possible*

2) *A. Regular Comparison of Adverbs*

Actual Comparison.

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
ſchön	ſchöner	am ſchönſten	–,	–er,	am –ſten
beautifully	*more beautifully*	*most beautifully*			

B. *Irregular Comparison of Adverbs*

POSITIVE:	wohl gut, *well*	bald, *soon*	gern, *willingly*, *gladly*
COMPARATIVE:	beſſer	eher	lieber
SUPERLATIVE:	am beſten	am eheſten	am liebſten

C. *The Absolute Superlative*

Example: aufs ſchnellſte, *in the quickest manner possible*
aufs billigſte, *in the cheapest manner possible*
aufs beſte, *in the best manner possible*

23. POSITION OF THE VERB

Fundamental Rules

a) In an independent (principal) sentence the verb has the second place.

Example: *The office of Mr. Brünn is behind the store.*
Das Comptoir des Herrn Brünn | iſt | hinter dem Laden.
1 2

or:

Behind the store is the office of Mr. Brünn.
Hinter dem Laden | iſt | das Comptoir des Herrn Brünn.
1 2 3

b) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part has the second place, while the rest of the verb goes to the end of the sentence.

Example: *The cashier makes change.*

Der Kaſſierer **giebt** das Kleingeld **heraus.**
1 3 2

or:

Das Kleingeld **giebt** der Kaſſierer **heraus.**
1 3 2

c) In a dependent or subordinate sentence (clause) the verb goes to the end.

Example: (*It is known*) *that this house was always reliable.*

(Man weiß), daß dieſes Haus immer zuverläſſig **war.**

d) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part goes to the very end and is immediately preceded by the remainder of the verb.

Example: (*This is the reason*) *why Mr. B. can sell so cheaply.*

(Dies iſt der Grund), warum Herr B. ſo billig **verkaufen kann.**
1 2

24. NUMERALS

a) *Cardinals*

1	eins	17	ſiebzehn	80	achtzig
2	zwei	18	achtzehn	90	neunzig
3	drei	19	neunzehn	100	hundert
4	vier	20	zwanzig	101	hundert (und) eins
5	fünf	21	ein und zwanzig	102	hundert (und) zwei
6	ſechs	22	zwei und zwanzig	120	hundert (und) zwanzig
7	ſieben	23	drei und zwanzig	125	hundert fünf u. zwanzig
8	acht	24	vier und zwanzig	200	zwei hundert
9	neun	30	dreißig	300	drei hundert
10	zehn	31	ein und dreißig	1,000	tauſend
11	elf	32	zwei und dreißig	2,000	zwei tauſend
12	zwölf	40	vierzig	3,000	drei tauſend
13	dreizehn	50	fünfzig	100,000	hundert tauſend
14	vierzehn	60	ſechzig	200,000	zwei hundert tauſend
15	fünfzehn	70	ſiebzig	1,000,000	eine Million
16	ſechzehn			2,000,000	zwei Millionen

many, viele; *of many kinds*, vielerlei; *many times*, vielmal; *manifold*, vielfach

Derivatives of Cardinals

-erlei, *of – kind(s)*	-mal, *– time(s)*	-fach or -fältig, *-fold*
einerlei, *of one kind*	einmal, *one time (once)*	einfach or einfältig, *one-fold (simple)*
zweierlei, *of two kinds*	zweimal, *twotimes (twice)*	zweifach or zweifältig, *twofold*
dreierlei, *of three kinds*	dreimal, *three times*	dreifach or dreifältig, *threefold*, etc.

b) Ordinals

1st	der, die, das erſte	21st	der, die, das ein und zwanzigſte
2nd	„ „ „ zweite	22nd	„ „ „ zwei und zwanzigſte
3rd	„ „ „ dritte	100th	„ „ „ hundertſte
4th	„ „ „ vierte	101st	„ „ „ hundert und erſte
5th	„ „ „ fünfte	102nd	„ „ „ hundert und zweite
19th	„ „ „ neunzehnte	200th	„ „ „ zweihundertſte
20th	„ „ „ zwanzigſte	1000th	„ „ „ tauſendſte

der, die, das letzte, *the last;* der, die, das wievielte

Derivatives

the half,	die Hälfte	1½,	anderthalb
the third,	das Drittel	2½,	drittehalb
the fourth,	„ Viertel	3½,	viertehalb
the fifth,	„ Fünftel	4½,	fünftehalb, etc.

Note. tel was originally the noun Teil, *part.*

25. Adjectives taking the Genitive as Limiting or Defining Object

bewußt, *conscious*	mächtig, *master (of)*	los, *free (from), rid (of)*
fähig, *capable*	überdrüſſig, *weary*	ſicher, *sure, certain*
gewiß, *certain*	frei, *free*	wert, *worth*
leer, *empty*	bedürftig, *in need*	müde, *tired*
voll, *full*	eingedenk, *mindful*	ſchuldig, *guilty*
würdig, *worthy*	froh, *glad*	verdächtig, *suspected*
	kundig, *acquainted (with)*	

26. Verbs taking the Genitive as Limiting or Defining Object

a) The Genitive as Single Object

bedürfen, *to need*
entbehren, *to lack* (also acc.)
begehren, *to desire* (also acc.)
ermangeln, *to be without*
lachen, *to laugh* (also über with acc.)
ſpotten, *to mock* (also über with acc.)
denken, *to think* (also an with acc.)
gedenken, *to remember*
warten, harren, *to wait* (also auf with acc.)
ſchonen, *to spare* (also acc.)
vergeſſen, *to forget* (also acc.)

b) The Genitive as Secondary or Remote Object

anklagen, beſchuldigen, zeihen, *to accuse*
berauben, *to deprive*
freiſprechen, *to acquit*
mahnen, *to admonish*
überführen, *to convict*
entheben, *to relieve*
überzeugen, *to convince*
verſichern, *to assure*
würdigen, *to deem worthy*
entledigen, *to rid*

c) Reflexive Verbs taking the Genitive as Secondary Object

ſich beſinnen, *to bethink one's self*
ſich entſinnen, *to recollect*
ſich erinnern, *to remember*
ſich annehmen, *to take interest* (*in*)
ſich erbarmen, *to have mercy* (*upon*)
ſich bedienen, *to make use* (*of*)
ſich entledigen, *to acquit one's self* (*of*)
ſich befleißigen, *to apply one's self* (*to*)
ſich enthalten, *to refrain* (*from*)
ſich bemächtigen, *to take possession*
ſich entäußern, *to get rid* (*of*)
ſich freuen, ſich erfreuen, *to enjoy*
ſich weigern, *to refuse*
ſich rühmen, *to boast* (*of*)
ſich ſchämen, *to be ashamed* (*of*)
ſich unterfangen, *to dare, to undertake*
ſich verſehen, *to expect*

27. Adjectives taking the Dative

angenehm, *agreeable*
willkommen, *welcome*
gut, *kindly disposed*
hold, *favorable*
lieb, teuer, *dear*
gnädig, *gracious*
geneigt, gewogen, *favorably inclined*
treu, *true*
bequem, *comfortable*
heilſam, *salutary*
dienlich, *serviceable*
folgſam, gehorſam, *obedient*
ſchuldig, *owing*
gleich, *like*
ähnlich, *similar*
gemein(ſam), *common*
eigen(tümlich), *peculiar*
bekannt, *known*
leicht, *easy*
ſchwer, *difficult*
nahe, *near*
läſtig, *troublesome*
verhaßt, *hateful*
dankbar, *thankful*
überlegen, *superior*
behülflich, *helpful*
nützlich, *useful*
ſchädlich, *hurtful*
fremd, *strange*

28. Verbs taking the Dative

a) The Dative as Sole Object, with Intransitive Verbs

antworten, *to answer*
folgen, *to follow*
nützen, *to benefit*
begegnen, *to meet*
gefallen, *to please*
paſſen, *to fit*
behagen, *to please*
gehören, *to belong (to)*
ſchaden, *to injure*
danken, *to thank*
gehorchen, *to obey*
ſchmeicheln, *to flatter*
dienen, *to serve*
genügen, *to suffice*
drohen, *to threaten*
trotzen, *to defy*
glauben, *to believe*
raten, *to advise*
(ver)trauen, *to trust*
fehlen, *to be wanting, to ail*
gleichen, *to resemble*
zürnen, *to be angry (with)*
fluchen, *to curse*
raten, *to advise*

b) The Dative as Secondary or Remote Object, with Transitive Verbs

geben, *to give*
zeigen, *to show*
bringen, *to bring*
reichen, *to reach*
ſagen, *to say, to tell*
leihen, *to lend*
bieten, *to offer*
laſſen, *to leave*
liefern, *to deliver, furnish*
widmen, *to devote*

29. Classification of Strong Verbs

CLASS	ROOT VOWELS		Examples: INFINITIVE	PAST	PERF. PART.	Synopsis: INFINITIVE	PAST	PERF. PART.
I	a	*blow*	blaſen	blies	geblaſen	a	ie	a
		strike	ſchlagen	ſchlug	geſchlagen	a	u	a
II	i	*sing*	ſingen	ſang	geſungen	i	a	u
		swim	ſchwimmen	ſchwamm	geſchwommen	i	a	o
	ie	*fly*	fliegen	flog	geflogen	ie	o	o
	e	*help*	helfen	half	geholfen	e	a	o
		lift	heben	hob	gehoben	e	o	o
		give	geben	gab	gegeben	e	a	e
III	ei	*ride*	reiten	ritt	geritten	ei	i	i
		write	ſchreiben	ſchrieb	geſchrieben	ei	ie	ie

30. ORDER OF THE SENTENCE—Compare "Fundamental Rules" (Table 23)

I. NORMAL ORDER—The verb follows the subject

a) Simple Tense of Verb

SIMPLE VERB: Herr Blau, (der neue Reiſende der Firma W. Brünn & Co.,) **macht** gute Geſchäfte.

Order: Subject (with all its attributes), verb, adjuncts.

SEP. COMP. VERB: Herr Blau **macht** ſeinen Koffer **auf.**

The inflected part of the compound follows the subject; the prefix goes to the end of the sentence.

b) Compound Tense of Verb

SIMPLE VERB: Herr Blau **hat** gute Geſchäfte **gemacht.**

The inflected part of the verb follows the subject; the uninflected part goes to the end of the sentence.

SEP. COMP. VERB: Herr Blau **hat** ſeinen Koffer **aufgemacht.**

Prefix and participle form one word. (aufgemacht); the prefix precedes the participle.

SIMPLE VERB: Herr Blau {**wird** / **würde**} gute Geſchäfte **gemacht haben.**

SEP. COMP. VERB: Herr Blau {**wird** / **würde**} ſeinen Koffer **aufgemacht haben.**

The uninflected part of the verb goes to the end, of the sentence; infinitives follow participles.

II. INVERTED ORDER—The verb precedes the subject

SIMPLE VERB: Heute **macht** Herr Blau gute Geſchäfte.

Order: Adverb, verb, subject, adjuncts.

Heute **hat** Herr Blau gute Geſchäfte **gemacht.**

Inverted order without introductory adjunct:

Macht Herr Blau heute gute Geſchäfte?
Hat Herr Blau heute gute Geſchäfte **gemacht?**
Machen Sie gute Geſchäfte, Herr Blau?

III. TRANSPOSED ORDER—The verb goes to the end of the sentence.

a) Simple Tense of Verb

SIMPLE VERB: Herr Blau ſchreibt, daß er gute Geſchäfte **mache.**

Order (of dependent clause): Subject, adjuncts, verb.

SEP. COMP. VERB: Der Kunde bittet, daß Herr Blau ſeinen Koffer **aufmache.**

The verb is written in one word which begins with the separable prefix.

b) Compound Tense of Verb

Herr Blau ſchreibt, daß er gute Geſchäfte **gemacht haben würde,** wenn er nicht, etc.

A participle precedes an infinitive; the inflected part is last.

31. CONJUNCTIONS

A. CO-ORDINATING CONJUNCTIONS

(Connecting sentences of equal rank)

a) *Pure Conjunctions*

(Causing neither inversion nor transposition)

aber, allein, } *but* — ſondern, *but* (*rather*) — oder, *or*

denn, *for* — und, *and*

b) *Adverbial Conjunctions*

(Causing inversion)

auch, *also, too*
allerdings, *to be sure*
alſo, *so, then*
dann, *then*
darauf, *thereupon*
darum, *therefore*
demnach, *accordingly*
dennoch, *notwithstanding*
deshalb, *therefore*
deswegen, *therefore*
deſſenungeachtet, *notwithstanding*
doch, *but, yet, surely*
übrigens, *moreover*
vielmehr, *rather*
erſtens, *firstly*
zuerſt, *first*
zuletzt, *last*
endlich, *finally*
freilich, *to be sure*
jedoch, *nevertheless*
nachher, *afterwards*
natürlich, *of course*
noch, *yet, still*
nun, *now*
ſonſt, *else, formerly*
überdies, *besides*
vielleicht, *perhaps*
zwar, *to be sure*

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS

(Introducing dependent clauses and causing transposition)

als, *as, when*
als ob, als wenn, } *as if*
bevor, ehe, } *before*
bis, *until*
da, *as, since*
obgleich, obſchon, wenn auch, wenngleich, obwohl, } *though*

damit, *so that*
daß, *that*
falls, *in case*
indem, während, } *while*
ob, *whether*
ſeit(dem), *since*
wo, *where*
wie, *how, as*
weil, *because*
ſowie, *as, just as*
wenn, *when, if*

PART II

INTRODUCTION

REGARDING the manner of using the second part of this book the following suggestions are submitted:

1. THE COMMERCIAL READER

Selections 1 to 20 are intended to form the center of instruction and to provide material for retranslation, reproduction, composition and conversation.

A topical review of grammatical forms may be given, if necessary; in every case there should be constant reference to grammatical points in connection with these twenty reading lessons.

The trade reports and newspaper articles which follow are meant both to extend the students' commercial vocabulary and to show the dependence of trade in its various forms upon meteorological, social and political conditions and occurrences all over the world, such as seasons, strikes, panics, wars, customs-laws, etc. In judging the content of these reports it must be borne in mind that they are all taken from German sources and reflect the German attitude.

2. COMMERCIAL CORRESPONDENCE

The phrases preceding the model letters having been carefully studied, the letters should be read, analyzed as to content, and reproduced in writing. The teacher may then provide material for additional letters of the variety studied, by writing on the blackboard items of similar business transactions, to be embodied in letters by the students.

COMMERCIAL READER

1. Der beste Empfehlungsbrief

Auf die Annonce eines Kaufmannes, welcher einen Kontorknaben suchte, meldeten sich 50 Knaben. Der Kaufmann wählte sehr rasch einen unter denselben und schickte die andern fort. „Ich möchte wohl wissen," sagte ein Freund, „warum du gerade diesen Knaben, der doch keinen einzigen Empfehlungsbrief hatte, bevorzugtest?" — „Du irrst," lautete die Antwort. „Dieser Knabe hat viele Empfehlungen. Er putzte seine Füße ab, ehe er ins Zimmer trat, und machte leise die Thür zu; er ist daher sorgfältig. Er gab ohne Besinnen seinen Stuhl jenem alten lahmen Manne, was seine Herzensgüte und Aufmerksamkeit zeigt. Er nahm seine Mütze ab, als er hereinkam, und antwortete auf meine Fragen schnell und sicher; er ist also höflich und hat Manieren. Er hob das Buch auf, welches ich absichtlich auf den Boden gelegt hatte, während alle übrigen dasselbe zur Seite stießen oder darüber stolperten. Er wartete ruhig und drängte sich nicht heran — ein gutes Zeugnis für sein anständiges Benehmen. Ich bemerkte ferner, daß sein Rock gut ausgebürstet und seine Hände und sein Gesicht rein waren. Nennst du dies alles keinen Empfehlungsbrief? Ich gebe mehr darauf, was ich von einem Menschen weiß, nachdem ich ihn zehn Minuten lang gesehen, als auf das, was in schön klingenden Empfehlungsbriefen geschrieben steht." „Magdeburger Zeitung."

2. Whittington

In London hatte vor vielen, vielen Jahren ein reicher Kaufmann ein blutarmes Kind, dessen Eltern gestorben waren, zu sich ins Haus genommen. Weil der arme Junge,

der Richard Whittington hieß, noch sehr klein war, so konnte er anfangs zu nichts gebraucht werden; man ließ ihn im Hause herumlaufen. Da machte er sich nun selbst ein Geschäft daraus, verlorene Stecknadeln und hingeworfene Bindfaden aufzusuchen und sorgfältig zu bewahren. Wenn er dann ein Dutzend Stecknadeln und eine Rolle Bindfaden gesammelt hatte, so brachte er beides zu seinem Herrn in die Schreibstube. Das gefiel dem Herrn wohl; denn er sah daraus, daß der Knabe haushälterisch und treu werden würde. Von der Zeit an gab er sich mehr mit ihm ab und gewann ihn immer lieber. Da nun eines Tages der Hausknecht junge Katzen ersäufen wollte, bat der Knabe seinen Herrn, er möchte ihm doch erlauben, eine davon aufzuziehen, um sie nachher zu verkaufen. Es wurde ihm bewilligt und nun fütterte er das junge Kätzchen, bis es groß geworden war.

Nach einiger Zeit wollte der Kaufmann ein großes Schiff mit Waren nach einem fernen Lande senden, um sie daselbst verkaufen zu lassen. Als er nun sehen wollte, ob alles ordentlich eingepackt sei, begegnete ihm der Knabe, der seine Katze auf dem Arme trug. „Richard," sagte er zu ihm, „hast du nicht auch etwas mitzuschicken, das du verhandeln könntest?" „Ach, lieber Herr," antwortete der Knabe, „Sie wissen ja wohl, daß ich arm bin und nichts als diese Katze habe."

„Nun, so schicke die Katze mit!" sagte der Kaufmann, und Richard lief mit ihm hin zum Schiffe und setzte seine Katze darauf. Das Schiff segelte ab.

Nach einigen Monaten kam es bei einem bisher noch nicht bekannten Lande an. Man stieg aus und hörte, daß es von einem König beherrscht würde. Da dieser erfuhr, daß Fremde angekommen seien, lud er einige derselben zu sich und speiste mit ihnen. Obgleich Essen genug da war, konnte man doch fast keinen Bissen genießen. Das ganze Zimmer wimmelte nämlich von Ratten und Mäusen, und diese waren so dreist, daß sie scharenweise auf dem Tische umhersprangen, sich der Speisen bemächtigten und sogar den Gästen den Bissen aus der Hand holten. Man hatte kein Mittel ausfindig

machen können, sich von ihnen zu befreien, obgleich der König dem, der ein solches fände, ganze Klumpen Goldes zur Belohnung versprochen hatte.

Da die Fremden dieses hörten, sagten sie dem Könige, daß sie ein Tier mitgebracht hätten, welches alle diese Ratten und Mäuse töten würde, und holten darauf die Katze her. Diese richtete eine schreckliche Niederlage unter den Mäusen an, und in einer halben Stunde war im ganzen Zimmer keine einzige mehr zu sehen oder zu hören.

Der König war sehr erfreut, diese beschwerlichen Gäste los geworden zu sein; und da er unermeßliche Reichtümer hatte, so gab er für die Katze einige Tonnen Goldes hin. Das Schiff eilte darauf nach London zurück. Der Kaufmann hatte kaum gehört, wieviel Gold die Katze eingebracht hatte, als er Whittington zu sich kommen ließ, ihm sein Glück erzählte und ihm versicherte, daß alles ihm allein gehören sollte. Er ließ ihn darauf die Handlung lernen, und da der junge Mensch fortfuhr, treu, fleißig und sparsam zu sein, so gab er ihm, als er erwachsen war, seine einzige Tochter zur Ehe und setzte ihn zum Erben aller seiner Güter ein.

Campe.

---

3. Eine Ohrfeige zur rechten Zeit

In einer Handelsstadt Norddeutschlands lebte ein Kaufmann, Namens Müller. Ihm begegnete oft ein junger wohlgekleideter Mensch, der ihn immer sehr freundlich grüßte. Herr Müller erwiderte den Gruß zwar gern, aber da er sich nicht erinnerte, den jungen Menschen je zuvor gesehen zu haben, so glaubte er, daß dieser ihn mit einem andern verwechsele. Eines Tages nun war Herr Müller zu einem Freunde eingeladen, und als er zur bestimmten Zeit in dessen Hause eintraf, fand er denselben jungen Mann schon mit dem Hausherrn im Gespräch. Der Wirt wollte nun seine beiden Freunde miteinander bekannt machen, aber der jüngere sagte: „Das ist nicht nötig; wir kennen uns schon

viele Jahre." — „Ich glaube, Sie sind im Irrtum," erwiderte Herr Müller; „ich habe allerdings manchen freundlichen Gruß von Ihnen bekommen, aber sonst sind Sie mir ganz fremd." — „Und doch kenne ich Sie lange," antwortete der junge Mann, „und ich freue mich, Ihnen heute herzlich danken zu können." — „Wofür wollen Sie mir danken?" fragte Herr Müller. — „Das ist allerdings eine alte Geschichte," versetzte jener; „aber wenn Sie mir einige Augenblicke zuhören wollen, so werden Sie sich meiner doch vielleicht noch erinnern."

„Eines Morgens ging ich in die Schule. Ich war damals neun Jahre alt. Als ich über den Marktplatz kam, waren dort viele Körbe voll der schönsten Äpfel zu sehen. Ich bekam nur selten Obst und betrachtete da recht lüstern die herrlichen, großen Äpfel. Die Eigentümerin sprach mit einer Nachbarin und hatte deshalb ihrer Ware den Rücken zugekehrt. Da kam mir der Gedanke, einen einzigen Apfel heimlich zu nehmen; ich dachte, die Frau behielte ja trotzdem noch eine große Menge. Leise streckte ich meine Hand aus und wollte eben ganz vorsichtig meine Beute in die Tasche stecken, da bekam ich eine derbe Ohrfeige, so daß ich vor Schrecken den Apfel fallen ließ. „Junge!" sagte zugleich der Mann, der mir die Ohrfeige gegeben hatte, „wie heißt das siebente Gebot? Nun ich hoffe, daß du zum ersten Male dagegen sündigst; laß es zugleich das letzte Mal sein." — Vor Scham wagte ich kaum die Augen aufzuschlagen; aber doch ist mir das Antlitz jenes Mannes unvergeßlich geblieben. — In der Schule war ich anfangs sehr unaufmerksam, ich glaubte immer noch von neuem die Worte zu hören: Laß es das letzte Mal sein. Und ich nahm mir fest vor: ja, es soll gewiß das erste und letzte Mal sein. Aber auch lange nachher, wenn ich aus dem Katechismus das siebente Gebot aufsagen sollte, dachte ich mit heftigem Herzklopfen an jenen Morgen. Als ich nach einigen Jahren die Schule verließ, ward ich Lehrling bei einem Kaufmann in Bremen; von dort ging ich später nach Süd-Amerika. Hier kam ich wohl

manchmal in Versuchung, in Kaufmannsgeschäften andere zu betrügen und so die Hand nach fremdem Gute auszustrecken; aber dann war es mir immer, als fühlte ich von neuem die Ohrfeige, und ich erinnerte mich der Worte: Laß es zugleich das letzte Mal sein. So bin ich ehrlich geblieben, und in dem Vermögen, welches ich mit herübergebracht habe, ist kein Pfennig unrechten Gutes. Gott sei dafür gelobt!"

So erzählte der junge Mann; dann aber ergriff er die Hand des Herrn Müller und sagte: „Darf ich nun diese Hand, die mir eine solche Wohlthat erwiesen hat, recht dankbar drücken?" „Oldenburger Volksbote."

4. Sprichwörter

Stillstand ist Rückgang. — Übung macht den Meister. — Ohne Fleiß kein Preis. — Erst besonnen, dann begonnen. — Müßiggang ist aller Laster Anfang. — Bei deinem Thun gedenk' des Sprüchleins stündlich: Eins nach dem andern, aber gründlich. — Wer Arbeit liebt und sparsam zehrt, der sich in aller Welt ernährt. — Lust und Liebe zu einem Dinge macht alle Arbeit und Mühe geringe. — Wie man sich bettet, so schläft man. — Erst wäge, dann wage. — Mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man aus.

5. Der Solenhofer Knabe

In Solenhofen lebte vor vielen, vielen Jahren eine arme Witwe mit ihrem zwölfjährigen Knaben Benedikt. Sie besaß eine kleine Hütte und einige Ziegen und handelte nebenbei mit weißem Sand, den sie aus den Felsspalten grub. Ihr Benedikt aber trieb im Sommer als Ziegenhirtlein die Ziegen des Dorfes auf die hohen, luftigen Berge. In die Kost ging er bei den einzelnen Besitzern der Ziegen der Reihe nach. An Unterhaltung fehlte es ihm auf den einsamen

Höhen nicht. Da lag der damals noch unbenutzte Kalkschiefer so am Tage, daß es ihm leicht ward, Platten davon herauszuheben und aus ihnen mit einem ganz kleinen Hammer, den ihm noch sein verstorbener Vater gemacht hatte, regelmäßige Vierecke zu fertigen.

Was man so unrichtigerweise Zufall nennt, führte den Knaben auf eine wichtige Erfindung. Benedikt legte einmal eine Schieferplatte, wie er sie aus dem Boden gebrochen hatte, auf seinen Schoß, zeichnete mit einer Kohle von seinem Hirtenfeuer ein Viereck darauf und sprach dann bei sich: wenn ich fünfzig solche Tafeln hätte, könnte ich meine ganze Hausflur damit belegen, wo jetzt die Hühner scharren, wenn es draußen regnet. Und während er dies dachte, klopfte er mit seinem Hämmerlein auf dem schnurgeraden Kohlenstrich sanft auf und ab. Anfangs waren die Töne hell, dann wurden sie dumpfer und immer dumpfer, bis zuletzt die Tafel gerade in der Richtung des Kohlenstriches mitten entzweisprang. Er machte es nun auf den anderen Seiten ebenso, und nachdem er einige Minuten geklopft hatte, lag eine vollkommen viereckige Platte auf seinen Knieen. Eine zweite gelang nicht minder, und so fort. Früher schon hatte er manchmal zwei Schiefertrümmer aneinander gerieben, um sie zu polieren, und gefunden, daß er damit am schnellsten zu stande kam, wenn er von dem Sande, mit dem seine Mutter handelte, dazwischen that und Wasser dazu nahm. Diese frühere Erfindung wandte er nun auf seine Pflastersteine an und gewann so einige sehr schöne Platten.

Indes trieb er dies alles nur als Spielerei und sagte davon niemand etwas, selbst seiner Mutter nicht. Seine schönsten Tafeln verbarg er da und dort unter einem Busche. Eines Abends aber, als er eingetrieben hatte und mit seiner Mutter an der Suppenschüssel saß, erzählte sie ihm, daß sie mit Sand in Eichstädt gewesen sei und dort zufällig den Bischof und alle Domherren in der neuen Kirche gesehen habe, wo sie beratschlagten, mit was für Steinen der Fuß-

boden belegt werden sollte. Zuletzt habe der hochwürdige Herr gesagt: „Nun, morgen um die elfte Stunde haben wir die fremden Steinmetzen hierher bestellt und wollen die Proben beschauen, die sie von allerlei Sand- und Marmelstein bei sich haben. Aber wir fürchten, ein solches Pflaster möchte für unseren bischöflichen Säckel zu teuer kommen. Wir werden uns wohl die Backsteine gefallen lassen müssen, die am billigsten sind." — „So, so!" versetzte Benedikt, warf seinen Hornlöffel in die Tischlade, wünschte seiner Mutter eine gute Nacht und ging unter das Dach hinauf in seine Schlafstätte.

Hier schlief er freilich nicht, sondern ein Gedanke, der ihm unter dem Essen gekommen war, trieb ihn durch die Hinterthür hinaus auf den Berg, wo seine Steine lagen, und von da mit ihnen in der mondhellen Nacht gen Eichstädt, wohin er den Weg vom Sandhandel her genau kannte. Dort stellte er sich in der Nähe der neuen Kirche auf. Bald nach zehn Uhr erschienen die fremden Steinmetzen und ihre Gesellen, die in kleinen hölzernen Kasten die Steinproben trugen, gingen in die Kirche und stellten ihre Steine auf einer langen Tafel auf. Darauf fanden sich nach und nach mehrere Grafen und Herren aus der Nachbarschaft ein, die schon reichlich zu dem Baue beigesteuert hatten und nun auch noch bei dem Pflaster ein übriges thun wollten. Endlich kam auch der Fürstbischof mit seinen Geistlichen und seinen weltlichen Beamten. Er besah die schön geschliffenen Proben, nahm sie aus den Kästlein heraus und fragte, was der Quadratfuß davon an Ort und Stelle kosten würde. Als dann der Baumeister die Zahl der Steine, der Rentmeister aber die Summe in Goldgulden ausgerechnet hatten, da fuhr der Bischof mit der Hand hinter das Ohr, und sein Schatzmeister schüttelte mit dem Kopfe, und die Grafen und Herren machten große Augen. Alle standen schweigend da und sahen einander an.

In diesem Augenblicke schlüpfte Benedikt unter den Spießen der bischöflichen Soldaten hinweg und drängte sich mitten durch die Versammlung vor den Bischof, dem er den Saum seines Kleides küßte. Darauf wickelte er eine blaßgelbe, eine

blaugraue und eine marmorierte dicke Schieferplatte aus seiner Schürze und legte sie auf die Tafel. Sie waren noch naß, denn er hatte sie erst in den Dombrunnen getaucht. Desto mehr glänzten die geschliffenen Seiten und zeigten, wie schön die Steine erst sein würden, wenn eine kunstgeübte Hand sie bearbeite. Der Knabe hielt es für überflüssig, seine Ware zu empfehlen, sondern schaute die Umstehenden nacheinander an und wischte sich mit seiner Schürze den Schweiß von der Stirne. Als ihn aber der Bischof fragte, antwortete er munter und sprach: „Ich gehöre dem Sandweibe von Solenhofen und die Steine habe ich auf dem Berge hinter dem Kloster gemacht. Und wenn ihr noch mehr braucht, so dürft ihr mir nur eure Steinhauer mitgeben; denen will ich zeigen, wie sie es anfangen müssen."

Der Bischof entschied sich sofort für die Platten des Knaben und entließ die Steinmetzen wieder in ihre Heimat. Der Baumeister mußte das Steinlager untersuchen; dabei fand er, daß der Knabe nicht zuviel versprochen hatte. Von nun ab sorgte der Bischof für Benedikt und seine Mutter; er that ihn bei einem Steinmetz in Eichstädt in die Lehre und ließ ihn zu einem tüchtigen Meister heranbilden. Später ließ sich Benedikt in Solenhofen nieder und hatte fortwährend so viele Bestellungen auf seine Platten, daß es ihm und seiner Mutter recht gut erging. Noch jetzt sind die Solenhofer Schieferplatten berühmt.

K. Stöber.

---

6. Die Familie Fugger

Eine der bekanntesten und reichsten Kaufmannsfamilien des Mittelalters war die Familie Fugger in Augsburg. Der Stammvater derselben war Hans Fugger. Als armer Webergeselle kam er im Jahre 1365 nach Augsburg, erlangte durch Verheiratung mit einer Bürgerstochter das Bürgerrecht und wurde, nachdem er ein wohlgelungenes Meisterstück verfertigt hatte, in die Weberzunft aufgenommen. Durch Fleiß und Geschicklichkeit, durch einen untadelhaften,

ehrbaren Lebenswandel erwarb er sich bald die Zuneigung und Achtung seiner Mitbürger, so daß ihn die Weberzunft sogar zu ihrem Vertreter im Stadtrate erwählte. Es war aber dies Amt um so ansehnlicher, als die Weberzunft gerade in Augsburg die höchste Stellung unter den übrigen Zünften genoß, und dies schrieb sich von den ältesten Zeiten her. Die Weber rühmten sich nämlich, in der ewig denkwürdigen Schlacht auf dem Lechfelde, durch welche der große Kaiser Otto I. die Ungarn aus Deutschland vertrieb, von einem mächtigen Heerführer dieses wilden Volkes einen Schild erbeutet zu haben. Zur Belohnung ihrer Tapferkeit — erzählten sie weiter — habe der Kaiser ihnen diesen Schild als Wappen geschenkt, und sie trugen denselben bei ihren Aufzügen durch die Stadt.

Im Jahre 1409 starb Hans Fugger und hinterließ ein Vermögen von 3000 Gulden, das er sich durch seinen Fleiß und seine Geschicklichkeit erworben hatte. Es war dies aber für jene Zeit eine sehr ansehnliche Summe, da die reichen Goldminen der neuen Welt noch nicht geöffnet waren und die Lebensmittel noch einen sehr niedrigen Preis hatten.

Die Söhne setzten das Geschäft ihres Vaters fort und mit so viel Glück und Geschick, daß sie nur die reichen Fugger genannt wurden. Ulrich, der Enkel des Stammvaters, fing den Handel mit Österreich an und lieferte, wie auch seine Nachfolger, fortan den Herzögen von Österreich. Ebenso machte er nach Polen, Italien und den Niederlanden Geschäfte. Seine Söhne gründeten ein Haus in der Seestadt Antwerpen, um auch Anteil an dem ostindischen Handel zu haben, und bald darauf rüsteten sie in Verbindung mit Kaufleuten aus Nürnberg, Florenz und Genua drei Schiffe aus, die sie mit der portugiesischen Flotte nach Kalkutta schickten. Nun war nicht leicht ein befahrener Weg zur See oder zu Lande, worauf sich nicht Fuggersche Waren befanden.

Unter der Erde arbeitete der Bergmann für die Fugger, auf derselben der Fabrikant, und durch den Handel flossen die Waren aller Länder in ihren Lagerhäusern zusammen. Der

Reichtum und das Ansehen der Familie wuchs von Tag zu Tag, und Herzöge und Kaiser machten wiederholt bei ihr Anleihen. Schon 1448 lieh sie den damaligen Erzherzögen von Österreich, dem Kaiser Friedrich III. und seinem Bruder Albrecht 150,000 Gulden. Es war im Jahre 1509 gerade 100 Jahre, daß der Weber Hans Fugger starb und sein durch mühsamen Fleiß errungenes Vermögen von 3000 Gulden hinterließ. Jetzt waren seine Enkel die reichsten Kaufleute in Europa; ohne ihre Geldhilfe konnten die mächtigsten Fürsten dieses Erdteils keine bedeutende Unternehmung vollführen und ihre Familie war mit den edelsten Geschlechtern durch die Bande der Blutsverwandtschaft verbunden. Vom Kaiser Maximilian I. wurden sie in den Adelstand erhoben und mit den ehrenvollsten Vorrechten begabt. Karl V. verlieh ihnen die Grafenkrone und gab ihnen fürstliche Rechte. Unter diesem Kaiser drang der Ruf der Fuggerschen Reichtümer bis in das ferne Spanien, wo das Sprichwort entstand: „Er ist reich wie ein Fugger.“ Der Kaiser selbst erhielt einmal einen Beweis dieses Reichtums. Graf Anton Fugger hatte ihm eine ansehnliche Summe gegen Schuldverschreibung vorgestreckt. Als nun im Jahre 1530 der Kaiser aus Italien nach Augsburg kam, kehrte er bei dem Grafen ein und entschuldigte sich, daß es ihm noch nicht möglich sei, die Summe wieder zu bezahlen. Ob es gleich im Juni war, so war es doch kalte Witterung, und als dem Kaiser das Frühstück gebracht wurde, bemerkte er händereibend, daß er den Unterschied des italienischen und deutschen Klimas doch ziemlich deutlich fühle. Fugger ließ auf der Stelle ein Kaminfeuer anzünden, legte einige Bündel Zimmetrinde auf das Holz, zog darauf des Kaisers Schuldverschreibung hervor und zündete die dünnen Zimmetrollen damit an.

Nach Grube und Dippold.

7. Pünktlichkeit

Nur durch eine richtige Würdigung des Wertes der Zeit wird man gewohnheitsmäßig pünktlich. Pünktlichkeit ist die Pflicht jedes anständigen Mannes und die Zwangspflicht des Geschäftsmannes. Durch nichts wird das Vertrauen rascher erweckt als durch die Ausübung dieser Tugend, und durch nichts wird dasselbe leichter erschüttert als durch ihre Abwesenheit. Wer seine Verabredungen pünktlich innehält und niemanden warten läßt, zeigt, daß er Achtung für des andern Zeit, wie für seine eigene hat. Daher ist die Pünktlichkeit eine Art, unsere persönliche Hochachtung gegen diejenigen an den Tag zu legen, mit denen wir im Geschäftsleben zusammenkommen. Sie ist auch eine Art Gewissenhaftigkeit; denn eine Verabredung ist ein ausdrücklicher oder stillschweigender Vertrag, und wer ihn nicht hält, bricht sein Wort, geht unredlich mit anderer Leute Zeit um und leidet auf diese Weise unfehlbar Schaden an seinem guten Rufe. Man kommt natürlich zu dem Schlusse, daß, wer nachlässig mit der Zeit ist, es auch mit dem Geschäft sein wird, und daß man ihm also keine wichtigen Angelegenheiten anvertrauen darf. Als der Sekretär Washingtons, des ersten Präsidenten der nordamerikanischen Freistaaten, sich bei ihm wegen Zuspätkommens mit der Ungenauigkeit seiner Uhr entschuldigte, sagte ihm sein Herr ganz ruhig: „Dann müssen Sie sich entweder eine andere Uhr, oder ich muß mir einen anderen Sekretär anschaffen."

Wer nachlässig mit der Zeit und der Benutzung derselben ist, wird gewöhnlich die Gemütsruhe anderer beständig stören. Ein jeder, mit dem der Unpünktliche zu thun hat, wird von Zeit zu Zeit in einen fieberhaften Zustand versetzt; der Unpünktliche kommt ja beständig zu spät, ist regelmäßig nur in der Unregelmäßigkeit. Er kommt zu spät in seinen Verabredungen; er erreicht den Bahnhof, nachdem der Zug fort ist; er trägt seinen Brief auf die Post, wenn sie geschlossen ist. Auf diese Weise gerät jedes seiner Geschäfte in Verwirrung, und jeder von den Beteiligten wird verstimmt. Im allge-

meinen haben Leute, die nie die rechte Zeit einhalten, auch nie rechten Erfolg. Die Welt läßt sie beiseite liegen, und sie helfen die Zahl der Unzufriedenen und derer vermehren, die auf ihr Schicksal schmähen. Samuel Smiles.

---

8. Sprüche und Citate

Freude, Mäßigkeit und Ruh'
Schließt dem Arzt die Thüre zu.

Alten Freund für neuen handeln
Heißt für Früchte Blumen handeln.

Logau.

* * *

Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.

Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt.

Im engen Kreis verengert sich der Sinn,
Es wächst der Mensch mit seinen größern Zwecken.

Rastlos vorwärts mußt du streben,
Nie ermüdet stille stehn,
Willst du die Vollendung sehn.

Schiller.

* * *

Ordnung und Klarheit vermehrt die Lust zu sparen und zu erwerben. Ein Mensch, der übel haushält, befindet sich in der Dunkelheit sehr wohl; er mag die Posten nicht zusammenrechnen, die er schuldig ist. Dagegen kann einem guten Wirte nichts angenehmer sein, als sich alle Tage die Summe seines wachsenden Glückes zu ziehen. Selbst ein Unfall, wenn er ihn verdrießlich überrascht, erschreckt ihn nicht, denn er weiß sogleich, was für erworbene Vorteile er auf die andere Wagschale zu legen hat.

Zwischen heut' und morgen
Liegt eine lange Frist;

Lerne ſchnell beſorgen,
Da du noch munter biſt.

Mit einem Herrn ſteht es gut
Der, was befohlen, ſelber thut.

Thu' nur das Rechte in deinen Sachen,
Das andre wird ſich von ſelber machen.

Gebraucht der Zeit, ſie geht ſo ſchnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt euch Zeit gewinnen.

Geh, gehorche meinen Winken,
Nutze deine jungen Tage,
Lerne zeitig klüger ſein!
Auf des Glückes großer Wage
Steht die Zunge ſelten ein.

Du mußt ſteigen oder ſinken,
Du mußt herrſchen und gewinnen
Oder dienen und verlieren,
Leiden oder triumphieren,
Amboß oder Hammer ſein.

Goethe.

---

9. Das Kapital

Eines Sonntags hatten ſich die Nachbarn und Nachbarinnen unter dem großen ſchattigen Nußbaum zuſammengefunden und die Kinder hörten dem Geſpräche aufmerkſam zu. Man erzählte allerlei Geſchichten von den Bewohnern des Dorfes und der Umgegend, welche von armer Herkunft durch Sparſamkeit mit der Zeit wohlhabend, ſelbſt reich geworden waren.

Es war ſoeben die Rede davon, daß der Sohn eines Tiſchlers ein kleines Haus mit ziemlich großem Acker dabei für 15,000 Mark gekauft habe. Er hatte ſogleich 3000 Mark ausgezahlt, und den Reſt wolle er zu verſchiedenen Terminen

bezahlen. Denn er verdiente täglich 3½ Mark und verbrauchte nur 2 Mark.

„Wenn er so fortfährt, sparsam zu sein, wird er sich ein Vermögen erwerben," sagten alle.

Die Kinder hatten auch alle Lust, reich zu werden.

Ihr braucht nur zu arbeiten und zu sparen, d. h. ihr müßt nicht zu viel ausgeben," sagte Vater Reinhard zu ihnen.

„Vor allem sparen," fügte der Lehrer hinzu. „Wenn ihr noch so andauernd und hart arbeitet, aber jeden Tag das ausgebt, was ihr an demselben Tage verdient, also von der Hand in den Mund lebt, werdet ihr nie in den Besitz eines Kapitals gelangen. Durch die Arbeit kann man Geld gewinnen, durch Sparsamkeit es bewahren und vermehren."

„Also das Kapital besteht aus Geld?" fragte Paul. — „Gewiß," riefen mehrere Umstehende zugleich.

„Nicht immer," versetzte der Lehrer. Als man glaubte, er scherze, sagte er: „Hier seht ihr ein Fünfmarkstück. Das ist doch Geld, nicht wahr?" — „Ja, ja!"

„Nun gut. Wenn ich für das Geld Brot zum Verzehren kaufe, so ist das kein Kapital. Kaufe ich dagegen für das Geld ein Buch, welches ich zum Unterricht gebrauche, so ist das mein Werkzeug, — das Buch ist mein Hammer, mein Hobel — und da die Werkzeuge einen Teil des Kapitals bilden, so sind die fünf Mark, welche ich für das Buch ausgab, als Kapital anzusehen. Das Geld, welches man zur Befriedigung seiner Bedürfnisse ausgiebt, ist kein Kapital, sondern E i n k o m m e n."

Die Zuhörer waren über das, was der Lehrer gesagt hatte, etwas verdutzt. Er mußte also damit anfangen, ihnen auseinanderzusetzen, daß das Geld an sich zu nichts dienen kann; man kann es nicht essen, und man kann mit einem Geldstück nicht schreiben, sägen, nähen oder das Feld bearbeiten. Das Geld ist nur nützlich als Mittel, um das zu kaufen, was man nötig hat. Das Geld vertritt also bald Brot, bald ein Werkzeug, bald irgend eine andere Sache.

Nachdem er an diese Wahrheit, die jedermann bekannt

ist, erinnert hatte, wandte er sich an einen Weber: „Ihr macht Leinwand, Nachbar Gutmann, was gebraucht ihr dazu?"

„Einen Webstuhl und Garn."

„Eure Hände, eure Arbeit genügen also dazu nicht. Ihr müßt durchaus Garn haben, welches euer Rohmaterial ist, und einen Webstuhl, welcher euer Instrument, eure Maschine ist. Nun wohl, euer Webstuhl, euer Garn, das Lokal, in welchem sich euer Webstuhl befindet, die Vorräte, welche ihr haben müßt, um auf Zahlung warten zu können, bilden euer Kapital. Mit allen diesen Hilfsmitteln produziert ihr, macht ihr Leinwand. Alles, was außer eurer Arbeit zu diesem Zwecke erforderlich ist, bildet das Kapital".

„Sind der Pflug, die Ochsen, die Schafe ebenfalls Kapital?"

„Ohne Zweifel. Denken wir uns einen jungen Mann, welcher anfängt, Geld zu verdienen, und jeden Tag eine Mark erspart. Nach 100 Tagen hat er 100 Mark. Ist dies ein Kapital? Wir wissen es noch nicht; denn es kommt darauf an, was er mit dem Gelde anfängt. Augenblicklich und so lange er es in seiner Schublade verwahrt, ist es nur ein Mittel, etwas zu kaufen. Er kann sich entschließen, das Geld für sein Vergnügen auszugeben; in diesem Falle wäre es kein Kapital; legt er es aber in die Sparkasse zu jährlich 4% Zinsen, so ist es ein Kapital; denn es erzeugt ein Einkommen. Wenn er dieser Ersparnis fernere hinzufügt und endlich dazu gelangt, sich für sein Geld einen Webstuhl und Garn kaufen zu können, so hat er sein Geldkapital in ein Industriekapital umgewandelt, welches, beiläufig gesagt, ihm viel mehr einbringen kann, also produktiver ist.

So gelangt man durch Sparen zum Kapital. Sparen heißt sich einschränken; wer sich aber einschränkt, kann etwas zurücklegen. Es ist nicht nötig, viel zu verdienen, um sparen zu können; man kann dies auch bei geringem Verdienst; man muß nur weniger ausgeben, als man einnimmt.

Halm bei Halm baut sich der Vogel sein Nest, und aus kleinen Bächen entstehen große Flüsse."

Die Versammlung verhielt sich eine Zeit lang schweigend und dachte über das eben Gehörte nach. Aber einer der Nachbarn wollte nicht zugeben, daß das Garn ebensogut als Kapital betrachtet werden könne wie der Webstuhl, oder daß das Korn ebensogut Kapital sei wie der Acker u. s. w.

Der Lehrer antwortete: „Auch andere haben ebenso wie ihr bemerkt, daß Unterschiede zwischen diesen verschiedenen Arten von Kapital bestehen. Man hat sie deshalb mit verschiedenen Namen bezeichnet und nennt das eine „stehendes Kapital" — Anlagekapital, das andere „umlaufendes Kapital" — Betriebskapital. Der Webstuhl bleibt im Arbeitsraum und verläßt diesen nicht; das Garn dagegen kommt an, wird zur Leinwand verarbeitet, verschickt und wieder durch anderes Garn ersetzt. Das Garn und die Leinwand gelangen, wie das Geld, von einer Hand in die andere, oder wie man sagt: sie laufen um. Beachtet also, daß „umlaufen" so viel sagen will, als „den Eigentümer wechseln". Der Webstuhl ist also ein stehendes Kapital, das Garn ein umlaufendes Kapital.

Wohlverstanden ist aber der Webstuhl nicht das einzige stehende Kapital. Wer kann mir noch andere Gegenstände nennen, die zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden müssen?"

— „Der Arbeitsraum oder die Werkstatt" — „der Acker, die Wiese." — „Eine Dampfmaschine."

„Man kann alle diejenigen Gegenstände dahin rechnen," fügte der Lehrer hinzu, „welche man nicht oft erneuert und womit man keinen Handel treibt. Man rechnet z. B. zum umlaufenden Kapital sowohl das Vieh, welches man mager kauft, um es zu mästen und wieder zu verkaufen, als auch das Garn des Webers, das Leder des Schuhmachers, das Tuch des Schneiders, die Kohlen zum Heizen und das Öl zum Schmieren der Maschine, das Geld zur Bezahlung der Steuer, der Miete, der Gehalte der Angestellten, der Löhne

der Arbeiter und Dienſtboten, der Sämereien zur Einſaat und die vielen unvorhergeſehenen Ausgaben.

Jetzt kommt aber eine ſchwere Frage. „Iſt der Wagen ein ſtehendes oder umlaufendes Kapital?“ — „Ein umlaufendes Kapital.“

„Ihr urteilt nach dem Anſchein. Ehe man ſich aber darüber entſcheiden kann, muß man wiſſen, wozu der Wagen dient. Erfahre ich, daß er einem Wagenfabrikanten gehört, ſo weiß ich, daß es eine Ware iſt, alſo ein umlaufendes Kapital; denn er geht von einem Eigentümer zum andern, von Hand zu Hand. Gehört er aber einem Lohnkutſcher, ſo bildet er ein ſtehendes Kapital. Er iſt das Werkzeug des Kutſchers; mit Hilfe ſeines Wagens leiſtet er nur den Dienſt, mich zu fahren, welchen Dienſt ich ihm bezahle. Wenn aber nun der Wagen einem reichen Beſitzer gehörte ... wer ſagt mir, zu welcher Art des Kapitals er zu rechnen iſt?“ — Niemand antwortete.

„Ihr ſeid in Verlegenheit zu antworten,“ fuhr der Lehrer fort, „und das mit Recht. Ein Wagen zum Vergnügen, ein Luxuswagen, iſt keineswegs ein Kapital; denn er produziert nichts. Er iſt ein Gegenſtand der Konſumtion. Der Eigentümer benutzt ihn ſolange, bis er unbrauchbar geworden iſt, was man ebenfalls konſumieren nennt. Das Wort konſumieren bedeutet nicht bloß verzehren oder eſſen, ſondern auch verbrauchen, ausnutzen.“

„In der That,“ warf Vater Reinhard dazwiſchen, „nennt man auch im Handel den letzten Käufer einer Sache den Konſumenten.“

„Noch eine andere Frage,“ ſagte der Lehrer, „die Kenntniſſe des Arztes, zu welcher Art von Kapital gehören dieſe? Ihr wundert euch, daß Kenntniſſe ein Kapital ſein ſollen. Aber ſind ſeine Kenntniſſe nicht das Werkzeug für ſeine Arbeit? Mit Hilfe ſeines Wiſſens, ſeiner Kenntniſſe heilt er euch; er ſchafft euch Geſundheit, und ihr zahlt ihm den euch erwieſenen Dienſt mit Dankbarkeit und Vergnügen.

Das Kapital des Arztes, des Rechtsanwaltes, des Lehrers,

des Ingenieurs ist ein geistiges, intellektuelles Kapital oder ein immaterielles und kann wie die meisten Werkzeuge zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden."

„Das ist wirklich so," bemerkte Vater Reinhard. „Ich schicke meinen Sohn in die Schule und lasse ihn jahrelang lernen, was viel Geld kostet. Mein Sohn arbeitet und sammelt jeden Tag in seinem Kopfe zwar keine Fünfmarkstücke, aber nützliches Wissen und Kenntnisse. Nach einer gewissen Zeit kann er Nutzen davon ziehen. Jetzt begreife ich, daß Kenntnisse ebenfalls ein Kapital sind."

„Der Handwerker," schloß der Lehrer die Unterhaltung, welcher seine Profession gründlich gelernt hat und geschickt ist, besitzt ebenfalls ein Kapital, nämlich seine Geschicklichkeit; denn man bezahlt ihn besser als den Ungeschickten und besser als den Tagelöhner, welcher nur den Dienst seiner beiden Arme bieten kann."

Maurice Block.

---

10. Anbau und Bereitung des Thees

Die Theestaude, die zur Gattung des Lorbeerbaumes gehört, hat ihre Heimat in China und Japan, doch wird sie jetzt auch in anderen Ländern des östlichen Asiens, besonders in Indien, angebaut. Man zieht sie aus dem Samen, der, aus der weißen wohlriechenden Blüte sich entwickelnd, im September reif wird. Nachdem er an der Sonne getrocknet worden ist, mischt man ihn mit feuchtem Sande und bewahrt ihn in Körben auf, die mit Stroh zugedeckt werden. Im März wird der Boden für die Anpflanzungen hergerichtet, gewöhnlich unter Bambusbüschen und Maulbeerbäumen, um die jungen Schößlinge vor den brennenden Sonnenstrahlen zu schützen. Man gräbt einen halben Meter voneinander runde, einen Meter im Umfang haltende, flache Löcher, mischt die herausgenommene Erde mit Humus und füllt dann die Löcher wieder aus. In jedes Loch kommen 60 bis 70 Samenkörner, die dann zwei Centimeter hoch mit Erde bedeckt werden; bei

trockenem Wetter begießt man sie mit Wasser, in welchem Reis gewaschen worden ist. Zwei Jahre wächst die Theestaude mit dem wilden Grase fort, im dritten Sommer aber jätet man das Gras aus. Im vierten Jahre endlich kann man den Thee ernten.

Zuvor werden die kleinen Stauden aus den Löchern gehoben und gewöhnlich an Bergabhängen angepflanzt, wo das Regenwasser schneller abläuft als auf ebenem Boden; denn bei übermäßiger Feuchtigkeit verderben sie. In tiefgelegenen Pflanzungen müssen daher zur Ableitung des Wassers Gräben und Rinnen gezogen werden. Bergabhänge, die nach Süden gerichtet sind und fetten Boden haben, eignen sich am besten zum Theebau; die Nordabhänge sind weit ungünstiger, und darum erntet man auf ein und demselben Berge Thee von verschiedener Güte. Zwischen die Bäumchen pflanzt man nicht selten Buschwerk, um sie im Herbste vor dem Reife und im Sommer vor der Sonne zu schützen. Sich selbst überlassen, erreicht der Baum eine Höhe bis zu 10 Meter, doch hält man ihn absichtlich niedrig, höchstens 1 bis 2 Meter hoch, damit er mehr Zweige treiben kann, zugleich aber auch die Einsammlung der Blätter, aus denen man eben den Thee gewinnt, erleichtert wird.

Gewöhnlich hält man dreimal im Jahre Ernte, und von der Zeit derselben hängt die Güte des gewonnenen Thees ab. Die erste Ernte geschieht im März, wenn die Blätter anfangen zu treiben und noch ganz zart sind; sie liefert den besten und teuersten, den sogenannten Kaiserthee. Man pflückt aber nicht viel und geht sehr sparsam damit zu Werke. Dieser Thee soll ausschließlich für den kaiserlichen Hof bestimmt sein. Die Arbeiter, welche ihn bereiten, müssen sich der größten Reinlichkeit befleißen. Die Hände müssen sorgfältig gewaschen und außerdem noch mit Handschuhen überzogen werden.

Die zeitige Ernte ist für die Sträucher von großem Nachteil; doch erholen sie sich bei dem Eintritt des Sommerregens wieder und treiben, wenn sie kräftig und jung sind, schon nach vierzehn Tagen bis drei Wochen wieder neue Blätter, die dann

die zweite Ernte ergeben. Gegen Ende des Sommers erfolgt die dritte Einsammlung.

Nach dem Pflücken beginnt jedesmal sogleich die Zubereitung des Thees, die entweder auf trockenem oder nassem Wege vorgenommen wird; jener liefert den schwarzen Thee, dieser den grünen. Zu dem schwarzen verwendet man hauptsächlich die jüngeren Blätter. Man läßt sie an der Luft welken, schüttelt sie dann auf und läßt sie nochmals einige Stunden an der Luft auf einem Haufen liegen, wobei sie bereits das dem Thee eigene, feine Aroma entwickeln. Hierauf werden sie in flachen eisernen Pfannen unter beständigem Umrühren erhitzt, wodurch sie die Feuchtigkeit abgeben, sich krümmen und weich und biegsam werden. Darauf nimmt man sie heraus, rollt sie auf einem Bambustische und drückt sie, damit die noch darin enthaltene Feuchtigkeit heraustritt. Dies Verfahren wird mehrmals wiederholt, aber so schnell, daß es nur wenige Minuten dauert. Zuletzt werden die Blätter auf Matten getrocknet. Der grüne Thee besteht aus den stärker ausgebildeten Blättern der zweiten Ernte, die sofort nach dem Pflücken in Drahtsieben über kochendem Wasser geschwenkt und durch die Dämpfe erweicht werden. Alsdann werden sie ebenfalls ausgepreßt und gerollt. Das Verfahren weicht überdies in den verschiedenen Gegenden sehr mannigfach voneinander ab, und in Indien und Java ist es durch Anwendung von Maschinen zum Pressen, Rollen, Trocknen und Sortieren bereits wesentlich verbessert worden.

Fällt bei dem grünen Thee, namentlich bei schlechten Blättern, die Farbe nicht schön aus, so setzt man häufig mineralische Farbstoffe hinzu, und feinere Sorten werden durch Zusatz von Blüten des Jasmins und anderer Sträucher wohlriechender gemacht. Soll der Thee weit versandt werden, so wird er sorgfältig in Kistchen, die mit Staniol ausgeschlagen sind, oder in Blechbüchsen verpackt, da er sehr leicht durch den Duft von stark riechenden Eßwaren, von Kaffee und Gewürz, auch durch das Salzwasser des Meeres an Güte leidet. Nach Rußland gelangt der Thee auf dem Landwege

vermittelst Karawanen, doch ist dieser Weg langwieriger und teurer, daher der Karawanenthee höher im Preise steht als der zur See beförderte.

K. Andree.

II. Hamburg

Hamburg ist sehr alten Ursprungs und wahrscheinlich eine Gründung Karls des Großen. Während des ganzen Mittelalters konnte aber die Stadt zu keiner rechten Bedeutung kommen, weil sich der nordische Handel zumeist auf der Ostsee abspielte. Lübeck war damals die mächtigste deutsche Seestadt. Mit dem Sinken der Hansa, zu welcher auch Hamburg gehörte, fiel die Entdeckung Amerikas und des Seewegs nach Indien zusammen, und diese beiden Ereignisse muß man als Marksteine in der Entwickelung Hamburgs bezeichnen, weil durch sie der Welthandel auf den Atlantischen Ocean und die Nordsee verlegt wurde. Diese Entwickelung ging aber sehr langsam vor sich; namentlich lähmte der Dreißigjährige Krieg lange Zeit Deutschlands Handel. Im 18. Jahrhunderte erst hob sich infolge der mit Amerika angeknüpften Verbindung der Wohlstand der Stadt, deren vorzügliche geographische Lage immer mehr zur Geltung kam. Die napoleonische Zeit brachte Hamburg schwere Wechselfälle. Als die Franzosen 1795 Holland besetzten, zog sich der ganze Handel der Niederlande nach Hamburg; doch als Napoleon 1806 auch Hamburg angriff und später seinem Reiche einverleibte, kamen traurige Tage über die Stadt und ihre Bürger. Man schätzt den Verlust derselben während der Zeit von 1806—1814 auf mehr als 250 Millionen Mark. Noch einmal ward die Stadt von einem schweren Unglück betroffen: ein furchtbarer Brand äscherte im Jahre 1842 den fünften Teil aller Häuser ein. Ganz Deutschland zeigte damals durch seine Beiträge, wie hoch ihm Hamburg gilt, und bald erhob sich aus der Asche eine neue, glänzende Stadt.

Hamburg ist mit seinem Gebiete eine freie Reichsstadt und zählt im ganzen 680,000 Einwohner. An der Spitze des Staates stehen zwei Bürgermeister und 24 Senatoren oder Ratsherren. 1870 trat Hamburg dem Deutschen Reiche bei, und seitdem wurde manche der überkommenen Freiheiten der deutschen Einheit geopfert. 1888 wurde auch der Freihafen, als welcher bis dahin die ganze Stadt galt, auf ein kleines Gebiet beschränkt.

Hamburg liegt 90 km. landeinwärts von der Mündung des Stromes. Derselbe teilt sich oberhalb der Stadt in mehrere Arme, die durch die Häusermassen sich ergießen und im Binnenhafen sich wieder vereinigen. Von Norden fließt der Elbe aus dem Holsteinischen die Alster zu, die auf ihrem Wege die seeartige Außen-Alster und Binnen-Alster bildet und ihren Weg durch mehrere Kanäle oder Fleete nimmt. Diese Fleete liegen zur Zeit der Ebbe halb trocken, da das Wasser der Alster nicht ausreicht, sie zu speisen; aber beim Steigen der Flut füllen sie sich rasch mit dem aufströmenden Wasser der Elbe, auf dessen Wellen zahllose kleine Fahrzeuge heranschwimmen. Auf dem linken Ufer der Alster oder im Südosten breitet sich auf niedrigem Sumpflande die Altstadt aus; rechts vom Flusse oder im Westen liegt auf etwas höherem Terrain die Neustadt. Dazwischen befindet sich das Revier des großen Brandes, auf dem sich in moderner Eleganz der Neubau erhebt. Im Osten der Stadt liegt die Vorstadt St. Georg, im Westen St. Pauli. Ringsherum dehnen sich Vororte aus, von denen 1894 fünfzehn mit der Stadt vereinigt wurden.

Am großartigsten und schönsten zeigt sich Hamburg dem Reisenden, der von Harburg hinüberschifft. Hamburg und Altona fließen da in eins zusammen, die Elbe ist übersät mit grünen Inseln; Türme und Schiffsmasten ragen empor; überall flatternde Segel, überall Lustgärten, überall Leben und Wirken zu Wasser und zu Lande.

Im Hafen bewegt sich das bunteste Leben: Bord an Bord liegen die Schiffe, soweit das Auge reicht. Zwischen

den hohen Wänden der Seeschiffe rudern die leichten Schollen dahin. Ungeheure Massen von Warenballen, von Kohlen und Häuten liegen umher. Eine Menge von Wirtshäusern, Warenlagern und Werkstätten, auf die Bedürfnisse der Seefahrer berechnet, breiten sich am Hafen aus. Es wird aus- und eingeladen; eine Menge Matrosen unterhalten sich in den verschiedensten Sprachen. In den Kellern der Häuser sind Beefsteakküchen, Grog- und Punschlokale. Hier hängen rote und blaue Matrosenhemden, Jacken und Stiefeln zum Verkauf, dort wollene Mützen und Halstücher. Dieser Verkäufer hat Spirituosen und spanische Weine, jener Ankertaue und Teer.

Handel und Schifffahrt beherrschen in Hamburg jedoch nicht bloß den Hafen, sondern die ganze Stadt, und mit beiden steht eine bedeutende Industrie in Verbindung. Alle Dinge, welche in dem Welthandel vorkommen, von den seltensten Artikeln, wie lebende wilde Tiere und Diamanten bis zu den armseligsten Abfällen und Hadern, werden umgesetzt, hauptsächlich aber Kaffee, Thee, Drogen, Weine, Getreide, Petroleum, englische Kohle, Erze, Häute, Wolle, Flachs, Baumwolle, Hölzer, Ölnüsse, Chemikalien; ferner Halb- und Ganz-Fabrikate der verschiedensten Art. Welchen Wert dieselben jährlich darstellen, dafür ein Beispiel: im Jahre 1896 betrug die gesamte Wareneinfuhr zur See und zu Lande 2990 Millionen Mark und die Ausfuhr 2637 Millionen.

Unterstützt wird der Handel durch eine großartige Reederei. 1897 besaß Hamburg 672 Seeschiffe, wovon 377 Dampfer waren. Mit fast allen Küsten der Erde steht es in regelmäßiger Dampfschiffsverbindung, die teils von einzelnen Reedern, teils von Schiffahrtsgesellschaften unterhalten wird. Unter den letzteren ragt besonders die H. A. P. A. G. (Hamburg-Amerikanische Paketfahrt-Aktien-Gesellschaft) hervor, welche die Schnellfahrten nach New York besorgt.

Der Hafen von Hamburg ist selbstverständlich mit allen jenen Hilfsmitteln ausgestattet, welche Schiffahrt und Handel erfordern. Die Gesamtlänge der Quaianlagen beträgt

12 km., die der Schuppen und Speicher 5 km., die gesamte Wasserfläche des Hafens 1½ qkm. Eisenbahnen verbinden die Quais und Speicher untereinander und mit den Bahnhöfen der Stadt. Hydraulische Hebevorrichtungen und Dampfkrane dienen dem Ein- und Ausladen der Waren. Groß ist die Zahl der vorhandenen Docks und Schiffswerften. Feenhaft erglänzt des Nachts der ganze Hafen, wenn seinen Mastenwald das elektrische Licht aus zahllosen Sonnen überstrahlt.

Den geistigen Mittelpunkt des ganzen, die Welt umspannenden Hamburger Handels bildet die Börse. In ihr sind vereinigt eine Getreide- und eine Fonds-Börse, eine Kaffee-, Tabak- und eine Warenbörse; daran schließen sich Abteilungen für Spediteure, Versicherungsgeschäfte, Reeder und Flußschiffer. Die Hamburger Börse ist eine Einrichtung, deren Großartigkeit und praktisches Ineinandergreifen wohl von keiner Handelsstadt übertroffen wird. Wer sie besucht, nimmt die sichere Überzeugung mit, daß er in der größten Handelsstadt des Kontinents geweilt und mit Weltkaufleuten verkehrt hat.

Nach den „Seehäfen des Weltverkehrs".

---

12. Berlin

Berlin, die Hauptstadt des preußischen Staates und des deutschen Reiches, ist eine der schönsten Städte Europas. Sie zählte im Jahre 1895 1.7 Millionen Einwohner und ist mithin die volkreichste Stadt des deutschen Reiches. Sie wird von der Spree in mehrfachen Krümmungen durchflossen und in zwei ziemlich gleiche Hälften geteilt.

Das bedeutendste Gebäude ist das mitten in der Stadt und dicht an der Spree gelegene große königliche Schloß. Dieses wurde vor anderthalbhundert Jahren von dem ersten preußischen Könige erbaut und enthält viele große Prachtsäle, fürstliche Wohnungen, die Schatzkammer und eine Gemäldegalerie.

Zu den schönsten öffentlichen Plätzen gehört besonders der Lustgarten, welcher vom königlichen Schlosse und dem Museum, der alten Börse, dem Dome, dem Zeughause und der Schloßbrücke umgeben wird. Dem Schlosse gegenüber erhebt sich auf der anderen Seite des Lustgartens das Alte Museum, das in den unteren Räumen die altertümlichen Bildwerke von Erz, Marmor und Stein aus Griechenland und Rom, in den oberen die Bildergalerie enthält, welche fast anderthalbtausend Gemälde zählt. Hinter diesem Museum und mit demselben durch einen Bogengang verbunden ist das Neue Museum. Dieses ist durch seine innere Ausschmückung das prächtigste Gebäude Berlins und eins der schönsten Museen der Welt. Im Treppenhause desselben befinden sich die berühmten Wandgemälde von Kaulbach, welche zu den bedeutendsten Kunstwerken der neueren Zeit gehören.

Geht man über die Schloßbrücke, so kommt man an das unter dem ersten preußischen Könige errichtete, neuerdings aber umgebaute große Zeughaus. Der untere Saal enthält die schweren Geschütze, der obere die schön geordneten leichten Waffen und die erbeuteten Kriegsfahnen, die Herrscher- und Feldherrnhalle mit Büsten der preußischen Fürsten und Feldherren und geschichtlichen Wandgemälden. Gegenüber dem Zeughause liegt das früher von dem Kronprinzen Friedrich Wilhelm bewohnte Palais. An das Zeughaus reihen sich die Hauptwache, die Universität und weiterhin das Akademiegebäude. Ihnen gegenüber erheben sich das nach dem Brande von 1843 neu erstandene, prächtige Opernhaus und das ehemals vom Kaiser Wilhelm bewohnte Palais, beide durch den Opernhaus-Platz von einander geschieden. Außerdem finden wir hier die katholische Hedwigskirche und das Bibliothekgebäude. Vor dem Kaiser Wilhelm-Palast steht das gewaltige Reiterstandbild König Friedrichs des Großen, das herrlichste aller Standbilder in und um Berlin. Hoch zu Roß, umgeben von den Helden seiner Siegesschlachten, schaut der große Friedrich nach der Hauptwache mit den marmornen Standbildern von Scharnhorst und Bülow hin, denen

schräg gegenüber die bronzene Statue des Feldmarschalls Blücher steht, zu deren beiden Seiten die Standbilder Yorks und Gneisenaus am Opernhause sich erheben, und blickt zugleich nach dem Zeughause und dem königlichen Schlosse.

Mit dem Kaiserpalaste links und der Akademie rechts beginnt die großartigste aller Straßen Berlins, die über 1000 m. lange und 50 m. breite, mit einer vierfachen Baumreihe von Linden besetzte Straße „Unter den Linden", welche sich mit ihren prachtvollen Palästen, Hotels und Kaufhallen bis zum Brandenburger Thore hinzieht. Dieses zeichnet sich vor allen Thoren aus; das riesige, 20 m. hohe Mauerwerk, von zwölf gewaltigen Säulen getragen, hat fünf Durchgänge, deren mittlerer und zugleich breitester nur für königliche Wagen offen ist. Über dem Hauptthore erhebt sich noch ein hohes Mauerwerk, um das berühmte Viergespann der Siegesgöttin mit ihrem Triumphbogen aus Erz zu tragen. Vier starke Rosse ziehen im wilden Laufe den zweirädrigen Wagen, auf welchem die Siegesgöttin steht, die Palme und das eichenumwundene eiserne Kreuz, über dem der preußische Adler schwebt, in der Hand haltend. Napoleon I. führte 1806 dieses Kunstwerk nach Paris, von wo es die siegreichen Preußen 1814 zurückholten.

Die Straße „Unter den Linden" wird von der fast 4 km. langen ganz geraden Friedrichstraße ziemlich in der Mitte durchschnitten. Die regelmäßigste Straße ist die Leipziger Straße. Die Wilhelmsstraße enthält viele Paläste und Ministerwohnungen. Die Königsstraße, an welcher sich das neue stattliche Rathaus befindet, ist fast die belebteste von allen. Der Gendarmenmarkt ist einer der größten Plätze; auf ihm steht das große Schauspielhaus. Den Belle-Alliance-Platz am Hallischen Thore schmückt eine auf einer hohen Granitsäule stehende Siegesgöttin. Um den Wilhelmsplatz stehen auf grünem, umbuschtem Rasen die Standbilder der alten Siegeshelden des siebenjährigen Krieges: Schwerin, Seidlitz, Winterfeld, Keith, Ziethen und des Fürsten von Dessau. Auf der Brücke zwischen dem Schloßplatze und der

Königsstraße steht das Reiterstandbild des großen Kurfürsten. Von den neueren Denkmälern ist das umfangreichste und bedeutsamste das am 22. März 1897 enthüllte Nationaldenkmal für Kaiser Wilhelm I., welches auf der alten Schloßfreiheit errichtet worden ist.

Vor dem Brandenburger Thore, zu beiden Seiten der Chaussee bis nach Charlottenburg hin, dehnt sich der Tiergarten aus, ein über zwei Stunden im Umfange haltender Park mit zahlreichen Fuß-, Reit- und Fahrwegen, schönen Wiesenplätzen und Teichen, Blumenbeeten und Gebüschgruppen zwischen den Baumgruppen. Im Südosten schließt sich an ihn der Königsplatz an mit dem großartigen Siegesdenkmal zur Erinnerung an die ruhmreichen Feldzüge der Jahre 1864, 1866 und 1870/71 und dem neuerbauten Reichstagsgebäude, im Nordwesten der Zoologische Garten, der sich durch eine große Anzahl seltener lebender Tiere auszeichnet.

Berlin ist der Sitz aller obersten Verwaltungsbehörden, zugleich aber auch erste Industrie- und Handelsstadt Deutschlands und Knotenpunkt des großen deutschen Eisenbahnnetzes. Es giebt fast keinen Industriezweig, welcher dort nicht vertreten wäre. Besonders hervorragend ist die Maschinen-, Eisen-, Seiden-, Baumwollen-, Bronze- und Silberwarenfabrikation, ferner die Erzeugung von Jacken und Mänteln, Möbeln, Beleuchtungskörpern, Stahl- und Lederwaren. Hunderttausende von fleißigen Arbeitern finden in den unzähligen Betrieben der Stadt vollauf Beschäftigung und lohnenden Verdienst. Hand in Hand mit der Entwickelung der Industrie ist der Handel fortgeschritten, und ebenso haben jene Institute, welche beiden dienen, wie Banken und Verkehrsanstalten, an Ausdehnung gewonnen.

Großartig ist das Leben und Treiben in den Straßen der Stadt. Schon früh am Morgen fängt's an zu leben, und mit jeder Stunde wächst das Gewoge von Menschen und Fuhrwerken auf den Straßen, bis es gegen Mittag „Unter den Linden" den höchsten Punkt erreicht hat. Da sieht man vor

mächtigen Spiegelscheiben der Prunk- und Kunstläden das bunteste Volksgewühl. Offiziere in goldgestickten Uniformen, Herren und Damen in den feinsten Anzügen, Fabrikarbeiter, Handwerker, Zeitungsverkäufer, Apfelsinen- und Bäckerwarenhändler, Kindermädchen und Schulkinder laufen im buntesten Gewühle durcheinander.

An Wohlthätigkeitsanstalten ist Berlin reich wie kaum eine andere Stadt. Besonders Erwähnung verdienen die Volksküchen, welche für Unbemittelte ein billiges, nahrhaftes Mittagsessen liefern, die Hospitäler, welche alten und armen Leuten Versorgung gewähren, und die Asyle für Obdachslose. Ärmere Kranke finden Aufnahme in der Charité (Barmherzigkeit), der größten Heilanstalt Berlins, in welcher jährlich Tausende verpflegt werden.

Nach Kutzner.

---

13. Paris

Je näher man Paris kommt, desto größer wird der Verkehr der zuströmenden Menschen und Wagen, der Land- und Fuhrleute, der Fuhrwerke und Bahnzüge. Hinter der Festungsmauer, die die Stadt in weitem Umkreise umgiebt, folgen erst Landhäuser, Dörfer und Felder, dann Vorstädte, deren Gepräge immer großstädtischer wird, und mit einem Male ist man im Bahnhofe. Man wird von der Zollbehörde visitiert und ist im Augenblicke von einer Anzahl Dienstbeflissener mit und ohne Karte umgeben, die dem Fremden alles mögliche anbieten: Gasthof, Fiaker, Wohnung, Dolmetscher, Führer, Träger, alles mit der größten Artigkeit und Zungenfertigkeit. Und ehe er in der Verwirrung sich auf eine Antwort besinnen kann, hat ein Träger sein Reisegepäck vor seinen Augen auf den Achseln, daß er nachrennen muß. Dann geht es Haus an Haus, Gasse um Gasse, Straße um Straße, und die Häuser hoch bis fünf und sechs Stockwerke, alle ohne Giebel, hübsch gebaut. Und welch ein Menschengewühl! Mit aller Mühe kann man sich kaum durchwinden.

Welch eine Menge von Leuten, die etwas verdienen wollen: Gemüsehändler mit Wagen, Limonadenverkäufer, Ausrufer von allerlei Dingen, Straßensänger, Drehorgelspieler, Bettler, Austeiler von Adressen und Ankündigungen, Stiefelputzer, Kleiderreiniger, Geschirrflicker, Lumpensammler, Rattenfänger. Die Sorge um das tägliche Brot zwingt den Erfindungsgeist zu den absonderlichsten Dingen.

Prachtvoll sind die neueren Straßen von Paris. Die Boulevards, die an Stelle der ehemaligen Festungswälle um die innere Stadt herumführen und in der Mitte mit Reihen schattiger Bäume bepflanzt sind, die Quais oder Uferstraßen an der Seine, die Passagen mit ihren glänzenden Warenlagern und Läden, die Plätze, die Paläste der Vornehmen und Reichen, die Museen, die Kirchen, die Theater, die Denkmäler, die großen Markthallen, die Brunnen, die öffentlichen Gärten und Spaziergänge — alles ist großartig und prächtig. Schaulust ist die gewaltige Triebfeder der Verschönerungen; denn der Franzose will sehen und sich sehen lassen und den Ruhm trägt er gern auch äußerlich zur Schau. Daher erinnern die Namen der Hauptbrücken, der neuen Straßen und schönen Plätze an gewonnene Schlachten, an den Ruhm der großen Nation.

Die Menge der Spaziergänger in Festkleidern auf den Boulevards, die Menge der Fahrenden im höchsten Putz, in eleganten Kutschen aller Art, die Menge der Genießenden in den Kaffeehäusern und den vielen Vergnügungsorten macht den Eindruck, als sei man hier nur zur Lust, nur zum Genießen auf der Welt. Dies sind übrigens meist Fremde oder Vornehme; der Pariser spart das Vergnügen für den Sonntag auf. Und auch nur in den eleganten Stadtteilen ist es so; solche Weltstädte haben gewöhnlich für alles besondere Gebiete: für die vornehme Welt, für die gelehrte Welt, für die Fabrikwelt, für die Handelswelt.

Die Arbeitswelt wohnt draußen in den Vorstädten; hier herrscht in allen Gewerben die größte Thätigkeit, denn Paris ist die erste Fabrikstadt des Landes, ganz besonders für die un-

zähligen Mode- und Luxuswaren, mit denen es die ganze Welt versorgt; allein an Kleidern und Putzartikeln erzeugt es jährlich für 400 Millionen Franks. Ebenso ist es der Mittelpunkt aller Handelsbewegungen Frankreichs, sowohl im inneren, wie im äußeren Handel, und einer der größten Geldmärkte der Welt. Die meisten wichtigen Aktienunternehmungen, sowie die großen Eisenbahngesellschaften, deren Linien strahlenförmig von Paris auslaufen und nach den Grenzen und den Küsten führen, haben hier ihren Sitz. Desgleichen ist es die erste und fast in ganz Frankreich die einzige Stadt der Gelehrsamkeit und der Kunst, der Mittelpunkt der geistigen Kultur, des geistigen Lebens des Landes. In den Museen und Galerien sind unendlich reiche Kunstsammlungen aller Art, im Louvre eine der herrlichsten Gemäldesammlungen der Welt vorhanden, und die Stadt selbst birgt in sich eine Menge der glanzvollsten Bauten, die nicht nur für die Kunst, sondern auch für die Geschichte von Frankreich von Wert sind.

So ist Paris auf allen Gebieten das Herz Frankreichs, das Centrum des Landes, wie keine andere Reichshauptstadt auf Erden.

Nach dem „Lesebuch für Erdkunde".

---

14. Die Leipziger Messe

Das Königreich Sachsen besitzt an Leipzig eine Handelsstadt, die nicht allein ein deutscher, sondern auch ein europäischer Haupthandelsplatz genannt zu werden verdient. Da ist Gewölbe an Gewölbe, Niederlage an Niederlage, und ungeheuer ist der Verkehr und die Handelsthätigkeit, namentlich zur Zeit der Messe. Davon sollte Otto der Reiche, der Stifter dieser Messen, einmal Zeuge sein! Wie klein und gering war die Stadt in seinen Tagen, und jetzt wie groß und prächtig!

Naht die Zeit der Messe heran, so beginnt ein reges Leben, ein unendliches Drängen und Treiben auf den

Straßen. Man muß sie sehen, die langen Warenzüge, welche auf den vielen Eisenbahnen, welche in Leipzig einmünden, fast stündlich heranrollen, muß Augenzeuge der Regsamkeit auf den Bahnhöfen sein beim Ab- und Aufladen aller jener Kisten und Kasten, Ballen, Lasten und Fässer. Was der Gewerbfleiß vieler Städte, großer Fabrikbezirke, ganzer Länder in jüngster Zeit geschaffen hat, fließt hier zusammen. Zu den Fabrikanten und Gewerbsmännern des Königreichs Sachsen gesellen sich die der sächsischen Herzogtümer, Schlesiens, Brandenburgs, der Rheinlande, Württembergs, Badens. Selbst die Schweiz hat zahlreiche Vertreter, ebenso Frankreich mit seinen Modeartikeln, seinen Seidenwaren, England mit seinen wollenen, baumwollenen und Stahlwaren.

Welches Getriebe in den ersten Wochen einer Messe! Alle Straßen und Plätze sind von Menschen gefüllt, jedes Geschäftslokal ist besetzt; selbst in Hausfluren, Höfen und Gängen sind Verkaufsgewölbe aufgeschlagen, und in den Häusern der inneren Stadt verkünden bis in das dritte Stockwerk hinauf Firmentafeln den Einzug fremder Kaufleute. Hier wird in deutscher, dort in französischer, englischer oder italienischer Sprache gehandelt, und Hunderttausende werden an einem Tage in Leder, Tuchen, Rauchwaren, Kurz- und und Modewaren, Glas, Porzellan, Spielwaren u. s. w. umgesetzt.

In der zweiten Woche beginnt der Kleinhandel. Sechshundert Buden bedecken in langen Reihen den schönen großen Markt. Glas- und Steingut-, Stroh- und Korbwaren, Dosen und Blechwaren, Farbkästchen, Bleistifte, Federn, musikalische Instrumente, Spitzen und Nähwaren, Nürnberger Spielsachen, Bürsten, Handschuhe, tausend andere Artikel liegen, stehen, hängen hier schön geordnet zum Verkaufe. Dichte Menschenmassen wogen vom Markte nach dem Augustusplatze zwischen der Post und dem ehemaligen Grimmaischen Thore. Eine ganze Bretterstadt hat sich hier in wenigen Tagen auf beiden Seiten der Straße erhoben.

Hier ist der Hauptsitz des Kleinhandels. Längs des Augusteums stehen die Buden der Trödler, dahinter Glas- und Steingutbuden und Kurzwarengeschäfte. Die verführerischen Schilder mit „Stück für Stück zehn Pfennige" entlocken vielen das Geld. Ein Haupthandelsartikel auf diesem Platze sind aber die Schuhwaren. Lange Budenreihen und nichts als Schuhe und Stiefel, groß und klein, alle blank und schön, alle dauerhaft und weich!

Doch wir verlassen diesen Platz und gehen nach dem Roßplatze „unter die Buden". Es ist Meß-Sonntag. Welch unaufhörlicher Lärm umtobt uns! In langen Budenreihen sind hier die Sehenswürdigkeiten aufgestellt. Menagerien mit wilden Bestien lassen uns die Töne der Wüsten und Urwälder hören; Panoramen versetzen uns wie mit einem Zauberschlage in die Hauptstädte der Erde, in die schönsten Gebirgsgegenden, an die Wasserfälle und vor Prachtgebäude, ohne daß wir Leipzigs Thore verlassen haben; Wachsfiguren, beweglich und unbeweglich, führen uns Darstellungen aus der heiligen und Weltgeschichte vor; daneben stehen Buden, in denen Taschenspieler ihre Kunststücke, Athleten ihre Stärke und Geschicklichkeit zeigen; endlich noch Karussels, Schenk- und andere Buden. Überall wird gespielt, gesungen, von Musikbanden musiziert, von Ausrufern an allen Schaubuden mit Löwenstimmen, selbst durch das Sprachrohr, eingeladen, in den Tierbuden geläutet und dazwischen von Löwen, Hyänen, Tigern, Bären gebrüllt, von der wogenden Menge gelärmt, gelacht, geschrieen, gezankt.

Drei Wochen dauert die Messe; sie beginnt mit der Vorwoche, dann folgt die Meßwoche, die der Zahlwoche weicht. Oster- und Michaelismesse sind Hauptmessen, unbedeutend dagegen ist die Neujahrsmesse.

Thomas.

15. Die Chineſen als Handelsvolk

Der chineſiſche Handel iſt uralt. Während Fremde die Häfen des himmliſchen Reiches beſuchten, fuhren chineſiſche Kaufleute mit ihren Dſchunken in den Indiſchen Ocean und handelten auch in Arabien und Ägypten. Noch heute kommen ihre Schiffe nach den Inſeln des öſtlichen Archipels, nach Malakka, Bengalen, Cochinchina und Japan. Am Landhandel haben ſich die Chineſen lebhaft beteiligt, und es leidet keinen Zweifel, daß eben des Handels wegen chineſiſche Kolonien in der Mongolei ſich anſiedelten. Gegenwärtig wird auswärtiger Landhandel auf der Nord- und Weſtgrenze getrieben. Die Chineſen kaufen beſonders mongoliſche Pferde, Moſchus und Shawls aus Chokan und Tibet, Pelzwerk aus Sibirien, Tuche, Seife, Leder, Gold- und Silberdraht aus Rußland. Aus dem nordweſtlichen Kan-ſu und über die Kleine Bucharei ſind in den alten Zeiten chineſiſche Seidenwaren nach Europa gekommen; aber der Transport iſt ſchwierig und der Landhandel deshalb bei weitem nicht ſo wichtig wie der Seehandel. Für den europäiſchen Verkehr war bekanntlich bis vor kurzem allein der Hafen von Kanton geöffnet. Bis gegen Ende des 18. Jahrhunderts nahm China für ſeinen Thee nur Silber, keine Waren. Erſt ſeit dem vorigen Jahrhundert werden Baumwollenwaren, Tuche, verarbeitete Metalle, Uhren und dergleichen eingeführt. Indien liefert Gewürze, Kampfer, Elfenbein und insbeſondere eine große Menge Opium, deſſen Gebrauch in China unglaublich um ſich gegriffen hat. Die Hauptausfuhren Chinas beſtehen in Thee und Rohſeide. China hat nötig zu verkaufen, nicht zu kaufen. Es nimmt Opium und Baumwolle, weil es an beiden nicht ſo viel liefert, um die Nachfrage zu decken; die übrigen Einfuhrartikel nimmt es nur, um dem Abſatze ſeiner eigenen Waren förderlich zu ſein.

Die Regierung hat niemals den Handel mit den Europäern begünſtigt; auch könnte China des Verkehrs mit dem

Auslande um so leichter entbehren, als in der That sein Binnenhandel ungeheuer ausgedehnt ist. Derselbe beschäftigt Fahrzeuge jeder Größe, die zu Hunderttausenden auf den Strömen, Flüssen, Seen und Kanälen schwimmen. Er umfaßt hauptsächlich Getreide, Salz, Metalle und viele andere Natur- und Kunstprodukte, welche die verschiedenen Provinzen miteinander austauschen. China hat eine so gewaltige Ausdehnung, ist so reich, so mannigfaltig gegliedert, daß der innere Handel alle, die sich mit Kaufen und Verkaufen befassen wollen, vollauf beschäftigt.

Wer die drei Binnenstädte Han-yang, Wu-tschang und Han-kau gesehen hat, kann sich einen Begriff von dem Umfange des Handelsbetriebes machen. Namentlich in Han-kau, dem „Munde der Handelsniederlage", ist alles ein Warenlager und Verkaufsladen und das Menschengewühl so stark, daß man nur mit Mühe sich hindurchwindet. Die Stadt hat aber auch eine günstige Lage, die sie zum Hauptstapelplatze für alle achtzehn Provinzen macht. Sie liegt so recht im Herzen von China, wird vom Blauen Strome umflossen und steht vermittelst desselben in direkter Verbindung mit dem Westen und Osten.

Große Handelsdschunken gelangen nach Süden hin zu dem Po-jang-See und in den Thungting-See, die gleichsam Binnenmeere bilden. In diese Seebecken fallen viele kleine, aber schiffbare Flüsse, auf welchen die Waren aus Han-kau nach den Süd-Provinzen befördert werden. Nach Norden zu hat man dem Mangel natürlicher Verbindungswege durch ein wunderbar künstliches Kanalsystem abgeholfen. Dasselbe verbindet alle Seen und schiffbaren Flüsse untereinander, und man kann alle Provinzen durchreisen, ohne nötig zu haben, sein Fahrzeug zu verlassen.

Der Chinese hat ein wahres Genie für den Handelsbetrieb. Er ist im höchsten Grade geldgierig und gewinnsüchtig, er liebt die Spekulation und wuchert gern, sein ganzes Wesen ist pfiffig und verschlagen; er ist abgefeimt und versteht die Wechselfälle eines Handelsgeschäftes vortrefflich zu

erwägen. Der echte Chineſe ſitzt mit Vergnügen vom Morgen bis zum Abende in ſeinem Laden und harrt geduldig der Kunden; wenn ſeine Bude leer iſt, rechnet er, wieviel Profit er gemacht hat und noch machen wird. Er bringt Handelsgeiſt mit auf die Welt; es iſt ſein Weſen, ſein Naturtrieb. Der erſte Gegenſtand, welcher das Kind reizt, iſt die Sapeke (ein kleines, rundes Stück aus einem Gemiſche von Kupfer und Zinn, die einzige legale Münze); ſprechen lernen und zählen lernen ſind beim Kinde gleichbedeutend; ſobald es den Pinſel halten kann, fängt es an, Zahlen zu ſchreiben, und ſobald es ſprechen und laufen kann, treibt es auch ſogleich Handel, kauft und verkauft. Wer in China einem Kinde den Auftrag giebt, etwas einzukaufen, darf dabei ganz getroſt ſein; denn das Kind läßt ſich nicht betrügen. Selbſt die Spiele der kleinen Chineſen ſind von dieſem Handelsgeiſte durchdrungen; ſie halten offene Bude oder ein Pfandhaus und gewöhnen ſich von Kindesbeinen die Handelsausdrücke an. Die Sapeken haben in der Mitte ein viereckiges Loch, damit man ſie auf eine Schnur ziehen kann; ein Strang von tauſend Sapeken kommt etwa einer Unze Silber gleich. Bei größeren Käufen giebt man Gold und Silber, die wie jede andere Ware gewogen werden. Im ganzen Reiche laufen auch Bankbillets um, zahlbar auf den Inhaber; ſie werden von den größeren Handelshäuſern ausgeſtellt und in allen Städten angenommen.

R. Andree.

---

16. Der Suezkanal

Die Landenge von Suez, ein ſteiniges Sandmeer, bildet eine Landbrücke zwiſchen Aſien und Afrika, aber eine Brücke, die nicht bloß die Waſſerſtraße der Meere trennt, ſondern auch in ihrer Wüſtenbeſchaffenheit und Unwirtbarkeit nur einen kümmerlichen Übergang von Feſtland zu Feſtland bildet.

Seit den letzten Jahrhunderten, wo vornehmlich England

und Holland die Handelswege nach den reichen Küstenländern Asiens aufsuchten, bis auf den heutigen Tag, wo auch das übrige Europa diesen Bahnen folgt, führte die Schiffahrt dahin nur auf gewaltigem Umwege um das ganze große Festland von Afrika. Nunmehr macht der Suezkanal, welcher 145 km. lang ist, die Umwege unnötig. Er verkürzt Zeit und Raum, und mehr noch, er verwandelt die Wüstenei in die Stätte eines künftig blühenden Verkehrs. Die Strecken, wo die Sandstürme sich zu Herren gemacht und ihre Denkmäler in wüsten Hügeln aufgerichtet, werden das Lager und der Austauschplatz der Natur- und Kulturprodukte der fernsten Länder. Was die Barbarei der Menschen und der Wind der Wüste in Schutt vergraben, wird herrlicher unter der Civilisation der Menschen und der Beherrschung der Naturkräfte wieder erstehen.

Das Unternehmen, von Frankreich ausgehend, stieß auf Mißtrauen, namentlich in England. Der Kanalbau wurde als unmöglich, seine Existenz als nutzlos bezeichnet. In einer Wildnis, wo Mangel an Wasser und Pflanzen herrscht, in der kein Mensch leben kann, sollte die Erhaltung eines Arbeiterpersonals von vielen tausend Menschen eine Unmöglichkeit sein. In einer Wüste, wo der Wind die Sandberge wandern läßt wie die Wolken und sie ablagert in Klüfte und Lücken des halb steinigen, halb lockeren Erdbodens, da würde der Kanal versanden und der Menschenkraft spotten. Wissenschaftliche Einwände und kommerzielle Bedenken suchten das Unternehmen zu schwächen und als Abenteuer zu bespötteln.

Gleichwohl ist die Durchführung vor sich gegangen und mit großer Umsicht vollendet worden. Zunächst wurde vom Nil aus ein Kanal gegraben und eine Wasserleitung nach der Wüste hergestellt, welche stellenweise die Öde in einen blühenden Garten verwandelte, gutes Trinkwasser an die Arbeitsstätten führte und die Beschaffung von Lebensmitteln für die Arbeiter möglich machte. An die Stelle der ägyptischen Arbeiter, die wenig leisteten, traten gewaltige Arbeitsmaschinen. Der Dampf, der moderne Sklave und Sklaven-

befreier, vollendete, was Sklavenmenschen nicht hätten durchführen können. Die wissenschaftlichen Einwürfe wurden als Vorurteile erkannt und die kommerziellen Bedenken auf ihr richtiges Maß eingeschränkt.

Der französische Generalkonsul in Alexandria, Ferdinand von Lesseps, war es, welcher den Bau des Suezkanals neu anregte und eine Gesellschaft unter Begünstigungen der französischen und ägyptischen Regierung bildete, welche die Ausführung übernahm. Man hielt anfangs ein Aktienkapital von 200 Millionen Franken für ausreichend, die wirklichen Kosten indessen haben sich auf 300 Millionen Franks herausgestellt, da die Herbeischaffung und Aufstellung der Dampfmaschinen in der Wüste nicht wenig Mehrausgaben verursachte. Dafür ist es aber auch möglich geworden, das Unternehmen in der festgestellten Zeit zu vollenden. Im Jahre 1859 wurde der erste Spatenstich hierzu unter der Bedingung gethan, in zehn Jahren den Kanal fertig zu haben; thatsächlich wurde er in dieser Frist hergestellt und am 16. November 1869 feierlich eröffnet.

Abgesehen von der Schwierigkeit, für die Arbeiterkolonien in der Wüstenei eine menschliche Wohn- und Arbeitsstätte zu bereiten, waren die Naturhindernisse an Ort und Stelle nicht gering. An beiden Enden des Kanals mußten geschützte Häfen angelegt und die Steinmasse hierzu künstlich fabriziert werden. Wo der Boden weich und sandig war, mußten nach oben hin die Böschungen stark verbreitert werden, um das Herabstürzen des Sandes in den Kanal hinein zu verhindern. Ein Teil des Kanals geht durch steinige Anhöhen, die durchbrochen werden mußten. Der einzige Vorteil, welchen der Boden darbot, war das Vorhandensein des auf dem Wege liegenden Bittersees, durch welchen man den Kanal leitete. Allein dieser See lag 11 m. tiefer als die beiden Meere und mußte daher mit den Gewässern des Mittelländischen und Roten Meeres ausgefüllt werden, um einen gleichhohen Wasserstand herzustellen.

Um die Strömung im Kanal durch Flut- und Sturmwellen

nicht allzu heftig werden zu lassen, wodurch die Böschungen unterspült und in den Kanal gestürzt werden könnten, sind Schleusen an seinem ganzen Verlaufe angebracht, und an einzelnen Stellen befinden sich starke Ausbuchtungen, damit große Schiffe, von den entgegengesetzten Seiten kommend, einander ausweichen können.

So steht denn der Kanal fertig da, breit und wasserreich genug, um von den größten Seeschiffen befahren zu werden. Docks und Magazine zur Ausbesserung, zur Ausrüstung und Proviantierung von Schiffen; Vorrichtungen zur Versorgung derselben mit Trinkwasser und Brennmaterialien; Warenlager, um den Handelsaustausch an Ort und Stelle zu bewerkstelligen, und Handlungshäuser, um Geschäfte daselbst zu vermitteln, sind angelegt worden; ja zwei ansehnliche Städte, Port Saïd und Ismaila, mit über 40,000 Einwohnern sind in dem Sande emporgewachsen.

Die Benutzung des Kanals ist allerdings nur den Dampfschiffen möglich; denn Segler bedürfen ein breites Fahrwasser und günstige Winde, Erfordernisse, welche beide im Kanal und im Roten Meere nicht vorhanden sind. Für die Dampfer aber ist trotz der hohen Kanalgebühren der Vorteil infolge der Abkürzung des Weges und der Zeitersparnis beträchtlich, und da die Zahl der Segelschiffe stetig abnimmt, die der Dampfschiffe dagegen wächst, so darf man hoffen, daß einst der gesamte Schiffsverkehr nach Indien die Suezstraße einschlagen wird.

Bernstein.

---

17. Die Postdampfschiffahrt

Gebührt den Amerikanern das Verdienst, den ersten Dampfer über den Ocean gesandt zu haben, so waren es die Engländer, welche die ersten regelmäßigen Postfahrten mit Dampfern zwischen der alten und der neuen Welt errichteten. Bis zum Jahre 1836 hatten zwischen Liverpool und New York Paketsegelschiffe den Postdienst besorgt, und damals erst

tauchte der Gedanke auf, die beständige, regelmäßige und schnelle Verbindung mittels Dampfer herzustellen. Das Publikum nahm sich der Sache mit großer Wärme an und versprach sich außerordentliche Erfolge von dem Unternehmen, auch hinsichtlich des Gewinnes. Zunächst sollten acht Dampfer, welche verschiedenen Eigentümern gehörten, auf der Linie zwischen England und New York fahren. Nach wenigen Fahrten in den Jahren 1838 und 1839 ergaben sich jedoch bereits ungeheuere Verluste; die Verwaltung war schlecht, mehrere Schiffe gingen zu Grunde, und das ganze Unternehmen scheiterte gründlich.

Da trat ein Kanadier, Samuel Cunard, auf, welcher im Bunde mit mehreren englischen Kapitalisten abermals eine Postdampferlinie zwischen Liverpool und New York errichten wollte, jedoch nur in dem Falle, wenn er von der Regierung Unterstützung erhielt. Diese bewilligte nach langen Unterhandlungen jährlich 60,000 Pfd. St., eine Summe, die dann bald auf 100,000 Pfd. erhöht wurde; und Cunard verpflichtete sich, zweimal monatlich ein Dampfschiff von Liverpool nach Halifax, Quebeck, New York und zurück gehen zu lassen. Die „Britannia" eröffnete die Fahrten dieser Linie, die nach ihrem Stifter den Namen Cunardlinie führt, und der Verkehr stieg so rasch, daß die Gesellschaft bereits 1867 über 38 Dampfer verfügte.

Die günstige Entwickelung der Cunardfahrten weckte den Unternehmungsgeist der Nationen und rief in verschiedenen Ländern eine Reihe von Gesellschaften hervor, die sich die regelmäßige Verbindung mit überseeischen Gebieten durch Dampfer und somit die Förderung des Weltverkehrs zur Aufgabe stellten. Solange die Beziehungen mit den Bestimmungsländern nicht rege genug waren, erhielten sie gewöhnlich Unterstützungen durch den Staat; doch kamen einzelne Gesellschaften infolge der Verkehrssteigerungen rasch in die Lage, auf diese staatlichen Beihilfen verzichten, beziehungsweise sie auf die Vergütung für die Postbeförderung beschränken zu können, die freilich noch immer ziemlich hoch ist. So

zahlt z. B. die englische Regierung für die Beförderung der Post nach Indien, China und Australien gegen 11—12 Millionen Mark. Dafür fordern die Regierungen, daß die Postdampfer mit einer bestimmten Schnelligkeit fahren und pünktlich abgehen und eintreffen und verlangen nicht selten die Erlegung einer Strafe, wenn die Dampfer sich verspäten.

Es giebt jetzt ungefähr 340 Postdampferlinien, von denen die meisten von englischen, französischen, deutschen, österreichischen und italienischen Schiffen befahren werden. England allein besitzt etwa 100 Gesellschaften. Neben der schon erwähnten Cunardlinie ist die Peninsular- & Oriental-Steam-Navigation-Company, die dem Verkehre nach dem Mittelmeere und den indisch-chinesischen Meeren dient, von besonderer Bedeutung. Diese Gesellschaft ließ seit 1840 zwei große Dampfer direkt von Liverpool nach Alexandrien gehen und 1845 unternahm sie den Postdienst im Roten Meere und Indischen Ocean, wo sie ihre Linien allmählich bis China und Australien ausdehnte.

Es konnte nicht ausbleiben, daß diese Postverbindung mit dem Osten rasch zu einem großartigen Institute heranwuchs. Ein Land wie Indien, welches jährlich für 170 Millionen Pfd. St. Waren aus- und einführt, muß natürlich einen sehr lebhaften Verkehr mit Europa unterhalten; dazu kam der rasch wachsende Handel Chinas, der schon den Wert von 80 Millionen Pfd. St. erreicht hat, die Eröffnung der Handelsverbindungen mit Japan und Siam, der wunderbare Fortschritt Australiens nach der Entdeckung des Goldes daselbst, die Ermäßigung der Fahrpreise und des Portos, sowie die Verkürzung der Fahrzeit durch den Bau der Eisenbahn durch Ägypten und seit 1869 durch Eröffnung des Suezkanals.

Einen ungefähren Begriff von der Bedeutung des Verkehrs kann uns die Thatsache geben, daß manche in Southampton an Bord genommene Post 1000 Centner und darüber wiegt. Dieses ungeheuere Gewicht besteht allerdings nicht blos aus Briefen, sondern auch aus Zeitungen, Paketen

und Warenmuſtern. Außer den Poſtfelleiſen befördert die Geſellſchaft auch Paſſagiere über Marſeille und Suez oder mit dem Umwege über Gibraltar, und ſchon in den ſechziger Jahren betrug die Zahl derſelben durchſchnittlich 20,000. Jetzt hat ſie an Bord ihrer Dampfer täglich an Beamten und Paſſagieren durchſchnittlich ungefähr 10,000 Perſonen zu ſpeiſen. Sie beſitzt in Ägypten ein eigenes Landgut „Goſen", welches nur beſtimmt iſt, ihre Schiffe mit friſchem Gemüſe, Obſt und Geflügel zu verſorgen. Die Zahl der Agenten, Offiziere, Matroſen u. ſ. w., welche ſie in ihrem Dienſte hat, beläuft ſich auf über 12,000 Mann, die Kohlenarbeiter nicht mitgezählt. Die Flotte der Geſellſchaft beſteht aus 58 Dampfern, zum Teil ſehr große und ſtarke Schiffe und ſo gebaut, daß ſie leicht und ſchnell bewaffnet und für den Kriegsdienſt eingerichtet werden können; außerdem beſitzt ſie Schlepp- und Segelſchiffe für den Transport von Proviant und Kohlen.

Von den franzöſiſchen Geſellſchaften ſind die Compagnie Générale Transatlantique, die mit 63 Dampfern Linien nach den Vereinigten Staaten, den Antillen, Mexiko und der Nordküſte von Süd-Amerika unterhält, und die Compagnie des Messageries Maritimes, welche den Verkehr in dem Mittelmeer, dem Atlantiſchen, dem Indiſchen und dem weſtlichen Teile des Großen Oceans, nach China, Japan und Auſtralien vermittelt, die bedeutendſten. Die Geſellſchaft der Messageries Maritimes oder Impériales, wie es früher hieß, entſtand unter der kaiſerlichen Regierung Napoleons III. und machte der engliſchen Peninsular-Steam-Company auf der orientaliſchen Linie erfolgreiche Konkurrenz. Sie beſitzt 63 Schiffe. Der Ausgangspunkt für die Orientfahrten iſt Marſeille, für die atlantiſchen Linien Bordeaux.

In Deutſchland ſtehen unter den Dampfſchiffahrtsgeſellſchaften obenan die Hamburg-Amerikaniſche Paketfahrt-Aktiengeſellſchaft und der Norddeutſche Lloyd. Beide unterhalten vorzugsweiſe den Verkehr mit Amerika. Die älteſte von beiden und überhaupt aller deutſchen Geſellſchaften iſt die Hamburger. Sie wurde am 27. Mai 1847 durch die

Hamburger Kaufleute August Bolten, Adolf Godefroy, Ernst Merck und F. Laeiß gegründet. Bescheiden anfangend, eröffneten sie mit drei Segelschiffen eine regelmäßige monatliche Paketschiffahrt nach New York. 1854 faßten sie den Entschluß, den Verkehr mit Dampfschiffen zu betreiben, und am 1. Juni 1856 fand die Eröffnung dieser ersten deutschen Dampfschiffverbindung mit Amerika statt. Die Erfolge des Unternehmens blieben zwar nicht aus, aber immerhin ging die Entwickelung doch nur langsam vor sich, da sie wiederholt durch kriegerische Verwickelungen, Handelskrisen, Verluste von Schiffen wesentlich und andauernd ungünstig beeinflußt wurde. Mehrere Male sah sich die Gesellschaft gezwungen, Konkurrenzunternehmungen mit sich zu verschmelzen. 1867 wurden die Segelfahrten ganz eingestellt und die letzten drei Segler verkauft. Zu der Linie nach New York kamen nach und nach andere hinzu, so nach Mittel- und Süd-Amerika, ferner Fahrten von Stettin nach New York und nach den skandinavischen Häfen. Infolge dessen vermehrte sich der Dampferbestand fortgesetzt; jetzt zählt er, die Transportschiffe nicht mit eingerechnet, 76 Oceandampfer, von denen die „Pennsylvania" der größte und prachtvollste ist. In Hamburg besitzt die Gesellschaft ihre eigenen Dockanlagen und Werkstätten für die Ausbesserung der Schiffe und zwei Lagerhäuser mit einem Ausrüstungsmagazine; ebenso hat sie in Cuxhaven, von wo aus die Schnelldampfer abgelassen werden, und in New York eigene Landungsplätze.

Noch bedeutender ist der Norddeutsche Lloyd, der 1857 durch den Konsul Heinrich Meier in Bremen gegründet wurde. Im Sommer 1858 begann er mit dem Dampfer „Bremen" seine transatlantischen Fahrten mit — einem Kajütenpassagier. Die Gesellschaft hatte anfangs mit ganz ähnlichen Schwierigkeiten zu kämpfen, wie die Hamburg-Amerikanische, und erst mit Beendigung des amerikanischen Bürgerkrieges und mit der stetig zunehmenden Auswanderung begann im Jahre 1865 ein mächtiger Aufschwung des Geschäftes. Der Lloyd mußte anstatt aller vierzehn Tage

ſeine Dampfer wöchentlich, dann gar wöchentlich zweimal von Bremerhaven abgehen laſſen. Hier entſtanden großartige Werkſtattanlagen, Trockendocks und Stationsbauten; in Hoboken kaufte die Geſellſchaft einen eigenen Landungsplatz; neue Linien nach Baltimore, New Orleans, Weſtindien und Süd-Amerika wurden eingerichtet. Doch es folgten nochmals trübe Zeiten. 1875 ſtrandete der große Dampfer „Deutſchland“ an der Themſe, und 60 Perſonen gingen dabei zu Grunde. Wenige Tage darnach erfolgte in Bremerhaven auf der „Moſel“ jenes entſetzliche Unglück, welches den Abſcheu der ganzen Welt hervorrief: die Exploſion der Thomasſchen Höllenmaſchine. Erſt mit dem Jahre 1880 wandten ſich die Verhältniſſe zum beſſeren. 1886 wurde dem Lloyd ſeitens des Reichs auch die Vermittelung des Verkehrs nach Oſtaſien und Auſtralien übertragen, und ſeitdem iſt er zur erſten Dampfſchiffahrtsgeſellſchaft der Welt herangewachſen. Seine Flotte umfaßt, einſchließlich der augenblicklich im Bau begriffenen Schiffe, 98 Dampfer, darunter den größten und ſchnellſten Dampfer der Welt, den „Kaiſer Wilhelm der Große“, der bis zu 2000 Reiſende befördern kann, gleichzeitig aber auch dem Transporte von Gütern und Vieh dient. Sein Perſonal umfaßt gegen 8000 Mann.

In dem Verkehre mit Amerika haben die beiden deutſchen Geſellſchaften die aller übrigen Staaten während des letzten Jahrzehnts überflügelt; ſo beförderten ſie z. B. 1891 mehr Perſonen dorthin als ſämmtliche von Liverpool ausgehende Linien zuſammen, und das New Yorker Poſtamt ſandte von 192 Poſten mehr als die Hälfte mit ihren Schiffen nach Europa. Dieſer Erfolg iſt bezüglich der Poſtverſendung einzig und allein der Schnelligkeit der deutſchen Schiffe zu verdanken, während bei der Perſonenbeförderung auch die vortreffliche Einrichtung derſelben ausſchlaggebend iſt.

Nach verſchiedenen Quellen.

18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika

Unser Schiff ist bereit zur Abfahrt. Die Matrosen haben den Anker aufgewunden, Kapitän und Lotse sind an Bord. Wollen wir die Reise mitmachen, dann ist es hohe Zeit, uns gleichfalls an Bord zu verfügen. Die Dampfmaschine setzt sich in Bewegung, die Segel werden aufgehißt, blähen sich und schwellen, und raschen Laufes durchschneidet der Kiel die trübe Flut. Die letzten Häuser Bremerhavens verschwinden, das flacher werdende Ufer mit seinen Wiesen, seinen Rinderherden und seinen schlanken Kirchtürmen verläuft in nebliger Ferne, der Lotse verläßt uns, der Kapitän übernimmt das Kommando — wir sind in der Nordsee. Die Fahrt geht gut, Wind und Wetter sind uns günstig, und bald schwimmen wir durch den Kanal in den Atlantischen Ocean.

Jetzt wird es an der Zeit, unser Schiff ein wenig genauer kennen zu lernen. Es ist ein Auswandererschiff, ein Schraubendampfer des Norddeutschen Lloyd. Auf dem Deck befindet sich hinter dem Bugspriet, an welchem das Namensbild des Fahrzeuges prangt, zuvörderst die Wohnung der Matrosen. Gleich hinter diesem stößt man auf die mächtige Winde, mit welcher die auf beiden Seiten des Vorderteils herabhängenden Anker gelichtet werden. Neben derselben erhebt sich mit seinen Rahen, Segeln, Tauen und Strickleitern der Hauptmast und hinter diesem die mit eisernen Kesseln versehene Küche. An dieselbe stößt die zweite Kajüte. In der Mitte befindet sich die Dampfmaschine. In der zweiten Hälfte des Schiffes ist die andere große Winde oder das Gangspill angebracht, und unter ihr sind die Räume für die erste und zweite Kajüte. Die erste Kajüte ist mit eleganten Möbeln, Divans und Mahagonitischen ausgestattet und erhält Licht von oben. Vor ihr befindet sich das kleine Häuschen, von wo aus der Steuermann, den Blick auf den Kompaß gerichtet, durch ein Rad den Lauf des Schiffes leitet. Dies ist das oberste Deck

eines Auswandererſchiffes. Eine Treppe neben dem Maſchinenraume führt uns in das Zwiſchendeck, welches eine große Menge kleinerer Abteilungen enthält. Schon beim Hinabſteigen macht ſich ein höchſt widerlicher Dunſt bemerkbar, welcher ſelbſt durch Abzugsröhren ſich nicht beſeitigen läßt. Hier im Zwiſchendecke hält ſich die große Menge von Paſſagieren auf, welche für einen mäßigen Preis die Reiſe nach Amerika zurücklegen. Ein Gewirr von Stimmen aller Art läßt ſich vernehmen, wogegen das Halbdunkel nur weniges zu ſehen erlaubt. Doch bald gewöhnt ſich das Auge daran, und man erkennt den 60—80 Fuß langen, 20—25 Fuß breiten und 8 Fuß hohen Raum, welcher an ſeinen beiden Enden durch Bretterverſchläge von den Vorratskammern des Schiffes geſchieden wird. An ſeinen beiden Seiten, rechts und links, befinden ſich in zwei Abteilungen übereinander die Kojen oder Schlafſtätten der Paſſagiere, in denen dieſe je vier und vier nebeneinander liegen. Dieſe Kojen, nicht unähnlich den Schubfächern einer ungeheueren Kommode, ſind Schlafkammern, Ankleide- und Wohnzimmer, kurz alles in einem. Nur die Enge des Schiffsraumes entſchuldigt die hier herrſchende ſchreckliche Unordnung.

Der unterſte Schiffsraum, gleichſam der Keller, iſt mit Gepäck, Waren, Vorräten und Ballaſt gefüllt.

Dies das Schiff und nun die Reiſe. Ein friſcher, mehrere Tage anhaltender Wind führte uns mit außerordentlicher Schnelligkeit weiter. Durch das Schaukeln des Schiffes hatte ſich ſchon nach den erſten Tagen die Seekrankheit eingeſtellt. Die Krankheit mehrte ſich von Tag zu Tage, und kaum acht Perſonen auf dem Schiffe blieben von ihr verſchont. Zum Glück war das Wetter ſchön, ſo daß ein ziemlicher Teil der Paſſagiere, mit Ausnahme der Schwererkrankten, ſich auf dem Verdecke aufhalten konnte. Da drehte ſich der Wind nach Süd, und teils um ihn zu benutzen, teils um dem Golfſtrome auszuweichen, richtete der Steuermann den Lauf des Schiffes nach Norden. So ging es vier bis fünf Tage in gleicher Richtung. Doch endlich ward die Luft ſo ſchneidend

kalt, daß wir eines Morgens das prächtigſte Glatteis auf dem Verdecke fanden. Wir waren auf den Bänken von Neufundland angekommen, jener zum Stockfiſchfange vorzüglich geeigneten Gegend des Atlantiſchen Oceans. Die Luft wurde immer kälter, Regen und Schnee fielen vom Himmel, und der Kapitän befürchtete ſogar ſchwimmende Eismaſſen, ſo daß er beſtändig die Meeresfläche ſcharf beobachten ließ. Kurz darauf fing die See an hochzugehen, und das Schiff ſchaukelte ärger als gewöhnlich hin und her. Von Stunde zu Stunde nahm dies zu, und das Schwanken ward endlich ſo heftig, daß auf einmal alle Kiſten und Kaſten zu rutſchen begannen. Ein ſchrecklicher Lärm erhob ſich im Zwiſchendecke, alles Blechgeſchirr fiel von den Nägeln herab, dazu kam das Heulen und Kreiſchen der Weiber, das Jammern der Kinder, das Wimmern der Verzagten, die da meinten, ihre letzte Stunde ſei gekommen, ſowie das Schreien und Fluchen derer, die beim erſten Schrecken aus dem Bette geſprungen und von den herumfahrenden Koffern und Kaſten gequetſcht worden waren. Hierzu geſellte ſich das Getrappel der hin- und herlaufenden Matroſen, das Seufzen und Stöhnen der Maſten und Segelſtangen, das pfeifende Sauſen in den Tauen, das Kommando des Kapitäns durch das Sprachrohr, ſowie das Schreien der Mannſchaft. Als wir Licht angezündet hatten, erblickten wir die wunderlichſten Scenen: alles lag bunt durcheinander. Die Nacht war ſchauerlich. Das Pfeifen des Sturmes, das Arbeiten der Maſchine, das Brauſen der Wogen nahm eher zu als ab, und der Sturm ward gegen Morgen ſo arg, daß die Betten zu krachen anfingen und die Inhaber wehklagend herauskrochen. Als der Tag begann, wollte ich auf das Verdeck gehen; doch erſt nach dem dritten Anſatze gelang die Ausführung meines Vorſatzes. In der Nähe der Kajüte hielt ich mich an einer Winde an und überließ mich dem großartigen Anblicke des Sturmes. Nach einer Stunde kehrte ich, naß und vor Kälte erſtarrt, in den Schiffsraum zurück. Schon am Abend legte ſich der Sturm, und in der Nacht wurde es ganz ruhig. Ein außerordent-

licher Hunger stellte sich bei den Passagieren ein, und alle erzählten von den Erlebnissen aus der Sturmperiode.

Endlich wurde die Nähe des Landes bemerkbar; wie ein bläuliches Nebelband quoll es über den grauen Wasserrand am Horizonte empor. Zacken und Einbiegungen zeigten sich allmählich, schon unterschied das bloße Auge wellige Formen, verschiedene Farben. Gastlicher Rauch steigt empor; die schönen hügeligen Gestade von New Jersey sind in Sicht. Noch kurze Zeit und die Dardanellen von New York, die Narrows, öffnen sich. Durch sie rauscht unser Dampfer in die Bai ein, die das Entzücken aller Seefahrer ist.

Keiner durfte das Schiff verlassen, bevor nicht ein herbeigekommener Arzt den Gesundheitszustand aller geprüft hatte. Er war vortrefflich, und da es keinen Kranken gab, brauchten wir keine Quarantäne zu halten, sondern konnten sogleich in New York landen.

Thomas.

---

19. Die deutsche Reichsverfassung

Das Reich ist gegründet zum Schutz des Reichsgebiets und zur Pflege der Wohlfahrt des deutschen Volkes. Die hieraus sich ergebenden gemeinschaftlichen Aufgaben, deren Erfüllung dem deutschen Reiche zusteht, sind in der Reichsverfassung genau bezeichnet. Dazu gehören namentlich Militär und Marine, auswärtige Vertretung, Schutz des deutschen Handels, Zollwesen, Heimats- und Niederlassungswesen, Post und Telegraph, Ordnung des Eisenbahnwesens im Interesse des allgemeinen Verkehrs, Münz-, Maß- und Gewichtswesen, die Ordnung des Strafrechts und des bürgerlichen Rechts, sowie des Verfahrens vor den Gerichten.

Durch die Vereinigung der 26 deutschen Staaten (darunter das Reichsland Elsaß-Lothringen) zum Deutschen Reich wird ein wirklicher Staat gebildet. Es giebt jetzt ein gemeinsames Reichsbürgerrecht; jeder Reichsangehörige ist in allen zum Reich gehörenden Staaten als Inländer zu behandeln und

zum Wohnsitz, zum Gewerbebetrieb, zu öffentlichen Ämtern wie ein Inländer zuzulassen. Das Deutsche Reich hat ferner als ein wirklicher Staat kräftige Organe der Gesetzgebung und des Vollzugs.

Das Oberhaupt des Reichs ist der deutsche Kaiser, dessen Würde erblich mit der preußischen Krone verbunden ist. Die Reichsgesetzgebung wird durch den deutschen Bundesrat und den deutschen Reichstag geübt.

Der deutsche Kaiser führt insbesondere den Oberbefehl über die deutsche Land- und Seemacht, vertritt das Reich gegenüber fremden Staaten, ernennt die Reichsbeamten, verkündet die Reichsgesetze und beaufsichtigt den Vollzug, ist endlich befugt, bei einem Angriff auf das Reich den Krieg zu erklären.

Die eigentliche Natur des Reichs als eines aus verschiedenen Einzelstaaten zusammengesetzten Bundesstaates findet im Bundesrate ihren Ausdruck. Derselbe wird gebildet durch die Vertreter der Landesregierungen. Jede Regierung (mit Ausnahme von Elsaß-Lothringen) hat mindestens einen Vertreter im Bundesrat und führt je nach der Größe des Staatsgebiets eine oder mehrere Stimmen. Von den 58 Stimmen kommen 17 auf Preußen, 6 auf Bayern, je 4 auf Sachsen und Württemberg, je 3 auf Baden und Hessen, je 2 oder 1 auf die übrigen Staaten. Der Bundesrat wirkt einerseits bei der Reichsgesetzgebung mit, und ohne seine Zustimmung kann kein Reichsgesetz erlassen werden; andererseits ist er die höchste Regierungsbehörde im Reiche, welche die Führung der Reichsverwaltung und der Reichsfinanzen, den Vollzug der Reichsgesetze überwacht und die nötigen Ausführungsbestimmungen erläßt.

Das deutsche Volk und dessen Einheit wird im Reich durch den Reichstag vertreten; auf je 100,000 Seelen wird je für fünf Jahre ein Reichstagsabgeordneter gewählt. Wahlberechtigt ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt hat, in dem Bundesstaate, in welchem er wohnt. Personen des Soldatenstandes, des Heeres und der Marine dürfen das

Wahlrecht, solange sie sich bei der Fahne befinden, nicht ausüben. Ausgeschlossen von der Wahlberechtigung sind ferner unter Vormundschaft stehende Personen; Personen, über deren Vermögen gerichtlicher Konkurs eröffnet ist, während der Dauer dieses Verfahrens; Personen, welche eine öffentliche Armenunterstützung beziehen oder im vorhervergangenen Jahre bezogen haben; endlich solche, welchen infolge strafgerichtlicher Aberkennung der bürgerlichen Ehrenrechte der Vollgenuß der staatsbürgerlichen Rechte entzogen worden ist, auf die Dauer der Entziehung. Wählbar zum Reichstagsabgeordneten im ganzen Reichsgebiet ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt und einem Bundesstaate seit mindestens einem Jahre angehört hat, sofern er nicht von der Stimmberechtigung ausgeschlossen ist. Die Hauptaufgabe des Reichstags ist die Teilnahme an der Reichsgesetzgebung. Wenn der Reichstag und der Bundesrat mit Stimmenmehrheit ein Gesetz angenommen haben, so ist dasselbe als Reichsgesetz giltig; nur bei Verfassungsgesetzen genügen 14 Stimmen im Bundesrat zur Ablehnung; ferner können die Einrichtungen der Marine, des Militärs, des Zoll- und Steuerwesens gegen den Willen des Kaisers durch Gesetz nicht abgeändert werden. Die für Reichszwecke, namentlich für das deutsche Heer und die deutsche Flotte, sowie für die auswärtige Vertretung erforderlichen Mittel werden teils aus dem Ertrage der Zölle und Reichssteuern (z. B. von Tabak, Salz, Zucker, Bier), teils aus den sogenannten Matrikularbeiträgen, d. h. aus den Beiträgen, welche die Einzelstaaten nach dem Verhältnis der Einwohnerzahl aus Landesmitteln zu leisten haben; bestritten.

Der Bundesrat wie der Reichstag sind vom Kaiser jährlich mindestens einmal zu berufen; der Reichstag kann durch Beschluß des Bundesrats zum Zwecke der Neuwahl aufgelöst werden, jedoch nicht ohne Zustimmung des Kaisers.

Das höchste Reichsamt bekleidet der deutche Reichskanzler, welcher alle Anordnungen des Kaisers unterzeichnet und allein für dieselben verantwortlich ist. Der Reichskanzler führt den

Vorsitz im Bundesrat. Unter seiner Leitung und Aufsicht werden die dem Reiche zukommenden Verwaltungsaufgaben durch eine Anzahl von Reichsbehörden besorgt, unter denen hervorzuheben sind: das Reichskanzleramt, die Admiralität, das Generalpostamt, die Generaldirektion der Telegraphen, das Auswärtige Amt des Deutschen Reichs. Das Finanzwesen des Reichs hat in dem Reichsschatzamt seine oberste Verwaltungsbehörde erhalten, welche das Reichsvermögen, das Etats-, Rechnungs- und Kassenwesen, die Staatsschulden und die Zoll- und Steuersachen zu verwalten hat. Richterliche Behörden sind das Bundesamt für Heimatswesen in Berlin und das deutsche Reichsgericht in Leipzig.

Dem Reiche steht die Gesetzgebung über das gesamte bürgerliche Recht und den bürgerlichen Prozeß, sowie über das Strafrecht und den Strafprozeß zu. Zur Wahrnehmung der Justizangelegenheiten des Reiches, insbesondere zur Vorbereitung der Reichsjustizgesetze ist das Reichsjustizamt berufen.— Die Angelegenheiten des Handels, Gewerbes und der Schifffahrt, der Polizei u. s. w. werden vom Reichsamt des Innern verwaltet. Badisches Lesebuch.

---

20. Guter Rat

Halte dich nie bei unnützen und deshalb schädlichen Dingen auf. Liebhabereien haben schon viele Menschen ins Unglück gestürzt, ja ganz zu Grunde gerichtet; habe daher ein scharfes, ein wachsames Auge auf deinen Zeitvertreib. Sei ernst und besonnen in der Erfüllung deiner Berufspflichten.

Das Wirtshaus verschafft dir wohl Zehrkunden, aber keine Nährkunden. Dort verlierst du die kostbare Zeit, Zeitverlust ist aber Geldverlust; dort verbrauchst du dein sauer erworbenes Geld und läufst Gefahr für das Heil deiner Gesundheit und deiner Seele. Spare zur Zeit, damit du in den Tagen der Not einen Zehrpfennig hast. Sparsamkeit und Ordnung bilden den goldenen Boden des Handwerks. Setze

deine Ausgaben stets in ein richtiges Verhältnis zu deinen Einnahmen. Vermeide das Spiel; noch ist kein Spieler reich geworden.

Sei fröhlich mit den Fröhlichen, wo aber wilde Gelage gefeiert werden sollen, da ziehe du dich zurück. Mische dich nicht in Händel und Streitigkeiten. Sei nicht empfindlich und nimm nicht jedes Scherzwort übel auf; mit Heiterkeit und Frohsinn ertrage die Schwächen anderer; sie müssen ja die deinigen auch ertragen. Erhebe dich nie über sie, spotte ihrer nicht und suche vielmehr ihre Fehler zu verdecken oder wenigstens zu entschuldigen.

Sei höflich und dienstfertig gegen jedermann, ohne für jeden Liebesdienst Lohn zu empfangen. Den wohlerzogenen Menschen erkennt man an seinen Manieren, er macht sich die Herzen der Menschen geneigt, ihn schätzt jedermann; dagegen ist jede Art von Rohheit auch am Handwerksgesellen widerwärtig und verhaßt. Aber merke wohl: zwischen Höflichkeit und Vertraulichkeit ist ein großer Unterschied.

Gehe unter deinen Nebenmenschen stets gerade, offene und ehrliche Wege, hasse die Schleichwege, denn sie verraten ein unredliches, unehrenhaftes, falsches Herz. Denke nie ohne Not und ohne Grund Arges von deinem Nebenmenschen. Der Argwohn ist ein böser Schelm. Sprich von deinen Mitarbeitern hinter ihrem Rücken nichts Böses; sage ihnen lieber freundlich und offen, was du gern anders wünschest, sie werden dies lieber von dir selbst hören als durch andere.

Sei vorsichtig in deinen Äußerungen über öffentliche Angelegenheiten und amtliche Personen und ebenso vorsichtig in der Wahl deiner Gesellschafter und Freunde; schenke nur solchen Leuten dein Vertrauen, deren Rechtschaffenheit du erprobt hast. Knüpfe ja keine Bekanntschaft an, die dir nichts nützen, wohl aber schaden und deiner ganzen Zukunft Gefahr bringen kann; denn nicht jeder, der dich Freund nennt, ist dein Freund in Wirklichkeit. Hast du das Glück, einen wahren Freund gefunden zu haben, dann achte ihn und vermeide alles, was ihn dir wieder entreißen könnte.

Lerne dich selbst überwinden, denn je mehr du dich selbst beherrschen kannst, desto leichter wird dir der Verkehr, der Umgang mit anderen werden. Gehe denjenigen Menschen aus dem Wege, welche alles tadeln. Der eigentliche Grund ihrer Unzufriedenheit liegt in ihnen selber.

Böse Gesellschaften verderben gute Sitten und rauben das Vertrauen anderer zu uns. Ein Weiser sagt: „Sage mir, mit wem du umgehst, so werde ich dir sagen, wer du bist; weiß ich, womit du dich beschäftigst, so weiß ich, was aus dir werden kann." Hüte dich vor Schmeichlern. Trau am wenigsten denjenigen, welche dich zu oft in das Gesicht loben, welche dir schmeicheln oder sich gar zu angelegentlich in deine Nähe drängen.

Übe Nächstenliebe, wo du Gelegenheit und Möglichkeit dazu findest; übe sie unverdrossen, laß dich durch keinerlei Undank in der Ausübung stören oder gar gleichgültig machen. Du kennst ja das Sprichwort: „Undank ist der Welt Lohn." Nicht um des Dankes willen sollen wir Nächstenliebe üben, denn dann wäre unser Lohn schon dahin. Nicht um der Menschen willen sollen wir das Gute unter den Mitmenschen thun, sondern um Gottes willen.

In dem Verkehr mit Menschen suche nach Kräften die göttliche Regel wahr zu machen: „Was du nicht willst, was dir geschehe, das thue auch keinem andern; aber alles, was ihr wollt, das euch die Menschen thun, das thut ihnen auch."

Schreibe fleißig aus der Fremde in das elterliche Haus, das erweckt Zutrauen und erhält die gegenseitige Liebe und Anhänglichkeit.

Aus Lochner „Wanderregeln."

Handelsberichte und Zeitungsaufsätze

Aus dem „Bericht über Handel und Industrie von Berlin im Jahre 1900," erstattet von den Ältesten der Kaufmannschaft von Berlin

1. Kartoffelhandel

Das Geschäft mit Kartoffeln war im Jahre 1900 im allgemeinen zufriedenstellend. Im ersten Halbjahr (Januar bis Ende Juni) war es sehr lebhaft und betrug die tägliche Bahnzufuhr im Durchschnitt ca. 75 Waggon = 15,000 Ctr. In den Monaten Juli, August und September fiel sie auf 30 Waggon = 6000 Ctr., was daraus zu erklären ist, daß die in einem Umkreise von 4 Meilen Radius um Berlin befindlichen Grundbesitzer in diesen Monaten den größten Teil des Berliner Bedarfs decken und ihre Ware mittelst Fuhrwerks nach Berlin bringen. Während des Restes des Jahres war eine tägliche Bahnzufuhr von durchschnittlich 80 Waggon = 16,000 Ctr. für Berlin zu konstatieren. Diese Mengen sind fast ausschließlich für den Konsum Berlins und seiner Vororte verwendet worden. —

Die Ernte der Kartoffeln, welche sich der großen Trockenheit des Sommers gegenüber sehr widerstandsfähig erwiesen, hatte im allgemeinen ein recht gutes Ergebnis, sowohl hinsichtlich der Quantität wie des Stärkegehalts.

2. Abgeschnittene Blumen

Das Geschäft in abgeschnittenen Blumen war im allgemeinen befriedigend; Umsatz und Verbrauch waren im

Berichtsjahre bedeutend größer als im Jahre zuvor, auch war der Markt für deutsche Ware in den Hauptmonaten Januar bis März etwas günstiger. Die um diese Zeit in Südfrankreich und Italien herrschende Kälte, regnerische und stürmische Witterung beeinträchtigten die dortigen Kulturen der für den Export bestimmten Blumen, und die dadurch verminderte Einfuhr kam dem Geschäft in deutscher Ware zu gute.

In den Monaten April bis Juni hört infolge der klimatischen Verhältnisse an der Riviera der Versand von Blumen nach Berlin auf. Auch ist die Aberntung der in Betracht kommenden Artikel bereits größtenteils erfolgt. Der Import übte daher auf unseren Geschäftsverkehr keinen nennenswerten Einfluß aus; infolgedessen beherrschte die deutsche Ware den Markt. Hauptartikel waren Rosen, Flieder, Maiblumen, Orchideen, Gardenien. Wenn auch keine erhöhten Preise zu verzeichnen waren, so fanden doch größere Posten leichten Absatz.

In den Monaten Juli und August war das Geschäft (wie seit vielen Jahren um diese Zeit) sehr still, der Verkauf sehr gering und die Preise niedrig.

Hingegen war das Geschäft im September und Oktober sehr rege. Hauptsächlich Nelken, sowie alle langgeschnittenen Blumen fanden bei zufriedenstellenden Preisen leicht Absatz. Chrysanthemum in allen Farben wurden zwar verkauft, der Preis dafür aber ging infolge der ungeheuren Massenzucht und der im Vergleich zu dem Vorjahre vielen Angebote zurück. Das Interesse für Maiblumen ist seit der Eiskulturmethode, die es ermöglicht, diese Blume jetzt das ganze Jahr hindurch, also auch in den Sommermonaten, in Blüte zu haben, sehr abgeschwächt, weshalb der Preis herabgedrückt worden ist.

Im November und Dezember begannen wieder die Zufuhren aus dem südlichen Frankreich und aus Italien, die so bedeutenden Umfang annahmen, daß infolgedessen die Preise für die hier gezogenen Artikel sehr zurückgingen.

3. Handel mit Obst

Das Jahr 1900 ergab einen ganz hervorragenden Obstreichtum.

Deutschland erntete namentlich große Mengen Pflaumen und anderes Steinobst, mit Ausnahme von Aprikosen und Pfirsichen. Von Äpfeln und Birnen waren die frühen Sorten besser als die späten geraten. Eine hervorragend gute Äpfelernte machten namentlich Baden und Württemberg (auch die Schweiz). Sowohl in der Schweiz wie in Süddeutschland entwickelte sich ein außerordentlich lebhaftes Geschäft mit der nördlichen Rheingegend und mit Westfalen; auch das nordöstliche und östliche Deutschland nahmen erhebliche Quantitäten auf. Norditalien konnte von seinen reichen Überschüssen in Konkurrenz mit der Deutschland näher gelegenen Schweiz und den ebenfalls reichgesegneten österreichischen Obstdistrikten nur geringe Mengen nach Deutschland versenden.

Süditalien ist weder für Sommerobst (die ersten Kirschen ausgenommen), noch für Winterobst in Frage gekommen, z. T. der hohen Frachten, z. T. der höheren Preise wegen, die angesichts einer dort weniger günstigen Ernte im eigenen Lande gezahlt wurden.

Fast so hervorragend ergiebig wie die Sommeräpfelernte in Süddeutschland, der Schweiz und Steiermark, die unseren Markt zeitweise förmlich überfluteten, gestaltete sich die Ernte des Winterobstes in Tirol, das uns im Spätherbst zu nie dagewesenen billigen Preisen mit herrlichen Früchten versorgte.

Böhmen schickte hauptsächlich Pflaumen, die trotz der Riesenernte der Lausitz, Thüringens und Süddeutschlands zu leidlichen Preisen Absatz fanden.

Der Ertrag an Tafeltrauben war in Italien und Südfrankreich ganz außerordentlich groß. Vor dauernder Überfüllung wurde der Berliner Markt nur dadurch bewahrt, daß die französische und süditalienische Traube, diese infolge an-

haltender Dürre, jene infolge des Auftretens der Peronospera, sich als nicht transportabel erwiesen.

Die Preise aller Obstgattungen waren mannigfachen Schwankungen unterworfen. In der letzten Periode der Ernte erzielten (per 100 Kg.):

Kirschen, Erstlinge	M.	70—100
„ Sommerfrüchte	„	15— 25
„ saure	„	20— 30
Pflaumen, Erstlinge	„	30— 50
„ Sommerfrüchte	„	10— 20
„ Herbstfrüchte	„	5— 12
Aprikosen	„	50— 70
Pfirsiche	„	60—100
Erdbeeren, Erstlinge	„	150—250
„ Sommerfrüchte	„	30— 70
Stachelbeeren, unreife	„	24— 35
„ reife	„	16— 20
Heidelbeeren	„	15— 25
Preißelbeeren	„	25— 45
Birnen, Erstlinge	„	30— 60
„ Sommerfrüchte	„	10— 30
„ Winterfrüchte	„	15— 50
Äpfel, Sommerfrüchte	„	8— 30
„ Winterfrüchte	„	14— 30

Der Export deutschen Obstes war von ganz minimaler Bedeutung.

---

4. Kaffeehandel

Das Jahr 1900 eröffnete mit folgenden Hamburger Termin-Preisen:

Januar	März	Juli	September	Dezember
33 Pf.	34 Pf.	35 Pf.	35½ Pf.	36 Pf.

Gleich am Anfang des Jahres setzten die Märkte sehr fest ein. Man schätzte die kommende Rio- und Santos-Ernte, das ist diejenige, die man in den späteren Monaten des Jahres verarbeitet, auf nur 8 bis 8½ Millionen Sack, außerdem

schärften Gerüchte über eine rapide Ausbreitung der Pest in Brasilien die Erregung, und vor allem wurde von allen maßgebenden Häfen die Ansicht verbreitet, daß die sogenannten milden Kaffees, also speziell alle besseren centralamerikanischen Kaffees, einen bedeutenden Ernte-Ausfall haben würden.

Der sichtbare Weltvorrat war vom 1. Dezember 1899 bis 1. April 1900 um 900,000 Sack heruntergegangen, woraus man schloß, daß die Ernte belangreich hinter den gehegten Erwartungen zurückbleiben würde. Seit Dezember 1899 bis April 1900 war allmählich eine Besserung der Kaffee-Preise von ca. 12% eingetreten.

In den beiden ersten Quartalen des Jahres war also das Geschäft ein fortwährend animiertes, und sowohl Grossisten, wie Detailliſten hatten ein gutes Geschäft. Von Anfang August an nahm es aber eine andere Wendung, die Juli-Bewegung war eben eine ungesunde und unnatürliche gewesen, und für jeden Fachmann war es eine ausgemachte Sache, daß dieselbe dem Geschäft mehr schaden als nützen würde!

Die Zufuhren der diesjährigen Kaffee-Ernte waren im September ungemein groß geworden und erreichten mit 318,000 Sack die höchste je dagewesene Wochenzufuhr in Santos.

Dies und erhöhte Schätzungen der laufenden Ernte verstimmten sehr, die Kurse waren eine Woche flau, die andere etwas besser, und so ging es fort, bis im November endlich die Schätzungen der nächsten kommenden Brasil-Ernte, also von 1900–01, bekannt wurden. Von ca. 12,000,000 Sack für Rio und Santos sprechend, waren dieselben so enorm, daß sie ihre Wirkung auf den schon sehr verflauten Markt nicht verfehlten, wenngleich sie absolut keine innere Berechtigung hatten, in dieser Höhe verbreitet zu werden. Der Abzug war natürlich im III. und IV. Quartal schwach, infolge dieser Zustände und infolge einer nicht wegzuleugnenden immer noch starken Versorgung der Detailliſten, die zum Teil noch aus

ihren alten Vorräten zehrten, die sie im Herbst 1899 zu den billigsten Preisen von ca. 31 Pf. eingethan hatten.

Im Frühjahr und Sommer war natürlich auch zu den erhöhten Preisen manches zu teuer eingekauft, aber der Absatz der Kolonialwaren-Detailliſten litt (abgesehen von ganz annehmbarem Verdienst an den Röst-Melangen, bei immer noch nicht zu hohen Einkaufspreisen) nicht unbeträchtlich durch die Neuschaffung der sog. Massen-Filialen, die von großen Importeuren unterstützt werden, der Kaffee-Spezial-Geschäfte, nicht zu sprechen von der Konkurrenz, die diesem Stand sonst erwächst durch die Konsum- und Beamten-Vereine und sogar der Warenhäuser, die sich neuerdings auch auf den Massen-Verkauf von Nahrungsmitteln gelegt haben.

Die Preise waren, nachdem nun namentlich in Hamburg im Dezember ein Kaffeekrach eingetreten war und viele Haussiers zu Baissiers geworden, und viele schwache Termin-Outsiders zu billigsten Realisationen gezwungen waren, seit August ca. 17 Pf. per Pfund gewichen, sodaß man um Mitte Dezember notierte:

	Dezbr. 1900	März 1901	Mai 1901	Sept. 1901
Santos good average Termin	ca. 30 Pf.	31 Pf.	31½ Pf.	32 Pf.

---

5. Die Cigarrenfabrikation

Die Cigarrenfabrikation hat sich ziemlich auf der alten Höhe gehalten, da die Fabrikanten sowohl in Berlin, wie in den auswärtigen Filialen bis jetzt noch mit Arbeitseinschränkungen zurückgehalten haben. Infolgedessen dürften sie teilweise mit sehr stark gefüllten Lagern in das neue Jahr hineingehen. Im Zusammenhang damit steht auch das immer stärker hervortretende Bestreben der Fabrikanten, durch Eröffnung von Verkaufsläden in verschiedenen Gegenden der Stadt in direkten Verkehr mit den Konsumenten zu treten. Es läßt sich ja nicht verkennen, daß es für den Fabrikanten etwas Verlockendes hat, neben seinem Fabrikationsverdienst

auch noch den Gewinn des Detailliſten für ſich zu nehmen; aber man wird abwarten müſſen, ob das Experiment allen glücken wird. Es iſt, um es durchzuführen, ein nicht unbedeutendes Organiſationstalent notwendig, und zweitens fragt es ſich, ob der Leiter der Fabrik ſeine Arbeitskraft nicht beſſer verwertet, wenn er ſie ganz ſeiner Fabrik widmet, als wenn er ſie auf Fabrikation und Detailverkauf zerſplittert.

Einen weiteren Schaden haben gerade die Berliner Fabrikanten, welche faſt ausſchließlich nur beſſere Ware fabrizieren, dadurch erlitten, daß, nachdem ſchon durch die Sonntagsruhe ein Teil des Cigarrenverkaufs aus den Cigarrenläden in die Reſtaurationen und Deſtillationen gedrängt worden iſt, dieſe Verſchiebung durch die geſetzliche Einführung des Neun-Uhr-Ladenſchluſſes, von welcher auch weiter unten noch die Rede ſein wird, fortgeſetzt worden iſt. Es iſt natürlich ſchwer, ſchon jetzt ein zutreffendes Urteil über die Wirkung dieſer erſt am 1. Oktober 1900 eingeführten Maßregel abzugeben, aber es iſt nicht zu verkennen, daß einzelne Geſchäfte in denjenigen Straßen, in denen der ſpäte Abend- und Nachtverkehr ſich konzentriert, großen Schaden erleiden, und was dieſe geſchädigten Verkäufer verlieren, kommt meiſt den Reſtaurationen zu gute. Die Reſtaurateure ſind aber zum größten Teil Laien im Tabaksgeſchäft, und während der Cigarrenhändler darauf hält, gute Ware zu führen, um ſich dadurch ſeine Kundſchaft zu erhalten, läßt ſich der Reſtaurateur leicht verleiten, die ihm von auswärtigen Fabrikanten angebotenen billigen Sorten, beſonders wenn dieſelben durch ſchöne Ausſtattung blenden, zu kaufen; er weiß ja, daß ſie ſeine Gäſte kaufen, daß ſie keine Auswahl haben. So geht denjenigen Fabrikanten, welche beſſere Ware liefern und natürlich auch auf Preiſe halten müſſen, ein Teil ihres Kundenkreiſes verloren.

Das Cigarren-Detail-Verkaufsgeſchäft leidet, wie ſchon erwähnt, unter dem Neun-Uhr-Ladenſchluß; doch iſt die Zeit noch zu kurz, um ein endgiltiges Urteil über die Wirkung dieſer geſetzlichen Anordnung abgeben zu können. Bis jetzt läßt ſich nur ſoviel ſagen, daß einzelne Geſchäfte, deren Haupt-

verkauf in der Zeit nach dem Schluß der Theater stattfand, sehr hart getroffen worden sind, während wieder andere, die auch früher schon zwischen 8—9 Uhr schlossen, garnicht darunter leiden. Einige Laden-Inhaber, welche bislang um 10 Uhr oder bald nach 10 Uhr schlossen, teilen mit, daß sich der Verkauf zwischen 8 und 9 Uhr sehr gesteigert hat; daß aber der Schaden durch den Fortfall der Verkaufszeit zwischen 9 und 10 Uhr ganz ausgeglichen wird, können sie noch nicht behaupten, hoffen jedoch darauf. Auf jeden Fall sind aber die Cigarrenhändler durch diese gesetzliche Anordnung mehr benachteiligt als alle anderen Kaufleute, da die Ware, deren Verkauf ihnen nach 9 Uhr verboten ist, zu derselben Zeit an zahlreichen anderen Verkaufsstellen (Restaurationen) verkauft werden darf.

Für den Export des im Auslande in hohem Ansehen stehenden deutschen Cigarrenfabrikats kommen namentlich Rußland, Schweden, Norwegen, Holland, England und die englischen Kolonien, die Schweiz, Ägypten und Argentinien in Betracht, während die Monopolstaaten und die Vereinigten Staaten von Amerika für den regulären Verkehr gänzlich ausscheiden. Von den zuerst erwähnten Staaten ist England mit seinen Kolonien am aufnahmefähigsten. Leider sind die Zölle in England so hoch, daß auf 1000 Stück Cigarren im Gewicht von 10 Pfd. einige 60 M. Zoll vom Importeur zu entrichten sind (pro 1 Pfd. engl. netto 5 sh 6 d + 10% Kriegsaufschlag). Nur äußerster Anstrengung und gediegenen Leistungen gelingt es unter solchen Verhältnissen, sich ein Absatzgebiet in England zu erschließen. Nach wie vor müssen die nach England gehenden deutschen Cigarren mit dem Stempel der Herkunft versehen werden. Aber das "made in Germany", das nach Mitteilungen deutscher Konsulate besser durch "warranted German manufacture" ersetzt wird, ist zu einem Ehrennamen geworden.

Der Verkehr nach Rußland wird durch noch höheren Zoll beschwert als nach England. Daher wird er trotz unserer regen Beziehungen zu Rußland nicht den Export nach England erreichen. Umgekehrt sind Rußland und England wie Ägypten

starke Lieferanten für den deutschen Cigarettenkonsum. Es wird als selbstverständlich vorausgesetzt, daß in jedem besseren Geschäft der Hauptstadt und der Provinzialstädte mehrere Sorten russischer, ägyptischer, englischer und anderer Cigaretten zu verschiedensten Preisen vorhanden sind. Der deutsche Zoll von 270 M. pro 100 kg. Cigaretten steht der erfolgreichen Einfuhr guten, fremden Fabrikats nicht entgegen.

---

6. Handel mit Fischen

Der Jahresumsatz an lebenden und toten Flußfischen sowie an Seefischen in Berlin dürfte nach sachverständiger Schätzung sich im Jahre 1900 auf ca. 136,250 Ctr. im Werte von ca. 7,876,000 M. belaufen haben. Von diesem Gesamtumsatz kommen auf lebende Fische ca. 3,537,500 M. oder ca. 49,750 Ctr. zu 71 M. Gesamtdurchschnittspreis, auf tote Fische etwa 4,338,500 M. oder ca. 86,500 Ctr. zu 50 M. Gesamtdurchschnittspreis. Der Jahresumsatz und Durchschnittspreis pro Centner beträgt ungefähr für:

Lebende Fische:

Fischart	Jahresumsatz		Jahres-Durchschnittspreis pro Ctr.
Hechte	1,387,000 M.	19,000 Ctr.	73 M.
Karpfen	536,000 „	8,000 „	67 „
Schleien	617,000 „	6,500 „	95 „
Aale	602,000 „	7,000 „	86 „
Zander	22,000 „	250 „	88 „
Plötzen	115,000 „	3,500 „	33 „
Verschiedene Fische	258,500 „	5,500 „	47 „

Tote Fische:

Seefische	2,530,000 M.	46,000 Ctr.	55 M.
Russ. Zander	1,200,500 „	24,500 „	49 „
Versch. Flußfische	608,000 „	16,000 „	38 „

Im Geschäftsverlaufe kann eine wesentliche Abweichung gegen das Vorjahr nicht konstatiert werden, wenngleich es an Anzeichen für einen gewissen Rückgang des Bestandes einzel-

ner Fiſcharten nicht mangelt. Die Preiſe für lebende wie tote Flußfiſche können trotz des in den Zahlen gegebenen Abſchlags bei mehreren Gattungen als ziemlich gleich bleibende bezeichnet werden, wohingegen bei Seefiſchen eine oftmals nicht unweſentliche Steigerung zu Tage tritt. Aus letzterem Umſtande darf man wohl mit Recht nicht nur auf ein weiteres Wachſen des Konſums von Seefiſchen, ſondern auch auf eine ſich vollziehende Ergänzung und Ausfüllung des Mangels genügender einheimiſcher Flußfiſche ſchließen. Die ſpeciellen Preistabellen beſtätigen augenſcheinlich, daß viele Fiſche, einheimiſche, importierte und dem Meere entnommene, dem Preiſe nach aufgehört haben, zu den Volksnahrungsmitteln zu zählen und nur noch für die bemittelten Kreiſe in Betracht kommen. Fiſche als einzige und Hauptmahlzeit zu genießen, iſt bei den obwaltenden Verhältniſſen teuer und für den kleinen Mann kaum, für einen großen Prozentſatz des Mittelſtandes nur ſelten möglich, was bei ihrem Nährwert höchſt beklagenswert iſt. Mit allen Mitteln ſollte dem Fiſchhandel der Weg geebnet werden, damit er immer breiteren Volksſchichten eine preiswerte Nahrung bieten kann. Unzeitgemäße und mangelhafte Geſetzes-Beſtimmungen, deren Erfüllung ausgeſchloſſen iſt, und von deren ſtrenger Durchführung ſelbſt die Behörden abſehen, hemmen noch immer den Verkehr. Neuerdings erſtreben geſonderte Intereſſenten durch fortgeſetzte Agitation einen Zoll auf die ausländiſche Zufuhr, trotzdem erwieſenermaßen der einheimiſche Fiſchbeſtand dem Bedarf nicht gewachſen iſt. Ob dieſer Mangel, den alle künſtliche Zucht bisher nicht zu beſeitigen vermochte, auf Raubfiſcherei und nicht genügend durchgreifende Aufſicht oder auf eine natürliche Entwickelung zurückzuführen iſt, ſei dahingeſtellt, jedenfalls erheiſcht er eine ſtrenge Schonung während der Laichzeit und duldet keine Einſchränkung der Zufuhr.

Im beſonderen muß erwähnt werden, daß beſſere Seefiſcharten durchaus nicht genügend, und weniger als in den Vorjahren zugeführt wurden, wohingegen die gewöhnlicheren Arten in größeren Mengen auf den Markt kamen.

Noch bis vor wenig mehr als fünf Jahren war frischer Lachs stets reichlich vorhanden. Jetzt wird manchmal wochenlang an den verschiedenen Fangstellen, auch in der besten Zeit, nichts an Land gebracht, so daß selbst in Berlin, wo alles zusammenfließt, kaum Ware ankommt. Unter diesen Umständen sind die Preise sehr gestiegen, selbst in den Hauptfangbezirken und der Hauptfangperiode der Ostsee gegen früher um das Doppelte. So konnte von einer Konsumsteigerung nicht die Rede sein, denn wenn als Ersatz auch in ziemlichen Massen amerikanischer Lachs im gefrorenen Zustande, wie schon seit Jahren, importiert wurde, so ist seine Qualität an sich gering, auch hat sie in vielen Fällen zu sehr durch den Transport gelitten, und er ist infolgedessen trotz sehr niedriger Preise schlecht absetzbar.

Auch die Beschaffung guten Räucherlachses machte große Schwierigkeiten, man war fast allein auf Amerika angewiesen, wobei dasselbe zutrifft, was in Bezug auf den frischen gefrorenen amerikanischen Lachs gesagt ist. Bessere Sorten, wie Rhein- und Weserlachs, sind selbst für die bestsituierten Klassen zu kostspielig geworden.

Tote Karpfen wurden nur reichlich aus Rußland eingeführt, wogegen Rumänien, durch die üblen Erfahrungen in den Vorjahren abgeschreckt, ganz zurückgeblieben war; auch aus Italien kamen nur unbedeutende Probesendungen, bei denen man nicht seine Rechnung gefunden zu haben scheint. Dafür waren russische tote Karpfen in der Hauptbedarfszeit, d. i. den Weihnachtstagen, in größeren Exemplaren sehr billig, was freilich nicht an den Zufuhren, sondern an der ungünstigen Witterung lag, denn die Ware war nicht mehr zu halten und mußte losgeschlagen werden. Desto günstiger gestaltete sich der Handel mit lebenden Karpfen, diese erfuhren eher eine Preissteigerung gegen die Vorjahre und wurden stark begehrt; aller Voraussicht nach ist auch für die Zukunft auf einen Preisrückgang trotz aller Züchtung nicht zu rechnen, da der Bedarf unbedingt zugenommen hat.

Die Zufuhren von frischen Heringen waren sehr gering

Die schwedischen Heringsschwärme, die schon im vergangenen Jahre nicht mehr groß gewesen, haben sich weiter vermindert; man hat daher die kleinen norwegischen Heringe eingeführt, den Bezug dann weiter ausgedehnt und teure Heringe aus England bezogen, die aber niemals so frisch eintrafen, als man dies von den schwedischen gewöhnt war. Auch der Fang in der Ostsee bot dem Handel wenig Ersatz, da die Ware zu klein, zu teuer und nicht haltbar genug war. Auf jeden Fall hat der Handel einen großen Verlust durch das Ausbleiben der schwedischen Heringe erlitten; denn diese wurden auch mariniert und in großen Mengen geräuchert und machten so einen ganz bedeutenden Handelsartikel aus.

---

7. Ofenfabrikation

Der Bedarf an Kachelöfen in Berlin und Vororten sowie in den Provinzen hat sich im Allgemeinen gegen 1899 nicht verändert, leider aber sind die Ofenpreise, welche sich bis gegen Mitte Juni auf mittlerer Höhe gehalten hatten, durch das Eingehen der Verkaufsstelle der vereinigten Veltener Ofenfabriken und die dadurch bedingte Auflösung des Verbandes der Deutschen Ofenfabrikanten sehr gedrückt worden.

Durch den Tischlerstrike vom Januar bis März verzögerten sich die Arbeiten in den Neubauten auch für die Töpfer. Dadurch vergrößerte sich der Lagerbestand in den Ofenfabriken, was manche Fabrikanten nötigte, zu Preisen zu verkaufen, die den Herstellungspreis der Öfen nicht deckten. Diese Verkaufspreise veranlaßten unter den hiesigen Töpfermeistern bei Lieferungen für Neubauten eine sehr unangenehme Konkurrenz.

Bei alledem haben die Arbeiter in den Veltener Ofenfabriken eine Erhöhung der Löhne durchsetzen können. Es standen nur wenig Arbeitskräfte zur Verfügung, da die Arbeiterkommission die jüngeren Leute veranlaßt hatte, Arbeit in den an der Bahn Berlin-Tegel neu entstandenen Fabriken

zu nehmen, obgleich die Lohnverhältnisse nur anscheinend günstigere als in Velten waren.

Im allgemeinen Interesse des Ortes bewilligte man den Wochenlohn-Arbeitern und Kutschern den verlangten höheren Lohn, der für die ersteren 25 Pf. pro Arbeitsstunde und für die Kutscher 16 M. pro Woche beträgt, wobei diesen für die Fahrten nach außerhalb bezw. Berlin noch eine besondere Vergütung gezahlt wird. Ebenso wurden den Accordarbeitern, den Kachel- und Simsmachern 5% Lohnerhöhung bewilligt. Gewandte Arbeiter verdienen wöchentlich 30 M. und mehr.

Die Accordarbeiter verlangten aber 15% Zuschlag mit der Bedingung, daß sich die Fabrikanten verpflichteten, diesen erhöhten Lohn bis 1. April 1902 zu bezahlen. Beides mußte in Anbetracht der Geschäftslage abgelehnt werden. Sämtliche Arbeiter der 37 Fabriken traten dann in einen Generalstrike ein, der nach einigen Wochen dadurch beendet wurde, daß den Accordarbeitern statt der bereits bewilligten 5% nun 6½% höhere Löhne zugestanden wurden.

Die Löhne der Ofensetzer sind unverändert geblieben, unter denen aller Bauhandwerker wohl die höchsten; der gelinde Winter verschaffte ihnen bis zum Schluß des Jahres dauernde und lohnende Beschäftigung.

Die Holz-, Kohlen- und Metallpreise sind noch immer außerordentlich hoch und erfordern allein schon eine Erhöhung des Herstellungspreises der Öfen um 25%; doch ist es bei der immer größeren Konkurrenz nicht möglich, bessere Verkaufspreise zu erzielen.

Seitens der Berliner Stadtverwaltung hatte man in den letzten Jahren begonnen, an Stelle der Kachelöfen Gasöfen zur Heizung der Schulräume zu verwenden. Die Versuche sind bis jetzt jedoch nicht zur Zufriedenheit der Behörden ausgefallen und werden wohl bald ganz aufgegeben werden.

Vor dem hiesigen Gewerbegericht ist zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern im Töpfereigewerbe ein Vertrag abgeschlossen worden, durch den Accordlöhne festgesetzt und die gesetzliche Kündigungsfrist durch die für beide Teile bestehende

Möglichkeit, das Arbeitsverhältnis jederzeit zu lösen, ersetzt wurde. Der Vertrag läuft zunächst bis zum 31. Dezember 1901 und gilt als ein Jahr verlängert, wenn er nicht bis zum 30. September 1901 gekündigt wird. Maßregelungen oder Boykottierungen dürfen beiderseitig nicht stattfinden. Bei Streitigkeiten entscheiden die Meister- und Gesellen-Kommissionen. Sollte ein Geselle seine angefangene Arbeit liegen lassen, so ist der Meister berechtigt, dieselbe durch einen anderen Töpfer fertigstellen zu lassen. Ersterer hat sich dann mit der Preiseinteilung des Meisters zufrieden zu geben. Der Preis muß jedoch der geleisteten Arbeit entsprechen.

---

8. Fahrräder-Fabrikation

Eine auswärtige Fabrik, welche in Berlin eine Niederlage unterhält, teilt folgendes mit:

Die Fahrrad-Fabrikation hat in Berlin einen weiteren Rückgang zu verzeichnen. Von einer Berliner Fahrrad-Industrie kann kaum noch gesprochen werden. Die wenigen Firmen, welche neben ihren ursprünglichen Artikeln heute noch Fahrräder in kleinerem Umfange erzeugen, erzielen hierbei nicht nur keinen Gewinn, sondern arbeiten meistens eher mit Verlust.

Wenn auch die Fahrrad-Industrie auf der ganzen Welt, wie auch in Deutschland arg darniederliegt, so gelingt es doch noch einzelnen deutschen Fabriken einigen Gewinn zu erzielen. Im Vorteil sind hierbei diejenigen Firmen, welche die Fahrrad-Fabrikation am ehesten aufgenommen haben und die ein besonderes Renommee mit ihrer Marke errungen haben. Die Berliner Fabrikanten haben sich erst vor einigen Jahren entschlossen, Fahrräder herzustellen, weshalb ihnen die Vorteile verloren gehen, welche die alten Fahrradfabriken wegen ihres langen Bestehens besitzen.

Infolge der heute so niedrigen Preise und der erhöhten Kosten der Herstellung ist es den Berliner Fabrikanten fast

unmöglich, zu konkurrieren, weil die höheren Fabrikationsspesen, auch Arbeitslöhne sehr ins Gewicht fallen.

Die Zölle in allen benachbarten Ländern, wie auch die der überseeischen, sind in der alten Höhe geblieben, so daß sie bei den heutigen niedrigen Preisen fast immer 33⅓—50% vom Werte betragen. Die in Deutschland herrschenden niedrigen Preise, die einen Nutzen für den Fabrikanten fast nicht mehr übrig lassen, haben den Erfolg gehabt, daß ausländische, z. B. amerikanische, Fabrikanten trotz des niedrigen Einfuhrzolles es aufgegeben haben, nach Deutschland zu exportieren, weil sie bei diesem Geschäft nicht mehr ihre Rechnung finden.

Der geringe Absatz in Fahrrädern und das damit verbundene ungenügende Geschäft für die Händler ist in verschiedenen Einflüssen zu suchen. Die vornehmere Welt betreibt den Radfahr-Sport nicht mehr wie vor einigen Jahren, und infolgedessen ist besonders die Nachfrage nach Luxusmodellen ganz gering geworden. Der Haupt-Absatz beschränkt sich heute auf billige Fahrräder, weil diese von den breiten Massen der Bevölkerung gekauft und benutzt werden.

Der Verkauf von Fahrrädern mittels Gutscheinen (sogenanntes Schneeballen-System) hat viel dazu beigetragen, den soliden Fahrrad-Handel zu ruinieren. Einzelne Unternehmer haben durch dieses Geschäftsverfahren auf Kosten der leichtgläubigen Menge große Summen verdient.

Die mannigfachen Beschränkungen, welche in Berlin seitens der Polizei den Radfahrern auferlegt werden, tragen dazu bei, vielen die Freude am Sport zu verleiden, weshalb es sehr wünschenswert erscheint, daß diese Verbote aufgehoben und wenn möglich, wie in anderen großen Städten, Radfahrerwege geschaffen werden.

9. Schreibmaschinen-Fabrikation und -Handel

Klaviatur-Schreibmaschinrn wurden in Deutschland seit dem Jahre 1892 ausschließlich von einer Berliner Firma angefertigt. Seit zwei Jahren sind dazu in Deutschland noch zwei neue Fabriken, neuerdings noch eine dritte getreten. Angesichts der überwältigenden Konkurrenz amerikanischer Schreibmaschinen-Fabrikate und der dafür entwickelten Reklame und Propaganda bei den Behörden des Reichs und den Einzelstaaten hat die hiesige Schreibmaschinen-Fabrikation trotz der Anerkennung für Vortrefflichkeit der Ausführung und zweckentsprechenden Leistung einen durchgreifenden Massenerfolg nicht zeitigen können. Die Vorliebe für ausländisches, speciell amerikanisches, Maschinen-Fabrikat und die bis zum heutigen Tage fast zollfreie Einfuhr amerikanischer Schreibmaschinen-Fabrikate bringt es zu Wege, daß es auch in diesem Jahre der hiesigen Fabrik nur möglich gewesen ist, den Absatz in bescheidenen Grenzen zu halten.

---

10. Elektrotechnische Fabrikation

Die Firma Siemens & Halske Aktiengesellschaft teilt folgendes mit:

Das vergangene Jahr war gleich seinen Vorgängern für uns ein befriedigendes. Freilich hat die Geldknappheit im Laufe desselben eher zu- als abgenommen, auch war der Wettbewerb noch weiter im Steigen begriffen. Dennoch ist es uns bisher gelungen, teils durch Steigerung des Umsatzes, teils durch Verbesserung des inneren Betriebes einen befriedigenden Erfolg zu erzielen.

Auf dem Gebiete des Bahnwesens wurden Versuche mit einem elektrisch betriebenen Zuge auf der Wannseebahn in Angriff genommen und damit der elektrische Betrieb zum erstenmal in Deutschland auf eine Vollbahn verpflanzt. Eine

zweite Anwendung auf einer Vollbahn sind wir im Begriff in Holland auszuführen.

Das System der unterirdischen Stromzuführung hat dank dem Umstande, daß es sich im Winter 1899/1900 glänzend in Berlin bewährte, auch außerhalb Berlins erheblich an Wertschätzung gewonnen.

Elektrische Schiffskommando- und Zeichenübertragungs-Apparate fanden steigende Beachtung, die sich in einer bedeutenden Anzahl von Aufträgen äußerte. Hier mag auch ein Steuerapparat nach einem neuen uns patentierten System angeführt werden, der zum erstenmal gegen Ende des Jahres 1900 ausgeführt wurde.

II. Stahlfedernfabrikation

Eine hiesige Fabrik schreibt:

Der Absatz in Stahlfedern hat auch im verflossenen Jahre erfreulicher Weise zugenommen. Allerdings konnte dies Mehr nur durch besondere Anstrengungen mit Unkosten erreicht werden. Es wird der einheimischen Stahlfeder-Industrie im allgemeinen noch immer recht schwer gemacht, die englische Konkurrenz zu verdrängen, trotz des dankbar anzuerkennenden Interesses der Behörden für unsere deutschen Stahlfedern. Der Umstand, daß ganz bedeutende Mengen englischer Federn mit deutschen Ortsbezeichnungen nach hier kommen dürfen, giebt leider zu häufig Veranlassung zur Verschleierung des Ursprungs.

Das von uns eingeführte Spitzensystem hat sich als Erleichterung für den Verkauf und bei der Auswahl von Stahlfedern bewährt. In die anscheinende Regellosigkeit der zahlreichen Federformen ist hierdurch Einfachheit und Übersicht gebracht worden.

Das Exportgeschäft ist in fortschreitender Entwickelung begriffen. Wir lieferten im vergangenen Jahre für die verschiedensten Überseeplätze eigenartige, zum Teil besonders

konstruierte Stahlfedern, die zum Ersatze des Kalams, des Schreibpinsels oder ähnlicher Schreibwerkzeuge bestimmt waren. Die deutsche Stahlfeder-Fabrikation hat ein lebhaftes Interesse an dem ersprießlichen Ausbau deutscher Handelsbeziehungen ebenso wie an einer, dem Exportbedürfnis des Industriezweiges Rechnung tragenden Ausgestaltung des Zolltarifs: keine Verteuerung der nötigen Rohstoffe durch erhöhte deutsche Zölle und keine höheren fremden Zölle auf deutsche Stahlfedern.

---

12. Gold und Juwelen

Die wirtschaftliche Depression, unter welcher die Geschäftswelt im vergangenen Jahre zu leiden hatte, konnte naturgemäß ihren Einfluß auf die Gold- und Silberwarenbranche, welche doch fast ausschließlich Luxusbedürfnissen dient, nicht verfehlen. Die Resultate der ersten Jahreshälfte waren noch befriedigend, dann aber verflaute das Geschäft, und blieb, einzelne durch großen Fremdenverkehr belebte Monate abgerechnet, still bis zum Jahresschluß. Die Weihnachtsumsätze waren erheblich geringer als in den Vorjahren, aber immer noch besser, als man bei der allgemeinen Geschäftslage erwartet hatte.

Das Verhältnis zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern war durchweg ein gutes. Kleine Differenzen, speciell hinsichtlich der Arbeitszeit, wurden in friedlicher Weise rasch beigelegt.

In Goldwaren war das Geschäft, soweit es den Engros-Handel betrifft, nicht so gut, wie man erwartet hatte. Besonders in besserer Ware blieb der Umsatz trotz großer Anstrengungen, erheblich hinter dem Vorjahre zurück. Hingegen hatten die hiesigen Fabrikanten von Goldwaren und die Werkstätten, die Fassungen herstellen, vollauf zu thun, und hier machte sich wieder ein Mangel an tüchtigen Arbeitskräften bemerkbar. Die neue Stilrichtung findet besonders für Juwelen-Fassungen immer mehr Anklang und Verbreitung,

Bessere Fassungen wurden fast nur aus Platina gefertigt. Auch künstlerisch ausgeführte Gegenstände in Gold und Emaille wurden trotz der sehr hohen Herstellungskosten viel verkauft. —

Das Detail-Geschäft war im allgemeinen nicht schlecht. Die Pariser Welt-Ausstellung wirkte nicht so schädlich, als man befürchtet hatte. Wenn auch manche Konsumenten in Folge der in Paris gemachten Erwerbungen in Berlin ihre gewohnten Einkäufe beschränkten, so brachten doch andererseits die vielen von und nach Paris hier durchreisenden Fremden, meistens Amerikaner und Russen, mehr als genügenden Ersatz.

Der Export von Goldwaren feineren Genres (nur diese werden von Berlin ausgeführt) ist zurückgegangen. Die Hoffnungen, welche man im vergangenen Jahre auf das Pariser Geschäft gesetzt hatte, haben sich nicht erfüllt. England fing erst im Herbst an größere Bestellungen zu geben, während Rußland im Frühjahr flott kaufte, später aber sehr wenig bestellte.

Das Geschäft in Brillanten war, der allgemeinen Geschäftslage entsprechend, und auch in Folge der sehr hohen Preise schwächer als in den Vorjahren. Die Einfuhr von Rohwaren war erheblich geringer. Es wurden aus der Kapkolonie für £3,433,800 gegen £4,135,600 im Vorjahre ausgeführt. Es wird noch lange dauern, ehe die afrikanischen Minen ihren regulären Betrieb wieder aufnehmen können, abgesehen davon, daß die Ergiebigkeit der Gruben allem Anscheine nach erheblich nachgelassen hat. Das Londoner Syndikat, welches die Gesamtproduktion der Debeers-Company vertreibt, ließ wiederholt Preiserhöhungen eintreten und hat noch weitere in Aussicht gestellt, die sicher in Kraft treten werden, sobald die Nachfrage wieder stärker wird. Naturgemäß machte auch die Hausse für geschliffene Ware weitere Fortschritte. Während aber früher besonders die feineren Qualitäten im Preise anzogen, sind diese im vergangenen Jahre nur noch wenig gestiegen, wogegen für geringe und Mittelware

eine Preiserhöhung bis zu 50% erzielt wurde. Besonders kleine Ware (bis zu 1 Karat) wurde viel verkauft, während große Steine vernachlässigt blieben. Die herrschende Mode, Brillanten im „neuen Stil" zu fassen, bei dem vorwiegend kleine Steine Verwendung finden, dürfte für den größeren Konsum dieses Artikels von Einfluß gewesen sein, während die Preiserhöhung, abgesehen von dem höheren Werte des Rohmaterials, auch darin ihren Grund hat, daß die Schleifer in Amsterdam durch einen circa sechs Wochen anhaltenden Strike eine Erhöhung des Arbeitslohnes speciell für kleine Ware durchsetzten. — Es ist von allen Sorten Brillanten genügend Material am Markte; trotzdem ist an ein Heruntergehen der Preise vorläufig nicht zu denken. Es sei noch bemerkt, daß, Zeitungsnachrichten zufolge, sowohl in Britisch-Guyana als auch in deutschen Kolonien Diamantfunde gemacht sein sollen. Im Handel hat sich aber aus diesen Ländern stammende Ware bisher noch nicht gezeigt.

In Perlen war das Geschäft lebhaft. Kleine Sorten (zu sogenannten „Hunde-Colliers") wurden 25—35% höher bezahlt; ebenso waren große Perlen (über 6 Gran) in feinen Qualitäten gesucht und teurer. — Von den Perlenfischereien in Wisconsin und Arkansas wurden Produkte an den Markt gebracht, welche kaum noch als Perlen zu bezeichnen sind. Es sind perlmutterartige Stücke in Bananen-Form, die zur Herstellung von Phantasieschmuck viel gekauft wurden. Die Preise waren, der Qualität entsprechend, sehr minimal.

Der Handel in Farbsteinen bot gegen das Vorjahr keine nennenswerten Veränderungen. Der Absatz war normal, und die Preise behielten ihre bisherige Höhe. Rubin und Smaragd blieben noch immer beliebt; die gesteigerten Preise haben ihre Höhe behauptet, was besonders dadurch unterstützt wurde, daß bei größerer Ware feiner Qualität der Bedarf nicht immer in gewünschtem Umfange gedeckt werden konnte, wenn man nicht gerade ganz abnorme Preise bewilligen wollte. Viel gefragt und teuer bezahlt wurden Korallen in feinster hellrosa Farbe.

13. Wollhandel

Das abgelaufene Jahr ist für die Wollbranche höchst unheilvoll gewesen und zählt zu den allerungünstigsten. — Zwar begann es mit guten Aussichten; die Fabriken waren allenthalben lohnend beschäftigt; es herrschte überall Vertrauen, der Verbrauch war groß, und die Zufuhren von Rohmaterial blieben nach wie vor geringer als sonst; dabei hatten die Preise einen sehr hohen Stand erreicht. Aber schon Mitte Januar trat ein Stillstand in der Hausse ein, welcher bei den übermäßig gestiegenen Preisen gefährlich werden mußte. Unerwartet ging von den Terminmärkten eine Baisse-Bewegung aus, die, rasch fortschreitend, durch große Zahlungseinstellungen in Frankreich und Zwangsverkäufe unterstützt, mit geringen Unterbrechungen bis in den November anhielt. Die Preise für das Rohmaterial folgten diesem Rückgange, das Vertrauen schwand vollständig, jede Unternehmung war ausgeschlossen, und dem ganzen Gewerbe wurden enorme Verluste zugefügt. Erst mit der Antwerpener Auktion im November, auf welcher sich unerwartet starker Bedarf einstellte, kam die Baisse zum Stillstande, es hatte den Anschein, als wenn der niedrigste Standpunkt erreicht sei, auch zeigte sich wieder auf allen Wollstapelplätzen mehr Nachfrage, welche bis zum Schlusse des Jahres zu geregelteren Preisen anhielt. Die Preisrückgänge für überseeische Wollen waren größer, als diejenigen für deutsche, weil in jenen bereits zu Anfang der Saison, Herbst 1899, in den Kolonien der größte Teil des Bedarfes für das Jahr 1900 zu den hohen Preisen gedeckt wurde, in deutschen dagegen wurde ein sehr kleines Quantum in das neue Jahr genommen, die abnorm hohen Forderungen der Produzenten hielten vom Kontraktgeschäfte zurück, sodaß in diesen Genres das eigentliche Geschäft erst mit der neuen Schur im Mai—Juni begann.

Am 19. Juni begann der hiesige öffentliche Markt und war bei ruhigem Geschäfte an diesem Tage auch beendet. Die Zufuhren kamen denen des Vorjahres gleich — ca. 4000 Ctr. —

Das Geschäft auf den Lagern konnte sich nicht entwickeln. Einschließlich ungewaschener Wollen wurden zum Verkaufe gestellt:

auf dem öffentlichen Markte selbst	ca.	4,000 Ctr.
auf den Lagern	„	20,000 „
zusammen	ca.	24,000 Ctr.

Alte Bestände waren nicht vorhanden. —

Rückenwäschen wurden bezahlt: Feine und hochfeine mit 165—191 M., gute und mittelfeine mit 141—160 M., schlechter behandelte mit 130—142 M., und ungewaschene Wollen mit 55—70 M. pro Ctr.

Australien lieferte 1,456,000 gegen 1,641,000 im Vorjahre, die La Plata-Staaten 513,000 gegen 540,000, das Kap 140,000 gegen 267,000 Ballen. Es darf jedoch nicht unberücksichtigt bleiben, daß infolge des Krieges in Südafrika nicht mehr als 70,000 Ballen zurückblieben, welche — teils infolge der gestörten Transportverhältnisse im Innern zurückgehalten, teils in den Hafenplätzen von den Eignern aufgespeichert und in der Hoffnung auf eine baldige Preisbesserung nicht zum Verkauf gestellt — in die neue Saison mit hinüber genommen wurden, sodaß der eigentliche, durch den Krieg verursachte Ausfall am Kap ca. 50,000 Ballen betrug.

---

14. Kunstwollfabrikation und -Handel

Die Fabrikation von Kunstwolle in Berlin und Umgegend hat von Jahr zu Jahr abgenommen; eine Fabrik nach der anderen stellte den Betrieb ein, und nachdem Anfang 1900 auch eine der ältesten — die Hahnsche — aufgehört, existiert nur noch ein einziges Etablissement in Köpenick, welches durch besondere Umstände begünstigt ist. Die Ursachen dieses Rückganges sind hauptsächlich in folgendem zu suchen:

Die Kunstwollfabrikation besteht aus zwei Teilen: 1. der Sortierung der wollenen Lumpen nach Farbe, Qualität ꝛc., 2. dem Reinigen und Aufreißen der so sortierten Lumpen.

Letztere Manipulation ist eine verhältnismäßig einfache, und die maschinellen Einrichtungen dazu sind wenig kostspielig. Als nun die Lumpenhändler selbst den ersten Teil jener Fabrikation, d. h. die Sortierung, einrichteten, allmählich vervollkommneten und dem Bedarf anpaßten, und das maschinenfertige Rohmaterial, die Lumpen, nach Klassen, Qualitäten, Farben ꝛc. sortiert, zum Verkauf stellten, waren die bisherigen Abnehmer der Kunstwolle, die Tuchfabrikanten, mit Aufwand von ganz geringen Kosten im stande, sich die Lumpen zu kaufen, aufzureißen und sich so ihre Kunstwolle selbst herzustellen, und zwar billiger, als die Berliner Kunstwollfabrikanten mit ihren bedeutend höheren Arbeitslöhnen und Generalkosten es vermocht hatten. Somit verlor die Kunstwollfabrikation in Berlin ihre Existenzmöglichkeit.

Der Kunstwollhandel hat sich entsprechend vermindert und liegt in der Hand nur einzelner weniger Häuser, die durch Alter und Ansehen ihre Bedeutung bewahren konnten; aber auch diese müssen sich auf England, das größte Exportland von Kunstwolle, stützen, wo sie ihre eigenen Comptoire und Lager unterhalten.

Es wird daher zu weiteren Berichten über Kunstwolle kaum noch Stoff vorliegen.

---

15. Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüschen

Das Jahr 1900 war für die Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüschen sehr ungünstig und verlustbringend.

Die gegen Ende 1899 eingetretene enorme Steigerung der Wollpreise veranlaßte größere Nachfrage nach Berliner Stoffen, welche, weil zur Rückseite das wesentlich billigere Shoddy verwandt wird, sich billiger stellten, als ähnliche Fabrikate mit Woll- oder Mungofutter. Infolgedessen wurden große Quantitäten von Stapelartikeln, Satin, Corkscrew u. s. w. fabriziert,

aber schon zu Beginn des Jahres stockte der Absatz, und der bereits erwähnte, bedeutende Rückgang der Wollpreise verursachte einen noch größeren Rückgang der Warenpreise und, was noch schlimmer war, vollständige Zurückhaltung der Käufer. Waren bei hohen Preisen bessere, von den Fabrikstädten Forst, Spremberg, Kottbus, Crimmitschau 2c. gelieferte Qualitäten durch billigere Berliner Fabrikate ersetzt worden, so unterblieb dies bei Eintritt der Woll-Baisse. Bis gegen Ende des Berichtsjahres war der Absatz sehr beschränkt, und die Umsätze blieben hinter denen der ungünstigen Vorjahre noch zurück.

Die Mode war der Berliner Fabrikation nicht günstig. Es zeigte sich wieder, daß Berlin mit seinen zahlreichen Arbeitskräften, welche zum größten Teil aus Handwebern bestehen, nicht konkurrieren kann, wenn der Absatz auf das Inland beschränkt ist. Die Berliner Textilindustrie ist eben auf ein größeres Absatzgebiet zugeschnitten und angewiesen, und dieses wird ihr mehr und mehr verschlossen. So war denn auch das Exportgeschäft sehr unbedeutend, und außer England ist kaum noch ein Land zu nennen, welches unsere Fabrikate in größeren Quanten bezieht; aber auch für dieses Land war die Mode nicht günstig.

Die Intelligenz der Berliner Fabrikanten und Weber brachte es sonst fertig, sich stets schnell und leicht dem Geschmack des Auslandes anzupassen und daher mangelte es, solange wie die Zollschranken nicht hinderten, nie an Arbeit; man konnte, wenn die Verhältnisse ungünstig waren, auf den inländischen Markt verzichten, um sofort wieder einzugreifen, wenn diese Fabrikate nutzbringend zu verwenden waren.

Jetzt sind die Produkte weder im Inlande nutzbringend abzusetzen, noch bleibt der Export, speciell nach den besonders aufnahmefähigen Vereinigten Staaten von Nordamerika, in früherer Höhe erhalten. Es wäre als eine Erlösung von schwerem Druck zu begrüßen, wenn durch günstige Handelsverträge dem Exportgeschäfte wieder die Wege geebnet würden.

Trotz der schlechten Geschäftslage verlangten die Berliner

Weber Regulierung der Löhne nach einer bestimmten Skala und Bezahlung der Nebenarbeiten und setzten ihre Forderung mit Hilfe des Gewerbegerichts durch. War man auch überall der Ansicht, daß das Verlangen berechtigt ist, und haben sich die Fabrikanten auch in Anbetracht der Steigerung der Miets- und Nahrungsverhältnisse gefügt, so bedeutet diese Änderung doch eine Erschwerung, besonders infolge der nunmehr erforderlichen komplizierten Berechnung. Diese Erhöhung betrifft hauptsächlich die Fabrikanten von Shawls, Tüchern und Phantasiestoffen. In den anderen von Berliner Fabrikanten beschäftigten Orten blieben die Löhne, sowohl bei Tagelohn wie im Accordlohn im wesentlichen dieselben wie im Vorjahre; sie betrugen für Arbeiterinnen 8.50—18 M., für männliche Arbeiter 14—45 M. pro Woche.

In einzelnen Betrieben mußten infolge der geringen Beschäftigung Verkürzungen der Arbeitszeit sowie Arbeiterentlassungen stattfinden.

Das gute Einvernehmen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern blieb während des Berichtsjahres ungestört.

---

16. Konfektion für Damenbekleidung

Das deutsche Sommergeschäft hat durchaus nicht die Hoffnungen verwirklicht, welche man an dasselbe geknüpft hatte. Es hat sich wieder einmal gezeigt, wie abhängig der Betrieb vom Wetter ist. Der Winter 1899/1900 dehnte sich bis tief in den Februar hinein aus; und da im März gewöhnlich das Geschäft schon beinahe vorüber ist, mußten die Arbeitskräfte in unerwünschter Muße feiern. Unglücklicherweise hatte man sich durch die im Januar erteilten guten Ordres der Berlin besuchenden Kundschaft verleiten lassen, auf ziemlich gute Bestellungen anläßlich des zweiten Kundenbesuchs hierselbst zu rechnen und für große Lager zu sorgen; diese fanden jetzt mangelnder Kauflust wegen vielfach nur zu Schleuderpreisen Absatz. Dazu kam, daß die Kunden an frischen Sachen nur sehr

wenig Auswahl vorfanden, da niemand den Mut hatte, angesichts der vorhandenen großen Lager Neuheiten zu fabrizieren. So zog sich das flaue Geschäft bis Ostern hin. Erst nach dem Feste begann das Wetter besser zu werden, und mit ihm der Detailverkauf, der jedoch bedauerlicher Weise um zwei bis drei Wochen zu spät einsetzte.

Nach schwarzen Jacken, wie überhaupt schwarzen Sachen, war die Hauptnachfrage in dieser Saison; auch schwarze tailor-made Kragen waren begehrt, weniger farbige. Tüll-Kragen in allen Längen verkauften sich namentlich zum Ostergeschäfte. Auch ein neuer Artikel, ¾ lange Räder mit bunten Taffet-Capuchons in vornehmlich grauen Stoffen kam in Aufnahme. Sack-Paletots, tailor-made in glatten Tuchen und Covertcoats waren bei besserer Kundschaft beliebt. Capes wurden weniger verkauft. Kostüme, im übrigen ein großer Artikel, sind schwer verkäuflich, weil die Detailliſten darin viele Größen, viele Farben und Muster auf Lager halten müssen, um einigermaßen assortiert zu sein.

Die Sommersaison zeigte wieder einmal, wie falsch es ist, große Vorräte auf Spekulation anfertigen zu lassen. Die Fabrikanten treffen fast stets schwere Verluste, während die Abnehmer nur auf die für sie so günstigen Umstände warten, um ihren Bedarf zu Schleuderpreisen zu decken. Durch diese Handhabung wird das reelle, nutzenbringende Geschäft ganz untergraben, und es muß an dieser Stelle nochmals ernstlich geraten werden, in Zukunft vorsichtiger zu disponieren.

Die schlechte Frühjahr- und Sommer-Saison gab naturgemäß den Anstoß, auch den Beginn der Winter-Saison ungünstig zu gestalten; die Käufer waren zurückhaltend und die Ordres daher spärlich. Was die Einzelheiten des Winter-Geschäftes betrifft, so wurden anfangs bessere Sachen gekauft, während billige vernachlässigt waren; erst gegen Ende der Saison, von Mitte November an, stellte sich größerer Bedarf auch an billigen Artikeln ein. Da nun jeder, durch den Erfolg der Sommer-Saison gewitzigt, vorsichtig disponiert hatte, trat eine Knappheit in einigen Artikeln ein, so daß noch im Dezem-

ber große Quantitäten ganz billiger Ware gearbeitet werden mußten. Das Geschäft wurde infolge der geübten Vorsicht gesunder; denn die Abnehmer fanden nicht, wie sonst, große Posten vor, welche sie zu jedem beliebigen Preise hätten kaufen können.

Im allgemeinen war infolgedessen das deutsche Wintergeschäft mehr zufriedenstellend als im Vorjahre. Die Mode brachte einen kleinen Umschwung, insofern, als statt der sonst vielbegehrten kurzen Jacken sehr viel lange Paletots im Herrenschnitt verlangt wurden. Leider ist zu konstatieren, daß sich die sogenannte Hochsaison kürzer gestaltete als in früheren Jahren. Die deutschen Kunden, welche nach Berlin zum Einkauf kommen, wollen sich in wenigen Tagen sortieren, so daß sich das Geschäft auf wenige Wochen zusammendrängt. Es stellt dies bei der wechselnden Mode und den dadurch bedingten umfangreichen Dispositionen dem Fabrikanten eine schwierige Aufgabe, schon aus dem Grunde, daß die Arbeitskräfte der Schneidermeister, Sticker 2c. nicht genügend vorbereitet sind; auch können diese auf die Dauer nicht gehalten werden, da sie, außer in der Hochsaison, ziemlich still und brach liegen. Sodann ist die sogenannte Nachsaison nicht mehr von der früheren Bedeutung, insofern, als die Lager von den Berliner Grossisten zu billigen Preisen losgeschlagen werden, und deshalb für reguläre Ware reelle Preise nur schwer zu erzielen sind.

---

17. Wäschefabrikation

Die im allgemeinen gute Geschäftslage und der vorzügliche Ruf der Berliner Wäsche haben im verflossenen Jahre wieder das erfreuliche Resultat gezeitigt, daß fast sämtliche Fabrikationszweige dauernd, zum Teil sogar gut beschäftigt waren. Nur der Schluß des Jahres brachte insofern eine kleine Enttäuschung, als das Ausbleiben jeglicher Kälte den Verkauf wollener Wäsche und sonstiger specieller Winterartikel beeinträchtigte. Ferner brachte die Entsendung von Truppen auf

den ostasiatischen Kriegsschauplatz den Geschäften, die sich mit Wäsche-Ausrüstungen für die Tropen befassen, recht flotten Absatz. Trotz der Pariser Weltausstellung und trotz des geringeren Reiseverkehrs ist doch der Absatz, besonders in besseren Qualitäten, gut gewesen, ein Beweis dafür, daß das große Publikum immer noch Wert auf gute Ware legt. Das Absatzgebiet für die Berliner Wäsche-Industrie ist im Berichtsjahre auch dadurch vergrößert worden, daß staatliche, kommunale und private Krankenhäuser, Sanatorien 2c. in reichem Maße entstanden sind, und diese Anstalten große Aufträge zu vergeben hatten.

Für die Wäschefabrikation sind nach wie vor baumwollene und leinene Stoffe verwendet worden, und zwar in ungefähr demselben Verhältnis wie früher.

Infolge der Steigerung der Preise für Baumwollwären gingen in der Textilbranche derart große Aufträge ein, daß sie kaum bis Dezember 1900 effektuiert werden konnten. Dadurch wurde das Geschäft im ersten Semester ein sehr reges. Man konnte, da noch rechtzeitig billig eingekauft worden war, wiederum sehr billig verkaufen. Inzwischen stieg jedoch Baumwolle immer mehr, so daß im Januar 1900 für Rohkattun 19/18 19½ Pf., für Rohnessel 16/16, 20/20 22 Pf. bezahlt wurden.

Der Verkehr mit dem Auslande war ziemlich rege; doch litt das Exportgeschäft unter den politischen Wirren und den ungünstigen Geldverhältnissen; auch erstarkt die ausländische Konkurrenz. Die Umsätze mit Amerika nehmen von Jahr zu Jahr ab; namentlich Südamerika, das früher ein sehr guter Markt war, geht uns jetzt infolge der dortigen hohen Eingangszölle und unglücklichen Währungsverhältnisse fast ganz verloren.

Außerdem wird die Branche durch den unverhältnismäßig hohen Zoll, dem die Einfuhr des Leinens in Deutschland unterworfen ist, stark betroffen. Bis zum Jahre 1879 betrug dieser Zoll 60 M. per 100 kg., der dann bei der Einführung des neuen Tarifs verdoppelt, also auf 120 M., festgesetzt

wurde. Der damals von deutschen Leinenwebereien gemachte Versuch, einen Ersatz für irisches Leinen herzustellen, verlief resultatlos und erbrachte nur den Beweis, daß es in Deutschland bei ganz verschiedenen klimatischen Verhältnissen unmöglich ist, ein dem irischen gleichkommendes Leinen hier zu produzieren. Angesichts des Umstandes, daß irisches Leinen für die Wäschefabrikation unentbehrlich ist, dürfte wohl der Wunsch der Fabrikanten, den darauf lastenden Zoll endlich beseitigt zu sehen, ein durchaus berechtigter sein. Es ist zu hoffen, daß die zuständigen Behörden, denen diese Wünsche unterbreitet worden sind, deren Berücksichtigung bei der bevorstehenden Neugestaltung des inländischen Zolltarifs befürworten werden. Erwähnt sei noch, daß es schon im Interesse der großen Arbeiterzahl, in Berlin allein mehr als 30,000 weibliche Personen, die die Wäscheindustrie beschäftigt, geboten erscheint, alle Hemmnisse, die deren Entfaltung beeinträchtigen, aus dem Wege zu räumen. Nur wenn dies geschieht, kann die Branche in die Lage versetzt werden, ihre erste Stellung, die sie sich mit großen Opfern und durch langjährige Bemühung errungen, auf dem Weltmarkte zu behaupten und der ausländischen Konkurrenz erfolgreich zu begegnen.

Die Preise für Leinengarne, die schon Ende 99 angezogen hatten, machten im Beginn des Jahres 1900 noch weitere Fortschritte. Man fühlte sich im Anfang versucht, anzunehmen, daß die Preise im Hochsommer wieder nachlassen würden, hatte sich aber geirrt. Die Preise für Flachse erfuhren noch weitere Erhöhungen. Die Webereien konnten nur langsam nennenswerte Preiserhöhungen durchsetzen, und selbst heute ist es noch nicht allen gelungen, ihre Verkaufspreise mit den hohen Forderungen der Spinnereien in Einklang zu bringen. Große Leinenwebereien sind gezwungen, ihren Betrieb einzustellen, und diejenigen, die auch nur zum Teil Handweber beschäftigen, sind dadurch in eine besonders mißliche Lage geraten. Sie hatten sich im Laufe der Zeit einen Stamm von Arbeitern herangebildet und sind verpflichtet, diesem über die jetzige ungünstige Zeit hinwegzuhelfen.

18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern

Die Erwartung, die sich an die Ausstellung in Paris knüpfte, in diesem Jahr mehr überseeische Einkäufer als sonst in Berlin zu sehen, hat sich nicht erfüllt. Vielfach wurden die Käufer durch den unregelmäßigen Gang der Preise abgeschreckt. Wolle fiel im Preise staffelweise enorm; Baumwolle machte erhebliche Preis-Schwankungen nach oben und unten durch; Flachs wurde sehr teuer; die Preise von Seide waren mäßig.

In dem Geschäft von Manufaktur-Waren nach den Vereinigten Staaten von Amerika, welches im Jahre 1899 einen erfreulichen Aufschwung genommen hatte, trat gleich zu Anfang des Jahres 1900 ein Rückgang ein, welcher sich im Laufe des Jahres mehr und mehr verschlimmerte und erst in den allerletzten Monaten einer geringeren Besserung für einzelne wenige Artikel Platz machte. Der Grund hierfür liegt darin, daß angesichts der im Jahre 1899 in Europa eingetretenen Preissteigerung, namentlich aller Wollwaren, auch die Abnehmer in Nordamerika sich sehr reichlich mit Waren versorgt hatten. Als daher im Jahre 1900 das Geschäft in den Vereinigten Staaten, zum großen Teil auch durch die Unruhen der Präsidentenwahl beeinflußt, sich nicht so lebhaft entwickelte wie vielfach angenommen worden war, erwiesen sich die Lager allenthalben als zu groß, sodaß Neu-Assortierungen derselben nur in sehr geringem Umfange nötig wurden. Für Wollwaren trat noch der Grund hinzu, daß infolge der ungemein großen Steigerung des Preises des Rohprodukts verschiedene Qualitäten durch Baumwolle oder Mischungen von Baumwolle ersetzt worden waren; es war auch sehr schwer, dies wieder rückgängig zu machen, als die Preise für Wolle wieder auf den mehr normalen Stand zurückgekehrt waren.

Im allgemeinen ist zu bemerken, daß der Absatz Deutsch-

lands von Manufakturwaren nach den Vereinigten Staaten sich mehr und mehr auf einzelne specielle Artikel und Qualitäten beschränkt, da die Fabrikation im eigenen Lande immer weitere Fortschritte macht. Es ist auch nicht zu erwarten, daß in dieser Hinsicht ein Umschwung eintreten wird; im Gegenteil, es muß damit gerechnet werden, daß auch diejenigen Artikel und Qualitäten, die heute noch nach den Vereinigten Staaten exportfähig sind, in absehbarer Zeit durch Fabrikate, welche im Lande selbst hergestellt werden, ersetzt werden.

Das Geschäft in Manufaktur-Waren nach den La Plata-Ländern war sehr unbefriedigend, da die Märkte in Buenos-Aires und namentlich in Montevideo in früher nie gekannter Weise mit Waren überschwemmt wurden. Obgleich infolge der günstigen Ernte sowie namentlich auch infolge der Erzielung von enorm hohen Wollpreisen diese Länder recht kaufkräftig waren, so konnten sie doch die enormen, ihnen zugeführten Quantitäten von Waren nicht absorbieren, und es mußte ein bedeutender Teil derselben in das laufende Jahr hinübergenommen werden. Namentlich ist es Italien, welches versucht, zu irgend welchen Preisen und Konditionen einen Teil seiner Produktion auf diesen Märkten zu placieren; durch die für italienische Rechnung vorgenommenen Realisationen werden naturgemäß auch die Fabrikate aller anderen Länder in die engste Mitleidenschaft gezogen.

In der zweiten Hälfte des Jahres 1900 wurde die Kaufkraft Argentiniens durch den starken Preisfall der Rohwolle geschwächt. Die stattgefundene Valutaregulierung, nach welcher 44 Cents Gold für 100 Papier gerechnet wurde, kommt den Importeuren zu gute, weil sie ihren Kalkulationen Stabilität verleiht. Da für das Land die Beruhigung mit den Grenzstaaten zugenommen hat, so steht ein lebhafter Export für Deutschland in Aussicht, falls nicht etwa der frühere, oft gemachte Fehler, den zeitweiligen Bedarf zu überschätzen, sich wiederholt.

Die Ausfuhr deutscher Manufakturwaren nach Uruguay hat anscheinend eine Zunahme erfahren, obschon eine gerin-

gere Wollausfuhr bei schlechteren Erlösen auf das Gegenteil schließen ließ.

In Chile war das Geschäft im Jahre 1900 durchweg befriedigend, doch mußte auch für dieses Land am Ende des Jahres schon eine starke Übereinfuhr konstatiert werden; dieselbe scheint nach den Ausweisen aus den europäischen Häfen noch immer größere Dimensionen anzunehmen, so daß es wohl nicht lange dauern wird, bis auch aus diesem Land ähnliche schwere Klagen kommen wie in den letzten Monaten aus den La Plata-Ländern. Es kommt hinzu, daß in den letzten Monaten dem Geschäft in Chile vielfach das rechte Vertrauen gefehlt hat, da manche Kreise fürchten, daß die Regierung die in Angriff genommene Konversion nicht durchführen würde, und daß dadurch von neuem große Kurs-Schwankungen herbeigeführt werden könnten. Im Berichtsjahre war der Kurs mit geringen Ausnahmen stabil.

In Peru und Bolivien war das Geschäft in Manufaktur-Waren ein normales und durchweg befriedigendes; jedoch erscheinen auch diese Länder jetzt von einer Überfüllung mit Einfuhrwaren bedroht.

Brasilien. Eine Besserung in den Verhältnissen ist nicht nur nicht eingetreten; es muß vielmehr von einem Rückgang unserer Ausfuhr gesprochen werden.

Die Kaffee-Ernte war gut. Die Fabrikation im Inlande hat weitere Fortschritte gemacht; es ist daher zu befürchten, daß die Einbuße Deutschlands dauernd sein könnte. Von größter Wichtigkeit war eine weitere Erhöhung der Zollgebühren, welche 75% der Zölle in Papier und 25% in Gold betragen. Es ist dies gewissermaßen ein Ausgleich der Wechselkurse von 7½ d gegen den jetzigen von ca. 10 bis 12½ d. Die Regierung hat die Umlaufsmittel in zu weit gehender Weise und zu schnell beschränkt, um den Wechselkurs zu heben. Dieses Experiment war auf die Dauer nicht durchzuführen, und die Banco da Republica konnte sich, da sie an der Spitze der Kursbewegung stand, nicht behaupten.

Zwei neue Erschwerungen der Einfuhr hat die Regierung

angeordnet: 1. die Einführung von legalisierten Zollfakturen nach dem Vorbilde der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, und 2. das Verbot von Waren-Etiketten mit portugiesischen Inschriften.

Im Staate Pará haben sich die dort seit einigen Jahren herrschenden brillanten Verhältnisse in Folge des Rückganges des Artikels Gummi verschlechtert: es sind in dem Staate manche Falliments eingetreten, die auch Berlin berühren.

Mexiko. Die politische Sicherheit, die sich am besten darin zeigte, daß der besonnene und erprobte General Porfirio Diaz wieder zum Präsidenten gewählt wurde, wie auch die ehrliche Verwaltung des Landes führten zu einem normalen und gleichmäßig fortschreitenden angenehmen Geschäfte. Hiesige Häuser lassen in richtiger Würdigung dieser Sachlage das Land bereisen und erzielen sehr gute Erfolge. Es zeigt sich der Segen der Ordnung auch in den prompten Zahlungen. Deutschland hat dort zwei Faktoren zu fürchten: erstens die sich sehr entwickelnde Textilindustrie des Landes und zweitens die Konkurrenz der Vereinigten Staaten von Amerika.

Eine Zunahme unserer Ausfuhr nach Australien ist unverkennbar. Auch dieses Land hat unter dem Rückgang der Wollpreise zu leiden gehabt. Infolge der Verwirklichung der „Föderation" wird eine freiere Bewegung im Austausch zwischen den einzelnen Kolonien stattfinden können. Die bisher festgesetzten Zölle behalten noch für zwei Jahre ihre Gültigkeit; dann soll ein gemeinsamer Zolltarif in Kraft treten, der den Handel zwischen den einzelnen Kolonien nicht mit weiteren Zöllen belastet. Möglicherweise wird dann auch eine Reihe von bisher importierten Artikeln im Lande selbst erzeugt werden.

Südafrika. Der anhaltende Krieg hat einen höchst nachteiligen Einfluß auf unsere Ausfuhr ausgeübt, da weite Gegenden, in denen unsere besten Abnehmer lebten, an jeder Einfuhr gehindert sind. In der Erwartung eines baldigen Friedensschlusses sind wohl ziemliche Mengen von Gütern auf den Weg gebracht worden, die, soweit es sich um occupierte

Gebiete handelt, in den Eingangshäfen liegen bleiben mußten, zumal alle Transportmittel für Kriegszwecke in Anspruch genommen waren.

Es ist vorauszusehen, daß die Beendigung des Krieges zu sehr erheblichen Umsätzen führen wird, da in Transvaal wie im Oranje-Freistaat Vorräte nicht vorhanden sind. Der portugiesische Teil Afrikas, welcher Transvaal zunächst liegt, hatte einen großen Bedarf. Bei der England-freundlichen Haltung der Portugiesen fanden die für den Handel mit Transvaal bestimmten Waren keine Beförderung. Unter diesen Umständen hatten viele deutsche Exporteure schwere Opfer zu bringen.

In Indien hat die Pest abgenommen, doch ist das Geschäft dorthin kleiner geworden. Es fehlt an Zirkulationsmitteln, so daß Vorsicht bei der Ausführung von Aufträgen geboten ist.

Die Handelsbeziehungen zu der Türkei, zu Ägypten und zur ganzen Levante haben eher einen Rückgang als eine Steigerung erfahren, namentlich in der Wollwarenbranche; besser war der Verkehr in den Erzeugnissen der Baumwollindustrie. Ägypten litt unter einer geringen Ernte von Baumwolle. Die Zahl der Deutschland besuchenden Käufer aus diesen Ländern wächst zusehends. Leider erhalten auch recht viel unwürdige Elemente auf Empfehlung zweifelhafter Agenten Kredit. Der Verkehr mit Rumänien konnte sich im Jahre 1900 nicht heben. Die Exporteure hatten im Jahre 1899 zu traurige Erfahrungen gemacht; eine Beruhigung in den Geldverhältnissen ist noch nicht eingetreten.

---

19. Seidenhüte

Die Mode ist der Seidenhutmacherei auch im verflossenen Jahre äußerst günstig geblieben, und es ist zu konstatieren, daß die Nachfrage nach besseren bis feinen Qualitäten immer reger wird. In Berlin wird der Artikel in weit mannig-

facherer Formen-Auswahl fabriziert als in Wien, Paris oder London; auch steht derselbe qualitativ dem ausländischen Fabrikat völlig ebenbürtig zur Seite. Der Import von österreichischen, französischen oder englischen Seidenhüten wird daher meist auf ein Minimum beschränkt; denn der Käufer erhält bei gleichem Preise eine qualitativ bei weitem vorteilhaftere Ware, wenn er das einheimische Fabrikat kauft. Ein im letzten Jahre von Hamburger Importeuren gemachter Versuch, amerikanische Seidenhüte bei den hiesigen Detailliſten einzuführen, hat nicht viel Erfolg gehabt und wird wegen der hohen Spesen, die der Transport des voluminösen Artikels verursacht, wohl stets bedeutungslos bleiben.

Zu bedauern ist der Mangel an Nachwuchs einer tüchtigen Arbeiterschaft. Die Seidenhutmacherei wird immer ein „Handwerk" bleiben, da die Technik ihr bisher so gut wie keine Hilfe bietet. Die Arbeitslöhne sind daher, auch speciell in Berlin, ganz außerordentlich hohe, sodaß dem fleißigen und talentvollen Arbeiter eine sorgenfreie Existenz geboten ist.

---

20. Schuhwaren-Fabrikation

Beeinflußt durch den besseren vorjährigen Geschäftsgang war der Umsatz in der Schuhfabrikation für die erste Hälfte des Jahres gut. Die allgemeine wirtschaftliche Lage übte auch auf den Absatz im Schuhhandel günstigen Einfluß aus, so konnten, entsprechend den erhöhten Notierungen für Rohmaterialien, auch höhere Preise erzielt werden.

Mit Sommer-Aufträgen waren die Fabriken vollauf beschäftigt; es wäre hier im allgemeinen ein recht zufriedenstellendes Resultat zu verzeichnen gewesen, wenn nicht unter dem Einfluß der ungünstigen Witterung der Umsatz in braunen Lederschuhwaren gelitten hätte; wenn auch dadurch verhältnismäßig beträchtliche Quantitäten brauner Schuhwaren unverkauft blieben, so glaubt man doch, daß die braunen

Schuhwaren vorerst ihren Platz auf dem Markte behaupten werden.

In der vergangenen Saison sind auch weiße Lederschuhe und Stiefel in größerem Umfange gekauft worden; nach den z. Zt. vorliegenden Frühjahrsabschlüssen läßt sich annehmen, daß dies in der kommenden Saison noch mehr der Fall sein wird.

Die eingeführten amerikanischen Maschinen haben sich gut bewährt; einige neue Hilfsmaschinen sind hinzugekommen und haben die Handarbeit weiter zurückgedrängt.

Das Geschäft in Ballschuhen entwickelte sich weiter günstig. Aus Österreich und Böhmen sind noch mehr Arbeiter übergesiedelt, welche die Herstellung dieses Artikels als Hausarbeit betreiben. Die wechselnde Mode und das allgemein steigende Luxusbedürfnis begünstigen den Absatz und verhindern die Ansammlung von Vorräten.

Die Konkurrenz des ausländischen Fabrikates machte sich weniger bemerkbar; so fand österreichische Ware, angesichts der bedeutenden Fortschritte unserer einheimischen Industrie, bei dem kaufenden Publikum geringere Beachtung. Amerikanische Importe sind im Abnehmen begriffen.

Filzschuhe. Für den Herbst und Winter lagen schon frühzeitig umfangreiche Ordres vor, sodaß die Fabriken sehr stark beschäftigt waren und der Nachfrage kaum genügen konnten. Zu Beginn der Saison ließ sich auch ein recht lebhafter Verkehr verzeichnen, dann aber liefen infolge der milden Witterung in den Monaten November und Dezember die Nachordres spärlicher ein, und die Umsätze blieben hinter den Erwartungen zurück. Die Lager sind demzufolge noch nicht geräumt.

21. Möbelfabrikation

Eine hiesige Fabrik berichtet:

Das Geschäftsjahr 1900 begann sehr gut. Es lagen reichlich Bestellungen vor, und die Möbeltischlerei schien einen Aufschwung nehmen zu wollen, wie er seit einem Jahrzehnt

nicht dagewesen war. Infolgedessen waren die Arbeiter, besonders tüchtige, sehr knapp. Die Ansprüche derselben erhöhten sich infolgedessen, was zu einem allgemeinen Strike führte, der ca. 5½ Wochen lang sämtliche Berliner Möbelbetriebe lahm legte. Es wurde allgemein anerkannt, daß die Forderungen der Tischler nicht gerechtfertigt seien, und dieser Umstand sowohl als auch der, daß die Meister sich schon lange nicht mehr als Herr in ihrer Werkstatt fühlten, führte dazu, daß sie sich mit Einmütigkeit zusammenschlossen und mit großer Ausdauer und Beharrlichkeit bei dem Entschluß, den Arbeitern jede Zulage zu verweigern, aushielten. Dies führte auch zu dem gewünschten Erfolge. Die Tischler fingen nach und nach in einzelnen Betrieben wieder an zu arbeiten, und zwar zu den alten Bedingungen.

Bis Ende September hielt die Hochflut der Aufträge an; von da ab war ein ganz merklicher Rückschlag zu erkennen. Der Oktober brachte nicht den gewünschten Umsatz, und große Special-Betriebe, die im Sommer auf Vorrat gearbeitet hatten, hatten Not, ihre Erzeugnisse unterzubringen. Dieser Rückschlag war in Berlin sowohl als auch außerhalb Berlins in Deutschland deutlich fühlbar, was für die einzelnen Betriebe um so unangenehmer sich bemerkbar machte, als Berlin Produzent für eine große Anzahl auswärtiger Möbelfirmen ist.

Die Lieferung von Möbeln Berlins in Deutschland hat in den letzten Jahren ganz bedeutende Dimensionen angenommen, und man darf wohl behaupten, daß der Export nach überseeischen Ländern gegen das, was Berlin in die Provinzen liefert, fast ganz verschwindet.

Der Tapezierstrike war eine weitere Unannehmlichkeit. In diesem Falle waren die Meister geneigt, den beanspruchten Lohnaufschlag von 10% zu bewilligen, und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, daß Tapezierarbeit Saisonarbeit ist und viele Gehilfen thatsächlich im Jahre nur 6 Monate Arbeit haben, in der übrigen Zeit hingegen feiern müssen. Der Zusammenschluß der Meister war auch nicht besonders fest, und so kam es, daß die Betriebe, wo das ganze Jahr über

die Tapeziere ebensogut wie die Tischler Arbeit fanden, sich auch zur Zulage von 10% entschließen mußten. Durch diesen Aufschlag stehen sich heute die letztgedachten Tapeziere bedeutend besser als die Tischler.

§ 616 des Bürgerlichen Gesetzbuches rief gegen Ende des Jahres 1900 eine Beunruhigung der Meister hervor insofern, als nach ihm der Arbeitgeber gebunden ist, dem Gehilfen, der durch irgend einen in seiner Person liegenden Grund an der Arbeit verhindert ist, dennoch den Lohn zu zahlen. So sind Fälle dagewesen, daß Arbeiter, die eine Accordarbeit in Händen hatten und während des Accords erkrankten, nach Fertigstellung derselben Lohn beanspruchten. Auch wurde in meinem Betriebe von seiten einiger Arbeiter darauf hingewiesen, daß sie die Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr, wo mein Betrieb stillstand, eigentlich bezahlt erhalten müßten. Diesem Anspruch ist von seiten der Arbeiter kein besonderer Nachdruck deswegen gegeben worden, weil die Arbeit im allgemeinen knapp war. Im gegenteiligen Falle hätte unbedingt bezahlt werden müssen. Durch Sonderverträge bei Einstellung der Gehilfen wäre dem vorzubeugen, doch ist es nicht ausgeschlossen, daß hieraus ein allgemeiner Strike sich entwickelt.

Der Innungszwang wird auch von vielen größeren und kleineren Special-Tischlereien unangenehm empfunden. Die Tapezier-Innung stellte die Anforderung, daß ich mit meinem ganzen Betriebe in die Zwangsinnung eintrete und sogar mein kaufmännisches Personal, das aus 28 Personen besteht, bei der Innung anmelde. Hiervon nahm aber der Vorstand schließlich Abstand.

Der Zusammenschluß der Tischlermeister beim Strike brachte, trotzdem der Strike erfolglos für die Gesellen verlaufen war, einen allgemeinen Aufschlag auf die Preise von 5%; dieser Aufschlag ist wohl als gerechtfertigt anzuerkennen, da sämtliche Rohmaterialien teurer geworden sind. Die Erhöhung ist von dem kaufenden Publikum kaum bemerkt worden; die höheren Preise wurden anstandslos bezahlt. Da gegen Ende des Jahres die Arbeit knapper wurde, wurde von einzelnen

Betrieben dieser Aufschlag fallen gelassen und zu den alten Preisen der Stapelartikel wieder geliefert.

Der neue Stil wird weiter ausgebaut, und es ist wohl kaum eine Frage, daß derselbe allgemein werden wird. Ganz billige, einfache Sachen, mit modernen Verzierungen versehen, werden schon heute sehr bevorzugt. In der That ist auch dieser Stil außerordentlich vielseitig und ausbildungsfähig, ganz besonders, wenn man Maß darin hält. Er ist ganz dazu geeignet, die Einförmigkeit, die in der Ausstattung von Wohnungen bisher geherrscht hat, zu durchbrechen und individuellen Wünschen des Publikums Rechnung zu tragen.

Die Pariser Weltausstellung hat nach meinen Beobachtungen so gut wie gar keinen Einfluß auf die Berliner Möbelindustrie ausgeübt. Es war von den Franzosen nichts zu lernen, sie haben durchweg ihr altes Genre beibehalten, und was von Deutschen, Österreichern ꝛc. geboten war, hatte für die Wohnungseinrichtungen der Mittelklassen, auf die sich mein Bericht erstreckt, also Einrichtungen in der Preislage von ca. 2000—6000 M., wenig Einfluß, weil das dort Ausgestellte im neuen Stil so eigenartig war, daß man bei dem großen Publikum wenig Verständnis dafür fand. Das eine hat die Ausstellung dargethan, daß wir uns mit dem neuen Stil nicht auf falschen Wegen befinden. Alle ausstellenden Völker haben sich an diesem Stil versucht, jeder allerdings nach seiner Geschmacksrichtung.

Die Verwendung der Holzarten für die einzelnen Zimmer hat sich gegen das Jahr 1899 nicht geändert. Bei billigen Nußbaum-Sachen, die früher blank waren, dann seit ca. zehn Jahren matt und blank, verschwinden auch jetzt noch die letzten blanken Teile allmählich, und man wendet sich der Herstellung gänzlich matter Möbel zu.

Beim Weihnachtsverkauf schien es, als ob der Einfluß der Warenhäuser sich schon bemerkbar machte. Trotzdem ich in meinem Geschäfte für Inserate mehr ausgegeben hatte als in früheren Jahren, so wurden doch kleinere Gegenstände, als Tischchen, Säulen, Konsolbretter ꝛc. weniger gekauft.

Was die Möbelstoffe anbetrifft, so haben sich die Muster, die die deutschen Fabrikanten herstellen, ganz erheblich gebessert; von dem mittleren und besseren Publikum werden ganz entschieden Stoffe bevorzugt, die der neuen Richtung angepaßt sind. Hierdurch werden die französischen Sachen mehr und mehr vom Markte verdrängt. Die Franzosen bleiben bei ihren altbekannten Mustern und finden dafür kein Publikum. Es kommt hinzu, daß die Elberfelder Fabrikanten eine ebenso gute Qualität liefern, die vielleicht sogar billiger ist, als die französische.

Ein Übelstand muß noch hervorgehoben werden, und zwar der, daß sich einzelne ganz bedeutende Fabrikanten gegenseitig mit Preisen unterbieten, leider auf Kosten der Qualität. Dieser Mißstand ist von Möbel-Häusern, die sich bestreben, ihren Kunden nicht allein billige, sondern auch gute Ware zu liefern, unangenehm empfunden worden.

Tüchtige kunstgewerbliche Zeichner sind noch immer knapp und werden voraussichtlich auch noch knapp bleiben, weil sie einerseits nicht so rasch heranzubilden sind, andererseits der sich allgemein hebende Geschmack des kaufenden Publikums von den Produzenten gebieterisch fordert, daß sie für gute Muster Sorge tragen und hierdurch gezwungen sind, die Zahl ihrer tüchtigen zeichnerischen Kräfte zu vermehren.

Der Import ausländischer Möbel spielt im allgemeinen keine bedeutende Rolle. Stühle, kleine Ziermöbel, kommen aus England und Amerika zu uns. Aus letzterem Lande werden hin und wieder Schreibtische und Comptoirutensilien bezogen. Es hat aber den Anschein, als ob der Import billiger amerikanischer Stühle zunimmt. Englische Messingbettstellen sind ziemlich gefragt; doch hat die deutsche Industrie die Fabrikation in den ganz gleichen Formen aufgenommen und kann erfolgreich gegen die englische Konkurrenz ankämpfen. Wie in Frankreich und England, so scheint sich auch in Deutschland die Mode für Metallbettstellen einbürgern zu wollen.

22. Mechanische Musik-Instrumente

Die Fabrikation von Drehorgeln und Orchestrions war bisher in Berlin in großer Blüte, und zwar wurden nur erstklassige Instrumente angefertigt. Leider ist der Absatz immer geringer geworden. Im Inland waren die Schausteller, Karussel-Besitzer etc. die Hauptbesteller größerer Instrumente, der Schaustellerstand ist aber jetzt in bedeutendem Rückgang begriffen, und es ist die Zeit nicht mehr allzu fern, wo derselbe in Deutschland nahezu erloschen sein wird. Die Behörden legen diesen Unternehmungen Schwierigkeiten in den Weg, man bezeichnet oft schon eine große Drehorgel als störend für benachbarte Wohnhäuser etc. und ohne Musik, die animierend wirkt, gehen solche Geschäfte zu Grunde, deren Reiz so wie so verblichen ist. In bedeutendem Maße wird durch den Rückgang des Schaustellerstandes die Orgel-Fabrikation betroffen; der Absatz derselben besteht fast nur noch in billiger Ware, in kleineren Instrumenten zu unlohnenden Preisen, bei denen noch mit langsamer Regulierung zu rechnen ist. Auch die Anzahl der Drehorgelspieler, welche in früheren Jahrzehnten für die Fabriken reichliche und lohnende Beschäftigung gaben, wird durch die Behörden nach Möglichkeit reduziert, indem diese Art des Verdienens fast ausschließlich Greisen und Krüppeln gestattet wird; bei diesen Leuten ist aber die Musik nicht von derartigem Einfluß auf den Verdienst wie früher bei den tausenden junger Italiener etc., welche auch größere Einnahmen hatten und bessere Instrumente zu ziemlich guten Preisen kauften.

Der Export war ebenfalls ganz gering. In den Vereinigten Staaten von Amerika werden die Orgeln nach deutschen und französischen Modellen gebaut; die Güte der Instrumente ist zwar der deutschen nicht vergleichbar, die Herstellung ist aber billiger; außerdem macht der Zoll von 45% des Wertes den Import fast unmöglich. Die Aufträge auf Orgeln wurden auf Typen beschränkt, in denen die Preise so gedrückt waren, daß das Arbeiten schließlich unlohnend wurde.

Der früher große Export nach Mexico ist fast vollständig erloschen, auch hierbei macht sich die Konkurrenz der nordamerikanischen großen Firmen äußerst fühlbar. Der Export nach Rußland und den übrigen hauptsächlichen Konsumländern war ganz unbedeutend.

Was die Orchestrions betrifft, so dienten diese speziell Gastwirtschaften als Ersatz einer Kapelle. Der Geschmack des Publikums ist aber ein anderer geworden; wirklich gute Orchestrions stellen sich hoch im Preise, und die billigeren sind beim Publikum nicht beliebt.

Auch in billigen, auf Geldeinwurf automatisch spielenden Musikinstrumenten hat der Absatz sehr nachgelassen. Der Hauptfabrikationsort derartiger Instrumente ist Leipzig; in wenigen Jahren erreichte diese Industrie einen bedeutenden Aufschwung, ebenso schnell trat aber der Rückgang ein. Das Publikum wurde dieser meist im Spieldosen-Charakter gehaltenen Klangfarbe schnell überdrüssig, große Variationen sind nicht möglich, der Export ist auch nicht bedeutend, und daher geht dieser Industriezweig andauernd rückwärts.

Dagegen ist von der Fabrikation von Orchester-Pianos erfreuliches zu melden. Diejenige Fabrik, welche diese Instrumente erfunden hat und 1893 zuerst auf den Markt brachte, hat die Instrumente bis zu einer Vollkommenheit gebracht, welche dasjenige weit überschreitet, was man früher für erreichbar gehalten hatte. In der Fabrikation dieser Instrumente, die jetzt mehrfach nachgeahmt werden, kann man immer noch Berlin als tonangebend bezeichnen. Die in Betracht kommenden Fabriken sind auch bedeutend gewachsen und erzielen bei gutem Absatz lohnenden Nutzen; die allgemeinen Preissteigerungen machten ein Erhöhen der Grundpreise allerdings stellenweise nötig, die Berechtigung dieser Erhöhung wurde seitens der Käufer anerkannt, und die Erhöhung stieß auf keine Schwierigkeiten.

23. Spielwaren.

Im allgemeinen sind im Berichtsjahre die Umsätze in der Spielwaren-Branche auf gleicher Höhe wie in den vergangenen Jahren geblieben.

Infolge der großen Anstrengungen, die die Warenhäuser gerade zu der Hauptgeschäftszeit gemacht haben, sind bei den Specialhändlern billige Blechsachen, billige Bilderbücher etc. wenig gekauft worden.

Das Publikum gewöhnt sich leider daran, in Bilderbüchern und Gesellschaftsspielen ganz billige Sachen zu kaufen, ohne zu bedenken, daß dadurch der Geschmack der Kinder verdorben wird.

In großen Theatern, großen Fellpferden, Puppenstuben und Pubpenmöbeln lag sehr erheblicher Bedarf vor. — In Soldaten gingen ausschließlich, außer Nachbildungen des deutschen Heeres und der deutschen Flotte, Boers und Engländer, sowie Typen aus dem Chinesischen Kriege. In Eisenbahnartikeln war infolge vieler Neuheiten das Geschäft recht lebhaft. Unangezogene Puppen in größeren Nummern und besseren Qualitäten waren nicht genügend zu haben; auch wurden in den größeren Geschäften angezogene Puppen im Preise von 50—100 M. in der Weihnachtszeit täglich verlangt.

In Kochherden, Küchengegenständen für Kinder, Baukästen, Speichern, Militär-Ausrüstungen war ansehnlicher Bedarf vorhanden.

Im Herbst liefen bei den Fabrikanten namentlich in Sachsen (Grünhainichen, Olbernhau) und in Thüringen (Waltershausen) große Nachbestellungen ein, sodaß sie ihren Verpflichtungen kaum nachkommen konnten. Allseitig wurde über sehr fühlbaren Mangel an Arbeitskräften geklagt. Im allgemeinen werden feinere Artikel in den Hintergrund gedrängt, da der Begehr an marktgängiger Ware durch die Warenhäuser sehr groß geworden ist.

Zeitungsaufsätze

24. Seekabel

Nicht nur der Krieg der Engländer gegen die Boers hat die große Bedeutung der Seekabel ins helle Licht gerückt, sondern auch der Aufstand in China hat alle gebildeten Kreise, denen bisher die Untersee-Telegraphen eine ziemlich gleichgültige Sache waren, davon überzeugt, wie klug die Engländer gehandelt haben, indem sie sich rechtzeitig, wenn auch mit großen Opfern, die Unterseelinien nach allen Ländern gesichert haben. Wie England zum Erstaunen ganz Europas den telegraphischen Verkehr mit Südafrika kurzer Hand unterbunden und selbst Staatsdepeschen der Censur unterworfen hat, so steht man heute wieder vor der Thatsache, den ganzen telegraphischen Verkehr nach den Küstenstädten Chinas von dem guten Willen Englands abhängig zu sehen. — Abgesehen von der indo-chinesisch-chinesischen Landlinie, die bei kriegerischen Verwickelungen wenig berücksichtigt werden können, kommt nur das Kabel Kap St. Jaques-Hongkong und das Kabel Singapore-Labuan-Hongkong in Betracht. Von Hongkong aus besteht die weitere Kabelverbindung nach Shanghai, während nach den neuesten Berichten der transsibirische Telegraph von Port Arthur aus unterbrochen oder wenigstens gefährdet sein soll. Die Worttaxe über diese Kabel beträgt 5.75 M.; dann über die indo-chinesische Landlinie 8 M. und über die tonkinesische Landlinie 8.90 M. — Mit diesen beiden Kabellinien beherrschen die Engländer selbstverständlich den ganzen telegraphischen Verkehr nach China; sie befördern in erster Linie ihre eigenen Telegramme und haben nebenbei einen großen finanziellen Erfolg, da die Kabelleitungen nicht soviel Telegramme befördern können, als täglich aufgegeben

werden. Es ist deshalb erklärlich, wenn gemeldet wird, daß immer Hunderte von Telegrammen auf den Kabelleitungen im Rückstande sind. Die Notwendigkeit einer Loslösung von der Bevormundung Englands auf dem Gebiete der unterseeischen Kabelherrschaft ist durch diese Vorkommnisse wieder deutlich bewiesen und das Bedürfnis nach eigenen Verbindungen mit den wichtigsten deutschen Interessengebieten macht sich immer mehr fühlbar. Heute werden die Meere von etwa 1460 Seekabeln mit rund 320,000 km. Gesamtlänge durchzogen, von denen 240,000 unter Englands Kontrolle stehen. Längst hat man im Berliner Kolonialamte die Lücke erkannt, und bereits am 9. November vorigen Jahres ist der erste deutsche Kabeldampfer vom Stapel gelaufen, um das erste deutsche Kabel zwischen Deutschland und Nordamerika zu legen. Deutschland hat aber noch andere Interessen im Auslande. In Südamerika sind viele Hunderte Millionen deutschen Geldes in Eisenbahnen, Industrie-Anlagen, Plantagen-Unternehmungen und Banken angelegt, und der deutsche Schiffsverkehr mit Südamerika befindet sich in großem Aufschwunge. Nicht minder wichtig ist eine Kabelverbindung mit Afrika, wo Deutschland seine bedeutendsten Kolonien hat, und Ostasien ist nunmehr ebenfalls zu einem der wichtigsten Interessengebiete für Deutschland geworden. Man muß sich nun immer vor Augen halten, daß Deutschland nur so lange mit dem Auslande und seinen Besitzungen in telegraphischen Verkehr treten kann, wie es England gefällt. Die telegraphische Nachrichtenübermittelung spielt aber im heutigen Weltverkehr eine ganz hervorragende Rolle und ist geignet, die politischen Ziele eines Landes wesentlich zu fördern; außerdem bilden die Kabel auch eine gute Kapitalanlage. In Deutschland hat man in neuerer Zeit zwar die Notwendigkeit erkannt, eigene und unabhängige telegraphische Seeverbindungen mit dem Auslande zu besitzen; aber es ist auch notwendig, daß diese Ideen in immer weitere Volkskreise dringen, damit Deutschland, seiner Stellung als Weltmacht entsprechend, nicht nur eine starke Flotte, sondern auch die nötigen Seekabel erhalte. Das

in Kabeln festgelegte Kapital dient dem Volke und seinen Interessen praktisch vom ersten Augenblick an; es ist ein lebendiges, die Einnahmen des Reiches vermehrendes Kapital.

---

25. Über moderne Schnellzüge

Ein interessantes Schnellzugprojekt soll demnächst in England zur Ausführung gelangen. Es handelt sich um die Verbindung der beiden Städte Liverpool und Manchester, welche 42 km. voneinander entfernt liegen und die bereits durch einen künstlichen Kanal von ganz bedeutender Breite verbunden sind. Die Engländer sind der Ansicht, daß, wenn man von einer Stadt zur andern in kaum ¼ Stunde befördert wird, diese Linie einen ganz bedeutenden Verkehr aufweisen würde, unabhängig von dem Preise, welcher für diese Zeitersparnis zu entrichten wäre. Ein solcher Zug müßte die Strecke mit einer stündlichen Geschwindigkeit von 240 km. zurücklegen. Eine derartige Geschwindigkeit läßt sich nur mit Hilfe der Elektrizität erzielen. Das gegenwärtige Projekt entspringt einem früheren Entwurf von Ganz und Ziwpenowski aus dem Jahre 1891 und soll in kurzer Zeit verwirklicht werden. Die Eigentümlichkeit dieser elektrischen Eisenbahn besteht darin, daß dieselbe drei Schienenstränge besitzt. Die etwas erhöhte Mittelschiene ist einem Entwurf des französischen Ingenieurs Cartige entlehnt und vermittelt die Stromabnahme durch einen kleinen Wagen, welcher längs dieser Schiene gleitet. Der Wagen besitzt die bekannte Cigarrenform. Im Innern des Wagens sind 100 Sitzplätze in vier Reihen angeordnet und zwar zwei längs der Mittelschiene, zwei andere Reihen längs der Seitenschienen. Die Wagen werden nur einzeln abgelassen und zwar in Intervallen von zwei bis drei Minuten. Dies repräsentiert einen Verkehr von 2000 bis 2500 Reisenden per Stunde in einer Fahrrichtung. Die elektrische Kraftstation wird in Warrington im gleichen Abstande von beiden Städten errichtet. Es kann sich natürlich nur um eine Hochbahn handeln,

denn nur eine solche vermag all unseren Verkehrsmitteln ohne Aufenthalt und Störung auszuweichen. Das Projekt, dessen Ausführung 35 Millionen Franken kosten soll, ist von seiner Verwirklichung nicht so weit entfernt, wie man glauben dürfte. Auf der Brüsseler Ausstellung fuhr ein elektrischer Wagen auf einem Geleise ähnlicher Konstruktion, das elyptisch angelegt war, mit einer Geschwindigkeit von 100 km. pro Stunde auf den Bogen mit kleinem Krümmungsradius und mit 125 km. Geschwindigkeit auf den Bogen mit großem Krümmungsradius. Diese Geschwindigkeiten waren nur beschränkt durch die Kurven der Strecke und durch die zur Verfügung stehende Kraft. Man wird offenbar bald größere Geschwindigkeiten erreichen. So wird man Frankreich in seiner größten Ausdehnung von Dünnkirchen bis Perpignan in 5 Stunden durchqueren oder den Äquator in 24 Stunden zurücklegen, sodaß wenn sich der Zug in der der Rotation der Erde entgegengesetzten Richtung in Bewegung setzt und wenn man die Drehung der Erde um die Sonne vernachlässigt, der Reisende im Raum unbeweglich bleibt. Eine merkwürdige Folge dieses Umstandes wäre, daß sich dieser Reisende mit einer unendlichen Geschwindigkeit bewegt hätte, da er an jedem Punkt seiner Reise dieselbe Zeit antreffen würde, sodaß die Zeit seiner Abfahrt auch die Zeit der Ankunft wäre. Es wäre sehr wünschenswert, daß die jetzigen Verhältnisse in England die Ausführung des fraglichen Bahn-Projektes nicht verzögerten. (Mitgeteilt vom Patentbureau H. & W. Pataky, Berlin).

---

26. Über die Elberfelder Schwebebahn,

welche im August eröffnet wird, schreibt man uns, daß die durchschnittliche Geschwindigkeit 50 km. in der Stunde erreicht. In den ersten Wochen, gewissermaßen einer Probezeit, darf jedoch nur mit 30 km. gefahren werden, bis die Kgl. Eisenbahndirektion ihre Erlaubnis giebt. Die Durchschnittsgeschwindigkeit einer elektrischen Straßenbahn beträgt 10—15

km. Der Preis beträgt für die ganze Strecke Vohwinkel-Elberfeld-Barmen-Rittershausen 1. Klasse 20 Pf., 2. Klasse 10 Pf., kürzere Strecken kosten das gleiche. Die Fahrkartenausgabe erfolgt durch Automaten, der Schaffner hat nur zu coupieren. Bis jetzt werden Probefahrten vom Zoologischen Garten bis Döppersberg unternommen, eine Strecke, zu der die parallel laufende Straßenbahn 25 Minuten braucht; die Schwebebahn legt den Weg in 7 Minuten zurück. Die Wagen fassen 50 Personen und haben drehbare Aufhängepunkte, sodaß Krümmungen ohne Stoß genommen werden. Jeder Wagen hat von jeder Stelle der Strecke aus Telephonanschluß mit dem Elektricitätswerk. Die Fahrt geht vollständig glatt und ruhig vor sich, man hat eher das Gefühl, als gleite man auf einem Boot dahin, als daß man sich mit Rädern fortbewege. Das Bremsen geschieht durch Luftdruck. Für den Anfang sind 26 Wagen vorgesehen, die in einem Abstand von 3 Minuten laufen werden.

---

27. Über die Hilfsquellen Sibiriens

berichtet neuerdings Emil du Marais, ein Ingenieur, welcher jahrelang in Rußland zugebracht hat. Derselbe sagt, daß 200,000 Farmer jährlich in Sibirien ankommen, wo sie von der Regierung freien Transport und pro Familie die freie Nutznießung von 15 ha. Land für eine bestimmte Zeit erhalten. Zur Zeit ist die Bevölkerung Sibiriens 8 Millionen Köpfe stark. Würde Sibirien ebenso bevölkert sein wie das europäische Rußland, so würde es eine Bevölkerung von 80 Millionen Einwohner haben. Die jährliche Getreideproduktion Sibiriens ist 2 Millionen t., von welchen ungefähr 6 bis 800,000 t. exportiert werden. Das Land kann jedoch 10 Millionen t. jährlich hervorbringen, von welchen 4 bis 5 Millionen t. exportiert werden können. Die Goldproduktion Sibiriens beträgt ein Zehntel der Gesamtproduktion der Erde, aber wegen des Klimas sind bis jetzt nur wenige Minen bearbeitet worden. Die ungeheuren Kohlenlager Sibiriens sind kaum

berührt. Eine einzige Mine soll in sechs Flözen ebensoviel Kohlen besitzen wie die gesamten Lager in England enthalten, kann jedoch wegen Mangel an Transportmitteln nicht bearbeitet werden. Die transsibirische Eisenbahn wird in national-ökonomischer und in politischer Hinsicht als eines der größten Bauwerke dieses Jahrhunderts zu betrachten sein. Nach ihrer Vollendung wird sie jedenfalls Rußland in China den Vorrang sichern. Diese Eisenbahn geht bis jetzt bis zum Amur, wird jedoch in drei Jahren Port Arthur erreichen und es ermöglichen, daß die Strecke von Moskau nach Peking in 13 bis 14 Tagen zurückgelegt werden kann. Der Überschuß Rußlands von 1 Million 500,000 Geburten über die Todesfälle wird größtenteils an Sibirien abgegeben. An fruchtbarem Boden besitzt Sibirien nicht weniger als 50 Millionen ha., deren Erzeugnisse jedoch größtenteils wegen Mangel an geeigneten Verkehrsmitteln nicht exportiert werden können. (Mitgetheilt vom Patentbureau von H. & W. Pataky, Berlin).

---

28. Ein Patent-Prozeß

Die Chemnitzer Firma, A. Boehnert, strengte gegen die Firma A. F. Luben & Co. in Göppersdorf einen Prozeß an, weil sich letztere einer Aufmachung für ihre Strumpfwaren bediente, durch welche sich die Fabrik Boehnert insofern geschädigt sah, als die Aufmachung der Firma Luben zweifellos derjenigen der Chemnitzer Firma bis auf eine kleine Abweichung in der eingetragenen Schutzmarke nachgebildet war. Jetzt ist nun dieser Prozeß außergerichtlich beigelegt worden. Die Firma A. F. Luben & Co. zahlte an die Firma A. Boehnert 3500 M., übernahm die gesamten, bis jetzt aufgelaufenen Kosten und gab eine Erklärung dahin ab, daß sie sich wohl bewußt sei, die Interessen der Firma A. Boehnert durch Nachahmung ihrer Aufmachung geschädigt zu haben. Die Firma A. Boehnert zog dagegen ihren Strafantrag zurück.

29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten

Aus dem Generalkonsulatsbezirke Frankfurt a. M. wurden, wie uns ein Privat-Telegramm meldet, im zweiten Quartal Waren im Werte von $10,476,807 oder $555,649 mehr als in der entsprechenden Periode des Vorjahres ausgeführt. An dem Mehrexport partizipieren besonders Frankfurt, Barmen, Mainz, Koburg und Kehl; ein Minus weist auf der Versand aus Mannheim, Köln und Krefeld. Der Gesamtexport im Fiskaljahre betrug $40,124,178, oder gegen das Vorjahr $373,316 weniger. — Aus dem Konsulatsbezirke Magdeburg sind im zweiten Quartal dieses Jahres insgesamt Waren im Werte von 6,225,450 M., das sind 1,578,529 M. mehr als im gleichen Quartal des Vorjahres exportiert worden. Eine Zunahme weist namentlich der Export von Rohzucker um 1,176,136 M. auf; dagegen ist für Lederhandschuhe eine Abnahme um 285,611 M. zu verzeichnen.

---

30. Deutsches Bankwesen

Ein sachverständiger Engländer schilderte im Oktober 1899 in einem englischen Blatte die Eindrücke, die er vom Getriebe der deutschen Finanzwelt und im besondern von dem der deutschen Banken durch persönliche Anschauung empfing. Seine Schilderung fiel ganz und gar zum Lobe der deutschen finanziellen Kreise aus. Damals bestand eine starke Beengnis der deutschen Geldmärkte, die in den nächsten Monaten zunahm und schwere Besorgnisse hervorrief. Der Privatdiskont war auf 5½% gestiegen, und er erreichte im Dezember die Höhe von mehr als 6%. Die Rate der Reichsbank wurde am 3. Oktober auf 6%, am 19. Dezember auf 7% hinaufgesetzt. Der englische Fachmann sprach in seiner Darstellung der Lage in Deutschland von der Geldknappheit, die das deutsche Finanzwesen auf eine Feuerprobe stellte und seine Tragfähigkeit auf das Äußerste anspannen könnte, und er sagte in Bezug auf die

deutschen Banken: „Die innere Gesundheit ihres Systems, die Elastizität ihrer Methoden und die Tüchtigkeit ihrer Verwaltungen dürften wohl die kleinen Zufälligkeiten im Laufe eines zu raschen Wachstums überleben."

Zum zweiten Mal innerhalb kurzer Zeit bestehen die deutschen Banken eine Feuerprobe, die aber nicht aus einer kritischen Lage des Geldmarkts entspringt, sondern aus einem Mißtrauen, das durch das verbrecherische Gebahren der Leitungen einiger Banken hervorgerufen wurde, ein Mißtrauen, das innerhalb kurzer Zeit, man möchte sagen riesenhaft anwuchs und kein wie immer gestaltetes Geldinstitut verschonte. Da wurden sofort allerlei Vorschläge gemacht, und es wurde die Gesetzgebung aufgerufen, einzugreifen und das deutsche Bankwesen auf eine neue vom Gesetze eng umschriebene Grundlage zu stellen. Diese Ratgeber vergessen, daß das deutsche Bankwesen sich innerhalb der letzten drei Jahrzehnte ganz ungehindert und ohne jedes staatliche Zuthun nur nach dem natürlichen Gesetz entwickelte und fort und fort gediehen ist, nachdem es seine Laufbahn angetreten hatte, das ihm sozusagen an dem Tage seiner Geburt aus dem eigenen nationalen Wesen heraus gegeben worden war. Es hatte von Anfang an auf seinen Weg die Bestimmung mitgenommen, die deutsche Industrie, den deutschen Handel in Bewegung zu bringen, ihnen zum Stützpunkt, zur Förderung zu dienen. Wir haben es schon vielfach hervorgehoben, wie die großen deutschen Geldinstitute, vor allem diejenigen, die in der Reichshauptstadt entstanden sind und ihren Wirkungskreis mächtig ausdehnten, kein geringes Kontingent zu dem „reichen Vorrat an Intelligenz" und an Kräften stellten, vermittelst deren die materielle Hebung des Reichs sich seit dessen Aufrichtung in bewundernswerter Weise vollzog. Sie gaben der deutschen Industrie unablässig Anregung zum Schaffen, und sie bilden in finanzieller Beziehung den stärksten Rückhalt, woran sich das industrielle Leben unseres Landes emporrichtete und zur Blüte kam. Die „Financial Times" meint in Bezug auf den Sturz der Leipziger Bank, der durch die Finanzierung indu-

ſtrieller Unternehmen verſchuldet wurde, daß man vielleicht das Bankſyſtem ſolcher engen Verbindung mit der Induſtrie, das man in England nicht kennt, als Fehler betrachten möchte. Aber, fügt das Blatt hinzu, die bemerkenswerte Entwickelung von Induſtrie und Handel im deutſchen Reiche wäre unmöglich geweſen ohne dieſes Zuſammengehen und Zuſammenarbeiten. Es ſpreche gerade zu Gunſten der Banken, ihres inneren Gefüges und ihrer Geſchicklichkeit, daß ſie ſo bedeutende Operationen durchführten, und daß nunmehr, da die Induſtriewerte ſeit dem vorigen Jahre einen ganz enormen Preisſturz erlitten, von dieſem keine Bank erſchüttert wurde.

In England finden induſtrielle Unternehmen Stütze und Förderung durch das Kapital einzelner und den Zuſammenſchluß von Kapitaliſten, aber ohne die Hilfe der Banken. So kraftvoll iſt jedoch noch nicht der Kapitalſtock in Deutſchland, und nach ſolcher Richtung iſt, möchten wir ſagen, der Geiſt der Kapitaliſtenkreiſe unſeres Landes nicht ausgebildet genug, um ſich einzeln oder im Zuſammengehen weniger für dergleichen Operationen zu intereſſieren. Es würden nun die Fabriken brach liegen, wenn ihre Maſchinen nicht durch einen Rieſenſtrom willigen Kapitals in Atem gehalten werden. Dieſer Rieſenſtrom, wie wir das ſchon einmal hervorhoben und des weiteren ausführten, ſammelt ſich aber in den Reſervoirs der Banken, die ſeinen Lauf regeln und ihn in die verſchiedenen Kanäle des Verkehrs leiten, auf daß er den wirtſchaftlichen Betrieb an den rechten Stellen befruchte, ihn nicht überflute und zerſtöre. In dem ſich ausweitenden Wirkungskreis der Banken offenbart ſich der kräftige Flügelſchlag des Unternehmungsgeiſtes.

Es muß nun natürlich an das Bankweſen die Forderung geſtellt werden, daß es ſeine Einrichtungen in der Weiſe treffe, daß jederzeit der Strom des Kapitals frei zu werden vermag, daß ſtets eine Beweglichkeit, eine „Liquidität“ der Mittel gewahrt werde, um in ungünſtiger Epoche vermehrten Anſprüchen ſofort genügen zu können. Die Depoſiten bedürfen

einer besonderen Behandlung, wie es auch bereits von vielen Banken geschieht, damit Rückzahlungen ohne jede Störung des Betriebes in prompter Weise erfolgen. Auch in der Gegenwart haben die großen Banken eine Probe in dieser Richtung gut bestanden. Allerdings ist noch nicht die ganze Schärfe einer Kreditkrisis empfunden worden. Solche Vorkehrungen zu treffen, müssen wir den Banken selbst überlassen, die Gesetzgebung würde, wenn sie eingriffe, wahrscheinlich eben so viel in dieser Richtung verderben, wie es in der Börsengesetzgebung geschah, die schon nach wenigen Jahren einer Reform unterworfen wird. Gegen eine schlechte und wahnsinnige Leitung eines Unternehmens vermag, wie das am Sonnabend im politischen Teile der „National-Zeitung" des weiteren ausgeführt wurde, kein Gesetz prophylaktischen Schutz zu gewähren. Der Sturz der Leipziger Bank muß auch einer Art von unzurechnungsfähiger Großmannssucht ihrer Leiter zugeschrieben werden. So verblendet waren diese sogar von einem verderblichen Parteigeist und Haß, daß sie im Jahre 1890 ihre Beziehungen zu dem Hause Rothschild in London plötzlich abbrachen. Das sind Dinge, die nicht dem Ganzen des Bankenbetriebs zur Last gelegt werden dürfen, sondern als Verirrungen einzelner zu gelten haben und zumal als Begleiterscheinungen eines allzu hastigen Aufschwungs der Konjunktur der Industrie und des allgemeinen Verkehrs.

---

31. Zur Börse

Diejenigen Stimmen, die in den letzten Tagen die trübste Zukunft der deutschen Börsen und Banken verkündeten, werden kleinlaut werden, wenn sie die ruhige Haltung der Börse und der Finanzkreise beobachten und namentlich die Abwickelung des Ultimo in Betracht ziehen. Dieser verlief in der ungestörten, glatten Weise; es sind keine Schwierigkeiten wesentlicher Art am Zahltag eingetreten. Man erwähnte nur zwei unbedeutende Bankgeschäfte, die ihre Zahlungen einstellten,

und zwar mit Passiven, die zusammen eine sehr geringe Summe repräsentieren. Eine dieser insolventen Firmen bewilligte, wie wir hören, 50 % mit der Zusage langsamer Erledigung ihrer restlichen Verpflichtungen. Die andere Firma behauptet, daß sie an einem gegen sie erhobenen Differenzeinwand, der 160,000 M. umfassen soll, gescheitert sei. Im Übrigen verlautbarte nichts von einer Schwächung der Lage. Betrübend ist es, daß die oben erwähnten Verkündigungen einer schlimmen Zukunft dem Ausland tiefes Mißtrauen gegen die deutsche Finanzlage einflößen. So sind Pariser Blätter aufgestachelt worden, das französische Kapital vor Anlagen in Deutschland zu warnen.

---

32. Folgen des Leipziger Bankkrachs

Die Schädigungen, welche der Zusammenbruch der Leipziger Bank für die weitesten Kreise Sachsens im Gefolge hat, treten mit jedem Tage deutlicher hervor. Es ist den Lesern aus unseren wiederholten Ausführungen bekannt, daß die Katastrophe gerade deshalb so außerordentlich verheerend wirkte, weil die Bank das unbegrenzte Vertrauen sowohl der Behörden wie der Privatleute und der Geschäftsleute besaß. Daß die Sächsische Bank und die Reichsbank mit großen Summen beteiligt sind, meldeten wir bereits, ebenso wie die Thatsache, daß die Sächsische Landeslotterie größere Beträge von der Masse zu fordern hat. Heute liegen die folgenden weiteren Nachrichten über Verluste der verschiedensten Kreise vor:

Zunächst sei erwähnt, daß der altenburgische Staat an dem Zusammenbruch beteiligt ist, da einige seiner Kassen mit der Leipziger Bank in geschäftlicher Verbindung standen. Außerdem beklagt die altenburgische Bevölkerung große Verluste, da sich unter ihr ziemlich zahlreiche Aktionäre der Leipziger Bank befinden.

Um der Not, welche die Einwohner der Stadt Leipzig be-

troffen hat, einigermaßen zu steuern, hat sich der Rat dieser Stadt ebenso wie kürzlich die Deutsche Bank und die großen sächsischen Banken, entschlossen, die Einlagebücher der Leipziger Bank bis zur Höhe von 30 % des Einlegerguthabens, jedoch das einzelne Buch nur bis zum Höchstbetrag von 1000 M., zu beleihen. Einlagebücher der Leipziger Bank sollen ferner ebenfalls bis zur Höhe von 30% des Guthabens zur Leistung von Sicherheiten für Verpflichtungen der Stadtgemeinde gegenüber angenommen werden. Die Stadtverordneten sind um schleunige Zustimmung zu diesen Beschlüssen des Rates ersucht worden, die auch für so sicher gehalten wird, daß bereits gestern mit der Beleihung der Einlagebücher durch die Stadt begonnen worden ist.

Indirekt ist übrigens auch das Vermögen der Stadt Leipzig durch den Zusammenbruch der Leipziger Bank mitbetroffen worden; die Stiftung eines Menschenfreundes verliert nicht weniger als 500,000 M. in Aktien der falliten Bank, eine andere Stiftung den Betrag von 60,000 M.; dazu kommen dann noch mehrere kleine Beträge. Ferner bedeutet der Wegfall der Dividenden der Aktionäre und der Tantiemen der Direktoren und Aufsichtsratsmitglieder der Bank für die Stadt einen Steuerausfall, der auf Millionen geschätzt wird. Hierbei sei bemerkt, daß sich fast sämtliche Aktien der Leipziger Bank in Leipziger Händen befinden, sie sind zum Teil Familienbesitz seit Gründung der Bank.

Ferner sind, soweit sich bis jetzt übersehen läßt, viele Einwohner der Städte Markneukirchen, Pausa sowie größere Firmen in Auerbach durch den Krach in Mitleidenschaft gezogen.

Unmittelbar im Zusammenhange mit der Katastrophe bei der Leipziger Bank ist die Flanellfabrik F. G. Altmann in Böhrigen bei Roßwein in Konkurs geraten. Das Unternehmen wurde als Aktiengesellschaft im Jahre 1896 mit einem Kapital von 750,000 M. gegründet. Die Verteilung einer Dividende war allerdings noch nicht möglich, im Gegenteil schloß die Gesellschaft Ende 1898 mit einer Unterbilanz von

211,000 M. ab. Die Fabrik beschäftigte noch bis zuletzt mehrere hundert Arbeiter und widmete sich speziell der Wollwarenfabrikation. Außer dem Fabrikgebäude hat die Gesellschaft Grundbesitz in Böhrigen und Etzdorf, auf welchem die Sicherheit für die ausgegebenen 450,000 M. 4proz. Teilschuldverschreibungen an erster Stelle hypothekarisch eingetragen ist. Diese Prioritäten werden an der Dresdener Börse notiert und zwar gestern mit 75. Direktor Elder gehörte dem Aufsichtsrate des Unternehmens an.

In Koburg geriet der Privatier Hoffmann über die Verluste bei dem Leipziger Bankkrach in solche Verzweiflung, daß er sich erschoß, nachdem er zuvor seine Frau und Tochter durch Schüsse schwer verletzt hatte.

Endlich sei noch eine Mitteilung des „Leipziger Tageblatt" erwähnt, wonach der genaue Status der Leipziger Bank sich noch nicht übersehen läßt. Hier und da verbreitete Nachrichten, daß den Gläubigern ein Verlust nicht erstehen werde, seien daher vorzeitig.

---

33. Konkurs-Nachricht

In dem Konkurse über das Vermögen des Kaufmanns Julius Feller jun. wurde im ersten Termin den Forderungen ohne Vorrecht von etwa 58,000 M. eine Dividende von 15 bis 22% in Aussicht gestellt, der Kaufmann Dielitz als Verwalter bestätigt, demselben ein Gläubigerausschuß zur Seite gestellt und dem Cridar eine Unterstützung von 200 M. bewilligt.

---

34. New York als Geschäfts-Centrum der Welt

Der dreiundvierzigste Jahresbericht der New Yorker Handelskammer, welcher veröffentlicht wurde, enthält eine umfassende Darstellung der während des verflossenen Jahres seitens der Organisation geleisteten Arbeit, sowie einen Über-

blick über den Handel und interessante Statistiken betreffs des Geschäftslebens und der Finanzen. Aus letzteren ist ersichtlich, daß während des mit dem vergangenen 20. Juni abgeschlossenen Fiskaljahres der Export des Landes $1,394,483,082 und der Import $849,941,184, also $544,541,898 weniger als der Export betrug, eine Zunahme zu Gunsten des Landes von $14,667,085 gegenüber dem vorangegangenen Fiskaljahre. In dem mit dem 31. Dezember abgeschlossenen Vorjahre belief sich sogar die Bilanz zu Gunsten des Landes, was Ausfuhr und Einfuhr anbetrifft, auf $648,930,329. Die Statistiken des New Yorker Clearing House zeigen die enorme Aktivität im Geschäftsleben New Yorks im verflossenen Jahre. Die Exchanges betrugen durchschnittlich täglich $173,138,821.92 oder $52,634,201,857.20 für das ganze Jahr. Seit den verflossenen drei Jahren belaufen sich die Exchanges des New York Clearing House höher, als diejenigen des Londoner oder irgend eines anderen der Welt.

---

35. Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten-Konsulats-Bezirk Breslau.

Die Gesamtziffer der im Fiskaljahr 1900/1901 ausgeführten Waren beträgt nach dem uns von dem Konsul Mr. Man freundlichst übermittelten Bericht $1,215,195.05 gegen $1,247,837.91 im Jahr 1899/1900, so daß eine Abnahme der Warenausfuhr um $32,642.87 stattgefunden hat. Im II. Quartal des laufenden Jahres betrug die Ausfuhr an

	Dollars	Dollars der gleichen Zeit des Vorjahres
Wollwaren	8,900.24	gegen 10,537.78
Leinenwaren	35,020.93	„ 51,375.58
Glacéhandschuhe	34,157.97	„ 73,074.57

---

36. Zuschriften an die Redaktion

(Unter Verantwortlichkeit der Einsender)

Was die Geschäftsreisen kosten

Man schreibt uns:

Einen großen Teil der Geschäftsunkosten machen bekanntlich die Reisespesen aus, und jedes Haus, das Vertreter unterwegs hat, weiß ein Lied von den — besonders in Preußen — hohen Fahrpreisen zu singen. Es wäre in der That nicht mehr als billig, wenn die Bahnverwaltung die bisher noch recht hohen Tarife mäßig herabsetzte. Weit entfernt, dem Engelschen Vorschlage beizustimmen — nach dem bekanntlich der Fahrpreis III. Klasse (Personenzug) für 1—10 km. 10 Pf., 11—25 km. 20 Pf., 26—50 km. 50 Pf. betragen, um dann in Höhe von 1 M. (Schnellzug 2 M.) unverändert zu bleiben, so daß man für 1 M. das ganze deutsche Reich bereisen könnte — erkennen wir die 200—300 Millionen Mark, die die Eisenbahn-Verwaltung jährlich als Reinüberschuß an die Staatskasse abführt, für eine durchaus notwendige Ergänzung der staatlichen Steuereinnahmen an. Wir vertreten indessen die Ansicht, daß diese, ja eine höhere Summe erreicht werden wird, sobald die Fahrpreise im einzelnen eine Herabsetzung erfahren. Eine Herabsetzung der Fahrpreise würde unstreitig einen gesteigerten Verkehr und damit eine bessere Ausnutzung der Wagen zur Folge haben. Heute werden nämlich im Durchschnitt noch nicht ganz 25 % der in den Zügen befindlichen Plätze benutzt, und zwar verteilt sich die Besetzung in den einzelnen Wagenklassen so, daß von sämtlichen Plätzen der I. Klasse rund 10 %, von denen der II. Klasse rund 21 %, von denen der III. Klasse rund 25 %, und von den Plätzen der IV. Klasse rund 36 % benutzt werden. Nun würde allerdings eine Steigerung des Verkehrs die Einstellung neuer Beamten, Arbeiter 2c. nötig machen, doch es ist zweifellos, daß diese Mehrausgabe der Bahnverwaltung nur

einen kleinen Teil der Mehreinnahme kürzen würde. Die preußische Eisenbahn-Verwaltung gewährt dem einzelnen Fahrgast nur eine einzige Vergünstigung, nämlich die Preisermäßigung bei Entnahme einer Rückfahrtkarte. (Inzwischen ist die Einführung der allgemein 45 Tage gültigen Rückfahrkarten erfolgt. Anm. d. Red.) Nun ist es aber durchaus unverständlich, weshalb ich, wenn ich heute z. B. eine Strecke von 20 Kilometer zurücklege und innerhalb der Gültigkeitsperiode der Rückfahrkarte auf derselben Strecke wieder heimkehre, eine Preisermäßigung erhalte, die mir für eine Fahrt von 40 Kilometer gerader Strecke versagt ist. Es ist dies noch ein Überbleibsel aus der Zeit des Konkurrenzkampfes zwischen Staats- und Privatbahnbetrieb; sie mag für Privatbahnen einigen Sinn gehabt haben, für Staatsbahnen entbehrt sie jeder logischen Motivierung. Es entspräche weit mehr dem allgemeinen Interesse, wenn statt der unverständlichen Gratifikation eine allgemeine Verbilligung der Fahrpreise durchgeführt würde.

Giebt doch die badische Bahnverwaltung mit ihren bekannten und im Publikum so beliebten Kilometerheften ein Beispiel für eine derartige Verbilligung. Bin ich im Besitz eines solchen Heftes, das für die III. Klasse 22 M. kostet, so kann ich innerhalb eines Jahres 1000 km. zurücklegen. Die von mir zu befahrende Strecke trage ich in das Heft ein, der Schalterbeamte vermerkt die Kilometerzahl dazu, stempelt das Blatt ab und dieses erlangt dadurch die Gültigkeit eines Fahrscheines. Sind die 1000 km. abgefahren, so erhält man bei Zurückgabe des Heftes 1 M. zurück. Die Hefte sind übertragbar und können gleichzeitig von mehreren Personen benützt werden, es wird dann nur die betreffende Strecke dementsprechend mehrfach eingetragen. Freigepäck giebt es zwar nicht, doch ist der Tarif für das Gepäck sehr niedrig.

Solche oder ähnliche Einrichtungen wären bei uns auch höchst wünschenswert und die gesamte Geschäftswelt wäre der Eisenbahn-Verwaltung für ein derartiges Entgegenkommen unendlich dankbar. Sie würde ebenfalls herzlich gern bei

einer den billigeren Fahrpreisen angepaßten Herabsetzung des Gepäcktarifs auf die 25 ko. Freigepäck verzichten, die oft kaum für den Kleiderkoffer des Reisenden ausreichen.

Wie die Verhältnisse heute liegen, fahren bei uns in Preußen die Fahrgäste II. bis IV. Klasse zu teuer, während die der I. Klasse relativ zu billig reisen, denn sie zahlen der Bahn pro Kilometer rund 8 Pf., während ihre Beförderung dem Staate rund 10 Pf. kostet. An eine Verbilligung der Fahrpreise durch Abschaffung der dem Eisenbahnfiskus nur ein Minus einbringenden I. Klasse wird allerdings wohl nicht zu denken sein. Vielleicht wäre ein einheitliches Vorgehen der Interessenten, von denen die überwiegende Mehrzahl der Geschäftswelt angehört, geeignet, auf Reformen hinzuwirken, die dem Interesse des Publikums in höherem Maße gerecht würden, ohne den Fiskus zu schädigen. Hoffen wir, daß das sonst so fortschrittliche Preußen sich auf dem Gebiete des Eisenbahnwesens möglichst bald als segensreicher Reformator erweisen möge.

---

37. Zwei Jubiläen

Geschäftsjubiläum der Wäschefabrik Spitze & Roß, Berlin

Spitze & Roß, Wäsche-Fabrik, Gr. Frankfurterstraße, feierten am 1. Juli das 25jährige Geschäftsjubiläum. Aus kleinen Anfängen hervorgegangen, zählt die Firma heute zu den renommiertesten Herrenwäsche-Fabriken hier am Platze. Die Feier wurde durch einen gemeinschaftlichen Ausflug des nach Hunderten zählenden Personals und der Arbeiterinnen würdig beschlossen.

Jubiläum im Hause Moritz Lach

Am 1. Juli d. Js. blickte Herr Paul Anthor auf eine 25jährige Thätigkeit im Hause Moritz Lach zurück. Der Jubilar hat sich aus einer bescheidenen Stellung zu der eines Prokuristen emporgearbeitet und genießt das unbegrenzte

Vertrauen seiner Chefs. An seinem Ehrentage wurden Herrn Anthor von seiten der Inhaber sowohl wie seitens seiner Kollegen viele Ehrungen zu teil, die Zeugnis ablegten von der Wertschätzung, der sich der Jubilar erfreut; auch viele Geschäftsfreunde der Firma haben des Tages gedacht.

---

38. Ein Kassen-Diebstahl

Bei Geschäftsöffnung am Montag fanden sämtliche Kassiererinnen von Lassow & Feldschmidt die Wechselkassen erbrochen vor und ihres ca. 1000 Mk. betragenden Inhalts beraubt. Der Dieb, der mit den Örtlichkeiten vertraut sein muß, vernichtete außerdem eine Anzahl zur Reklame ausliegender Warenstücke. Bis jetzt gelang es nicht, den Dieb, auf dessen Eruierung die Firma 100 Mk. Belohnung ausgesetzt hat, ausfindig zu machen.

---

39. Jahresabschluß einer Aktien-Gesellschaft.

Bleistiftfabrik vormals Johann Faber Aktien-Gesellschaft in Nürnberg.

Vorstand: Heinr. Eppelein, Carl Hutzelmeyer, L. Pickel.

Aufsichtsrat: Nürnberg: Karl Faber, Vors., Ernst Faber, stellv. Vors., Rechtsanwalt E. Josephsthal; Hamburg: Bankdirektor E. Wellge; Endenich bei Bonn: Rud. Küpper.

Zahlstellen: Nürnberg: Gesellschaftskasse, Bayerische Bank, G. J. Gutmann; Berlin, Hamburg und Frankfurt a. M.: Kommerz- und Diskontobank; München: Bayerische Bank; Düsseldorf: Düsseldorfer Bankverein.

Errichtet: Im Juli 1895. Neues Statut vom 29. September 1899.

Zweck: Fabrikation und Großhandel mit Blei- und Farbstiften, Schiefertafeln, Kreide-, Künstler- und anderen Stiften, sowie Schreib- und Zeichnen-Materialien aller Art.

Kapital: M. 3,200,000 in 3200 Aktien à M. 1000. Ursprüngliches Aktienkapital M. 2,800,000. An die Börse gebracht durch die Kommerz- und Diskontobank am. 15./11. 98 zu 248 %.

Geschäftsjahr: 1. Juli bis 30. Juni.

General-Verſ.: Juli—September.
Stimmrecht: Jede Aktie eine Stimme.
Anmeldung zur General-Verſ.: 5 Tage vorher.
Dividenden-Zahlung: Spätestens 1. Oktober.
Gewinn-Verteilung: 5% zum Reservefonds, 4% Dividende, 6% Tantième an den Aufsichtsrat, vertragsmäßige Tantièmen an die Direktion und Beamte, Rest Superdividende bezw. zur Verfügung der General-Verſ.
Dividenden pro 1895 96 bis inkl. 1898 99: 15, 15, 16, 16%.
Kurs Ende Dezember 1898: 248. Ultimo November: 221.60%.

Bilanz pro:	1898 99	1897/98	1896/97	1895/96
Aktiva:	M.	M.	M.	M.
Grundstücke	348,316	318,276	267,924	267,924
Gebäude	670,051	688,502	659,179	620,994
Maschinen	259,674	247,259	249,102	171,213
Fabrikutensilien	46,077	44,886	45,352	43,203
Comptoirutensilien	1	1	9,746	7,044
Pferde	1	1	2,138	2,376
Material- u. Waren-Vorräte	1,478,941	1,233,874	1,089,799	942,907
Effekten für Reservefonds	399,232	307,603	644,005	581,547
Kassa u. Wechsel	114,907	212,351		
Guthaben bei Bankiers	398,722	472,087	896,787	893,105
Debitoren	918,846	927,388		
Passiva:				
Aktienkapital	3,200,000	3,000,000	2,800,000	2,800,000
Reservefonds	500,000	300,000	27,367	—
Special-Reservefonds	40,000	40,000	40,000	—
Hypotheken	131,806	145,406	—	—
Kreditoren	113,690	356,452	402,933	182,907
Gewinn:				
Bruttogewinn	741,730	707,254	679,908	625,144
Dividende	512,000	480,000	420,000	420,000
Abschreibungen	96,459	98,883	86,177	77,798
Tantièmen	46,791	46,397	44,345	20,399
Reservefonds	—	—	72,633	67,367
Reserve für Neuanschaffungen	40,000	—	—	—
Vortrag	44,480	79,974	54,753	39,580

In der am 29. September stattgehabten diesjährigen ordentlichen General-Versammlung wurde mitgeteilt, daß der Mehrumsatz in den ersten beiden Monaten des neuen Geschäftsjahres (1899/1900) M. 55,000 betrage. Die gesteigerten Aufträge machen Neubauten sowie die Anschaffung von Maschinen erforderlich, für welche der Aufsichtsrat größere Beträge bewilligt hat.

Tages- und Wochenberichte

40. Vom Getreidemarkt

Während die meisten Märkte Westeuropas gestern flaue Richtung einhielten, hat in Paris die Hausse fernere Fortschritte gemacht. Mit der gestrigen Steigerung sind die dortigen Preise um ein weiteres erhebliches Stück der amerikanischen Parität näher gerückt, und es muß sich nun bald zeigen, wie weit der Deficitlärm in Frankreich nun auch Importabschlüsse nach sich ziehen wird. Als in Deutschland unser gewaltiges Weizendeficit bereits im Frühjahr erkannt wurde, säumte man nicht, die Konsequenz daraus zu ziehen. Selbst zu den damals noch weit ungünstigeren als den augenblicklich in Frankreich bestehenden Verhältnissen hat man für den Bedarf des Landes Vorsorge getroffen. Die amerikanischen Börsen sind wohl gestern mehr auf die starke Bestandreduktion nach Bradstreet'scher Schätzung als auf die Pariser Einflüsse fester gewesen. Die erzielte Preisbesserung fand auch in den Offerten Ausdruck, denn diese lauteten durchweg ½—¾ M. erhöht. Im hiesigen Verkehr trug man diesem Umstande ebenfalls Rechnung. Die Stimmung war etwas fester, und wenn dies in den Preisen zunächst nur bescheiden zur Erkennung gelangte, lag dies wohl in den vielfachen Abgaben begründet, welche von Importeuren zum Teil noch auf die umfangreichen gestrigen Abschlüsse gemacht wurden. Als Liverpool merklich höhere Anfangskurse meldete, wurde das Geschäft etwas lebhafter, und bei anziehenden Preisen konnten dann wiederum größere Partien Weizen von Amerika acceptiert werden. In Roggen sind von der Donau und vom Schwarzen Meer einige Partien gehandelt worden. Vom Asow fehlten Offerten. Während Weizen gegen Schluß ermattete, konnte Roggen die Tagesbesserung voll behaupten. Hafer in feiner Ware gut beachtet, sonst still. Aus Pommern lagen mehrfach Angebote von Durchschnittsqualität neuer Ernte vor; es ist aber noch zu keinem Schluß gekommen. Mais ist trotz der amerikanischen Anregung nur wenig gebessert. Rüböl ruhig aber behauptet.

Die amtlich festgestellten Preise am Frühmarkt waren: Weizen September 165.25 M., Oktober 166 M., Dezember 167.00—167.50 M. — Roggen September 142.00 M., Dezember 143.00=143.25 M. — Gerste, leichte inländische Futtergerste 131.00 bis 141.00 M., schwere in- und ausländische 147 bis 160 M., russische leicht 125—132 M., amerik. 130—132 M. — Hafer, märkisch., mecklenburgischer u. pomm. fein 155—162 M., märk., mecklenburgischer, pomm. u. preuß. mittel 148—154 M., russischer 140—146 M., amerikanisch. 138—142 M. — Mais amerikan. mixed 116.50

—117.50 M. — Erbsen, inländische und russische Futterware 152—165 M. Weizenmehl 00 loco 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl 0 und 1 loco 18.40 bis 19.40 M. — Weizenkleie, grobe 9.60 bis 9.90 M., feine 9.40—950 M. — Roggenkleie 9.50—9.90 M. —

Mittags-Börse: Weizen Juli 165.25 bis 166.25—165.25 M., September 165.50—166.25—165.75 M., Oktober 166.25—167.25—166.75 M., Dezember 167.50 bis 168.50—168.00 M. — Roggen Juli 137.25—138.00 bis 137.75 M., September 142.00—142.75—142.50 M., Oktober 142.75—143.25—143.00 M., Dezember 143.25 bis 143.75—143.25 M. — Hafer märk., meckl. u. pomm. fein 154—161 M., märkischer, mecklenburgischer, pommerscher und preußischer mittel 148—153 M., russischer 139—145 M., amerikanischer 137—140 M., September 129.00 M. — Mais mixed amerikanischer 116.50—117.00 M. — Weizenmehl 00 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl 0 und 1 18.30—19.50 M., September 18.75 M., Oktober 18.75—18.80—18.75 M. — Rüböl Oktober 50.8—50.6—50.9 M., Spiritus—.

Preise um 2½ Uhr (nichtamtlich). Weizen Juli 165.25 M., September 166 M., Oktober 166.75 M., Dezember 168.00 M. — Roggen Juli 137.75, September 142.50 M., Oktober 143.00 M., Dezember 143.50 M. — Hafer Juli 135.25 M., September und Oktober 129.00 M. — Mais Juli 108.25 M., September und Oktober 108.50 M. — Mehl Juli 18.50 M., September 18.75 M., Oktober 18.80 M. — Rüböl Oktober 50.9 M.

Petroleum

41.

Der Wochenbericht der Herren Scheffer & Drascher in Hamburg führt aus, daß Preisveränderungen für Petroleum in der letzten Woche weder in Deutschland noch in den Ölcentren Amerikas und Rußlands stattgefunden haben, doch ist der deutsche Markt in der Tendenz entschieden etwas besser. Es macht sich bei dem jetzigen Wertstand wieder mehr Kauflust bemerkbar, und es ist nicht ausgeschlossen, daß das Geschäft in der allernächsten Zeit eine größere Lebhaftigkeit annimmt, vorausgesetzt, daß die Deutsch-Amerikanische Petroleum-Gesellschaft nicht durch geeignete Maßnahmen wieder einen Strich durch die Rechnung macht. Im Mittelpunkte des Interesses steht noch immer die Petroleumproduktion in Texas. Alle Berichte lauten darin überein, daß der Ölreichtum des Landes ein gewaltiger ist, aber es werden noch viele Jahre vergehen, ehe derselbe in seinem ganzen Umfang für den Konsum in Frage kommt. In Pennsylvanien sind im vorigen Monat 673 neue Quellen erbohrt, gegen 589 im vorhergehenden Monat, aber trotzdem war die Produktion im vorigen Monat 22 Barrels per Tag kleiner als im April. In Baku ist die Produktion in Folge der ungünstigen Marktlage zurückgegangen und es steht zu erwarten, daß der Rückgang weitere Fortschritte machen wird, wenn keine Besserung in den Preisen und im Absatz für russisches Öl eintritt.

42. Reichsbank

Berlin, 2. Juli. Wochenübersicht vom 29. Juni.

Aktiva.

Metallbestand (der Bestand an kursfähigem deutschen Gelde und an Gold in Barren oder ausländischen Münzen) das Kilogramm fein zu 2784 M. berechnet	M.	896,585,000	Abn. 107,692,000
Bestand an Reichskassenscheinen	„	24,845,000	Abn. 4,401,000
do. Noten anderer Banken	„	10,048,000	Zun. 1,397,000
do. an Wechseln	„	1,057,454,000	Zun. 286,468,000
do. an Lombardforderungen	„	104,650,000	Zun. 46,982,000
do. an Effekten	„	11,830,000	Abn. 10,699,000
do. an sonstigen Aktiven	„	90,212,000	Abn. 7,486,000

Passiva.

das Grundkapital	M.	150,000,000	unverändert
der Reservefonds	„	40,500,000	unverändert
der Betrag der umlaufenden Noten	„	1,374,970,000	Zun. 281,530,000
die sonstigen täglich fälligen Verbindlichkeiten	„	605,302,000	Abn. 78,005,000
die sonstigen Passiva	„	24,852,000	Zun. 1,044,000

Bei den Abrechnungsstellen wurden im Monat Juni 2,297,035,200 Mark abgerechnet.

In dem obigen Ausweis tritt eine ungewöhnlich starke Anspannung hervor, welche damit zusammenhängt, daß die Reichsbank der sächsischen Geschäftswelt in der gegenwärtigen schwierigen Periode auf das bereitwilligste entgegengekommen ist. Es ermäßigten sich in der letzten Juniwoche die Metallbestände um 107,692,000 Mark (65,892,000 M. und 92,656,000 M. in den beiden Vorjahren), die sonstige Deckung um 3,004,000 M. (1,393,000 M. und 1,541,000 M.), so daß sich die Gesamtdeckung um 110,696,000 M. (67,285,000 M. und 94,197,000 M.) verminderte. Da der Betrag der Notencirkulation sich um 281,530,000 M. (235,712,000 M. und 200,480,000 M.) erhöhte, ging die steuerfreie Notenreserve bei einer Verschlechterung des Status um 392,226,000 Mark (302,997,000 M. und 294,667,000 M.) auf 6,508,000 M. zurück, während in den beiden Vorjahren 158,654,000 M. beziehentlich 138,706,000 M. steuerpflichtig waren. Die Anlagen in Wechseln erhöhten sich um 286,558,000 M. (142,214,000 M. und 82,342,000 M.), jene in Lombarden um 46,982,000 M. (62,510,000 M. und 62,590,000 M.), dagegen verminderten sich ferner auf der Aktivseite die Effekten um 10,699,000 M. Auf der Passivseite haben die täglich fälligen Verbindlichkeiten eine Abnahme von 78,005,000 M. (119,962,000 M. und 125,022,000 M.) zu verzeichnen.

43. Schiffs-Nachrichten

Hamburger Schiffsverkehr am 2. Juli. Einpassierte: D. „Auguste Victoria" v. New-York. D. „Asti" v. Palermo. D. „Whydah" v. West-Afrika. D. „Ellen" v. Yokohama. D. „Adria" v. Cochin. D. „Faro" v. Lissabon. D. „Weybridge" v. Taganrog. Auspassierte: D. „Deutschland" n. New-York. D. „Guahyba" n. Rio Grande. D. „Pergamon" n. Bari. D. „Rio" n. Rosario. D. „Dunstan" n. Para. D. „Savoia" n. Punta Arenas. D. „Helios" n. New-York. D. „Stambul" n. Konstantinopel.

Norddeutscher Lloyd. Bremen, 2. Juli. „H. H. Meier", v. Baltimore kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angek. „Lahn", v. England kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angek. „König Albert", 1. Juli 10 abds. v. Suez n. Aden abgeg. „Hamburg" v. Ostasien kommend, 2. Juli vm. in Aden angek. „Kaiser Wilhelm der Große", v. New-York kommend, 2. Juli 4 nm. auf der Weser angek. „Sachsen" 2. Juli nm. v. Singapore n. Penang abgeg. „Borkum" v. Galveston kommend, 2. Juli 12 mittags Borkum Riff passiert.

Union-Castle-Linie. London, 2. Juli. „Briton" Montag auf Heimreise in London angek.

Deutsche Ost-Afrika-Linie. Reichs-P.-D. „Kanzler" ist auf der Heimreise am 1. Juli von Las Palmas, Reichs-P.-D. „Kaiser" auf der Heimreise am 2. Juli von Delagoabay, Reichs-P.-D. „Präsident" auf der Heimreise am 2. Juli von Zanzibar und der Reichs-P.-D. „Herzog" auf der Heimreise am 2. Juli von Port Said abgegangen.

Abbreviations: D.=Dampfer; v.=von; n.=nach; vm.=vormittags; angek.=angekommen; abds.=abends; abgeg.=abgegangen; nm.=nachmittags; Reichs-P.-D.=Reichs-Post-Dampfer.

Annoncen (Inserate)*

Gesuchte männl. Personen

Bureau-Chef.

Wir suchen als Bureau-Chef für unser Central-Bureau mit etwa 80 Angestellten einen routinierten, nicht unter 35 Jahre alten Kaufmann, welcher Energie und hervorragendes Organisationstalent besitzt, und seine Anordnungen klar, bestimmt und mit der nötigen Umsicht und Ruhe zu treffen vermag. Herren, welche diese Eigenschaft besitzen, belieben sich vertrauensvoll um fraglichen Posten, der bei entsprechenden Leistungen eine gut salarierte, sichere und angenehme Lebensstelle bietet, zu bewerben, und erhält derjenige, welcher in gleicher oder ähnlicher Branche bereits thätig war, den Vorzug.

C. F. Laube & Co.,
Central-Annoncen-Expedition,
Frankfurt a. M.

Kassenboten, } placiert
Kontordiener, } Haacke,
Luckauer Straße 13 (Moritzplatz).

Tüchtiger Comptoirist, mit genauer Kenntnis der dopp. Buchführung und englischen Sprache, der bereits im Importgeschäft thätig war, von erstem hiesigen Hause für dauernde gut salarierte Stellung gesucht.

Gef. Offerten unter **D.T. 146.** Expedition dieser Zeitung.

Erstes Importhaus sucht zu sofortigem Eintritt gewandten Stenographen u. Typewriter, möglichst mit Kenntnis der englischen Sprache.

Gef. Offerten unter B. S. 146 an die Expedition der Voss. Zeitung.

Direktor, Ingenieur
oder
Kaufmann

für eine **große rentable Metallwarenfabrik**, Aktien-Gesellschaft in **Rußland** bei **Kapitals-Beteiligung gesucht.** Offert. an **Rudolf Mosse, Berlin SW.** unt. **J. L. 5722.**

* The advertisements are fully covered in the vocabulary and may be treated as reading lessons. They may also be used as models in the compositon of other advertisements.

Zum 1. August suche ich für mein Delikateßwarengeschäft einen tüchtigen und branchekundigen

Lageristen.

Schriftliche Bewerbungen sind unter Angabe d. Gehaltsansprüche u. Beifügung einer Photographie sowie der Zeugnisabschrift einzureichen an

F.W. Borchard,
Königlicher Hoflieferant.

Korrespondent

der **englischen,** möglichst auch französischen Sprache wird für ein **Exportgeschäft** zum sofortigen Antritt gesucht. Ausführliche Offerten unter Angabe der Gehaltsansprüche erbet. unter **B. S. 137.** in der Expedition dieser Ztg.

Zum 1. Oktober suche einen

Lehrling

(Berechtigung zum Einjährigen) für mein Modewaren-Geschäft und Comptoir der Königl. Lotterie-Einnahme.

Georg Ottenberg, Hameln.

Gesucht.

Eine Herren- und Knabenkleider-Fabrik engros sucht einen durchaus tüchtigen Reisenden, der in dieser Branche mit Erfolg gereist hat. Offerte m. Gehaltsansprüchen, Photographie u. Zeugnisabschr. beförd. unter **H. L. 1019** die Exped. d. Bl.

Für mein **Modewaren- und Damen-Konfektions-Geschäft** suche per **1. August** oder später einen älteren, tüchtigen

Verkäufer

von angenehmem Äussern, der auch Schaufenster dekorieren kann, bei dauernder Stellung.

Franz Neuberg, Nachf.,
Inh.: Carl Krüger.
Tilsit, Deutsche Str. 15.

Suchende männl. Personen.

Erstklassiger

Schaufensterdekorateur

für feinere Modewarengesch. i. fester Stellung, wünscht sich zu verändern. Offert. unt. **A. G. 100 postl. Königsberg i. Pr.**

Agenturen

für **Hamburg** gesucht. Offerten sub. **N. C. 407** an **Haasenstein & Vogler A.-G., Hamburg.**

Damen-Eskimos.

Agent, seit 20 Jahren in stetiger Verbindung mit fast allen Grossisten und Damenmäntelfabriken, sucht zu 2 mit bestem Erfolg vertretenen Häusern noch Vertretung für Damen-Eskimos. Vorzügliche Empfehlungen feiner Fabrikanten zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **L. P. 1026** an die Expedition **d. Blattes.**

Kinderl. Ehepaar sucht z. 1. Okt. od. früher Portierstelle. Mann geprüft. Fahrstuhlf. u. m. d. Centralheizung vertr. F. Neumann, Maaßenstr. 25.

Selbständiger, süddeutscher

Kaufmann,

perfekt französisch sprechend, sucht Reise-Engagement in bestem Haus der Damenkonfektionsbranche für Süddeutschland, Schweiz und Frankreich. — Suchender betreibt schon seit Jahren selbst ein Damenkonfektionsgeschäft (detail) und dürfte als erfahr. tücht. Verkäufer auf ein lukratives Geschäft rechnen können. Off. ber. eingef. Häus. unt. **P. 62 068 b** an **Haasenstein & Vogler A.-G., Mannheim.**

Kautionsfähiger

unverh. energ. Kaufmann, gewes. Unteroffiz. des L.-Garde-Hus.-Regts., evangel., mittl. Jahre, der seit drei Jahren die Warenabnahme eines der größten hies. Fabrikgeschäfte der Papierbranche leitete, sucht per sofort resp. 1. August od. später Stellung als Materialienverwalter resp. Vertrauens-, Aufsichts- oder Kassiererposten. Gef. Offerten von Selbstreflektanten an W. Kunze, Lortzingstr. 6, II.

JURIST,

7 Jahre im höh. Justizdienst, geschäftsgewandt, vermögend, sucht passende Stellung od. Beteiligung. Offerten unter Z. O. 144. Expedition dieser Zeitung.

Schneidermeister,

der viele Jahre in einem hiesigen, feinen, umfangreichen Maßgeschäft als Zuschneider thätig war, sucht eine ebensolche oder ähnliche Stellung. Off. erbet. unter A.P. 144. Expedition dieser Zeitung.

Gesuchte weibl. Personen.

I. Verkäuferin.

Von einer Fabrik **kunstgewerblicher Metallwaren in modernem Stil** wird für das in **Berlin** zum Herbst zu eröffnende Detailgeschäft (Ausstellungssalon)

erste Kraft

als erste Verkäuferin und Verwalterin gesucht.

Sprach- und Branchekenntnisse Bedingung.

Damen, welche derartige Stellungen in **Berlin** schon inne hatten und über Ia. Zeugnisse und Referenzen verfügen, wollen Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche an die Exped. dieser Ztg. richten unter F. P. 413.

Zum 1. September d. J. suchen wir eine tüchige

Kostüm-Directrice.

Dieselbe muss mit der Anfertigung vollständig vertraut sein und die Beaufsichtigung der Arbeitsstube übernehmen.

Rostock, 21. Juni 1901.

Köhn & Rath.

2 Fakturistinnen

mit nur guter Handschrift, die schon praktisch thätig waren, für meine Expedition per baldigst verlangt.

Selbstgeschr. Offerten persönlich abzugeben 10—2, 4—6.

Arthur Kandler,
Neue Friedrichstraße 79a.

Damen,

welche nach Diktat völlig perfekt englisch auf der Schreibmaschine schreiben, bei gutem Salär gesucht; nur Damen, welche durchaus perfekt englisch korrespondieren, wollen sich melden unter Angabe aller näheren Details.

L. Fecht & Co.,
Berlin C., Spittelmarkt 11.

Eine Dame von guter Figur, Größe 44, findet **dauernde Stellung** bei **hohem Gehalt.**

F. u. S. Hildesheim,
Werderscher Markt 8.

Hausmädchen, Stützen, Kinderfräulein, Köchinnen, Mädchen für Alles

erhalten täglich in den Stunden von 5—7 die besten Stellen in vornehmsten Häusern im Bür. der Berliner Hausmädchenschule, Wilhelmstr. 20.

Vermischte Anzeigen

Kommanditär

mit 100,000 Mk. Kapital zu lukrativem Unternehmen sofort gesucht. Offerten M. A. 118. Exped. dieser Zeitung.

Ein gut gehendes, mit jährlichem Überschuß von 10,000 Mark arbeitendes **Detailgeschäft der Damen-Artikel-Branche** in der besten Lage der Friedrichstraße ist anderer Unternehmungen halber vorteilhaft zu verkaufen.

Adressen unter A. P. 135. an die Expedition dieser Zeitung.

25,000 Mark als erste Hypothek sofort auf ein neuerbautes Restaurationsgrundstück gesucht. Off. unter **A. B. 200** postl. Cottbus erb.

Bauterrain-Verkauf

Ein **sofort** bebauungsfäh. Terrain von über **drei Morgen** in Sommerfeld ist zu verkaufen. **Mitten** in der Stadt an der **Haupt-** und an **zwei Nebenstrassen.** Zu jedem Zwecke, **Kaufhaus, Versandhaus etc.** passend. Wasserleitung, Gas. In der Nähe des Bahnhofes. Gute Verbindung mit Berlin und dessen Vororten. Angebote unter **J.S. 1022** an die Geschäftsstelle dieser Zeitung.

Zwei kapitalkräftige junge Kaufleute (Brüder) suchen ein nachweisbar gutgehendes Fabrikationsgeschäft zu kaufen. Offerten unter **J. X. 138.** an die Exped. dieser Zeitung.

An einem grösseren Platze des **Ruhrgebietes** befindliches

Bazargeschäft,

mit grossem Umsatz und treuer Kundschaft, ist sofort unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Strebsamen jungen Leuten bietet sich günstige Gelegenheit, sich eine gute Existenz zu schaffen.

Offerten mit Kapitalangabe an die Expedition dieser Zeitung sub. A. B. 1024.

Stiller Teilhaber

sofort für ein **altes, feines** Geschäft gesucht. Kapitaleinlage 20—25,000 M. zwecks Auszahlung eines Socius.

Hohe Verzinsung garantiert.

Für einen jüngeren, intelligenten Kaufmann, welcher nur mit feinen Kreisen zu verkehren hat, Lebens- und Repräsentationsstellung. Gefl. Offerten unter **D. P. 146** an **Rudolf Mosse, Berlin S.W.**

STETTIN.

Obere Breitestr. 7, beste Geschäftsgegend, Halte- und Umsteigestelle der Elektrischen Strassenbahn, ist ein grosser

freundl. Laden

ca. 20 Meter lang, 5 Meter breit, mit grossem Schaufenster, zum 1. Oktober, eventuell früher

zu vermieten.

Preis 5000 Mark. Näheres daselbst bei **C. SCHEYE.**

Eine II. Hypothek von

Mk. 410,000

nach **Mk. 1,600,000**

per sofort oder 1. Oktober auf ein Haus unter den Linden gesucht. Gerichtliche Taxe M. 2,500,000.

Adr. unter **J. H. 2513.** in der Exped. d. Bl. SW. erbeten.

General-Agentur

für **Berlin** und **Reg.-Bez. Potsdam** von einer der größten Lebensversicherungsgesellschaften ist neu zu besetzen. Bewerber muß Fachmann sein und bei bedeutenden Inkasso über größere Kaution verfügen. Meldungen mit genauer Angabe über die bisherige Thätigkeit, Resultate, sowie die persönlichen Verhältnisse unter **J. R. 2521** an **Rudolf Mosse, Berlin SW.** Strengste Diskretion wird zugesichert.

Dönhoffplatz
Ecke Jerusalemer-Strasse 18,
halbe I. Etage
per 1. Oktober c. zu vermieten.

Konkurs betr.

Ein seit längeren Jahren hier betriebenes, sich einer ausgedehnten soliden Kundschaft erfreuendes Massgeschäft für Herrenschneiderei ist durch den Tod des kaufmännischen Mitinhabers in *KONKURS* geraten. Dieses Geschäft soll mit den vorhandenen beträchtlichen Vorräten im ganzen durch den Unterzeichneten verkauft werden. Die bewährte technische Leitung, die in den Händen des überlebenden Gesellschafters geruht hat, könnte dem Geschäft erhalten bleiben. Reflektanten auf dieses vorteilhafte Angebot, wollen sich an den Unterzeichneten wenden.

Leipzig, den 29. Juni 1901.

Rechtsanwalt Dr. Th. Eilmann,
Konkursverwalter,
Salzgässchen I.

Die Auskunftei W. Schimmelsberg in Berlin W., Charlottenstr. (30 Bureaus mit über 1000 Angestellten, in Amerika und Australien vertreten durch THE BRADSTREET COMPANY) erteilt nur kaufmännische Auskünfte. **Jahresbericht** wird auf Verlangen postfrei zugesandt.

Pommersche Hypotheken-Aktien-Bank

BERLIN W., **Mohrenstrasse 35**

Landesherrlich zur Ausgabe von Inhaber-Papieren privilegiert am 1. Oktober 1866.

Aktien-Kapital 14,100,000 Mk. **Reserven ca. 6,000,000 Mk.**

Erhöhung des Aktien-Kapitals auf *18,000,000 Mk.* durch die General-Versammlung vom 26. Februar 1898 beschlossen. Die Ausführung dieses Beschlusses geschieht im Laufe des Jahres 1899.

Gegründet 1852.

SAMUEL BIELEFELDER

Bankgeschäft.

Hauptgeschäft: **Berlin N. W. 7,** Unter den Linden 20a.
Zweigniederlassung: **Essen (Ruhr),** Burgstr. 15.

Fernsprech-Anschlüsse: Amt I, No. 1066 und 1520. No. 231, 486, und 747.

Telegr. Adr.: Bahnenbank Berlin bezw. Essenruhr.

An- und Verkauf von Bergwerks-Anteilen (Kuxen).

Die ermittelten Preisnotierungen erfolgen **täglich in den massgebendsten Deutschen Zeitungen.**

An- und Verkauf sämtlicher an der Berliner und den auswärtigen Börsen gehandelten Effektenwerte.

Wittekind & Koster, (Inh. Max Koster)

langjährig im "Englischen Hause" (A. Huster) thätig gewesen

Traiteur und Ökonom der

Ressource zur Unterhaltung

gegründet im Jahre ..1784.. BERLIN, Oranienburgerstr. 28

empfehlen ihre eleganten, der Neuzeit entsprechenden grossen und kleineren Säle zu *HOCHZEITEN* und anderen festlichen Veranstaltungen.

Stadtküche, *Diners, Soupers,* u. *einzelne Schüsseln,* in vorzügl. Ausführung, auch nach ausserhalb.

Kochschule für junge Damen. *Telephon III, 2135.*

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

1. **Directions**	1. **Briefadreſſen**
Wm. H. Brown, Esq., City.	Herrn Wilhelm H. Braun, hier.
Mr. A. Müller, Berlin.	Hrn. A. Müller in Berlin.
Messrs. Haller & Co., Leipzig.	Herren Haller & Co. in Leipzig.
Messrs. Thomas & Son (Sons), Hamburg.	Herren Thomas & Sohn (Söhne) in Hamburg.
Via London.	Über London.
Post Office.	Poſtlagernd.
Registered.	Eingeſchrieben.
Postage prepaid.	Frei.
By favor of Mr. X.	D. G. (durch Güte) des Herrn X.
Confidential (Private).	Perſönlich.

2. **Beginning of Letters**	2. **Briefanfänge**
Sir (Dear Sir).	Geehrter Herr.
Gentlemen.	Geehrte Herren.
Berlin, June 6th, 1901.	Berlin, den 6. Juni 1901.
I have the honor to notify you that...	Ich habe die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß...
The purpose of the present is to notify you that...	Der Zweck des Gegenwärtigen iſt, Sie zu benachrichtigen, daß...
I regret to have to advise you that...	Ich bedaure, Ihnen mitteilen zu müſſen, daß...
I am in possession of your favor of the 8th of this month.	Ich bin im Beſitz Ihres gefälligen Schreibens vom 8. d. Mts.
We are in due receipt of your letter of the 5th inst.	Wir haben Ihren Brief vom 5. d. Mts. richtig erhalten.
We have just received your letter of the 8th ult.	Wir haben ſoeben Ihren Brief vom 8. v. Mts. erhalten.
We had the pleasure of addressing you on December 3rd.	Wir hatten am 3. Dezember das Vergnügen, Ihnen zu ſchreiben.
We are indebted to Messrs. Smith & Co. for your address.	Wir verdanken Ihre Adreſſe den Herren Smith & Co.

In compliance with the request expressed in your letter of the...

According to your instructions...
In answer to your favor of the 20th inst.
In reply to your favor of the 11th ult.

We have duly received your esteemed letter of the... apprising us that...
I have your favor of the 10th ult.

We beg to confirm our last letter of the...
I take the liberty of remitting you herewith...
As you inform us in your letter of the 9th inst...
I refer to my last of the...

I duly received your esteemed letter of the...

In conformity with your order of the 23rd inst....
By order and on account of Mr. N.N.

As per your order and on account of our mutual friend, Mr. N. N., X.

Referring to my circular, I beg you...
We had the pleasure of writing you by last mail.

Dem Wunſche, den Sie in Ihrem Briefe vom ... ausdrücken, zu entſprechen...
Ihrer Anweiſung gemäß...
In Erwiderung Ihrer gefälligen Zuſchrift vom 20. d. Mts. ...
In Beantwortung Ihres Briefes vom 11. v. Mts. ...
Wir haben Ihr Wertes vom ... richtig empfangen, wodurch wir benachrichtigt werden, daß...
Ihr Brief vom 10. v. Mts. liegt mir zur Beantwortung vor.
Wir beſtätigen Ihnen unſern letzten Brief vom...
Ich nehme mir die Freiheit, Ihnen inliegend zu überſenden...
Wie Sie uns in Ihrem Brief vom 9. d. Mts. ankündigen...
Ich beziehe mich auf mein letztes Schreiben vom...
Ich habe ſ. Z. (ſeiner Zeit) Ihr gefälliges Schreiben vom ... erhalten.
Ihrem Auftrag vom 23. d. Mts. gemäß...
Zufolge Auftrags und für Rechnung des Herrn N. N. ...
Im Auftrag und für Rechnung unſeres gemeinſchaftlichen Freundes, Herrn N. N. in X. ...
Bezugnehmend auf mein Rundſchreiben erſuche ich Sie...
Mit letzter Poſt hatten wir das Vergnügen, Ihnen zu ſchreiben.

3. Closing of Letters

I remain, Sir, respectfully...
We remain, Gentlemen, your obedient servants...
We remain, Gentlemen, yours faithfully...

3. Briefſchlüſſe

Achtungsvoll und ergebenſt...
Wir empfehlen uns Ihnen mit Achtung...
Wir verbleiben hochachtungsvoll und ergebenſt...

Believe me to be
Yours truly...
I am, Gentlemen,
Yours very truly...
Recommending ourselves to your friendship, we are...

Awaiting your kind answer, I am...

Awaiting your further favors, we remain, dear Sir, yours truly...

We assure you of our highest esteem.

I remain always at your service...

In the meantime I beg to remain...

In expectation of a speedy answer, I am...
Hoping that you will favor me with an early reply...

Hoping to hear from you soon,
I remain yours truly...
In the meantime we are...

Pardon me for giving you this trouble and...
We shall be happy to be of any service to you.

We feel assured that you will use your best endeavors in this transaction, and are...
We shall again address you by next mail.
I beg you to advise me of the result.

Thanking you for the confidence which you have shown us, we re-

Genehmigen Sie meine aufrichtigen Grüße...
Ich grüße Sie ergebenſt...

Wir halten uns Ihrer Freundſchaft empfohlen und zeichnen...

Ihrer Antwort entgegenſehend, zeichnet...

Ihren ferneren Nachrichten entgegenſehend, zeichnen wir hochachtungsvoll und ergebenſt...

Genehmigen Sie die Verſicherung unſerer ausgezeichneten Hochachtung.

Stets zu Gegendienſten bereit, verbleibe ich...

Inzwiſchen verbleibe ich Ihr Ergebener...

Ich erwarte Ihre ſchleunige Antwort und grüße Sie beſtens...

In der Hoffnung, bald mit einer Antwort von Ihnen beehrt zu werden...

Indem wir hoffen, baldige Nachrichten von Ihnen zu erhalten...
Unterdeſſen empfehlen wir uns Ihnen angelegentlichſt...

Entſchuldigen Sie die Ihnen verurſachte Mühe und...
Belieben Sie zu jeder Zeit über uns zu verfügen, wenn wir Ihnen nützlich ſein können.

Wir verlaſſen uns auf Ihre Sorgfalt bei dieſem Geſchäft und zeichnen...
Mit nächſter Poſt werden wir Ihnen wieder ſchreiben.
Ich erſuche Sie höflichſt, mich vom Geſchehenen unterrichten zu wollen.

Indem wir Ihnen für das uns geſchenkte Vertrauen danken, ver-

main, Gentlemen, yours very faithfully,
In the expectation of being honored soon with your orders, we are...

Mr. N. will sign...
Mr. N. N. will continue to sign...
Mr. N. N. will cease to sign...

bleiben wir mit vorzüglicher Hochachtung...
In der Hoffnung, bald mit Ihren werten Aufträgen beehrt zu werden, empfehlen wir uns...
Herr N. wird zeichnen...
Herr N. N. fährt fort zu zeichnen...
Herr N. N. hört auf zu zeichnen...

4. Circulars

Phrases

To issue a circular.
A branch business.

To take into partnership.
An interest in a business.
A partner.

The deed of partnership.
To give up (wind up) business.

To retire from business.
To dissolve a partnership.
To dissolve partnership.
The retirement of a partner.
To withdraw a contract of co-partnership.
A business.
A stock company.
To form a commercial establishment.
To establish one's self.
To continue business.
The trading capital.
Sufficient capital (means, funds).

To put in capital.
An extinct firm.
The manager.
One having power of attorney.
The silent partner.
The managing partner.

4. Cirkulare (Rundschreiben)

Phrasen

Ein Cirkular erlassen.
Ein Zweiggeschäft, ein Zweighaus, eine Kommandite, eine Filiale.
Als Teilhaber nehmen.
Ein Anteil an einem Geschäfte.
Ein Teilnehmer, Teilhaber, Compagnon, Associé.
Der Gesellschaftsvertrag.
Ein Geschäft eingehen lassen, abwickeln, liquidieren, auflösen.
Sich vom Geschäfte zurückziehen.
Ein Haus auflösen.
Eine Handelsgesellschaft auflösen.
Der Austritt eines Teilhabers.
Einen Gesellschaftsvertrag aufheben.
Ein Geschäft, Etablissement.
Eine Aktiengesellschaft.
Ein Geschäftshaus begründen.
Sich etablieren.
Das Geschäft fortsetzen.
Das Betriebskapital.
Hinreichende Kapitalien (Mittel, Fonds).
Kapital einlegen.
Eine erloschene Firma.
Der Geschäftsführer.
Der Prokurist.
Der stille Teilhaber.
Der geschäftsführende Teilhaber.

The signature.	Die Unterſchrift, Zeichnung.
To sign by proxy.	Per Prokura (per pa.) zeichnen.
References.	Referenzen, Beziehungen.
To refer to...	Sich beziehen auf...
The annexed circular.	Das beigefügte (angeſchloſſene) Cirkular.
The transmission of goods.	Die Spedition.
General commission business.	Allgemeine Kommiſſionsgeſchäfte.
To devote one's self to a branch of business.	Sich einer Branche widmen.
To limit one's self to a branch of business.	Sich auf eine Branche beſchränken.

Briefmuſter

Hamburg, 1ſten Januar 1900.

Wir haben die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß wir mit heutigem Tage ein Handelshaus unter der Firma

Baumann & Kahl

errichtet haben.

Wir werden uns vorzugsweiſe dem Kommiſſionsgeſchäfte in allen Warengattungen widmen.

Belieben Sie, von unſeren reſpektiven Unterſchriften Kenntnis zu nehmen, und genehmigen Sie nebſt dem Anerbieten unſerer Dienſte die Verſicherung unſerer Hochachtung.

Baumann & Kahl.

Unſer Herr Baumann wird zeichnen: . . . . . .

Unſer Herr Kahl wird zeichnen: . . . . . .

Hamburg, den 1ſten Juli 1901.

Wir beehren uns, Ihnen anzuzeigen, daß unvorhergeſehene Umſtände unſern Herrn Kahl beſtimmen, ſich aus unſerer Geſellſchaft zurückzuziehen.

Herr Wander, der bereits ſeit einer Reihe von Jahren in unſerem Hauſe thätig iſt, wird unſer geſchäftsführender Teil-

nehmer; wollen Sie von seiner Unterschrift gefälligst Kenntnis nehmen.

Mit der vollkommensten Hochachtung empfehlen sich

Baumann & Kahl.

Herr Kahl hört auf zu zeichnen: . . . . . .

Herr Wander wird zeichnen: . . . . . .

Berlin, 1. Januar 19..

Herren Wolf & Meier in Leipzig.

Wir haben die Ehre, Sie mit Gegenwärtigem von der Errichtung unseres Handelshauses auf hiesigem Platz unter der Firma

Baumann & Kahl

ergebenst in Kenntnis zu setzen.

Dasselbe wird vorzugsweise den Betrieb von Waren-, Wechsel-, Kommissions- und Speditions-Geschäften umfassen; ohne uns jedoch streng auf diese Geschäftszweige zu beschränken, werden wir mit Vergnügen jede günstige Gelegenheit wahrnehmen, die sich uns zu anderen Geschäften darbietet.

Hinreichende Erfahrungen und angemessenes Kapital setzen uns in den Stand, diejenigen, die uns. ihr Vertrauen schenken, mit Sorgfalt zu bedienen.

Wir ersuchen Sie, sich unsere Handzeichnung gefälligst zu bemerken und uns mit Ihren Aufträgen bald zu erfreuen.

Hochachtungsvoll

Baumann & Kahl.

Hamburg, 3. Oktober 19..

Herrn B. Schweitzer, Mainz.

Wir erlauben uns, Sie zu benachrichtigen, daß wir am heutigen Tage unsern bisherigen Mitarbeiter, Herrn Franz

Daniel, älteſten Sohn unſeres Herrn Karl Daniel, als Teilhaber in unſer Haus aufgenommen haben.

Zu gleicher Zeit haben wir unſerm bewährten Buchhalter, Herrn Leo Stern, Prokura erteilt. Das Geſchäft wird in bisheriger Weiſe unter unveränderter Firma von uns fortgeführt.

Indem wir Sie bitten, von nachſtehenden Unterſchriften Kenntnis nehmen zu wollen, zeichnen wir

hochachtungsvoll

Buſch, Daniel & Co.

Herr Franz Daniel wird zeichnen: Buſch, Daniel & Co.

Herr Leo Stern wird zeichnen: *per pa.* Buſch, Daniel & Co.
L. Stern.

5. Offers of Service

Phrases

To offer services.	Dienſte anbieten.
To render services.	Dienſte erweiſen.
To commence a correspondence.	Eine Korreſpondenz anknüpfen.
To enlarge a connection.	Eine Verbindung ausdehnen.
To do business.	Geſchäfte machen.
We shall attend to your interests.	Wir werden uns Ihre Intereſſen angelegen ſein laſſen.
To intrust some one with a business matter.	Jemandem ein Geſchäft anvertrauen.
To visit a customer.	Einem Kunden ſeine Aufwartung machen.
The price list.	Der Preiscourant (Preiskurant).

5. Dienſtanerbieten

Phraſen

Briefmuſter

Danzig, den 5. Dezember 19..

Herren Brunner & Klein in Berlin.

Durch Ihren geehrten Freund, Herrn Basler, habe ich erfahren, daß Sie beabſichtigen, am hieſigen Markte einen

Agenten mit dem Verkaufe Ihrer Waren zu betrauen, und ich erlaube mir daher, Ihnen meine Dienste anzubieten.

Der ausgezeichnete Ruf, den Ihr Haus genießt, läßt mich lebhaft wünschen, wenn möglich in Geschäftsverbindung mit Ihnen zu treten, und versichere ich Sie, daß ich Ihrem Interesse die unermüdlichste Aufmerksamkeit widmen würde, falls Sie sich entschließen sollten, sich meiner Vermittelung zu bedienen.

Seit einer Reihe von Jahren in fast täglichem Verkehr mit den ersten Häusern dieser Stadt, glaube ich mir schmeicheln zu dürfen, daß meine Dienste nicht ohne Nutzen für Sie sein würden.

Ihrer geneigten Antwort entgegensehend, empfehle ich mich Ihnen

hochachtungsvoll

Karl Bolz.

New York, den 20. März 19..

Herren Adam & Söhne in New York.

Da ich durch einen meiner Freunde erfahren habe, daß in Ihrem Hause eine Commis-Stelle vakant sei, so erlaube ich mir, mich um dieselbe zu bewerben.

Was meine Befähigung und meinen Charakter betrifft, so berufe ich mich auf das Zeugnis meiner jetzigen Prinzipale, der Herren Treulieb & Schön, in deren Geschäft ich seit drei Jahren arbeite, und bitte ich Sie, sich wegen aller weiter gewünschten Auskunft gefälligst an diese Herren wenden zu wollen.

Sollten Sie mich mit Ihrem Vertrauen beehren, so versichere ich Sie, daß ich mich bestreben werde, dasselbe in vollem Maße zu rechtfertigen und empfehle mich Ihnen in der Hoffnung auf eine günstige Antwort.

Hochachtungsvoll

Otto Kurz,

16 East 50th Street.

New York, den 5. April 19..

Herrn Emil Lange in London.

Auf Veranlaſſung unſeres gemeinſchaftlichen Freundes, des Herrn William Ruſſell in Mancheſter, erlauben wir uns, uns mit Gegenwärtigem bei Ihnen einzuführen und Ihnen unſere Dienſte für Geſchäftsbeſorgungen aller Art auf hieſigem Platze anzubieten, indem wir Sie zugleich verſichern, daß wir Ihr Intereſſe in der Ausführung jedes Auftrages, mit dem Sie uns beehren wollen, mit größtem Eifer wahrnehmen werden.

Unſer Aſſocié, Herr Williams, wird, wie wir erwarten, im April in London eintreffen und dann die Ehre haben, Ihnen mit unſerm Preiskourant aufzuwarten, wobei Sie zugleich in Hinſicht der Zuverläſſigkeit und Leiſtungsfähigkeit unſeres Hauſes die befriedigendſten Mitteilungen und Referenzen empfangen werden.

In der Hoffnung, daß Ihnen unſere Dienſte willkommen ſein mögen, empfehlen wir uns mit vorzüglicher Hochachtung.

Goſſe & Williams.

6. Letters of Inquiry

Phrases

Information.	Auskunft, *f.*
Prudence.	Umſicht, *f.*
Activity.	Thätigkeit, *f.*
Solvency.	Vermögensverhältniſſe, Zahlungsfähigkeit, *f.*
Means, funds.	Geldmittel.
To open a credit.	Kredit gewähren.
I have no security in hand.	Ich befinde mich ohne Deckung.
To gain information.	Erkundigungen einziehen.
Responsibility.	Gewährleiſtung, *f.* Verantwortlichkeit, *f.*
We shall make discreet use of this information.	Wir werden von dieſer Auskunft vorſichtigen Gebrauch machen.

6. Erkundigungen

Phraſen

What you communicate to us will go no farther.	Was Sie uns mitteilen, bleibt unter uns.
You may rely on my discretion.	Sie können sich auf meine Verschwiegenheit verlassen.
I can give you no reliable information.	Ich kann Ihnen nichts Zuverlässiges mitteilen.
His credit is good (poor).	Er genießt guten (schwachen) Kredit.
He enjoys unlimited credit.	Er genießt unbeschränktes Vertrauen.
He is prompt in his payments.	Er ist pünktlich in Erfüllung seiner Zahlungsverbindlichkeiten.
He is a man of tried probity.	Er ist ein Mann von erprobter Rechtlichkeit.
He commands considerable funds.	Er verfügt über bedeutende Mittel.
One can have no faith in his honesty.	Man kann auf seine Ehrlichkeit nicht zählen.
He has entered into hazardous speculations.	Er hat sich in gewagte Spekulationen eingelassen.
His affairs are said to be in a bad state.	Er soll auf schwachen Füßen stehen.
Unfavorable rumors are circulating regarding this firm.	Es gehen über diese Firma ungünstige Gerüchte um.
He has a bad name.	Er ist übel angeschrieben.
They enjoy a great reputation for honesty.	Sie stehen im Ruf großer Rechtlichkeit.
His solvency is unquestionable.	Seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel.
You will run no risk with this house.	Sie laufen bei diesem Hause keine Gefahr.

Briefmuster

Boston, 20. Mai 19..

Herrn E. Holz in New York.

Sie würden mich sehr verbinden, wenn Sie mir gütigst über die Vermögensverhältnisse und den allgemeinen Ruf des auf inliegendem Zettel genannten Hauses möglichst zuverlässige Auskunft geben wollten. Ich verspreche Ihnen natürlich, daß alles, was Sie mir darüber mitteilen wollen, streng unter uns bleibt und werde mich stets freuen, Ihnen in

ähnlicher Weise dienlich zu sein, so oft sich eine Gelegenheit bietet.

Hochachtungsvoll

Theodor Lange.

New York, 23. Mai 19..

Herrn Theodor Lange in Boston.

Dem Wunsche, den Sie in Ihrem Briefe vom 20. ds. ausdrücken, zu entsprechen, teile ich Ihnen mit, daß das von Ihnen bezeichnete Haus hier unbeschränktes Vertrauen besitzt. Die Umsicht und Thätigkeit der beiden Teilhaber sind allgemein bekannt und beide sind Männer von erprobter Rechtlichkeit. Außerdem verfügt das Haus über bedeutende Geldmittel und seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel. Sie werden demnach, meiner Ansicht nach, obwohl natürlich ohne meine Gewährleistung, keine Gefahr laufen, dem Hause jeden verlangten Kredit zu gewähren.

Hochachtungsvoll

E. Holz.

Berlin, 5. März 19..

Herren Glaser & Braun in Hamburg.

In Erwiderung Ihrer geehrten Zuschrift vom 1. d. beeilen wir uns, Ihnen mitzuteilen, daß das Haus, über welches Sie Auskunft begehren, auf sehr schwachen Füßen stehen soll. Es gehen schon seit einiger Zeit über dasselbe allerlei ungünstige Berichte um und soll es sich neuerdings in ziemlich gewagte Spekulationen eingelassen haben. Ich selbst brach schon vor einem Jahre jede Verbindung mit dem genannten Hause ab, da es sehr unpünktlich in der Erfüllung seiner Zahlungsverbindlichkeiten war. Ich würde Ihnen entschieden abraten, dem Hause irgend welchen Kredit zu gewähren, da man hier von demselben jeden Tag die Einstellung seiner Zahlungen erwartet. Indem ich Ihnen diese

vertrauliche Mitteilung mache, rechne ich auf Ihre Verschwiegenheit und zeichne

Hochachtungsvoll

Kuno Fischer.

New York, d. 23. März 19..

Herren Treulieb & Schön in New York.

Ein Herr Otto Kurz, der sich um eine Kommisstelle bei uns bewirbt, sagt uns, daß er seit drei Jahren in Ihrem geschätzten Hause beschäftigt gewesen sei und beruft sich, bezüglich seiner Befähigungen und seiner Moralität, auf Ihr Zeugnis. Da die in Rede stehende Stelle ein Vertrauensposten ist und zuweilen beträchtliche Summen durch die Hände des von uns gesuchten jungen Mannes gehen müßten, so würden Sie uns sehr verbinden, wenn Sie uns über den Charakter des Herrn Kurz und besonders über die Gründe seines Austrittes aus Ihrem Geschäfte einige Mitteilungen machen wollten.

Hochachtungsvoll

Adam & Söhne.

New York, den 25. März 19..

Herren Adam & Söhne in New York.

In Beantwortung Ihres Gechrten vom 23. d. beeilen wir uns, Ihnen die Versicherung zu geben, daß Herr Otto Kurz ein durchaus zuverlässiger junger Mann ist, auf dessen Ehrlichkeit Sie unbedingt zählen können. Während seiner Thätigkeit in unserem Geschäfte hatten wir stets nur Ursache, sowohl mit seinem Betragen als auch mit seinen Leistungen äußerst zufrieden zu sein, und es thut uns leid, uns von ihm trennen zu müssen. Er verläßt unser Haus, weil der Unterhalt seiner Mutter, welche gänzlich von ihm

abhängig ist, ein größeres Gehalt notwendig macht, als wir im Stande sind, ihm zu bewilligen.

Hochachtungsvoll

Treulieb & Schön.

7. **Orders** *Phrases*	7. **Aufträge** Phrasen
Order.	Auftrag, *m.*; Bestellung, *f.*; Order (Ordre), *f.*
Contrary orders.	Gegenorder, *f.*
Countermanding order.	Abbestellung, *f.*
To order.	Bestellen.
To give an order.	Einen Auftrag erteilen.
To execute an order.	Einen Auftrag ausführen.
In accordance with your orders.	Ihrem Auftrage gemäß.
Groceries are steady.	Kolonialwaren halten sich im Preise.
Sugar has gone down in price.	Zucker ist heruntergegangen.
Cotton without buyers.	Baumwolle ohne Nachfrage.
Vinegar has risen in price.	Essig ist gestiegen.
Ivory is in demand.	Elfenbein findet leichten Absatz.
To import.	Importieren, einführen.
The import.	Die Einfuhr.
To export.	Exportieren, ausführen.
The export.	Die Ausfuhr.
The limit (of price).	Das Limitum, *pl.* Limiten.
Invoice.	Faktura, *f.*
First rate goods.	Ausgesuchte Ware.
By slow freight.	In gewöhnlicher Fracht.
By fast freight.	In Eilfracht.
The cargo.	Die Ladung.
The advice.	Die Nachricht, die Anzeige.
Under advice.	Unter Anzeige.
By order and on account of Mr. B.	Im Auftrag und für Rechnung des Herrn B.
The draft.	Die Tratte.
The remittance.	Die Rimesse.
To remit, make remittance.	Rimessen machen.
To charge an account.	Ein Konto belasten.
Please credit us with $120.00.	Kreditieren Sie uns mit $120.00.
Place this amount to my credit.	Erkennen Sie mich für diesen Betrag.

I hand you invoice amounting to 150 M. due 16th March, to your debit.	Ich behändige Ihnen Faktura im Betrage von 150 M. per 16. März zu Ihren Laſten.
Draw upon me for the amount at short sight.	Entnehmen Sie den Betrag in kurzer Sicht auf mich.
Your draft will be duly protected.	Ihre Abgabe wird die beſte Aufnahme finden; Ihre Unterſchrift wird Schutz finden.
Kindly honor my draft.	Belieben Sie, ſich meine Tratte zu bemerken.
Draw upon me for this amount at 3 months' date.	Traſſieren Sie dieſen Betrag auf mich per 3 Monate dato.
Your draft for the amount of your invoice will be duly honored.	Ihre Tratte für den Belauf Ihrer Faktura ſoll ſchuldigſt honoriert werden.
For your disbursements and charges please draw on Mr. B., Berlin, at 3 months' date.	Den Betrag Ihrer Auslagen und Koſten wollen Sie auf Herrn B. in Berlin 3 Monate dato entnehmen (traſſieren).
Please draw on me at 60 days' sight.	Ziehen Sie auf mich 60 Tage nach Sicht.
For your reimbursement.	Zu Ihrer Deckung.
I am waiting for your remittance.	Ich ſehe Ihrer Anſchaffung entgegen.
Discount at 2%.	Skonto zu 2%.
To balance this transaction.	Zur Ausgleichung des Gegenſtandes.
In New York bills.	In New Yorker Papier.
Deducting your charges.	Nach Abzug Ihrer Speſen.
To accept an offer.	Einen Antrag genehmigen.
I beg you to buy for my account.	Ich erſuche Sie, für mich anzuſchaffen.
To charge the lowest price.	Billigſt berechnen.
To consign.	Konſignieren; in Konſignation ſenden.
To buy cheaply.	Billig ankommen.
To send.	Senden, ſchicken, abgehen laſſen, übermachen (Geld).
To stipulate.	Bedingen.
To effect insurance.	Verſicherung (Aſſekuranz) beſorgen.
A draft in advance.	Eine Tratte per Antizipation.

Briefmuſter

Berlin, den 6. April 19..

Herrn W. Schreiber in Bremen.

Bezugnehmend auf meinen Brief vom 8. v. M. erſuche ich Sie hierdurch,

25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgeſuchter reinſchmeckender Ware und gleichmäßiger Beſchaffenheit zu möglichſt billigem Preiſe in Eilfracht an mich abzuſenden.

Ich erwarte hierüber Ihre Faktura, deren Betrag ich Ihnen nach Empfang der Ware bar einſenden werde.

Hochachtungsvoll Otto Gunſt.

Bremen, den 11. April 19..

Herrn Otto Gunſt in Berlin.

Zufolge Ihres Geehrten vom 6. d. M. ſende ich heute in Eilfracht

25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgeſuchter Ware und billigſt berechnet an Sie ab.

Inliegend finden Sie Faktura darüber, für deren Betrag Sie mich mit Mk. 5320.16 erkennen wollen.

Es wird mir angenehm ſein, auch ferner Ihre geehrten Aufträge zu empfangen, denen ich ſtets die ſorgfältigſte Aufmerkſamkeit widmen werde.

Hochachtungsvoll W. Schreiber.

Breslau, 5. Mai 19..

Herren B. Neumann & Söhne in Chemnitz.

Wir erſuchen Sie hiermit, für uns anzuſchaffen und per Eiſenbahn nach hier abzuſenden:

500 Stück glatten Musselin;
350 „ karrierten „ assortiert;
150 „ gestreiften Barchent, „

In der Wahl der Muster verlassen wir uns ganz auf Sie, doch müssen wir Sie bitten, sich diesmal etwas strenger an unser Limitum zu binden als bei Ihrer letzten Lieferung, da die Preise seitdem bedeutend herunter gegangen sind.

Trassieren Sie gefälligst den Betrag wie gewöhnlich auf uns per drei Monat dato und halten Sie sich der besten Aufnahme Ihrer Abgabe versichert.

Hochachtungsvoll

D. Pohle & Sohn.

Chemnitz, d. 9. Mai 19..

Herren D. Pohle & Sohn in Breslau.

Wir sind im Besitze Ihres Geehrten vom 5. ds. und haben hiermit das Vergnügen, Ihnen Faktura über einen Teil der darin gütigst bestellten Ware, welcher heute per Eisenbahn an Sie abgeht, zu behändigen. Den Betrag

M. 1678.15

haben wir, Ihrer Anweisung gemäß, per drei Monat dato auf Sie entnommen und ersuchen Sie, das Nötige veranlassen zu wollen, damit unsere Unterschrift bei Vorkommen Schutz finde.

Wir bedauern, daß wir nicht im Stande waren, Ihnen sämtliche karrierten Musselins zu senden, versprechen Ihnen aber, daß Sie die fehlenden Stücke innerhalb der nächsten 14 Tage erhalten werden. Die glatten Musselins finden Sie eine Kleinigkeit über Ihr Limitum berechnet, was dem jetzigen sehr belebten Markte zuzuschreiben ist. Wir hoffen, daß Qualität und Muster der Ihnen gesandten Ware Ihren Beifall haben werden und zeichnen

hochachtungsvoll

B. Neumann & Söhne.

Danzig, 6. April 19..

Herren Gebrüder Borger in Hamburg.

Wir erhielten Ihr Geehrtes vom 4. v. M. nebst Preiskurant und ersuchen Sie, für unsere Rechnung zu kaufen:

1) 200 Kisten besten weißen Zucker zum Preise von M. 20 per Ctr. oder darunter, frei an Bord;
2) 30 Oxhoft gestoßenen Zucker, falls Sie denselben in guter Qualität zu M. 10 per Ctr. bekommen können;
3) 15 Kisten fein violetten Bengal-Indigo;
4) 3 Faß Olivenöl.

Die Verladung wollen Sie mit dem zuerst nach hier abgehenden Dampfer in billigster Fracht bewerkstelligen und uns zeitig Bericht über dieselbe nebst Angabe des ungefähren Betrages zukommen lassen, damit wir die Assekuranz besorgen können. Gleich nach Empfang der Faktura und des Verladungsscheines (Konnossementes) soll Ihre Tratte für den Betrag der ersteren schuldigst honoriert werden.

Hochachtungsvoll

Romberg, Haller & Co.

Hamburg, 10. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Wir danken Ihnen für Ihre geehrte Zuschrift vom 6. ds. und haben die darin enthaltenen Aufträge in solcher Weise ausgeführt, daß wir sicher auf Ihre Zufriedenheit rechnen dürfen.

Der ungefähre Betrag der Waren ist M. 6500. Die Verladung geschieht per Dampfer „Venus", Kapitän Scholler. Mit nächster Post werden wir die Ehre haben, mit der Faktura und den Verladungsdokumenten aufzuwarten.

Hochachtungsvoll

Gebrüder Borger.

Hamburg, 12. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Bezugnehmend auf unser ergebenes Vorgestriges senden wir Ihnen anbei die Verladungsdokumente über per „Venus", Kapt. Karl Scholler, an Sie abgesandte

200 Kisten weißen Zucker,
30 Oxhoft gestoßenen Zucker,
15 Kisten Indigo,
3 Faß Olivenöl

nebst Faktura, deren Betrag von

M. 6473.40

wir so frei waren, durch Tratte 15 Tage nach Sicht für Ihre werte Rechnung zu entnehmen, um diesen Gegenstand damit auszugleichen.

Wir hoffen auf Ihre ferneren geehrten Aufträge und zeichnen mit besonderer Hochachtung

Gebrüder Borger.

Konsignation

Stettin, d. 20. März 19..

Herren F. Bader & Co. in Frankfurt a./O.

Wir kamen in Besitz Ihres Geehrten vom 16. ds. und um einen Versuch mit Ihrem Markte zu machen, senden wir Ihnen heute per „Oder", Kapt. Samuel Wilde, 10 Fässer Sirup, laut umstehender Faktura, zum Verkauf für unsere Rechnung und fügen darüber das Konnossement bei. Wir ersuchen Sie, den Verkauf so rasch und vorteilhaft wie möglich zu bewerkstelligen.

* Den Ertrag bitten wir Sie, uns nach Abzug Ihrer Spesen in guten Wechseln auf hier zu übermachen.

or:

* Gegen zwei Drittel des Fakturenbetrages haben wir heute

M. 635, 3 Monat dato

auf Sie entnommen und ersuchen Sie, sich unsere Tratte zu bemerken.

Hochachtungsvoll

Wilhelm Dressel & Sohn.

Frankfurt a./O., 30. März 19..

Herren Wilhelm Dressel & Sohn in Stettin.

Die uns unterm 20. d. M. per „Oder", Kapt. Samuel Wilde, gütigst konsignierten 10 Fässer Sirup sind richtig angekommen.

* Wir haben sie zu dem uns in Ihrer Faktura limitierten Preise verkauft und behändigen Ihnen anbei Rechnung über den Verkauf und über den Netto-Erlös von M. 952.50. Dagegen übermachen wir Ihnen inliegend

M. 633.35 8 Tage Sicht auf L. Meier
„ 319.15 3 Tage Sicht auf Sanders & Co.

zur Ausgleichung der obigen Rechnung.

or:

* Wir werden uns bemühen, dieselben bestens zu verkaufen und hoffen, Ihnen demnächst eine gute Abrechnung über dieses Geschäft liefern zu können.

Für Ihre Tratte per Anticipation gegen diese Sendung

M. 635, 3 Monat dato,

auf uns selbst, haben wir Sie debitiert.

Hochachtungsvoll

F. Bader & Co.

8. **Forwarding of Goods**	8. **Spedition**
Phrases	Phrasen
The forwarding of goods.	Die Spedition, der Versand, die Beförderung.
The forwarding agent.	Der Spediteur.
To forward.	Befördern, weiterbefördern.

The bill of lading (for transport by rail).	Der Frachtbrief.
The bill of lading (for transport by sea).	Das Konnoſſement.
The warehouse.	Der Speicher.
To store, warehouse.	Auf Lager nehmen.
To sail.	In See gehen.
To hold at the disposal.	Zur Verfügung halten.
Storage charges.	Lagergebühr, *f.*
Charges for forwarding.	Speditionsproviſion, *f.*
Disbursements.	Auslagen.
The note of charges.	Die Speſenrechnung.
Charging your disbursements forward.	Unter Nachnahme Ihrer Speſen.
Further orders.	Weitere Verfügung.
We send you through Messrs. D. & Co.	Wir ſenden Ihnen durch Vermittelung der Herren D. & Co. ...
An order of M. 10 on Messrs. B. & Co.	Eine Anweiſung von 10 M. auf B. & Co.
The entry of merchandise into Germany.	Der Eingang der Waren in Deutſchland.
Duty.	Zoll, *m.*
Duty free.	Zollfrei.

Briefmuſter.

Berlin, 3. September 19..

Herrn L. Brandt in Poſen.

Infolge Ihres Auftrages vom 31. v. Mts. ließen wir durch Vermittelung des Herrn Georg Rolfe, hier, an Sie abgehen:

Nr. 1—3, drei Faß Zucker
Nr. 1. 2. 3.

Kg. 175, 181, 173

Hochachtungsvoll

B. Werner & Sohn.

Berlin, 3. September 19..

Herrn Georg Rolfe, hier.

Wir übergeben Ihnen heute zur Beförderung durch die Bahn in Eilfracht an Herrn L. Brandt in Posen, unter Nachnahme Ihrer Spesen:

B. W. & S., Nr. 1—3, 3 Faß Zucker
wiegend Btto. 529 kg.

Hochachtend B. Werner & Sohn.

Berlin, 4. September 19..

Herrn L. Brandt in Posen.

Ich habe die Ehre, Sie zu benachrichtigen, daß ich von Sendung der Herren B. Werner & Sohn, hier, heute durch die Bahn in Eilfracht, 8 Tage Lieferzeit, an Sie abgesandt habe B. W. & S., Nr. 1—3, 3 Faß Zucker
gewogen Btto. 529 kg.

Meine Spesen, die sich laut anliegender Rechnung auf M. 103.15 belaufen, habe ich nachgenommen.

Hochachtungsvoll Georg Rolfe.

Berlin, 5. April 19..

Herrn S. Trippler in Bremen.

Verladen Sie gefälligst die 4 Ballen Baumwollenware P. R. 5—8, welche zu meiner Verfügung auf Ihrem Speicher liegen, mit einem der ersten Schiffe an die Herren Brigham Bros. in London und senden Sie mir Konnossement. Ich füge eine Anweisung von M. 113 auf G. Ulrich & Sohn bei, welche Sie nach Abzug Ihrer Kosten mir gutschreiben wollen.

Hochachtungsvoll Emil Ehrlich.

Bremen, 15. April 19..

Herrn Emil Ehrlich, Berlin.

Die Anweisung auf M. 113 auf G. Ulrich & Sohn, die Sie mir mit Ihrem Geehrten vom 5. ds. übermachten, ist eingegangen und ich habe Sie für diesen Betrag erkannt, dagegen belaste ich aber Ihr Konto mit M. 22.50 Unkosten auf 4 Ballen Baumwollenware, die ich an Bord des „Neptun", Kapt. Wetterbart, heute an die Herren Brigham Bros. in London verladen habe. Inliegend überreiche ich Ihnen Konnossement und zeichne

hochachtungsvoll S. Trippler.

9. **Account Currents**	9. **Kontokorrente**
Phrases	Phrasen
The account current.	Das Kontokorrent. Das Konto.
The extract.	Der Auszug.
The balance.	Der Saldo.
To balance, settle, close, adjust.	Saldieren.
In your favor.	Zu Ihren Gunsten (gunsten).
The balancing of books.	Der Abschluß der Bücher.
To carry a balance to the new account.	Einen Saldo vortragen.
To advise of a draft.	Eine Tratte avisieren.
Subjoined.	Angebogen, beigefaltet.
Enclosed.	Einliegend.
Your account to June 30th shows a balance of M. ...	Ihr Konto schließt mit einem Saldo von ... M. per 30. Juni ab; saldiert sich mit ... M. per 30. Juni.

Briefmuster

Hamburg, 4. Januar 19..

Herrn D. Kurz, Stettin.

Wir erlauben uns, Ihnen beigefaltet Auszug Ihres Kontos zu behändigen, welches mit einem Saldo von

M. 432.15 zu unsern Gunsten per 31. Dezember abschließt. Belieben Sie, denselben zu prüfen und nach Richtigbefinden aufs neue Konto vorzutragen.

Hochachtungsvoll Ernst Beier & Sohn.

Stettin, 7. Januar 19..

Herren Ernst Beier & Sohn, Hamburg.

Mit Ihrem Geehrten vom 4. ds. erhielt ich Auszug meines Kontos bis 31. Dezember, welches sich mit

M. 432.15 zu Ihren Gunsten

saldiert. Ich habe das Vergnügen, Sie zu benachrichtigen, daß der Auszug richtig befunden wurde und ersuche Sie, die obengenannte Summe in einer Tratte a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll D. Kurz.

Dresden, 5. Januar 19..

Herren Gebrüder Valentin, Leipzig.

Mit dem Abschlusse unserer Bücher beschäftigt, überreichen wir Ihnen hierbei Auszug Ihrer laufenden Rechnung, wonach uns per 31. Dezember ein Saldo von

M. 53.10

verbleibt.

Belieben Sie den Saldo, wenn richtig befunden, gleichlautend vorzutragen.

Hochachtungsvoll

F. A. Krone & Sohn.

Leipzig, 7. Januar 19..

Herren F. A. Krone & Sohn, Dresden.

Wir beeilen uns, Ihnen den Empfang Ihres Geehrten vom 5. ds. nebst beigefügtem Auszug unseres Kontos bis 31. Dezember 19.. ergebenst zu bestätigen.

Der letztere ist richtig befunden und der Ihnen danach zukommende Saldo mit M. 53.10
per 1. Januar 19 . . vorgetragen worden.

Hochachtungsvoll
Gebrüder Valentin.

10. Money Transactions and Payments

Phrases

The bill of exchange.	Der Wechsel.
The first of exchange.	Der Prima-Wechsel.
The second of exchange.	Der Sekunda-Wechsel.
To accept a bill.	Einen Wechsel acceptieren.
To have accepted.	Acceptieren lassen.
To present for acceptance.	Zum Accept präsentieren.
The acceptance of a bill.	Die Annahme eines Wechsels,
The payment of a bill.	Die Einlösung eines Wechsels.
To refuse acceptance.	Die Annahme verweigern.
To enter protest.	Protest erheben.
To indorse a bill.	Einen Wechsel indossieren.
The indorsement.	Das Indossament.
The drawer (giver) of a bill, the indorser.	Der Indossant, Aussteller, Wechselgeber.
The drawee.	Der Trassat, Bezogene, Wechselzahler.
The remitter (taker) of a bill.	Der Remittent, Wechselnehmer, Käufer.
The maturity of a bill.	Die Verfallzeit eines Wechsels.
To hold for collection.	Zum Inkasso zurückbehalten.
To negotiate a bill.	Eine Tratte begeben.
The address in case of need.	Die Notadresse.
The account of re-exchange.	Die Retourrechnung.
This bill has but a short time to run.	Dieser Wechsel wird in kurzem verfallen sein.
The state of exchange with Germany.	Der Stand des Kurses mit Deutschland.
To domiciliate a bill at Messrs. B. & Co.	Einen Wechsel mit Zahlungsvermerk bei den Herren B. & Co. versehen.
Bills on New York at 3 months' date are offered at 203.	New Yorker 3-Monat-Papier ist mit 203 notiert.
Advising us of the receipt.	Unter Anzeige.

The postage.	Das Porto.
The commission.	Die Proviſion.
We have drawn on you M. 500.00— order X. X. at 1 month's date.	Wir haben auf Sie abgegeben: M. 500.—, O./X. X., 1 Monat dato.
Payable in your town.	Auf dort zu übermachen.
With the usual proviso.	Unter üblichem Vorbehalt.
For non-payment.	Mangels Zahlung.
I beg to acknowledge the receipt.	Ich bekenne mich zum Empfange.
For my account.	Für meine Rechnung.
The receipt.	Die Quittung.
The receipt in duplicate.	Die doppelte Quittung.
To debit an amount.	Einen Betrag in Rechnung bringen.
In specie; in cash.	Bar.

Briefmuſter

New York, 6. April 19..

Herrn W. Roberts in Chicago.

Hiermit erſuche ich Sie um die Gefälligkeit, an Herrn Leo Weiſe dort die Summe von $800.— in Worten: Acht hundert Dollars—gegen doppelte Quittung zu zahlen, und den Betrag nebſt Speſen, unter gefälliger Einſendung eines Quittungsexemplares, a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll Edmund Sieber.

Chicago, 9. April 19..

Herrn Edmund Sieber in New York.

Ihrem Auftrage zufolge bezahlte ich heute an Herrn Leo Weiſe hier, laut inliegender Quittung, die Summe von

	$800.00
Hierzu Proviſion	.25
Briefporto	.10
Summa	$800.35

welche ich mir erlaubte O./B. David, a vista, auf Sie zu traſſieren.

Mit freundſchaftlichem Gruß ergebenſt W. Roberts.

Boston, 10. Januar 19..

Herren Gebrüder Koberstein in New York.

Wir beehren uns, Ihnen anzuzeigen, daß wir heute folgende Tratten auf Sie abzugeben so frei waren:

$3390—O./W. Bieder, 2 Monat dato
$2830— „ K. Hopfen, 3 „ „

welche wir Ihrer geneigten Schutznahme empfehlen.

Wir senden Ihnen dagegen hier beigeschlossen

£500 auf Gebr. Schreiber, London, per 5. März,
M. 8000 auf Tänzer & Co., Berlin, per 8. April,
Frs. 2000 auf B. Dumont, Paris, per 6. März,

welche wir zu begeben und als teilweise Deckung für unsere Tratten in unser Kredit zu bringen bitten.

Hochachtungsvoll
F. Bühler & Sohn.

New York, 13. Januar 19..

Herren F. Bühler & Sohn in Boston.

Wir erhielten Ihre werte Zuschrift vom 10. ds.; die darin erwähnten Tratten sollen bei Vorkommen besten Schutz finden. Die uns gesandten Wechsel werden wir zum höchstmöglichen Kurse begeben und Sie für den Betrag erkennen.

Hochachtungsvoll
Gebrüder Koberstein.

New York, 9. April 19..

Herren Bauer & Busch in Buffalo.

Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Prima-Wechsel von

$600.— auf D. Kahl dort

mit der Bitte zu übermachen, denselben acceptieren zu lassen und sodann an uns zurückzusenden.

Entschuldigen Sie gefälligst die Mühe, die wir Ihnen ver-

ursachen. Wir werden uns freuen, Ihre Gefälligkeit durch Gegendienste erwidern zu können.

Hochachtungsvoll Herbert Kunze & Sohn.

Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Wir senden Ihnen anbei den uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-Wechsel von

$600.— auf D. Kahl hier

mit Accept versehen zurück, indem wir Sie zugleich ersuchen, jederzeit über uns verfügen zu wollen, wenn wir Ihnen nützlich sein können. Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

or:

Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Es thut uns leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß bei dem uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-Wechsel von $600.— auf D. Kahl hier

die Annahme verweigert worden ist, weshalb wir eingeschlossenen Protest dafür erheben ließen. Wir behändigen Ihnen hiermit den Wechsel zurück und belasten Ihr Konto mit $8.50, dem Betrage der Protestkosten.

Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

Hamburg, 10. Februar 19..

Herren Bader & Volz in Stettin.

Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Wechsel a vista

auf L. Pickert, Stettin, über M. 1015

* mit der Bitte zu übermachen, uns den Betrag nach Eingang unter Abzug Ihrer Spesen einzusenden

or:

* mit der Bitte um Inkasso und Remittierung des Betrages unter Abzug Ihrer Spesen zu übermachen.

Hochachtungsvoll Hugo Bitter & Co.

Stettin, 13. Februar 19..

Herren Hugo Bitter & Co. in Hamburg.

Wir senden Ihnen heute durch die Post

in bar		M. 1011.78
womit Sie zuzüglich Provision ¼ %, M. 2.54		
Porto . . .	.68	3.22
		M. 1015.00

den Betrag des uns mit Ihrem Geehrten vom 10. ds. zum Einzuge gesandten Wechsels auf L. Pickert hier unter Anzeige gefälligst ausgleichen wollen.

Wir grüßen Sie freundschaftlichst und zeichnen

mit Achtung Bader & Volz.

Hamburg, 6. März 19..

Herren Lemaire & Co. in Paris.

Mit Gegenwärtigem ersuche ich Sie, für meine Rechnung

$1500 lange Sicht New York

zu kaufen und an die Herren

Browning Bros. in New York

zu remittieren.

Ich übersende Ihnen dagegen inliegend

frks. 7500 per 6. Juni auf Perrin & Co. dort,

deren Sie sich unter Anzeige des Geschehenen zur Ausgleichung bedienen wollen.

Ihrer umgehenden Antwort entgegensehend verbleibe ich

Hochachtungsvoll Adolf Kühne.

PRIMA-WECHSEL

Vorderseite

Hamburg, den *6. März* 19 . . Für Frs. 7500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel an die Order von *uns selbst* . . . . die Summe von

Siebentausendfünfhundert Franken

den Wert *in uns selbst* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Perrin & Co.,
Paris.

Fischer & Sohn.

Rückseite

Für uns an die Order
des Herrn Adolf Kühne,
Wert in Rechnung.
Hamburg, 6. März 19 . .
Fischer & Sohn.

[Stempelmarke]

Für mich an die Order
der Herren Lemaire & Co.,
Wert in Rechnung.
Hamburg, 6. März 19 . .
Adolf Kühne.

Hamburg, 6. März 19 . .

Herren Browning Bros. in New York.

Hiermit beehre ich mich, Sie zu benachrichtigen, daß ich die Herren Lemaire & Co. in Paris beauftragt habe, Ihnen für meine Rechnung

$1500.00 lange Sicht New York

zu remittieren, wofür Sie mich gefälligst unter Anzeige erkennen wollen. Hochachtungsvoll

Adolf Kühne.

Paris, 10. März 19 . .

Herren Browning Bros. in New York.

Im Auftrage und für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg übermachen wir Ihnen inliegend

$1500.00 — per 8. Juni auf Green &

womit Sie nach Bericht gedachten Freundes zu verfahren und uns den Empfang anzuzeigen belieben.

Hochachtungsvoll

Lemaire & Co.

PRIMA-WECHSEL

Angenommen
GREEN & SON.

Paris, den *8 März* 19.. Für $1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order *der Herren Lemaire & Co.*

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son,
New York.

L. Bardou.

Vorderseite

SEKUNDA-WECHSEL

Paris, den *8 März* 19.. Für $1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order *der Herren Lemaire & Co.*

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son,
New York.

L. Bardou.

Prima zur Annahme bei Herrn F. Brooks.
Die acceptierte Prima ausgeliefert an die Herren Browning Bros.
F. BROOKS.

Rückseite

[Stempelmarke]

Für uns an die Order der
Herren Browning Bros.,
Wert erhalten.
Paris, 10. März 19..
Lemaire & Co.

Wert erhalten.
New York, 8. Juni 19..
Browning Bros.

New York, 19. März 19..

Herren Lemaire & Co., Paris.

Wir bestätigen den Empfang Ihres Geehrten vom 10. d. M., welchem wir

$1500.00 per 8. Juni auf Green & Son, hier,

entnehmen, die wir für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg verwenden.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

Paris, 10. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Ihrem Auftrage vom 6. ds. gemäß haben wir für Ihre Rechnung

$1500.00 per 8. Juni auf New York

gekauft und an die Herren Browning Bros. in New York übersandt. Der Betrag ist durch Ihre Rimesse von Frks. 7500 per 6. Juni auf Perrin & Co. hier, vorbehaltlich des richtigen Einganges, ausgeglichen.

Hochachtungsvoll

Lemaire & Co.

New York, 19. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Die uns in Ihrem Geehrten vom 6. ds. avisierte Rimesse der Herren Lemaire & Co. in Paris im Betrage von $1500.00 ist uns von denselben zugekommen und wir haben Sie dafür unter üblichem Vorbehalt erkannt.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

Leipzig, 10. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

Ich erhielt den Betrag Ihrer Verkaufsrechnung von

M. 3630.15 in 2 Wechseln auf hier;

wie Sie jedoch aus beiliegendem Protest ersehen, wurde eine Ihrer Rimessen im Betrag von

M. 950.75 3 Tage Sicht auf D. Lesser, hier,

wegen verweigerter Zahlung protestiert.

Indem ich den Wechsel und die Protesturkunde hiermit zurücksende, ersuche ich Sie, meine Rechnung von diesem Betrag zu entlasten und mir an Protestkosten M. 15.77 gutzuschreiben.

Hochachtungsvoll

Robert Kurz.

Rückwechselrechnung.

Kapital			M. 950.75
Protestkosten	M.	8.30	
Fremde Spesen . . .	„	3.70	
⅓% Provision . . .	„	3.17	
Porti	„	.60	15.77
			M. 966.52

Leipzig, 10. April 19..

Leipzig, 10. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

Meinen Brief vom ..... bestätigend, beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, daß ich heute den Betrag des Ihnen eingesandten Rückwechsels von M. 966.52, Order der Herren Binder & Sohn, zahlbar in Breslau bei Herren Dunkel & Sohn, auf Sie entnommen habe.

Indem ich Sie bitte, hiervon Kenntnis nehmen zu wollen, überreiche ich Ihnen inliegend die Prima meiner Tratte, welche Sie, mit Ihrem Accept und Zahlungsdomizil ver-

sehen, an die Herren Gubener & Co. in Breslau zur Verfügung der Sekunda übersenden wollen.

Hochachtungsvoll Robert Kurz.

Dresden, 12. April 19..

Herren Gubener & Co., Breslau.

Herr Robert Kurz in Leipzig hat M. 966.52, 8 Tage Sicht, auf mich entnommen. Gemäß der Vorschrift dieses Herrn sende ich Ihnen inliegend die von mir acceptierte Prima, domiziliert bei den Herren Dunkel & Sohn, zur Verfügung der Sekunda.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Dresden, 12. April 19..

Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

Ich habe mir die Freiheit genommen, einen Primawechsel von M. 966.52, den Herr Robert Kurz in Leipzig 8 Tage Sicht auf mich entnommen hat, am 20. d. M. bei Ihnen zahlbar, zu acceptieren.

Ich ersuche Sie, denselben einzulösen und überzeugt zu sein, daß ich Ihnen zur gehörigen Zeit Deckung machen werde.

Hochachtungsvoll G. Daum.

Breslau, 21. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

Wir haben die Tratte des Herrn Robert Kurz in Leipzig im Betrage von M. 966.52, die Sie bei uns zahlbar acceptiert hatten, eingelöst und senden Ihnen hierbei Prima und Sekunda ein, indem wir Ihre Deckung erwarten.

Hochachtungsvoll Dunkel & Sohn.

PRIMA - WECHSEL

Angenommen den 12. April 19..
Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn.
G. DAUM.

Leipzig, den *10. April* 19.. Für M. 966.52

Acht Tage nach Sicht zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order *der Herren Binder & Sohn*

Neunhundertsechsundsechzig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

SEKUNDA-WECHSEL

Vorderseite

Leipzig, den *10. April* 19.. Für M. 966.52

Acht Tage naeh Sicht zahlen Sie gegen diesen Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order *der Herren Binder & Sohn*

Neunhundertsechsundsechzig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn in Breslau.
Prima zur Annahme bei Herren Gubener & Co.

Rückseite

[Stempelmarke]

Für uns an die Order des Herrn B. Riehl, Wert in Rechnung.

Breslau, 10. April 19..

Binder & Sohn.

Für mich an die Order des Herrn E. Heber, Wert erhalten.

Breslau, 12. April 19..

B. Riehl.

Bezahlt

E. Heber.

Dresden, 14. April 19..

Herrn Robert Kurz, Leipzig.

Ich bekenne mich zum Empfang Ihres Briefes vom 12. d. M., mit dem Sie mir Prima über M. 966.52 überſenden. Ich habe dieſelbe, mit meinem Accept und Zahlungsvermerk bei den Herren Dunkel & Sohn in Breslau verſehen, Ihrer Vorſchrift gemäß, an die Herren Gubener & Co. daſelbſt zur Verfügung der Sekunda eingeſandt.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

11. Letters to Debtors

Phrases

The debtor.	Der Schuldner.
A creditor.	Ein Gläubiger.
To satisfy a creditor.	Einen Gläubiger befriedigen.
The demand.	Die Forderung.
The outstanding debt.	Die ausſtehende Forderung.
The extent of my demand.	Der Betrag meiner Forderung.
To satisfy a demand.	Einer Forderung genügen.
The advance.	Der Vorſchuß; *pl.* Vorſchüſſe.
The liability.	Die Verpflichtung.
This amount is due.	Dieſer Betrag iſt fällig.
The unpleasant consequence.	Die Unannehmlichkeit.
The extension of time.	Die Friſt.
The statement.	Der Status.
Solvent.	Solid, zahlungsfähig.
The failure.	Das Falliment.
	Der Bankrott.
To suspend payment.	Zahlungen einſtellen.
I am involved in this failure.	Ich bin bei dieſem Falliment intereſſiert.
The inconvenience, embarrassment.	Die Verlegenheit.
Disgraceful.	Schmählich.
To surrender to a Commission of Bankruptcy.	Sich fallit (bankrott) erklären.
Legal proceedings.	Das gerichtliche Verfahren.
To meet every claim.	Allen Anſprüchen gerecht werden.
To realize the stock of goods.	Das Lager verwerten.

11. Briefe an Schuldner

Phraſen

Briefmuster

Bremen, 3. Februar 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir beehren uns, Ihnen inliegend den Auszug Ihrer Rechnung zu überſenden, welche mit einem Saldo von

M. 1255.30

zu unſern Gunſten abſchließt.

Belieben Sie uns mitzuteilen, ob derſelbe mit Ihren Büchern übereinſtimmt.

Hochachtungsvoll

Schlägel & Treu.

Bremen, 10. März 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Mit unſerm Ergebenen vom 3. vor. Mts. überſandten wir Ihnen Auszug Ihrer Rechnung.

Wie Sie daraus erſehen konnten, ſind Sie bei uns mit M. 1255.30 belaſtet.

Einige bedeutende Zahlungen, die wir Ende dieſes Monats zu leiſten haben, werden es entſchuldigen, wenn wir Sie bitten, uns baldigſt mit Rimeſſen verſehen zu wollen.

Achtungsvoll

Schlägel & Treu.

Bremen, 12. April 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir ſind noch immer ohne Ihre Rimeſſe worüber wir nicht umhin können, Ihnen unſer Befremden auszudrücken. Wir fordern Sie hiermit nochmals auf, die Ausgleichung Ihrer Rechnung nicht länger aufzuſchieben, Sie würden ſich ſonſt Unannehmlichkeiten ausſetzen.

Achtungsvoll

Schlägel & Treu.

Antwort

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

Inliegend überſende ich Ihnen einen Primawechſel über M. 1255.30 auf Robert Freund dort zu meiner Entlaſtung.

Es that mir ſehr leid, daß ich gezwungen war, ſo lange mit der Ausgleichung meines Kontos zu zögern, aber die Geſchäfte ſind gegenwärtig derart, daß man nur mit größter Anſtrengung Einnahmen erzielen kann.

Hochachtungsvoll

B. Glattmann.

or:

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

Es thut mir leid, Ihnen mitteilen zu müſſen, daß ich gegenwärtig außer ſtande bin, Ihrer Forderung zu genügen. Dies würde mich ſehr beſchämen, läge der Grund nicht in Umſtänden, an denen ich keinerlei Schuld trage. Das unerwartete und ſchmähliche Falliment des allgemein für vollkommen ſolid gehaltenen Hauſes Welborn & Sohn, bei dem ich leider mit einer bedeutenden Summe intereſſiert bin, hat mir, wie allen andern bei dieſem Bankerott Beteiligten, große Verlegenheit bereitet. Aus beifolgendem wahrheitsgetreuen Status werden Sie jedoch erſehen, daß ich allen Anſprüchen gerecht zu werden vermag, wenn mir Zeit gelaſſen wird, meine ausſtehenden Forderungen einzuziehen und mein Lager zu verwerten. Im andern Falle bleibt mir allerdings kein andrer Weg übrig, als mich fallit zu erklären.

Ich hoffe, daß Sie unter dieſen Umſtänden vom gerichtlichen Verfahren abſtehen und mir, im Verein mit meinen andern Gläubigern, eine kurze Friſt bewilligen werden und zeichne, Ihrer baldigen Antwort entgegenſehend

hochachtungsvoll

B. Glattmann.

12. **Letter of Recommendation and of Credit**	12. **Empfehlungs- und Kreditbrief**
Phrases	Phraſen
To accredit.	Accreditieren.
The letter of credit.	Das Accreditiv, der Kreditbrief.
On account.	à Conto, auf Abſchlag.
The receipt.	Die Quittung.
Duplicate receipt, available but once.	Doppelt für einfach gültig.

Briefmuſter

New York, 5. Mai 19..

Herren Herzog & Scharf, Berlin.

Wir beehren uns hiermit, Herrn William Morris, aus dem uns befreundeten Hauſe Chas. Morris & Sons hier, Ihrer Bekanntſchaft zuzuführen. Sie würden uns ſehr verpflichten, wenn Sie Herrn Morris ſeinen Aufenthalt dort ſo angenehm wie möglich machen und ihm jede in ihren Kräften ſtehende Gefälligkeit erweiſen wollten.

Sollte Herr M. für ſeine Reiſekoſten bares Geld nötig haben, ſo wollen Sie ihm die gewünſchte Summe bis zum Betrage von M. 4000 entweder gegen ſeine doppelte Quittung oder ſeine Tratte auf uns an Ihre Ordre gefälligſt auszahlen.

Hochachtungsvoll

Brill, Kauer & Co.

Handzeichnung: Wm. Morris.

Quittung

Von den Herren Herzog & Scharf hierſelbſt à Conto meines durch die Herren Brill, Kauer & Co. ausgeſtellten Accreditivs die Summe von Dreitauſend Mark erhalten zu haben, beſcheinigt hiermit doppelt für einfach gültig.

Berlin, 2. Juni 19.. Wm. Morris.

Formulare

Schein über eine Zahlung

Von Herrn D. Brommer hier habe ich heute als Betrag meiner Rechnung vom 9. d. M.

erhalten. *Sechshundert Mark*

Dresden, den 10. April 19..

M. 600. F. BRAUN.

Schein über eine Abschlagszahlung

Von Herrn C. Briesen hier habe ich heute

Dreihundert Mark

(à conto) erhalten, die ich ihm in Rechnung bringe.

Hannover, den 10. Mai 19..

M. 300. G. FEDERLE.

Schein über Zahlung durch einen Dritten

Der Unterzeichnete bescheinigt hiermit, von Herrn H. Michel hier für Rechnung des Herrn I. Kolbe in Stettin

erhalten zu haben. *Neunzig Mark*

Stralsund, den 15. Juni 19..

M. 90. K. TISCHLER.

Doppelschein

Von Herrn L. Nathan hier für Rechnung des Herrn M. Stahl in Lübeck *Fünfhundert Mark*

gegen diese doppelte, jedoch nur einfach gültige Quittung erhalten.

Hamburg, den 10. November 19..

M. 500. GEORG KIRSTEN.

Zinsschein

Herr Otto Horn hier hat mir die heute fälligen jährlichen Zinsen meines ihm geliehenen Kapitals von M. 5000 zu 3% mit M. 150, in Worten:

Hundert und fünfzig Mark

bezahlt. Dies bescheinigt

Leipzig, den 1. Januar 19..

M. 150. OTTO PRELLWITZ.

Empfangschein über gelieferte Waren

Von Herrn R. Heinrich hier sind uns heute:

R. H. Nr. 7/8, 2 Ballen Wolle

ausgeliefert worden.

Hamburg, den 3. August 19.. HASSE & SOHN.

Lieferschein an einen Spediteur

Durch Herrn S. Krohn hier sind mir heute laut Frachtbrief des Herrn Karl Brill in Hamburg vom 16. d. M.:

W. D. No. 1–5, 5 Kisten Zucker Btto. 260 *kg*.

wohlbeschaffen und frachtfrei überliefert worden.

Görlitz, den 17. September 19.. W. DECKER.

Schuldschein

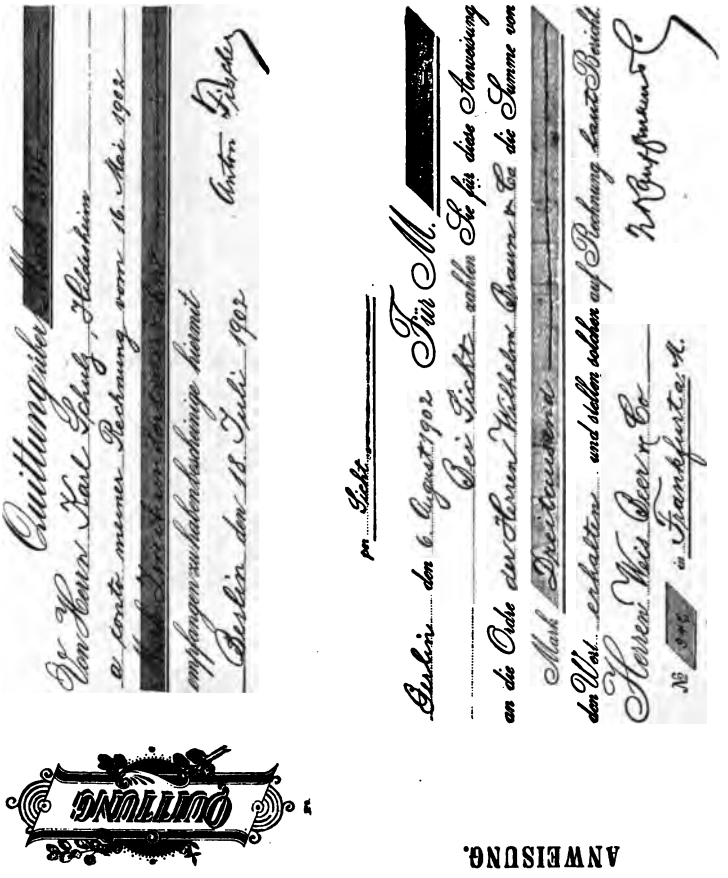
Ich verspreche hiermit, am 3. Oktober dieses Jahres an Herrn Otto Welz oder an dessen Order die Summe von

Fünfhundert Mark,

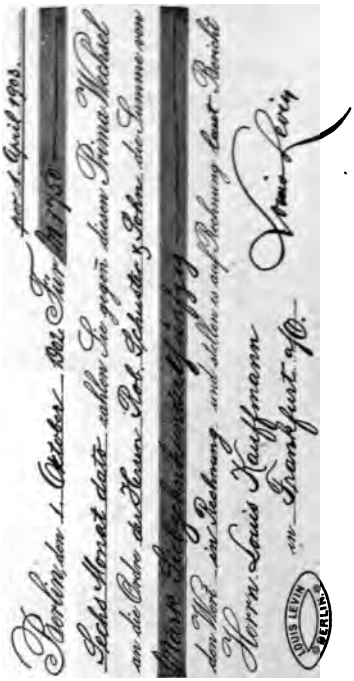
die er mir geliehen hat, zurückzuzahlen.

Stettin, den 5. März 19..

Gut für M. 500. KARL NORDEN.



NOTE: Die Anweisung ist ein Auftrag des Ausstellers an einen anderen, eine bestimmte Summe bei Sicht an einen dritten zu zahlen.



A

B

NOTE: Bei dem Wechsel unterscheidet man folgende **Hauptarten**:

Den eigenen oder Sola-Wechsel (A), welcher nur in einem **Exemplar** ausgestellt werden kann; es ist eine Urkunde, in welcher der **Aussteller** verspricht, eine bestimmte Summe an einem **bestimmten Ort** zu einer bestimmten Zeit an einen anderen zu zahlen; **es ist ein Zahlungsversprechen.**

Den gezogenen Wechsel oder die Tratte (B); **dies ist eine Urkunde,** in welcher der Aussteller einen anderen beauftragt, **an einen dritten** eine bestimmte Summe an einem bestimmten Ort zu **bestimmter Zeit** zu zahlen; es ist ein Zahlungsauftrag, für dessen **Erfüllung aber der** Aussteller die Garantie übernimmt.

Knaben-Confection
Engros-Export.
Herren-Confection

Reichsbank-Giro-Conto.
Telephon No. 8881 Amt I.

Berlin, C. den 6. September 1902.
Spandauerstr. 1407.

Herrn Otto Brückner, Dresden Dbh.

an Albert Graetz.

Erfüllungsort Berlin.

			Preis.			
	12	Knaben-Anzüge No. 7.	6	50	78	–
	12	" " " 8	7		84	–
	12	" " " 9	8		96	–
			M.		258	–

Reclamationen können nur innerhalb 8 Tagen nach Empfang der Waaren berücksichtigt werden.
Retouren werden ohne vorherige Avis nicht angenommen.

Zahlungen erbitte per Reichsbank Giro-Conto.

Dortmund-Enscheder Eisenbahn

Frachtbrief

An Herrn Otto Brückner

in Dortmund

(Straße und Hausnummer):

Station Dortmund

der Eisenbahn

Etwa beantragter Transportweg

Des Wagens			
Nummer	Eigenthums-Merkmal	Ladegewicht kg	Ladefläche qm
Frachtkarte	№		
	Pos.		

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der Bestimmungen der Eisenbahn-Verkehrsordnung und der für diese Sendung in Anwendung kommenden Tarife.

Zeichen und Nummer	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Wirkliches Brutto-Gewicht Kilogramm	Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht Kilogramm
O B. 1560	2	Kisten	Kleiderstoffe	90	

Vorgeschriebene oder zulässige Erklärungen s. namentlich Verkehrsordnung §. 52 (3), 53 (3), 55 (2, 3), 57, 58, 59, 77 Ziff. 1, 2, 3, 6 und Anl. B

Interesse an der Lieferung

Nachnahme: Baar-Vorschuß / nach Eingang

Nachnahme: Einzelnachweis obiger Nachnahme

in Buchstaben: [illegible]

ℳ	₰

Frankatur-Vermerk des Absenders

Wird Duplikat (Aufnahmeschein) beantragt?

Berlin, den 6ten Januar 1902

Unterschrift des Absenders

Wilhelm Braun

Duplikat- (Aufnahmeschein) Stempel

Ursprungsland.
Pays d'origine.
Deutschland (Allemagne).

Zoll-Inhaltserklärung.
Déclaration en Douane.

Bestimmungsland.
Pays de destination.
Frankreich

Der unterzeichnete Absender, wohnhaft zu **Berlin,** versendet mit der Post
L'expéditeur soussigné, domicilié à declare envoyer par la poste
an / à Charles Bonheur in / à Paris
die nachstehend näher bezeichneten Waaren etc.:
les marchandises etc. ci-après détaillées:

Art der Verpackung und Bezeichnung der Sendung. Nature de l'emballage et signature de l'envoi.	Rohgewicht der Sendung. Poids brut de l'envoi.		Gesammtwerth. Valeur totale.		Genaue Bezeichnung des Inhalts der Sendung*.) Contenu détaillée de l'envoi	Reingewicht jeder Waarengattung. Poids net par espèce des marchandises.		Werth jeder Waarengattung. Valeur par espèce des marchandises.		Bemerkungen. Observations.
1	2		3		4	5		6		7
	Kilo	Gramm	Mark	Pf.		Kilo	Gramm	Mark	Pf.	
3 Kisten	7	40			425 Meter Tuch (Wolle)	6	75	850	-	
mit Adresse	8		1850	—	200 " " (Seide u. Wolle)	7	25	600	-	
	5				100 " Seide	4	60	400		

*) Allgemein gehaltene Angaben, wie Kolonialwaaren, Kurzwaaren, Manufakturwaaren, Materialwaaren, Medikamente, Schnittwaaren, Weisswaaren u. s. w. sind unzulässig.

Ort / Lieu **Berlin,** den / le 6. Mai 1902

Name des Absenders / Nom de l'expéditeur Martin Baumbach & Co.

VOCABULARY

Verbs. Of strong verbs only the changing vowels are given unless the whole stem changes. Separable compound verbs are marked with an asterisk, *e. g.* ab*geben. Verbs are to be conjugated with haben unless s. (sein) is given, *e. g.* bleiben (ie, ie), s. An alphabetic list of strong, mixed and irregular verbs in their uncompounded form will be found on page 398.

Nouns. Abbreviations: *m.* = masculine; *f.* = feminine; *n.* = neuter; *pl.* = plural. In the parenthesis following the noun the genitive singular is given first, the nominative plural second. The straight line (–) indicates the unchanged title form, *e. g.* Frau (–, -en), *f.* If the title form is changed it is either given again in its entirety, *e. g.* Geruch (-[e]s, Gerüche), *m.* or the unchanged part is expressed by dots, *e. g.* Armband (-[e]s, ...bänder), *n.*; ¨ indicates vowel modification, *e. g.* Mann (-[e]s, ¨er), *m.* Adjectives and verbs used as nouns will be found under the simple adjective or verb.

The vocabulary gives only the meanings which the words bear in this book.

VOCABULARY

Separable verbs are marked with the asterisk.

A

a (*French à*), at, at the rate (price) of; a conto, on account; a Viſta, at sight, on demand.
Aal (-[e]s, -e), *m.*, eel.
ab, less, off, deduct; – Skonto (*disconto*, diskont), less discount, deduct discount; – Speſen, charges to be deducted; – London, to be delivered at London; von da –, from that time forth.
ab*ändern, change, rectify, alter.
ab*brechen (a, o), break off.
Abend (-s, -e), *m.*, evening; geſtern abend, last night.
Abendbrod (-[e]s), *n.*, evening meal, supper.
abends, in the evening.
Abenteuer (-s, –), *n.*, adventure.
aber, but; – ſonſt, or else; – doch, but yet; – auch, but also.
Aberkennung (–, -en), *f.*, deprivation.
abermals, again.
Aberntung (–, -en), *f.*, harvest.
ab*fahren (u, a), to use up a railroad ticket (by riding the full distance covered by the ticket).
Abfahrt (–, -en), *f.*, departure.
Abfall (-[e]s, ¨e), *m.*, refuse.
ab*faſſen, compose, draw up, write, pen.
ab*fertigen, dispatch, expedite.
Abfertigung (–, -en), *f.*, expedition.
ab*führen, carry off, export.
Abgabe (–, -n), *f.*, delivery, draft, bill, bill of exchange.
Abgang (-[e]s, ¨e), *m.*, departure.
ab*geben (a, e), give, lose, deliver, issue; ſich mit jemandem –, devote attention to some one; eine Tratte –, draw a bill of exchange.
abgefeimt, crafty.
ab*gehen (ging ab, abgegangen), ſ., depart.
abgeſehen, aside (von, from).
ab*hangen (i, a), depend.
abhängig, dependent.
ab*helfen (a, o), help, remedy.
ab*holen, call for.
Abkürzung (–, -en), *f.*, shortening.
ab*laden (u, a), unload.
ab*lagern, deposit.
ab*laſſen (ie, a), dispatch
ab*laufen (ie, au), ſ., run off, pass.
ab*lehnen, refuse.
Ablehnung (–, -en), *f.*, rejection.
Ableitung (–, -en), *f.*, drainage.
Abn. = Abnahme.
Abnahme (–, -n), *f.*, act of receiving, receipt; decrease.
ab*nehmen (a, abgenommen), take off, decrease.
Abnehmer (-s, –), *m.*, purchaser, taker.
abnorm, abnormal.

ab*raten (ie, a), advise against, dissuade from.
ab*räumen, clear.
ab*rechnen, subtract, deduct, except.
Abrechnung (–, -en), *f.*, account.
Abrechnungsſtelle (–, -n), *f.*, place of settlement.
ab*runden, round off.
Abſatz (-es), *m.*, sales.
Abſatzgebiet (-[e]s, -e), *n.*, market, territory of trade.
Abſchaffung, *f.*, discontinuance, giving up, discharging.
Abſcheu (-[e]s), *m.*, abhorrence.
Abſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, diminution, installment.
Abſchlagszahlung (–, -en), *f.*, payment on account.
ab*ſchließen (o, o), close, finish.
Abſchluß (...ſſes, ...¨ſſe), *m.*, contract, close, closing *or* balancing books.
Abſchlußarbeit (–, -en), *f.*, work of closing *or* balancing books.
ab*ſchneiden (ſchnitt ab, abgeſchnitten), cut off.
ab*ſchrecken, deter.
ab*ſchreiben (ie, ie), copy.
Abſchreibung (–, -en), *f.*, transfer.
Abſchrift (–, -en), *f.*, copy.
ab*ſchwächen, weaken.
abſehbar, within sight, visible.
ab*ſehen (a, e), refrain.
ab*ſenden (ſandte ab, abgeſandt), dispatch, send, consign, ship.
Abſender (-s, –), *m.*, shipper, forwarder, consigner.
Abſendung (–, -en), *f.*, shipping.
abſetzbar, salable.
ab*ſetzen, sell, dispose of.
Abſicht (–, -en), *f.*, intention.
abſichtlich, intentional.
abſolut, absolute.
abſonderlich, strange, peculiar.
abſorbieren, absorb.
ab*ſpielen, ſich, transpire, be carried on.
ab*ſpringen (a, u), ſ., spring off, leap off.
Abſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, distance; -nehmen, recede.
ab*ſtehen (ſtand ab, abgeſtanden), ſ., desist (von, from).
ab*ſtempeln, stamp.
Abteilung (–, -en), *f.*, division, department.
ab*warten, wait and see.
ab*weichen (i, i), ſ., deviate.
Abweichung (–, -en), *f.*, deviation, variation.
abweſend, absent.
Abweſenheit (–, -en), *f.*, absence.
Abwickelung (–, -en), *f.*, winding up, settlement.
ab*ziehen (zog ab, abgezogen), deduct.
Abzug (-[e]s, ¨e), *m.*, deduction.
abzüglich, deducting, less.
Abzugsrohr (-[e]s, -e), *n.*, ventilating pipe.
Accept (-[e]s, -e), *n.*, acceptance of a bill.
acceptieren, accept.
Accord (-[e]s, -e), *m.*, agreement, contract.
Accordarbeit (–, -en), *f.*, contract *or* piece work.
Accordlohn (-[e]s, ¨e), *m.*, wages for piece work.
Accreditiv (-[e]s, -e), *n.*, letter of credit.
ach, alas! ah! oh!
Achſel (–, -n), *f.*, shoulder.
acht, eight.
achten, honor, esteem.
Achtung, *f.*, respect.
achtungsvoll, respectful.

achtzehn, eighteen.
Acker (-s, ¨), *m.*, acre, field.
Acquiſition (–, -en), *f.*, acquisition.
Activität (–, -en), *f.*, activity.
addieren, add.
Adelſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, nobility.
Aden (-s), *n.*, chief seaport of Arabia.
adieu, good-by.
Adler (-s, –), *m.*, eagle.
Admiralität (–, -en), *f.*, admiralty.
Adr. = Adreſſe (–, -n), *f.*, address.
adreſſieren, address, direct, send.
Afrika (-s), *n.*, Africa.
afrikaniſch, African.
Agent (-en, -en), *m.*, agent.
Agentur (–, -en), *f.*, agency.
Agitation (–, -en), *f.*, agitation.
Ägypten (-s), *n.*, Egypt.
ägyptiſch, Egyptian.
ähnlich, similar; – ſein, resemble.
akad. = akademiſch.
Akademie (–, -[e]n), *f.*, academy.
akademiſch, academical.
Aktie (–, -n), *f.*, share, fund, stock.
Aktiengeſellſchaft (–, -en), *f.*, stock company.
Aktienkapital (-[e]s, -e *or* -ien), *n.*, stock capital.
Aktienunternehmung (–, -en), *f.*, stock company.
Aktionär (-[e]s, -e), *m.*, stockholder.
Aktiva, *pl.*, assets.
Aktivſeite (–, -n), *f.*, side of assets, credit side.
all, -es (*pl.* -e), everything, all; vor -em, above all.
alledem, bei –, notwithstanding.
allein, but, alone.
allenthalben, everywhere.
allerdings, indeed, certainly, really, on the other hand.
allerlei, of all kinds.
allerletzt, last.
allernächſt, immediate, the very next.
allgemein, general; im -en, on the whole.
allmählich, gradual.
allſeitig, on all sides.
allzu, too.
alphabetiſch, alphabetical.
als, as, when, than; – ob, as if; nichts –, nothing except.
alsdann, hereupon.
alſo, therefore, then, consequently.
alt, old.
altbekannt, long-known.
altenburgiſch, Altenburgian, of Altenburg (duchy of Saxe-Altenburg).
Alter (-s), *n.*, age, length of existence.
altertümlich, antique, ancient.
Älteſte (-n, -n), *m.*, elder, senior.
Amboß (... ſſes, ... ſſe), *m.*, anvil.
Amerika (-s), *n.*, America.
Amerikaner (-s, –), *m.*, American.
amerikaniſch, American.
Amt (-[e]s, ¨er), *n.*, office.
amtlich, official.
Amur (-s), *m.*, a river in eastern Asia.
an, at, to; von der Zeit –, from that time forward.
Anbau (-es), *m.*, cultivation, culture.
an*bauen, cultivate.
Anbeginn (-[e]s), *m.*, beginning.
anbei, enclosed, annexed, herewith.
Anbetracht, in –, in consideration of.
an*bieten (o, o), offer.
Anblick (-[e]s, -e), *m.*, view, aspect.
an*bringen (brachte an, angebracht), place.
andauernd, persistent.
ander, -e, other.
andererſeits, on the other hand, in the second place.
anderthalb, one and one-half.
Änderung (–, -en), *f.*, change.

anderweitig, other, of another kind.
aneinander, on each other.
Anerbieten (-s, –), *n.*, offer, proffer.
an*erkennen (erkannte an, anerkannt), acknowledge.
Anerkennung (–, -en), *f.*, appreciation, acknowledgment.
Anfang (-[e]s, ¨e), *m.*, beginning; von – an, from the beginning.
an*fangen (i, a), begin.
anfangs, in the beginning.
Anfangsbuchſtabe (-n, -n), *m.*, initial letter.
Anfangsfurs (...ſes, ...ſe), *m.*, initial *or* starting quotation.
an*fertigen, make, manufacture.
Anfertigung, *f.*, manufacture.
Anforderung (–, -en), *f.*, demand.
an*führen, mention.
Ang. = Angabe.
Angabe (-, -n), *f.*, statement.
an*geben (a, e), mention, indicate.
Angebot (-[e]s, -e), *n.*, offer, supply.
angeblich, affirmed, alleged.
an*gehören, belong to.
Angelegenheit (–, -en), *f.*, business, affair, matter.
angelegentlich, urgent, pressing.
angemeſſen, adequate.
angenehm, agreeable.
angeſichts, in view of.
Angeſtellte (-n, -n), *m.*, employee.
angewieſen ſein, be dependent on.
an*greifen (griff an, angegriffen), attack.
Angriff (-[e]s, -e), *m.*, attack; in – nehmen, begin.
an*halten (ie, a), continue.
anhaltend, continuous.
Anhänglichkeit, *f.*, attachment.
Anhöhe (–, -n), *f.*, elevation of ground.
an*hören, listen (to).
animieren, animate.
an*kämpfen (gegen), combat.
Ankauf (-[e]s, ¨e), *m.*, purchase.
Anker (-s, –), *m.*, anchor.
Ankertau (-[e]s, -e), *n.*, cable.
an*klagen, accuse.
Anklang (-[e]s, ¨e), *m.*, approval.
Ankleidezimmer (-s, –), *n.*, dressing room.
an*knüpfen, tie on, begin, form.
an*kommen (kam an, angekommen), ſ., arrive.
Ankündigung (–, -en), *f.*, announcement.
Ankunft, *f.*, arrival.
Anlage (–, -n), *f.*, investment.
Anlagekapital (-[e]s, -e *or* -ien), *n.*, capital for investment.
anläßlich, by occasion of.
an*legen, establish, build, invest.
Anleihe (–, -n), *f.*, loan.
anliegend, inclosed.
Anm. d. Red. = Anmerkung der Redaktion, editor's note.
an*melden, enroll.
Anmeldung (–, -en), *f.*, announcement, notification.
Annahme (–, -n), *f.*, acceptance.
annehmbar, acceptable.
an*nehmen (nahm an, angenommen), accept, suppose; ſich –, take an interest in.
Annonce (–, -n), *f.*, announcement, advertisement.
an*ordnen, order, arrange.
Anordnung (–, -en), *f.*, order, disposition, regulation, arrangement, instruction; -en treffen, give instructions.
an*paſſen, adapt, proportion.
an*pflanzen, plant, cultivate.
Anpflanzung (–, -en), *f.*, planting.
an*regen, put in motion, stimulate.

Anregung (–, -en), *f.*, encouragement, initiative.
an*richten, prepare, cause.
Anſammlung (–, -en), *f.*, accumulation.
Anſatz (-es, ¨e), *m.*, attempt.
an*ſchaffen, procure.
Anſchaffung (–, -en), *f.*, purchase.
an*ſchauen, regard, look at.
Anſchauung (–, -en), *f.*, observation.
Anſchein (-[e]s), *m.*, appearance.
anſcheinend, apparent.
an*ſchließen (o, o), ſich, join.
Anſehen (-s), *n.*, reputation.
an*ſehen (a, e), regard, look at.
anſehnlich, important.
Anſicht (–, -en), *f.*, opinion.
an*ſiedeln, ſich, settle.
an*ſpannen, stretch, strain.
Anſpannung (–, -en), *f.*, exertion, strain, tension.
Anſpruch (-[e]s, ¨e), *m.*, claim, demand; in – nehmen, claim, demand.
Anſtalt (–, -en), *f.*, institution, establishment.
anſtändig, proper, respectable, decent.
anſtandlos, without protest.
anſtatt, instead.
an*ſtellen, engage, appoint.
Anſtoß (-es, ¨e), *m.*, impulse.
an*ſtrengen, einen Prozeß –, begin *or* bring a lawsuit.
Anſtrengung (–, -en), *f.*, exertion, effort.
Anteil (-[e]s, -e), *m.*, share.
Anticipation (–, -en), *f.*, anticipation.
Antiquariat (-[e]s, -e), *n.*, trade in old books.
Antlitz (-es, -e), *n.*, face.
an*treffen (traf an, angetroffen), find.
an*treten (a, e), begin, enter upon.
Antwerpen (-s), *n.*, Antwerp.
Antwort (–, -en), *f.*, answer.
antworten, answer.
an*vertrauen, intrust, confide.
an*wachſen (u, a), ſ., grow.
Anweiſung (–, -en), *f.*, instruction, direction, check.
an*wenden (wandte an, angewandt), apply.
Anwendung (–, -en), *f.*, application, use.
anweſend, present.
Anzahl, *f.*, number.
Anzeichen (-s, –), *n.*, sign, mark, augury.
Anzeige (–, -n), *f.*, announcement, advertisement, notice.
an*zeigen, announce, notify.
an*ziehen (zog an, angezogen), im Preiſe –, bring a higher price.
Anzug (-[e]s, ¨e), *m.*, suit of clothes.
anzünden, light.
Apfel (-s, ¨), *m.*, apple.
Apfelſine (–, -n), *f.*, orange.
Apparat (-[e]s, -e), *m.*, apparatus.
Appetit (-[e]s, -e), *m.*, appetite.
Aprikoſe (–, -n), *f.*, apricot.
April (-s, -e), *m.*, April.
Äquator (-s), *m.*, equator.
Arbeit (–, -en), *f.*, work.
arbeiten, work.
Arbeiter (-s, -), workman.
Arbeiter-Entlaſſung (–, -en), *f.*, dismissal of workmen.
Arbeiterkolonie (–, -en), *f.*, colony of workmen.
Arbeiterperſonal (-[e]s, -e), *n.*, staff of workmen.
Arbeiterſchaft (–, -en), *f.*, workingmen.
Arbeiterzahl (–, -en), *f.*, number of work people.

Arbeiterin (–, -nen), *f.*, work-woman.
Arbeitgeber (-s, –), *m.*, employer.
Arbeitnehmer (-s, –), *m.*, employee.
Arbeitseinſchränkung (–, -en), *f.*, restriction of work.
Arbeitsfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, driving of a working team.
Arbeitskraft (–, ¨e), *f.*, power of work, working strength.
Arbeitslohn (-[e]s, ¨e), *m.*, wages.
Arbeitsraum (-[e]s, ¨e), *m.*, work room.
Arbeitsſtätte (–, -n), *f.*, place of work.
Arbeitsſtube (–, -n), *f.*, work room.
Arbeitsſtunde (–, -n), *f.*, working hour.
Arbeitszeit (–, -en), *f.*, working time, working hours.
Archipel (-s, – *or* -e), *m.*, archipelago.
Argentinien (-s), *n.*, Argentine.
ärger, worse (arg, ärger, ärgſt).
Argwohn (-[e]s), *m.*, suspicion.
arm, poor.
Arm (-[e]s, -e), *m.*, arm.
Armenunterſtützung (–, -en), *f.*, charity.
armſelig, poor, miserable.
Aroma (-s, Arome *or* Aromata), *n.*, flavor.
Art (–, -en), *f.*, kind, manner.
Artigkeit (–, -en), *f.*, civility, politeness.
Artikel (-s, –), *m.*, article.
Arzt (-es, ¨e), *m.*, physician.
Aſche (–, -n), *f.*, ashes.
Aſow (-s), *m.*, Sea of Azof (northeast of the Crimea, southern Russia).
Aſſekuranz (–, -en), *f.*, insurance.
aſſortieren, assort.
Aſyl (-[e]s, -e), *n.*, asylum.
Atem (-s), *m.*, breath; in – halten, keep moving.
Athlet (-en, -en), *m.*, athlete.
auch, also.
Auerbach (-s), *n.*, a town in Saxony.
auf, upon, on.
auf*drücken, imprint, stamp.
Aufenthalt (-[e]s, -e), *m.*, delay, sojourn.
auf*erlegen, impose, inflict.
auffallend, striking, remarkable.
auf*fordern, ask, request.
Aufgabe (–, -n), *f.*, task, delivery.
auf*geben (a, e), give up, discontinue, charge with; Gepäck –, check baggage; ein Telegramm –, file a telegram for transmission.
auf*halten (ie, a), ſich, stay, stop, lose time.
Aufhängepunkt (-[e]s, -e), *m.*, point of suspension.
auf*heben (o, o), raise up, lift up, take up, withdraw.
auf*hiſſen, haul up, hoist up.
auf*hören, cease, end.
auf*laden (u, a), load.
auf*laufen (ie, au), ſ., accrue.
auf*löſen, dissolve.
Auflöſung (–, -en), *f.*, dissolution.
Aufmachung (–, -en), *f.*, style of package, label.
Aufmerkſamkeit (–, -en), *f.*, attention.
Aufnahme (–, -n), *f.*, incorporation, reception, use, acceptance, honoring of a bill of exchange.
aufnahmefähig, receptive.
Aufnahmeſchein (-[e]s, -e), *m.*, voucher of receipt.
auf*nehmen (nahm auf, aufgenommen), accept, receive, take in, admit, take up, begin, resume.
auf*reißen (i, i), tear up.
auf*richten, erect.
Aufrichtung (–, -en), *f.*, erection, creation, foundation.

auf*rufen (ie,u), call upon, appeal to.
auf*ſagen, recite.
Aufſatz (-es, ¨e), *m.*, essay, article, treatise.
auf*ſchieben (o, o), postpone.
Aufſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, advance.
auf*ſchlagen (u, a), erect (a booth *or* tent); die Augen –, raise one's eyes.
Aufſchrift (–, -en), *f.*, address.
Aufſchwung (-[e]s), *m.*, upward movement, increase, rise.
Aufſicht, *f.*, superintendence, control, inspection.
Aufſichtspoſten (-s, –), *m.*, supervisory position.
Aufſichtsrat (-[e]s, ¨e), *m.*, board of trustees.
Aufſichtsratsmitglied (-[e]s, -er), *n.*, member of the board of trustees.
auf*ſparen, save, reserve.
auf*ſpeichern, store up.
auf*ſtacheln, spur on, goad on.
Aufſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, insurrection.
auf*ſtellen, erect.
Aufſtellung (–, -en), *f.*, erection.
auf*ſuchen, seek for.
auf*tauchen, ſ., appear, arise.
Auftrag (-[e]s, ¨e), *m.*, order.
Auftreten (-s), *n.*, appearance.
auf*treten (a, e), ſ., appear.
Aufwand (-[e]s), *m.*, expenditure.
auf*warten, call upon, pay one's respects, serve.
aufwärts, upward.
auf*weiſen (ie, ie), show forth.
auf*winden (a, u), wind up.
auf*ziehen (zog auf, aufgezogen), draw up, bring up.
Aufzug (-[e]s, ¨e), *m.*, elevator, lift, procession.
Auge (-s, -n), *n.*, eye.
Augenblick (-[e]s, -e), *m.*, moment.
augenblicklich, momentary, at the moment.
augenſcheinlich, evident, apparent.
Augenzeuge (-n, -n), *m.*, eyewitness.
Auguſt (-[e]s, -e), *m.*, August.
Auktion (–, -en), *f.*, auction.
aus, out of.
Ausbau (-s), *m.*, development.
Ausbeſſerung (–, -en), *f.*, repair, improvement.
aus*bilden, develop.
ausbildungsfähig, capable of development.
aus*bleiben (ie, ie), ſ., fail, be wanting.
Ausbleiben (-s), *n.*, absence.
aus*breiten, ſich, spread out, expand.
Ausbuchtung (–, -en), *f.*, widening.
Ausbreitung (–, -en), *f.*, spread.
aus*bürſten, brush out.
Ausdauer, *f.*, perseverance, persistence.
aus*dehnen, extend.
Ausdehnung (–, -en), *f.*, extent, size, area.
Ausdruck (-[e]s, ¨e), *m.*, expression, term.
aus*drücken, express.
ausdrücklich, expressed.
auseinander*ſetzen, explain.
aus*erſehen (a, e), choose, select.
Ausfall (-[e]s, ¨e), *m.*, deficit.
aus*fallen (ie, a), ſ., turn out, result, tend.
ausfindig, – machen, find out, discover.
Ausfuhr (–, -en), *f.*, export,
aus*führen, execute, perform, export, explain, report.
ausführlich, detailed, full.
Ausführung (–, -en), *f.*, execution, exposition.

Ausführungsbeſtimmung (-, -en), *f.*, executive order.
aus*füllen, fill up, fill out.
Ausfüllung, *f.*, filling up.
Ausgabe (-, -n), *f.*, expense, issuing, issue.
Ausgangspunkt (-[e]s, -e), *m.*, starting point.
aus*geben (a, e), spend, issue.
aus*gehen (ging aus, ausgegangen), ſ., proceed, emanate.
ausgeſchloſſen, out of the question.
Ausgeſtaltung (-, -en), *f.*, arrangement.
ausgezeichnet, excellent.
Ausgleich (-[e]s), *m.*, equalization.
aus*gleichen (i, i), settle (an account), equalize, balance.
Ausgleichung (-, -en), *f.*, settlement.
aus*halten (ie, a), hold.
aus*jäten, weed out.
aus*kommen (kam aus, ausgekommen), ſ., get along.
Auskunft (-, ¨e), *f.*, information.
Auskunftei (-, -en), *f.*, commercial agency.
aus*laden (u, a), unload, discharge.
Ausland (-[e]s), *n.*, foreign country, abroad.
ausländiſch, foreign.
aus*liefern, deliver, surrender.
aus*liegen (a, e), lie exposed.
aus*machen, decide, constitute.
Ausnahme (-, -n), *f.*, exception.
aus*nehmen (a, ausgenommen), except.
aus*nutzen, use up.
Ausnutzung (-, -en), *f.*, utilization.
aus*packen, unpack.
aus*paſſieren, ſ., pass out.
aus*preſſen, press out.
aus*rechnen, calculate.
aus*reichen, suffice.
aus*rufen (ie, u), call out.
Ausrufer (-s, -), *m.*, hawker.
aus*rüſten, equip.
Ausrüſtung (-, -en), *f.*, equipment.
aus*ſcheiden (ie, ie), ſ., withdraw, be eliminated.
aus*ſchlagen (u, a), line.
ausſchlaggebend, decisive, of weight, of importance.
aus*ſchließen (o, o), exclude.
ausſchließlich, exclusive.
Ausſchmückung (-, -en), *f.*, decoration.
aus*ſenden (ſandte aus, ausgeſandt), send out.
außen, outside.
außer, besides, outside of.
außerdem, moreover, besides.
Äußere (-n), *n.*, exterior, appearance.
außergerichtlich, out of court.
außergewöhnlich, unusual.
außerhalb, outside of.
äußerlich, outward.
äußern, utter, express.
außerordentlich, extraordinary.
äußerſt, utmost, extreme.
Äußerung (-, -en), *f.*, expression, remark.
aus*ſetzen, expose; eine Belohnung –, place a reward.
Ausſicht (-, -en), *f.*, view, prospect; in – ſtellen, promise, give notice (of).
aus*ſprechen (a, o), express, utter, pronounce.
ausſtatten, provide with.
Ausſtattung (-, -en), *f.*, exterior, furnishing.
aus*ſtehen (ſtand aus, ausgeſtanden), be outstanding.
aus*ſteigen (ie, ie), ſ., alight, get out.
aus*ſtellen, exhibit, issue.
Ausſtellung (-, -en), *f.*, exposition.

Ausſtellungsſalon (-s, -s), *m.*, exhibition room, show room.
aus*ſtrecken, stretch out.
aus*ſuchen, select, pick out.
Austauſch (-es), *m.*, exchange, interchange.
aus*tauſchen, exchange.
Austeiler (-s, -), *m.*, dispenser, distributor.
Auſtralien (-s), *n.*, Australia.
Austritt (-[e]s, -e), *m.*, retiring, retirement.
aus*üben, exercise.
Ausübung, *f.*, exercise.
Auswahl (-, -en), *f.*, selection, choice.
Auswandererſchiff (-[e]s, -e), *n.*, emigrant ship.
Auswanderung (-, -en), *f.*, emigration.
auswärtig, foreign, outside, out of town.
auswärts, abroad, in *or* to other places.
aus*weichen (i, i), ſ., avoid, pass.
Ausweis (...ſes, ...ſe), *m.*, statement, evidence.
aus*weiten, widen.
aus*wickeln, unwrap.
aus*zahlen, pay out.
Auszahlung (-, -en), *f.*, payment.
aus*zeichnen, mark (with cost and selling prices); ſich -, distinguish one's self.
Auszeichnung (-, -en), *f.*, mark, label.
Auszug (-[e]s, ¨e), *m.*, extract, abstract.
Automat (-en, -en), *m.*, automaton.
automatiſch, automatic.
Avis (...ſes, ...ſe), *m.*, notification.
aviſieren, notify, advise, give notice.

B

Baar-Vorſchuß, *see* Bar-Vorſchuß.
Bach (-[e]s, ¨e), *m.*, brook.
Bäckerwaren, *pl.*, baker's wares.
Backſtein (-[e]s, -e), *m.*, brick.
Bade-Artikel (-s, -), *m.*, article for the bath.
Bademeiſter (-s, -), *m.*, bathing master.
Baden (-s), *n.*, a grand-duchy in Germany.
badiſch, of Baden.
Bagageaufſeher (-s, -), *m.*, baggage inspector.
Bahn (-, -en), *f.*, railroad.
bahnfertig, ready for shipment by rail.
Bahnhof (-[e]s, ¨e), *m.*, railway station.
Bahnprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad enterprise.
Bahnverwaltung (-, -en), *f.*, railroad management.
Bahnzufuhr (-, -en), *f.*, supply by railroad.
Bai (-, -en), *f.*, bay.
Baiſſe-Bewegung (-, -en), *f.*, decline of securities.
Baiſſier (-s, -s), *m.*, one who speculates on the falling of stocks, bear.
Baku (-s), *n.*, principal industrial city of Transcaucasia, Russia.
bald, soon.
baldig, early.
baldigſt, as soon as possible.
Balkan-Halbinſel, *f.*, Balkan peninsula.
bayeriſch, Bavarian.
Ballaſt (-[e]s, -e), *m.*, ballast.
Ballen (-s, -), *m.*, bale, pack, sack.
Ballſchuh (-es, -e), *m.*, ball shoe.
Bambusbuſch (-es, ¨e), *m.*, bamboo.

Banane (-, -n), *f.*, banana.
Bank (-, -en), *f.*, bank.
Bankbillet (-s *or* ...tes, ...te *or* -s), *n.*, bank-note.
Bankdirektor (-s, -en), *m.*, bank director.
Bankenbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, management of banks.
Bank[e]rott (-[e]s, -e), *m.*, bankruptcy, failure, insolvency.
Bankfach (-[e]s, ¨er), *n.*, banking business.
Bankgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bank.
Bankier (-s, -s), *m.*, banker.
Bankkrach (-[e]s, -e), *m.*, bank crash.
Banksystem (-[e]s, -e), *n.*, banking system, banking policy.
Bankverein (-[e]s, -e), *m.*, banking association.
Bankwesen (-s, -), *n.*, banking, bank administration.
bar, in cash.
Bär (-en, -en), *m.*, bear.
Barbarei (-, -en), *f.*, savagery.
Barchent (-[e]s, -e), *m.*, fustian.
Bari (-s), *n.*, seaport in southern Italy.
Barmen (-s), *n.*, manufacturing city in the Province of the Rhine.
Barmherzigkeit (-, -en), *f.*, charity.
Barre (-, -n), *f.*, bar, ingot.
Barschaft (-, -en), *f.*, money.
Bar-Vorschuß (...sses, ...¨sse), *m.*, cash advanced.
Bau (-es, -e), *m.*, building.
bauen, build.
Bauhandwerker (-s, -), *m.*, builder.
Baukasten (-s, ¨), *m.*, box of building blocks.
Bäumchen (-s, -), *n.*, little tree.
Baumeister (-s, -), *m.*, architect.
Baumreihe (-, -n), *f.*, row of trees.
Baumwolle, *f.*, cotton.
baumwollen, of cotton.
Baumwollenware (-, -n), *f.*, cotton goods.
Baumwollindustrie (-, -en), *f.*, cotton industry.
Baumwollware (-, -en), *f.*, cotton material.
Bauten, *pl.*, structures.
Bauterrain-Verkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, building lot sale.
Bauwerk (-[e]s, -e), *n.*, structure.
Bayern (-s), *n.*, Bavaria.
Bazargeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bazar.
beabsichtigen, intend, have in view.
beachten, take notice.
Beachtung, *f.*, attention, consideration.
Beamte (-n, -n), *m.*, official.
beanspruchen, claim.
beantragen, propose, request.
bearbeiten, work.
beaufsichtigen, superintend.
Beaufsichtigung, *f.*, superintendence.
beauftragen, order, charge, commission.
bebauungsfäh. = bebauungsfähig.
bebauungsfähig, suitable for building purposes.
Bedarf (-[e]s), *m.*, need, want, demand.
bedauerlich, deplorable, regrettable.
bedauern, deplore.
bedecken, cover.
Bedenken (-s, -), *n.*, doubt, scruple.
bedenken (bedachte, bedacht), consider, hesitate.
bedeuten, mean, signify.
bedeutend, important, large, considerable.
bedeutsam, important.
Bedeutung (-, -en), *f.*, importance.
bedeutungslos, unimportant, insignificant.

bedienen, ſich (*with gen.*), use, make use of, serve, avail one's self.
bedingen (a, u), condition.
Bedingung (-, -en), *f.*, condition.
bedürfen (bedurfte, bedurft), need.
Bedürfnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, need, necessity.
bedürftig, in want of.
Beefſteakküche (-, -n), *f.*, beefsteak kitchen.
beehren, honor; ſich -, take the liberty.
beeilen, ſich, hasten.
beeinfluſſen, affect.
beeinträchtigen, injure.
beenden, finish.
beendigen, end, terminate.
Beendigung, *f.*, conclusion, termination, close.
Beengnis (-, ...ſſe), *f.*, oppression.
Befähigung (-, -en), *f.*, qualification, capacity.
befahren (u, a), travel over.
befaſſen; ſich - [mit], engage (in).
Befehl (-[e]s, -e), *m.*, order.
befehlen (a, o), order, command.
befinden (a, u), find; ſich -, to be, be situated, feel.
befindlich, existing.
befleißen (i, i), ſich, study, practice, use.
befördern, send, ship, transmit.
Beförderung (-, -en), *f.*, transmission.
Beförderungsart (-, -en), *f.*, kind *or* manner of shipment.
befragen, question.
befreien, free; ſich von etwas -, get rid of.
Befremden (-s), *n.*, surprise.
befreundet, friendly.
befriedigen, satisfy.
befriedigend, satisfactory.
Befriedigung (-, -en), *f.*, satisfaction.
befruchten, fertilize.
befugt, authorized, empowered.
befürchten, fear.
befürworten, advocate, recommend.
begaben, endow.
begeben (a, e), negotiate (a bill); ſich -, go.
begegnen, meet, treat.
Begehr (-[e]s), *m.*, demand.
begehren, demand, request.
begießen (o, o), water.
Beginn (-[e]s), *m.*, beginning.
begleichen (i, i), pay, settle.
Begleitadreſſe (-, -n), *f.*, printed form accompanying a package.
Begleiterſcheinung (-, -en), *f.*, accompanying symptom.
begreifen (begriff, begriffen), understand, comprehend.
Begriff (-[e]s, -e), *m.*, conception, idea; im - ſein, be about (to do something).
begriffen, im Bau -, in process of construction; im Steigen -, rising.
begründen, give a reason, found.
begrüßen, greet.
Begrüßung (-, -en), *f.*, greeting.
begünſtigen, favor.
Begünſtigung (-, -en), *f.*, favor, privilege.
behalten (ie, a), keep.
behandeln, treat.
behändigen, hand, deliver, present.
Behandlung (-, -en), *f.*, treatment, management.
Beharrlichkeit, *f.*, steadfastness, persistence.
behaupten, persist, affirm, maintain, uphold.
beherrſchen, reign over, govern, be master of.
Behörde (-, -n), *f.*, authority.
behülflich, helpful; - ſein, help.
bei, at, with, from, near.

bei*behalten (ie, a), keep.
beide, -s, both.
beiderſeitig, on both sides, mutual.
Beifall (-[e]s), *m.*, approbation, approval.
beifolgend, annexed, inclosed.
bei*fügen, enclose, add.
Beifügung (-, -en), *f.*, addition, inclosure.
beigefaltet, inclosed.
Beihilfe, *f.*, aid, assistance.
beiläufig, by the way.
bei*legen, settle; einen Prozeß –, settle a lawsuit.
beliebt, popular.
beiliegend, accompanying.
beinahe, almost, nearly.
beiſammen, altogether.
bei*ſchließen (o, o), inclose.
beiſeite, aside.
Beiſpiel (-[e]s, -e), *n.*, example, instance.
bei*ſteuern, contribute.
bei*ſtimmen, agree with.
Beitrag (-[e]s, ¨e), *m.*, contribution.
bei*tragen (u, a), contribute.
bei*treten (a, e), ſ., join.
bejahen, affirm.
bekannt, known, familiar; – machen, make known, introduce.
bekanntlich, as is well known.
Bekanntſchaft (–, -en), *f.*, acquaintance.
bekennen (bekannte, bekannt), ſich, acknowledge.
beklagen, ſich, complain, make complaint.
beklagenswert, regrettable.
bekleiden [ein Amt], fill (an office), occupy (a post).
bekommen (bekam, o), receive.
belangreich, considerable.
belaſten, burden; ein Conto –, charge *or* debit an account.
belaufen (ie, au), ſich, amount to.
beleben, animate, enliven.
belegen, cover.
beleihen (ie, ie), loan.
Beleihung (–, -en), *f.*, act of loaning.
Beleuchtung (–, -en), *f.*, illuminating, lighting.
Beleuchtungskörper (-s, –), *m.*, appliance for lighting.
belieben, please, be pleased.
beliebig, agreeable, to one's liking; zu jedem -en Preiſe, at one's own price.
Belohnung (–, -en), *f.*, reward.
bemächtigen, ſich, take possession.
bemerkbar, noticeable.
bemerken, note, make a note of, notice.
bemerkenswert, remarkable.
Bemerkung (–, -en), *f.*, remark.
bemittelt, wealthy, well-to-do.
bemühen, trouble; ſich –, endeavor.
Bemühung (–, -en), *f.*, trouble, effort.
benachbart, neighboring.
benachrichtigen, acquaint, inform.
benachteiligen, injure, place at a disadvantage.
Benehmen (-s), *n.*, behavior.
Bengal-Indigo (-s), *m.*, Bengal Indigo.
benutzen, use.
Benutzung, *f.*, use.
beobachten, observe.
Beobachtung (–, -en), *f.*, observation.
beratſchlagen, take counsel, confer.
berauben, rob, deprive of.
berechnen, charge, put the price; – auf, intend for.
Berechnung (–, -en), *f.*, calculation, computation.
berechtigen, justify.

Berechtigung (–, -en), *f.*, right, justification, privilege; – zum Einjährigen, privilege of serving only one year in the army.
bereiſen, travel (in a country); ein Land – laſſen, send commercial travelers to a country.
bereit, ready.
bereiten, prepare.
bereits, already.
Bereitung (–, -en), *f.*, preparation.
bereitwillig, ready.
Berg (-[e]s, -e), *m.*, mountain.
Bergabhang (-[e]s, ¨e), *m.*, mountain side.
bergen, contain.
Bergmann (-[e]s, ...leute), *m.*, miner.
Bergwerks-Anteil (-[e]s, -e), *m.*, mining share.
Bericht (-[e]s, -e), *m.*, report.
berichten, report.
berichtigen, rectify.
Berichtsjahr (-[e]s, -e), *n.*, year of report.
Berlin (-s), *n.*, Berlin.
berückſichtigen, consider.
Berückſichtigung (–, -en), *f.*, consideration.
berufen (ie, u), convoke, summon; ſich – auf, refer to.
Berufspflicht (–, -en), *f.*, official duty, business duty.
Beruhigung (–, -en), *f.*, state *or* condition of peace, quieting, settling.
berühmt, celebrated.
berühren, concern, affect, touch.
Beſchaffenheit (–, -en), *f.*, condition.
Beſchaffung (–, -en), *f.*, getting, supplying.
beſchäftigen, occupy.
Beſchäftigung (–, -en), *f.*, occupation.
beſchämen, make ashamed.
beſchauen, inspect, view.
beſcheiden, modest.
beſcheinigen, acknowledge.
beſchließen (o, o), resolve, determine, decide.
Beſchluß (...ſſes, ...¨ſſe), *m.*, decision, decree.
beſchränken, limit.
beſchränkt limited.
beſchuldigen, accuse, charge.
Beſchützung (–, -en), *f.*, protection.
beſchweren, burden.
beſchwerlich, troublesome.
beſehen (a, e), inspect.
beſeitigen, remove, obviate.
beſetzen, occupy, fill (an office).
Beſetzung (–, -en), *f.*, occupation.
beſichtigen, inspect.
beſinnen (a, o), ſich, think of, recollect, hesitate.
Beſitz (-es), *m.*, possession.
beſitzen (beſaß, beſeſſen), possess.
Beſitzer (-s, –), *m.*, proprietor, owner.
Beſitzung (–, -en), *f.*, possession.
beſonder, special, particular; im -n, in particular.
beſonders, especially.
beſonnen, prudent, thoughtful.
beſorgen, attend to.
Beſorgnis (–, ...ſſe), *f.*, fear, anxiety.
beſpötteln, jeer at.
beſſer (gut, –, beſt), better.
beſſern, improve.
Beſſerung (–, -en), *f.*, improvement.
beſt, best.
Beſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, available supply, stock.
beſtändig, constant.
Beſtandreduktion (–, -en), *f.*, reduction of supply.
beſtätigen, confirm, corroborate, acknowledge.
Beſtehen (-s), *n.*, existence.

beſtehen (beſtand, beſtanden), exist, pass through; – aus, consist of; – auf, insist on.
beſtellen, order.
Beſtellung (–, -en), *f.*, order.
Beſtellzettel (-s, –), *m.*, order slip.
Beſtie (–, -n), *f.*, beast.
beſtimmen, intend, fix.
beſtimmt, fixed, appointed, with decision.
Beſtimmung (–, -en), *f.*, regulation, destination.
Beſtimmungsland (-es, ¨er), *n.*, country of destination.
beſtſituiert, best situated.
beſtrafen, punish.
Beſtreben (-s, Beſtrebungen), *n.*, endeavor, effort.
beſtreben, ſich, strive.
beſtreiten (beſtritt, beſtritten), defray.
Beſuch (-[e]s, -e), *m.*, visit, call.
beſuchen, visit.
Beſucher (-s, –), *m.*, visitor, caller.
beteiligen, ſich, participate in.
beteiligt, concerned, interested.
Beteiligte (-n, -n), *m.*, the one concerned.
Beteiligung (–, -en), *f.*, partnership.
betr. = betreffend.
Betracht (-[e]s), *m.*, consideration; in – kommen, f., be considered.
betrachten, look at, regard, consider.
beträchtlich, considerable, important.
Betrag (-[e]s, ¨e), *m.*, amount.
Betragen (-s), *n.*, behavior, conduct.
betragen (u, a), amount to.
betreffen (betraf, o), befall, strike, concern, affect, overtake.
betreffend, respective.
betreffs, with regard to, as to.
betreiben (ie, ie), run, propel, carry on, follow, cultivate.
Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory, work, motive power.
Betriebskapital (-[e]s, -e *or* -ien), *n.*, working capital.
betrüben, depress.
Betrug (-[e]s), *m.*, fraud, deception.
betrügen, deceive, cheat.
Bett (-[e]s, -en), *n.*, bed.
betten, ſich, make one's bed.
Bettler (-s, –), *m.*, beggar.
beugen, bend.
Beunruhigung (–, -en), *f.*, disturbance, uneasiness.
Beute, *f.*, booty, spoil, prey.
bevölkern, populate.
Bevölkerung (–, -en), *f.*, population.
bevor, before.
Bevormundung (–, -en), *f.*, guardianship.
bevor*ſtehen (ſtand bevor, bevorgeſtanden), impend, be approaching.
bevor*zugen, favor, prefer, give preference to.
bewaffnen, arm.
bewähren, ſich, prove one's value.
bewahren, keep, preserve.
bewährt, well approved.
bewegen, move.
beweglich, movable.
Beweglichkeit, *f.*, mobility.
Bewegung (–, -en), *f.*, motion, movement.
Beweis (...ſes, ...ſe), *m.*, proof.
beweiſen (ie, ie), prove.
bewerben (a, o), ſich, apply.
Bewerber (-s, –), *m.*, applicant.
Bewerbung (–, -en), *f.*, application.
bewerkſtelligen, bring about, perform.
bewilligen, grant.
bewohnen, inhabit.
Bewohner (-s, –), *m.*, inhabitant.
bewundernswert, admirable.

Bewunderung, *f.*, admiration.
bewußt, conscious; ſich - ſein, be conscious.
bezahlen, pay, settle.
Bezahlung (-, -en), *f.*, payment.
bezeichnen, mark, point out, indicate, describe.
Bezeichnung (-, -en), *f.*, designation, specification.
beziehen (bezog, bezogen), receive.
beziehentlich, respectively.
Beziehung (-, -en), *f.*, relation, respect.
beziehungsweiſe, respectively, relatively.
Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, district.
Bezug (-es), *m.*, reference, regard; in - auf, with regard to, with reference to.
bezüglich, regarding, respective.
bezug*nehmen (nahm bezug, bezug genommen), [auf], refer (to).
bezw., *see* beziehungsweiſe.
Bibliothek (-, -en), *f.*, library.
Bier (-[e]s, -e), *n.*, beer.
bieten (o, o), offer.
biegſam, pliable.
Bilanz (-, -en), *f.*, balance.
Bild (-es, -er), *n.*, picture.
bilden, form, educate.
Bilderbuch (-[e]s, ¨er), *n.*, picture book.
Bildwerk (-[e]s, -e), *n.*, image, sculpture.
Billet (-s *or* ...tes, ...te *or* -s), *n.*, ticket.
billig, cheap.
Bindfaden (-s, ¨), *m.*, twine.
binnen, within (time).
Binnenhafen (-s, ¨), *m.*, basin of a port.
Binnenmeer (-[e]s, -e), *n.*, inland sea.
Birne (-, -n), *f.*, pear.
bis, till, until; - auf, up to, except.
Biſchof (-[e]s, ¨e), *m.*, bishop.
bisher, hitherto.
bisher. = bisherig.
bisherig, up to the present time.
bislang, until now.
Biſſen (-s, -), *m.*, morsel.
bitte, please, you are welcome.
bitten (bat, gebeten), request.
Bl. = Blatt.
blähen, ſich, fill with wind.
blank, polished, shining.
blaß, pale.
blaßgelb, pale yellow.
Blatt (-[e]s, ¨er), *n.*, sheet of paper, newspaper, leaf.
blau, blue.
blaugrau, bluish grey.
bläulich, bluish.
Blauſtift (-[e]s, -e), *m.*, blue pencil.
Blech (-[e]s, -e), *n.*, tin.
Blechbüchſe (-, -n), *f.*, tin box, canister.
Blechgeſchirr (-[e]s, -e), *n.*, tinware.
Blechſache (-, -n), *f.*, tin article.
bleiben (ie, ie), ſ., remain.
Bleiſtift (-[e]s, -e), *m.*, lead pencil.
Bleiſtiftfabrik (-, -en), *f.*, lead pencil factory.
blenden, blind, deceive.
Blick (-[e]s, -e), *m.*, glance, look.
blicken, look.
blindlings, blindly.
bloß, merely, naked.
blühend, flourishing, blooming.
Blume (-, -n), *f.*, flower.
Blumenbeet (-[e]s, -e), *n.*, flower bed.
Bluſenhemd (-[e]s, -en), *n.*, blouse waist, shirt waist.
blutarm, extremely poor.
Blüte (-, -n), *f.*, blossom; zur - kommen, blossom.
Blutverwandtſchaft (-, -en), *f.*, blood relationship.

Boden (-s, ¨), *m.*, ground, floor, bottom, soil.
Boers, *pl.*, Boers.
Bogen (-s, –), *m.*, curve.
Bogengang (-[e]s, ¨e), *m.*, arch.
Böhmen (-s), *n.*, Bohemia.
Böhrigen (-s), *n.*, town in a Saxony.
Bolivien (-s), *n.*, Bolivia.
Boot (-es, -e *or* **Böte**), *n.*, boat.
Bord (-[e]s, -e), *m.*, board.
Börſe (–, -n), *f.*, exchange.
Börſengeſetzgebung (–, -en), *f.*, legislation affecting stock exchanges.
Böſchung (–, -en), *f.*, a steep slope, escarpment.
böſe, bad, evil, wrong.
Botaniker (-s, –), *m.*, botanist.
Boykottierung (–, -en), *f.*, boycotting.
brach, fallow, idle.
Branche (–, -n), *f.*, branch of business.
branchekundig, familiar with a branch of business.
Branchenkenntnis (–, ...ſſe), *f.*, knowledge of a branch of business.
Brand (-es, ¨e), *m.*, conflagration.
Braſilien (-s), *n.*, Brazil.
brauchen, need, use.
braun, brown.
brauſen, bluster, roar.
brav, brave.
Brecheiſen (-s, –), *n.*, chisel.
brechen (a, o), break.
breit, broad.
Breite (–, -n), *f.*, width.
Bremen (-s), *n.*, Bremen.
bremſen, put on the brake, brake.
brennen (brannte, gebrannt), burn.
Brennmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, fuel.
Breslau (-s), *n.*, large university, a commercial and manufacturing city in Silesia.
Brett (-es, -er), *n.*, board.
Brettverſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, partition of boards.
Brief (-[e]s, -e), *m.*, letter.
Briefkaſten (-s, –), *m.*, letter box.
Briefmuſter (-s, –), *n.*, model letter.
Briefporto (-s, -s *or* ...porti), *n.*, letter postage.
Briefταſche (–, -n), *f.*, letter case.
Briefträger (-s, –), *m.*, letter carrier.
Briefumſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, envelope.
Briefwage (–, -n), *f.*, letter scales.
brillant, brilliant.
Brillant (-en, -en), *m.*, brilliant, diamond.
bringen (brachte, gebracht), bring.
bronzen, of bronze.
Brot (-[e]s, -e), *n.*, bread, loaf of bread.
Brücke (–, -n), *f.*, bridge.
Bruder (-s, ¨), *m.*, brother.
brüllen, roar.
Brüſſel (-s), *n.*, Brussels.
Bruſt (–, ¨e), *f.*, chest.
Bruttogewicht (-[e]s, -e), *n.*, gross weight.
Bruttogewinn (-[e]s, -e), *m.*, gross earnings.
Btto. = **Brutto**, gross weight.
Buch (-[e]s, ¨er), *n.*, book.
buchen, book.
Buchführung (–, -en), *f.*, bookkeeping; doppelte –, double entry.
Buchhalter (-s, –), *m.*, bookkeeper.
Buchhandel (-s), *m.*, book business.
Buchhandlung (–, -en), *f.*, book firm.
Buchſtabe (-n, -n), *m.*, letter, character.
Bude (–, -n), *f.*, booth, stall.
Buenos-Aires, *n.*, Buenos Ayres.
Bugſpriet (-[e]s, -e), *n.*, bowsprit.
Bund (-[e]s, ¨e), *m.*, conjunction, connection.
Bündel (-s, –), *n.*, bundle.

Bundesamt (-[e]s, ¨er), *n.*, federal office.
Bundesrat (-[e]s, ¨e), *m.*, federal assembly.
Bundesſtaat (-[e]s, -en), *m.*, federal state.
bunt, colored, variegated, many-colored.
Bür., *see* Bureau.
Bureau (-s, -s *or* -x), *n.*, office.
Bureau=Chef (-s, -s), *m.*, office chief.
Bürger (-s, –), *m.*, citizen.
Bürgerkrieg (-[e]s, -e), *m.*, civil war.
bürgerlich, civil.
Bürgermeiſter (-s, –), *m.*, mayor.
Bürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, citizenship.
Bürgerstochter (–, ¨), *f.*, citizen's daughter.
Bürſte (–, -n), *f.*, brush.
Buſch (-es, ¨e), *m.*, bush.
Buſchwerk (-[e]s), *n.*, bushes.
Büſte (–, -n), *f.*, bust.

C

ca. = circa.
Cape (-s, -s), *n.*, cape.
cedieren, cede, transfer.
Cenſur (–, -en), *f.*, censorship.
Centimeter (-s, –), *m.* and *n.*, centimeter.
Centner (-s, –), *m.*, hundredweight.
centralamerikaniſch, Central-American.
Central=Bureau (-s, -s), *n.*, central office.
Centralheizung (–, -en), *f.*, central heating (by furnace *or* steam).
Centrum (-s, ...ren), *n.*, center.
Charakter (-s, -e), *m.*, character.
Chauſſee (-, -[e]n), *f.*, driveway.
Chef (-s, -s), *m.*, chief, head of a firm.
chem. = chemiſch.
Chemikalien, chemicals.
Chemiker (-s, –), *m.*, chemist.
chemiſch, chemical.
Chemnitz, *n.*, most important manufacturing city of Saxony.
Chiffre (–, -n), *f.*, cipher.
Chile (-s), *n.*, Chile.
China (-s), *n.*, China.
Chineſe (-n, -n), *m.*, Chinese.
chineſiſch, Chinese.
Chryſanthemum (-[s], ...themen), *n.*, chrysanthemum.
Cigarre (–, -n), *f.*, cigar.
Cigarrenfabrikation (–, -en), *f.*, manufacture of cigars.
Cigarrenform (–, -en), *f.*, form of a cigar.
Cigarrenladen (-s, ¨), *m.*, cigar store.
Cigarrenverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, sale of cigars.
Cigarette (–, -n), *f.*, cigarette.
Cigarettenkonſum (-[e]s), *m.*, consumption of cigarettes.
circa, about.
Citat (-[e]s, -e), *n.*, quotation.
Cochin=Cochinchina (-s), *n.*, Cochin-China.
Commis (–, –), *m.*, clerk.
Comptoir (-[e]s, -e *or* -s), *n.*, office, counting house.
Comptoirdiener (-s, –), *m.*, office porter.
Comptoiriſt (-en, -en), *m.*, office employé, office clerk.
Comptoirutenſilien, *pl.*, office fixtures.
Conto (-[s], -s *or* ...ti), *n.*, account.
Coupé (-s, -s), *n.*, compartment of a railroad car.
coupieren, punch (tickets).
Couvert (-[e]s, -e *or* -s), *n.*, envelope.

Covertcoat (-es, -s), *m.*, covert cloth coat.
Credit (-[e]s), *m.*, credit.
Crefeld, *see* Krefeld.
Ctr. = Centner.

D

d = denier = Pfennig, penny.
da, since, because, as, then, when.
dabei, with it.
Dach (-[es], ¨er), *n.*, roof.
dadurch, thereby.
dafür, for it, therefor.
dagegen, against it, on the other hand, in return.
daher, therefore.
dahin, gone, lost, in that direction.
dahin*gleiten (glitt, geglitten), *f.*, glide along.
dahin*ſtellen, leave undecided.
dahinter, behind it, behind them.
damalig, of that time.
damals, at that time.
Dame (–, -n), *f.*, lady.
Damen-Artikel-Branche (–, -n), *f.*, business in articles of ladies' dress.
Damenkonfektion (–, -en), *f.*, ladies' ready-made articles.
Damenkonfektions-Branche (–, -n), *f.*, ladies' clothing business.
Damenmäntelfabrik (–, -en), *f.*, ladies' cloak factory.
damit, so that, with it.
Dampf (-[e]s, ¨e), *m.*, steam, vapor.
Dampfer (-s, –), *m.*, steamer, steamboat.
Dampfkran (-[e]s, ¨e), *m.*, steam derrick.
Dampfmaſchine (–, -n), *f.*, steam engine.
Dampfſchiff (-[e]s, -e), *n.*, steamer, steamboat.
Dampfſchiffbeſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, available number of steamers.
daneben, nearby, adjoining.
danieder*liegen (a, e), suffer, languish, lie low.
Dank (-[e]s), *m.*, thanks.
dankbar, grateful.
Dankbarkeit, *f.*, gratitude.
danken, thank.
dann, then, furthermore.
darauf, thereupon, on it; – halten, to value; – geben, to insist upon, strive for.
daraus, therefrom, out of it, from that.
dar*bieten (o, o), offer.
Dardanellen, *pl.*, Dardenelles.
darin, therein, in it.
darnach, thereafter.
dar*ſtellen, represent.
Darſtellung (–, -en), *f.*, representation, exposition, statement.
dar*thun (that dar, dargethan), prove.
darüber, about it, over it.
das, the, that, which, it.
daſelbſt, at that place.
dasjenige, that.
daß, that (*conj.*)
dasſelbe, the same.
dato, from date.
Datum (-s, ...ta *and* ...ten), *n.*, date.
Dauer, *f.*, duration, continuance; auf die –, for any length of time.
dauerhaft, durable, strong.
dauern, last.
davon, thereof, therefrom, of it, of them.
dazu, to it, in addition to it.
dazwiſchen, between.
debitieren, to debit, charge to one's account.
Deck (-[e]s, -e), *n.*, deck.

Deckel (-s, –), *m.*, cover, lid, top.
decken, cover; den Bedarf –, satisfy the demand.
Deckung (–, -en), *f.*, payment, remittance, reimbursement, settlement, guarantee fund.
Deficitlärm (-[e]s), *m.*, alarm concerning a deficit.
dehnen, stretch, extend.
dekorieren, decorate, trim.
Delagoabay, *f.*, Delagoa Bay, eastern Africa.
Delikateß-Branche (–, -n), *f.*, delicatessen business.
Delikateßwaren-Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, delicatessen business.
dementsprechend, in accordance.
demgemäß, accordingly.
demnach, accordingly, therefore.
demnächst, shortly.
demzufolge, accordingly.
denken (dachte, gedacht), think; sich –, imagine.
Denkmal (-[e]s, ¨er), *n.*, statue.
denkwürdig, memorable.
denn, for, then, but.
dennoch, yet, still, nevertheless, notwithstanding.
Depesche (–, -n), *f.*, dispatch.
Depositum (-s, -en), *n.*, deposit.
Depression (–, -en), *f.*, depression.
der, the, that, who, he.
derart, so, thus.
derartig, the same, of that sort.
derb, hard, sound, vigorous.
dergleichen, such.
derjenige, the one, that.
derselbe, the same.
desgleichen, likewise.
deshalb, therefore, for that reason.
Destillation (–, -en), *f.*, distillery, shop for the sale of strong spirits.
deswegen, therefore, for that reason.
Detail (-s, -s), *n.*, retail, detail; -s, particulars.
Detailladen (-s, ¨), *m.*, retail store.
Detailliſt (-en, -en), *m.*, retail dealer.
Detailverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, retail business.
deutlich, distinct.
deutsch, German.
Deutschland (-s), *n.*, Germany.
Dezember (-s, –) *m.*, December.
d. h. = das heißt, that is to say.
d. i. = das ist, that is to say.
Diamant (-en, -en), *m.*, diamond.
Diamantfund (-[es], -e), *m.*, discovery of diamonds.
dicht, close.
dick, thick.
die, the, who, she.
Dieb (-es, -e), *m.*, thief.
Diebstahl (-[e]s, ¨e), *m.*, theft.
diejenige, the one, that.
dienen, serve.
Diener (-s, –), *m.*, servant.
dienlich, serviceable.
Dienst (-es, -e), *m.*, service.
Dienstag (-[e]s, -e), *m.*, Tuesday.
dienstbefliſſen, officious.
Dienstbote (-n, -n), *m.*, domestic, house servant.
dienstfertig, obliging.
diese, this, this one.
dieselbe, the same.
dieser, this, this one.
dieses, this, this one.
diesjährig, of this year.
diesseits, on this side.
Differenz (–, -en), *f.*, difference.
Differenzeinwand (-[e]s, ¨e), *m.*, claim of a difference.
Diktat (-[e]s, -e), *n.*, dictation.
diktieren, dictate.
Dimension (–, -en), *f.*, dimension.
Diner (-s, -s), *n.*, dinner.

Ding (-[e]s, -e), *n.*, thing.
Dinte (-, -n), *f.*, ink.
Directrice (-, -n), *f.*, female manager, director.
direkt, direct.
Direktor (-s, -en), *m.*, director.
Direktion (-, -en), *f.*, management.
Discontobank, *see* Diskontobank.
Diskontobank (-, -en), *f.*, discount bank.
Diskretion, *f.*, discretion.
disponieren, manage.
Disposition (-, -en), disposition, arrangement, management.
Divan (-s, -s *or* -e), *m.*, divan.
Dividende (-, -n), *f.*, dividend.
Dividenden-Zahlung (-, -en), *f.*, payment of dividends.
d. J. = dieses Jahres, of this year.
d. M. = dieses Monats, of this month, inst.
doch, but, yet, however, after all, nevertheless.
Dock (-s, -s), *n.*, dock.
Doll. = Dollar (-s, -s), *m.*, dollar.
Dolmetscher (-s, -), *m.*, interpreter.
Dom (-[e]s, -e), *m.*, cathedral.
Dombrunnen (-s, -), *m.*, cathedral fountain.
Domherr (-n, -en), *m.*, canon.
domizilieren, domiciliate, make payable.
Donau, *f.*, Danube.
Donnerstag (-[e]s, -e), *m.*, Thursday.
dopp. = doppelt.
Doppelschein (-[e]s, -e), *m.*, duplicate receipt.
doppelt, double, twofold, duplicate.
Dorf (-[e]s, ¨er), village.
dort, there.
dorthin, to that place.
dortig, of that place.
Dortmund (-s), *n.*, most important industrial city of Westphalia.
Dose (-, -n), *f.*, small box of wood *or* tin.
Draht (-[e]s, ¨e), *m.*, wire.
Drahtsieb (-[e]s, -e), *n.*, wire sieve.
drängen, press, crowd.
draußen, outside.
drehbar, capable of being turned.
drehen, sich, turn, veer.
Drehorgel (-, -n), *f.*, street organ.
Drehorgelspieler (-s, -), *m.*, street organ player.
Drehung (-, -en), *f.*, rotation.
drei, three.
dreierlei, of three kinds.
dreihundert, three hundred.
dreimal, three times.
dreißig, thirty.
dreist, bold.
dreitausend, three thousand.
dreiundvierzig, forty-three.
Dresden (-s), *n.*, second largest city in Saxony, on the river Elbe.
dringen (a, u), *s.*, penetrate.
dringend, urgent.
dritte, third.
drittens, thirdly.
Drogue (-, -n), *f.*, drug.
drohen, threaten.
Drohung (-, -en), *f.*, threat.
Droschke (-, -n), *f.*, cab.
Druck (-[e]s), *m.*, oppression.
drucken, print.
drücken, press, depress.
ds. = dieses (Monats), of this month, inst.
Dschunke (-, -n), *f.*, junk, Chinese vessel.
du, thou, you.
Duft (-es, ¨e), *m.*, odor.
dulden, suffer, permit.
dumm, stupid.

dumpf, muffled.
Dunkelheit (–, -en), *f.*, darkness, obscurity.
Dunkelmann (-[e]s, ¨er), *m.*, miscreant.
dünn, thin.
Dünnkirchen (-s), *n.*, Dunkirk (manufacturing city, Nord department, France).
Dunſt (-es, ¨e), *m.*, odor, vapor.
Duplikat (-[e]s, -e), *n.*, duplicate.
Duplikat-Stempel (-s, –), *m.*, stamp for duplicate.
durch, through, by, by means of.
durchaus, by all means, thoroughly; – nicht, by no means.
durchbrechen (a, o), break through, pierce.
durcheinander, in confusion.
durch*führen, accomplish, carry through.
Durchführung, *f.*, execution, carrying into effect, enforcement.
Durchgang (-[e]s, ¨e), *m.*, passage, gate.
Durchgangszug (-[e]s, ¨e), *m.*, through train.
durchgreifend, strict, thorough, effectual, energetic.
durch*machen, go through, experience.
durchqueren, cross, traverse.
durch*reiſen, ſ., travel through.
durchſchneiden (durchſchnitt, durchſchnitten), cut through, divide.
Durchſchnitt (-[e]s, -e), *m.*, average.
durchſchnittlich, on an average.
Durchſchnittsgeſchwindigkeit (–, -en), *f.*, average speed.
Durchſchnittspreis (...ſes, ...ſe), *m.*, average price.
Durchſchnittsqualität (–, -en), *f.*, average quality.
durch*ſehen (a, e), look through, look over.
durch*ſetzen, obtain.
durchweg, throughout.
durch*winden (a, u), wind through, struggle through.
durchziehen (durchzog, durchzogen), traverse.
dürfen (darf, durfte, gedurft), be permitted, may.
Dürre (–, -n), *f.*, drought.
durſten (dürſten), thirst.
Düſſeldorf (-s), *n.*, important manufacturing and commercial city in the Province of the Rhine.
Dutzend (-s, -e), *n.*, dozen.

E

Ebbe (–, -n), *f.*, ebb tide, low water.
eben, just now; level.
ebenbürtig, equal.
ebenfalls, also, likewise.
ebenſo, likewise; ebenſo ... wie, as well as, like.
ebnen, smooth.
echt, real, genuine.
Ecke (–, -n), *f.*, corner.
edel, noble.
Effekten, *pl.*, state papers, stocks, effects.
Effektenwert (-[e]s, -e), *m.*, stock value.
effektuiren, effect, fill (an order).
Egypten (-s), *n.*, Egypt.
egyptiſch, Egyptian.
Ehe (–, -n), *f.*, matrimony, marriage.
ehe, ere, before.
ehemals, formerly.
Ehepaar (-[e]s, -e), *n.*, married couple.
eheſt (bald, eher, am -en), soonest.
eher (bald, –, am eheſten), rather, earlier, sooner.

ehrbar, honorable.
Ehre (–, -n), *f.*, honor.
ehren, honor.
Ehrenname (-ns, -n), *m.*, title of merit, name of honor.
Ehrenrecht (-[e]s, -e), *n.*, honorable privilege.
ehrenvoll, honorable.
ehrerbietig, reverent, deferential.
ehrlich, honest, honorable.
Ehrlichkeit, *f.*, honesty.
Eiche (–, -n), *f.*, oak tree.
Eifer (-s), *m.*, zeal.
eigen, peculiar, own.
eigenartig, peculiar.
Eigenschaft (–, -en), *f.*, quality.
eigentlich, peculiar, by right.
Eigentum (-[e]s, ¨er), *n.*, property.
Eigentums-Merkmal (-[e]s, -e), *n.*, property sign *or* mark, mark of ownership.
Eigentümerin (–, -nen), *f.*, proprietress.
Eigentümlichkeit (–, -en), *f.*, peculiarity.
Eigenwechsel (-s, –), *m.*, promissory note.
eignen, sich, be adapted.
Eigner (-s, –), *m.*, owner, proprietor.
eilen, haben *or* s., hurry, hasten.
eilends, hurriedly.
Eilfracht (–, -en), *f.*, fast freight, express.
Eilgut (-[e]s, ¨er), *n.*, fast freight.
ein, a, an, one.
einander, each other.
ein*äschern, reduce to ashes.
Einbiegung (–, -en), *f.*, indentation.
eine, a, an, one.
ein*bringen (brachte ein, eingebracht), bring in, yield, profit.
Einbuße (–, -n), *f.*, loss, damage.
ein*bürgern, sich, be adopted.
Eindruck (-[e]s, ¨e), *m.*, impression.
einerseits, in the first place.
einfach, single, not folded.
Einfachheit, *f.*, simplicity.
ein*fallen (ie, a), s., occur.
ein*finden (a, u), sich, appear.
ein*flößen, inspire with, imbue with.
Einfluß (...sses, ...¨sse), *m.*, influence.
Einförmigkeit (–, -en), *f.*, uniformity, monotony.
ein*fügen, insert, incorporate.
Einfuhr, *f.*, importation, imports.
ein*führen, import, introduce.
Einführung (–, -en), *f.*, introduction, enforcement.
Einfuhrware (–, -n), *f.*, imported goods.
Eingang (-[e]s, ¨e), *m.*, arrival, receipt.
Eingangshafen (-s, ¨), *m.*, port of entry.
Eingangszoll (-[e]s, ¨e), *m.*, entrance duty.
eingedenk, mindful.
ein*gehen (ging ein, eingegangen), s., go out of existence, come in, arrive.
ein*greifen (griff ein, eingegriffen), take hold, interfere.
ein*halten (ie, a), observe.
einheimisch, native, domestic.
Einheit (–, -en), *f.*, union, unity.
einheitlich, uniform, united.
ein*holen, bring in.
einige, some, several.
einigen, sich, agree.
einigermaßen, somewhat, in some degree.
Einjährige (-n, -n), *m.*, soldier serving a term of one year in the army.
Einkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, purchase.
ein*kaufen, buy, purchase.
Einkäufer (-s, –), *m.*, purchaser.

Einkaufspreis (...ſes, ...ſe), *m.*, price of purchase, cost price.
ein*kehren, ſ., lodge.
Einklang (-e[s], ¨e), *m.*, concord, agreement.
Einkommen (-s), *n.*, income.
ein*laden (u, a), invite, load.
Einlage (–, -n), *f.*, capital invested in a business by a partner.
Einlagebuch (-[e]s, ¨er), *n.*, bank-book, pass book.
ein*laſſen (ie, a), ſich, to enter into.
ein*laufen (ie, au), ſ., arrive, enter.
Einlegerguthaben (-s, –), *n.*, deposit, amount credited.
ein*löſen, redeem, take up.
einmal, once.
ein*münden, enter.
Einmütigkeit, *f.*, unanimity, harmony, concord.
Einnahme (-, -en), *f.*, income, revenue, receipt.
ein*nehmen (a, eingenommen), occupy.
ein*packen, pack, wrap up.
ein*paſſieren, ſ., pass in.
ein*rechnen, include.
ein*reichen, submit (a document).
ein*richten, equip.
Einrichtung (–, -en), *f.*, institution, arrangement, furnishing.
Einſaat (–, -en), *f.*, sowing.
einſam, solitary, lonely.
Einſammlung (–, -en), *f.*, gathering.
ein*ſchlagen (u, a), einen Weg –, take a road.
ein*ſchließen (o, o), enclose.
einſchließlich, inclusive.
ein*ſchränken, ſich, limit, restrict one's self, economize.
Einſchränkung (–, -en), *f.*, limitation.
Einſchreibebrief (-[e]s, -e), *m.*, registered letter.
ein*ſehen (a, e), see, be persuaded, be convinced.
ein*ſenden (ſandte ein, eingeſandt), transmit, remit.
Einſender (-s, –), *m.*, correspondent.
Einſendung (–, -en), *f.*, transmission, sending.
ein*ſetzen, enter, put in, appoint, set in, begin.
ein*ſtehen (ſtand ein, eingeſtanden), stand even, balance.
ein*ſteigen (ie, ie), ſ., board a car *or* boat.
ein*ſtellen, suspend, discontinue; ſich –, appear.
Einſtellung (–, en), *f.*, engagement (of workmen), suspension.
ein*thun (that ein, eingethan), lay in (a supply).
ein*tragen (u, a), enter, write into a book.
ein*treffen (traf ein, eingetroffen), ſ., to arrive.
ein*treiben (ie, ie), drive home (cattle).
ein*treten (a, e), ſ., enter, step in, occur.
Eintritt (-[e]s), *m.*, beginning.
ein*verleiben, incorporate.
Einvernehmen (-s), *n.*, feeling, understanding.
Einwand (-[e]s, ¨e), *m.*, objection.
Einwohner (-s, –), *m.*, inhabitant.
Einwohnerzahl (–, -en), *f.*, number of inhabitants.
Einwurf (-[e]s, ¨e), objection.
Einzelheit (–, -en), *f.*, detail.
einzeln, single, individual.
Einzelnachweis (...ſes, ...ſe), *m.*, specialization.
Einzelſtaat (-[e]s, -en), *m.*, single state.
Einzelverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, retail.

ein*ziehen (zog ein, eingezogen), collect.
einzig, only, single.
Einzug (-[e]s, ¨e), *m.*, entry, entrance, collection.
Eisen (-s, –), *n.*, iron.
Eisenbahn (–, -en), *f.*, railroad.
Eisenbahnartikel (-s, –), *m.*, toy railroad.
Eisenbahndirektion (–, -en), *f.*, railway direction *or* directorate.
Eisenbahnfiskus (–), *m.*, railroad exchequer.
Eisenbahnnetz (-es, -e), *n.*, network of railroads.
Eisenbahnverkehrsordnung (–, -en), *f.*, railway regulation.
Eisenbahnverwaltung (–, -en), *f.*, railroad management.
Eisenbahnwesen (-s), *n.*, railroad service.
eisern, of iron.
Eiskulturmethode (–, -en), *f.*, method of cultivating flowers in rooms cooled by ice.
Eismasse (–, -n), *f.*, mass of ice.
Elastizität, *f.*, elasticity.
Elberfeld (-s), *n.*, manufacturing city in the province of the Rhine.
elegant, elegant.
Eleganz, *f.*, elegance.
Elektrizität, *f.*, electricity.
Elektrizitätswerk (-[e]s, -e), *n.*, electrical works.
elektrisch, electrical.
elektrotechnisch, electro-technical.
Element (-[e]s, -e), *n.*, element.
elf, eleven.
Elfenbein (-[e]s), *n.*, ivory.
Elsaß-Lothringen, *n.*, Alsace-Lorraine.
elsässisch, Alsatian.
elyptisch, elliptical.
Emaille, *f.*, enamel.
Empfang (-e[s]), *m.*, receipt.
Empfangsschein (-[e]s, -e), *m.*, receipt.
Empfangs-Station (–, -en), *f.*, receiving station.
empfangen (i, a), receive.
Empfänger (-s, –), *m.*, receiver, consignee.
empfehlen (a, o), recommend.
Empfehlung (–, -en), *f.*, recommendation.
Empfehlungsbrief (-[e]s, -e), *m.*, letter of recommendation *or* introduction.
empfinden (a, u), feel, perceive.
empfindlich, sensitive, irritable, resentful.
empor, up, upwards.
empor*quellen (o, o), *f.*, rise, well up.
empor*ragen, project upward, tower on high.
empor*richten, sich, raise one's self.
empor*wachsen (u, a), *f.*, grow up, spring up.
Ende (-s, -n), *n.*, end.
Endenich (-s), *n.*, village in the province of the Rhine, near Bonn.
en détail, retail.
endgültig, final, decisive.
endlich, final.
energ. = energisch.
Energie, *f.*, energy.
energisch, energetic.
eng, narrow, tight, close.
engagieren, engage.
Enge (–, -en), *f.*, narrowness.
engl. = englisch.
England (-s), *n.*, England.
Engländer (-s, –), *m.*, Englishman.
englisch, English.
en gros, wholesale.

Engros-Geſchäft (-[e]s, -e), *n.*, wholesale business.
Enkel (-s, -), *m.*, grandson.
enorm, enormous.
entbehren, do without, dispense with, lack.
entdecken, discover.
Entdeckung (-, -en), *f.*, discovery.
Entfaltung (-, -en), *f.*, development.
entfernen, remove.
Entfernung (-, -en), *f.*, distance.
entfernt, distant.
entgegen, against.
entgegengeſetzt, opposite.
entgegen*kommen (kam entgegen, o), ſ., meet halfway, be liberal, oblige.
entgegen*ſehen (a, e), look forward, await.
entgegen*ſetzen, oppose.
enthalten (ie, a), contain; ſich -, abstain.
entheben (o, o), relieve of.
enthüllen, unveil.
entkommen (entkam, o), ſ., escape.
entlaſſen (ie, a), dismiss.
Entlaſſung (-, -en), *f.*, dismissal.
entlaſten, credit.
Entlaſtung (-, -en), *f.*, credit.
entledigen, ſich, get rid of.
entlehnen, borrow.
entlocken, lure away from, draw from.
Entnahme, *f.*, purchase.
entnehmen (a, entnommen), take from; 3 Monat dato -, draw 3 months from date.
entreißen (i, i), deprive, rob.
entrichten, pay.
entſcheiden (ie, ie), decide.
entſchließen (o, o), ſich, determine, agree, decide.
Entſchluß (...ſſes, ...ⁿſſe), *m.*, resolution.
entſchuldigen, excuse.
Entſchuldigung (-, -en), *f.*, excuse.
Entſendung (-, -en), *f.*, sending, expedition.
entſetzlich, terrible, shocking.
entſinnen (a, o), ſich, recollect.
entſprechen (a, o), correspond with, be adequate to, accord with.
entſprechend, corresponding, adequate.
entſpringen (a, u), ſ., spring from, rise from, originate, escape.
entſtehen (entſtand, entſtanden), ſ., arise, originate.
Enttäuſchung (-, -en), *f.*, disappointment.
entweder ... oder, either ... or.
entwerfen (a, o), draw up, put on paper.
entwickeln, unfold, develop.
Entwickelung (-, -en), *f.*, development.
Entwurf (-[e]s, ⁿe), *m.*, plan.
entziehen (entzog, entzogen), take away from, deprive.
Entziehung (-, -en), *f.*, deprivation.
Entzücken (-s), *n.*, delight.
entzwei*ſpringen (a, u), ſ., break asunder.
Epoche (-, -n), *f.*, epoch.
er, he.
erb. = erbeten, *see* erbitten.
erbarmen, ſich, take pity, have mercy.
erbauen, build, erect.
Erbe (-n, -n), *m.*, heir.
erbet. = erbeten, *see* erbitten.
erbeuten, take as booty.
erbitten (erbat, erbeten), request.
erblich, hereditary.
erblicken, see.
erbohren, bore.
erbrechen (a, o), break open.
erbringen (erbrachte, erbracht), bring, adduce.

Erbſe (-, -n), *f.*, pea.
Erdbeere (-, -n), *f.*, strawberry.
Erdboden (-s), *m.*, ground.
Erde (-, -n), *f.*, earth, ground.
Erdteil (-[e]s, -e), *m.*, part of the world, continent.
Ereignis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, occurrence.
erfahr. = erfahren.
erfahren (u, a), learn, experience.
Erfahrung (-, -en), *f.*, experience.
erfinden (a, u), invent.
Erfindung (-, -en), *f.*, invention.
Erfindungsgeiſt (-es), *m.*, inventive genius.
verfloſſen, past.
Erfolg (-[es], -e), *m.*, success.
erfolgen, ſ., follow.
erfolglos, without result, unavailing, unsuccessful.
erfolgreich, successful.
erfordern, necessitate.
erforderlich, necessary, requisite.
Erforderniſ (...ſſes, ...ſſe), *n.*, necessity, requisite.
erfreuen, ſich, rejoice.
erfreulich, enjoyable, gratifying, agreeable, pleasing.
erfüllen, fulfill.
Erfüllung (-, -en), *f.*, fulfillment.
Erfüllungsort (-[e]s, -e), *m.*, place of settlement.
Ergänzung (-, -en), *f.*, supplementation.
ergeben (a, e), constitute, make up.
ergeben, devoted.
ergebenſt, respectfully.
Ergebnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, result.
ergehen (erging, ergangen), ſ.; gut -, prosper.
ergiebig, yielding, productive, plentiful.
Ergiebigkeit, *f.*, productiveness.
ergießen (o, o), ſich, flow.
ergreifen (ergriff, ergriffen), seize.
erhalten (ie, a), receive, preserve.
Erhaltung, *f.*, maintenance.
erheben (o, o), elevate, raise.
erheblich, considerable.
erheiſchen, require, demand.
erhitzen, heat.
erhöhen, raise.
Erhöhung (-, -en), *f.*, increase.
erholen, ſich, recover, reimburse one's self by means of a bill.
erinnern, ſich, remember.
Erinnerung (-, -en), *f.*, remembrance.
erkennen (erkannte, erkannt), know, recognize, notice, credit.
Erkennung, *f.*, recognition; zur - gelangen, gain recognition.
erklären, explain, declare.
erklärlich, explicable.
Erklärung (-, -en), *f.*, declaration.
erkranken, ſ., fall sick.
erkundigen, ſich, make inquiry.
erlangen, obtain.
erlaſſen (ie, a), promulgate or issue (a law).
erlauben, allow, permit; ſich -, take the liberty.
Erlaubnis, *f.*, permission.
Erlebnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, experience.
erledigen, dispose of.
Erlegung, *f.*, payment.
erleichtern, facilitate.
Erleichterung (-, -en), *f.*, help.
erleiden (erlitt, erlitten), suffer.
erlernen, learn.
Erlös (...ſes, ...ſe), *m.*, return (in money).
erlöſchen (o, o), ſ., be extinguished.
Erlöſung (-, -en), *f.*, release, deliverance.
ermäßigen, lessen, decrease.

Ermäßigung (–, -en), *f.*, abatement, reduction.
ermatten, weaken.
ermitteln, ascertain.
ermöglichen, make possible.
ermorden, murder.
ermüden, tire, fatigue.
ernähren, nourish, support.
ernennen (ernannte, ernannt), appoint.
erneuern, renew.
ernſt, earnest, serious.
ernſtlich, earnestly.
Ernte (–, -n), *f.*, harvest; – halten, harvest.
Ernteausfall (-[e]s), *m.*, short crop.
ernten, harvest.
eröffnen, open.
Eröffnung (–, -en), *f.*, opening, beginning.
erproben, prove, try.
Erregung (–, -en), *f.*, excitement, agitation.
erreichbar, attainable.
erreichen, reach, attain.
errichten, erect, establish.
erringen (a, u), acquire.
Erſatz (-es), *m.*, substitute, compensation.
erſäufen, drown.
erſcheinen (ie, ie), ſ., appear.
erſchießen (o, o), shoot (to death).
erſchließen (o, o), open, unlock.
erſchrecken, frighten.
erſchüttern, shake.
Erſchwerung (–, -en), *f.*, hardship, aggravation.
erſehen (a, e), see, perceive, observe.
erſetzen, replace.
erſichtlich, evident.
Erſparnis (–, ...ſſe), *f.*, item of saving.
erſprießlich, profitable.
erſt, only, first.
erſtarren, ſ., be chilled, be benumbed.
erſtarken, ſ., grow stronger.
erſtatten, present; Bericht –, make a report.
Erſtaunen (-s), *n.*, astonishment.
erſte, first.
erſtehen (erſtand, erſtanden), ſ., arise.
erſtens, firstly, in the first place.
erſtere, former.
erſtklaſſig, first-class.
Erſtling (-[e]s, -e), *m.*, first crop.
erſtreben, strive for.
erſtrecken, extend.
erſuchen, request.
erteilen, give.
Ertrag (-es, ¨e), *m.*, revenue, income, production, harvest, proceeds.
ertragen (u, a), bear, endure.
eruieren, discover.
erwachſen, grown up.
erwägen (o, o), consider, weigh.
erwählen, elect.
erwähnen, mention.
Erwähnung (–, -en), *f.*, mention.
erwarten, wait for, expect.
Erwartung (–, -en), *f.*, expectation.
erwecken, awaken.
erweichen, soften.
erweiſen (ie, ie), render, show, prove.
erwerben (a, o), acquire, gain.
Erwerbung (–, -en), *f.*, acquisition, purchase.
erwidern, reply, return.
Erwiderung (–, -en), *f.*, reply.
erwieſenermaßen, as has been proved.
Erz (-es, -e), *n.*, bronze, brass, ore.
erzählen, tell, relate.
erzeugen, produce.
Erzeugnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, product.
Erzeugung (–, -en), *f.*, production, manufacturing.

Erzherzog (-[e]s, ¨e), *m.*, archduke.
erzielen, obtain, bring (a price).
Erzielung (-, -en), *f.*, realization.
es, it.
Eskimo (-[s], -s), *m.*, eskimo, a rough cloth.
eſſen (aß, gegeſſen), eat.
Eſſen (-s), *n.*, food, meal, dinner.
Eßware (-, -n), *f.*, article of food.
etablieren, establish.
Etabliſſement (-s, -s), *n.*, establishment.
Etage (-, -n), *f.*, floor, story, flat.
Etagere (-, -n), *f.*, ornamental shelf. whatnot.
Etatsweſen (-s), *n.*, department of estimate.
Etikette (-, -n), *f.*, ticket, label, tag.
etwa, perhaps.
etwas, something, somewhat.
Etzdorf (-s), *n.*, village in Saxony.
euer, your.
Europa (-s), *n.*, Europe.
europäiſch, European.
evangel. = evangeliſch.
evangeliſch, evangelical.
event. = eventuell.
eventuell, if conditions are favorable.
ewig, eternal.
Exemplar (-[e]s, -e), *n.*, copy, specimen.
Exiſtenz (-, -en), *f.*, existence.
Exiſtenzmöglichkeit (-, -en), *f.*, possibility of existence.
exiſtieren, exist.
Exped. = Expedition.
expedieren, dispatch, send off, forward.
Expedition (-, -en), *f.*, office (of a newspaper).
Experiment (-[e]s, -e), *n.*, experiment.
Exploſion (-, -en), *f.*, explosion.
Export (-[e]s, -e), *m.*, exportation, export.
Exportbedürfnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, necessity of export.
Exporteur (-s, -e), *m.*, exporter.
exportfähig, capable of being exported.
exportieren, export.
Exportgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, export trade, exporting house.

F

Fabrik (-, -en), *f.*, factory.
Fabrikant (-en, -en), *m.*, manufacturer.
Fabrikat (-[e]s, -e), *n.*, article of manufacture.
Fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture.
Fabrikationszweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of manufacture.
Fabrikgebäude (-s, -), *n.*, factory building.
Fabrikſtadt (-, ¨e), *f.*, manufacturing city.
Fabrikutenſilien, *pl.*, factory utensils.
fabrizieren, manufacture.
Fachmann (-[e]s, ¨er *or* ...leute), *m.*, man conversant with a special line of work or business, expert.
fähig, capable.
Fahne (-, -n), *f.*, flag.
fahren (u, a), ſ. *or* haben, ride, drive; fuhr mit der Hand hinter das Ohr, put his hand behind his ear.
Fahrgaſt (-[e]s, ¨e), *m.*, passenger.
Fahrkarte (-, -n), *f.*, railroad ticket.
Fahrkartenausgabe (-, -n), *f.*, sale of railroad tickets.
Fahrplan (-[e]s), ¨e), *m.*, time-table.
Fahrpreis (...ſes, ...ſe), *m.*, price of ticket, fare.

Fahrrad (-[e]s, ¨er), *n.*, bicycle.
Fahrrichtung (–, -en), *f.*, direction of travel.
Fahrſchein (-[e]s, -e), *m.*, ticket.
Fahrſteig (-[e]s, -e), *m.*, train platform.
Fahrſtuhlführer (-s, –), *m.*, elevator conductor.
Fahrt (–, -en), *f.*, trip.
Fahrzeug (-[e]s, -e), *n.*, vessel, boat.
Faktor (-s, -en), *m.*, factor.
Faktura (–, ...ren), *f.*, bill, invoice.
Fakturbetrag (-[e]s, ¨e), *m.*, amount of invoice.
Fakturiſtin (–, -nen), *f.*, woman bill clerk.
Fall (-[e]s, ¨e), *m.*, case.
fallen (ie, a), f., fall.
fällig, payable, due.
Falliment (-[e]s, -s *or* -e), *n.*, failure, bankruptcy.
fallit, bankrupt.
falls, in case, under the condition.
falſch, wrong, false.
falten, fold.
Familie (–, -n), *f.*, family.
Familienbeſitz (-es), *m.*, family property.
Fang (-[e]s, ¨e), *m.*, catch.
fangen (fing, gefangen), catch.
Fangſtelle (–, -n), *f.*, fishing banks.
Farbe (–, -n), *f.*, color.
farbig, colored.
Farbkäſtchen (-s, –), *n.*, small paint box.
Farbſtein (-[e]s, -e), *m.*, colored stone.
Farbſtift (-[e]s, -e), *m.*, colored pencil.
Farbſtoff (-[e]s, -e), *m.*, coloring matter.
Faß (...ſſes, ¨ſſer), *n.*, keg, hogshead.
faſſen, take, hold.
Faſſung (–, -en), *f.*, setting.
faſt, almost.
Februar (-s, -e), *m.*, February.
Feder (–, -n), *f.*, pen.
Federform (–, -en), *f.*, variety of pens.
feenhaft, fairylike.
fehlen, miss, be wanting, fail, be wrong, ail; was fehlt ihm? what is the matter with him? what ails him? Es fehlt mir an . . ., I am in want of . . .
Fehler (-s, –), *m.*, mistake, fault.
feierlich, solemn.
feiern, celebrate, be idle.
fein, fine.
Feld (-[e]s, -er), *n.*, field.
Feldherrnhalle (–, -n), *f.*, hall of generals.
Feldmarſchall (-[e]s, -s *or* ¨e), *m.*, field-marshal.
Feldzug (-[e]s, ¨e), *m.*, campaign.
Fellpferd (-[e]s, -e), *n.*, hide-covered wooden horse.
Fels (...ſen, ...ſen), *m.*, rock.
Felsſpalte (–, -n), *f.*, crevice.
Fenſter (-s, –), *n.*, window.
fern, far, remote, distant.
Ferne (–, -n), *f.*, distance.
ferner, furthermore.
Fernſprech-Anſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, telephone connection.
Fernſprecher (-s, –), *m.*, telephone.
fertig, finished, ready.
fertigen, make, form.
fertig*ſtellen, finish.
Fertigſtellung (–, -en), *f.*, completion.
Feſt (-es, -e), *n.*, festival, holidays.
feſt, firm.
Feſteſſen (-s, –), *n.*, dinner party.
Feſtkleid (-[e]s, -er), *n.*, festal attire.
Feſtland (-[e]s, ¨er), *n.*, continent.
feſt*legen, invest.
feſtlich, festive.
feſt*ſetzen, stipulate, settle, fix.

feſt*ſtellen, establish, find out, fix, stipulate.
Feſtungsmauer (-, -n), *f.*, fortress wall.
fett, fat, rich.
feucht, damp.
Feuchtigkeit (, -en), *f.*, dampness.
Feuer (-s, -), *n.*, fire.
Feuerprobe (-, -n), *f.*, ordeal by fire.
Fiaker (-s, -), *m.*, hackney coach.
fieberhaft, feverish.
Figur (-, -en), *f.*, figure.
Filiale (-, -n), *f.*, branch business.
Filzſchuh (-[e]s, -e), *m.*, felt shoe.
Finanz (-, -en), *f.*, finance.
finanziell, financial.
Finanzierung, *f.*, giving of financial support, financing.
Finanzkreis (...ſes, ...ſe), *m.*, financial circle.
Finanzlage (-, -n), *f.*, financial situation.
Finanzweſen (-s, -), *n.*, financial administration.
Finanzwelt, *f.*, world of finance.
finden (a, u), find.
Firma (-, ...men), *f.*, firm.
Firmentafel (-, -n), *f.*, firm sign.
Fiſch (-es, -e), *m.*, fish.
Fiſchart (-, -en), *f.*, variety *or* kind of fish.
Fiſchbeſtand (-es, ¨e), *m.*, supply of fish.
Fiſchhandel (-s), *m.*, fish business.
Fiskaljahr (-[e]s, -e), *n.*, fiscal year.
Fiskus, *m.*, exchequer.
flach, shallow, level.
Flachs (...ſes), *m.*, flax.
Flannellfabrik (-, -en), *f.*, flannel factory.
flattern, flutter.
flau, dull.
Fleet (-[e]s, -e), *n.*, canal.
Fleiß (-es), *m.*, industry.
fleißig, industrious.
Flieder (-s, -), *m.*, lilac.
fließen (o, o), ſ., flow.
flott, abundant, brisk.
Flotte (-, -n), *f.*, fleet.
Flöz (-es, -e), *n.*, layer *or* stratum of mineral deposit.
fluchen, swear.
Flügelſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, beating of wings.
Fluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, river.
Flußfiſch (-es, -e), *m.*, river fish.
Flut (-, -en), *f.*, flood.
Föderation (-, -en), *f.*, federation.
Folge (-, -n), *f.*, consequence.
folgen, ſ., follow, obey.
folgendermaßen, in the following manner, as follows.
folglich, consequently.
Folio (-[s], -s *or* ...lien), *n.*, folio.
Fonds, *pl.*, stocks.
förderlich, useful, serviceable.
fordern, demand, ask for.
Forderung (-, -en), *f.*, demand, claim, debt, account.
Förderung (-, -en), *f.*, furtherance.
Form (-, -en), *f.*, form, shape.
Format (-[e]s, -e), *n.*, size.
Formen-Auswahl (-, -en), *f.*, selection of style.
förmlich, formal.
Formular (-[e]s, -e), *n.*, printed form, blank form.
fort, away, gone.
fortan, thereafter.
fort*bewegen, move.
fortdauernd, lasting, permanent, continuous.
fort*fahren (u, a), continue.
Fortfall (-[e]s), *m.*, loss.
fort*führen, continue.

fort*ſchreiten (ſchritt fort, fortgeſchritten), ſ., progress.
Fortſchritt (-[e]s, -e), *m.*, progress.
fort*ſetzen, continue.
fort*wachſen (u, a), ſ., continue to grow.
fortwährend, continually.
Fracht (-, -en), *f.*, freight.
Frachtbrief (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading.
frachtfrei, freight paid, prepaid.
Frachtgut (-[e]s, ¨er), *n.*, goods shipped by freight.
Frachtſatz (-es, ¨e), *m.*, freight rate.
Frachtwagen (-s, -), *m.*, freight truck.
Frachtzuſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, additional freight.
Frage (-, -n), *f.*, question.
fragen, ask.
fraglich, in question.
Frankatur-Vermerk (-[e]s, -e), *m.*, note *or* observation concerning prepayment.
Franken (-s, -), *m.*, franc (20c.).
Frankfurt am Main (-s), *n.*, Frankfort-on-the-Main, an important city in Prussia.
frankieren, prepay postage.
Frankreich (-s), *n.*, France.
Franzoſe (-n, -n), *m.*, Frenchman.
franzöſiſch, French.
Frau (-, -en), *f.*, wife, woman, Mrs.
Fräulein (-s, -), *n.*, young lady, Miss.
frei, free, vacant.
Freigepäck (-[e]s), *n.*, free transportation of baggage.
Freihafen (-s, ¨), *m.*, free port.
Freiheit (-, -en), *f.*, liberty.
freilich, of course, indeed, to be sure.
frei*ſprechen (a, o), acquit.
Freiſtaat (-[e]s, -en), *m.*, free state.
fremd, unknown, strange, foreign.
Fremde (-n, -n), *m.*, stranger.
Freude (-, -n), *f.*, joy, pleasure.
freuen, ſich, rejoice; *with gen.*, enjoy.
Freund (-[es], -e), *m.*, friend.
freundl. = freundlich.
freundlich, friendly, kind.
Freundſchaft (-, -en), *f.*, friendship.
freundſchaftlich, friendly.
Friedensſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, conclusion of peace.
friedlich, peaceful.
frieren (o, o), freeze.
friſch, fresh.
Friſt (-, -en), *f.*, time, term, delay.
froh, glad.
fröhlich, glad, happy.
Frohſinn (-[e]s), *m.*, gaiety, good humor.
frs. = francs, francs.
Frucht (-, ¨e), *f.*, fruit.
fruchtbar, fertile.
früh, early.
früher, formerly.
Frühjahr (-[e]s, -e), spring.
Frühjahrsabſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, spring transaction.
Frühjahrs-Saiſon (-, -s), *f.*, spring season.
Frühmarkt (-es, ¨e), *m.*, morning market.
Frühſtück (-[e]s, -e), *n.*, breakfast.
frühzeitig, early.
fügen, ſich, submit.
fühlbar, perceptible.
fühlen, feel.
führen, lead, keep, deal in; den Oberbefehl –, have the supreme command.
Führer (-s, -), *m.*, guide.
Fuhrmann (-[e]s, ...leute), *m.*, driver.
Führung (-, -en), *f.*, direction.
Fuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, vehicle.
füllen, fill.
fünf, five.

fünfte, fifth.
Fünfmarkſtück (-[e]s, -e), *n.*, five Mark piece.
fünfzig, fifty.
für, for.
furchtbar, terrible, dreadful.
fürchten, fear.
Fürſt (-en, -en), *m.*, prince.
Fürſtbiſchof (-[e]s, ¨-e), *m.*, prince-bishop.
Fuß (-es, ¨-e), *m.*, foot.
Fußboden (-s, – *or* ¨-), *m.*, floor.
Futtergerſte, *f.*, barley for provender.
füttern, feed.
Futterware (-, -n), *f.*, provender.

G

Gang (-es, ¨-e), *m.*, course, tour.
Gangſpill (-[e]s, -e), *n.*, capstan.
ganz, whole, entire; *adv.* quite; – und gar, entirely.
gänzlich, entire.
gar, even, finished; ganz und –, entirely.
garantieren, guarantee.
Gardenie (-, -en), *f.*, gardenia.
Garn (-[e]s, -e), *n.*, yarn.
Garten (-s, ¨-), *m.*, garden.
Gasofen (-s, ¨-), *m.*, gas stove.
Gaſſe (-, -n), *f.*, street, passage, lane.
Gaſt (-[e]s, ¨-e), *m.*, guest.
Gaſthof (-[e]s, ¨-), *m.*, hotel.
gaſtlich, hospitable.
Gaſtwirtſchaft (-, -en), *f.*, public house.
Gattung (-, -en), *f.*, species.
geb. = gebildet.
Gebahren (-s, -), *n.*, demeanor, conduct.
Gebäude (-s, -), *n.*, building.
geben (a, e), give.
Gebiet (-[e]s, -e), *n.*, domain, surrounding, district, territory.
gebieten (o, o), order, command; es ſcheint geboten, it seems peremptory.
gebieteriſch, peremptory.
gebild. = gebildet.
gebildet, educated
Gebot (-[e]s, -e), *n.*, commandment.
Gebr. = Gebrüder.
Gebrauch (-[e]s, ¨-e), *m.*, consumption, use.
gebrauchen, use.
Gebrüder, *pl.*, brothers.
Gebühr (-, -en), *f.*, fee, toll.
gebühren, be due.
Geburt (-, -en), *f.*, birth.
Gebüſch (-es, -e), *n.*, bushes.
Gedanke (-ns, -n), *m.*, thought.
gedenken (gedachte, gedacht), remember, think of, intend, mention.
gedeihen (ie, ie), ſ., thrive.
gediegen, genuine, sterling, superior.
geduldeu, ſich, be patient.
geeignet, adapted, proper, adequate.
gef. = gefällig.
Gefahr (-, -en), *f.*, danger.
gefährden, endanger.
gefährlich, dangerous.
gefallen (ie, a), please; es gefällt mir, I like it; ſich – laſſen, submit to, be satisfied with.
gefällig, kind.
Gefälligkeit (-, -en), *f.*, favor, kindness.
gefälligſt, kindly, if you please.
geſl. = gefällig.
Geflügel (-s), *n.*, poultry.
Gefolge (-s, -), *n.*, consequence; im – haben, cause.
Gefüge (-s -), *n.*, structure.
Gefühl (-[e]s, -e), *n.*, feeling.
gegen, against, towards, in return

for, about, nearly, approximately, in comparison to, with.
Gegend (–, -en), *f.*, vicinity, district.
Gegendienſt (-es, -e), *m.*, service rendered in return, favor in return.
gegenſeitig, mutual.
Gegenſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, object, item of business.
Gegenteil (-[e]s, -e), *n.*, contrary; im –, on the contrary.
gegenüber, opposite, in relation to, towards.
Gegenwart, *f.*, present time.
gegenwärtig, at present, present.
Gehalt (-[e]s, -e *or* ¨er), *n.* or *m.*, salary.
Gehaltsanſpruch (-[e]s, ¨e), salary demanded or expected.
gehen (ging, gegangen), go; an die Arbeit –, begin work.
Gehilfe (-n, -n), *m.*, assistant workman.
gehorchen, obey.
gehören, belong.
gehörig, due, proper.
gehorſam, obedient.
Gehorſam (-[e]s), *m.*, obedience.
Giebel (-s, –), *m.*, gable.
Geiſt (-[e]s, -er), *m.*, mind, genius.
geiſtig, mental, intellectual.
Geiſtliche (-n, -n), *m.*, clergyman.
Gelag (-[e]s, -e), *n.*, revel.
Geld (-[e]s, -er), money.
Geldeinwurf (-[e]s, ¨e), *m.*, putting money in the slot.
geldgierig, greedy for money.
Geldhilfe, *f.*, financial help.
Geldinſtitut (-[e]s, -e), *n.*, financial institution.
Geldkapital (-[e]s, -e *or* -ien), *n.*, cash capital.
Geldknappheit, *f.*, scarcity *or* tightness of money.
Geldmarkt (-[e]s, ¨e), *m.*, money market.
Geldmittel, *pl.*, financial means.
Geldſchrank (-[e]s, ¨e), *m.*, money safe.
Geldſtück (-[e]s, -e), *n.*, piece of money.
Geldverhältnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, condition of the money market.
Geldverluſt (-[e]s, -e), *m.*, loss of money.
Gelegenheit (-, -en), *f.*, opportunity.
Gelehrſamkeit (–, -en), *f.*, learning.
gelehrt, learned.
Geleiſe (-s, –), *n.*, track.
gelind, mild.
gelingen (a, u), ſ., succeed; es gelingt mir, I succeed.
gelten (a, o), be worth, be of value, be considered.
Geltung, *f.*, value; zur – kommen, become valuable.
Gemälde (-s, –), *n.*, painting, picture; -galerie, *f.*, picture gallery.
gemäß, according to, in conformity with.
gemein, common.
gemeinſam, common.
gemeinſchaftlich, common.
Gemiſch (-es, -e), *n.*, mixture.
Gemüſe (-s, –), *n.*, vegetable.
Gemüſehändler (-s, –), *m.*, vegetable dealer.
Gemütsruhe, *f.*, tranquillity.
gen, towards.
genau, exact.
genehmigen, accept.
geneigt, favorably inclined, friendly, kind.
General-Agentur (-, -en), *f.*, general agency.
Generaldirektion (–, -en), *f.*, office of the general director.

Generalkonſul (-s, -n), *m.*, consul general.
Generalkonſulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, district of a consul general.
Generalkoſten, *pl.*, general expenses.
Generalpoſtamt (-[e]s, ¨er), *n.*, office of the postmaster general.
General-Verſ. = General-Verſammlung.
General-Verſammlung (-, -en), *f.*, general meeting.
Genie (-s, -s), *n.*, genius.
genießen (o, o), enjoy, eat.
Genre (-s, -s), *n.*, style, kind, genre.
genug, enough.
genügen, suffice, satisfy.
geographiſch, geographical.
Gepäck (-[e]s, -e), *n.*, baggage, luggage.
Gepäckabfertigung (-, -en), *f.*, baggage expedition, baggage room.
Gepäckſchein (-[e]s, -e), *m.*, baggage receipt.
Gepäcktarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff for baggage transportation.
Gepäckträger (-s, -), *m.*, baggage porter.
Gepräge (-s, -), *n.*, character, form, manner.
gerade, straight, exact.
geraten (ie, a), *f.*, succeed, fall, be placed.
gerecht, just; – werden, satisfy, do justice to.
gerechtfertigt, justified.
geregelt, regular.
Gericht (-[e]s, -e), *n.*, court of justice, dish, portion of food.
gerichtlich, judicial, legal, by law; -e Taxe, assessed value.
gering, small, insignificant, inferior.
gern, gladly, willingly (gern, lieber, am liebſten); haben, like.
Gerſte, *f.*, barley.
Geruch (-[e]s, ¨e), *m.*, odor.
Gerücht (-[e]s, -e), *n.*, rumor.
geſ. = geſucht, *see* ſuchen.
geſamt, total.
Geſamtdeckung (-, -en), *f.*, total guarantee fund.
Geſamtdurchſchnittspreis (-es, -e), *m.*, total average price.
Geſamtexport (-[e]s, -e), *m.*, total export.
Geſamtlänge (-, -en), *f.*, total length.
Geſamtproduktion (-, -en), *f.*, total production.
Geſamtumſatz (-es, ¨e), *m.*, total sale.
Geſamtwert (-[e]s, -e), *m.*, total value.
Geſamtziffer (-, -n), *f.*, total figure *or* amount.
Geſchäft (-[e]s, -e), *n.*, business.
geſchäftlich, mercantile, pertaining to business, business-like.
Geſchäftsbeſorgung (-, -en), *f.*, business transaction; commission.
Geſchäftscentrum (-s, ...ren), *n.*, business center.
geſchäftsführend, managing.
Geſchäftsgang (-[e]s, ¨e), *m.*, course of business.
Geſchäftsgegend (-, -en), *f.*, business vicinity.
geſchäftsgewandt, well versed in business.
Geſchäftsjahr (-[e]s, -e), *n.*, business year.
Geſchäftslage (-, -n), *f.*, business condition.
Geſchäftsleben (-s), *n.*, business life.
Geſchäftsmann (-[e]s, ¨er *or* ...leute), *m.*, business man.
Geſchäftsöffnung (-, -en), *f.*, opening of business.
Geſchäftsreiſe (-, -n), *f.*, business trip.

Geſchäftsſtelle (–, -n), *f.*, business office.
Geſchäftsunkoſten, *pl.*, business expenses.
Geſchäftsverbindung (–, -en), *f.*, business connection.
Geſchäftsverlauf (-[e]s), *m.*, course of business.
Geſchäftsvorfall (-[e]s, ¨e), *m.*, business occurrence.
Geſchäftswelt, *f.*, business world.
Geſchäftszweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of business.
geſchehen (es geſchieht, geſchah, iſt geſchehen), happen, take place, be done, be performed.
Geſchenk (-[e]s, -e), *n.*, present.
Geſchichte (–, -n), *f.*, story; history.
geſchichtlich, historical.
Geſchick (-[e]s, -e), *n.*, skill.
Geſchicklichkeit (–, -en), *f.*, skill.
Geſchirrflicker (-s, –), *m.*, mender of harness.
Geſchlecht (-[e]s, -er), *n.*, family.
Geſchmack (-[e]s, ¨e), *m.*, taste.
Geſchmacksrichtung (–, -en), *f.*, direction of taste.
Geſchütz (-es, -e), *n.*, artillery, cannon, guns.
Geſchwindigkeit (–, -en), *f.*, speed.
Geſell[e] (-en, -en), *m.*, assistant journeyman.
geſellen, ſich, join, be joined.
Geſellſchaft (–, -en), *f.*, society, company.
Geſellſchafter (-s, –), *m.*, partner, member, associate.
Geſellſchaftskaſſe (–, -n), *f.*, corporation treasury.
Geſellſchaftsſpiel (-[e]s, -e), *n.*, game.
Geſetz (-es, -e), *n.*, law.
Geſetzbuch (-[e]s, ¨er), *n.*, code.
Geſetzesbeſtimmung (–, -en), *f.*, law, government regulation.
Geſetzesvorſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, parliamentary bill.
Geſetzgebung (–, -en), *f.*, legislation, legislature.
geſetzlich, lawful.
Geſicht (-[e]s, -er), *n.*, face.
geſondert, separate, individual.
Geſpräch (-[e]s, -e), *n.*, conversation.
Geſtade (-s, –), *n.*, coast, shore.
geſtalten, shape, fashion, form; ſich –, prove to be, turn out.
Geſtell (-[e]s, -e), *n.*, shelf.
geſtern, yesterday; -abend, last night.
geſtoßen; -er Zucker, granulated [sugar.
geſtreift, striped.
geſtrig, of yesterday.
geſund, healthy, sound.
Geſundheit (–, -en), *f.*, health, soundness.
Getränk (-[e]s, -e), *n.*, beverage.
Getrappel (-s), *n.*, tramping.
Getreide (-s, –), *n.*, grain.
Getreidemarkt (-[e]s, ¨e), *m.*, grain market.
Getreideproduktion (–, -en), *f.*, production of grain.
Getriebe (-s, –), *n.*, activity, working.
getroſt, confident.
gewachſen, equal to.
gewagt, daring.
gewähren, grant, offer,
Gewährleiſtung (–, -en), *f.*, guarantee, bail.
gewaltig, great, mighty.
gewandt, skillful.
Gewäſſer (-s, –), *n.*, water.
Gewerbe (-s, –), *n.*, trade.
Gewerbebetrieb (-[e]s, -e), *m.*, carrying on of business, trading.
geweſ. = geweſen.
geweſen, former.

Gewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight.
Gewinn (-[e]s, -e), *m.*, gain, profit.
gewinnen (a, o), win, gain, obtain, acquire, get, profit, earn; jemand lieb –, become attached to someone.
gewinnſüchtig, avaricious.
Gewinn-Verteilung (-, -en), *f.*, division of profits.
Gewirr (-[e]s), *n.*, confusion.
Gewiſſenhaftigkeit, *f.*, conscientiousness.
gewiß, certain, sure.
gewiſſermaßen, in a measure, to some extent.
Gewoge (-s), *n.*, flow.
gewogen, attached, friendly.
gewöhnen, accustom.
gewohnheitsmäßig, habitual.
gewöhnlich, customary, common, ordinary, usual.
Gewölbe (-s, –), *n.*, warehouse, shop, vault.
Gewühl[e] (-[e]s), *n.*, confusion, crowd, throng.
Gewürz (-es, -e), *n.*, spice.
girieren, indorse.
Glacéhandſchuh (-[e]s, -e), *m.*, kid glove.
glänzen, shine, glitter.
glänzend, splendid.
glanzvoll, full of splendor.
Glas (...ſes, ¨ſer), *n.*, glass.
Glasgut (-[e]s, ¨er), *n.*, glassware.
glatt, smooth, plain.
Glatteis (...ſes), *n.*, ice.
glauben, believe, think.
Gläubiger (-s, –), *m.*, creditor.
Gläubigerausſchuß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, committee of creditors.
gleich, like, same.
gleichfalls, also, likewise.
gleichgültig, indifferent.
gleich*kommen (kam gleich, gleichgekommen), ſ., equal.
gleichlautend, in conformity.
gleichmäßig, uniform.
gleichſam, as it were, to be likened to.
gleich*thun (that gleich, gleichgethan), *with dat. of person*, equal.
gleichwohl, nevertheless, notwithstanding.
gleichzeitig, at the same time.
gleiten (glitt, geglitten), ſ., glide, slide, slip.
gliedern, divide.
Glocke (–, -n), *f.*, bell.
Glück (-[e]s), *n.*, luck, good fortune.
glücken, succeed, prosper.
glücklich, successful, happy, fortunate.
glücklicherweiſe, happily, fortunately.
gnädig, gracious.
Gold (-es), *n.*, gold.
Golddraht (-[e]s, ¨e), *m.*, gold wire.
golden, golden.
goldgeſtickt, gold embroidered.
Goldgulden (-s, –), *m.*, gold florin.
Goldmine (–, -n), *f.*, gold mine.
Goldproduktion (–, -en), *f.*, production of gold.
Golfſtrom (-[e]s), *m.*, gulf stream.
gönnen, grant, accord.
Gott (-es, ¨er), *m.*, God.
göttlich, divine, godly.
Graben (-s, ¨), *m.*, ditch, trench.
graben (u, a), dig.
Grad (-[e]s, -e), *m.*, degree.
Graf (-en, -en), *m.*, count.
Grafenkrone (–, -n), *f.*, count's coronet.
Gramm (-[e]s, -e), *n.*, gram.
Gran (-[e]s, -e), *n.* and *m.*, grain (a small weight).
Granit (-[e]s), *m.*, granite.

Gras (...ſes, ¨ſer), *n.*, grass.
Gratifikation (–, -en), *f.*, reduction, bonus.
grau, gray.
greifen (griff, gegriffen), seize; um ſich –, spread, increase.
Greis (...ſes, ...ſe), *m.*, old man.
Grenze (–, -n), *f.*, frontier, limit.
Grenzſtaat (-[e]s, -en), *m.*, border state.
Grobheit (–, -en), *f.*, rudeness.
Groglokal (-[e]s, -e), *n.*, grog shop.
groß, tall, large.
großartig, grand, magnificent.
Großartigkeit, *f.*, grandeur.
Größe (–, -n), *f.*, size.
Großhandel (-s), *m.*, wholesale business.
Großiſt (-en, -en), *m.*, wholesale dealer.
Großmannsſucht, *f.*, conceit.
größtenteils, largely.
großſtädtiſch, metropolitan.
Grube (–, -n), *f.*, mine.
grün, green.
Grund (-[e]s, ¨e), *m.*, ground, reason, cause, basis; zu -e gehen, be ruined, be lost.
Grundbeſitz (-es), *m.*, landed property, real estate.
Grundbeſitzer (-s, –), *m.*, land owner.
gründen, found, establish.
Grundkapital (-[e]s, -ien), *n.*, capital stock.
Grundlage (–, -n), *f.*, foundation.
gründlich, thorough, complete.
Grundpreis (...ſes, ...ſe), *m.*, original price.
Gründung (–, -en), *f.*, foundation.
Grundſtück (-[e]s, -e), *n.*, real estate.
Gruß (-es, ¨e), *m.*, greeting.
grüßen, greet, salute.
gültig, valid, good for, in force.
Gültigkeit (–, -en), *f.*, validity.
Gültigkeitsperiode (–, -n), *f.*, period of validity.
Gummi (-s), *n.*, rubber.
Gunſt, *f.*, favor; zu -en, in favor.
günſtig, favorable.
gut (beſſer, beſt), good, well; zu -e kommen, benefit.
Gut (-[e]s, ¨er), *n.*, goods, wares, commodities, possessions.
Güte, *f.*, goodness.
Güterzug (-[e]s, ¨e), *m.*, freight train.
gutgehend, going well, prosperous, flourishing.
Guthaben (-s, –), *n.*, credit, credited amount.
gütig, kind.
Gutſchein (-[e]s, -e), *m.*, coupon.
gut*ſchreiben (ie, ie), credit.

H

ha = Hektar (-s, -e), *hectare*, a land-measure equal to 2.471 acres.
haben (hatte, gehabt), have.
Hader (-s, -n), *m.*, rag.
Hafen (-s, ¨), *m.*, harbor, port.
Hafer (-s), *m.*, oats.
halb, half.
Halbdunkel (-s), *n.*, semi-darkness.
halber, owing to.
Halbjahr (-[e]s, -e), *n.*, half year.
Hälfte (–, -n), *f.*, half.
Halm (-[e]s, -e), *m.*, straw.
Hals (...ſes, ¨ſe), *m.*, neck, throat.
Halstuch (-[e]s, ¨er), *n.*, neckerchief.
haltbar, durable, easy to keep fresh.
halten (ie, a), stop, hold, consider, estimate, think.
Halteſtelle (–, -n), *f.*, stopping place.
Haltung (–, -en), *f.*, attitude.
Hamburg (-s), *n.*, Hamburg.
Hammer (-s, –), *m.*, hammer.

Hämmerlein (-s, -), *n.*, small hammer.
Hand (-, ¨e), *f.*, hand.
Handarbeit (-, -en), *f.*, work done by hand.
Handweber (-s, -), *m.*, hand weaver.
Handzeichnung (-, -en), *f.*, signature.
Handel (-s), *m.*, business, commerce; (*with plur.* Händel), quarrel.
handeln, act, deal, negotiate.
Handelsartikel (-s, -), *m.*, article of commerce.
Handelsbericht (-[e]s, -e), *m.*, commercial report, trade report.
Handelsbewegung (-, -en), *f.*, business activity.
Handelsbeziehung (-, -n), *f.*, commercial relation.
Handelskammer (-, -n), *f.*, chamber of commerce.
Handelskrise (-, -n), *f.*, commercial crisis.
Handelsstadt (-, ¨e), *f.*, commercial town.
händereibend, rubbing one's hands.
Handgepäck (-[e]s, -e), *n.*, hand baggage.
Handlung (-, -en), *f.*, action, business.
Handlungshaus (...ses, ¨ser), *m.*, commercial house.
Handschrift (-, -en), *f.*, handwriting.
Handschuh (-[e]s, -e), *m.*, glove.
Handwerk (-[e]s, -e), *n.*, trade, handicraft.
Handwerker (-s, -), *m.*, artisan.
hangen (ie, a), hang.
Hansa, *f.*, Hanseatic union.
harren, wait.
hart, hard.
Haß (...sses), *m.*, hatred.
hassen, hate.
Haufe[n] (-ns, -n), *m.*, heap.
häufig, frequent.
Häufigkeit, *f.*, frequency.
Haupt (-[e]s, ¨er), head.
Hauptabsatz (es), *m.*, principal sales.
Hauptbedarfszeit (-, -en), *f.*, time of greatest demand.
Hauptbesteller (-s, -), *m.*, principal customer.
Hauptbuch (-[e]s, ¨er), *n.*, ledger.
Hauptfabrikationsort (-[e]s, -e *or* ¨er), *m.*, principal manufacturing place.
Hauptfangbezirk (-[e]s, -e), *m.*, principal fishing place.
Hauptfangperiode (-, -n), *f.*, principal fishing season.
Hauptgeschäftszeit (-, -en), *f.*, principal time of business.
Hauptmahlzeit (-, -en), *f.*, principal meal.
Hauptmast (-[e]s, -en), *m.*, foremast.
Hauptnachfrage (-, -n), *f.*, principal demand *or* inquiry.
hauptsächlich, principal.
Hauptsitz (-es, -e), *m.*, headquarters.
Hauptstadt (-, ¨e), *f.*, capital.
Hauptstraße (-, -n), *f.*, principal street.
Hauptthor (-[e]s, -e), *n.*, main gate.
Hauptwache (-, -n), *f.*, main guardhouse.
Haus (...ses, ¨ser), *n.*, house.
Hausarbeit (-, -en), *f.*, work done at home.
Häuschen (-s, -), *n.*, small house.
Hausdiener (-s, -), *m.*, porter.
Häusermasse (-, -n), *f.*, mass of houses.
Hausflur (-, -en), *f.*, entrance of a house.
haus*halten (ie, a), keep house.
haushälterisch, economical.

Hausherr (-n, -en), *m.*, master of the house.
Hausknecht (-[e]s, -e), *m.*, porter.
Hausmädchen (-s, -), *n.*, housemaid.
Hausmädchenschule (-, -n), *f.*, school for female servants.
Hausnummer (-, -n), *f.*, house number.
Hausverwaltung (-, -en), *f.*, management of a house.
Hausse, *f.*, rise *or* advance in price.
Haussier (-s, -s), *m.*, one who speculates on a rise in stocks, bull.
Haut (-, ¨e), *f.*, hide.
heben (o, o), lift, raise, increase; sich –, improve, rise.
Hebevorrichtung (-, -en), *f.*, elevator.
Hebung (-, -en), *f.*, uplifting.
Hecht (-[e]s, -e), *m.*, pike.
Heer (-[e]s, -e), *n.*, army.
Heerführer (-s, -), *m.*, leader of an army.
Heft (-[e]s, -e), *n.*, book (unbound).
heftig, violent.
hegen, cherish, foster.
Heidelbeere (-, -n), *f.*, whortleberry.
Heil (-[e]s), *n.*, welfare.
Heilanstalt (-, -en), *f.*, hospital.
heilen, heal, cure.
heilig, holy, sacred.
heilsam, salutary.
Heimat (-, -en), *f.*, home.
Heimatswesen (-s), *n.*, home affairs. internal affairs.
heim*kehren, s., return home.
heimlich, secret, surreptitious.
Heimreise (-, -n), *f.*, return trip.
Heiterkeit, *f.*, serenity.
heißen (ie, ei), order, command, be called.
heizen, heat.
Heizung (-, -en), *f.*, heating.
Held (-en, -en), *m.*, hero.
helfen (a, o), help.
hell, bright.
hellrosa, light red, pink.
Hemd (-[e]s, -en), *n.*, shirt.
hemmen, hinder, check.
Hemmnis (...sses, ...sse), *n.*, obstacle, impediment.
her, hither, in the direction of the speaker.
herab*drücken, depress.
herab*fallen (ie, a), s., fall down.
herab*hangen (i, a), hang down.
herab*setzen, lower, reduce.
Herabsetzung (-, -en), *f.*, reduction, lowering.
herab*stürzen, fall down.
heran, near to, on.
heran*bilden, train, educate.
heran*drängen, sich, crowd forward.
heran*nahen, s., approach.
heran*wachsen (u, a), s., increase.
herauf, up, upward.
heraus, out.
heraus*geben (a, e), publish, give in change.
heraus*heben (o, o), lift out.
heraus*kriechen (o, o), s., creep out.
heraus*nehmen (a, herausgenommen), take out.
heraus*stellen, sich, prove, be proved.
heraus*treten (a, e), s., come out.
herbei*führen, cause, bring about.
herbei*kommen (kam herbei, herbeigekommen), s., come.
herbei*lassen, sich, agree, consent, be persuaded, condescend.
Herbeischaffung, *f.*, transportation.
Herbst (-[e]s, -e), *m.*, autumn.
herein*kommen (kam herein, hereingekommen, s., come in, enter.
Hering (-s, -e), *m.*, herring.
Heringschwarm (-[e]s, ¨e), *m.*, shoal of herrings.

Herkunft, *f.*, origin, birth.
Herold (-[e]s, -e), *m.*, Herald.
Herr (-n, -en), *m.*, gentleman, master, Mr.
Herrengarderobe (-, -n), *f.*, gentlemen's clothing.
Herrenkleider, *pl.*, gentlemen's clothing.
Herren-Konfektionsgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, gentlemen's ready made clothing business.
Herrenſchneiderei (-, -en), *f.*, gentlemen's tailoring.
Herrenſchnitt (-[e]s), *m.*; im -, cut gentleman-fashion.
her*richten, prepare.
herrlich, magnificent.
haſtig, hasty.
herrſchen, rule.
her*ſtellen, make, construct, establish, produce.
Herſtellung, *f.*, manufacturing, production.
Herſtellungskoſten, *pl.*, cost of manufacture.
herüber*bringen (brachte herüber, herübergebracht), bring over.
herum*fahren (u, a), ſ., move about.
herum*laufen (ie, au), ſ., run about.
herunter, down.
herunter*gehen (ging herunter, heruntergegangen), ſ., go down, fall in price.
herunter*laſſen (ie, a), let down.
hervor*bringen (brachte hervor, hervorgebracht), produce.
hervor*heben (o, o), mention specially, emphasize.
hervorragend, prominent, preëminent.
hervor*rufen (ie, u), cause, call forth, provoke.
hervor*treten (a, e), ſ., appear.
hervor*ziehen (zog hervor, hervorgezogen), draw forth.
Herz (-ens, -en), *n.*, heart.
Herzensgüte, *f.*, benevolence.
Herzklopfen (-s), *n.*, palpitation of the heart.
herzlich, hearty, cordial.
Herzog (-[e]s, ¨e), *m.*, duke.
Herzogtum (-[e]s, ¨er), *n.*, dukedom, duchy.
Heſſen (-s), *n.*, Hesse.
heulen, cry, weep.
heute, to-day.
heutig, of to-day; mit -em Tage, on this day.
hier, here.
hierauf, hereupon, after this.
hieraus, out of this.
hierbei, hereby, with this.
hierdurch, by this means, hereby.
hierfür, for this, for it.
hierher, hither, to this place.
hiermit, herewith.
hierſelbſt, here, in this place.
hiervon, from this, of this, hereof.
hierzu, hereto, to this.
hieſ. = hieſig.
hieſig, of this town *or* place, here.
Hildesheim (-s), *n.*, a city in Hanover.
Hilfe, *f.*, help, aid.
Hilfsmaſchine (-, -en), *f.*, auxiliary machine.
Hilfsmittel (-s, -), *n.*, resources, auxiliary means.
Hilfsquelle (-, -n), *f.*, resource.
Himmel (-s, -), *m.*, heaven.
himmliſch, celestial.
hin, thither, along, away; - und wieder, now and then.
hinab*ſteigen (ie, ie), ſ., descend.
hinauf, up, upward.
hinauf*ſetzen, raise, increase.

hindern, hinder, interfere.
hindurch, through.
hinein, into.
hineingehen (ging hinein, hineingegangen), f., enter.
hingegen, on the contrary, on the other hand.
hinnen, von –, away.
hinreichend, sufficient.
Hinsicht (–, -en), *f.*, regard, respect.
hinsichtlich, in regard to.
hinter, behind.
Hintergrund (-[e]s), *m.*, background.
hinterlassen (ie, a), *insep. comp.*, leave behind.
hinterlegen, *insep. comp.*, deposit.
Hinterthür (–, -en), *f.*, back door.
hinüber*nehmen (a, hinübergenommen), take over, carry over.
hinweg, away.
hinweg*helfen (a, o), help over (a difficulty).
hin*weisen (ie, ie), auf etwas –, point out something.
hin*werfen (a, o), throw down.
hin*wirken, work for, strive for.
hinziehen (zog hin, hingezogen), extend.
hinzu, to it, in addition, to, to this; es kommt –, it must be added.
hinzu*fügen, add.
hinzu*setzen, add.
Hirt (-en, -en), *m.*, herdsman.
Hirtenfeuer (-s, –), *n.*, herdsman's fire.
Hobel (-s, –), *m.*, plane.
hoch (höher, höchst), high.
Hochachtung, *f.*, respect.
hochachtungsvoll, respectful.
Hochbahn (–, -en), *f.*, elevated railroad.
hochfein, superfine.
Hochflut (–, -en), *f.*, high tide.
Hochsaison (–, -s), *f.*, height of the season.
Hochsommer (-s, –), *m.*, midsummer.
höchst, highly.
Höchstbetrag (-[e]s, ¨e), *m.*, maximum amount.
höchstens, at the most.
höchstmöglich, highest possible.
hochwürdig, reverend.
Hochzeit (–, -en), *f.*, wedding.
Hof (-[e]s, ¨e), *m.*, yard, court.
hoffen, hope.
hoffentlich, it is to be hoped.
Hoffnung (–, -en), *f.*, hope.
höflich, polite.
Höflichkeit (–, -en), *f.*, politeness.
Hoflieferant (-en, -en), *m.*, court purveyor.
höh., *see* hoch.
Höhe (–, -n), *f.*, summit, height, altitude, amount.
hold, fond of.
holen, fetch.
Höllenmaschine (–, -n), *f.*, infernal machine.
Holz (-es, ¨er), *n.*, wood.
Holzart (–, -en), *f.*, variety of wood.
hölzern, wooden.
honorieren, honor.
hören, hear.
Horizont (-[e]s, -e), *m.*, horizon.
Hornlöffel (-s, –), *m.*, horn spoon.
Hospital (-[e]s, -e *or* ¨er), *n.*, hospital.
Hotel (-s, -s), *n.*, hotel.
hübsch, pretty.
Hügel (-s, –), *m.*, hill.
hügelig, hilly.
Huhn (-[e]s, ¨er), *n.*, chicken.
Humus, *m.*, humus, decayed vegetable matter.
Hunde-Collier (-s, -s), *n.*, dog collar.
hundert, hundred.
hunderterlei, of hundred kinds.

Hunger (-s), *m.*, hunger.
hungern, hunger.
hüten, ſich, be on guard.
Hütte (–, -n), *f.*, hut.
Hyäne (–, -n), *f.*, hyena.
hydrauliſch, hydraulic.
Hypothek (–, -en), *f.*, mortgage.
hypothekariſch, by mortgage.
Hypotheken-Aktien-Bank (–, -en), *f.*, mortgage stock bank; banking corporation loaning money on real estate.

I

i. = **in.**
ich, I.
Idee (–, -[e]n), *f.*, idea.
ihn, him.
ihr, her.
immateriell, immaterial.
immer, always.
immerhin, at any rate.
Import (-[e]s, -e *or* -en), *m.*, import.
Importabſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, importation contract.
Importhaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, importing house.
Importeur (-s, -e), *m.*, importer.
importieren, import.
in, in.
inbegriffen, including, included.
Indien (-s), *n.*, India.
indes, indeſſen, meanwhile, however.
Indigo (-s), *m.*, indigo.
indirekt, indirect.
indiſch, East Indian.
individuell, individual.
indo-chineſiſch, Indo-Chinese.
indoſſieren, indorse.
Induſtrie (–, -[e]n), *f.*, industry.
Induſtrie-Anlage (–, -n), *f.*, industrial investment.
Induſtriekapital (-[e]s, -ien), *n.*, industrial capital.
induſtriell, industrial.
Induſtriewert (-[e]s, -e), *m.*, industrial value.
Induſtriezweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of industry.
ineinander*greifen (griff ineinander, ineinandergegriffen), intertwine, dovetail, work together.
infolge, in consequence.
infolgedeſſen, in consequence of this.
Ingenieur (-s, -e), *m.*, engineer.
Inh. = **Inhaber.**
Inhaber (-s, –), *m.*, proprietor, holder, possessor.
Inhaber-Papier (-[e]s, -e), *n.*, deed of property.
Inhalt (-[e]s), *m.*, contents.
Inkaſſo (-s, ...kaſſi), *n.*, cashing, collection.
inkl. = **inkluſive.**
inkluſive, inclusive.
Inländer (-s, –), *m.*, native *or* citizen of a country.
inländiſch, domestic.
inliegend, inclosed.
inne haben, possess, hold (a position).
inne*halten (ie, a), keep.
inner, interior, inner.
innerhalb, inside of, within.
Innung (–, -en), *f.*, guild, trade union.
Innungszwang (-[e]s), *m.*, compulsion to belong to a trade union.
insbeſondere, especially, in particular.
Inſchrift (–, -en), *f.*, inscription.
Inſel (–, -n), *f.*, island.
Inſerat (-[e]s, -e), *n.*, advertisement.
inſolvent, insolvent.
insgeſamt, altogether, in total.
inſofern, in as far as.
Inſtitut (-[e]s, -e), *n.*, institution.

Inſtrument (-[e]s, -e), *n.*, instrument, implement.
intellektual, intellectual.
Intelligenz, *f.*, intelligence.
intereſſant, interesting.
Intereſſe (-s, -n), *n.*, interest.
Intereſſengebiet (-[e]s, -e), *n.*; deutſche -e, territories where German interests are situated.
Intereſſent (-en, -en), *m.*, person interested.
intereſſieren, interest.
Intervall (-es, -e), *n.*, interval.
inzwiſchen, meanwhile.
irgend (etwas), something, anything; - (welche), any.
iriſch, Irish.
irren, ſich, commit an error, make a mistake.
Irrtum (-[e]s, ¨er), *m.*, error.
Italien (-s), *n.*, Italy.
Italiener (-s, -), *m.*, Italian.
italieniſch, Italian.

J

ja, yes, certainly, surely.
Jacke (-, -n), *f.*, jacket.
Jahr (-[e]s, -e), *n.*, year.
jähr. = jährig.
jahrelang, for years.
Jahresabſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, annual statement.
Jahresbericht (-[e]s, -e), *m.*, annual report.
Jahresumſatz (-es, ¨e), *m.*, sales of the year.
Jahrhundert (-s, -e), *n.*, century.
jährig, yearly.
jährlich, yearly, every year.
Jahrzehnt (-s, -e), *n.*, decade.
jammern, wail.
Januar (-s, -e), *m.*, January.
Jasmin (-s), *m.*, jasmine.
je, ever; - ... deſto, the ... the; - zwei, two each.
jede, every one, every.
jedenfalls, at any rate, in every case, probably.
jeder, every one, every.
jedermann, everybody, every one.
jederzeit, at all times.
jedes, every one, every.
jedesmal, every time.
jedoch, however.
jeglich, every.
jemand, somebody, some one.
jener, that one.
jenſeits, that side of.
jetzig, present.
jetzt, now.
Jude (-n, -n), *m.*, Jew.
Juli, *m.*, July.
jun. = junior.
jung, young.
Junge (-n, -n), *m.*, boy, lad.
Junge (-n, -n), *n.*, young animal.
Juni, *m.*, June.
Juniwoche (-, -n), *f.*, week in June.
junior, junior.
Jupon (-s, -s), *n.*, jacket, bodice.
Juriſt (-en, -en), *m.*, lawyer.
Juſtizangelegenheit (-, -en), *f.*, judicial affair.
Juſtizdienſt (-es, -e), *m.*, judicial service.
Juwel (-[e]s, -en), *n.*, jewel.
Juwelen-Faſſung (-, -en), *f.*, setting of jewels.

K

Kabel (-s, -), *n.*, cable.
Kabeldampfer (-s, -), *m.*, cable steamer.

Kabelherrſchaft (–, -en), *f.*, control of cables.
Kabelleitung (–, -en), *f.*, cable connection.
Kabellinie (–, -n), *f.*, cable line.
Kabelverbindung (–, -en), *f.*, cable connection.
Kachel (–, -n), *f.*, tile.
Kachelofen (-s, ¨-), *m.*, tile stove.
Kaffee (-s, -s), *m.*, coffee.
Kaffeeernte (–, -n), *f.*, coffee harvest.
Kaffeehandel (-s), *m.*, coffee trade.
Kaiſer (-s, –), *m.*, emperor.
kaiſerlich, imperial.
Kaiſerthee (-s), *m.*, imperial tea.
Kajüte (–, -n), *f.*, cabin.
Kalam (-s, -s), *m.*, Persian writing pen.
Kalkſchiefer (-s, –), *m.*, calcarious slate, limestone.
Kalkulation (–, -en), *f.*, calculation.
kalt, cold.
Kälte, *f.*, cold.
Kamerad (-en, -en), *m.*, comrade.
Kaminfeuer (-s, –), *n.*, fire in an open fireplace, grate fire.
kämmen, comb.
kämpfen, struggle, fight.
Kampher (-s), *m.*, camphor.
Kanadier (-s, –), *m.*, Canadian.
Kanal (-[e]s, ¨e), *m.*, canal.
Kap (-s, -s), *n.*, cape.
Kapelle (–, -n), *f.*, orchestra.
Kapital (-[e]s, -ien), *n.*, capital.
Kapitalangabe (–, -n), *f.*, statement regarding the amount of capital.
Kapitalanlage (–, -n), *f.*, investment of capital.
Kapitaleinlage (–, -n), *f.*, capital put into a business.
Kapitaliſt (-en, -en), *m.*, capitalist.
Kapitaliſtenkreis (...ſes, ...ſe), *m.*, capitalistic circle.
kapitalkräftig, possessing capital.
Kapitals-Beteiligung (–, -en), *f.*, investment of capital.
Kapitalſtock (-s), *m.*, stock *or* supply of capital.
Kapitän (-s, -e), *m.*, captain.
Kapkolonie, *f.*, Cape Colony.
Karawane (–, -n), *f.*, caravan.
Karpfen (-s, –), *m.*, carp.
karriert, checked.
Karte (–, -n), *f.*, card.
Kartoffel (–, -n), *f.*, potato.
Karuſſell (-[e]s, -e *or* -s), *n.*, carousel, merry-go-round.
Karuſſell-Beſitzer (-s, –), *m.*, owner of a carousel.
Kaſſa, *f.*, cash.
Kaſſe (–, -n), *f.*, cash, treasury.
Kaſſebuch (-[e]s, ¨er) *n.*, cash book.
Kaſſenbote (-n, -n), *m.*, bank messenger.
Kaſſen-Diebſtahl (-[e]s, ¨e), *m.*, theft of cash.
Kaſſenweſen (-s, –), *n.*, departement of revenues.
Kaſſierer (-s, –), *m.*, cashier.
Kaſſiererin (–, -nen), *f.*, female cashier.
Kaſſiererpoſten (-s, –), *m.*, position as cashier.
Kaſten (-s, –), *m.*, box.
Käſtlein (-s, –), *n.*, small box.
Kataſtrophe (–, -n), *f.*, catastrophe.
Katechismus (–, ...men), *m.*, catechism.
katholiſch, Catholic.
Kätzchen (-s, –), *n.*, kitten, little cat.
Katze (–, -n), *f.*, cat.
kaufen, buy.

Käufer (-s, -), *m.*, customer, purchaser.
Kaufhaus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, mercantile house.
Kaufkraft (-, ¨e), *f.*, purchasing power.
kaufkräftig, able to buy.
Kaufluſt, *f.*, inclination to buy.
kaufm. = kaufmänniſch.
Kaufmann (-[e]s, ...leute), *m.*, merchant.
kaufmänniſch, mercantile, commercial.
Kaufmannſchaft (-, -en), *f.*, union *or* society of merchants.
kaum, hardly.
Kaution (-, -en), *f.*, security, bond.
kautionsfähig, able to give security.
Kehl (-s), *n.*, city in Baden.
kein, no.
keiner, no one.
keinerlei, of no sort, not any, in no manner.
Keller (-s, -), *m.*, cellar.
Kellner (-s, -), *m.*, waiter.
kennen (kannte, gekannt), know, be acquainted with; - lernen, form acquaintance, become acquainted.
Kenntnis (-, ...ſſe), *f.*, knowledge, cognizance; - nehmen, take cognizance.
Keſſel (-s, -), *m.*, kettle.
kg. = Kilogramm.
kgl. = königlich.
Kiel (-[e]s, -e), *m.*, keel.
Kilo = Kilogramm.
Kilogramm (-s, -e), *n.*, kilogram.
Kilometer (-s, -), *m. or n.*, kilometer.
Kilometerheft (-[e]s, -e), *n.*, mileage ticket *or* book.
Kilometerzahl (-, -en), *f.*, number of kilometers.
Kind (-[e]s, -er), *n.*, child.
Kinderfräulein (-s, -), *n.*, nursemaid.
Kinderkleid (-[e]s, -er), *n.*, child's dress.
kinderl. = kinderlos.
kinderlos, childless.
Kindermädchen (-s, -), *n.*, nursegirl.
Kirche (-, -n), *f.*, church.
Kiſte (-, -n), *f.*, chest, box, case.
Kladde (-, -n), *f.*, day book, journal.
Klage (-, -n), *f.*, complaint.
Klangfarbe (-, -n), *f.*, sound quality.
klar, clear.
Klarheit, *f.*, clearness.
Klaſſe (-, -n), *f.*, class.
Klaviatur (-, -en), *f.*, keyboard.
kleben, paste, stick.
Kleid (-[e]s, -er), *n.*, dress.
Kleiderkoffer (-s, -), *m.*, trunk for clothes.
Kleiderſtoff (-[e]s, -e), *m.*, dress material.
Kleiderreiniger (-s, -), *m.*, clothes-cleaner.
Kleidung (-, -en), *f.*, dress, clothes.
klein, little, small.
Kleingeld (-[e]s), *n.*, change (in money).
kleingeiſtig, frivolous.
Kleinhandel (-s), *m.*, retail business.
Kleinigkeit (-, -en), *f.*, trifle.
kleinlaut, quiet, silenced.
Klima (-s, ...ta *or* ...te), *n.*, climate.
klimatiſch, climatic.
Klingel (-, -n), *f.*, small bell.
klingeln, ring.
klingen (a, u), sound.
klopfen, knock.
Kloſter (-s, ¨), *n.*, cloister.
Kluft (-, ¨e), *f.*, cleft, fissure.
klug, wise.
Klumpen (-s, -), *m.*, lump.

km. = Kilometer.
Knabe (-n, -n), *m.*, boy.
Knaben-Anzug (-[e]s, ¨e), *m.*, boy's suit.
Knabenkleider, *pl.*, boys' clothing.
Knabenkonfektion (, -en), *f.*, boys' ready-made clothing.
knapp, scarce.
Knappheit (, -en), *f.*, tightness, scarcity.
Knie (-[e]s, -[e]), *n.*, knee.
Knopf (-[e]s, ¨e), *m.*, button.
Knoten (-s), *m.*, knot.
Knotenpunkt (-[e]s, -e), *m.*, central point.
knüpfen, connect (with).
Koburg (-s), *n.*, city in Thuringia.
kochen, boil, cook.
Köchin (-, -nen), *f.*, woman cook.
Kochherd (-[e]s, -e), *m.*, cooking stove.
Kochschule (-, -n), *f.*, cooking school.
Koffer (-s,), *m.*, trunk.
Kohle (-, -n), *f.*, coal.
Kohlenarbeiter (-s, -), *m.*, laborer handling coal.
Kohlenlager (-s, -), *n.*, coal deposit.
Kohlenstrich (-[e]s, -e), *m.*, coal line.
Koje (-, -n), *f.*, cabin.
Kollo (-s, Kolli), *n.*, bale, package.
Köln (-s), *n.*, Cologne, city in the Rhine Province, Prussia.
Kolonialamt (-[e]s, ¨er), *n.*, colonial office.
Kolonialware (, -n), *f.*, groceries.
Kolonialwarenbranche, *f.*, grocery business.
Kolonie (, -[e]n), *f.*, colony.
Kommanditär (-s, -e), *m.*, limited *or* silent partner *or* partner managing a branch business.
Kommando (-s, -s), *n.*, command.
kommen (kam, gekommen), *f.*, come; zu gute , benefit.
Kommerzbank (-, -en), *f.*, commercial bank.
kommerziell, commercial.
Kommis (-, -), *m.*, clerk, salesman.
Kommis-Stelle (-, -n), *f.*, position as clerk.
Kommission (-, -en), *f.*, commission, order, consignment.
Kommissionsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, commission business.
Kommissionslager (-s, -), *n.*, consignment stock.
kommunal, municipal.
Kompagnon (-s, -s), *m.*, partner.
Kompaß (...sses, ...sse), *m.*, compass.
komplizieren, complicate.
Kondition (-, -en), *f.*, condition.
Kondukteur (-[e]s, -e), *m.*, conductor.
Konfektion (-, -en), *f.*, confection, trade in ready-made articles of dress.
konform, in conformity.
König (-s, -e), *m.*, king.
königlich, royal.
Königreich (-[e]s, -e), *n.*, kingdom.
Konjunktur (, -en), *f.*, conjuncture, juncture, combination of circumstances.
Konkurrent (-en, -en), *m.*, competitor.
Konkurrenz (-, -en), *f.*, competition.
Konkurrenzkampf (-[e]s, ¨e), *m.*, war of competition.
konkurrieren, compete.
Konkurs (...ses, ...se), *m.*, bankruptcy; in – geraten, become bankrupt, fail.
Konkurs-Nachricht (-, -en), *f.*, notice of bankruptcy.
Konkursverwalter (-s, -), *m.*, bankruptcy administrator.
können (konnte, gekonnt), can, be able.
Konossement (-[e]s, -e), *n.*, bill of lading.
Konsequenz (-, -en), *f.*, conclusion.

Konſignation (–, -en), *f.*, consignment.
konſignieren, consign.
Konſolbrett (-[e]s, -er), *n.*, console, bracket.
Konſtantinopel (-s), *n.*, Constantinople.
konſtatieren, state, mention, observe.
konſtruieren, construct.
Konſtruktion (–, -en), *f.*, construction.
Konſul (-s, -n), *m.*, consul.
Konſulat (-[e]s, -e), *n.*, consulate.
Konſulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, consular district.
Konſum (-[e]s), *m.*, consumption.
Konſument (-en, -en), *m.*, consumer.
konſumieren, consume.
Konſumland (-[e]s, ¨er), *n.*, market of consumption.
Konſumſteigerung (–, -en), *f.*, increase in consumption.
Konſumtion, *f.*, consumption.
Kontinent (-[e]s, -e), *m.*, continent.
Kontingent (-[e]s, -e), *n.*, contingent, share.
Konto = Conto.
Kontor = Comptoir.
Kontraktgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, contract business.
Kontrolle (–, -n), *f.*, control.
Konverſion (–, -en), *f.*, conversion, change.
konzentrieren, concentrate.
Kopf (-[e]s, ¨e), *m.*, head.
Kopierbuch (-[e]s, ¨er), *n.*, copying book.
kopieren, copy.
Kopierpreſſe (–, -n), *f.*, copying press.
Koralle (–, -n), *f.*, coral.
Korb (-[e]s, ¨e), *m.*, basket.
Korbware (–, -n), *f.*, wicker ware.
Korn (-[e]s, ¨er), *n.*, corn.
Korreſpondent (-en, -en), *m.*, correspondent.
korreſpondieren, correspond.
Korſett (-[e]s, -e *or* -s), *n.*, corset.
Koſt, *f.*, board; in die – gehen, board.
koſtbar, valuable.
Koſten, *pl.*, expenses, costs.
koſten, cost.
koſtenfrei, free of charge.
koſtſpielig, expensive.
Koſtüm (-[e]s, -e), *n.*, costume.
Koſtüm-Directrice (–, -n), *f.*, woman directing the manufacture of costumes.
Krach (-[e]s, -e), *m.*, bankruptcy.
Kraft (–, ¨e), *f.*, strength, power, force, ability; in – treten, be put in force, be enforced.
kraft, by force of.
kräftig, powerful, strong.
kraftvoll, powerful.
Kragen (-s, –), *m.*, collar.
krank, sick.
Kranke (-n, -n), *m.*, sick person.
Krankenhaus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, hospital.
Krankheit (–, -en), *f.*, sickness.
Kredit (-[e]s, -e), *m.*, credit.
Kreditkriſis (–, ...kriſen), *f.*, financial crisis.
Kreditor (-s, -en), *m.*, creditor.
Krefeld (-s), *n.*, manufacturing town, Rhine Province, Prussia.
Kreideſtift (-[e]s, -e), *m.*, crayon pencil.
Kreis (...ſes, ...ſe), *m.*, circle, class of people.
kreiſchen, scream.
Kreuz (-es, -e), *n.*, cross.
Kridar (-[e]s, -e), *m.*, bankrupt.
Krieg (-[e]s, -e), *m.*, war.
kriegeriſch, warlike, military.
Kriegsaufſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, war tax.

Kriegsdienſt (-es, -e), *m.*, military service.
Kriegsfahne, *f.*, battle flag.
Kriegsſchauplatz (-es, ¨e), *m.*, scene of war.
Kriegszweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose of war.
kritiſch, critical.
Krone (-, -n), *f.*, crown.
Kronprinz (-en, -en), *m.*, crown prince.
krümmen, ſich, curl up.
Krümmung (-, -en), *f.*, curve.
Krümmungsradius (-, ...radien), *m.*, radius of curve.
Krüppel (-s, -), *m.*, cripple.
Küche (-, -n), *f.*, kitchen.
Küchengegenſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, kitchen article.
kühl, cool.
Kultur (-, -en), *f.*, culture.
kümmerlich, scanty.
Kunde (-n, -n), *m.*, customer.
Kundenbeſuch (-[e]s, -e), *m.*, visit of customers.
Kundenkreis (...ſes, ...ſe), *m.*, custom.
kundig, acquainted with, familiar with.
kündigen, give warning *or* notice.
Kündigung (-, -en), *f.*, notice, warning.
Kundſchaft (-, -en), *f.*, patronage, custom.
künftig, future.
Kunſt (-, ¨e), *f.*, art.
kunſtgeübt, skilled in art, clever, artistic.
kunſtgewerblich, pertaining to industrial art.
Kunſtladen (-s, ¨), *m.*, art store.
Künſtlerſtift (-[e]s, -e), *m.*, artists' pencil.
künſtlich, artificial.
Kunſtſammlung (-, -en), *f.*, art collection.
Kunſtſtück (-[e]s, -e), *n.*, trick.
Kunſtwerk (-[e]s, -e), *n.*, work of art.
Kunſtwolle (-, -n), *f.*, wool manufactured from shredded wool rags, shoddy.
Kupfer (-s), *n.*, copper.
Kurfürſt (-en, -en), *m.*, elector.
Kurs (...ſes, ...ſe), *m.*, rate of exchange, quotation.
Kursbewegung (-, -en), *f.*, movement of stocks.
Kursbuch (-[e]s, ¨er), *n.*, book of time-tables.
kursfähig, current.
Kurs-Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in the rate of exchange.
Kurve (-, -n), *f.*, curve.
kurz, short, brief, curt.
kürzlich, shortly, lately, not long ago.
Kurzwaren, *pl.*, hardware.
küſſen, kiss.
Küſte (-, -n), *f.*, coast.
Küſtenſtadt (-, ¨e), *f.*, coast city.
Kutſche (-, -n), *f.*, coach.
Kutſcher (-s, -), *m.*, coachman, driver.
Kutſcherfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, coach, coach-driving.

L

lachen, laugh.
Lachs (...ſes, ...ſe), *m.*, salmon.
Ladefläche (-, -n), *f.*, surface of load.
Ladegewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight of load.
Laden (-s, ¨), *m.*, store, shutter.
laden (u, a), load, invite.
Ladendiener (-s, -), *m.*, clerk, salesman.
Ladentiſch (-es, -e), *m.*, counter.
Ladeſchein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading, letter of conveyance.

Lage (–, -n), *f.*, condition, position, situation.
Lager (-s, –), *n.*, stock, deposit.
Lagerbeſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, stock on hand.
Lagerhaus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, storehouse.
Lageriſt (-en, -en), *m.*, stock clerk.
lahm, lame.
lähmen, paralyze.
Laichzeit (–, -en), *f.*, spawning time.
Laie (-n, -n), *m.*, layman.
Land (-[e]s, ¨er), *n.*, land, country.
Landeslotterie (–, -[e]n), *f.*, state lottery.
Landesregierung (–, -en), *f.*, government of a country.
Landlinie (–, -n), *f.*, land line.
landen, ſ., land.
landeinwärts, inland.
Landenge (–, -n), *f.*, isthmus.
landesherrlich, by act of government.
Landgut (-[e]s, ¨er), *n.*, estate, farm.
Landhaus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, country house, country seat, villa.
Landmacht (–, ¨e), *f.*, land forces, army.
Landungsplatz (-es, ¨e), *m.*, landing place.
Landweg (-[e]s, -e), *m.*, land route.
lang, long; zehn Minuten –, for ten minutes.
Länge (–, -n), *f.*, length.
lange, long, a long time.
langjährig, yearlong, for many years; -e Bemühungen, years of effort.
längs, along.
längſt, long ago, long since.
langſam, slow, slowly.
langwierig, tedious, of long duration.
La Plata-Land (-es, ¨er), *n.*, La Plata country.
Lärm (-[e]s), *m.*, noise.
lärmen, make a noise.
Las Palmas, *n.*, seaport, Canary Islands.
laſſen (ie, a), let, permit, cause.
Laſt (–, -en), *f.*, load.
laſten, weigh upon.
Laſter (-s, –), *n.*, vice.
läſtig, troublesome.
Lauf (-[e]s), *m.*, run, course; im -e von, in the course of.
Laufbahn (–, -en), *f.*, career.
laufen (ie, au), ſ., run.
laufend, current, of this year.
Lauſitz, *f.*, Lusatia.
laut, aloud, according to.
lauten, be called, sound, be worded.
läuten, ring a bell.
Leben (-s), *n.*, life.
leben, live.
lebend, living.
lebendig, living, active.
Lebensalter (-s), *n.*, age.
Lebenslauf (-[e]s, ¨e), *m.*, life curriculum.
Lebensmittel (-s, –), *n.*, article of food.
Lebensſtelle (–, -n), *f.*, permanent *or* life position.
Lebensſtellung (–, -en), *f.*, life position.
Lebensverſicherung (–, -en), *f.*, life insurance.
Lebensverſicherungsgeſellſchaft (–, -en), *f.*, life insurance company.
Lebenswandel (-s), *m.*, walk of life, manner of living.
lebhaft, lively, alert.
Lebhaftigkeit, *f.*, activity, liveliness.
Leder (-s), *n.*, leather.
Lederhandſchuh (-[e]s, -e), *m.*, leather glove.
Lederſchuh (-[e]s, -e), *m.*, leather shoe.
Lederſchuhware (–, -n), *f.*, leather shoes.
Ledertaſche (–, -n), *f.*, leather bag.

Lederware (–, -n), *f.*, leather goods.
leer, empty.
leeren, empty.
legal, legal.
legalisieren, legalize.
legen, lay, put, place; sich –, cease.
legitimieren, legitimate, empower.
Lehre, *f.*, apprenticeship.
lehren, teach.
Lehrer (-s, –), *m.*, teacher.
Lehrling (-s, -e), *m.*, apprentice.
leicht, light, easy.
leichtgläubig, credulous.
leid, disagreeable, painful; es thut uns –, we are sorry.
leiden (litt, gelitten), suffer.
leider, unfortunately, alas.
leidlich, tolerable.
leihen (ie, ie), lend.
leinen, linen, made of linen.
Leinen (-s, –), *n.*, linen.
Leinengarn (-[e]s, -e), *n.*, linen yarn.
Leinenware (–, -n), *f.*, linen goods.
Leinenweberei (–, -en), *f.*, linen mill.
Leinwand, *f.*, linen.
Leipzig (-s), *n.*, Leipzig.
leise, low, not loud, soft, gentle.
leisten, perform, accomplish; Zahlung –, make payment.
Leistung (–, -en), *f.*, performance, act of giving *or* furnishing, workmanship, service, execution.
Leistungsfähigkeit (–, -en), *f.*, capability, capacity.
leiten, direct, lead.
Leiter (-s, –), *m.*, leader, manager.
Leitung (–, -en), *f.*, direction.
lernen, learn.
lesen (a, e), read.
Leser (-s, –), *m.*, reader.
letzt, last, ultimate, final.
letztere (der, die, das), the latter.
letztgedacht, last-mentioned.
Leute, *pl.*, people, employees.
Levante, *f.*, Levant.
L.-Garde-Hus.-Regt. = **Linien-Garde-Husaren-Regiment** (-[e]s, -er), *n.*, line guard regiment of hussars.
Licht (-[e]s, -er), *n.*, light.
lichten, weigh (anchor).
lieb, dear, agreeable.
Liebe, *f.*, love.
lieben, love.
liebenswürdig, amiable.
lieber, rather.
Liebesdienst (-es, -e), *m.*, friendly service, kind office.
Liebhaberei (–, -en), *f.*, pastime, hobby.
Lied (-[e]s, -er), *n.*, song.
Lieferant (-en, -en), *m.*, purveyor.
liefern, furnish, deliver.
Lieferschein (-[e]s, -e), *m.*, receipt of delivery.
Lieferung (–, -en), *f.*, delivery, supply.
Lieferzeit (–, -en), *f.*, time of delivery.
liegen (a, e), lie, be situated.
limitieren, limit.
Limitum (-s, ...ta), *n.*, price limit.
Limonade, *f.*, lemonade.
Linde (–, -n), *f.*, linden tree.
Linie (–, -n), *f.*, line.
link, left.
links, at the left, to the left.
Liquidation (–, -en), *f.*, liquidation, settlement.
Liquidität (–, -en), *f.*, liquidity, fluidity.
Lissabon (-s), *n.*, Lisbon.
Liverpool (-s), *n.*, Liverpool.
loben, praise.
Loch (-[e]s, ¨er), *n.*, hole.
locker, loose.
logisch, logical.
Lohn (-[e]s, ¨e), *m.*, wages, reward.

Lohnanſpr. = **Lohnanſpruch.**
Lohnanſpruch (-[e]s, ¨e), *m.*, expected wages.
Lohnaufſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, advance in wages.
lohnend, paying, lucrative.
Lohnerhöhung (-, -en), *f.*, increase in wages.
Lohnkutſcher (-s, -), *m.*, hack driver.
Lokal (-[e]s, -e), *n.*, place, room, store.
Lombard (-s, -e), *m. or n.*, pledge.
Lombardforderung (-, -en), *f.*, claim upon valuables *or* papers pledged.
London (-s), *n.*, London.
Lorbeerbaum (-[e]s, ¨e), *m.*, laurel tree.
Lortzingſtr. 6 II = **Lortzingſtraße 6, 2 Treppen hoch** (up two flights).
löſen, loosen, solve; **eine Fahrkarte –**, buy a ticket.
Loslöſung (-, -en), *f.*, emancipation.
los*ſchlagen (u, a), sell off.
los werden, get rid of.
Lotſe (-n, -n), *m.*, pilot.
Lotterie-Einnahme (-, -n), *f.*, lottery collection.
Löwe (-n, -n), *m.*, lion.
Löwenſtimme (-, -n), *f.*, voice of a lion.
Lücke (-, -n), *f.*, gap, chasm, deficiency.
Luft (-, ¨e), *f.*, air.
Luftdruck (-[e]s), *m.*, air pressure.
luftig, lofty, airy.
lukrativ, lucrative.
Lumpen (-s, -), *m.*, rag.
Lumpenhändler (-s, -), *m.*, rag-dealer.
Lumpenſammler (-s, -), *m.*, ragpicker.
Luſt (-, ¨e), *f.*, desire, pleasure, interest.
lüſtern, covetous, eager, desirous, greedy.
Luſtgarten (-s, ¨), *m.*, pleasure garden.
Luxus (-), *m.*, luxury.
Luxusbedürfnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, demand for luxury.

M

m. = **mit.**
M. = **Mark.**
machen, make.
mächtig, mighty, master of.
Mädchen (-s, -), *n.*, girl.
Magdeburg (-s), *n.*, important city in the province of Saxony, Prussia.
Magen (-s, -), *m.*, stomach.
mager, lean.
Mahagonitiſch (-es, -e), *m.*, mahogany table.
Mahlzeit (-, -en), *f.*, meal.
Mai (- *or* -[c]s, -[e]n), *m.*, May.
Maiblume (-, -n), *f.*, lily of the valley.
Mainz, *n.*, Mayence, city of Rhine-Hesse, Germany.
Mais (- *or* ...ſes), *m.*, maize.
Mal (-[e]s, -e), time; **zum erſten –**, for the first time.
man, people, they, one.
manche, many.
manch ein (eine, ein), many a.
Mancheſter (-s), *n.*, Manchester.
manchmal, sometimes.
Mangel (-s, ¨), *m.*, scarcity, lack, want.
mangelhaft, faulty.
mangeln, be wanting.
Manier (-, -en), *f.*, manner.
Manipulation (-, -en), *f.*, manipulation.
Mann (-[e]s, ¨er), *m.*, man, husband.
Mannheim (-s), *n.*, city in Baden.
männl. = **männlich.**
männlich, male.
mannigfach, manifold, various, multifarious.
Mannſchaft (-, -en), *f.*, crew.

Manſchette (–, -n), *f.*, cuff.
Mantel (-s, ¨), *m.*, mantle.
Manufactur-Ware *or* Manufacturware (–, -n), *f.*, manufactured goods.
Mappe (–, -n), *f.*, portfolio.
Marine (–, -n), *f.*, navy, marine.
marinieren, pickle, salt, preserve.
Mark, *f.*, mark (silver coin), about 24 cents in value.
Marke (–, -n), *f.*, postage stamp, trade mark, style.
markieren, check.
märkiſch, of the margravate (Brandenburg).
Markneukirchen (-s), *n.*, city in Saxony (famed for manufacture of musical instruments and strings).
Markſtein (-[e]s, -e) *m.*, milestone.
Markt (-[e]s, ¨e), *m.*, market.
marktgängig, current, marketable.
Markthalle (–, -n), *f.*, market hall.
Marktlage (–, -n), *f.*, condition of the market.
Marktplatz (-es, ¨e), *m.*, market place.
Marmelſtein (-[e]s, -e), *m.*, marble.
marmoriert, mottled.
März (–, -e), *m.*, March.
Maſchine (–, -n), *f.*, machine.
maſchinell, pertaining to machinery.
maſchinenfertig, ready for manufacture.
Maß (-es, -e), *n.*, measure; – nehmen, measure.
Maſſe (–, -n), *f.*, mass, quantity, assets, bulk.
Maſſenerfolg (-[e]s, -e), *m.*, great success.
Maſſenfiliale (–, -n), *f.*, wholesale branch.
Maſſenverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, sale in great quantities, wholesale.
Maſſenzucht, *f.*, wholesale cultivation.
Maſſeur (-[e]s, -e), *m.*, masseur.
maßgebend, of value, worthy of consideration, competent, standard, important.
Maßgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, merchant tailor business, custom tailoring.
mäßig, moderate.
Mäßigkeit, *f.*, moderation, frugality.
Maßnahme (–, -n), *f.*, measure.
Maßregel (–, -n), *f.*, measure.
Maßregelung (–, -en), *f.*, hostile measure.
Maſt (-[e]s, -en), *m.*, mast.
mäſten, fatten.
Maſtenwald (-[e]s, ¨er), *m.*, forest of masts.
Materialienverwalter (-s, –), *m.*, keeper *or* superintendent of materials.
Material-Vorrat (-[e]s, ¨e), *m.*, stock of materials.
Materialwaren, *pl.*, groceries.
materiell, material.
Matroſe (-n, -n), *m.*, sailor.
matt, dull.
Matte (–, -n), *f.*, mat.
Mauerwerk (-[e]s, -e), *n.*, brick structure.
Maulbeerbaum (-[e]s, ¨e), *m.*, mulberry tree.
Maus (–, ¨ſe), *f.*, mouse.
mechaniſch, mechanical.
mecklenburgiſch, of Mecklenburg.
Medikament (-[e]s, -e), *n.*, drug, medicine.
Meer (-[e]s, -e), *n.*, ocean.
Meeresfläche (–, -n), *f.*, surface of the ocean.
mehr, more.
Mehrausgabe (–, -n), *f.*, additional *or* increased expenditure.

Mehreinnahme (–, -n), *f.*, additional *or* increased income.
mehrere, several.
Mehrexport (-es, -e), *m.*, increase of exportation.
mehrfach, several times.
mehrmals, several times.
Mehrumsatz (-es, ¨e), *m.*, increase of business.
Mehrzahl, *f.*, majority.
Meile (–, -n), *f.*, mile.
mein, my, mine.
meine, my, mine.
meinen, think, imagine, suppose, say.
meist [viel, mehr, –], most.
meistens, most, mostly.
Meister (-s, –), *m.*, master.
Meisterstück (-[e]s, -e), *n.*, masterpiece.
melden, report; sich –, apply.
Meldung (–, -en), *f.*, reply (to an advertisement).
Menagerie (–, -[e]n), *f.*, menagerie.
Menge (–, -n), *f.*, number, multitude, quantity.
Mensch (-en, -en), *m.*, man, person.
Menschenfreund (-[e]s, -e), *m.*, philanthropist.
Menschenkraft (–, ¨e), *f.*, human strength *or* power.
merklich, perceptible.
merkwürdig, noteworthy.
messen (a, e), measure.
Messingbettstelle (–, -n), *f.*, brass bedstead.
Metall (-[e]s, -e), *n.*, metal.
Metallbestand (-[e]s, ¨e), *m.*, stock of metal.
Metallbettstelle (–, -n), *f.*, metal bedstead.
Metallware (–, -n), *f.*, hardware.
Metallwarenfabrik (–, -en), *f.*, hardware factory.
Meter (-s, –), *m. or n.*, meter.
Methode (–, -n), *f.*, method.
Mexiko (-s), *n.*, Mexico.
mich, me.
Michaelis, Michaelmas.
Miete (–, -n), *f.*, rent.
Mietsverhältnis (...sses, ...sse), *n.*, rent condition.
mild, mild.
Militär (-[e]s), *n.*, soldiery, army.
Militär-Ausrüstung (–, -en), *f.*, military equipment.
Million (–, -en), *f.*, million.
minder, less.
mindest, least; zum -en, at least.
mindestens, at least.
Mine (–, -n), *f.*, mine.
mineralisch, mineral.
minimal, very small, minimum.
Minimum (-s, ...ma), *n.*, minimum.
Minus, *n.*, decreased amount.
Minute (–, -n), *f.*, minute.
mir, (to) me.
mischen, mix.
Mischung (–, -en), *f.*, mixture.
mißbrauchen, abuse, tresspass upon.
mißlich, unpleasant, disagreeable, unfortunate.
Mißstand (-es, ¨e), *m.*, nuisance
Mißtrauen (-s), *n.*, mistrust.
mit, with, by, at.
mit*arbeiten, work along.
Mitarbeiter (-s, –), *m.*, fellow-laborer, co-worker, colleague, associate.
mit*bringen (brachte mit, mitgebracht), bring along.
Mitbürger (-s, –), *m.*, fellow-citizen.
miteinander, with each other.
Mitglied (-[e]s, -er), *n.*, member.
mit*geben (a, e), give along with.
mithin, consequently.
Mitinhaber (-s, –), *m.*, partner.
Mitleidenschaft, *f.*, sympathy; in – ziehen, affect.

mit*machen, take part in.
Mitmenſch (-en, -en), *m.*, fellow-man.
mit*nehmen (a, mitgenommen), carry away, take along.
mit*ſchicken, send along.
Mittag (-s), *m.*, midday, noon.
Mittagsbörſe (-, -n), *f.*, noon exchange.
Mittagszeit (-, -en), *f.*, dinner time, noontime.
Mitte, *f.*, middle, center.
mit*teilen, tell, communicate.
Mitteilung (-, -en), *f.*, communication, information.
Mittel (-s, -), *n.*, means, remedy.
Mittelalter (-s), *n.*, middle ages, medieval times.
mittelfein, medium.
Mittelklaſſe (-, -n), *f.*, middle class.
mittelländiſch, Mediterranean.
Mittelpunkt (-[e]s, -e), *m.*, center.
mittels, by means of.
Mittelſchiene (-, -n), *f.*, center rail.
Mittelſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, middle class of people.
mitten, in the middle.
mittl. = mittlere.
mittlere, middle.
Mittwoch (-s, -e), *m.*, Wednesday.
mit*wirken, cooperate.
Mk. = Mark.
Möbel (-s, -), *n.*, article of furniture.
Möbelbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, furniture factory.
Möbelfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of furniture.
Möbelfirma (-, ...firmen), *f.*, furniture firm.
Möbel-Haus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, furniture house.
Möbelinduſtrie (-, -[e]n), *f.*, furniture industry.
Möbelſtoff (-[e]s, -e), *m.*, tapestry.
Möbeltiſchlerei (-, -en), *f.*, furniture making.
Mode (-, -n), *f.*, fashion.
Modell (-[e]s, -e), *n.*, model.
modern, modern.
Modewaren, *pl.*, fancy articles, fancy goods.
mögen (mag, mochte, gemocht), may, like, be likely to.
möglich, possible.
möglicherweiſe, possibly.
Möglichkeit (-, -en), *f.*, possibility.
möglichſt, possibly, as much as possible, if possible.
Monat (-[e]s, -e), *m.*, month.
monatl. = monatlich.
monatlich, monthly.
mondhell, moonlit.
Monopol (-[e]s, -e), *n.*, monopoly.
Monopolſtaat (-[e]s, -en), *m.*, government reserving to itself a monopoly of the sale of tobacco.
Montag (-s, -e), *m.*, Monday.
Montevideo (-s), *n.*, Montevideo.
Moralität (-, -en), *f.*, morality, character.
Mörder (-s, -), *m.*, murderer.
Morgen (-s, -), *m.*, morning, acre of land.
morgen, to-morrow.
morgens, in the morning.
Moſchus (-), *m.*, musk.
Moskau (-s), *n.*, Moscow.
Motivierung (-, -en), *f.*, reason.
Mtr. = Meter.
müde, tired.
Mühe (-, -n), *f.*, trouble, pains, work.
mühſam, laborious.
Multiplikation (-, -en), *f.*, multipication.
multiplizieren, multiply.
München (-s), *n.*, Munich, capital of Bavaria.

Mund (-[e]s, ¨er), *m.*, mouth.
Mündung (-, -en), *f.*, mouth (of a river).
Mungo, *m.*, mungo (cheap cloth re-manufactured from woolen waste).
Mungofutter (-s), *n.*, mungo lining.
munter, brisk, lively.
Münze (-, -n), *f.*, coin.
Muſeum (-[s], ...ſeen), *n.*, museum.
Muſik, *f.*, music.
Muſik-Inſtrument (-[e]s, -e), *n.*, musical instrument.
muſikaliſch, musical.
Muſikbande (-, -n), *f.*, band of music.
muſizieren, perform music.
Muße, *f.*, leisure.
Muſſelin (-[e]s, -e), *m.*, muslin.
müſſen (muß, mußte, gemußt), must, be obliged.
Müßiggang (-[e]s), *m.*, idleness.
Muſter (-s, -), *n.*, sample, pattern, design.
muſtern, figure.
Mut (-[e]s), *m.*, courage.
Mutter (-, ¨), *f.*, mother.
Mütze (-, -n), *f.*, cap, bonnet.

N

nach, after, according to, to.
nacheinander, one after the other.
nachſtehend, following.
nach*ahmen, imitate.
Nachahmung (-, -en), *f.*, imitation.
Nachbar (-s, -n), *m.*, neighbor.
Nachbarin (-, -nen), *f.*, neighbor (female).
Nachbarſchaft (-, -en), *f.*, neighborhood.
Nachbeſtellung (-, -en), *f.*, after order.
nach*bilden, copy, imitate.
Nachbildung (-, -en), *f.*, imitation figure.
nachdem, after, when.
Nachdruck (-[e]s), *m.*, emphasis.
Nachf. = Nachfolger.
Nachfolger (-s, -), *m.*, successor.
Nachfrage (-, -n), *f.*, demand.
nach*fragen, inquire.
nachher, afterwards.
nach*kommen (kam nach, nachgekommen), ſ., fulfill.
nach*laſſen (ie, a), decrease.
nachläſſig, negligent.
Nachmittag (-s, -e), *m.*, afternoon.
nachmittags, in the afternoon.
Nachnahme (-, -n), *f.*, reimbursement.
nach*nehmen (nahm nach, nachgenommen), Speſen -, to reimburse one's self for expenses.
Nachordre (-, -s), *f.*, after order.
nach*rennen (rannte nach, nachgerannt), ſ., run after.
Nachricht (-, -en), *f.*, news.
Nachrichtenübermittelung (-, -en), *f.*, transmission of news.
Nachſaiſon (-, -s), *f.*, after season.
nächſt, next.
Nächſtenliebe, *f.*, neighborly love.
Nacht (-, ¨e), night.
Nachteil (-[e]s, -e), *m.*, disadvantage.
nachteilig, detrimental, injurious.
nachweisbar, according to proof, as can be proven.
nachweislich, according to proof, as can be proven.
Nachwuchs (...ſes), *m.*, rising generation.
Nagel (-s, ¨), *m.*, nail.
nahe, near.
Nähe (-, -n), *f.*, proximity, neighborhood.

nähen, sew.
nahezu, nearby, almost.
Nähmaſchine (-, -n), *f.*, sewing machine.
nahrhaft, nourishing.
Nährkunde (-n, -n), *m.*, customer *or* friend.
Nahrung, *f.*, food, nourishment.
Nahrungsmittel (-s, -), *n.*, provision, article of food.
Nahrungsverhältniſſe, *pl.*, conditions pertaining to the cost of living.
Nährwert (-[e]s, -e), *m.*, nutritive value.
Nähware (-, -n), *f.*, sewing materials.
Name[n] (...ns, ...n), *m.*, name.
namens, by the name of.
Namensbild (-[e]s, -er), *n.*, figurehead.
namentlich, especially.
nämlich, namely.
napoleoniſch, Napoleonic.
naß, wet.
Nation (-, -en), *f.*, nation.
national, national.
national-ökonomiſch, pertaining to national economy.
Natur (-, -en), *f.*, nature.
naturgemäß, natural.
Naturhindernis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, natural hindrance, drawback.
natürlich, natural, of course.
Naturprodukt (-[e]s, -e), *n.*, natural product.
Naturtrieb (-[e]s, -e), *m.*, instinct.
Nebelband (-[e]s, ¨er), *n.*, strip of fog.
neben, beside.
Nebenarbeit (-, -en), *f.*, secondary *or* auxiliary work.
nebenbei, besides.
nebeneinander, beside each other.
Nebenmenſch (-en, -en), *m.*, fellow creature, neighbor.
Nebenſtraße (-, -n), *f.*, side street.
neblig, hazy, foggy.
nebſt, together with.
nehmen (a, genommen), take; an ſich -, take charge of; Platz -, take a seat.
nein, no.
Nelke (-, -n), *f.*, pink.
nennen (nannte, genannt), name, mention, call.
nennenswert, worthy of mention.
Neſt (-[e]s, -er), *n.*, nest.
netto, net.
Netto-Erlös (...ſes), *m.*, net proceeds.
neu, new; von -em, anew, afresh.
Neuanſchaffung (-, -en), *f.*, new acquisition.
Neu-Aſſortierung (-, -en), *f.*, new assortment.
Neubauten, *pl.*, new buildings.
neuerbaut, newly built.
neuerdings, lately.
Neugeſtaltung (-, -en), *f.*, reorganization.
Neuheit (-, -en), *f.*, novelty.
Neujahr (-[e]s, -e), *n.*, New Year.
neulich, recently, the other day.
neun, nine.
Neun-Uhr-Ladenſchluß (...ſſes), *m.*, nine o'clock closing of stores.
Neuſchaffung (-, -en), *f.*, reëstablishment.
Neuwahl (-, -en), *f.*, new election.
Neuzeit, *f.*, modern time.
nicht, not.
nichtamtlich, unofficial.
nichts, nothing.
nie, never.

Niederlage(–,-n),*f.*,defeat,slaughter, warehouse, storehouse.
Niederlaſſung (–,-en),*f.*, settlement, naturalization.
niedrig, low.
niemals, never.
niemand, nobody, no one.
noch, yet, still, besides.
nochmals, once more, again.
Nordabhang (-[e]s, ¨e), *m.*, north exposure.
Nordamerika (-s), *n.*, North America.
nordiſch, northern.
Nordſee, *f.*, North Sea.
normal, normal.
Norwegen (-s), *n.*, Norway.
norwegiſch, Norwegian.
Not (–, ¨e), *f.*, need, distress.
Note (–, -n), *f.*, note, bank bill.
Notencirkulation (–, -en), *f.*, circulating notes.
Notenreſerve (–, -n), *f.*, reserve of notes.
notgedrungen, forced by necessity.
notieren, note, make a note of, quote.
Notierung (–, -en), *f.*, quotation (of prices).
nötig, necessary; das Nötige veranlaſſen, take the necessary measures.
nötigen, force.
Notiz (–, -en), *f.*, note.
notwendig, necessary.
Notwendigkeit (–, -en), *f.*, necessity.
November (-s, –), *m.*, November.
nüchtern, sober.
Nummer (–, -n), *f.*, number.
nun, now, therefore.
nunmehr, now, by this time, henceforth.
nur, only.
Nürnberg (-s), *n.*, most important manufacturing and commercial city of Bavaria.
Nußbaum (-[e]s, ¨e), *m.*, nut tree.
Nußbaum-Sache (–, -n), *f.*, walnut article.
nutzbringend, profitable, advantageous.
Nutzen (-s, –), *m.*, profit, gain, advantage, use.
nützen, be useful.
nützlich, useful.
nutzlos, useless.
Nutznießung (–, -en), *f.*, usufruct.

O

ob, whether, if.
obdachlos, homeless.
oben, above, on top.
obenan, at the head, in the principal place.
obengenannt, above-mentioned.
ober, upper.
Oberbefehl (-[e]s), *m.*, chief *or* supreme command.
oberhalb, above.
Oberhaupt (-[e]s, ¨er), *n.*, head, chief.
Oberhemd (-[e]s, -en), *n.*, dress shirt.
Oberkellner (-s, –), *m.*, head waiter.
oberſt, highest, chief.
obgleich, although.
obig, above-mentioned, aforesaid.
obſchon, although.
Obſt (-[e]s), *n.*, fruit.
Obſtdiſtrikt (-[e]s, -e), *m.*, fruit district.
Obſtgattung (–, -en), *f.*, variety of fruit.
Obſtreichtum (-[e]s), *m.*, abundance of fruit.
ob*walten, exist, prevail.
obwohl, although.
occupieren, occupy.

Ochs (...ſen, ...ſen), *m.*, ox.
od. = oder.
Öde (–, -n), *f.*, desert.
oder, or, or else, otherwise.
Ofen (-s, ¨), *m.*, stove.
Ofenſetzer (-s, –), *m.*, tile stove setter.
offen, open.
offenbar, obvious, evident, manifest.
offenbaren, show forth.
öffentlich, public.
Offert. = Offerte.
Offerte (–, -n), *f.*, offer, reply.
Offizier (-[e]s, -e), *m.*, officer.
öffnen, open.
oft, often.
oftmals, oftentimes.
ohne, without.
Ohr (-[e]s, -en), *n.*, ear.
Ohrfeige (–, -n), *f.*, box on the ear.
Ökonom (-en, -en), *m.*, house manager.
Oktober (-s, –), *m.*, October.
Öl (-[e]s, -e), *n.*, oil.
Ölcentrum (-s, ...centren), *n.*, oil center.
Olivenöl (-[e]s, -e), *n.*, olive oil.
Ölnuß (–, ¨ſſe), *f.*, oil-nut.
Ölreichtum (-[e]s), *m.*, abundance of oil.
Onkel (-s, –), *m.*, uncle.
Operation (–, -en), *f.*, operation.
Opernhaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, opera house.
Opfer (-s, –), *n.*, sacrifice.
opfern, sacrifice.
Orange-Freiſtaat (-es), *m.*, Orange Free State.
Orcheſter-Piano (-s, -s), *n.*, automatic piano with orchestral effects.
Orcheſtrion (-s, -s), *n.*, orchestrion.
Orchideen, *pl.*, orchids.
ordentlich, orderly, regular.
ordnen, order, put in order, arrange.
Ordnung (–, -en), *f.*, order.
Ordre (–, -s), *f.*, order.
Organ (-[e]s, -e), *n.*, organ.
Organiſation (–, -en), *f.*, organization.
Organiſationstalent (-[e]s, -e), *n.*, talent for organizing.
Orgel (–, -n), *f.*, organ (musical instrument).
Orgel-Fabrikation (–, -en), *f.*, manufacture of organs.
Orient (-[e]s), *m.*, Orient.
orientaliſch, Oriental.
Ort (-[e]s, -e *or* ¨er), *m.*, place, town.
Örtlichkeit (–, -en), *f.*, locality.
Ortsbezeichnung (–, -en), *f.*, indication of place, town *or* residence.
Ortſchaft (–, -en), *f.*, place, town, district.
oſt, east.
oſtaſiatiſch, East Asiatic.
Oſtaſien (-s), *n.*, East Asia.
Oſtergeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, Easter trade.
Oſtern, *pl.*, Easter.
Öſterreich (-s), *n.*, Austria.
öſterreichiſch, Austrian.
oſtindiſch, East Indian.
öſtlich, east, eastern.
Oxhoft (-[e]s, -e), *n.*, hogshead.

P

paar; ein –, some, a few.
packen, pack.
Packraum (-[e]s, ¨e), *m.*, packing room.

Paket (-[e]s, -e), *n.*, package, parcel.
Paketſegelſchiff (-[e]s, -e), *n.*, packet sailing vessel.
Palais (-, -), *n.*, palace.
Palaſt (-[e]s, ¨e), *m.*, palace.
Palermo (-s), *n.*, Palermo.
Paletot (-s, -s), *m.*, paletot.
Palme (-, -n), *f.*, palm, palm branch.
Panorama (-s, -s *or* ...men), *n.*, panorama.
Papier (-[e]s, -e), *n.*, paper.
Papierbranche (-, -n), *f.*, paper business.
Para (-s), *n.*, commercial city in Brazil.
parallel, parallel.
Paris, *n.*, Paris.
Parität (-, -en), *f.*, parity.
Parteigeiſt (-[e]s), *m.*, partisanship.
Partie (-, -[e]n), *f.*, lot.
partizipieren, participate.
Paſſage (-, -n), *f.*, passage, arcade.
Paſſagier (-[e]s, -e), *m.*, passenger.
paſſen, fit.
paſſend, suitable.
Paſſiva, *pl.*, (*dat.* ...ven), debts, liabilities.
Paſſivſeite (-, -n), *f.*, side of liabilities, debit side.
Patent (-[e]s, -e), *n.*, patent.
Patentbüreau (-s, -s), *n.*, bureau of patents, patent office.
patentieren, patent.
Patentprozeß (...ſſes, ...ſſe), *m.*, patent lawsuit.
Pauſa (-s), *n.*, town in Saxony.
pCt. (%) = Prozent.
Peking (-s), *n.*, Pekin.
Pelzwerk (-[e]s), *n.*, hides, furs.
Penang (-s), *n.*, a British island, north of the Straits of Malacca.
Pennſylvanien (-s), *n.*, Pennsylvania.
per = per.
perfekt, perfect.
Periode (-, -n), *f.*, period.
Perle (-, -n), *f.*, pearl.
Perlenfiſcherei (-, -en), *f.*, pearl fishery.
perlmutterartig, resembling mother-of-pearl.
Peronospera, *f.*, Peronospera, a fungus.
Perpignaut (-s), *n.*, Perpignan (city, department Pyrénées-Orientales, France).
Perron (-s, -s), *m.*, train platform.
Perſon (-, -en), *f.*, person.
Perſonal (-[e]s, -e), *n.*, staff of employees, personnel.
Perſonenzug (-[e]s, ¨e), *m.*, passenger train.
perſönlich, personal, in person.
Perſönlichkeit (-, -en), *f.*, person, personality.
Peru (-s), *n.*, Peru.
Peſt (-, -en), *f.*, pest.
Petersburg (-s), *n.*, St. Petersburg.
Petition (-, -en), *f.*, petition.
Petroleum (-s), *n.*, petroleum, coal oil.
Petroleumproduktion, *f.*, production of petroleum.
Pfandhaus (...ſes, ...¨ſer), *n.*, pawnshop.
Phantaſieſchmuck (-[e]s, -e), *m.*, fancy ornament.
Phantaſieſtoff (-[e]s, -e), *m.*, fancy cloth.
Pfd. = Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound; Pfd. St. = Pfund Sterling, £.
pfeifen (pfiff, gepfiffen), whistle, blow a whistle.
Pfennig (-s, -e), *m.*, smallest German coin, worth about ¼ cent.
Pferd (-[e]s, -e), *n.*, horse.
pfiffig, sly.
Pfirſich (-s, -e), *m.*, *or* (-, -e), *f.*, peach.

Pflanzung (–, -en), *f.*, plantation.
Pflaſter (-s, –), *n.*, pavement.
Pflaſterſtein (-[e]s, -e), *m.*, paving stone.
Pflaume (–, -n), *f.*, plum.
Pflege, *f.*, care, fostering.
Pflicht (–, -en), *f.*, duty, obligation.
pflücken, pick, pluck.
Pflug (-[e]s, ¨e), *m.*, plow.
Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound.
Photographie (–, -[e]n), *f.*, photograph.
Pinſel (-s, –), *m.*, marking brush.
placieren, place.
Plantagen-Unternehmung (–, -en), *f.*, farming enterprise.
Platina (-s), *n.*, platinum.
Platte (–, -n), *f.*, plate.
Platz (-es, ¨e), *m.*, place, room, seat; nehmen, sit down, take a seat.
Plötze (–, -n), *f.*, roach (fish).
plötzlich, sudden.
Plüſch (-es, -e), *m.*, plush.
polieren, polish.
politiſch, political.
Polizei, *f.*, police.
pomm. = pommeraniſch.
pommeraniſch, Pomeranian.
Pommern (-s), *n.*, Pomerania.
pommerſch, Pomeranian.
Portier (-s, -s), *m.*, doorkeeper.
Portierſtelle (–, -n), *f.*, position as a doorkeeper.
Porto (-s, ...ti *or* -s), *n.*, postage.
portofrei, postage prepaid.
Port Said (-s), *n.*, Port Saïd, a seaport at the Mediterranean entrance of the Suez Canal.
Portugieſe (-n, -n), *m.*, Portuguese.
portugieſiſch, Portuguese.
Porzellan (-[e]s, -e), *n.*, porcelain.
Poſt (–, -en), *f.*, post, post office.
Poſtamt (-[e]s, ¨er), *n.*, post office.
Poſtanweiſung (–, -en), *f.*, money order.
Poſtdampfer (-s, –), *m.*, mail steamer.
Poſtdampfſchiffahrt (–, -en), *f.*, mail service by steamer.
Poſtdienſt (-es), *m.*, postal service.
Poſten (-s, –), *m.*, post, position, situation, item, lot, quantity of goods.
Poſtfahrt (–, -en), *f.*, mail trip.
Poſtfelleiſen (-s, –), *n.*, mail bag.
poſtfertig, ready for the mail.
poſtfrei, postage prepaid.
Poſtkarte (–, -n), *f.*, postal card.
poſtl. = poſtlagernd.
poſtlagernd, general delivery.
Poſtſekretär (-s, -e), *m.*, postal clerk.
Poſtverbindung (–, -en), *f.*, postal *or* mail connection.
Poſtverſendung (–, -en), *f.*, sending *or* transportation of mail.
Poſtweſen (-s), *n.*, postal service.
Potsdam (-s), *n.*, Potsdam.
Pracht, *f.*, splendor.
prächtig, splendid, magnificent.
Prachtſaal (-[e]s, ...ſäle), *m.*, hall of great splendor.
prachtvoll, splendid, magnficent.
praktiſch, practical.
prangen, parade.
Präparat (-[e]s, -e), *n.*, preparation.
Präſident (-en, -en), *m.*, president.
Präſidentenwahl (–, -en), *f.*, presidential election.
Preis (...ſes, ...ſe), *m.*, price, figure, prize.
Preisbeſſerung (–, -en), *f.*, rise in price.
Preiseinteilung (–, -en), *f.*, division of price.
Preiserhöhung (–, -en), *f.*, increase in price.

Preisermäßigung (–, -en), *f.*, reduction in price.
Preisfall (-[e]s, ¨e), *m.*, fall in price.
preis*geben (a, e), surrender, abandon.
Preiskurant (-[e]s, -e), *m.*, price list.
Preislage (–, -n), *f.*, approximate price.
Preisnotierung (–, -en), *f.*, quotation of price.
Preisrückgang (-[e]s, ¨e), *m.*, reduction in price.
Preis-Schwankung (–, -en), *f.*, fluctuation in price.
Preissteigerung (–, -en), *f.*, rise in price.
Preissturz (-es, ¨e), *m.*, sudden decline in price.
Preistabelle (–, -n), *f.*, table *or* schedule of prices.
Preisveränderung (–, -en), *f.*, change of price.
preiswert, reasonable in price.
Preiszettel (-s, –), *m.*, price ticket.
Preißelbeere (–, -n), *f.*, cranberry.
pressen, press.
Preußen (-s), *n.*, Prussia.
preußisch, Prussian.
Prima (–, ...men), *f.*, first of exchange.
Prima-Wechsel (-s, –), *m.*, first of exchange.
Prinzipal (-[e]s, -e), *m.*, employer.
Priorität (–, -en), *f.*, priority.
privat, private.
Privatdiskont (-es, -e), *m.*, private discount.
Privatmann (-[e]s, ...leute), *m.*, private individual.
Privatbahn (–, -en), *f.*, railroad belonging to private individuals.
Privatbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, private ownership of railroads.
Privatier (-s, -s), *m.*, one not in business, a private citizen living on his income.
Privat-Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, private telegram.
privilegieren, privilege.
Probe (–, -n), *f.*, sample, proof, specimen.
Probefahrt (–, -en), *f.*, trial trip.
Probesendung (–, -en), *f.*, trial *or* sample consignment.
Probezeit (–, -en), *f.*, time of probation.
Procent = Prozent.
Produkt (-[e]s, -e), *n.*, product.
Produktion (–, -en), *f.*, production.
Produzent (-en, -en), *m.*, producer, grower.
produzieren, produce.
Projekt (-[e]s, -e), *n.*, project, enterprise, proposition.
Prokura, *f.*, power of attorney.
Prokurist (-en, -en), *m.*, confidential clerk, having power of attorney.
prompt, prompt.
Propaganda, *f.*, propaganda.
prophylaktisch, prophylactic, preventive.
Protest (-[e]s, -e), *m.*, protest; – erheben, enter protest.
protestieren, protest.
Protestkosten, *pl.*, expenses of protesting a bill of exchange.
Proviant (-[e]s, -e), *m.*, provisions.
Proviantierung (–, -en), *f.*, laying in provisions.
Provinz (–, -en), *f.*, province.
provinzial = provinziell.
provinziell, provincial.
Provinzstadt (–, ¨e), *f.*, provincial city.
Provision (–, -en), *f.*, commission.
Proz. = Prozent.
Prozent (-[e]s, -e), *n.*, per cent.
Prozentsatz (-es, ¨e), *m.*, percentage.

Prozeß (...ſſes, ...ſſe), *m.*, lawsuit.
prüfen, examine.
Prunk (-[e]s), *m.*, luxury, splendor.
Prunkladen (-s, ¨), *m.*, store for articles of luxury.
Publikum (-s), *n.*, public.
Pult (-[e]s, -e), *n.*, desk.
Punkt (-[e]s, -e), *m.*, point.
pünktlich, punctual, prompt.
Pünktlichkeit, *f.*, punctuality.
Punſchlokal (-[e]s, -e), *n.*, place where punch is sold.
Punte Arenas, *n.*, seaport in Costa Rica, Central America.
Puppe (-, -n), *f.*, doll.
Puppenmöbel (-s, -), *n.*, dolls' furniture.
Puppenſtube (-, -n), *f.*, dolls' room.
Putz (-es), *m.*, finery.
Putzartikel (-s, -), *m.*, millinery article.
putzen, clean, wipe.

Q

qm. = Quadratmeter.
Quadratfuß (-es), *m.*, square foot.
Quadratmeter (-s, -), *m. or n.*, square meter.
Quai (-s, -s), *m.*, quay, wharf.
Quaianlage (-, -n), *f.*, wharf structure.
Qualität (-, -en), *f.*, quality.
qualitativ, in regard to quality.
Quantität (-, -en), *f.*, quantity.
Quantum (-s, ...ten), *n.*, quantity.
Quarantäne (-, -n), *f.*, quarantine.
Quartal (-s, -e), *n.*, quarter of a year.
Quelle (-, -n), *f.*, spring, well.
quetſchen, squeeze, bruise, crush.
quittieren, receipt.
Quittung (-, -en), *f.*, receipt.
Quittungsexemplar (-[e]s, -e), *n.*, receipt.

R

Rabatt (-[e]s), *m.*, rebate.
Rad (-es, ¨er), *n.*, wheel, circular, wrap.
Radfahrer (-s, -), *m.*, bicycler.
Radfahr-Sport (-[e]s), *m.*, bicycling.
Radius (-, ...dien), *m.*, radius.
Rahe (-, -n), *f.*, sail-yard.
Rand (-[e]s, ¨er), *m.*, border.
rapid, rapid.
raſch, quick, rapid.
Raſen (-s, -), *m.*, grass plot, turf.
raſtlos, restless.
Rat (-[e]s, ¨e), *m.*, counsel, advice, council.
Rate (-, -n), *f.*, rate.
raten (ie, a), advise.
Ratgeber (-s, -), *m.*, adviser.
Rathaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, town hall.
Ratsherr (-n, -en), *m.*, alderman
Ratte (-, -n), *f.*, rat.
Rattenfänger (-s, -), *m.*, rat-catcher.
rauben, rob.
Raubfiſcherei (-, -en), *f.*, illegal fishing.
Raubmord (-[e]s, -e), *m.*, robbery with murder.
Rauch (-[e]s), *m.*, smoke.
Räucherlachs (...ſes, ...ſe), *m.*, smoked salmon.
Rauchwaren, *pl.*, furs.
Raum (-[e]s, ¨e), *m.*, room, distance, space.
räumen, move, clear away.
rauſchen, rush, rustle.
Realiſation (-, -en), *f.*, realization, conversion into money.
Realſchule (-, -n), *f.*, school preparing for the university and giving prominence to the practical side.

Rechenfehler (-s, –), *m.*, error in calculation.
rechnen, count, calculate, charge.
Rechnung (–, -en), *f.*, bill, account; ſeine – finden, find profitable; – tragen, take into account, take into consideration, comply with.
Rechnungsauszug (-[e]s, ¨e), *m.*, abstract of an account.
Rechnungsweſen (-s), *n.*, department of finance.
Recht (-[e]s, -e), *n.*, right, justice, law, code of laws.
recht, right, just.
rechtfertigen, justify.
Rechtlichkeit, *f.*, integrity, honesty.
rechts, at the right, to the right.
Rechtsanwalt (-[e]s, ¨e), *m.*, lawyer, attorney-at-law.
Rechtſchaffenheit, *f.*, honesty, probity, integrity.
rechtzeitig, in due time, in good time.
Redaktion (–, -en), *f.*, editor's office; Briefe an die –), letters to the editor.
Rede (–, -n), *f.*, talk, speech, discourse; in – ſtehen, to be in question.
reden, speak, talk.
reduzieren, reduce.
Reeder (-s, –), *m.*, owner of a ship.
Reederei (–, -en), *f.*, shipping business.
reell, reliable, substantial, regular.
Referenz (–, -en), *f.*, reference.
Reflektant (-en, -en), *m.*, purchaser, buyer.
reflektieren, want.
Reform (–, -en), *f.*, reform.
Regal (-s, -e), *n.*, shelf.
Reg.-Bez. = Regierungs-Bezirk.
rege, stirring, active.
Regel (–, -n), *f.*, rule, precept.
Regelloſigkeit (–, -en), *f.*, irregularity.
regelmäßig, regular.
regeln, regulate.
Regen (-s, –), *m.*, rain.
Regenſchirm (-[e]s, -e), *m.*, umbrella.
Regenwaſſer (-s, –), *n.*, rain water.
Regierung (–, -en), *f.*, government.
Regierungs-Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, government district.
Regiſter (-s, –), *n.*, register, index.
regiſtrieren, register, index.
regnen, rain.
regneriſch, rainy.
Regſamkeit, *f.*, activity.
regulär, regular.
Regulierung (–, -en), regulation.
reiben (ie, ie), rub.
Reich (-[e]s, -e), *n.*, empire, government.
reich, rich.
reichen, hand, give, reach.
reichgeſegnet, richly blessed, abundant.
reichhaltig, abundant, well assorted.
reichlich, generous.
Reichsamt (-[e]s, ¨er), *n.*, government office.
Reichsangehörige (-n, -n), *m.*, citizen of the empire.
Reichsbank (–, -en), *f.*, imperial bank.
Reichsbank-Giro-Conto *or* Konto (-s, -s *or* ...ti), *n.*, exchange account with the imperial bank.
Reichsbehörde (–, -n), *f.*, government department.
Reichsbürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, civil code of the empire, right of citizenship in the empire.

Reichsfinanzen, *pl.*, government finances.
Reichsgebiet (-[e]s, -e), *n.*, imperial territory.
Reichsgericht (-[e]s, -e), *n.*, supreme court of the empire.
Reichsgesetzgebung, *f.*, imperial legislation.
Reichshauptstadt (-, ¨e), *f.*, capital of an empire.
Reichsjustizgesetz (-es, -e), *n.*, imperial law.
Reichskanzler (-s, -), *m.*, imperial chancellor.
Reichskanzleramt (-[e]s, ¨er), *n.*, imperial chancellorship.
Reichsland (-[e]s, ¨er), *n.*, crown land, land belonging in common to all the states of an empire.
Reichs-Post-Dampfer (-s, -), *m.*, government mail steamer.
Reichsschatzamt (-[e]s, ¨er), *m.*, imperial treasury.
Reichsstadt (-, ¨e), *f.*, imperial city.
Reichstag (-[e]s), *m.*, German parliament.
Reichstagsabgeordnete (-n, -n), *m.*, member of the German parliament.
Reichsverfassung (-, -en), *f.*, constitution of the empire.
Reichsvermögen (-s), *n.*, government funds.
Reichsverwaltung (-, -en), *f.*, administration of an empire.
Reichszweck (-[e]s, -e), *m.*, government purpose.
Reichtum (-[e]s, ¨er), *m.*, riches.
Reif (-[e]s, -e), *m.*, hoarfrost.
reif, ripe.
Reihe (-, -n), *f.*, column, line, turn, number, succession, series, order; der – nach, in turn, in order.
reihen, sich, join, follow.
Reihenfolge, *f.*, succession.
rein, clean.
Reingewicht (-[e]s, -e), *n.*, net weight.
reinigen, clean.
Reinlichkeit, *f.*, cleanliness.
Reinüberschuß (...sses, ...¨sse), *m.*, net surplus, net balance.
reinschmeckend, pure tasting.
Reis (...ses), *m.*, rice.
Reise (–, -n), *f.*, travel, trip, journey.
Reiseartikel (-s, -), *m.*, traveling accessory.
Reisebeamte (-n, -n), *m.*, traveling agent.
Reisedecke (–, -n), *f.*, traveling rug.
Reise-Engagement (-s, -s), *n.*, engagement *or* position as a traveler.
reisegewandt, accustomed to travel.
reisen (h. *or* s.), travel.
Reisende (-n, -n), *m.*, traveling salesman, traveler.
Reisespesen, *pl.*, traveling expenses.
Reisetasche (–, -n), *f.*, traveling bag, valise.
Reiseverkehr (-[e]s), *m.*, travel.
Reiterstandbild (-[e]s, -er), *n.*, equestrian statue.
Reiz (-es, -e), *m.*, charm, attraction.
reizen, attract, charm.
Reklamation (–, -en), *f.*, claim.
Reklame (–, -en), *f.*, puff, puffing advertisement, show.
reklamieren, claim.
relativ, relative.
remittieren, remit.
Remittierung (-, -en), *f.*, remittance.
Renommee (-s), *n.*, renown, reputation.

rentabel, profitable, lucrative.
Rentmeiſter (-s, -), *m.*, receiver of the revenue, treasurer.
Repräſentationsſtellung (-, -en), *f.*, representative position.
repräſentieren, represent.
Reſerve (-, -n), *f.*, reserve.
Reſervefonds (-, -), *m.*, reserve fund.
Reſervoir (-s. -s), *n.*, reservoir.
reſp. = reſpektive.
reſpektive, respectively.
Reſſource (-, -n), *f.*, society for recreation.
Reſt (-[e]s, -e), *m.*, remainder.
Reſtaurant (-s, -s), *n.*, restaurant.
Reſtaurateur (-s, -e), *m.*, proprietor of a restaurant.
Reſtauration (-, -en), *f.*, restaurant.
Reſtaurationsgrundſtück (-[e]s, -e), *n.*, real estate used for a restaurant.
reſtlich, remaining.
Reſultat (-[e]s, -e), *n.*, result.
reſultatlos, without result.
retour (*French*), returned.
Retourrechnung (-, -en), *f.*, account of re-exchange.
Revier (-[e]s, -e), *n.*, district, quarter.
Rheingegend (-, -en), *f.*, vicinity of the Rhine.
richten, direct, point; zu Grunde -, ruin; gerichtet ſein, be situated, face.
richterlich, judicial.
richtig, correct, safe.
Richtigbefinden (-s), *n.*; nach -, if found correct.
Richtung (-, -en), *f.*, direction.
riechen (o, o), smell.
Rieſe (-n, -n), *m.*, giant.
Rieſenernte (-, -n), *f.*, gigantic harvest.
rieſenhaft, gigantic.
Rieſenſtrom (-[e]s, ¨e), *m.*, gigantic stream.
rieſig, immense.
Rimeſſe (-, -n), *f.*, remittance.
Rinderherde (-, -n), *f.*, herd of cattle.
ringsherum, roundabout.
Rinne (-, -en), *f.*, furrow.
Rock (-[e]s, ¨e), *m.*, coat.
Roggen (-s), *m.*, rye.
Roggenkleie, *f.*, rye bran.
Roggenmehl (-[e]s), *n.*, rye flour.
Roheit (-, -en), *f.*, rudeness.
Rohgewicht (-[e]s, -e), *n.*, gross weight.
Rohkattun (-[e]s, -e), *m.*, raw cotton (for calico).
Rohmaterial (-[e]s, ...lien), *n.*, raw material.
Rohneſſel (-, -n), *f.*, raw nettle (for nettle cloth).
Rohprodukt (-[e]s, -e), *n.*, raw product, raw material.
Rohrpoſt (-, -en), *f.*, pneumatic post.
Rohrzucker (-s), *m.*, cane sugar.
Rohſeide (-, -n), *f.*, raw silk.
Rohſtoff (-[e]s, -e), *m.*, raw material.
Rohware (-, -n), *f.*, raw material.
Rohwolle (-, -n), *f.*, raw wool.
Rolle (-, -n), *f.*, roll, rôle, part; eine - ſpielen, have an important part.
rollen, roll.
Roſario (-s), *n.*, commercial city in the Argentine Republic.
Roſe (-, -n), *f.*, rose.
Röſt-Melange (-, -n), *f.*, roasted mixture (of coffee).
Roſtock (-s), *n.*, a town in Mecklenburg.
Roß (...ſſes, ...ſſe), *n.*, horse, steed.
Roßwein (-s), *n.*, town in Saxony, on the river Mulde.
rot, red.

Rotation (–, -en), *f.*, rotation.
Route (–, -n), *f.*, route.
routiniert, skilled, possessing routine.
Rubin (-[e]s, -e), *m.*, ruby.
Rüböl (-[e]s), *n.*, rape-seed oil.
Rücken (-s, –), *m.*, back.
rücken, move.
Rückenwäſche (, -n), *f.*, cleaned wool from the back of a sheep.
Rückfahrtkarte (, -n), *f.*, return ticket, round trip ticket.
Rückgang (-[e]s, ¨e), *m.*, retrogression.
rückgängig, – machen, undo.
Rückhalt (-[e]s, -e), *m.*, support.
Rückſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, reaction.
Rückſeite (–, -n), *f.*, reverse, back, reverse side.
Rückſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, arrears.
Rückwechſel (-s, –), *m.*, reëxchange, return bill.
Rückwechſelrechnung (–, -en), *f.*, account of reëxchange.
Rückzahlung (–, -en), *f.*, repayment.
rudern, row.
Ruf (-[e]s), *m.*, reputation.
rufen (ie, u), call.
Ruhe, *f.*, rest, repose.
ruhen, rest.
ruhig, quiet.
Ruhm (-[e]s), *m.*, glory.
rühmen, praise; ſich –, boast.
ruhmreich, glorious.
Ruhrgebiet (-[e]s), *n.*, territory near the river Ruhr.
ruinieren, ruin.
Rumänien (-s), *n.*, Roumania.
rund, round.
Ruſſe (-n, -n), *m.*, Russian.
ruſſiſch, Russian.
Rußland (-s), *n.*, Russia.
rutſchen, ſ., slide.

S

Saal (-[e]s, Säle), *m.*, hall.
Sache (–, -n), *f.*, thing, article, matter.
ſachkundig, experienced, expert.
Sachlage (–, -n), *f.*, state of affairs.
Sachſen (-s), *n.*, Saxony.
ſächſiſch, Saxon.
ſachverſtändig, competent.
Sack (-[e]s, ¨e), *m.*, sack, bag.
Sack-Paletot (-s, -s), *m.*, sack paletot.
Säckel (-s, –), *m.*, money bag.
ſagen, say.
ſägen, saw.
Saiſon (–, -s), *f.*, season.
Saiſonarbeit (–, -en), *f.*, season work.
Saiſon-Verkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, sale at the close of the season.
Salär (-[e]s, -e), *n.*, salary.
ſalarieren, to pay a salary.
ſalariert, salaried.
ſaldieren, balance.
Saldo (-[s], -s *or* ...di), *m.*, balance.
Salz (-es, -e), *n.*, salt.
Salzwaſſer (-s), *n.*, salt water.
Same[n], (-ns, -n), *m.*, seed.
Samenkorn (-[e]s, ¨er), *n.*, seed corn, seed.
Sämerei (–, -en), *f.*, seeds.
ſammeln, gather.
Sammlung (–, -en), *f.*, collection.
Samstag (-s, -e), *m.*, Saturday.
ſamt, together with.
ſämtlich, all, entire.
Sanatorium (-s, ...rien), *n.*, sanatorium.
Sand (-[e]s), *m.*, sand.
Sandhandel (-s), *m.*, trade in sand.
ſandig, sandy.
Sandmeer (-[e]s, -e), *n.*, sandy desert.

Sandſtein (-[e]s, -e), *m.*, sandstone.
Sandſturm (-[e]s, ¨e), *m.*, sand storm.
Sandweib (-[e]s, -er), *f.*, sand woman.
ſanft, gentle, soft.
Satin (-s, -s), *m.*, satin.
ſauber, neat.
ſauer, sour; hard, laborious.
Säule (-, -n), *f.*, column.
Saum (-[e]s, ¨e), *m.*, hem.
ſäumen, hesitate.
ſauſen, whiz, rush.
Scene (-, -en), *f.*, scene.
Schachtel (-, -n), *f.*, paper box.
ſchaden, hurt, injure, be harmful.
Schaden (-s, ¨), *m.*, harm.
ſchädigen, damage, injure.
Schädigung (-, -en), *f.*, damage, injury.
ſchädlich, harmful.
Schaf (-[e]s, -e), *n.*, sheep.
ſchaffen (ſchuf, a), procure, work, create.
Schaffner (-s, -), *m.*, railroad guard.
Schalter (-s, -), *m.*, window for the transaction of business.
Schalterbeamte (-n, -n), *m.*, official at ticket window.
Scham, *f.*, shame; vor -, from shame.
ſchämen, ſich, to be ashamed.
Schar (-, -en), *f.*, host, crowd.
ſcharenweiſe, by troops.
ſcharf, sharp.
Schärfe (-, -n), *f.*, severity.
ſcharren, scratch.
ſchattig, shady.
Schatz (-es, ¨e), *m.*, treasure.
ſchätzbar, valued.
ſchätzen, estimate, esteem.
Schatzkammer (-, -n), *f.*, treasure room.
Schatzmeiſter (-s, -), *m.*, treasurer.
Schätzung (-, -en), *f.*, valuation.
Schau, *f.*, view, show; zur - tragen, exhibit.
ſchauen, look.
ſchauerlich, awful.
Schaufenſter (-s, -), *n.*, show window.
Schaufenſterdekorateur (-[e]s, -e), *m.*, window dresser.
ſchaukeln, rock.
Schauluſt, *f.*, pleasure in sightseeing.
Schauſpielhaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, theater.
Schauſteller (-s, -), *m.*, showman.
Schauſtellerſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, show business.
Shawl (-[e]s, -s), *m.*, shawl.
ſcheiden (ie, ie), separate, part.
Schein (-[e]s, -e), *m.*, certificate, receipt, bond.
ſcheinen (ie, ie), seem.
ſcheitern, ſ., be wrecked.
Schelm (-[e]s, -e), *m.*, rogue, knave.
ſchenken, give, present, grant, accord.
Schenkbude (-, -n), *f.*, booth for the sale of liquor.
ſcherzen, joke.
Scherzwort (-[e]s, -e), *n.*, joke, jest.
ſchicken, send.
Schickſal (-[e]s, -e), *n.*, fate.
Schiefertrümmer, *f.*, fragment of slate.
Schieferplatte (-, -n), *f.*, piece of slate.
Schiefertafel (-, -n), *f.*, slate.
Schiff (-[e]s, -e), *n.*, ship, vessel.
ſchiffbar, navigable.
Schiffahrt (-, -en), *f.*, navigation, shipping.
Schiffer (-s, -), *m.*, sailor, boatman.

Schiffsführer (-s, –), *m.*, captain *or* master of a ship.
Schiffskommando (-s, -s), *n.*, ship's command.
Schiffsmaſt (-[e]s, -en), *m.*, ship's mast.
Schiffsnachricht (–, -en), *f.*, shipping news.
Schiffsraum (-[e]s, ¨e), *m.*, interior of the ship.
Schiffsverkehr (-[e]s), *m.*, transmarine commerce.
Schiffswerfte (–, -en), *f.*, landing place for ships.
Schild (-[e]s, -e), *m.*, shield.
Schild (-[e]s, -er), *n.*, sign.
ſchildern, describe.
Schilderung (–, -en), *f.*, description.
Schlacht (–, -en), *f.*, battle.
ſchlafen (ie, a), sleep.
Schlafkammer (–, -n), *f.*, sleeping room.
Schlafſtätte (–, -n), *f.*, sleeping place.
ſchlagen (u, a), strike.
ſchlank, slender.
ſchlecht, bad.
Schleichweg (-[e]s, -e), *m.*, secret way, by-way.
Schleie (–, -n), *f.*, tench.
ſchleifen (ſchliff, geſchliffen), polish, cut (jewels).
Schleifer (-s, –), *m.*, polisher, cutter (of precious stones).
ſchleppen, drag.
Schleppſchiff (-[e]s, -e), *n.*, tug boat.
Schleſien (-s), *n.*, Silesia.
Schleuderpreis (...ſes, ...ſe), *m.*, too low a price, slaughter-price.
ſchleunig, speedy, prompt, immediate.
Schleuſe (–, -n), *f.*, sluice, floodgate.
ſchließen (o, geſchloſſen), close.
ſchließlich, in the end, final.
ſchlimm, bad.
Schloß (...ſſes, ¨ſſer), *n.*, palace. castle.
Schloßbrücke (–, -n), *f.*, palace bridge.
Schloßfreiheit (–, -en), *f.*, ground belonging to a castle.
ſchlüpfen, ſ., slip.
Schluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, conclusion, close.
ſchmähen, slander, scold, blame.
ſchmählich, ignominious, disgraceful.
ſchmeicheln, flatter.
Schmeichler (-s, –), *m.*, flatterer.
ſchmieren, oil, grease.
Schmutz (-es), *m.*, dirt.
Schnee (-s), *m.*, snow.
Schneeball (-[e]s, ¨e), *m.*, snowball.
ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten), cut.
Schneider (-s, –), *m.*, tailor.
Schneidermeiſter (-s, –), *m.*, master tailor.
ſchnell, quick.
Schnellfahrt (–, -en), *f.*, fast voyage.
Schnelligkeit, *f.*, quickness, speed, swiftness, rapidity.
ſchnellmöglichſt, as quickly as possible.
Schnellzug (-[e]s, ¨e), *m.*, express train.
Schnellzugsprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad project.
Schnittwaren, *pl.*, dry goods.
Schnur (–, -en), *f.*, cord, string.
ſchnüren, tie up.
ſchnurgerade, perfectly straight.
Scholle (–, -n), *f.*, shell (small boat).
ſchon, already.
ſchön, beautiful.
Schonung, *f.*, close season.
Schoß (-es, ¨e), *m.*, lap.

Schößling (-[e]s, -e), *m.*, shoot.
ſchräg, oblique.
Schraubendampfer (-s, -), *m.*, screw steamer.
Schreck (-[e]s, -e), *m.*, or Schrecken (-s, -), *m.*, terror, fright, shock.
ſchrecklich, terrible.
ſchreiben (ie, ie), write.
Schreiben (-s, -), *n.*, letter, writing.
Schreibmaſchine (-, -n), *f.*, typewriter.
Schreibmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, writing materials.
Schreibſtube (-, -n), *f.*, writing-room, office, countingroom.
Schreibtiſch (-[e]s, -e), *m.*, writing table.
Schreibwerkzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing appliance.
Schreibzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing stand, writing materials.
ſchreien (ie, ie), shout.
ſchriftlich, written, in writing.
Schriftſtück (-[e]s, -e), *n.*, document, letter.
Schubfach (-[e]s, ...ⁿer), *n.*, drawer.
Schublade (-, -n), *f.*, drawer.
Schuh (-[e]s, -e), *m.*, shoe.
Schuhfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of shoes.
Schuhhandel (-s), *m.*, shoe trade.
Schuhmacher (-s, -), *m.*, shoemaker.
Schuhware, *pl.*, boots and shoes.
Schuhwaren-Fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of boots and shoes.
Schulbildung (-, -en), *f.*, school education.
Schuld, *f.*, debt, blame, fault; - tragen, be at fault, be to blame; ſchuld ſein, to be to blame.
ſchulden, owe.
ſchuldig, guilty, indebted; - ſein, owe.
ſchuldigſt, duly.
Schuldſchein (-[e]s, -e), *m.*, promissory note.
Schuldverſchreibung (-, -en), *f.*, bond for debt, due bill.
Schule (-, -n), *f.*, school.
Schulkind (-[e]s, -er), *n.*, school-child.
ſchulpflicht., *see* ſchulpflichtig.
ſchulpflichtig, obliged to go to school, of school age.
Schulraum (-[e]s, ⁿe), *m.*, school-room.
Schuppen (-s, -), *m.*, shed.
Schur (-, -en), *f.*, shearing.
Schürze (-, -n), *f.*, apron.
Schüſſel (-, -n), *f.*, dish.
Schuß (...ſſes, ⁿſſe), *m.*, shot.
Schutt (-[e]s), *m.*, debris.
ſchütteln, shake.
Schutz (-es), *m.*, protection.
ſchützen, protect.
ſchutzlos, defenceless.
Schutzmarke (-, -n), *f.*, trade-mark.
Schutznahme, *f.*, protection.
ſchwach, weak, light.
Schwäche (-, -n), *f.*, weakness, infirmity, shortcoming.
ſchwächen, weaken.
Schwächung (-, -en), *f.*, weakening.
Schwager (-s, ⁿ), *m.*, brother-in-law.
ſchwanken, sway.
Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation.
ſchwarz, black.
Schwebebahn (-, -en), *f.*, suspension railway.
ſchweben, sway.
Schweden (-s), *n.*, Sweden.
ſchwediſch, Swedish.
ſchweigen (ie, ie), to be silent.
Schweiß (-es), *m.*, perspiration.

Schweiz, *f.*, Switzerland.
ſchwellen (o, o), ſ., swell.
ſchwenken, swing.
ſchwer, heavy, difficult, grave.
ſchwerlich, hardly, by no means.
ſchwererkrankt, seriously ill.
Schwiegervater (-s, ¨), *m.*, father-in-law.
ſchwierig, hard, difficult.
Schwierigkeit (-, -en), *f.*, difficulty.
ſchwimmen (a, o), h. or ſ., swim.
ſchwinden (a, u), ſ., disappear, vanish.
ſechs, six.
ſechzig, sixty.
See (-[e]s, -[e]n), *m.*, lake.
See (-, -[e]n), *f.*, sea.
ſeeartig, like a sea.
Seebecken (-s, -), *n.*, sea basin.
Seefahrer (-s, -), *m.*, sailor, mariner.
Seefiſch (-es, -e), *m.*, sea fish.
Seefiſchart (-, -en), *f.*, variety *or* kind of sea fish.
Seekabel (-s, -), *n.*, ocean cable.
Seekrankheit, *f.*, seasickness.
Seele (-, -n), soul, person.
Seemacht (-, ¨e), *f.*, naval forces, navy, naval power.
Seeſchiff (-[e]s, -e), *n.*, ocean steamer.
Seeſtadt (-, ¨e), *f.*, sea town.
Segel (-s, -), *n.*, sail.
ſegeln, ſ., sail.
Segelſtange (-, -n), *f.*, sail-yard.
Segen (-s), *m.*, blessing, advantage.
Segler (-s, -), *m.*, sailboat.
ſehen (a, e), see.
Sehenswürdigkeit (-, -en), *f.*, curiosity, thing worth seeing.
ſehr, very, much.
Seide (-, -n), *f.*, silk.
Seidenhut (-[e]s, ¨e), *m.*, silk hat.
Seidenhutmacherei (-, -en), *f.*, manufacturing of silk hats.
Seidenſtoff (-[e]s, -e), *m.*, silk material.
Seife (-, -n), *f.*, soap.
ſein, his, its.
ſein (war, geweſen), ſ., be.
ſeit, since.
ſeitdem, since.
Seite (-, -n), *f.*, page, side; zur -, aside.
ſeiten; von -, on the part of.
ſeitens, on the part of.
Seitenſchiene (-, -n), *f.*, siderail.
Sekretär (-[e]s, -e), *m.*, secretary.
Sekunda (-, ...den), *f.*, second of exchange.
ſelber, self.
ſelbſt, self, even.
ſelbſtändig, independent, established (in business.)
ſelbſtgeſchr. = ſelbſtgeſchrieben.
ſelbſtgeſchrieben, written by one's self.
Selbſtreflektant (-en, -en), *m.*, principal in a transaction.
ſelbſtverſtändlich, self-evident, it goes without saying.
ſelten, rare, rarely.
Semeſter (-s, -), *n.*, term of six months.
Senator (-s, -en), *m.*, senator.
ſenden (ſandte, geſandt), send.
Sendung (-, -en), *f.*, shipment.
ſenkrecht, vertical.
September (-s, -), *m.*, September.
ſetzen, set, place; ſich -, sit down.
ſeufzen, sigh.
Schiene (-, -n), *f.*, rail.
Schienenſtrang (-[e]s, ¨e), *m.*, track.
Sibirien (-s), *n.*, Siberia.
ſich, one's self, himself, herself, itself, themselves.

ſicher, sure, confident, assured.
Sicherheit (–, -en), *f.*, security.
ſichern, secure, insure.
Sicht, *f.*, sight.
ſichtbar, visible, evident.
Sie, you.
ſie, she, her, they, them.
ſieben, seven.
ſiegeriſch, victorious.
Siegesgöttin (–, -nen), *f.*, goddess of victory.
Siegesſchlacht (–, -en), *f.*, battle of victory.
ſignieren, mark.
Signum (-s), *n.*, a firm's private mark *or* brand.
Silber (-s), *n.*, silver.
Silberdraht (-[e]s, ¨e), *m.*, silver wire.
Sims (...ſes, ...ſe), *m.*, cornice, moulding.
Singapore (-s), *n.*, commercial city on the island of the same name, south of the Malay Peninsula.
ſingen (a, u), sing.
ſinken (a, u), ſ., sink, fall, go down.
Sinn (-[e]s, -e), *m.*, mind, sense, justification.
Sirup (-s, -e), *m.*, syrup.
Sitte (–, -en), *f.*, manner.
Sitz (-es, -e), *m.*, seat.
ſitzen (ſaß, geſeſſen), sit.
Sitzplatz (-es, ¨e), *m.*, seat.
Skala (–, ...len), *f.*, scale.
ſkandinaviſch, Scandinavian.
Sklave (-n, -n), *m.*, slave.
Smaragd (-[e]s, -e), *m.*, emerald.
ſo, thus, so, then.
ſobald, as soon as.
Socialdemokrat (-en, -en), *m.*, socialist.
Socius (–, Socii), *m.*, partner.
ſodaß, so that.
ſoeben, just now.
ſofern, in as far as, if.
ſofort, at once, immediately.
ſofortig, immediate.
ſog. = ſogenannt.
ſogar, even.
ſogenannt, so-called.
ſogleich, at once, immediately.
Sohn (-[e]s, ¨e), *m.*, son.
ſolange, so long as.
Sola-Wechſel (-s, –), *m.*, bill drawn on one's self.
ſolch, such.
ſolcher; ein –, such a one.
Soldat (-en, -en), *m.*, soldier.
Soldatenſtand (-[e]s), *m.*, military profession.
ſolid, solid, responsible, honest.
ſollen, shall, be ordered, have to.
ſomit, consequently.
Sommer (-s, –), *m.*, summer.
Sommer-Artikel (-s, –), *m.*, summer article.
Sommer-Auftrag (-[e]s, ¨e), *m.*, summer order.
Sommerfeld (-s), *n.*, town in Prussia.
Sommergeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, summer trade.
Sommerregen (-s, –), *m.*, summer rain.
Sommerſaiſon (–, -s), *f.*, summer season.
ſondern, but (rather).
Sondervertrag (-[e]s, ¨e), *m.*, special contract.
Sonnabend (-s, -e), *m.*, Saturday.
Sonne (–, -n), *f.*, sun.
Sonnenſtrahl (-[e]s, -en), *m.*, ray of the sun, sunbeam.
Sonntag (-[e]s, -e), *m.*, Sunday.
Sonntagsruhe, *f.*, Sunday rest.

ſonſt, otherwise, generally, heretofore.
ſonſtig, other.
ſorgen, care, take care, provide.
ſorgenfrei, carefree.
Sorgfalt, *f.*, care.
ſorgfältig, careful.
Sorte (–, -n), *f.*, kind, quality.
ſortieren, sort.
Sortierung (–, -en), sorting.
Souper (-s, -s), *n.*, supper.
ſoviel, so much.
ſoweit, as far as.
ſowie, as well as.
ſowohl ... als auch, as well ... as.
ſpaniſch, Spanish.
ſparen, save.
Sparkaſſe (–, -n), *f.*, savings bank.
ſpärlich, sparing, meagre.
ſparſam, saving, economical.
Sparſamkeit, *f.*, economy.
ſpät, late.
Spaten (-s, –), *m.*, spade.
Spatenſtich (-[e]s, -e), *m.*, spade thrust.
ſpäteſtens, at the latest.
Spätherbſt (-es, -e), *m.*, late autumn.
Spaziergang (-[e]s, ¨e), *m.*, promenade.
Spaziergänger (-s, –), *m.*, stroller, one who walks for pleasure.
Special-Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory of specialties.
Specialhändler (-s, –), *m.*, special dealer.
Special-Reſervefonds (–, –), *m.*, special reserve fund.
Special-Tiſchlerei (–, -en), *f.*, special carpenter *or* cabinet making shop.
ſpeciell, special.
ſpedieren, forward, send.
Spediteur (-s, -e), *m.*, forwarding agent.
Spedition (–, -en), *f.*, forwarding, dispatching.
Speicher (-s, –), *n.*, warehouse.
Speiſe (–, -n), *f.*, food.
Speiſekarte (–, -n), *f.*, bill of fare.
ſpeiſen, eat, dine, sup, feed.
Spekulation (–, -en), *f.*, speculation.
Speſen *pl.*, expenses.
Speſenrechnung (–, -en), *f.*, expense bill.
Spiegel (-s, –), *m.*, mirror.
Spiegelſcheibe (–, -n), *f.*, plate glass window.
Spiel (-[e]s, -e), *n.*, play, game, gambling.
Spieldoſen-Charakter (-s), *m.*, character of a music box.
ſpielen, play.
Spieler (-s, –), *m.*, player, gambler.
Spielerei (–, -en), *f.*, play, game.
Spielſachen, *pl.*, toys.
Spielwaren, *pl.*, toys.
Spielwaren-Branche (–, -n), *f.*, toy business.
Spieß (-es, -e), *m.*, spear.
Spinnerei (–, -en), *f.*, spinning mill.
ſpirituos, spirituous.
Spiritus, (–), *m.*, spirit, alcohol.
Spitze (–, -n), *f.*, head, lace, point.
Spitzenſyſtem (-s, -e), *n.*, system of (pen) points.
Sport (-[e]s), *m.*, sport.
ſpotten, laugh at, defy; mock.
Sprache (–, -n), *f.*, language.
Sprach-Kenntnis (–, ...ſſe), *f.*, knowledge of languages.
Sprachrohr (-[e]s, -e), *n.*, megaphone, speaking tube.
ſprechen (a, o), speak.

Sprichwort (-[e]s, ¨er), *n.*, proverb.
ſpringen (a, u), ſ., spring, jump.
Spruch (-[e]s, ¨e), *m.*, saying, proverb.
Sprüchlein (-s, –), *n.*, little proverb, maxim.
Staat (-[e]s, -en), *m.*, state.
ſtaatlich, belonging *or* pertaining to the state, governmental.
Staatsbahn (–, -en), *f.*, governmental railroad.
Staatsbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, state ownership of railroads.
Staatsdepeſche (–, -n), *f.*, state despatch.
Staatskaſſe (–, -n), *f.*, state treasury.
Staatsſchuld (–, -en), *f.*, national debt.
Staatsweſen (-s, –), *n.*, commonwealth.
ſtabil, stable, steady.
Stabilität (–, -en), *f.*, stability.
Stachelbeere (–, -n), *f.*, gooseberry.
Stadt (–, ¨e), *f.*, city.
Stadtgemeinde (–, -n), *f.*, city corporation, municipality.
Stadtküche (–, -n), *f.*, city kitchen.
Stadtrat (-[e]s, ¨e), *m.*, town council.
Stadtreiſende (-n, -n), *m.*, salesman soliciting custom in the city.
Stadtverordnete (-n, -n), *m.*, councilman.
Stadtverwaltung (–, -en), *f.*, city government.
ſtaffelweiſe, by degrees, by steps.
Stahl (-[e]s), *m.*, steel.
Stahlfeder (–, -n), *f.*, steel pen.
Stahlfederfabrikation (–, -en), *f.*, manufacture of steel pens.
Stamm (-[e]s, ¨e), *m.*, race, staff.
ſtammen, originate, hail from.
Stammvater (-s, ¨), *m.*, progenitor, ancestor.
Stand (-[e]s, ¨e), *m.*, stand, position, rank, branch of business, profession.
Standbild (-[e]s, -er), *n.*, statue.
ſtande; zu – kommen, accomplish, be accomplished; im – ſein, to be able.
Standpunkt (-[e]s, -e), *m.*, standpoint, level, point of view.
Staniol, *see* Stanniol.
Stanniol (-[e]s), *n.*, leaf-tin, tinfoil.
Stapel (-s), *m.*, dockyard; vom – laufen, be launched.
Stapelartikel (-s, –), *m.*, staple article.
Stapelplatz (-es, ¨e), *m.*, place of trade, mart.
ſtark, strong, heavy, considerable; 8 Millionen Köpfe –, numbering eight million people.
Stärke, *f.*, strength.
Stärkegehalt (-[e]s), *m.*, percentage of starch.
Station (–, -en), *f.*, station.
Statiſtik (–, -en), statistic report.
ſtatt, instead of.
Stätte (–, -n), *f.*, place.
ſtatt*finden (a, u), take place.
ſtatt*haben (hatte ſtatt, ſtattgehabt), take place.
Statue (–, -n), *f.*, statue.
Statur (–, -en), *f.*, stature.
Status, *m.*, status, condition.
Statut (-[e]s, -en), *n.*, statute.
Staub (-[e]s), *m.*, dust.
ſtecken, put, slip.
Stecknadel (–, -n), *f.*, pin.
ſtehen (ſtand, geſtanden), stand.
Stehpult (-[e]s, -e), *n.*, high desk.

Steiermark, *f.*, Styria.
ſteigen (ie, ie), ſ., mount, rise.
ſteigend, increasing.
ſteigern, increase.
Steigerung (–, -en), *f.*, increase.
Stein (-[e]s, -e), *m.*, stone.
Steingut (-[e]s), *n.*, earthen ware.
Steinhauer (-s, –), *m.*, stone cutter.
ſteinig, stony.
Steinlager (-s, –), *n.*, stone deposit.
Steinmaſſe (–, -n), *f.*, masonry.
Steinmetz (-en, -en), *m.*, stone mason.
Steinobſt (-[e]s), *n.*, fruit having stones.
Steinprobe (–, -n), *f.*, sample of stone.
Stelle (–, -n), *f.*, place, position.
ſtellen, place, put.
Stellen-Nachweis (...ſes, ...ſe), *m.*, information regarding position.
ſtellenweiſe, in some places, here and there.
Stellung (–, -en), *f.*, position, situation.
ſtellv. = ſtellvertretend.
ſtellvertretend; -e Vorſitzende, *m.*, vice-president *or* chairman.
Stempel (-s, –), *m.*, stamp.
Stempelmarke (–, -n), *f.*, stamp.
Stenograph (-en, -en), *m.*, stenographer.
Stenographie (–, -en), *f.*, stenography.
ſtenographiſch, in short hand.
ſterben (a, o), ſ., die.
ſtetig, steady, constant.
ſtets, always.
Stettin (-s), *n.*, Stettin.
Steuer (–, -n), *f.*, tax.
Steuerapparat (-es, -e), *m.*, steering apparatus.
Steuerausfall (-[e]s, ¨e), *m.*, loss of taxes.
Steuereinnahme (–, -en), *f.*, tax revenue.
ſteuerfrei, free from tax.
Steuermann (-[e]s, ...[leute]), *m.*, steersman.
ſteuern, check.
ſteuerpflichtig, subject to duty *or* tax.
Steuerſachen, *pl.*, taxation.
Steuerweſen (-s, –), *n.*, tax tariff.
Sticker (-s, –), *m.*, embroiderer.
Stiefel (-s, –), *m.*, boot.
Stiefelputzer (-s, –), *m.*, bootblack.
Stift (-[e]s, -e), *m.*, pencil.
Stifter (-s, –), *m.*, founder.
Stiftung (–, -en), *f.*, endowment.
Stil (-[e]s, -e), *m.*, style.
Stilrichtung (–, -en), *f.*, tendency in style *or* fashion.
ſtill, still, silent.
ſtillſchweigend, tacit.
Stillſtand (-[e]s), *m.*, standing still, failure to progress, non-progression.
ſtill*ſtehen (ſtand ſtill, ſtillgeſtanden), ſ., stand still.
Stimmberechtigung, *f.*, elective franchise.
Stimme (–, -n), *f.*, voice.
ſtimmen, agree, accord, vote.
Stimmenmehrheit (–, -en), *f.*, majority of votes.
Stimmrecht (-[e]s, -e), *n.*, suffrage.
Stimmung (–, -en), *f.*, humor, spirits, tendency.
Stirn (–, -en), *f.*, forehead.
Stockfiſch (-es, -e), *m.*, salted *or* dried fish.
Stockwerk (-[e]s, -e), *n.*, story (of a building).
Stoff (-[e]s, -e), *m.*, material, stuff.
ſtöhnen, groan.

ſtolpern, ſ., stumble.
ſtören, disturb.
Störung (–, -en), *f.*, disturbance.
Stoß (-es, ¨e), *m.*, shock, jar.
ſtoßen (ie, o), thrust, push, kick.
Strafantrag (-[e]s, ¨e), *m.*, lawsuit, complaint.
Strafe (–, -n), *f.*, fine, penalty.
ſtrafgerichtlich, penal.
Strafprozeß (...ſſes, ...ſſe), *m.*, criminal suit.
Strafrecht (-[e]s), *n.*, penal code.
ſtrahlenförmig, radiating; – auslaufen, radiate.
ſtranden, ſ., strand.
Strang (-[e]s, ¨e), *m.*, string, cord.
Straße (–, -n), *f.*, street.
Straßenbahn (–, -en), *f.*, street railway.
Straßenſänger (-s, –), *m.*, street singer.
Strauch (-[e]s, ¨er), *m.*, bush, shrub.
ſtreben, strive.
ſtrebſam, striving, ambitious.
Strecke (–, -n), *f.*, stretch of land. tract, distance, length of track, road.
Streitigkeit (–, -en), *f.*, controversy. quarrel.
ſtreng, strict, severe.
Strich (-[e]s, -e), *m.*, line, stroke; einen – durch die Rechnung machen, disappoint.
Strickleiter (–, -n), *f.*, rope ladder.
Strike (-s, -s), *m.*, strike.
Stroh (-[e]s), *n.*, straw.
Strom (-[e]s, ¨e), *m.*, river, stream, current.
Stromabnahme (–, -n), *f.*, reception of the current.
Strömung (–, -en), *f.*, current.
Stromzuführung (–, -en), *f.*, conduction of current.
Strumpf (-[e]s, ¨e), *m.*, stocking, sock.
Strumpfware (–, -n), *f.*, hosiery.
Stück (-[e]s, -e), *n.*, piece.
ſtückweiſe, piece by piece.
ſtudieren, study.
Stuhl (-[e]s, ¨e), *m.*, chair.
Stunde (–, -n), *f.*, hour.
ſtündlich, every hour.
Sturm (-[e]s, ¨e), *m.*, storm.
ſtürmiſch, stormy.
Sturmwelle (–, -n), *f.*, storm wave.
Sturz (-es, ¨e), *m.*, downfall.
ſtürzen, precipitate, throw.
Stütze (–, -en), *f.*, support.
Stützpunkt (-[e]s, -e), *m.*, support.
ſub, under.
ſubſtituieren, substitute.
ſuchen, look for, seek.
Südafrika (-s), *n.*, South Africa.
Südamerika (-s), *n.*, South America.
ſüddeutſch, South German.
Süddeutſchland (-s), *n.*, Southern Germany.
Süden (-s), *m.*, south.
Südoſten (-s), *m.*, southeast.
Suez, *m.*, a seaport on the Gulf of Suez, Egypt.
Summe (–, -n), *f.*, sum.
Sumpfland (-[e]s, ¨er), *n.*, moorland.
ſündigen, sin, offend.
Superdividende (–, -n), *f.*, surplus dividend.
Suppenſchüſſel (–, -n), *f.*, soup bowl.
Syndikat (-[e]s, -e), *n.*, syndicate.
Syſtem (-[e]s, -e), *n.*, system.

T

Tabak (-[e]s, -e), *m.*, tobacco.
Tabakgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, tobacco business.
Tadel (-s, -), *m.*, reproof, censure.
tadeln, find fault, criticize.
Tafel (-, -n), *f.*, plate, table.
Tafeltraube (-, -n), *f.*, table grape.
Taffet-Capuchon (-s, -s), *n.*, taffeta hood.
Tag (-[e]s, -e), *m.*, day; am -e liegen, be on the surface; eines -es, one day.
Tageblatt (-[e]s, ¨er), *n.*, journal, daily paper.
Tagelöhner (-s, -), *m.*, day laborer.
Tagesarbeit (-, -en), *f.*, day's work.
Tagesbericht (-[e]s, -e), *m.*, daily report.
Tagesbeſſerung (-, -en), *f.*, rise of the market on a certain day.
Tagewerk (-[e]s, -e), *n.*, day's work.
täglich, daily.
tagsüber, during the day.
talentvoll, talented.
Tante (-, -n), *f.*, aunt.
Tantieme (-, -n), *f.*, share of profits.
Tapezier (-s, -e), *m.*, upholsterer.
Tapezierarbeit (-, -en), *f.*, upholsterer's work.
Tapezierer = Tapezier.
Tapezier-Innung (-, -en), *f.*, upholsterers' guild or union.
Tapezierſtrike (-s, -s), *m.*, upholsterers' strike.
Tapferkeit, *f.*, valor.
Tarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Taſche (-, -n), *f.*, pocket, bag.
Taſchenſpieler (-s, -), *m.*, juggler.
Taſchentuch (-[e]s, ¨er), *n.*, handkerchief.
Tau (-[e]s, -e), *n.*, cable, rope.
tauchen, dip.
tauſend, thousand.
Taxe (-, -n), *f.*, tax, set price.
Technik, *f.*, technical science.
techniſch, technical.
Teer (-[e]s, -e), *m.*, tar.
Teich (-[e]s, -e), *m.*, pond.
Teil (-[e]s, -e), *m.*, part, portion; zum -, in part.
Teilhaber (-s, -), *m.*, partner.
Teilnahme, *f.*, participation, share.
Teilnehmer (-s, -), *m.*, partner.
teils, partly.
Teilſchuldverſchreibung (-, -en), *f.*, bond.
teilweiſe, in part, partly.
Teleg.-Adr. = Telegraphen-Adreſſe.
Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, telegram.
Telegraph (-en, -en), *m.*, telegraph.
Telegraphen-Adreſſe (-, -n), *f.*, telegraphic address.
Telegraphenamt (-[e]s, ¨er), *n.*, telegraph office.
Telegraphenweſen (-s), *n.*, telegraph service.
telegraphieren, telegraph.
telegraphiſch, telegraphic.
Telephonanſchluß (...ſſes, ...¨ſſe), *m.*, telephone connection.
Tendenz (-, -en), *f.*, tendency.
Termin (-[e]s, -e), *m.*, period of time, term.
Terminmarkt (-[e]s, ¨e), *m.*, center of distribution.
Terrain (-s, -s), *n.*, ground.
teuer, expensive, dear.
Textilbranche (-, -n), *f.*, textile branch.
Textilinduſtrie (-, -[e]n), *f.*, textile industry.
That (-, -en), *f.*, deed; in der -, indeed.
thätig, active.

Thätigkeit (–, -en), *f.*, activity.
Thatſache (–, -n), *f.*, fact.
thatſächlich, as a matter of fact, really.
Theater (-s, –), *n.*, theater.
Thee (-s, -s), *m.*, tea.
Theebau (-[e]s), *m.*, tea culture.
Theeſtaude (–, -n), *f.*, tea plant.
Theil = Teil.
Themſe, *f.*, Thames.
Thor (-[e]s, -e), *m.*, gate.
Thun (-s), *n.*, action.
thun (that, gethan), do.
Thür (–, -en), *f.*, door.
Thüringen (-s), *n.*, Thuringia.
tief, low, deep.
tiefgelegen, low-lying.
Tier (-[e]s, -e), *n.*, animal.
Tiger (-s, –), *m.*, tiger.
Tirol (-s), *n.*, Tyrol.
Tiſch (-[e]s, -e), *m.*, table.
Tiſchchen (-s, –), *n.*, small table.
Tiſchlade (–, -n), *f.*, table drawer.
Tiſchler (-s, –), *m.*, joiner, carpenter.
Tiſchlermeiſter (-s, –), *m.*, master carpenter.
Tochter (–, ¨), *f.*, daughter.
Tod (-[e]s), *m.*, death.
Todesfall (-[e]s, ¨e), *m.*, case of death.
Ton (-[e]s, ¨e), *m.*, tone.
tonangebend, leading.
tonkineſiſch = chineſiſch, Tonking-Chinese.
Tonne (–, -n), *f.*, barrel, ton.
Töpfer (-s, –), *m.*, potter, tile stove setter.
Töpferei (–, -en), *f.*, tile stove factory.
tot, dead.
töten, kill.
tragen (u, a), carry.
Träger (-s, –), *m.*, porter.
Tragfähigkeit (–, -en), *f.*, capacity, strength.
Traiteur (-s, -e *or* -s), *m.*, caterer.
Transport (-[e]s, -e), *m.*, transportation.
transportabel, transportable.
Transportmittel (-s, –), *n.*, means of transport.
Transportweg (-[e]s, -e), *m.*, route of transportation.
transſibiriſch, Trans-Siberian.
traſſieren, draw (a bill).
Tratte (–, -n), *f.*, draft, bill of exchange.
Traube (–, -n), *f.*, grape.
trauen, trust.
traurig, sad.
treffen (traf, getroffen), strike, injure.
Treiben (-s), *n.*, bustle, noise, activity.
treiben (ie, ie), drive, pursue, branch out, sprout; Zweige –, put forth branches.
trennen, separate.
Treppe (–, -n), *f.*, flight of stairs.
Treppenhaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, staircase.
treten (a, e), ſ., step, be placed; zu Tage –, become evident, show itself.
treu, true, faithful.
Triebfeder (–, -n), *f.*, motive.
Trikotagen, *pl.*, knitted woolen goods.
trinken (a, u), drink.
Trinkwaſſer (-s), *n.*, drinking water.
Triumphbogen (-s, –), *m.*, triumphal arch.
triumphieren, triumph.
Trockendock (-s, -s), *n.*, dry dock.
Trockenheit, *f.*, dryness, drought.
trocknen, dry.
Trödler (-s, –), *m.*, huckster.
Tropе (–, -n), *f.*, tropical country.

trotz, in spite of.
trotzdem, in spite of that, notwithstanding.
trotzen, defy.
trüb, dark, troubled, sad.
Truppe (–, -n), *f.*, troop.
t. = Tschetwert, tschetviert, a Russian dry measure equal to 6 bush-
Tuch (-[e]s, -e), *n.*, cloth. [els.
Tuchgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, cloth business.
tücht. = tüchtig.
tüchtig, able.
Tüchtigkeit, *f.*, ability.
Tugend (–, -en), *f.*, virtue.
Tüll-Kragen (-s, –), *m.*, tulle collar.
Türkei, *f.*, Turkey.
Turm (-[e]s, ¨e), *m.*, tower.
Typus (–, ...pen), *m.*, type.

U

u. = und.
übel, bad, wrong.
Übelstand (-[e]s, ¨e), *m.*, evil, fault.
üben, exercise, execute, practise.
über, over, about, amounting to.
überall, everywhere.
Überbleibsel (-s, –), *n.*, relic.
Überblick (-[e]s, -e), *m.*, survey, sum-
überdrüssig, weary. [mary.
Übereinfuhr (–, -en), *f.*, over importation.
übereinlauten, agree.
übereinstimmen, agree.
überflügeln, outdo, excel.
überflüssig, superfluous.
überfluten, flood.
Überfracht (–, -en), *f.*, over-freight, over-weight.
überführen, convict.
Überfüllung (–, -en), *f.*, surfeit, glut.
Übergang (-[e]s, ¨e), *m.*, passage.
Übergangsstempel (-s, –), *m.*, stamp of transfer, transfer stamp.
übergeben (a, e), deliver.
überhaupt, altogether, generally.
überkommen (überkam, o), inherit.
überlassen (ie, a), leave.
überleben, survive.
überlegen, superior.
überliefern, deliver.
übermachen, transmit, remit, send.
übermäßig, excessive.
übermitteln, transmit.
Übernahme (–, -n), *f.*, taking possession, purchase.
übernehmen (a, übernommen), take possession of, undertake, assume.
überraschen, surprise.
überreichen, hand, present.
übersäen, strew over.
überschätzen, overvalue.
überschreiben (ie, ie), indorse (for filing).
überschreiten (überschritt, überschritten), exceed.
Überschuß (...sses, ¨sse), *m.*, surplus, excess.
überschwemmen, overflow, deluge.
überseeisch, transmarine, transatlantic.
übersehen (a, e), see, estimate.
übersenden (übersandte, übersandt), send, transmit.
über*setzen, pass over.
Übersicht (–, -en), *f.*, system.
über*siedeln, s, immigrate, emigrate.
überstrahlen, shine over.
übertragbar, transferable.
übertragen (u, a), transcribe, post, cede, transfer.
übertreffen (übertraf, übertroffen), excel, surpass, exceed.
übervorteilen, overreach, defraud, cheat.

überwachen, oversee, superintend, control.
überwältigend, overwhelming.
überwiegen (o, o), preponderate.
überwinden (a, u), conquer.
überzeugen, convince.
Überzeugung (–, -en), *f.*, conviction.
überziehen (überzog, überzogen), cover.
Überzieher (-s, –), *m.*, overcoat.
üblich, usual, customary.
übrig, remaining; ein -es thun, do something additional; im -en, moreover, for the rest.
übrigens, for the rest.
Übung (–, -en), *f.*, practice, exercise.
Uebergang = Übergang.
Ufer (-s, –), *n.*, bank, shore.
Uhr (–, -en), *f.*, clock, watch, o'clock.
Ultimo (-[s], -s *or* ...mi), *m.*, ultimo, last day of the month.
um, around, about, for; – zu, in order to.
um*bauen, reconstruct, rebuild.
umbuſcht, surrounded by bushes.
Umfang (-[e]s, ¨e), *m.*, circumference, size, extent, volume.
umfangreich, extensive, large, considerable.
umfaſſen, embrace, involve.
umfließen (o, umfloſſen), flow around, surround with water.
Umgang (-[e]s), *m.*, intercourse, acquaintance.
umgeben (a, e), surround.
Umgegend (–, -en), *f.*, vicinity.
um*gehen (ging um, umgegangen), ſ., circulate, be in circulation; – mit, deal with, associate with.
umgehend, immediate, by return of post.
umher, around, about.
umhin; nicht – können, can not help (doing something).
um*kehren, h. *or* ſ., turn about.
Umkreis (...ſes, ...ſe), *m.*, circle.
um*laufen (ie, au), ſ., circulate.
Umlaufsmittel (-s, –), *n.*, currency.
umrahmen, frame.
um*rühren, stir.
Umſatz (-es, ¨e), *m.*, volume of sales.
umſchreiben (ie, ie), define.
Umſchwung (-[e]s), *m.*, change.
um*ſetzen, sell.
Umſicht, *f.*, circumspection.
umſichtig, circumspect, cautious, prudent.
umſpannen, span, embrace.
Umſtehenden, *pl.*, bystanders.
Umſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, circumstance.
Umſteigeſtelle (–, -n), *f.*, transfer station.
umtoben, rage *or* roar around.
um*wandeln, change, transform.
Umweg (-[e]s, -e), *m.*, roundabout way.
umwinden (a, u), twine around.
unabhängig, independent.
unabläſſig, incessant.
unähnlich, unlike.
unangenehm, disagreeable.
unangezogen, undressed.
Unannehmlichkeit (–, -en), *f.*, inconvenience.
unaufhörlich, incessant, continual.
unaufmerkſam, inattentive.
unbedeutend, unimportant, insignificant.
unbedingt, undoubted.
unbefriedigend, unsatisfactory.
unbegrenzt, unlimited.
unbemittelt, poor.
unbenutzt, not used.
unberückſichtigt, not taken into account.

unbeſchränkt, unlimited.
unbeträchtlich, inconsiderable.
unbeweglich, immovable.
unbrauchbar, unfit for use.
und, and: - ſo weiter (u. ſ. w.) *or* - ſo fort, and so on, etc.
Undank (-[e]s), *m.*, ingratitude.
unehrenhaft, dishonorable.
unendlich, infinite.
unentbehrlich, indispensable.
unerfahren, inexperienced.
unermeßlich, immeasurable.
unermüdlich, indefatigable.
unerreicht, unequalled.
unerwartet, unexpected.
unerwünſcht, undesired.
Unfall (-[e]s, ¨e), *m.*, misfortune, accident.
Unfallsverſicherung (-, -en), *f.*, accident insurance.
unfehlbar, infallible.
Ungar (-n, -n), *m.*, Hungarian.
ungeachtet, notwithstanding.
ungefähr, about, approximate.
ungeheuer, immense, huge.
ungehindert, unimpeded.
Ungehorſam (-s), *m.*, disobedience.
ungemein, extraordinary, uncommon.
Ungenauigkeit (-, -en), *f.*, inexactness.
ungenügend, insufficient.
ungern, unwillingly.
ungeſchickt, unskilled.
ungeſtört, undisturbed.
ungeſund, unhealthy.
ungewaſchen, unwashed, uncleaned.
unglaublich, incredible.
Unglück (-[e]s, -e), *n.*, misfortune.
unglücklich, unfortunate.
unglücklicherweiſe, unfortunately.
ungünſtig, unfavorable.
unheilvoll, unfortunate, calamitous.
unhöflich, impolite.
Uniform (-, -en), *f.*, uniform.
Univerſität (-, -en), *f.*, university.
Unkoſten, *pl.*, expenses, costs.
unlohnend, unprofitable.
unmittelbar, immediate, direct.
unmöglich, impossible.
Unmöglichkeit (-, -en), *f.*, impossibility.
unnatürlich, unnatural.
unnütz, useless, unprofitable, idle.
Unordnung, *f.*, disorder.
unpünktlich, not punctual.
unrecht, wrong, wrongful.
unredlich, dishonest, unfaithful.
unregelmäßig, irregular.
Unregelmäßigkeit (-, -en), *f.*, irregularity.
unreif, unripe.
unrichtigerweiſe, wrongly.
Unruhe (-, -n), *f.*, anxiety, uneasiness, disturbance.
unſererſeits, on our part.
Unſicherheit (-, -en), *f.*, insecurity.
unſtreitig, unquestionable.
unten, below, at the bottom.
untenſtehend, undersigned, subjoined.
unter, under, below, among, together with.
unterbieten (o, o), undersell.
Unterbilanz (-, -en), *f.*, deficit.
unterbinden (a, u), bind up tightly.
unterbrechen (a, o), interrupt.
Unterbrechung (-, -en), *f.*, interruption.
unterbreiten, submit, lay before.
unter*bringen (brachte unter, untergebracht), dispose of.
untergraben (u, a), undermine, destroy.
unterhalb, below.
Unterhalt (-[e]s), *m.*, maintenance, support.

unterhalten (ie, a), entertain, carry on; ſich –, converse.
Unterhaltung (–, -en), *f.*, entertainment.
Unterhandlung (–, -en), *f.*, negotiation.
Unterhemd (-[e]s,-en), *n.*, undershirt.
unterirdiſch, subterranean.
unterliegen (a, e), be subject to.
unternehmen (a, unternommen), undertake.
Unternehmen (-s), *n.*, undertaking, enterprise.
Unternehmer (-s, –), *m.*, dealer, promoter.
Unternehmung (–, -en), *f.*, enterprise.
Unternehmungsgeiſt (-[e]s, -er), *m.*, spirit of enterprise.
Unteroffiz. = **Unteroffizier.**
Unteroffizier (-[e]s, -e), *m.*, non-commissioned officer.
Unterricht (-[e]s), *m.*, instruction.
unterſcheiden (ie, ie), distinguish.
Unterſchied (-[e]s,-e), *m.*, difference.
Unterſchlagung (–,-en), *f.*, embezzlement.
Unterſchrift (–, -en), *f.*, signature.
Unterſeelinie (–, -n), *f.*, submarine line.
Unterſeetelegraph (-en,-en), *m.*, submarine cable.
unterſpülen, wash under.
unterſte, lowest.
unterſtreichen (i, i), underline.
unterſtützen, support.
Unterſtützung (–, -en), *f.*, subsidy, support.
unterſuchen, examine.
Unterwäſche, *f.*, underclothing, underware.
unterwegs, on the way, on the road.
unterwerfen (a, o), subject.
unterzeichnen, sign.
Unterzeichnete (-n, -n), *m.*, undersigned.
unverändert, unchanged.
unverdroſſen, indefatigable, undismayed.
unvergeßlich, not to be forgotten.
unverh. = **unverheiratet.**
unverhältnismäßig, disproportionate.
unverheiratet, unmarried.
unverkauft, unsold.
unverkennbar, evident, obvious, unmistakable.
unverſtändlich, incomprehensible, unintelligible.
unvorhergeſehen, unforseen, incidental.
unweit, not far from.
unwert, undeserving.
unweſentlich, unimportant, inconsiderable.
Unwirtbarkeit, *f.*, inhospitableness, uninhabitable nature.
unwürdig, unworthy.
Unze (–, -n), *f.*, ounce.
unzufrieden, dissatisfied.
Unzufriedenheit, *f.*, dissatisfaction.
unzuläſſig, inadmissible.
unzählig, innumerable.
unzeitgemäß, untimely, inopportune.
unzurechnungsfähig, insane.
uralt, ancient.
Urſache (–, -n), *f.*, cause.
Urſprung (-[e]s, ¨e), *m.*, origin.
urſprünglich, original.
Urſprungsland (-[e]s, ¨er), *n.*, country from which goods are exported.
Urteil (-[e]s, -e), *n.*, judgment.
urteilen, judge.
Uruguay (-s), *n.*, Uruguay.

Urwald (-[e]s, ¨er), *m.*, primeval forest.
u. ſ. w. = und ſo weiter, etc.

V

vakant, vacant.
Valuta (–, ...ten), *f.*, value.
Valutaregulierung (–, -en), *f.*, regulation of values.
Variation (–, -en), *f.*, variation.
Vater (-s, ¨), *m.*, father.
Vaterland (-[e]s), *n.*, fatherland.
Velten (-s), *n.*, village in Brandenburg, Prussia.
Verabredung (–, -en), *f.*, appointment.
verändern, change, alter.
veranlaſſen, cause, occasion.
Veranlaſſung (–, -en), *f.*, cause, request; auf –, by the advice, by request.
Veranſtaltung (–, -en), *f.*, arrangement, occasion, function.
verantwortlich, responsible.
Verantwortlichkeit (–, -en), *f.*, responsibility.
verarbeiten, work, manufacture into something.
Verband (-[e]s, ¨e), *m.*, union, alliance.
verbergen (a, o), hide.
verbeſſern, improve.
verbieten (o, o), forbid.
Verbilligung (–, -en), *f.*, reduction in price.
verbinden (a, u), connect, oblige.
Verbindlichkeit (–, -en), *f.*, obligation, liability.
Verbindung (–, -en), *f.*, connection.
verbleiben (ie, ie), ſ., remain.
verbleichen (i, i), ſ., fade.
verblenden, blind.
Verbot (-[e]s, -e), *n.*, prohibition.
Verbrauch (-[e]s), *m.*, consumption
verbrauchen, use.
Verbrechen (-s, –), *n.*, crime.
verbrecheriſch, criminal.
verbreiten, spread.
verbreitern, broaden, extend.
Verbreitung (–, -en), *f.*, adoption, circulation.
verdächtig, suspected, suspicious.
verdanken, owe; zu – ſein, be due to.
Verdeck (-[e]s, -e), *n.*, deck.
verdecken, cover, conceal.
verderben (a, o), perish, corrupt, spoil.
verderblich, pernicious.
verdienen, earn.
Verdienſt (-[e]s, -e), *n.*, merit; *m.*, profit, wages.
verdrängen, supplant, crowd out.
verdrießlich, unpleasant, vexatious.
verdoppeln, double.
verdutzt, astonished, disconcerted.
Verein (-[e]s, -e), *m.*, society, association, club, union; im – mit, together with.
vereinigen, ſich, unite, combine.
Vereinigten Staaten, *pl.*, United States.
Vereinigung (–, -en), *f.*, union.
vereinzelt, a few.
verengern, contract.
Verfahren (-s, –), *n.*, process, proceeding.
verfahren (u, a), ſ., proceed.
Verfaſſung (–, -en), *f.*, constitution.
verfehlen, miss, fail; ihren Einfluß –, fail to exert its influence.
verfertigen, make, accomplish.
verflaut, depressed.
verfließen (o, verfloſſen), ſ, expire;

das verfloſſene Jahr, the past year.
verfolgen, prosecute, persecute.
verfügen, über, possess, have at one's disposal, give orders (regarding), make use (of); ſich –, go *or* repair (to a place).
Verfügung (–, -en), *f.*, disposal, order.
verführeriſch, alluring, tempting.
vergeben (a, e), dispose of, give away, bestow.
vergebens, in vain.
Vergehen (-s, –), *n.*, offence.
vergehen (verging, vergangen), ſ., pass.
vergeſſen (vergaß, e), forget.
Vergleich (-[e]s, -e), *m.*, comparison.
vergleichbar, comparable.
Vergnügen (-s, –), *n.*, pleasure.
Vergnügungsort (-[e]s, -e), *m.*, pleasure resort.
Vergünſtigung (–, -en), *f.*, privilege.
vergraben (u, a), hide in the ground, bury.
vergrößern, enlarge.
Vergüt. = Vergütung.
Vergütung (–, -en), *f.*, compensation.
verh. = verheiratet.
Verhältnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, condition, circumstance, relation, connection.
verhältnismäßig, comparative.
verhandeln, sell, dispose of.
verhaßt, hateful.
verheeren, destroy.
verheiratet, married.
verhindern, prevent.
Verirrung (–, -en), *f.*, error.
Verkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, sale, selling.
verkaufen, sell.
Verkäufer (-s, –), *m.*, salesman.
Verkäuferin (–, -nen), *f.*, saleswoman.
verkäuflich, salable.
Verkaufsladen (-s, ¨), *m.*, store.
Verkaufsrechnung (–, -en), *f.*, account of sales.
Verkaufsſtelle (–, -en), *f.*, place of sale.
Verkehr (-[e]s), *m.*, communication, intercourse, business, traffic.
verkehren, mit, have intercourse (with), deal (with).
Verkehrsanſtalt (–, -en), *f.*, trade institution.
Verkehrsmittel (-s, –), *n.*, means of communication, transportation, traffic, travel.
Verkehrsſteigerung (–, -en), *f.*, growth of intercourse or traffic.
verkennen (verkannte, verkannt), overlook, misapprehend.
verkünden, announce.
Verkündigung (–, -en), *f.*, announcement.
verkürzen, shorten.
Verkürzung (–, -en), *f.*, shortening.
verladen (u, a), ship, load.
Verladung (–, -en), *f.*, lading, shipping, forwarding.
Verladungsdokument (-[e]s, -e), *n.*, bill of lading, voucher of shipment.
Verladungsſchein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading.
Verlangen (-s), *n.*, application.
verlangen, demand.
verlängern, prolong.
verlaſſen (verließ, a), leave, abandon; ſich – auf, depend on.
Verlauf (-[e]s), *m.*, course.
verlaufen (ie, au), ſ., disappear, prove, pass.
verlautbaren, become public.

verlegen, mislay, shift, move, transfer.
Verlegenheit (–, -en), *f.*, difficulty, embarrassment; – bereiten, to embarrass.
verleiden, spoil.
verleihen (ie, ie), grant, lend.
verlieren (o, o), lose.
verleiten, mislead, misguide.
verletzen, wound.
verlocken, tempt, entice.
verloren; – gehen, to be lost.
Verluſt (-[e]s, -e), *m.*, loss, damage.
vermehren, increase.
vermeiden (ie, ie), avoid.
vermerken, write down, note.
vermieten, rent.
vermindern, diminish, lessen, decrease.
vermiſchen, mix; vermiſchte Anzeigen, miscellaneous advertisements.
vermitteln, carry on, effect, serve for; transact.
vermittelſt, by means of.
Vermittelung (–, -en), *f.*, carrying on, management, service.
vermöge, by means of.
Vermögen (-s, –), *n.*, fortune.
vermögen (vermochte, vermocht), be able.
vermögend, possessing means.
Vermögensverhältniſſe, *pl.*, financial condition, means.
vernachläſſigen, neglect, leave out of sight.
vernehmen (a, vernommen), hear.
vernichten, destroy.
veröffentlichen, publish.
verpacken, pack.
Verpackung (–, -en), *f.*, packing.
verpaſſen, misfit.
verpflanzen, transplant.
verpflegen, care for.
verpflichten, oblige; ſich –, pledge one's self.
Verpflichtung (–, -en), *f.*, obligation.
Verrat (-[e]s), *m.*, treason.
verraten (ie, a), betray.
verſagen, refuse.
Verſammlung (–, -en), *f.*, gathering.
Verſand (-[e]s), *m.*, shipping.
Verſand-Abteilung (–, -en), *f.*, shipping department.
verſanden, fill with sand.
Verſandhaus (...ſes, ¨er), *n.*, shipping house.
Verſand-Station (–, -en), *f.*, shipping station.
verſäumen, lose.
verſchaffen, furnish, procure, supply.
verſchicken, send away.
Verſchiebung (–, -en), *f.*, displacement.
verſchieden, different, various.
verſchiedenerlei, of different kinds.
verſchlagen, cunning, shrewd.
verſchlechtern, ſich, deteriorate.
Verſchlechterung (–, -en), *f.*, deterioration.
Verſchleierung (–, -en), *f.*, concealment.
verſchlimmern, ſich, grow worse, deteriorate.
verſchmelzen (o, o), consolidate.
verſchonen, spare, exempt from.
Verſchönerung (–, -en), *f.*, beautification.
verſchulden, cause.
Verſchwiegenheit, *f.*, discretion.
verſchwinden (a, u), f., disappear.
verſehen (a, e), provide.
verſenden (verſandte, verſandt), send, transmit, ship.
verſetzen, reply, place.

verſichern, insure, assure.
Verſicherung (–, -en), *f.*, assurance, insurance.
Verſicherungsgeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, insurance business.
verſorgen, provide.
Verſorgung, *f.*, provision, maintainance, support.
verſpäten, ſich, be late.
verſprechen (a, o), promise.
Verſprechung (–, -en), *f.*, promise.
Verſtändnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, understanding.
verſtehen (verſtand, verſtanden), understand, know.
verſtimmen, annoy, disarrange (prices).
verſtorben, deceased, late.
verſtoßen (ie, o), gegen, offend (against).
Verſuch (-[e]s, -e), *m.*, attempt, trial, experiment.
verſuchen, try, endeavor, tempt.
Verſuchung (–, -en), *f.*, temptation.
verteilen, divide.
Verteilung (–, -en), *f.*, distribution.
Verteuerung (–, -en), *f.*, raising of the price.
vertr. = vertraut.
Vertrag (-[e]s, ¨e), *m.*, contract, agreement.
vertragsmäßig, stipulated, according to agreement.
Vertrauen (-s), *n.*, confidence, trust.
vertrauen, trust.
Vertrauenspoſten (-s, –), confidential position.
vertrauensvoll, confident.
vertraulich, confidential.
Vertraulichkeit (–, -en), *f.*, familiarity.
vertraut, familiar.
vertreiben (ie, ie), drive away, expel, distribute, sell.
vertreten (a, e), represent.
Vertreter (-s, –), *m.*, representative.
Vertretung (–, -en), *f.*, representation.
vertretungsweiſe, as a substitute.
verüben, commit, perpetrate.
verurſachen, cause, occasion.
vervollkommnen, perfect.
verwahren, keep, preserve.
verwalten, administer.
Verwalter (-s, –), *m.*, administrator.
Verwalterin (–, -nen), *f.*, woman manager.
Verwaltung (–, -en), *f.*, administration.
Verwaltungsaufgabe (–, -en), *f.*, administrative duty.
Verwaltungsbehörde (–, -en), *f.*, branch of administration.
verwandeln, change, transform.
Verwandte (-n, -n), *m.*, relative.
verwechſeln, confuse.
verweigern, refuse.
verwenden (verwandte, verwandt), use.
Verwendung (–, -en), *f.*, use, employment.
verwerten, utilize.
Verwickelung (–, -en), *f.*, complication.
verwirklichen, realize.
Verwirklichung (–, -en), *f.*, realization.
Verwirrung (–, -en), *f.*, confusion.
verzagt, afraid.
verzehren, eat up, consume, spend.
verzeichnen, record, register, designate.
verzichten, renounce, give up, forego.

Verzierung (–, -en), *f.*, decoration, ornament.
Verzinſung (–, -en), *f.*, interest.
verzögern, delay, retard.
Verzweiflung, *f.*, despair.
Vetter (-s, -n), *m.*, cousin.
Vieh (-[e]s), *n.*, cattle.
viel, much.
vielbegehrt, much desired *or* demanded.
viele, many.
vielerlei, of many kinds, various things.
vielfach, manifold, in many cases.
vielleicht, perhaps.
vielmehr, rather.
vielſeitig, many-sided.
vier, four.
Viereck (-[e]s, -e), *n.*, square.
viereckig, square.
vierfach, fourfold.
Viergeſpann (-[e]s, -e), *n.*, chariot drawn by four horses.
viermal, four times.
vierte, fourth.
vierzehn, fourteen.
violett, violet.
viſitieren, examine.
v. Mts. = vorigen Monats, of last month, ultimo.
Vogel (-s, ¨), *m.*, bird.
Volk (-[e]s, ¨er), *n.*, people, nation.
Volksgewühl (-[e]s), *n.*, crowd of people.
Volkskreis (...ſes, ...ſe), *m.*, circle of people *or* society.
Volksnahrungsmittel (-s, –), *n.*, common, general, national article of food.
Volksſchicht (–, -en), *f.*, class of people, stratum of society.
voll, full.
vollauf, fully, sufficiently.
Vollbahn (–, -en), *f.*, long distance railroad.
vollbringen (vollbrachte, vollbracht), accomplish.
vollenden, finish, end.
Vollendung, *f.*, perfection.
vollführen, execute.
Vollgenuß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, full enjoyment.
völlig, full, entire.
vollkommen, perfect.
Vollkommenheit (–, -en), *f.*, perfection.
vollſtändig, complete, entire, quite.
vollziehen (vollzog, vollzogen), ſich, take place, be in progress, happen, be perfected.
Vollzug (-[e]s), *m.*, executive power.
Volontär (-s, -e *or* -s), *m.*, unsalaried clerk, volunteer.
voluminös, voluminous.
von, of, from.
voneinander, from each other.
vor, before; – Scham, from shame.
voran*gehen (ging voran, vorangegangen), ſ., precede.
voraus, in advance, before.
voraus*ſehen (a, e), foresee.
voraus*ſetzen, presuppose, suppose.
Vorausſicht, *f.*, anticipation, expectation.
vorausſichtlich, probable.
Vorbehalt (-[e]s, -e), *m.*, proviso.
vorbehaltlich, reserving; – des richtigen Einganges, prompt payment provided.
vor*bereiten, prepare.
Vorbereitung (–, -en), *f.*, preparation.
vor*beugen (*with dat.*), avoid.
Vorbild (-[e]s, -er), *n.*, model.
Vorderſeite (–, -n), *f.*, front.
Vorderteil (-[e]s, -e), *m.*, forecastle.
vorerſt, for the present.

Vorfall (-[e]s, ¨e), *m.*, occurrence.
vor*finden (a, u), find ready, find.
Vorgänger (-s, -), *m.*, predecessor.
vor*gehen (ging vor, vorgegangen), ſ., advance, move, proceed.
vorhanden, at hand, ready, existing.
vorher, before.
vorhergehend, preceding.
vorherig, previous.
vorig, preceding, former, last.
Vorjahr (-[e]s, -e), *n.*, preceding year.
vorjährig, of the past year.
Vorkehrung (-, -en), *f.*, precaution, provision.
Vorkommen (-s), *n.*, presentation (of a draft).
vor*kommen (kam vor, vorgekommen), ſ., happen, be met with.
Vorkommnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, event, occurrence.
vorläufig, provisional, for the present.
vor*legen, place before, show.
Vorliebe, *f.*, preference.
vor*liegen (a, e), exist, be at hand.
vormals, formerly.
vormittags, in the forenoon.
Vormundſchaft (-, -en), *f.*, guardianship.
vornehm, distinguished, noble.
vor*nehmen (nahm vor, vorgenommen), begin, undertake; ſich -, resolve.
vornehmlich, especially, principally.
Vorort (-[e]s, -e), *m.*, suburb.
Vorrang (-[e]s), *m.*, preëminence.
Vorrat (-[e]s, ¨e), *m.*, stock, store.
vorrätig, in stock.
Vorratskammer (-, -n), *f.*, storeroom.
Vorrecht (-[e]s, -e), *n.*, privilege, preference.
Vorſ. = Vorſitzende.
Vorſatz (-es, ¨e), *m.*, purpose.
Vorſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, proposition, proposal.
Vorſchrift (-, -en), *f.*, instruction.
vor*ſehen (a, e), provide.
Vorſicht, *f.*, caution, care.
vorſichtig, careful, guarded.
Vorſitz (-es), *m.*, presidency, chair.
Vorſitzende (-n, -n), *m.*, president, chairman.
Vorſorge, *f.*, provision; - treffen, make provision.
Vorſtadt (-, ¨e), *f.*, suburb.
Vorſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, committee, board of directors.
vor*ſtellen, present, introduce.
vor*ſtrecken, lend.
Vorteil (-[e]s, -e), *m.*, profit, advantage.
vorteilhaft, advantageous, profitable.
Vortrag (-[e]s, ¨e), *m.*, balance carried forward.
vor*tragen (u, a), carry forward.
vortrefflich, excellent.
Vortrefflichkeit, *f.*, excellence.
vorüber, over, past, finished.
vorwärts, forwärd, on.
vorwiegend, preëminent.
vor*zeigen, show, present.
vorzeitig, premature.
Vorzug (-[e]s, ¨e), *m.*, preference.
vorzügl. = vorzüglich.
vorzüglich, magnificent, excellent.
vorzugsweiſe, especially.
Voſſ. = Voſſiſch.
Voſſiſch; -e Zeitung, name of newspaper published in Berlin.

W

wachſam, watchful.
wachſen (u, a), ſ., grow.
Wachsfigur (-, -en), *f.*, wax figure.
Wachstum (-[e]s), *n.*, growth.
Wage (-, -n), *f.*, scales.

wagen, dare.
Wagen (-s, –), *m.*, wagon.
wägen, weigh.
Wagenfabrikant (-en, -en), *m.*, wagon manufacturer.
Wagenklaſſe (–, -n), *f.*, class of railroad car.
Wäge-Stempel (-s, –), *m.*, weighing stamp.
Waggon (-s, -s), *m.*, railroad car.
Wagſchale (–, -n), *f.*, scale.
Wahl (–, -en), *f.*, choice.
wählbar, eligible.
wahlberechtigt, entitled to vote.
Wahlberechtigung, *f.*, right to vote, elective franchise.
wählen, choose.
Wahlrecht (-[e]s), *n.*, elective franchise.
wahnſinnig, insane, frantic.
wahr, true.
während, during, while.
Wahrheit (–, -en), *f.*, truth.
wahrheitsgetreu, true.
wahrlich, truly, indeed.
wahr*nehmen (nahm wahr, wahrgenommen), observe, take advantage of, profit by, attend to, guard.
Wahrnehmung (–, -en), *f.*, attention, care.
wahrſcheinlich, probable.
Währungsverhältnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, condition of coinage.
Wald (-es, ¨er), *m.*, forest.
Wand (–, ¨e), *f.*, wall.
wandern, ſ. wander.
Wandgemälde (-s, –), *n.*, fresco painting.
wanken, ſ. *or* haben, totter.
Wanken; ins geraten, begin to totter.
wann, when, at what time.
Wappen (-s, –), *n.*, coat-of-arms.
ward, *see* **werden**.
Ware (–, -n), *f.*, merchandise.
Warenabnahme (–, -n), *f.*, receipt of merchandise.
Warenballen (-s, –), *m.*, bale of merchandise.
Warenetikette (–, -n), *f.*, label, ticket.
Warengattung (–, -en), *f.*, sort *or* kind of merchandise.
Warenhaus (...ſes, ¨er), *n.*, warehouse, department store.
Warenmuſter (-s, –), *n.*, sample of merchandise.
Warenſtück (-[e]s, -e), *n.*, article of merchandise.
Waren-Vorrat (-[e]s, ¨e), *m.*, stock of merchandise.
Wärme, *f.*, warmth.
warnen, warn.
warten, wait.
warum, why.
was, what; – **für**, what kind of.
Wäſche, *f.*, linen, washing, linen underwear.
Wäſche-Ausrüſtung (–, -en), *f.*, fitting out with linen underwear, linen outfit.
Wäſchefabrikation (–, -en), *f.*, manufacture of linen underwear.
Wäſche-Induſtrie (–, -n), *f.*, linen underwear industry, linen industry.
Wäſchekonfektion (–, -en), *f.*, manufacture of linen underwear.
waſchen (u, a), wash.
Waſſer (-s, –), *n.*, water.
waſſerdicht, waterproof.
Waſſerfall (-[e]s, ¨e), *n.*, waterfall.
Waſſerfläche (–, -n), *f.*, surface of the water.

Waſſerleitung (–, -en), *f.*, water service, conduit, aqueduct.
Waſſerrand (-[e]s, ¨er), *m.*, border *or* edge of a sheet of water.
Waſſerſtand (-[e]s), *m.*, water level.
Waſſerſtraße (–, -n), *f.*, waterway.
Weber (-s, –), *m.*, weaver.
Weberei (–, -en), *f.*, weaving establishment.
Webergeſelle (-n, -n), *m.*, journeyman weaver.
Weberzunft (–, ¨e), *f.*, weavers' guild.
Webſtuhl (-[e]s, ¨e), *m.*, loom.
Wechſel (-s, –), *m.*, bill of exchange, draft.
Wechſelfall (-[e]s, ¨e), *m.*, chance, dilemma, misfortune.
Wechſelkaſſe (–, -n), *f.*, cash box *or* drawer containing change.
Wechſelkurs (...ſes, ...ſe), *m.*, course of exchange.
wechſeln, change.
Wechſelrecht (-[e]s, -e), *n.*, law of exchange.
wecken, awaken.
weder . . . noch, neither . . . nor.
Weg (-[e]s, -e), *m.*, road, way, manner; zu -e bringen, cause.
weg, away.
wegen, on account of, with regard to.
Wegfall (-[e]s), *m.*, cessation.
wegleugnen, deny.
wehklagen, lament, wail, moan.
Weib (-[e]s, -er), *n.*, woman.
weibl. = **weiblich**.
weiblich, female.
weich, soft, tender.
weichen (i, i), *ſ.*, yield, go down *or* weaken in price.
weigern, ſich, refuse.
Weihnacht (–, -en), *f.*, Christmas.
Weihnachtstag (-[e]s, -e), *m.*, Christmas day.
Weihnachtsumſatz (-es, ¨e), *m.*, Christmas sales.
Weihnachtsverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, Christmas sales.
Weihnachtszeit (–, -en), *f.*, Christmas time.
weil, because.
weilen, be, stay, tarry.
Wein (-[e]s, -e), *m.*, wine.
Weiſe (–, -n), *f.*, manner.
weiſe, wise.
weiß, white.
Weißwaren, *pl.*, linens, white goods, cottons, wash goods.
weit, far, vast, much; bei -em, by far.
Weite (–, -n), *f.*, width.
weiter, further, on; des weiteren, more explicitly.
weiter*führen, carry on, continue.
weiterhin, farther on.
Weizen (-s), *m.*, wheat.
Weizendeficit (-s, -s), *n.*, wheat deficit.
Weizenkleie, *f.*, wheat bran.
Weizenmehl (-[e]s), *n.*, wheat flour.
welch (-er, -e, -es), who, which, what, which one.
welken, *ſ. or h.*, wilt, fade, wither.
Welle (–, -n), *f.*, wave.
wellig, wavy.
Welt (–, -en), *f.*, world.
Welt-Ausſtellung (–, -en), *f.*, universal exposition.
Welthandel (-s), *m.*, world commerce.
weltlich, worldly.
Weltmacht (–, ¨e), *f.*, world power.
Weltmarkt (-[e]s, ¨e), *m.*, market of the world.

Weltſtadt (-, ¨e), *f.*, cosmopolitan city.
Weltverkehr (-[e]s), *m.*, international intercourse.
Weltvorrat (-[e]s, ¨e), *m.*, available supply of goods all over the world.
wenden (wandte, gewandt), turn; ſich -, address.
Wendung (-, -en), *f.*, turn.
wenig, little.
wenige, few.
wenigſtens, at least.
wenn, if, when.
wenngleich, although.
wer, who.
werden (wurde *or* ward, geworden), ſ., become.
werfen (a, o), throw, cast.
Werft (-[e]s, -e), *n.*, wharf.
Werfte (-, -n), *f.*, wharf.
Werk (-[e]s, -e), *n.*, work.
Werkführerin (-, -nen), *f.*, forewoman.
Werkſtatt (-, ¨en), *f.*, workshop.
Werkzeug (-[e]s, -e), *n.*, tool, implement.
Wert (-[e]s, -e), *m.*, value
wert, deserving, worth, worthy.
Wertſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, state of values.
Wertſchätzung, *f.*, approval, esteem, regard.
Weſen (-s, -), *n.*, nature.
weſentlich, essential.
Weſer, *f.*, a river in Germany.
weshalb, wherefore, for what reason.
Weſt, west.
Weſteuropa (-s), *n.*, western Europe.
Weſtfalen (-s), *n.*, Westphalia.
Wettbewerb (-[e]s), *m.*, competition.
Wetter (-s, -), *n.*, weather.
wichtig, weighty, important.
wickeln, wrap.
Wichtigkeit (-, -en), *f.*, importance.
wider, against.
widerlich, repulsive, disagreeable.
widerſtandsfähig, capable of resistance.
widerwärtig, disagreeable, repulsive.
widmen, ſich, devote one's self.
wie, how, as.
wieder, again.
wiederholen, repeat.
wiederholt, repeated.
Wiederſehen (-s), *n.*, meeting.
wiederum, again, in turn.
wiegen (o, o), weigh.
Wien (-s), *n.*, Vienna.
Wieſe (-, -n), *f.*, meadow.
wieviel, how much.
wieviele, how many.
wie vielerlei, of how many kinds.
wild, wild.
Wildnis (-, ...ſſe), *f.*, wilderness.
Wille[n] (-[n]s), *m.*, will, desire, pleasure.
willig, willing.
willkommen, welcome.
wimmeln, be filled with, swarm.
wimmern, whimper, whine.
Wind (-[e]s, -e), *m.*, wind.
Winde (-, -n), *f.*, windlass.
Wink (-[e]s, -e), hint, advice.
winken, beckon.
Winter (-s, -), *m.*, winter.
Winterartikel (-s, -), *m.*, winter article.
Winter-Geſchäft (-[e]s, -e), *n.*, winter trade.
Winter-Saiſon (-, -s), *f.*, winter season.
wirken, act, work.
Wirken (-s), *n.*, work, activity.

wirklich, real.
Wirklichkeit, *f.*, reality.
Wirkung (–, -en), *f.*, effect.
Wirkungskreis (...ſes, ...ſe), *m.*, sphere of usefulness.
Wirren, *pl.*, disorder, confusion.
Wirt (-[e]s, -e), *m.*, host.
wirtſchaftlich, economic.
Wirtshaus (...ſes, ¨er), *n.*, inn.
wiſchen, wipe.
Wiſſen (-s), *n.*, knowledge.
wiſſen (weiß, wußte, gewußt), know.
wiſſenſchaftlich, scientific.
Witterung (–, -en), *f.*, weather.
Witterungsbericht (-[e]s, -e), *m.*, weather report.
Wittwe (–, -n), *f.*, widow.
witzigen, teach (by experience).
wo, where.
wobei, whereby, in connection with which.
Woche (–, -n), *f.*, week.
Wochenbericht (-[e]s, -e), *m.*, weekly report.
wochenlang, for weeks.
Wochenlohn (-[e]s, ¨e), *m.*, weekly wage.
wöchentlich, weekly.
Wochenüberſicht (–, -en), *f.*, weekly review.
Wochenzufuhr (–, -en), *f.*, weekly importation.
wodurch, through what, whereby.
wofür, for what.
Woge (–, -n), *f.*, billow, wave.
wogegen, against what, while.
wogen, sway.
woher, whence, from where.
wohin, whither, to what place.
wohingegen, whereas.
wohl, well, probably, indeed.
wohlbeſchaffen, in good condition.
wohlerzogen, well-bred.
Wohlfahrt, *f.*, welfare, prosperity.
wohlgekleidet, well-dressed.
wohlgelungen, well performed, successful.
wohlhabend, well-to-do.
wohlriechend, fragrant.
Wohlſtand (-[e]s), *m.*, prosperity, welfare.
Wohlthat (–, -en), *f.*, benefice, benefaction.
Wohlthätigkeit, *f.*, charity.
Wohlthätigkeitsanſtalt (–, -en), *f.*, charitable institution.
wohlverſtanden, well understood.
Wohlwollen (-s), *n.*, favor.
wohnen, live, reside.
wohnhaft, resident.
Wohnhaus (...ſes, ¨er), *n.*, dwelling house.
Wohnort (-[e]s, -e), *m.*, residence.
Wohnſitz (-es, -e), *m.*, residence, abode.
Wohnſtätte (–, -n), *f.*, dwelling place.
Wohnung (–, -en), *f.*, lodging, dwelling.
Wohnungseinrichtung (–, -en), *f.*, furnishing of dwellings.
Wohnzimmer (-s, –), *n.*, living room.
Wolke (–, -n), *f.*, cloud.
Wollausfuhr (–, -en), *f.*, export of wool.
Woll-Baiſſe (–, -n), *f.*, depression in wool.
Wolle (–, -n), *f.*, wool.
wollen, woolen, worsted.
wollen (will, wollte, gewollt), will, be willing, want.
Wollpreis (...ſes, ...ſe), *m.*, price of wool.
Wollſtapelplatz (-es, ¨e), *m.*, emporium for wool.

Wollware (–, -n), *f.*, woolen material.
Wollwarenbranche (–, -n), *f.*, woolenware branch.
womit, with what.
wonach, after what, according to which.
woran, on which.
worauf, upon what.
woraus, from which, wherefrom.
worin, in what.
Wort (-[e]s, ¨er *or* -e), *n.*, word.
Worttaxe (–, -n), *f.*, price per word.
worüber, over what, about what.
wovon, of what.
wozu, for what purpose.
wuchern, practise usury.
wunderbar, wonderful.
wunderlich, odd, whimsical.
wundern, ſich, wonder.
wunderſchön, wonderfully fine.
Wunſch (-es, ¨e), *m.*, wish.
wünſchen, wish.
wünſchenswert, be desired, desirable.
Würde (–, -n), *f.*, dignity, honor, office.
würdig, worthy.
würdigen, deem worthy.
Würdigung (–, -en), *f.*, estimation.
Württemberg (-s), *n.*, Wurtemberg.
Wüſte (–, -n), *f.*, wilderness.
Wüſtenei (–, -en), *f.*, desert.

Y

Yokohama (-s), *n.*, Yokohama.

Z

Zacke (–, -n), *f.*, point, tooth, edge.
Zahl (–, -en), *f.*, figure, number.
zahlbar, payable.
zahlen, pay.
zählen, count.
Zahlenreihe (–, -n), *f.*, column of figures.
zahllos, numberless.
zahlreich, numerous.
Zahlſtelle (–, -n), *f.*, disbursement office.
Zahltag (-[e]s, -e), *m.*, pay day, settling day.
Zahlung (–, -en), *f.*, payment; – leiſten, make payment.
Zahlungsdomizil (-[e]s, -e), *n.*, address where a bill is made payable.
Zahlungseinſtellung (–, -en), *f.*, suspension of payment.
Zahlungsfähigkeit (–, -en), *f.*, solvency.
Zahlungsverbindlichkeit (–, -en), *f.*, financial obligation.
Zahlungsvermerk (-[e]s, -e), *m.*, address where a bill is payable.
Zander (-s, –), *m.*, perch (a fish).
Zange (–, -n), *f.*, tongs.
zanken, quarrel.
Zanzibar (-s), *n.*, a commercial city on the island of the same name, East Africa.
zart, tender, delicate.
Zauber (-s), *m.*, magic, enchantment.
Zauberſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, stroke of magic.
z. B. = zum Beiſpiel, for example.
zehn, ten.
Zehntel (-s, –), *n.*, tenth part.
zehren, eat; ſparſam –, live economically.
Zehrkunde (-n, -n), *m.*, parasite, hanger-on.
Zehrpfennig (-s, -e), *m.*, money on which to live.
Zeichen (-s, –), *n.*, sign.
Zeichenmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, drawing material.

Zeichenübertragung (–, -en), *f.*, transmission of signs.
zeichnen, mark, sign, draw, subscribe.
Zeichnenmaterial = Zeichenmaterial.
Zeichner (-s, –), *m.*, designer.
zeichneriſch; -e Kräfte, staff of designers.
zeigen, show, present.
Zeit (–, -en), *f.*, time; zur –, at present.
Zeiterſparnis (...ſſes, ...ſſe), *f.*, saving of time.
Zeitg. = Zeitung.
zeitig, timely, in time.
zeitigen, mature, produce.
Zeitung (–, -en), *f.*, newspaper.
Zeitungsaufſatz (-es, ¨e), *m.*, newspaper article.
Zeitverluſt (-[e]s, -e), *m.*, loss of time.
Zeitvertreib (-[e]s), *m.*, pastime, amusement.
zeitweilig, temporary.
zeitweiſe, at times.
Zentner (-s, –), *m.*, hundredweight.
zerſplittern, scatter, divide, split.
zerſtören, destroy.
Zettel (-s, –), *m.*, slip of paper.
Zeuge (-n, -n), *m.*, witness.
Zeughaus (...ſes, ¨ſer), *n.*, armory.
Zeugn. = Zeugnis.
Zeugnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, testimony, evidence, deposition, testimonial.
Zeugnisabſchrift (–, -en), *f.*, copy of testimonial.
Ziege (–, -n), *f.*, goat.
Ziegenhirtlein (-s, –), *n.*, little goatherd.
ziehen (zog, gezogen), pull, draw.
Ziel (-[e]s, -e), *n.*, aim, object, purpose.
ziemlich, tolerable, moderate, passable.
Ziermöbel (-s, –), *n.*, ornamental furniture.
Ziffer (–, -n), *f.*, figure, number, cipher.
Zimmer (-s, –), *n.*, room.
Zimmetrinde (–, -n), *f.*, cinnamon bark.
Zinn (-[e]s), *n.*, tin.
Zins (...ſes, ...ſen), *m.*, interest.
Zinsſchein (-[e]s, -e), *m.*, interest receipt.
Zirkulations-Mittel (-s, –), *n.*, medium *or* means of circulation.
zögern, tarry; – mit, defer.
Zoll (-[e]s, ¨e), *m.*, toll, duty, customs.
Zollbehörde (–, -n), *f.*, customs office.
Zollfaktur (–, -en), *f.*, customs invoice.
zollfrei, free of duty.
Zollgebühr (–, -en), *f.*, customs duty.
Zoll-Inhaltserklärung (–, -en), *f.*, declaration of duty.
Zollſachen, *pl.*, customs, revenue.
Zollſchranke (–, -n), *f.*, customs limitation.
Zolltarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Zollweſen (-s, –), *n.*, customs administration.
zoologiſch, zoölogical.
z. T. = zum Teil, *see* Teil.
Ztg. = Zeitung.
Ztr. = Zentner.
zu, to, for.
zu, *adv.*, too.
Zubereitung (–, -en), *f.*, preparation.
zu*bringen (brachte zu, zugebracht), live, reside.
Zucht, *f.*, cultivation.
Züchtung (–, -en), *f.*, culture, cultivation, breeding.

Zucker (-s), *m.*, sugar.
zu*decken, cover up.
Zudringlichkeit (–, -en), *f.*, importunity.
zuerſt, first, at first.
Zufall (-[e]s, ¨e), *m.*, accident.
zufällig, accidental.
zufälligerweiſe, by chance, by accident.
Zufälligkeit (–, -en), *f.*, accident.
zufolge, according to.
Zufriedenheit, *f.*, satisfaction.
zufrieden, satisfied.
zufrieden*ſtellen, satisfy.
zu*fügen; Verluſte –, inflict losses.
Zufuhr (–, -en), *f.*, supply, importation.
zu*führen, convey, supply, present, introduce.
Zug (-[e]s, ¨e), *m.*, train.
zu*geben (a, e), concede, admit.
zugeſchnitten; auf ein Abſatzgebiet –, calculated for a territory of trade.
zu*geſtehen (geſtand zu, zugeſtanden), grant.
Zugführer (-s, –), *m.*, train conductor.
zugleich, at the same time, simultaneous.
zu*hören, listen.
Zuhörer (-s, –), *m.*, auditor, hearer.
zu*kehren, turn towards.
zu*kommen (kam zu, zugekommen), ſ., be due, arrive; laſſen, send.
Zukunft, *f.*, future.
Zulage (–, -n), *f.*, increase of salary.
zu*laſſen (ie, a), admit.
zuläſſig, permissible, admissible.
zuletzt, at last.
zu*machen, shut, close.
zumal, especially, since, because.
zumeiſt, mostly.
Zun. = Zunahme.
zunächſt, next.
Zunahme (–, -n), *f.*, increase, improvement.
zu*nehmen (nahm zu, zugenommen), increase.
Zuneigung (–, -en), *f.*, affection.
Zunft (–, ¨e), *f.*, guild.
Zunge (–, -n), *f.*, tongue.
Zungenfertigkeit (–, -en) *f.*, loquacity.
zur = zu der.
zu*rechnen, attribute, ascribe.
zurück, back, backward.
zurück*bleiben (ie, ie), ſ., remain behind.
zurück*drängen, drive back.
zurück*führen, reduce, explain.
Zurückgabe, *f.*, return.
zurück*gehen (ging zurück, zurückgegangen), ſ., go back.
zurück*halten (ie, a), hold back.
zurück*holen, carry back.
zurück*kehren, ſ., return.
zurück*legen; eine Reiſe –, make *or* complete a journey; eine Strecke –, traverse a distance.
zurück*ſenden (ſandte zurück, zurückgeſandt), send back.
zurück*zahlen, pay back.
zurück*ziehen (zog zurück, zurückgezogen), draw back, withdraw.
Zuſage (–, -n), *f.*, pledge, promise.
zuſammen, together.
zuſammen*arbeiten, work together, co-operate.
Zuſammenbruch (-[e]s, ¨e), *m.*, ruin, downfall.
zuſammen*drängen, condense.
zuſammen*fließen (o, o), ſ., flow together.
zuſammen*gehen (ging zuſammen, zuſammengegangen), ſ., march together.

Zuſammenhang (-[e]s, *m.*, connection, association.
zuſammen*ſchließen (o, o), ſich, unite, join together.
Zuſammenſchluß (...ſſes, ¨ſſe), *m.*, union, agreement, co-operation.
zuſammen*ſetzen, compose.
zuſammen*ſtellen, put together, compose.
Zuſatz (-es, ¨e), *m.*, addition.
Zuſchlag (-[e]s, ¨e), *m.*, addition, increase.
zu*ſchließen (o, o), close.
zu*ſchneiden (ſchnitt zu, zugeſchnitten), cut out (a garment).
Zuſchneider (-s, –), *m.*, cutter in a tailor shop.
zu*ſchreiben (ie, ie), attribute.
Zuſchrift (–, -en), *f.*, letter.
zuſehends, visibly.
zu*ſenden (ſandte zu, zugeſandt), send.
zu*ſichern, assure.
Zuſpätkommen (-s), *n.*, tardiness.
Zuſtand (-[e]s, ¨e), *m.*, condition, state.
zuſtändig, competent.
zu*ſtehen (ſtand zu, zugeſtanden), behoove, fit, grant.
Zuſtimmung, *f.*, assent, acquiescence.
zu*ſtrömen, ſ., stream in upon, flow to.
Zuthun (-s), *n.*, interference, aid.
Zutrauen (-s), *n.*, confidence, trust.
zu*treffen (traf zu, zugetroffen), ſ., be true.
zutreffend, just, right.
zuverläſſig, reliable.
Zuverläſſigkeit, *f.*, reliability.
zuvor, before, previously.
zuvörderſt, first of all.
zuweilen, sometimes.
zu*wenden (wandte zu, zugewandt), ſich, turn towards.
zuwider, against.
zuzüglich, adding, added.
z. T. = zum Teil, in part, partly.
Zwangsinnung (–, -en), *f.*, compulsory trade union.
Zwangspflicht (–, -en), *f.*, duty.
Zwangsverkauf (-[e]s, ¨e), *m.*, forced sale.
zwar, indeed, to be sure.
Zweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose.
zweckentſprechend, suitable for the purpose, adequate.
zwecks, for the purpose of.
zwei, two.
zweifach, twofold, double.
Zweifel (-s, –), *m.*, doubt.
zweifelhaft, questionable.
zweifellos, beyond doubt.
Zweig (-[e]s, -e), *m.*, branch.
Zweigniederlaſſung (–, -en), *f.*, branch establishment.
zweimal, twice.
zweirädrig two-wheeled.
zweite, second.
zweitens, secondly.
zwingen (a, u), force.
zwiſchen, between.
Zwiſchendeck (-[e]s, -e), between-decks, steerage.
zwölf, twelve.
zwölfjährig, twelve years of age.
z. Zt. = zur Zeit, at present.

LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS

This list contains only verbs that occur in this book. Compound verbs are not given except when the primitive verb is not in use. Verbs are to be conjugated with haben unless ſ. (= ſein) follows the infinitive. The second and the third person of the present indicative and the imperative are given whenever irregular.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
befehlen, *command*	befiehlſt, befiehlt	befiehl	**befahl**	beföhle, befähle	**befohlen**
befleißen, *apply*	befleißeſt or befleißt, befleißt		**befliß**	befliſſe [le	**befliſſen**
bergen, *hide*	birgſt, birgt	birg	**barg**	bärge	**geborgen**
biegen, *bend*			**bog**	böge	**gebogen**
bieten, *offer*			**bot**	böte	**geboten**
binden, *bind*			**band**	bände	**gebunden**
bitten, *ask*			**bat**	bäte	**gebeten**
bleiben, ſ., *remain*			**blieb**	bliebe	**geblieben**
bleichen, *fade*			**blich**	bliche	**geblichen**
brechen, ſ. or haben, *break*	brichſt, bricht	brich	**brach**	bräche	**gebrochen**
brennen, *burn*			**brannte**	brennte	**gebrannt**
bringen, *bring*			**brachte**	brächte	**gebracht**
deihen [1]			**dieh**	diehe	**diehen**
denken, *think*			**dachte**	dächte	**gedacht**
derben [2]	dirbſt, dirbt	dirb	**darb**	dürbe, därbe	**dorben**
dingen, *hire*			**dang**	dänge	**gedungen**

[1] See gedeihen, *thrive*. [2] See verderben, *ruin*.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
dringen, ſ., *press*			**drang**	dränge	**gedrungen**
dürfen, *may*	1st darf, 2d darfſt, 3d darf	wanting	**durfte**	dürfte	**gedurft**
empfehlen, *recommend*	empfiehlſt, empfiehlt	empfiehl	**empfahl**	empföhle,	**empfohlen**
erlöſchen, ſ., *go out*	erliſcheſt or erliſcht, erliſcht	erliſch	**erloſch**	erlöſche	**erloſchen**
eſſen, *eat*	iſſeſt or ißt, ißt	iß	**aß**	äße	**gegeſſen**
fahren, ſ., *ride*, or haben, *drive*	fährſt, fährt		**fuhr**	führe	**gefahren**
fallen, ſ., *fall*	fällſt, fällt		**fiel**	fiele	**gefallen**
fangen, *catch*	fängſt, fängt		**fing**	finge	**gefangen**
fehlen [1]	fiehlſt, fiehlt	fiehl	**fahl**	föhle, fähle	**fohlen**
finden, *find*			**fand**	fände	**gefunden**
fließen, ſ., *flow*	fließeſt or fließt, fließt		**floß**	flöſſe	**gefloſſen**
fragen, *ask* (better weak)	frägſt, frägt		**frug**	früge	**gefragt**
frieren, ſ. or haben, *freeze*			**fror**	fröre	**gefroren**
geben, *give*	giebſt, giebt	gieb	**gab**	gäbe	**gegeben**
gedeihen, ſ., *thrive*			**gedieh**	gediehe	**gediehen**
gehen, ſ., *go*			**ging**	ginge	**gegangen**
gelingen, ſ., *succeed*			**gelang**	gelänge	**gelungen**
gelten, *be worth*	giltſt, gilt	gilt	**galt**	gölte, gälte	**gegolten**
genießen, *enjoy*	genießeſt or **genießt**, **genießt**		**genoß**	genöſſe	**genoſſen**
geſchehen, ſ., *happen*	(3rd) geſchieht	wanting	**geſchah**	geſchähe	**geſchehen**
geſſen [2]	giſſeſt or **gißt**, **gißt**	giß	gaß	gäße	geſſen
gewinnen, *win*			**gewann**	gewänne	**gewonnen**

[1] See **befehlen**, *command* and **empfehlen**, *recommend*.

[2] See **vergeſſen**, *forget*.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
gießen, *pour*	gießeſt or gießt, gießt		**goß**	göſſe	**gegoſſen**
gleichen, *be like*			**glich**	gliche	**geglichen**
graben, *dig*	gräbſt, gräbt		**grub**	grübe	**gegraben**
greifen, *seize*			**griff**	griffe	**gegriffen**
haben, *have*	haſt, hat	habe	**hatte**	hätte	**gehabt**
halten, *hold*	hältſt, hält		**hielt**	hielte	**gehalten**
hangen, *hang*	hängſt, hängt		**hing**	hinge	**gehangen**
heben, *raise*			**hob**	höbe	**gehoben**
heißen, *call, be called*	heißeſt or heißt, heißt		**hieß**	hieße	**geheißen**
helfen, *help*	hilfſt, hilft	hilf	**half**	hülfe, hälfe	**geholfen**
kennen, *know*			**kannte**	kennte	**gekannt**
klingen, *sound*			**klang**	klänge	**geklungen**
kommen, ſ., *come*			**kam**	käme	**gekommen**
können, *can, be able*	1st kann, 2d kannſt, 3d kann	wanting	**konnte**	könnte	**gekonnt**
laden, *load*	lädſt, lädt or ladeſt, ladet		**lud**	lüde	**geladen**
laſſen, *let*	läſſeſt or läßt, läßt	laß	**ließ**	ließe	**gelaſſen**
laufen, ſ. or haben, *run*	läufſt, läuft		**lief**	liefe	**gelaufen**
leiden, *suffer*			**litt**	litte	**gelitten**
leihen, *lend*			**lieh**[1]	liehe	**geliehen**
leſen, *read*	lieſeſt or lieſt, lieſt	lies	**las**	läſe	**geleſen**
liegen, *lie*			**lag**	läge	**gelegen**
lieren[1]			**lor**	löre	**loren**

[1] See **verlieren,** *lose.*

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
lingen [1]			**lang**	länge	**lungen**
löſchen [2]	liſcheſt or liſcht, liſcht	liſch	**loſch**	löſche	**loſchen**
meiden, *avoid*			**mied**	miede	**gemieden**
meſſen, *measure*	miſſeſt or mißt, mißt	miß	**maß**	mäße	**gemeſſen**
mögen, *may*	1st mag, 2d magſt, 3d mag	wanting	**mochte**	möchte	**gemocht**
müſſen, *must*	1st muß, 2d mußt, 3d muß	wanting	**mußte**	müßte	**gemußt**
nehmen, *take*	nimmſt, nimmt	nimm	**nahm**	nähme	**genommen**
nennen, *name*			**nannte**	nennte	**genannt**
nießen [3]	nießeſt or nießt, nießt		**noß**	nöſſe	**noſſen**
pfeifen, *whistle*			**pfiff**	pfiffe	**gepfiffen**
raten, *advise*	rätſt, rät		**riet**	riete	**geraten**
reiben, *rub*			**rieb**	riebe	**gerieben**
reißen, *tear*	reißeſt or reißt, reißt		**riß**	riſſe	**geriſſen**
rennen, ſ. or haben, *run*			**rannte**	rennte	**gerannt**
riechen, *smell*			**roch**	röche	**gerochen**
ringen, *wrestle*			**rang**	ränge	**gerungen**
rufen, *call*			**rief**	riefe	**gerufen**
ſchaffen, *create*			**ſchuf**	ſchüfe	**geſchaffen**
ſchehen [4] [*separate*	3rd ſchieht	wanting	**ſchah**	ſchähe	**ſchehen**
ſcheiden, ſ., or haben, *part.*			**ſchied**	ſchiede	**geſchieden**
ſcheinen, *shine, seem*			**ſchien**	ſchiene	**geſchienen**

[1] See gelingen, *succeed.* [2] See erlöſchen, *go out.* [3] See genießen, *enjoy.*
[4] See geſchehen, *happen.*

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
ſchießen, *shoot*	ſchießeſt or ſchießt, ſchießt		**ſchoß**	ſchöſſe	**geſchoſſen**
ſchlafen, *sleep*	ſchläfſt, ſchläft		**ſchlief**	ſchliefe	**geſchlafen**
ſchlagen, *strike*	ſchlägſt, ſchlägt		**ſchlug**	ſchlüge	**geſchlagen**
ſchleifen, *whet, polish*			**ſchliff**	ſchliffe	**geſchliffen**
ſchließen, *close*	ſchließeſt or ſchließt, ſchließt		**ſchloß**	ſchlöſſe	**geſchloſſen**
ſchmelzen, ſ., *melt*	ſchmilzeſt or ſchmilzt, ſchmilzt	ſchmilz	**ſchmolz**	ſchmölze	**geſchmolzen**
ſchneiden, *cut*			**ſchnitt**	ſchnitte	**geſchnitten**
ſchreiben, *write*			**ſchrieb**	ſchriebe	**geſchrieben**
ſchreien, *cry*			**ſchrie**	ſchriee	**geſchrieen**
ſchreiten, ſ., *stride*			**ſchritt**	ſchritte	**geſchritten**
ſchweigen, *be silent*			**ſchwieg**	ſchwiege	**geſchwiegen**
ſchwellen, ſ., *swell* [*swim*	ſchwillſt, ſchwillt	ſchwill	**ſchwoll**	ſchwölle	**geſchwollen**
ſchwimmen, ſ. or haben,			**ſchwamm**	ſchwömme, ä	**geſchwommen**
ſchwinden, ſ., *vanish*			**ſchwand**	ſchwände	**geſchwunden**
ſehen, *see*	ſiehſt, ſieht	ſieh	**ſah**	ſähe	**geſehen**
ſein, ſ., *be*	1st bin, 2d biſt, 3d **iſt**	ſei	**war**	wäre	**geweſen**
ſenden, *send*			**ſandte**	ſendete	**geſandt**
ſingen, *sing*			**ſang**	ſänge	**geſungen**
ſinken, ſ., *sink*			**ſank**	ſänke	**geſunken**
ſinnen, *think*			**ſann**	ſänne	**geſonnen**
ſitzen, *sit*	ſitzeſt or ſitzt, ſitzt		**ſaß**	ſäße	**geſeſſen**
ſollen, *shall*	1st ſoll, 2d ſollſt, 3d ſoll	wanting	**ſollte**	ſollte	**geſollt**
ſprechen, *speak*	ſprichſt, ſpricht	ſprich	**ſprach**	ſpräche	**geſprochen**

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
ſpringen, ſ. or haben, *spring*			**ſprang**	ſpränge	**geſprungen**
ſtehen, *stand*			**ſtand**	ſtände, ü	**geſtanden**
ſteigen, ſ., *mount*			**ſtieg**	ſtiege	**geſtiegen**
ſterben, ſ., *die*	ſtirbſt, ſtirbt	ſtirb	**ſtarb**	ſtürbe, ä	**geſtorben**
ſtoßen, *push*	ſtößeſt or ſtößt, ſtößt		**ſtieß**	ſtieße	**geſtoßen**
ſtreichen, *stroke*			**ſtrich**	ſtriche	**geſtrichen**
ſtreiten, *contend*			**ſtritt**	ſtritte	**geſtritten**
thun, *do*			**that**	thäte	**gethan**
tragen, *carry*	trägſt, trägt		**trug**	trüge	**getragen**
treffen, *hit*	triffſt, trifft	triff	**traf**	träfe	**getroffen**
treiben, *drive*			**trieb**	triebe	**getrieben**
treten, ſ., *step*, or haben, *tread*	trittſt, tritt	tritt	**trat**	träte	**getreten**
trinken, *drink*			**trank**	tränke	**getrunken**
trügen, *cheat*			**trog**	tröge	**getrogen**
verderben, *ruin*	verdirbſt, verdirbt	verdirb	**verdarb**	verdürbe, ä	**verdorben**
vergeſſen, *forget*	vergiſſeſt or vergißt, vergißt	vergiß	**vergaß**	vergäße	**vergeſſen**
verlieren, *lose*			**verlor**	verlöre	**verloren**
wachſen, ſ., *grow*	wächſt, wächſt		**wuchs**	wüchſe	**gewachſen**
waſchen, *wash*	wäſcheſt or wäſcht, wäſcht		**wuſch**	wüſche	**gewaſchen**
weben, *weave*			**wob**	wöbe	**gewoben**
weichen, ſ., *yield*			**wich**	wiche	**gewichen**
weiſen, *show*			**wies**	wieſe	**gewieſen**
wenden, *turn*			**wandte**	wendete	**gewandt**

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
werben, *sue*	wirbſt, wirbt	wirb	**warb**	würbe, ä	**geworben**
werden, ſ., *become*	wirſt, wird		**wurde** / **ward**	würde	**geworden**
werfen, *throw*	wirfſt, wirft	wirf	**warf**	würfe, ä	**geworfen**
wiegen, *weigh*			**wog**	wöge	**gewogen**
winden, *wind*			**wand**	wände	**gewunden**
winnen [1]			**wann**	wänne	**wonnen**
wiſſen, *know*	1st weiß, 2d weißt, 3d weiß	wiſſe	**wußte**	wüßte	**gewußt**
wollen, *will*	1st will, 2d willſt, 3d will	wolle	**wollte**	wollte	**gewollt**
ziehen, *draw*			**zog**	zöge	**gezogen**
zwingen, *force*			**zwang**	zwänge	**gezwungen**

[1] See gewinnen, *win.*

JAN 1 6 1916

New Text-Books in German

BY I. KELLER
Professor of the German Language and Literature in the Normal College, New York.

KELLER'S FIRST YEAR IN GERMAN

Cloth, 12mo, 290 pages $1.00

KELLER'S SECOND YEAR IN GERMAN

Cloth, 12mo, 388 pages 1.20

These two books furnish a systematic and thorough course for beginners in German. They combine the best features of both the grammatical and natural methods of teaching. The lessons in each book afford suitable material for practice in reading, for oral and written exercises and translations, for conversational exercises, and for grammatical study. The student is encouraged from the first to speak and write German as the best means of gaining an intelligent knowledge and use of the language.

KELLER'S BILDER AUS DER DEUTSCHEN LITTERATUR

Linen, 12mo, 225 pages . . . . . 75 cents

The plan of this work will commend itself to teachers who believe that the teaching of German literature should concern itself with the contents and meaning of the great works themselves more than with a critical study of what has been said about the works. With this aim the author gives a survey of the language and literature at its most important epochs, selecting for detailed study the chief works of each period and writer. A summary of the contents of each work so treated is given, generally illustrated by a quotation from the work.

The simplicity of the treatment and language adapts this work for younger students as well as for those of more advanced grades.

Copies of any of the above books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

STANDARD GERMAN TEXTS

With Notes and Vocabularies

Arnold. Ein Regentag auf dem Lande (Kern) $0.25
Benedix. Der Prozess; and Wilhelmi. Einer Muss Heiraten (Lambert) .30
Ebner-Eschenbach. Krambambuli; and Klaussmann. Memoiren eines Offizierburschen (Spanhoofd) 25
Fouqué. Undine (Senger) . . . . . .
Freytag. Die Journalisten (Johnson) 35
Grimm. Märchen (Vos) . . . . . .
Groller. Inkognito; and Albersdorf. Cand. phil. Lauschmann (Lentz) .30
Heyse. Anfang und Ende (Lentz) 30
L'Arrabbiata (Lentz) 30
Hillern. Höher als die Kirche (Dauer) 25
Keller. Bilder aus der Deutschen Litteratur 75
Leander. Träumereien (Hanstein) 35
Lessing. Minna von Barnhelm (Lambert) 50
Nathan der Weise (Diekhoff) . . . . . .
Moser. Der Bibliothekar (Cooper) 45
Prehn. Journalistic German 50
Ranke. Kaiserwahl Karl's V. (Schoenfeld) 35
Richter. Selections (Collins) 60
Riehl. Die Vierzehn Nothelfer and Trost um Trost (Sihler) 30
Der Fluch der Schönheit (Frost) 30
Das Spielmannskind and Der Stumme Ratsherr (Priest) 35
Schanz. Der Assistent and Other Stories (Beinhorn) 35
Seidel. Die Monate (Arrowsmith) 25
Der Lindenbaum and Other Stories (Richard) 25
Herr Omnia (Matthewman) 25
Stern. Geschichten vom Rhein 85
Geschichten von Deutschen Städten 1.25
Stifter. Das Heidedorf (Lentz) 25
Storm. Immensee (Dauer) 25
Vogel. Scientific German Reader . . . . . .
Wilbrandt. Der Meister von Palmyra (Henckels) 80
Wildenbruch. Das Edle Blut (Eggert) . . . . . .
Zschokke. Der Zerbrochene Krug (Berkefeld) . . . . . .

AMERICAN BOOK COMPANY
PUBLISHERS

Germania Texts

EDITED BY A. W. SPANHOOFD

These texts include important and interesting chapters from the works of the best German authors, and are intended for advanced students in Academies, Colleges, Universities, and German-American schools, who wish to make a thorough study of German Literature. They are issued in pamphlet form at a uniform price of **ten cents.**

The series embraces the following works :

1. SCHMIDT. BÜRGERS LENORE. With Sketch of Bürger's Life and Works and Extracts from ERICH SCHMIDT'S celebrated essay.
2. GERVINUS. VERGLEICHUNG GOETHES UND SCHILLERS; LESSINGS UND HERDERS.
3. CHOLEVIUS. KLOPSTOCKS BEDEUTUNG FUR SEIN ZEITALTER.
4. KURZ. REINEKE FUCHS.
5. GOETHE. DIE KRÖNUNG JOSEFS II. With Notes.
6. GERVINUS. LESSINGS DRAMATURGIE, and KURZ. LESSINGS MINNA VON BARNHELM.
7. KHULL. MEIER HELMBRECHT.
8. GOETHE. WIELAND. From the Gedächtnisrede.
9. KURZ. WIELANDS OBERON.
10. SCHILLER. LIED VON DER GLOCKE. With Notes. A. W. SPANHOOFD.
11. HERBST. MATTHIAS CLAUDIUS ALS VOLKSDICHTER.
12. SCHILLER. DIE KRANICHE DES IBYKUS and DAS ELEUSISCHE FEST. With Notes. A. W. SPANHOOFD.

Copies of any of the Germania Texts will be sent prepaid to any address on receipt of the price (10 cents) by the Publishers :

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

TWO NEW GERMAN READERS
BY MENCO STERN

Geſchichten von Deutſchen Städten

Cloth, 12mo, 420 pages. With vocabulary, map, and illustrations. Price, $1.25.

Geſchichten vom Rhein

Cloth, 12mo, 318 pages. With vocabulary, maps, and illustrations. Price, 85 cents.

IT has been found from much experience that one of the best ways of interesting the student of German in his work is to acquaint him from the very outset with the people whose language he is studying. For this purpose those stories are best adapted which in tone and contents describe faithfully the various sections of the German Empire, portraying their local color and giving their local traditions.

These two volumes, each containing nearly one hundred stories, furnish reading matter of this nature, and include besides, valuable suggestive material for exercises in conversation and composition. They are well suited for intermediate and advanced grades, and provide excellent preparation for the reading of the German classics, being widely varied in character and subject matter.

The sketches all portray the romance of Germany—its scenery, cities, castles, and homes, interweaving with the descriptions the legends and folk-lore tales of the people. They do not, however, consist of fiction only, but furnish also many facts of historical, geographical, and literary importance. The books have been carefully edited. The vocabularies are complete and furnish ample aid. The maps enable the student to understand the full geographical and historical significance of the tales.

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK CINCINNATI CHICAGO
(225)

STANDARD FRENCH TEXTS

With Notes and Vocabularies

Bruno. Le Tour de la France par Deux Enfants (Syms) $0.60
Crémieux and Decourcelle. L'Abbé Constantin (François) 35
Daudet. L'Enfant Espion and Other Stories (Goodell) 45
Selected Stories (Jenkins) 50
Tartarin de Tarascon (Fontaine) 45
Dumas. La Tulipe Noire (Brandon) 40
Erckmann-Chatrian. Madame Thérèse (Fontaine) .50
Foncin. Le Pays de France (Muzzarelli) 60
Fontaine. Douze Contes Nouveaux 45
Goncourt, Edmond and Jules de. Selections (Cameron) 1.25
Guerber. Contes et Légendes. Part I. 60
Contes et Légendes. Part II. 60
Labiche and Martin. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier) 35
La Brète. Mon Oncle et Mon Curé (White) . .50
La Fontaine. Fables (McKenzie) . . . . .
Legouvé and Labiche. La Cigale (Farrar) . . .25
Mairet. La Tâche du Petit Pierre (Healy) . . .35
L'Enfant de la Lune (Healy) 35
Nodier. Le Chien de Brisquet and Other Stories (Syms) 35
Racine. Iphigénie (Woodward) 60
Renan. Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse (Mellé)
Schultz. La Neuvaine de Colette (Lye) 45
Sévigné, Mme. de. Selected letters (Syms) . . .40
Symington and Fontaine. French Reader . .
Voltaire. Selected Letters (Syms) 75

AMERICAN BOOK COMPANY
PUBLISHERS

Text-Books in French

By ANTOINE MUZZARELLI

Officier d'Académie; author of "Les Antonymes de la Langue Française," "English Antonymes," "French Classics," etc.

MUZZARELLI'S ACADEMIC FRENCH COURSE—First Year . $1.00
Second Year 1.00
Keys to First and Second Years . . . . Each, 1.00

The Academic French Course embodies in two books a complete system of instruction in the French language for English-speaking pupils. The course is remarkable for the simplicity of its grammatical treatment and for the carefully selected vocabulary employed in the exercises and translations. It is eminently practical, advancing in a constant gradation from the easiest of first steps to those more difficult. Only essential rules are given, and those in the most concise form. Besides the usual grammatical drill, it includes lessons in conversational form, entitled "A Trip to Paris," replete with information of the most practical kind and largely increasing the student's vocabulary with an extensive variety of expressions in daily use among the educated classes in France.

MUZZARELLI'S BRIEF FRENCH COURSE $1.25

This is prepared on the same general lines, and though brief is comprehensive. The grammatical topics discussed have been wisely chosen, and all topics of primary importance are fully treated. The exercises in reading and writing French furnish abundant practice on all points of syntax. The book contains a valuable chapter on French Phonetics, as well as the poetry prescribed for memorizing by the Regents of the University of the State of New York. It is especially noteworthy in that it conforms in all respects to the radical reform incorporated in the new laws of syntax officially promulgated by the Minister of Public Instruction of the French Republic, on March 11, 1901.

Copies will be sent, prepaid, on receipt of the price.

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

For Teachers of French

Introductory French Prose Composition - - 25 cents

Advanced French Prose Composition - - 80 cents

By VICTOR E. FRANÇOIS

Instructor in French in the University of Michigan

THESE BOOKS furnish ample materials for thorough drill on the constructions and idioms of the French language, embodied in a large variety of entertaining and helpful exercises.

The first book, by the use of a connected story, maintains a unity of thought and interest throughout the reading lessons. It offers, in addition:—Progressive Grammar Exercises in connection with a thorough review of the subjects indicated at the head of the French text; Progressive Exercises in Transposition, which will be found the best possible means for the quick and intelligent mastering of French verbs; Questions for drill on the text of the Transposition Exercises; Grammar drills for the purpose of a systematic review of the elements of French grammar; Exercises in Translation and for General Review, so that the pupil may be perfectly familiarized with all important words, constructions, and idiomatic expressions; and a Vocabulary of all the French words used in the book.

The second book is designed for the second year in colleges, or the third and fourth years in high schools. Grammar reviews are combined with translation work, based on selections in French, and suggestive questions refer to these selections. Numerous references are made to the new grammatical rules promulgated by the Minister of Public Instruction of France in his decree of February 26, 1901, the more important of these rules being given in full. Especial attention is paid to idiomatic expressions, which are used wherever possible, and afford a most valuable training to the student.

American Book Company

New York · Cincinnati · Chicago

A Spanish Grammar

FOR THE USE OF SCHOOLS AND COLLEGES

By SAMUEL GARNER, Ph.D.
Recently Professor of Modern Languages U. S. Naval Academy

Cloth, 12mo, 415 pages . . . . . Price, $1.25

This grammar gives, in clear and concise outline, the essential features of the language. The author combines, in an unusual degree, an intimate knowledge of the Spanish language and of its idioms rarely found save in a native Spaniard, with the pedagogical devices and the insight into the needs of American students which only an American instructor of long experience can possess. The union of these two features places the book in the front rank of practical working text-books.

An especially serviceable feature of the book is the introduction of numerous business letters and forms, copied from those actually used by one of the leading Spanish firms in this country. Both the exercises and the Spanish reading matter, covering, as they do, a very wide range of subjects, embrace many features which serve as an introduction to an acquaintance with the commercial and social life of Spanish-speaking countries. No other grammar so thoroughly meets this want, and a mastery of its contents will place the student in a position where he may readily develop and apply his linguistic knowledge along these lines.

In view of the constantly growing importance of our relations with our Spanish-speaking possessions and neighbors, a book which will equip the student thoroughly with an accurate and ready knowledge of the language both for reading and conversation is an essential in all schools. Embodying methods employed and tested in many years of class-room instruction, this is such a book, and its use cannot fail to give results amply proportionate to the study expended on it.

Copies sent, prepaid, to any address on receipt of price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

MODERN
ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING

INTRODUCTORY COURSE

Introductory Course Text-Book	$1 00	Introductory Forms	$0 50
Introductory Vouchers	45	Introductory Blanks	40

ADVANCED COURSE

Advanced Course Text-Book	$0 85	Dry Goods Blanks	$0 25
Commission Vouchers	22	Grocery Forms	18
Commission Forms	26	Grocery Blanks	20
Commission Blanks	22	Manufacturing Vouchers	35
Dry Goods Vouchers	25	Manufacturing Forms	35
Dry Goods Forms	28	Manufacturing Blanks	25

COMPLETE COURSE

Complete Course Text-Book, $1 50
Blanks, Vouchers, etc., same as for both Introductory Course and Advanced Course

The latest and best system of bookkeeping for Business and High Schools.

Theory and practice combined in just the right proportions.

The teaching process simplified and labor reduced to the minimum.

Business methods presented in a business way.

A successful publication from every point of view.

Introduced into a large number of representative schools throughout the country.

Enthusiastically indorsed by leading commercial teachers, principals, and superintendents.

Write for illustrated descriptive circular to the Publishers

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

Robinson's New Higher Arithmetic

FOR HIGH SCHOOLS, ACADEMIES
AND MERCANTILE COLLEGES

Half Leather, 527 pages . . Price, $1.00

THIS is essentially a new work, intended to take the place of the "Progressive Higher Arithmetic" in the well known Robinson's Mathematical Series, and to furnish a complete modern text-book for advanced students in arithmetic. The value and utility of Robinson's Higher Arithmetic has been proved by a long and satisfactory test in the best schools throughout the country. While the general plan and characteristic features of that work have been preserved, every chapter has been rewritten and much new and valuable matter has been added, considerably enlarging the book, and making it completely modern in method and material.

In the present work, much space and attention have been given to the latest phases of mercantile and commercial transactions in the countingroom, the manufactory, the bank, the insurance and broker's office, the lumber mill and ship-yard, the wharf and warehouse, the custom-house and the mint; to the government standards of money, weights, and measures in different countries; and to many new subjects in scientific and practical measurements, such as temperature, specific gravity, standard time, etc.

The treatment is characterized by a wide range and logical development of subjects, by clear and concise definitions, exact and comprehensive rules, brief and accurate methods of operation, and by the large number and practical character of the examples—in a word, *scientific accuracy* is combined with *practical utility*, throughout the work.

Copies of Robinson's New Higher Arithmetic will be sent prepaid to any address, on receipt of the price, by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

Webster's School Dictionaries

REVISED EDITIONS

WEBSTER'S SCHOOL DICTIONARIES in their revised form constitute a progressive series, carefully graded and especially adapted for Primary Schools, Common Schools, High Schools, Academies, and private students. These Dictionaries have all been thoroughly revised, entirely reset, and made to conform in all essential respects to that great standard authority in English,—Webster's International Dictionary.

WEBSTER'S PRIMARY SCHOOL DICTIONARY . . . $0.48

Containing over 20,000 words and meanings, with over 400 illustrations.

WEBSTER'S COMMON SCHOOL DICTIONARY . . . $0.72

Containing over 25,000 words and meanings, with over 500 illustrations.

WEBSTER'S HIGH SCHOOL DICTIONARY $0.98

Containing about 37,000 words and definitions, and an appendix giving a pronouncing vocabulary of Biblical, Classical, Mythological, Historical, and Geographical proper names, with over 800 illustrations.

WEBSTER'S ACADEMIC DICTIONARY. Cloth, $1.50; Indexed, $1.80

The Same . . . . Half Calf, $2.75; Indexed, $3.00

Abridged directly from the International Dictionary, and giving the orthography, pronunciations, definitions, and synonyms of the large vocabulary of words in common use, with an appendix containing various useful tables, with over 800 illustrations.

SPECIAL EDITIONS

Webster's Countinghouse Dictionary . . Sheep, Indexed,	$2.40
Webster's Condensed Dictionary . Cloth, $1.44; Indexed,	1.75
The Same . . . Half Calf, $2.75; Indexed,	3.00
Webster's Handy Dictionary	.15
Webster's Pocket Dictionary. Cloth	.57
The Same. Roan Flexible	.69
The Same. Roan Tucks	.78
The Same. Morocco, Indexed	.90
Webster's American People's Dictionary and Manual . .	.48
Webster's Practical Dictionary	.80

Copies of any of Webster's Dictionaries will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

WILLIAMS & ROGERS
COMMERCIAL PUBLICATIONS

THE success and popularity of these books for business colleges and for commercial departments of high schools is well known. No other series of a similar nature is so widely used, and none fits the pupil so well for the practical pursuits of later life. Among these publications are:

MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE
MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE
OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE
OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE
BOOKKEEPING AND BUSINESS PRACTICE
THREE WEEKS IN BUSINESS PRACTICE
MODERN BANKING AND BANK ACCOUNTING
PRACTICE SYSTEM OF BUSINESS TRAINING
ADVANCED BOOKKEEPING AND BANKING
MENTAL COMMERCIAL ARITHMETIC
BUSINESS ARITHMETIC
COMMERCIAL ARITHMETIC
GRAMMAR SCHOOL ALGEBRA
HIGH SCHOOL ALGEBRA
NEW COMMERCIAL LAW
TEST QUESTIONS IN COMMERCIAL LAW
NEW PRACTICAL GRAMMAR
STUDIES FOR LETTERS
ENGLISH PUNCTUATION
PITMANIC SHORTHAND INSTRUCTOR
SEVENTY LESSONS IN SPELLING
TEST LESSONS IN SPELLING
NEW CIVIL GOVERNMENT
DESCRIPTIVE ECONOMICS

Special descriptive catalogue of these and other Commercial Books sent free on request

AMERICAN BOOK COMPANY

145